HONDA

CB125T · CB125T-II

SHOP MANUAL
MANUEL D'ATELIER
WERKSTATT-HANDBUCH
MANUAL DE TALLER

© HONDA MOTOR CO., LTD. 1978

FOREWORD

This shop manual is prepared as a guide to service the HONDA CB125T-I. Exploded views are much used in the manual to show the servicing procedures, disassembly, reassembly, repair, adjustment and inspection, making use of the intuitive understanding of illustrations.
Information is written as concise as possible only for the important items on service.
Illustrations and explanations are closely interrelated so that reader can grasp meaning rapidly and clearly.

HONDA MOTOR CO., LTD.
SERVICE PUBLICATION OFFICE

ALL INFORMATION, ILLUSTRATIONS, DIRECTIONS AND SPECIFICATIONS INCLUDED IN THIS PUBLICATION ARE BASED ON THE LATEST PRODUCT INFORMATION AVAILABLE AT THE TIME OF APPROVAL FOR PRINTING. HONDA MOTOR CO., LTD. RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES AT ANY TIME WITHOUT NOTICE AND WITHOUT INCURRING ANY OBLIGATION WHATEVER.
NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN PERMISSION.

Vorwort

Dieses Werkstatt-Handbuch wurde vorbereitet, um den verantwortlichen Mechanikern die Wartungs- und Reparaturarbeiten an der HONDA CB125T-I zu erleichtern.
In dem Handbuch werden Darstellungen in auseinandergezogener Anordnung häufig verwendet, um die Verfahren zur Wartung, Demontage, Montage, Reparatur und Prüfung zu zeigen, weil Abbildungen sofort verständlich sind.
Die so kurz wie möglich gehaltenen Anleitungen sind nur für die wichtigsten Wartungsarbeiten aufgeführt.
Abbildungen und Erläuterungen stehen in enger Wechselbeziehung, so daß der Leser die Bedeutung schnell und klar erfassen kann.

HONDA MOTOR CO., LTD.
ABTEILUNG FÜR KUNDENDIENST-PUBLIKATIONEN

ALLE ANGABEN, ABBILDUNGEN, ANLEITUNGEN UND TECHNISCHEN DATEN, DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTEN SIND, BERUHEN AUF DER NEUESTEN PRODUKT-INFORMATION, DIE BEI DER DRUCKGENEHMIGUNG ZUR VERFÜGUNG STAND. HONDA MOTOR CO., LTD. BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORHERGEHENDE BEKANNTGABE UND OHNE DARAUS ENTSTEHENDE VERPFLICHTUNGEN ÄNDERUNGEN VORNEHMEN ZU KÖNNEN. KEIN TEIL DIESES HANDBUCHES DARF OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG NACHGEDRUCKT WERDEN.

Avant-propos

Ce manuel d'atelier a été préparé pour servir de guide à l'entretien de la HONDA CB125T-I. Nous y avons utilisé de nombreuses vues éclatées pour expliquer les procédés d'entretien, de démontage, de remontage, de réparation, de réglage et d'inspection, estimant que ces illustrations seront compréhensibles par elles-mêmes.
Nous avons limité les informations aux seuls points importants d'entretien et les avons rendues aussi concises que possible. Comme les illustrations et les explications sont en étroite relation, nous pensons que le lecteur pourra, facilement et rapidement, en saisir le sens.

HONDA MOTOR CO., LTD.
BUREAU DU SERVICE DES PUBLICATIONS

TOUTES LES INFORMATIONS, ILLUSTRATIONS, INSTRUCTIONS ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES, PRESENTEES DANS CETTE PUBLICATION, SONT BASEES SUR LES DERNIERES DONNEES DISPONIBLES AU MOMENT DE L'APPROBATION POUR LA MISE EN PAGE. TOUTEFOIS, LA COMPAGNIE HONDA MOTOR CO., LTD. SE RESERVE LE DROIT D'Y APPORTER DES MODIFICATIONS A TOUT MOMENT, SANS PREAVIS ET SANS AUCUN ENGAGEMENT DE SA PART. AUCUNE PARTIE DE CETTE PUBLICATION NE PEUT ETRE REPRODUITE SANS UNE PERMISSION ECRITE.

Prefacio

Este manual del taller está confeccionado como una guía para prestar servicio a la HONDA CB125T-I.
Perspectivas de las distintas partes desarmadas son ampliamente usadas en el manual para mostrar los procedimientos del prestado de servicio, desmontaje, reensamble, reparación, ajuste e inspección, haciendo uso del entendimiento intuitivo de las láminas.
La información está escrita tan breve como es posible, y solo para los detalles importantes sobre el prestado de servicio. Las ilustraciones y las explicaciones están estrechamente interrelacionadas de manera que el lector pueda entender rápida y claramente el significado.

HONDA MOTOR CO., LTD.
OFICINA DE SERVICIO DE PUBLICACION

TODA INFORMACION, LAMINAS, INSTRUCCIONES Y ESPECIFICACIONES INCLUIDAS EN ESTA PUBLICACION ESTAN BASADAS SOBRE LA ULTIMA INFORMACION DISPONIBLE DEL PRODUCTO AL TIEMPO DEL VISTO BUENO PARA LA IMPRESION. HONDA MOTOR CO., LTD. SE RESERVA EL DERECHO PARA HACER CAMBIOS EN CUALQUIER MOMENTO, SIN AVISO, Y SIN INCURRIR TAMPOCO EN NINGUN COMPROMISO.
NINGUNA PARTE DE ESTA PUBLICACION PUEDE SER REPRODUCIDA SIN PERMISO ESCRITO.

INDEX

I SPECIFICATION 8

II SERVICE DATA 12
1. SERVICE PRECAUTION 14
2. SERVICE DATA 16
3. TORQUE SPECIFICATIONS 24
4. SPECIAL TOOLS 28
5. LUBRICATION POINTS 30
6. WIRING DIAGRAM 31
7. TROUBLESHOOTING 34
8. MAINTENANCE SCHEDULE 58

III INSPECTION AND ADJUSTMENT 61

IV ENGINE 84
1. ENGINE REMOVAL AND INSTALLATION 86
2. CYLINDER HEAD AND VALVES 90
3. CYLINDER AND PISTON 118
4. LUBRICATION SYSTEM 134
5. CLUTCH, OIL PUMP, GEARSHIFT MECHANISM AND KICK STARTER SYSTEM 136
6. A.C. GENERATOR 152
7. TRANSMISSION AND CRANKSHAFT 160
8. CARBURETOR 176

V FRAME 188
1. STEERING SYSTEM, FRONT WHEEL AND FRONT SHOCK ABSORBER 190
2. REAR WHEEL, REAR FORK AND REAR CUSHION 208
3. BRAKE 224
4. FUEL TANK, AIR CLEANER, REAR FENDER AND TAILLIGHT 236
5. CABLE ROUTING 242

VI ELECTRICAL SYSTEM 244
1. BATTERY CHARGING SYSTEM 252
2. IGNITION SYSTEM 260
3. SWITCHES AND HORN 266

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

TABLE DES MATIERES

I CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 9

II DONNEES D'ENTRETIEN 12
1. PRECAUTIONS A L'ENTRETIEN 14
2. DONNEES D'ENTRETIEN 18
3. SPECIFICATIONS DE COUPLE 25
4. OUTILS SPECIAUX 28
5. POINTS DE GRAISSAGE 30
6. SCHEMA DE CABLAGE 31
7. LOCALISATION DES PANNES 35
8. PROGRAMME D'ENTRETIEN 59

III INSPECTION ET REGLAGE 61

IV MOTEUR 84
1. DEPOSE ET INSTALLATION DU MOTEUR 87
2. CULASSE ET SOUPAPES 91
3. CYLINDRE ET PISTON 118
4. CIRCUIT DE GRAISSAGE 134
5. EMBRAYAGE, POMPE A HUILE, MECANISME DE CHANGEMENT DE VITESSE ET KICK DE DEMARRAGE 137
6. GENERATRICE DE COURANT ALTERNATIF 152
7. TRANSMISSION ET VILEBREQUIN 160
8. CARBURATEUR 177

V CHASSIS 188
1. DIRECTION, ROUE AVANT ET AMORTISSEUR AVANT 190
2. ROUE ARRIERE, FOUCHE ARRIERE ET AMORTISSEUR ARRIERE 209
3. FREIN 225
4. RESERVOIR A CARBURANT, FILTRE A AIR, GARDE-BOUE ARRIERE ET FEU ARRIERE 236
5. CHEMINEMENT DES CABLES 243

VI INSTALLATION ELECTRIQUE 244
1. CHARGEMENT DE BATTERIE 253
2. ALLUMAGE 261
3. COMMUTATEURS ET AVERTISSEUR 267

INHALTSVERZEICHNIS

I TECHNISCHE DATEN 10

II WARTUNGSANGABEN 13
1. WARTUNGSDATEN 14
2. VORSICHTSMASSREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN 20
3. ANZUGSMOMENTE 26
4. SPEZIALWERKZEUGE 29
5. SCHMIERSTELLEN 30
6. SCHALTPLAN 31
7. STÖRUNGSBESEITIGUNG 36
8. WARTUNGSPLAN 59

III PRÜFUNG UND EINSTELLUNG 61

IV MOTOR 85
1. AUS- UND EINBAU DES MOTORS 87
2. ZYLINDERKOPF UND VENTILE 92
3. ZYLINDER UND KOLBEN 119
4. SCHMIERSYSTEM 134
5. KUPPLUNG, ÖLPUMPE, GANGSCHALTMECHANISMUS UND KICKSTARTERSYSTEM 138
6. WECHSELSTROM-LICHTMASCHINE 153
7. GETRIEBE UND KURBELWELLE 161
8. VERGASER 178

V RAHMEN 189
1. LENKUNG, VORDERRAD UND VORDERRAD-STOSSDÄMPFER 191
2. HINTERRAD, HINTERRADSCHWINGE UND HINTERRAD-STOSSDÄMPFER 210
3. BREMSE 226
4. KRAFTSTOFFTANK, LUFTFILTER, HINTERER KOTFLÜGEL UND BREMSLICHT 237
5. KABELVERLEGUNG 243

VI ELEKTRISCHE ANLAGE 245
1. BATTERIELADESYSTEM 253
2. ZÜNDSYSTEM 261
3. SCHALTER UND HUPE 267

INDICE

I ESPECIFICACIONES 11

II DATOS DEL SERVICIO 13
1. PRECAUCIONES DEL SERVICIO 14
2. DATOS DEL SERVICIO 22
3. ESPECIFICACIONES DEL MOMENTO DE TORSION 27
4. HERRAMIENTAS ESPECIALES 29
5. PUNTOS DE LUBRICACION 30
6. DIAGRAMA DE ALAMBRADO 31
7. FALLAS 37
8. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO 59

III INSPECCION Y AJUSTE 61

IV MOTOR 85
1. REMOCION E INSTALACION DEL MOTOR 87
2. CULATA DEL CILINDRO Y VALVULAS 93
3. CILINDRO Y PISTON 119
4. SISTEMA DE LUBRICACION 134
5. EMBRAGUE, BOMBA DE ACEITE, MECANISMO DE CAMBIO DE VELOCIDADES Y SISTEMA DE ARRANQUE DE PEDAL 138
6. GENERADOR DE C.A. 153
7. TRANSMISION Y CIGENAL 161
8. CARBURADOR 179

V BASTIDOR 189
1. SISTEMA DE DIRECCION, RUEDA DELANTERA Y AMORTIGUADOR DE CHOQUE DELANTERO 191
2. RUEDA TRASERA, HORQUILLA TRASERA Y AMORTIGUADOR DE CHOQUE TRASERO 211
3. FRENO 227
4. TANQUE DE COMBUSTIBLE, DEPURADOR DE AIRE, DEFENSA TRASERA Y FANAL TRASERO 237
5. RUTA DE CABLES 243

VI SISTEMA ELECTRICO 245
1. SYSTEMA DE CARGA DE LA BATERIA 253
2. SYSTEMA DE ENCENDIDO 261
3. INTERRUPTORES Y BOCINA 267

I SPECIFICATIONS

I CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

I TECHNISCHE DATEN

I ESPECIFICACIONES

© HONDA MOTOR CO., LTD.

1. SERVICE PRECAUTION

< > : U.K. type
[ ] : General, Australian type
≪ ≫ : European type

	Item	
Dimension	Overall length	1,980 mm (78.0 in.) ≪2,040 mm≫ (80.3 in.)
	Overall width	680 mm (26.8 in.)
	Overall height	1,010 mm (40.0 in.)
	Wheel base	1,275 mm (50.2 in.)
	Seat height	770 mm (30.3 in.)
	Ground clearance	160 mm (6.3 in.)
	Dry weight	114 kg (251 lbs-ft.)
Frame	Type	Diamond frame
	F. Suspension, travel	Telescopic fork 115 mm (4.5 in.)
	R. Suspension, travel	Swing arm 64.2 mm (2.5 in.)
	F. Tire size, type	2.75–18–4PR Block pattern, tire air pressure 1.75 kg/cm^2 (25 psi)
	R. Tire size, type	3.00–18–6PR: [3.00–18–4PR] Block pattern, tire air pressure 2.0/2.8 kg/cm^2 (28/40 psi)
	F. Brake	Disk brake
	R. Brake	Internal expanding shoes
	Fuel capacity	11.5 lit. (3.0 U.S. gal, 2.5 Imp. gal)
	Fuel reserve capacity	2.5 lit. (0.7 U.S. gal, 0.6 Imp. gal)
	Caster angle	63°
	Trail length	90 mm (3.54 in.)
Engine	Type	Air cooled 4-stroke O.H.C. engine
	Cylinder arrangement	Twin parallel 20° inclined from vertical
	Bore and stroke	44.0 x 41.0 mm (1.73 x 1.61 in.)
	Displacement	124 cc (7.57 cu-in.)
	Compression ratio	9.4 : 1
	Oil capacity	1.5 lit. (1.6 U.S. qt., 1.3 Imp. qt.)
	Lubrication system	Forced and wet sump
	Valve tappet clearance	IN, EX: 0.05 mm (0.02 in.)
	Idle speed	1,400 rpm
Drive train	Clutch	Wet multi plate type
	Transmission	5-speed constant mesh
	Primary reduction	3.833
	Gear ratio I	2.769
	Gear ratio II	1.882
	Gear ratio III	1.450
	Gear ratio IV	1.217
	Gear ratio V	1.083
	Final reduction	2.600 drive sprocket 15 T driven sprocket 39 T
	Gear shift pattern	Left foot operated return system
Electrical	Ignition	Battery and ignition coil
	Starting system	Kick starter
	Alternator	A.C. generator 0.0864 kW/5,000 rpm
	Battery capacity	6V – 6AH
	Spark plug	NGK CR7HS, CR8HS ND U22FSR-L, U24FSR-L [NGK C7HS, C8HS] [ND U22FS, U24FS] <NGK CR7HS> <ND U22FSR-L>

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

< > : Type anglais
[ ] : Type général, australien
≪ ≫ : Type européen

	DESIGNATION	
Dimensions	Longueur hors-tout	1.980 mm (78,0 in.) ≪2.040 mm≫ (80.3 in.)
	Largeur hors-tout	680 mm (26,8 in.)
	Hauteur hors-tout	1.010 mm (40,0 in.)
	Empattement	1.275 mm (50,2 in.)
	Hauteur du siège	770 mm (30,3 in.)
	Garde au sol	160 mm (6,3 in.)
	Poids net	114 kg (251 lbs-ft.)
Cadre	Type	Cadre Diamond
	Course de la suspension avant	Fourche télescopique 115 mm (4,5 in.)
	Course de la suspension arrière	Bras oscillant 64,2 mm (2,5 in.)
	Dimension et type de pneu avant	2,75–18–4PR Dessin à sculpture quadrillée Pression de gonflage 1,75 kg/cm² (25 psi)
	Dimension et type de pneu arrière	3,00–18–6PR [3,00–18–4PR] Dessin à sculpture quadrillée Pression de gonflage 2,0/2,8 kg/cm² (28/40 psi)
	Frein avant	Frein à disque
	Frein arrière	A mâchoires à extension interne
	Contenance en carburant	11,5 litres (3,0 US gal., 2,5 Imp. gal.)
	Contenance de la réserve de carburant	2,5 litres (0,7 US gal., 0,6 Imp. gal.)
	Angle de chasse	63°
	Longueur de traînée	90 mm (3,54 in.)
Moteur	Type	Moteur 4 temps, refroidi par air, arbre à cames en tête
	Disposition des cylindres	Jumelés avec une inclinaison de 20° par rapport à la verticale
	Alésage et course	44,0 x 41,0 mm (1,73 x 1,61 in.)
	Cylindrée	124 cc (7,57 cu.in.)
	Taux de compression	9,4 : 1
	Contenance du carter-moteur	1,5 litre (1,6 US qt., 1,3 Imp. qt.)
	Circuit de graissage	Circuit sous pression et à bain d'huile
	Jeu de poussoir de soupape	Admission: 0,05 m (0,02 in.) Echappement: 0,05 m (0,02 in.)
	Régime de ralenti	1.400 t/mn
Distribution	Embrayage	Embrayage à bain d'huile à disques multiples
	Boîte de vitesses	5 vitesses en prise directe
	Démultiplication primaire	3,833
	Rapport de démultiplication I	2,769
	Rapport de démultiplication II	1,882
	Rapport de démultiplication III	1,450
	Rapport de démultiplication IV	1,217
	Rapport de démultiplication V	1,083
	Démultiplication finale	2,600, pignon d'entraînement 15T, pignon entraîné 39T
	Procédé de changement de vitesse	Commande au pied gauche avec dispositif de rappel
Installation électrique	Allumage	Batterie et bobine d'allumage
	Dispositif de démarrage	Démarreur au pied
	Alternateur	Alternateur CA 0,0864 kW/5.000 t/mn.
	Puissance de la batterie	6V–6AH
	Bougie d'allumage	NGK CR7HS, CR8HS ND U22FSR-L, U24FSR-L) [NGK C7HS, C8HS] [ND U22FS, U24FS] <NGK CR7HS> <ND U22FSR-L>

TECHNISCHE DATEN

< > : Englischer Typ
[ ] : Allgemeiner, australischer Typ
≪ ≫ : Europäischer Typ

	BENENNUNG		
Abmessungen	Gesamtlänge		1.980 mm ≪2.040 mm≫
	Gesamtbreite		680 mm
	Gesamthöhe		1.010 mm
	Radstand		1.275 mm
	Sitzhöhe		770 mm
	Bodenfreiheit		160 mm
	Leergewicht		114 kg
Rahmen	Typ		
	Vorderradaufhängung, Hub		Teleskopgabel, 115 mm
	Hinterradaufhängung, Hub		Schwinge, 64,2 mm
	Vorderreifengröße, Typ		2,75–18–4PR, Blockprofil, Reifendruck 1,75 kg/cm^2
	Hinterreifengröße, Typ		3,00–18–6PR (3,00–18–4PR), Blockprofil, Reifendruck 2,0/2,8 kg/cm^2
	Vorderradbremse		Scheibenbremse
	Hinterradbremse		Innenbackenbremse
	Kraftstoftank-Fassungsvermögen		11,5 Liter
	Reservekraftstoff		2,5 Liter
	Nachlaufwinkel		63°
	Nachlauf		90 mm
Motor	Typ		Luftgekühlter Viertakter mit obenliegender Nockenwelle
	Zylinderanordnung		2-Zylinder parallel, 20° Neigung
	Bohrung und Hub		44,0 x 41,0 mm
	Hubraum		124 cm^3
	Verdichtungsverhältnis		9,4 : 1
	Ölfüllmenge		1,5 Liter
	Schmiersystem		Druckumlaufschmierung mit Ölsumpf
	Ventilspiel		Einlaß: 0,05 mm Auslaß: 0,05 mm
	Leerlaufdrehzahl		1.400 U/min
Kraftübertragung	Kupplung		Mehrscheibennaßkupplung
	Getriebe		5-Gang-Getriebe mit ständigem Eingriff
	Primäruntersetzung		3,833
	Getriebeuntersetzung	1. Gang	2,769
		2. Gang	1,882
		3. Gang	1,450
		4. Gang	1,217
		5. Gang	1,083
	Endantriebsuntersetzung		2,600, Antriebskettenrad 15 Zähne, angetriebenes Kettenrad 39 Zähne
	Schaltfolge		Fußschaltung mit Rückführung
Elektrische Anlage	Zündung		Batterie und Zündspule
	Anlassersystem		Kickstarter
	Lichtmaschine		Wechselstrom-Lichtmaschine 0,0864 kW/5.000 U/min
	Batteriekapazität		6V/6Ah
	Zündkerzen		NGK CR7Hs, CR8HS ND U22FSR-L, U24FSR-L [NGK C7HS, C8HS] [ND U22FS, U24FS] <NGK CR7HS> <ND U22FSR-L>

ESPECIFICACIONES

< > : Tipo U.K.
[ ] : Tipo general australiano
≪ ≫ : Tipo europeo

	PARTES	
Dimensión	Largo total	1.980 mm (78,0 pulg.) ≪2.040 mm≫ (80,3 pulg.)
	Ancho total	680 mm (26,8 pulg.)
	Altura total	1.010 mm (40,0 pulg.)
	Distancia entre ejes	1.275 mm (50,2 pulg.)
	Altura del asiento	770 mm (30,3 pulg.)
	Luz sobre el suelo	160 mm (6,3 pulg.)
	Peso sin carga	114 kg (251 lb.)
Bastidor	Tipo	Bastidor de rombo
	Suspensión delantera, carrera	Horquilla telescópica 115 mm (4,5 pulg.)
	Suspensión trasera, carrera	Brazo oscilante 64,2 mm (2,5 pulg.)
	Tamaño de la rueda delantera, tipo	2,75–18–4PR de modelo grabado, presión del aire de la llanta 1,75 kg/cm^2 (25 lb/pulg^2)
	Tamaño de la rueda trasera, tipo	3,00–18–6PR [3,00–18–4PR] de modelo grabado, presión del aire de la llanta 2,0/2,8 kg/cm^2 (28/40 lb/plug^2)
	Freno delantero	Freno de disco
	Freno trasero	Zapatas de expansión interna
	Capacidad del tanque	11,5 ℓ (3,0 gal. E.U.A., 2,5 gal. Imp.)
	Capacidad de reserva de combustible	2,5 ℓ (0,7 gal. E.U.A., 0,6 gal. Imp.)
	Angulo del eje delantero	63°
	Arrastre	90 mm (3,54 pulg.)
Motor	Tipo	Enfriado por aire, 4 tiempos, motor O.H.C.
	Orden de los cilindros	2 cilindros, paralelos 20° inclinados desde la vertical
	Calibre y carrera	44,0 x 41,0 mm (1,73 x 1,61 pulg.)
	Cilindrada	124 cc (7,57 pulg. cúb.)
	Relación de compresión	9,4 : 1
	Capacidad de aceite de lubricación	1,5 ℓ (1,6 gal. E.U.A., 1,3 gal. Imp.)
	Sistema de lubricación	Colector de aceite húmedo y forzado
	Claro botador de válvula	Interno: 0,05 m Externo: 0,05 m (0,02 pulg.)
	Velocidad de marcha en vacio	1.400 rpm
Tren de transmisión	Embrague	De discos multiples, tipo húmedo
	Transmisión	5 velocidades de engranaje continuo
	Reducción primaria	3,833
	Relación de engranajes 1	2,769
	Relación de engranajes II	1,882
	Relación de engranajes III	1,450
	Relación de engranajes IV	1,217
	Relación de engranajes V	1,083
	Reducción final	2,600 rueda dentada motriz 15 T, rueda dentada motriz 39 T
	Patrón del cambio de velocidades	Sistema de retorno operado por el pie izquierdo
Eléctrico	Ignición	Batería y bobina de encendido
	Sistema de arranque	Arranque de pedal
	Alternador	Generador de C.A. 0,0864 kW/5.000 rpm
	Capacidad de la batería	6V–6AH
	Bujia de encendido	NGK CR7HS, CR8HS [NGK C7HS, C8HS] <NGK CR7HS> ND U22FSR-L, U24FSR-L [ND U22FS, U24FS] <ND U22FS-L>

II SERVICE DATA

1. SERVICE PRECAUTION
2. SERVICE DATA
3. TORQUE SPECIFICATIONS
4. SPECIAL TOOLS
5. LUBRICATION POINTS
6. WIRING DIAGRAM
7. TROUBLESHOOTING
8. MAINTENANCE SCHEDULE

II DONNEES D'ENTRETIEN

1. PRECAUTIONS A L'ENTRETIEN
2. DONNEES D'ENTRETIEN
3. SPECIFICATIONS DE COUPLE
4. OUTILS SPECIAUX
5. POINTS DE GRAISSAGE
6. SCHEMA DE CABLAGE
7. LOCALISATION DES PANNES
8. PROGRAMME D'ENTRETIEN

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

II WARTUNGSANGABEN

1. WARTUNGSDATEN
2. VORSICHTSMASSREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN
3. ANZUGSMOMENTE
4. SPEZIALWERKZEUGE
5. SCHMIERSTELLEN
6. SCHALTPLAN
7. STÖRUNGSBESEITIGUNG
8. WARTUNGSPLAN

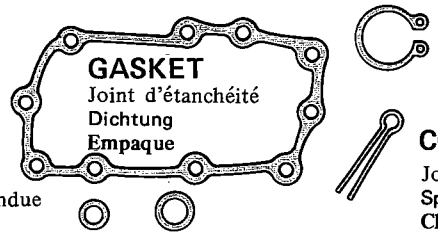
II DATOS DEL SERVICIO

1. **PRECAUCIONES DEL SERVICIO**
2. **DATOS DEL SERVICIO**
3. **ESPECIFICACIONES DEL MOMENTO DE TORSION**
4. **HERRAMIENTAS ESPECIALES**
5. **PUNTOS DE LUBRICACION**
6. **DIAGRAMA DE ALAMBRADO**
7. **FALLAS**
8. **PROGRAMA DE MANTENIMIENTO**

Always replace whenever reassembled.

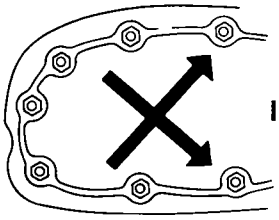
A chaque remontage, remplacer toujours ces pièces.
Beim Zusammenbau immer auswechseln.
Todas las veces que reensamble vuelva a colocar.

PRECAUTIONS A L'ENTRETIEN
VORSICHTSMASSREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN
PRECAUCIONES DEL SERVICIO



O-RING
Goupille fendue
O-Ring
Anillo-O

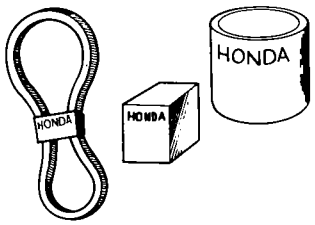
COTTER PIN
Joint torique
Splint
Chaveta de dos patas



IN A X PATTERN
En forme de croix (X)
Überkreuz anziehen
En un patrón X

Tighten fasteners, beginning on center or larger dia. bolts to specs, where sequence is not specified, in a X pattern.

Lorsque l'ordre de serrage n'est pas précisé, serrer les fixations en commençant par celles du centre ou celles dont le diamètre est le plus grand, en respectant les spécifications et en forme de croix (X).
Falls die Reihenfolge nicht angegeben ist, Schrauben und Muttern immer in der Mitte oder mit dem größten Durchmesser beginnend überkreuz mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment festziehen.
Apriete los aseguradores, empezando en el tornillo central ó de mayor diámetro hacia los auxiliares, cuando la secuencia no esté especificada en un patrón X.

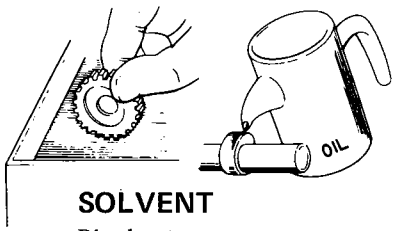


Use HONDA or HONDA-recommended parts and lubricants.

Utiliser les pièces et graisses HONDA d'origine ou recommandées par HONDA.
Nur Original-Honda-Ersatzteile und Schmiermittel bzw. von Honda empfohlene Verschleißteile verwenden.
Use lubricantes y repuestos HONDA ó repuestos recomendados por HONDA.

Use special tool where so specified.

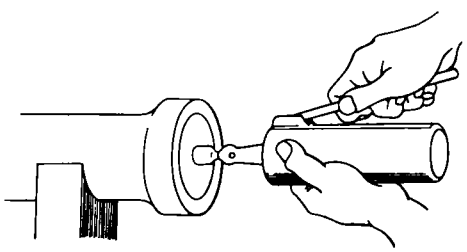
Utiliser les outils spéciaux, là où c'est prescrit.
Falls vorgeschrieben, Spezialwerkzeuge verwenden.
Use herramienta especial donde así esté especificado.



SOLVENT
Dissolvant
Reinigungsmittel
Solvente; Aceite

Wash clean engine parts in/with solvent. Lubricate their sliding surfaces whenever disassembled.

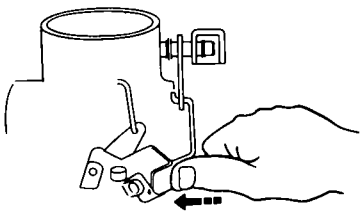
Laver les pièces du moteur dans ou avec un dissolvant. Graisser les surfaces coulissantes après chaque démontage.
Motorteile in oder mit Reinigungsmittel säubern. Beim Zusammenbau alle Reibungsflächen mit Öl schmieren.
Lave y limpie los repuestos del motor en ó con solvente. Lubrique todas las superficies deslizantes todas las veces que lo desarme.



Grease by coating or filling where specified as such.

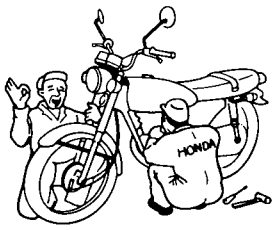
Remplir ou enduire de graisse conformément aux spécifications.
Besonders erwähnte Teile mit Fett schmieren bzw. Fett auffüllen.
Engrase mediante baño o llenado donde se especifique tal cosa.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.



After reassembling, check every possible part for proper installation, movement or operation.

Après démontage, vérifier l'installation, le mouvement et le fonctionnement de chaque pièce.
Nach dem Zusammenbau alle zugänglichen Teile auf richtige Montage, Bewegung und richtigen Betrieb prüfen.
Después del reensamble, revise cada posible parte para una correcta instalación, movimiento u operación.



Always check mutual safety when working with partner.

En cas de travail avec une autre personne, toujours s'assurer de la sécurité réciproque.
Falls Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten von mehreren Mechanikern gleichzeitig ausgeführt werden, immer auf gegenseitige Sicherheit achten.
Siempre revise la seguridad mutua cuando trabaje con compañero.

— SYMBOLS —

SYMBOLES
SYMBOLE
SIMBOLOS

These symbols are used throughout the manual to show specific kinds of operation, sequence of service procedures etc.

Ces symboles seront utilisés dans tout ce manuel afin d'indiquer les différents genres de travaux, l'ordre à suivre pour l'entretien, etc.

Diese Symbole werden im ganzen Handbuch verwendet, um bestimmte Betriebsarten, die Reihenfolge von Wartungsarbeiten usw. zu zeigen.
Estos símbolos son usados a través de todo el manual para mostrar clases específicas de operación, secuencias de procedimiento de servicio, etc.

Apply oil.
Appliquer de l'huile.
Ölen
Aplique aceite.

(1), (2), (3) . . . . . **Indicates sequence of service operations.**
Indique la marche à suivre pour les travaux d'entretien.
Reihenfolge der Wartungsarbeiten
Indica la secuencia de operaciones de servicio.

Apply grease.
Appliquer de la graisse.
Schmieren
Aplique grasa.

WARNING **Means the possibility of personal injury to yourself or others.**
DANGER: Rappel de la possibilité de blessure pour soi-même ou pour autrui.
WARNING: Möglichkeit von Verletzungen.
ADVERTENCIA: Significa la posibilidad de daño personal a usted mismo u otros.

CAUTION **Means the possibility of damage to the machine.**
ATTENTION: Rappel de la possibilité de dommages pour la machine.
CAUTION: Möglichkeit einer Beschädigung der Maschine.
PRECAUCION: Significa la posibilidad de daños a la máquina.

NOTE **Provides torque values and special information for more efficient and convenient servicing.**
NOTE: Couples de serrage et informations spéciales pour réaliser un entretien plus efficace et plus pratique.
NOTE: Anzugsmomente und besondere Hinweise für zweckmäßigere und praktischere Wartung.
NOTA: Provee los valores del momento de torsión e información oficial para prestar un servicio más eficiente y oportuno.

2. SERVICE DATA

Unit: mm (in.)

NO.	ITEM		STANDARD	SERVICE LIMIT
1	Cylinder bore I.D.		44.00 – 44.01 (1,7323 – 1,7327)	44.10 (1.7362)
2	Piston O.D.		43.97 – 44.00 (1,7311 – 1.7323)	43.80 (1.7244)
3	Piston pin O.D.		12.994 – 13.000 (0.5116 – 0.5118)	12.98 (0.5110)
4	Piston pin hole I.D.		13.002 – 13.008 (0.51189 – 0.51193)	13.055 (0.5134)
5	Piston ring end gap	Top ring	0.15 – 0.35 (0.0059 – 0.0138)	0.5 (0.0197)
		Second ring	0.15 – 0.35 (0.0059 – 0.0138)	0.5 (0.0197)
		Oil ring	0.2 – 0.5 (0.0079 – 0.0197)	0.7 (0.0276)
6	Piston ring-to-piston ring groove clearance	Top ring	0.015 – 0.045 (0.00059 – 0.00177)	0.12 (0.0047)
		Second ring	0.015 – 0.045 (0.00059 – 0.00177)	0.12 (0.0047)
		Oil ring	0 – 0.15 (0 – 0.0059)	0.17 (0.0067)
7	Piston ring thickness	Top ring	1.175 – 1.195 (0.0463 – 0.0469)	1.12 (0.0441)
		Second ring	1.175 – 1.195 (0.0463 – 0.0469)	1.12 (0.0441)
		Oil ring	2,505 – 2.520 (0.0986 – 0.0992)	2.46 (0.0969)
8	Valve O.D.	IN	5.450 – 5.465 (0.2146 – 0.2152)	5.42 (0.2134)
		EX	5.430 – 5.445 (0.2127 – 0.2144)	5.40 (0.2126)
9	Valve guide I.D.	IN	5.475 – 5.485 (0.2156 – 0.2159)	5.50 (0.2165)
		EX	5.475 – 5.485 (0.2156 – 0.2159)	5.50 (0.2165)
10	Valve-to-valve guide clearance	IN	0.010 – 0.035 (0.00039 – 0.00138)	0.08 (0.00315)
		EX	0.030 – 0.055 (0.0012 – 0.0022)	0.10 (0.00394)
11	Valve spring Free length	Outer	36.45 (1.435)	35.5 (1.398)
		Inner	29.9 (1.177)	29.0 (1.142)
12	Valve face width	IN	1.1 – 1.5 (0.0433 – 0.0590)	1.8 (0.07087)
		EX	1.1 – 1.5 (0.0433 – 0.0590)	1.8 (0.07087)
13	Valve seat width	IN	1.0 (0.03937)	1.5 (0.05906)
		EX	1.0 (0.03937)	1.5 (0.05906)
14	Clutch disc thickness		3.0 (0.1181)	2.6 (0.1023)
15	Cam height	IN	28.094 (1.1061)	27.0 (1.0630)
		EX	27.675 (1.0896)	26.5 (1.0433)
16	Clutch spring Free length		34.2 (1.3465)	33.1 (1.3031)
17	Crankshaft runout R/L		0 – 0.03 (0 – 0.00118)	0.1 (0.0039)
18	Connecting rod small end I.D.		13.016 – 13.034 (0.51244 – 0.51323)	13.08 (0.05150)
19	Connecting rod big end side clearance		0.1 – 0.40 (0.00394 – 0.01575)	0.6 (0.0236)
20	Connecting rod big end radical clearance		0.004 – 0.012 (0.000157 – 0.000427)	0.05 (0.00197)
21	Rocker arm shaft O.D.		9.978 – 9.987 (0.39283 – 0.39319)	9.17 (0.36103)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

NO.	ITEM		STANDARD	SERVICE LIMIT
22	Rocker arm I.D.		10.0 — 10.015 (0.39370 — 0.39429)	10.1 (0.3976)
23	Camshaft journal O.D.		19.967 — 19.980 (0.78610 — 0.78661)	19.92 (0.7843)
24	Camshaft bushing I.D.		20.063 — 20.083 (0.78988 — 0.79067)	20.20 (0.7953)
25	Clutch plate warpage		0.1 (0.00394)	0.2 (0.00787)
26	Cylinder head thickness		72.75 — 72.85 (2.864 — 2.868)	72.60 (2.8583)
27	Cylinder head warpage		0 — 0.05 (0.00197)	0.1 (0.00394)
28	Camshaft bending		0 — 0.03 (0.00118)	0.05 (0.00197)
29	Cylinder warpage		0 — 0.05 (0 — 0.00197)	0.1 (0.00394)
30	Oil pump	Inner-to-outer rotor clearance	0.15 (0.0059)	0.2 (0.0079)
		Rotor-to-cover clearance	0.01 — 0.07 (0.0004 — 0.0028)	0.12 (0.0047)
		Outer-rotor-to-body clearance	0.15 — 0.18 (0.0059 — 0.0071)	0.25 (0.0098)
31	Shift fork I.D.		12.000 — 12.018 (0.4724 — 0.4731)	12.05 (0.4745)
32	Shift fork guide shaft O.D.		11.976 — 11.994 (0.4515 — 0.4722)	11.96 (0.4709)
33	Shift fork pawl thickness		5.00 — 5.07 (0.1969 — 0.1996)	4.70 (0.1850)
34	Kick starter pinion I.D.		18.020 — 18.041 (0.7095 — 0.7103)	18.07 (0.7114)

FRAME

Unit: mm (in.)

NO.	ITEM	STANDARD	SERVICE LIMIT
1	Front/rear axle bend	0 — 0.05 (0 — 0.0020)	0.2 (0.0079)
2	Rear wheel hub I.D.	130.0 (5.1181)	131.0 (5.1575)
3	Front/rear brake lining thickness	4.0 (0.1575)	2.0 (0.0787)
4	F/R wheel rim face runout	0 — 0.5 (0 — 0.0197)	2.0 (0.0787)
5	Front fork spring Free length	479.6 (18.8819)	470.6 (18,5275)
6	Rear fork pivot bushing-to-pivot shaft clearance	0.2 — 0.3 (0.0079 — 0.0118)	0.5 (0.0197)
7	Rear cushion spring Free length	181.9 (7.1295)	178.7 (7.0355)
8	Front fork bottom pipe I.D.	31.042 — 31.104 (1.2221 — 1.2246)	31.165 (1.2270)
9	Front fork pipe O.D.	30.915 — 30.950 (1.2171 — 1.2185)	30.87 (1.2153)
10	Front brake disc plate thickness	5.0 (0.1969)	4.0 (0.1575)

© HONDA MOTOR CO., LTD.

II – 2

2. DONNEES D'ENTRETIEN

MOTEUR

Unité: mm (in.)

Nº	DESIGNATION		STANDARD	LIMITE D'UTILISATION
1	Diamètre intérieur d'alésage de cylindre		44,00 – 44,01 (1,7323 – 1,7327)	44,10 (1,7362)
2	Diamètre extérieur de piston (standard)		43,97 – 44,00 (1,7311 – 1,7323)	43,80 (1,7244)
3	Diamètre extérieur d'axe de piston		12,994 – 13,000 (0,5116 – 0,5118)	12,98 (0,5110)
4	Diamètre intérieur d'alésage d'axe de piston		13,003 – 13,008 (0,51189 – 0,51193)	13,055 (0,5134)
5	Ecartement de segment de piston	Segment de feu	0,15 – 0,35 (0,0059 – 0,0138)	0,5 (0,0197)
		Segment d'étanchéité	0,15 – 0,35 (0,0059 – 0,0138)	0,5 (0,0197)
		Segment racleur	0,2 – 0,5 (0,0079 – 0,0197)	0,7 (0,0276)
6	Jeu de segment de piston à gorge de piston	Segment de feu	0,015 – 0,045 (0,00059 – 0,00177)	0,12 (0,0047)
		Segment d'étanchéité	0,015 – 0,045 (0,00059 – 0,00177)	0,12 (0,0047)
		Segment racleur	0 – 0,15 (0 – 0,00059)	0,17 (0,0067)
7	Epaisseur de segment de piston	Segment de feu	1,175 – 1,195 (0,0463 – 0,0469)	1,12 (0,0441)
		Segment d'étanchéité	1,175 – 1,195 (0,0463 – 0,0469)	1,12 (0,0441)
		Segment racleur	2,505 – 2,520 (0,0986 – 0,0992)	2,46 (0,0969)
8	Diamètre extérieur de soupape	Admission	5,450 – 5,465 (0,2146 – 0,2152)	5,42 (0,2134)
		Echappement	5,430 – 5,445 (0,2127 – 0,2144)	5,40 (0,2126)
9	Diamètre intérieur de guide de soupape	Admission	5,475 – 5,485 (0,2156 – 0,2159)	5,50 (0,2165)
		Echappement	5,475 – 5,485 (0,2156 – 0,2159)	5,50 (0,2165)
10	Jeu entre soupape et guide de soupape	Admission	0,010 – 0,035 (0,00039 – 0,00138)	0,08 (0,00315)
		Echappement	0,030 – 0,055 (0,0012 – 0,0022)	0,10 (0,00394)
11	Longueur à vide du ressort de soupape	Extérieur	36,45 (1,435)	35,5 (1,398)
		Intérieur	29,9 (1,177)	29,0 (1,142)
12	Largeur de surface du siège de soupape	Admission	1,1 – 1,5 (0,0433 – 0,0590)	1,8 (0,07087)
		Echappement	1,1 – 1,5 (0,0433 – 0,0590)	1,8 (0,07087)
13	Largeur du siège de soupape	Admission	1,0 – (0,03937)	1,5 (0,05906)
		Echappement	1,0 (0,03937)	1,5 (0,05906)
14	Epaisseur de disque d'embrayage		3,0 (0,1181)	2,6 (0,1023)
15	Hauteur de came	Admission	28,094 (1,1061)	27,0 (1,0630)
		Echappement	27,675 (1,0896)	26,5 (1,0433)
16	Longueur à vide du ressort d'embrayage		34,2 (1,3465)	33,1 (1,3031)
17	Usure de vilebrequin (D/G)		0 – 0,03 (0 – 0,00118)	0,1 (0,0039)
18	Diamètre intérieur de pied de bielle		13,016 – 13,034 (0,51244 – 0,51323)	13,08 (0,5150)
19	Jeu latéral de tête de bielle		0,10 – 0,40 (0,00394 – 0,01575)	0,6 (0,0236)
20	Jeu radial de tête de bielle		0,004 – 0,012 (0,000157 – 0,000472)	0,05 (0,00197)

Nº	DESIGNATION		STANDARD	LIMITE D'UTILISATION
21	Diamètre extérieur d'axe de culbuteur		9,978 – 9,987 (0,29283 – 0,39319)	9,17 (0,36103)
22	Diamètre intérieur de culbuteur		10,0 – 10,015 (0,39370 – 0,39429)	10,1 (0,3976)
23	Diamètre extérieur de tourillon d'arbre à cames		19,967 – 19,980 (0,78610 – 0,78661)	19,92 (0,7843)
24	Diamètre intérieur de douille de l'arbre à cames		20,063 – 20,083 (0,78988 – 0,79067)	20,20 (0,7953)
25	Gauchissement de plateau d'embrayage		0,1 (0,00394)	0,2 (0,00787)
26	Epaisseur de culasse		72,75 – 72,85 (2,86417 – 2,86811)	72,60 (2,8583)
27	Gauchissement de culasse		0,05 (0,00197)	0,1 (0,00394)
28	Cintrage d'arbre à cames		0,03 (0,00118)	0,05 (0,00197)
29	Gauchissement de cylindre		0 – 0,05 (0 – 0,00197)	0,1 (0,00394)
30	Pompe à huile	Jeu du rotor intérieur/extérieur	0,15 (0,0059)	0,2 (0,0079)
		Jeu du rotor/couvercle	0,01 – 0,07 (0,0004 – 0,0028)	0,12 (0,0047)
		Jeu du rotor/extérieur/corps	0,15 – 0,18 (0,0059 – 0,0071)	0,25 ((0,0098)
31	Diamètre intérieur de fourchette		12,000 – 12,018 (0,4724 – 0,4731)	12,05 (0,4745)
32	Diamètre extérieur d'axe de guide de fourchette		11,976 – 11,994 (0,4515 – 0,4722)	11,96 (0,4709)
33	Epaisseur de butée de fourchette		5,00 – 5,07 (0,1969 – 0,1996)	4,70 (0,1850)
34	Diamètre intérieur de pignon de démarreur au pied		18,020 – 18,041 (0,7095 – 0,7103)	18,07 (0,7114)

CADRE

Unité: mm (in.)

Nº	DESIGNATION	STANDARD	LIMITE D'UTILISATION
1	Cintrage d'essieu avant/arrière	0 – 0,05 (0 – 0,0020)	0,2 (0,0079)
2	Diamètre intérieur du moyeu de roue arrière	130,0 (5,1181)	131,0 (5,1575)
3	Epaisseur de garniture du frein avant/arrière	4,0 (0,1575)	2,0 (0,0787)
4	Flottement de jante	0 – 0,5 (0 – 0,0197)	2,0 (0,0787)
5	Longueur à vide du ressort de fourche avant	479,6 (18,8819)	470,6 (18,5275)
6	Jeu de coussinet du pivot de fourche avant à l'axe du pivot	0,2 – 0,3 (0,0079 – 0,0118)	0,5 (0,0197)
7	Longueur à vide du ressort d'amortisseur arrière	181,9 (7,1295)	178,7 (7,0355)
8	Diamètre intérieur du fourreau inférieur de fourche avant	31,042 – 31,104 (1,2221 – 1,2246)	31,165 (1,2270)
9	Diamètre extérieur du fourreau de fourche avant	30,915 – 30,950 (1,2171 – 1,2185)	30,87 (1,2153)
10	Epaisseur de disque de frein avant	5,0 (0,1969)	4,0 (0,1575)

II – 2

2. WARTUNGSDATEN

MOTOR

Einheit: mm (in.)

NR.	BENENNUNG		SOLLWERT	VERSCHLEISS-GRENZE
1	Innendurchmesser der Zylinderbohrung		44,00 – 44,01 (1,7323 – 1,7327)	44,10 (1,7362)
2	Außendurchmesser des Kolbens (normal)		43,97 – 44,00 (1,7311 – 1,7323)	43,80 (1,7244)
3	Außendurchmessers des Kolbenbolzens		12,994 – 13,000 (0,5116 – 0,5118)	12,98 (0,5110)
4	Innendurchmesser der Kolbenbolzenbohrung		13,002 – 13,008 (0,51189 – 0,51193)	13,055 (0,5134)
5	Kolbenringstoßspiel	Oberster Ring	0,15 – 0,35 (0,0059 – 0,0138)	0,5 (0,0197)
		Mittlerer Ring	0,15 – 0,35 (0,0059 – 0,0138)	0,5 (0,0197)
		Ölabstreifring	0,2 – 0,5 (0,0079 – 0,0197)	0,7 (0,0275)
6	Spiel zwischen Kolbenring und Kolbenringnut	Oberster Ring	0,015 – 0,045 (0,00059 – 0,00177)	0,12 (0,0047)
		Mittlerer Ring	0,015 – 0,045 (0,00059 – 0,00177)	0,12 (0,0047)
		Ölabstreifring	0 – 0,15 (0 – 0,00059)	0,17 (0,0067)
7	Kolbenringdicke	Oberster Ring	1,175 – 1,195 (0,0463 – 0,0469)	1,12 (0,0441)
		Mittlerer Ring	1,175 – 1,195 (0,0463 – 0,0469)	1,12 (0,0441)
		Ölabstreifring	2,505 – 2,520 (0,0986 – 0,0992)	2,46 (0,0969)
8	Außendurchmesser der Ventilschaftes	Einlaß	5,450 – 5,465 (0,2146 – 0,2152)	5,42 (0,2134)
		Auslaß	5,430 – 5,445 (0,2127 – 0,2144)	5,40 (0,2126)
9	Innendurchmesser der Ventilschaftführung	Einlaß	5,475 – 5,485 (0,2156 – 0,2159)	5,50 (0,2165)
		Auslaß	5,475 – 5,485 (0,2156 – 0,2159)	5,50 (0,2165)
10	Spiel zwischen Ventilschaft und Ventilschaftführung	Einlaß	0,010 – 0,035 (0,00039 – 0,00138)	0,08 (0,00315)
		Auslaß	0,030 – 0,055 (0,0012 – 0,0022)	0,10 (0,00394)
11	Freie Länge der Ventilfeder	Äußere Feder	36,45 (1,435)	35,5 (1,398)
		Innere Feder	29,9 (1,177)	29,0 (1,142)
12	Breite der Ventilsitzfläche	Einlaß	1,1 – 1,5 (0,0433 – 0,0590)	1,8 (0,07087)
		Auslaß	1,1 – 1,5 (0,0433 – 0,0590)	1,8 (0,07087)
13	Ventilsitzbreite	Einlaß	1,0 (0,03937)	1,5 (0,05906)
		Auslaß	1,0 (0,03937)	1,5 (0,05906)
14	Dicke der Kupplungsmitnehmerscheiben		3,0 (0,1181)	2,6 (0,1023)
15	Nockenhöhe	Einlaß	28,094 (1,1061)	27,0 (1,0630)
		Auslaß	27,675 (1,0896)	26,5 (1,0433)
16	Freie Länge der Kupplungsfeder		34,2 (1,3465)	33,1 (1,3031)
17	Kurbelwellenschlag R/L		0 – 0,03 (0 – 0,00118)	0,1 (0,0039)
18	Innendurchmesser des Pleuelkopflagers		13,016 – 13,034 (0,51244 – 0,51323)	13,08 (0,5150)
19	Spiel des Pleuelfußlagers		0,10 – 0,40 (0,00394 – 0,01575)	0,6 (0,0236)
20	Seitliches Spiel des Pleuelfußes		0,004 – 0,012 (0,000157 – 0,000472)	0,05 (0,00197)

NR.	BENENNUNG	SOLLWERT	VERSCHLEISS-GRENZE
21	Außendurchmesser der Kipphebelwelle	9,978 – 9,987 (0,39283 – 0,39319)	9,17 (0,36103)
22	Innendurchmesser des Kipphebels	10,0 – 10,015 (0,39370 – 0,39429)	10,1 (0,3976)
23	Außendurchmesser des Nockenwellenzapfens	19,967 – 19,980 (0,87610 – 0,78661)	19,92 (0,7843)
24	Innendurchmesser der Nockenwellenbuchse	20,063 – 20,083 (0,78988 – 0,79067)	20,20 (0,7953)
25	Verformung der Kupplungscheiben	0,1 (0,00394)	0,2 (0,00787)
26	Dicke des Zylinderkopfes	72,75–72,85 (2,86417 – 2,86811)	72,60 (2,8583)
27	Verformung des Zylinderkopfes	0,05 (0,00197)	0,1 (0,00394)
28	Verbiegung der Nockenwelle	0,03 (0,00118)	0,05 (0,00197)
29	Verformung des Zylinders	0 – 0,05 (0 – 0,00197)	0,1 (0,00394)
30	Spiel zwischen dem inneren und äußeren Rotor der Ölpumpe	0,15 (0,0059)	0,2 (0,0079)
	Spiel zwischen dem Rotor und Deckel der Ölpumpe	0,01 – 0,07 (0,0004 – 0,0028)	0,12 (0,0047)
	Spiel zwischen dem äußeren Rotor und Gehäuse der Ölpumpe	0,15 – 0,18 (0,0059 – 0,0071)	0,25 (0,0098)
31	Innendurchmesser der Schaltgabel	12,000 – 12,018 (0,4724 – 0,4731)	12,05 (0,4745)
32	Außendurchmesser der Schaltgabelführungswelle	11,976 – 11,994 (0,4515 – 0,4722)	11,96 (0,4709)
33	Dicke der Schaltgabelklaue	5,00 – 5,07 (0,1969 – 0,1996)	4,70 (0,1850)
34	Innendurchmessers des Kickstarterritzels	18,020 – 18,041 (0,7095 – 0,7103)	18,07 (0,7114)

RAHMEN

Einheit: mm (in.)

NR.	BENENNUNG	SOLLWERT	VERSCHLEISS-GRENZE
1	Verformung der Vorder-/Hinterachse	0 – 0,05 (0 – 0,0020)	0,2 (0,0079)
2	Innendurchmesser der Hinterrad-Bremstrommel	130,0 (5,1181)	131.0 (5,1575)
3	Dicke des Vorder-/Hinterrad-Bremsbelags	4,0 (0,1575)	2,0 (0,0787)
4	Felgenschlag	0 – 0,5 (0 – 0,0197)	2,0 (0,0787)
5	Freie Länge der Vorderrad-Gabelfeder	479,6 (18,8819)	470,6 (18,5275)
6	Spiel zwischen Lagerbüchse und Lagerhülse der Hinterradschwinge	0,2 – 0,3 (0,0079 – 0,0118)	0,5 (0,0197)
7	Freie Länge der Hinterradfeder	181,9 (7,1295)	178,7 (7,0355)
8	Innendurchmesser des unteren Vorderrad-Gabelbeingehäuses	31,042 – 31,104 (1,2221 – 1,2246)	31,165 (1,2270)
9	Außendurchmesser des Vorderrad-Gabelrohrs	30,915 – 30,950 (1,2171 – 1,2185)	30,87 (1,2153)
10	Dicke der Vorderrad-Bremsscheibe	5,0 (0,1969)	4,0 (0,1575)

II – 2

2. DATOS DEL SERVICIO

MOTOR

Unidad: mm. (pulg.)

NO.	PARTES		NORMAL	LIMITE DE SERVICIO
1	Diámetro interior del cilindro		44,00 – 44,01 (1,7323 – 1,7327)	44,10 (1,7362)
2	Diámetro exterior del pistón (Normal)		43,97 – 44,00 (1,7311 – 1,7323)	43,80 (1,7244)
3	Diámetro externo del perno del pistón		12,994 – 13,000 (0,5116 – 0,5118)	12,98 (0,5110)
4	Diámetro interno del agujero del perno del pistón		13,002 – 13,008 (0,51189 – 0,51193)	13,055 (0,5134)
5	Invervalo del annillo del extremo	y el anillo superior	0,15 – 0,35 (0,0059 – 0,0138)	0,5 (0,0197)
		y el segundo anillo	0,15 – 0,35 (0,0059 – 0,0138)	0,5 (0,0197)
		y el anillo de aceite	0,2 – 0,5 (0,0079 – 0,0197)	0,7 (0,0276)
6	Claro de ranura de anillo a annilo	anillo superior	0,015 – 0,045 (0,00059 – 0,00177)	0,12 (0,0047)
		segundo anillo	0,015 – 0,045 (0,00059 – 0,00177)	0,12 (0,0047)
		anillo de aceite	0 – 0,15 (0 – 0,00059)	0,17 (0,0067)
7	Espesor del anillo	annillo superior	1,175 – 1,195 (0,0463 – 0,0469)	1,12 (0,0441)
		segundo anillo	1,175 – 1,195 (0,0463 – 0,0469)	1,12 (0,0441)
		anillo de aceite	2,505 – 2,520 (0,0986 – 0,0992)	2,46 (0,0969)
8	Diámetro externo de la válvula	interna	5,450 – 5,465 (0,2146 – 0,2152)	5,42 (0,2134)
		externa	5,430 – 5,445 (0,2127 – 0,2144)	5,40 (0,2126)
9	Diámetro interno de la guía de la válvula	interna	5,475 – 5,485 (0,2156 – 0,2159)	5,50 (0,2165)
		externa	5,475 – 5,485 (0,2156 – 0,2159)	5,50 (0,2165)
10	Claro de la guía de válvula a válvula	interno	0,010 – 0,035 (0,00039 – 0,00138)	0,08 (0,00315)
		externo	0,030 – 0,055 (0,0012 – 0,0022)	0,10 (0,00394)
11	Longitud libre del resorte de la válvula	externo	36,45 (1,435)	35,5 (1,398)
		interno	29,9 (1,177)	29,0 (1,142)
12	Ancho de la cara de la válvula	interno	1,1 – 1,5 (0,0433 – 0,0490)	1,8 (0,07087)
		externo	1,1 – 1,5 (0,0433 – 0,0590)	1,8 (0,07087)
13	Ancho del asiento de la válvula	interno	1,0 (0,03937)	1,5 (0,05906)
		externo	1,0 (0,03937)	1,5 (0,05906)
14	Espesor del disco del embrague		3,0 (0,1181)	2,6 (0,1023)
15	Altura de la leva	interna	28,094 (1,1061)	27,0 (1,0630)
		externa	27,675 (1,0896)	26,5 (1,0433)
16	Resorte del embrague libre Longitud		34,2 (1,3465)	33,1 (1,3031)
17	Excentricidad del cigüeñal R/L		0 – 0,03 (0 – 0,00118)	0,1 (0,0039)
18	Diámetro interno del extremo pequeño de la biela		13,016 – 13,034 (0,51244 – 0,51323)	13,08 (0,5150)
19	Claro del lado del extremo grande de la biela		0,10 – 0,40 (0,00394 – 0,01575)	0,6 (0,0236)

NO.	PARTES		NORMAL	LIMITE DE SERVICIO
20	Claro radial del extremo grande de la biela		0,004 – 0,012 (0,000157 – 0,000472)	0,05 (0,00197)
21	Diámetro externo de la flecha del balancín.		9,978 – 9,987 (0,39283 – 0,39319)	9,17 (0,36103)
22	Diámetro interno del balancín		10,0 – 10,015 (0,39370 – 0,39429)	10,1 (0,3976)
23	Diámetro externo del muñon del árbol de levas.		19,967 – 19,980 (0,78610 – 0,78661)	19,92 (0,7843)
24	Diámetro interno de la camisa del árbol de levas.		20,063 – 20,083 (0,78988 – 0,79067)	20,20 (0,7953)
25	Alabeo de la placa del embrague		0,1 (0,00394)	0,2 (0,00787)
26	Espesor de las válvulas del cilindro		72,75 – 72,85 (2,86417 – 2,86811)	72,60 (2,8583)
27	Alabeo de las válvulas del cilindro		0,05 (0,00197)	0,1 (0,00394)
28	Flexión del árbol de levas		0,03 (0,00118)	0,05 (0,00197)
29	Alabeo del cilindro		0 – 0,05 (0 – 0,00197)	0,1 (0,00394)
30	Bomba de aceite	Claro del rotor interno al externo	0,15 (0,0059)	0,2 (0,0079)
		Claro del rotor a la cubierta	0,01 – 0,07 (0,0004 – 0,0028)	0,12 (0,0047)
		Claro del cuerpo al rotor externo	0,15 – 0,18 (0,0059 – 0,0071)	0,25 (0,0098)
31	Diámetro interno de la horquilla de cambio de velocidades		12,000 – 12,018 (0,4724 – 0,4731)	12,05 (0,4745)
32	Diámetro externo del eje guía de la horquilla de cambio de velocidades		11,976 – 11,994 (0,4515 – 0,4722)	11,96 (0,4709)
33	Espesor del retén de la horquilla de cambio de velocidades		5,00 – 5,07 (0,1969 – 0,1996)	4,70 (0,1850)
34	Diámetro interno del piñón del arranque de pedal		18,020 – 18,041 (0,7095 – 0,7103)	18,07 (0,7114)

BASTIDOR

Unidad: mm (pulg.)

NO.	PARTES	NORMAL	LIMITE DE SERVICIO
1	Flexión del eje delantero/trasero	0 – 0,05 (0 – 0,0020)	0,2 (0,0079)
2	Diámetro interno del cubo de la rueda trasera	130,0 (5,1181)	131.0 (5,1575)
3	Espesor del forro del freno delantero/trasero	4,0 (0,1575)	2,0 (0,0787)
4	Balanceo del aro	0 – 0,5 (0 – 0,0197)	2,0 (0,0787)
5	Longitud libre del resorte de la horquilla delantera	479,6 (18,8819)	470,6 (18,5275)
6	Claro de la camisa del pivote de la horquilla delantera al pivote de la flecha	0,2 – 0,3 (0,0079 – 0,0118)	0,5 (0,0197)
7	Longitud libre del resorte amortiguador delantero	181,9 (7,1295)	178,7 (7,0355)
8	Diámetro interno del tubo inferior de la horquilla delantera	31,042 – 31,104 (1,2221 – 1,2246)	31,165 (1,2270)
9	Diámetro externo del tubo de la horquilla delantera	30,915 – 30,950 (1,2171 – 1,2185)	30,87 (1,2153)
10	Espesor de la placa del disco del freno delantero	5,0 (0,1969)	4,0 (0,1575)

3. TORQUE SPECIFICATIONS

ENGINE

NO.	TIGHTENING POINT	Q'TY	THREAD DIA. mm	TORQUE kg-m (lbs-ft)
1	Crankshaft holder	5	6	1.0 – 1.4 (7.23 – 10.12)
2	Cylinder head	8	8	1.6 – 2.0 (11.56 – 14.46)
3	Cylinder head cover	2	6	0.8 – 1.2 (5.78 – 8.68)
4	A.C. generator rotor	1	8	2.6 – 3.0 (18.80 – 21.69)
5	Primary drive gear	1	16	4.5 – 6.0 (32.54 – 43.39)
6	Crankcase	10	6	1.0 – 1.4 (7.23 – 10.12)
7	Camshaft sprocket	2	7	1.7 – 2.3 (12.29 – 16.63)
8	Shift pedal and kick arm	2	6	1.0 – 1.5 (7.23 – 10.85)
9	Crankcase drain bolt	1	12	3.0 – 5.0 (21.70 – 36.16)

FRAME

NO.	TIGHTENING POINT	Q'TY	THREAD DIA. mm	TORQUE kg-m (lbs-ft)
1	Steering stem nut	1	22	6.0 – 7.0 (43.39 – 50.62)
2	Fork top bridge	2	7	0.9 – 1.3 (6.50 – 9.40)
3	Fork bottom bridge	2	8	2.0 – 2.5 (14.46 – 18.08)
4	Handlebar holder	4	8	2.0 – 2.5 (14.46 – 18.08)
5	Front wheel axle nut	1	12	4.0 – 5.0 (28.92 – 36.16)
6	Rear wheel axle nut	1	14	4.0 – 5.0 (28.92 – 36.16)
7	Engine hanger bolt	2	10	5.5 – 7.0 (39.77 – 50.62)
8	Engine hanger bolt	7	8	2.0 – 2.5 (14.46 – 18.08)
9	Rear brake torque link	3	8	2.0 – 2.5 (14.46 – 18.08)
10	Rear shock absorber	4	10	3.0 – 4.0 (21.70 – 28.92)
11	Pillion step	2	10	4.0 – 4.8 (28.92 – 34.71)
12	Final driven sprocket	4	10	5.5 – 6.5 (39.78 – 47.01)

STANDARD TORQUE SPECIFICATIONS

TYPE		TORQUE kg-m (lbs-ft)	TYPE		TORQUE kg-m (lbs-ft)
5 mm	bolt and nut	0.45 – 0.6 (3.25 – 4.34)	5 mm	screw	0.35 – 0.5 (2.53 – 3.62)
6 mm	bolt and nut	0.8 – 1.2 (5.78 – 8.68)	6 mm	screw	0.7 – 1.1 (5.06 – 7.96)
8 mm	bolt and nut	1.8 – 2.5 (13.02 – 18.08)	6 mm	flange bolt and nut	1.0 – 1.4 (7.23 – 10.12)
10 mm	bolt and nut	3.0 – 4.0 (21.70 – 28.92)	8 mm	flange bolt and nut	2.4 – 3.0 (17.36 – 21.70)
12 mm	bolt and nut	5.0 – 6.0 (36.16 – 43.39)	10 mm	flange bolt and nut	3.0 – 4.0 (21.70 – 28.92)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

3. SPECIFICATIONS DE COUPLES DE SERRAGE

MOTEUR

N°	ELEMENT A SERRER	QUANTITE	DIAMETRE DU PAS (mm)	COUPLE (kg-m)
1	Porte-vilebrequin	5	6	1,0 – 1,4
2	Culasse	8	8	1,6 – 2,0
3	Couvre-culbuteurs	2	6	0,8 – 1,2
4	Rotor de génératrice CA	1	8	2,6 – 3,0
5	Pignon de commande primaire	1	16	4,5 – 6,0
6	Carter-moteur	10	6	1,0 – 1,4
7	Pignon d'arbre à cames	2	7	1,7 – 2,3
8	Pédale de vitesse et bras du démarreur au pied	2	6	1,0 – 1,5
9	Boulon de vidange du carter-moteur	1	12	2,5 – 3,5

CADRE

N°	ELEMENT A SERRER	QUANTITE	DIAMETRE DU PAS (mm)	COUPLE (kg-m)
1	Ecrou de colonne de direction	1	22	6,0 – 7,0
2	Pont supérieur de fourche	2	7	0,9 – 1,3
3	Pont inférieur de fourche	2	8	2,0 – 2,5
4	Support de guidon	4	8	2,0 – 2,5
5	Ecrou d'essieu de roue avant	1	12	4,0 – 5,0
6	Ecrou d'essieu de roue arrière	1	14	4,0 – 5,0
7	Boulon d'ancrage du moteur	2	10	5,5 – 7,0
8	Boulon d'ancrage du moteur	7	8	2,0 – 2,5
9	Articulation de couple de frein arrière	3	8	2,0 – 2,5
10	Amortisseur arrière	4	10	3,0 – 4,0
11	Repose-pieds	2	10	4,0 – 4,8
12	Pignon entraîné final	4	10	5,5 – 6,5

SPECIFICATIONS DE COUPLE STANDARD

TYPE	COUPLE (kg-m)	TYPE	COUPLE (kg-m)
Boulon et écrou de 5 mm	0,45 – 0,6	Vis de 5 mm	0,35 – 0,5
Boulon et écrou de 6 mm	0,8 – 1,2	Vis de 6 mm	0,7 – 1,1
Boulon et écrou de 8 mm	1,8 – 2,5	Boulon à ailettes et écrou de 6 mm	1,0 – 1,4
Boulon et écrou de 10 mm	3,0 – 4,0	Boulon à ailettes et écrou de 8 mm	2,4 – 3,0
Boulon et écrou de 12 mm	5,0 – 6,0	Boulon à ailettes et écrou de 10 mm	3,0 – 4,0

II — 3

3. ANZUGSMOMENTE

MOTOR

NR.	BEZEICHNUNG	STÜCKZAHL	GEWINDEDURCH-MESSER (mm)	ANZUGSMOMENT (kg-m)
1	Kurbelwellenhalter	5	6	1,0 — 1,4
2	Zylinderkopf	8	8	1,6 — 2,0
3	Zylinderkopfdeckel	2	6	0,8 — 1,2
4	Lichtmaschinenrotor	1	8	2,6 — 3,0
5	Primärantriebszahnrad	1	16	4,5 — 6,0
6	Kurbelgehäuse	10	6	1,0 — 1,4
7	Steuerkettenrad	2	7	1,7 — 2,3
8	Schaltpedal und Kickstarterhebel	2	6	1,0 — 1,5
9	Kurbelgehäuse-Ablaßschraube	1	12	2,5 — 3,5

RAHMEN

NR.	BEZEICHNUNG	STÜCKZAHL	GEWINDEDURCH-MESSER (mm)	ANZUGSMOMENT (kg-m)
1	Steuerkopfmutter	1	22	6,0 — 7,0
2	Oberer Bügel der Gabel	2	7	0,9 — 1,3
3	Unterer Bügel der Gabel	2	8	2,0 — 2,5
4	Lenkrohrhalter	4	8	2,0 — 2,5
5	Vorderachsmutter	1	12	4,0 — 5,0
6	Hinterachsmutter	1	14	4,0 — 5,0
7	Motorbefestigungsschraube	2	10	5,5 — 7,0
8	Motorbefestigungsschraube	7	8	2,0 — 2,5
9	Hinterrad-Federbeinschere	3	8	2,0 — 2,5
10	Hinterrad-Stoßdämpfer	4	10	3,0 — 4,0
11	Beifahrer-Fußraste	2	10	4,0 — 4,8
12	Endantriebskettenrad	4	10	5,5 — 6,5

NORMALE ANZUGSMOMENTE

TYP	ANZUGSMOMENT (kg-m)	TYP	ANZUGSMOMENT (kg-m)
5mm-Schraube und Mutter	0,45 — 0,6	5mm-Schraube	0,35 — 0,5
6mm-Schraube und Mutter	0,8 — 1,2	6mm-Schraube	0,7 — 1,1
8mm-Schraube und Mutter	1,8 — 2,5	6mm-Flanschenschraube und Mutter	1,0 — 1,4
10mm-Schraube und Mutter	3,0 — 4,0	8mm-Flanschenschraube und Mutter	2,4 — 3,0
12mm-Schraube und Mutter	5,0 — 6,0	10mm-Flanschenschraube und Mutter	3,0 — 4,0

3. ESPECIFICACIONES DEL MOMENTO DE TORSION

MOTOR

NO.	PUNTO DE APRETADO	CANT.	DIAM. DE ROSCA (mm)	MOMENTO DE TORSION (kg-m)
1	Soporte del cigüeñal	5	6	1,0 – 1,4
2	Fondo del cilindro	8	8	1,6 – 2,0
3	Tapa de la culata del cilindro	2	6	0,8 – 1,2
4	Rotor del generador de C.A.	1	8	2,6 – 3,0
5	Engranaje impulsor primario	1	16	4,5 – 6,0
6	Cárter	10	6	1,0 – 1,4
7	Rueda dentada del cigüeñal	2	7	1,7 – 2,3
8	Pedal de cambio de velocidades y brazo del pedal de arranque	2	6	1,0 – 1,5
9	Tornillo de desagüe del cigüeñal	1	12	2,5 – 3,5

BASTIDOR

NO.	PUNTO DE APRETADO	CANT.	DIAM. DE ROSCA (mm)	MOMENTO DE TORSION (kg-m)
1	Tuerca del vástago de la dirección	1	22	6,0 – 7,0
2	Puente superior de la horquilla	2	7	0,9 – 1,3
3	Puente inferior de la horquilla	2	8	2,0 – 2,5
4	Soporte del manubrio	4	8	2,0 – 2,5
5	Tuerca del eje de la rueda delantera	1	12	4,0 – 5,0
6	Tuerca del eje de la rueda trasera	1	14	4,0 – 5,0
7	Pija con cabeza roscada del motor	2	10	5,5 – 7,0
8	Pija con cabeza roscada del motor	7	8	2,0 – 2,5
9	Eslabón de torsión del freno trasero	3	8	2,0 – 2,5
10	Amortiguador de choque delantero	4	10	3,0 – 4,0
11	Estribo del asiento trasero	2	10	4,0 – 4,8
12	Rueda dentada de impulsado final	4	10	5,5 – 6,5

ESPECIFICACIONES DEL MOMENTO DE TORSION NORMAL

TIPO	MOMENTO DE TORSION (kg-mm)	TIPO	MOMENTO DE TORSION (kg-mm)
Tuerca y tornillo de 5 mm	0,45 – 0,6	Tornillo de 5 mm	0,35 – 0,5
Tuerca y tornillo de 6 mm	0,8 – 1,2	Tornillo de 6 mm	0,7 – 1,1
Tuerca y tornillo de 8 mm	1,8 – 2,5	Tuerca y tornillo de pestaña de 6 mm	1,0 – 1,4
Tuerca y tornillo de 10 mm	3,0 – 4,0	Tuerca y tornillo de pestaña de 8 mm	2,4 – 3,0
Tuerca y tornillo de 12 mm	5,0 – 6,0	Tuerca y tornillo de pestaña de 10 mm	3,0 – 4,0

4. SPECIAL TOOLS

REF. NO.	TOOL NO.	TOOL NAME	Q'TY	PAGE
1	07900 – 3990000	Special tool set	1	–
2	07902 – 2400000	Spanner, pin 46 mm	1	198
3	07908 – 0010000	Wrench, tappet adjusting	1	66
4	07923 – 1070001	Holder, clutch outer	1	142
5	07933 – 2160000	Puller, rotor	1	156
6	07942 – 3290100	Remover, valve guide	1	102
7	07942 – 3290200	Driver, valve guide	1	102
8	07944 – 1150001	Driver, ball race	1	198
9	07946 – 9350200	Driver, Bearing (Rear)	1	216
10	07946 – 3640000	Driver, Bearing (Front)	1	194
11	07949 – 6110000	Handle, driver	1	194
12	07947 – 3550000	Driver, fork seal	1	196
13	07957 – 3290001	Compressor, valve spring	1	100
14	07917 – 3230000	Wrench, hollow set 6 mm	1	196
15	07984 – 0980000	Reamer, valve guide	1	102
16	07797 – 2920300	Case, tool set	1	–

OPTIONAL TOOLS

REF. NO.	TOOL NO.	TOOL NAME	Q'TY	PAGE
1	07959 – 3290001	Tool, dis/assembling	1	214
2	07967 – 1150100	Hold ATT spring	1	214
3	07404 – 0010000	Gauge set, vacuum	1	70

4. OUTILS SPECIAUX

N° de référence	N° d'outil	Nomenclature	Quantité	Page
1	07900 – 3990000	Jeu d'outils spéciaux	1	–
2	07902 – 2400000	Clé, broche 46 mm	1	199
3	07908 – 0010000	Clé, réglage de poussoir	1	67
4	07923 – 1070001	Porte-embrayage extérieur	1	143
5	07933 – 2160000	Extracteur, rotor	1	157
6	07942 – 3290100	Extracteur, guide de soupape	1	103
7	07942 – 3290200	Tournevis, guide de soupape	1	103
8	07944 – 1150001	Tournevis, chemin de roulement	1	199
9	07946 – 9350200	Tournevis, roulement (avant)	1	217
10	07946 – 3640000	Tournevis, roulement (arrière)	1	195
11	07949 – 6110000	Poignée, tournevis	1	195
12	07947 – 3550000	Tournevis, joint de fourchette	1	197
13	07957 – 3290001	Compresseur, ressort de soupape	1	101
14	07917 – 3230000	Clé, jeu de 6 mm	1	197
15	07984 – 0980000	Alésoir, guide de soupape	1	103
16	07797 – 2920300	Boîtier, jeu d'outils	1	–

OUTILS ACCESSOIRES EN OPTION

N° de référence	N° d'outil	Nomenclature	Quantité	Page
1	07959 – 3290001	Outil, assemblage/démontage	1	215
2	07967 – 1150100	Porte ressort ATT	1	215
3	07404 – 0010000	Jeu de jauge à vide	1	71

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

4. SPEZIALWERKZEUGE

Pos. Nr.	Werkzeugnummer	Werkzeugbezeichnung	Stückzahl	Seite
1	07900 – 3990000	Spezialwerkzeugsatz	1	–
2	07902 – 2400000	Schraubenschlüssel, Stift 46 mm	1	199
3	07908 – 0010000	Maulschlüssel, Ventilspieleinstellung	1	67
4	07923 – 1070001	Halter, Kupplungsaußenseite	1	143
5	07933 – 2160000	Abzieher, Rotor	1	157
6	07942 – 3290100	Auszieher, Ventilführung	1	103
7	07942 – 3290200	Eintreibdorn, Ventilführung	1	103
8	07944 – 1150001	Eintreibdorn, Lagerlaufring	1	199
9	07946 – 9350200	Eintreibdorn, Kugellager (hinten)	1	217
10	07946 – 3640000	Eintreibdorn, Kugellager (vorn)	1	195
11	07949 – 6110000	Eintreibdornführung	1	195
12	07947 – 3550000	Eintreibdorn, Gabeldichtung	1	197
13	07957 – 3290001	Ventilfederzange	1	101
14	07917 – 3230000	Steckschlüssel 6 mm	1	197
15	07984 – 0980000	Reibahle, Ventilführung	1	103
16	07797 – 2920300	Werkzeugkasten	1	–

SONDERWERKZEUGE

Pos. No.	Werkzeugnummer	Werkzeugbezeichnung	Stückzahl	Seite
1	07959 – 3290001	Werkzeug, Aus-/Einbau	1	215
2	07967 – 1150100	ATT-Federhalter	1	214
3	07404 – 0010000	Vakuummetersatz	1	71

4. HERRAMIENTAS ESPECIALES

No. de Ref.	No. de la Herramienta	Nombre de la Herramienta	Cant.	Página
1	07900 – 3990000	Juego de herramienta especial	1	–
2	07902 – 2400000	Llave de tuercas, de la chaveta de 46 mm	1	199
3	07908 – 0010000	Llave de tuerca, de ajuste del levantaválvulas	1	67
4	07923 – 1070001	Soporte, del embrague exterior	1	143
5	07933 – 2160000	Extractor, del rotor	1	157
6	07942 – 3290100	Extractor, de la guía de la válvula	1	103
7	07942 – 3290200	Desarmador, de la guía de la válvula	1	103
8	07944 – 1150001	Desarmador, del collar de bolas	1	199
9	07946 – 9350200	Desarmador, del cojinete (trasero)	1	217
10	07946 – 3640000	Desarmador, del cojinete (delantero)	1	195
11	07949 – 6110000	Manivela, del desarmador	1	195
12	07947 – 3550000	Desarmador, del sello de la horquilla	1	197
13	07957 – 3290001	Compresor, del resorte de la válvula	1	101
14	07917 – 3230000	Llave de tuerca, juego de 6 mm de hueco	1	197
15	07984 – 0980000	Rima, de la guía de la válvula	1	103
16	07797 – 2920300	Estuche, del juego de herramienta	1	–

HERRAMIENTAS OPCIONALES

No. de Ref.	No. de la Herramienta	Nombre de la Herramienta	Cant.	Página
1	07959 – 3290001	Herramienta, de desmontaje/montaje	1	215
2	07967 – 1150100		1	215
3	07404 – 0010000	Juego calibrador, de vacío	1	71

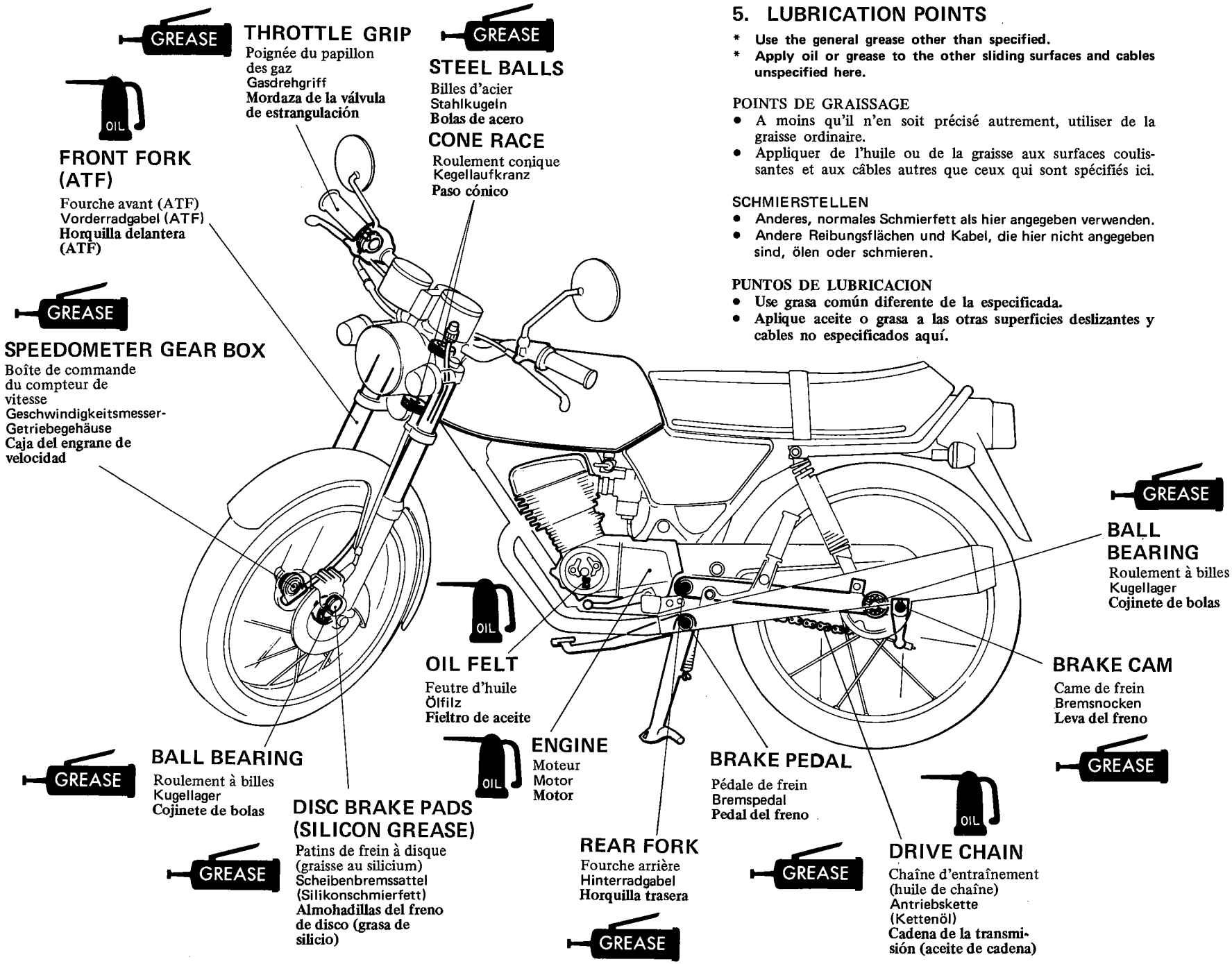
5. LUBRICATION POINTS

* **Use the general grease other than specified.**
* **Apply oil or grease to the other sliding surfaces and cables unspecified here.**

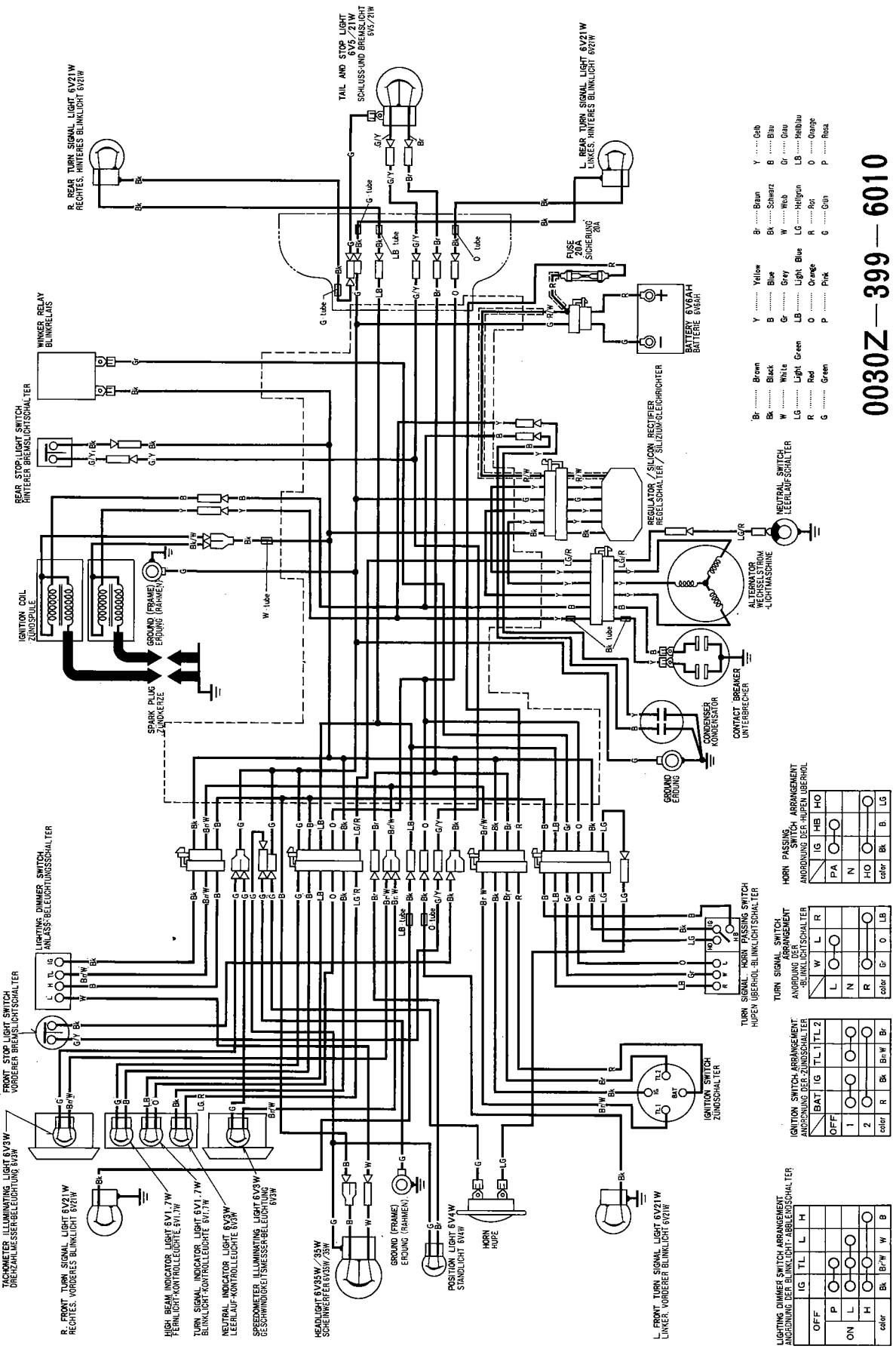
POINTS DE GRAISSAGE
- A moins qu'il n'en soit précisé autrement, utiliser de la graisse ordinaire.
- Appliquer de l'huile ou de la graisse aux surfaces coulissantes et aux câbles autres que ceux qui sont spécifiés ici.

SCHMIERSTELLEN
- Anderes, normales Schmierfett als hier angegeben verwenden.
- Andere Reibungsflächen und Kabel, die hier nicht angegeben sind, ölen oder schmieren.

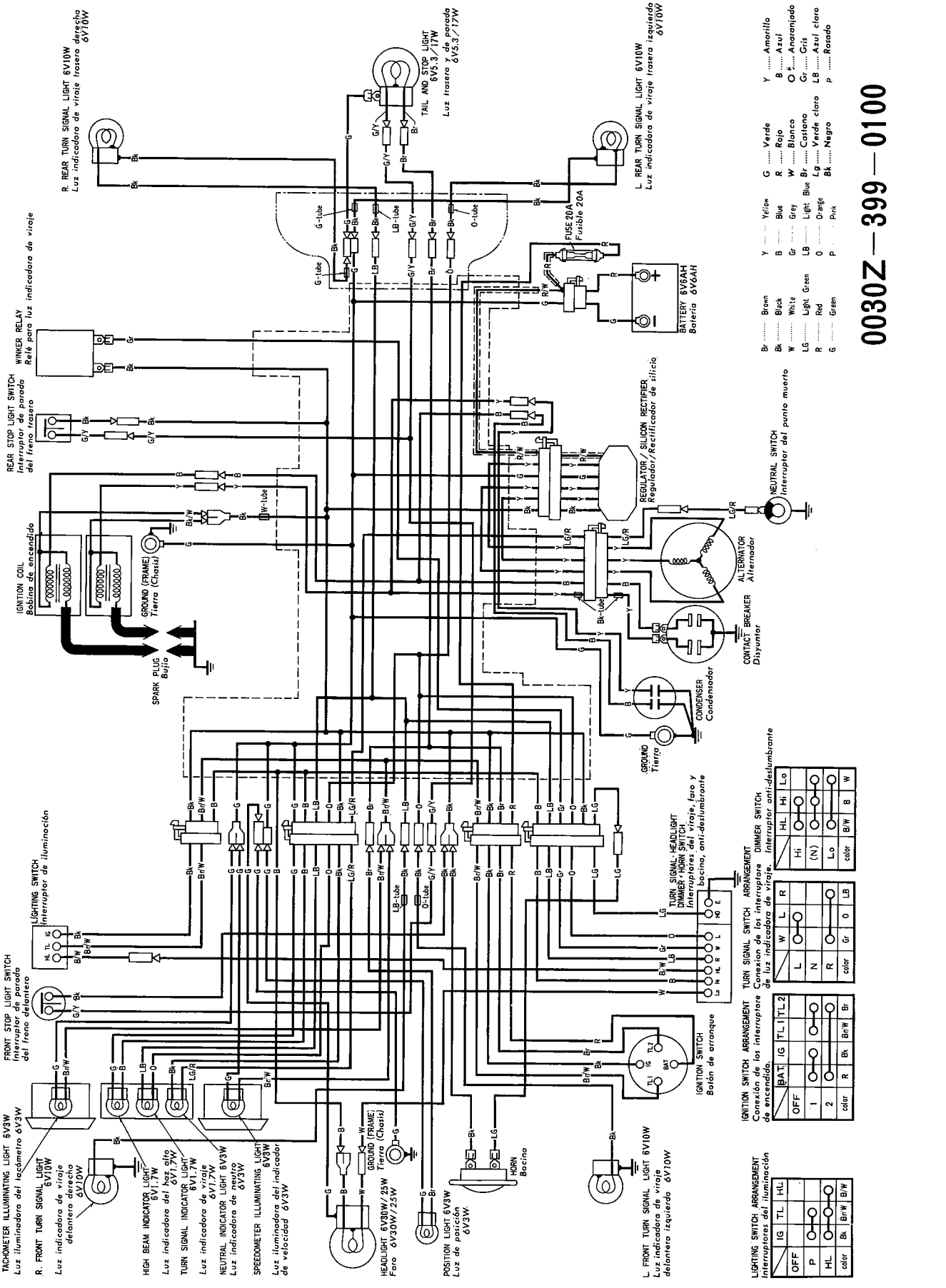
PUNTOS DE LUBRICACION
- **Use grasa común diferente de la especificada.**
- **Aplique aceite o grasa a las otras superficies deslizantes y cables no especificados aquí.**



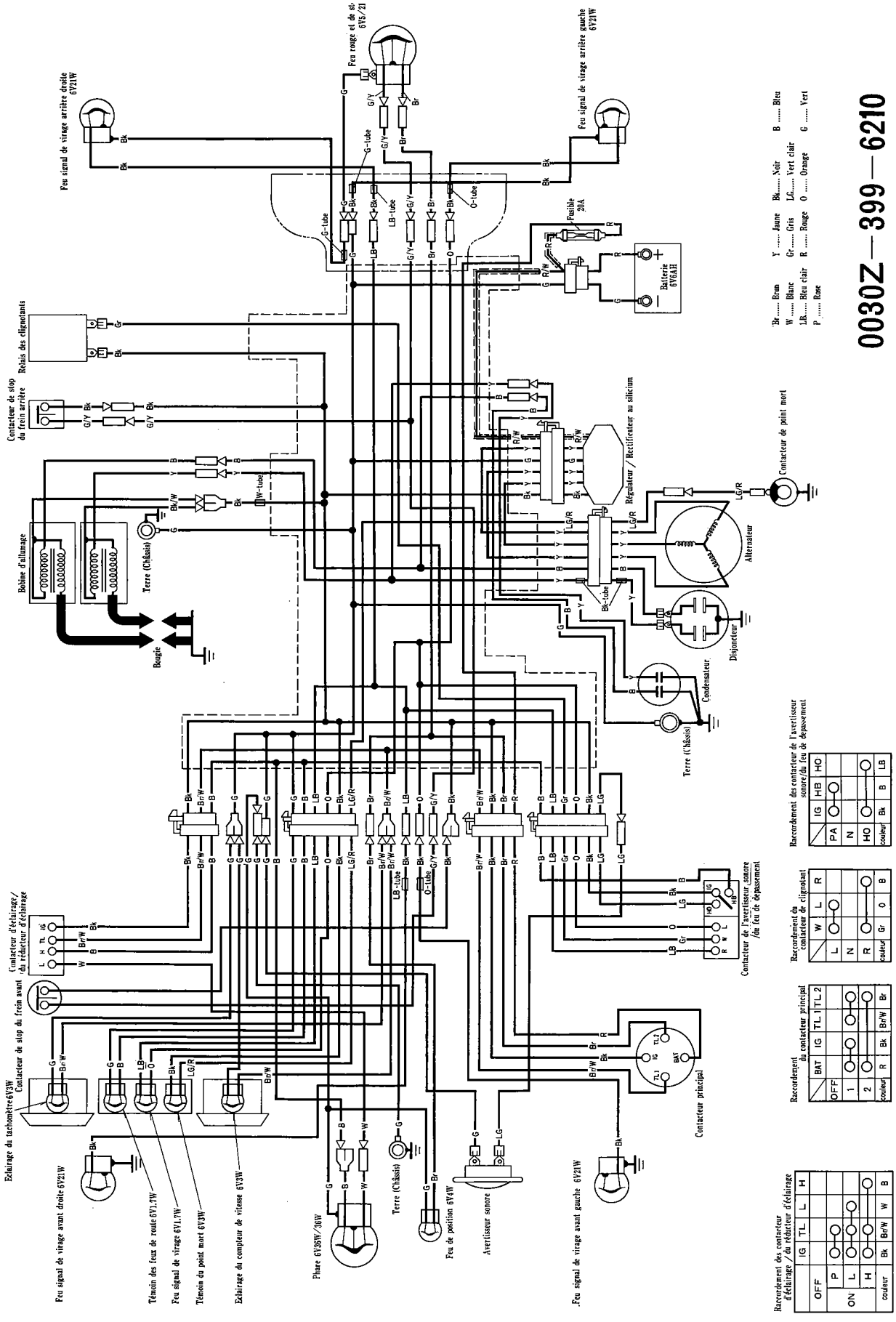
Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.



© HONDA MOTOR CO., LTD.



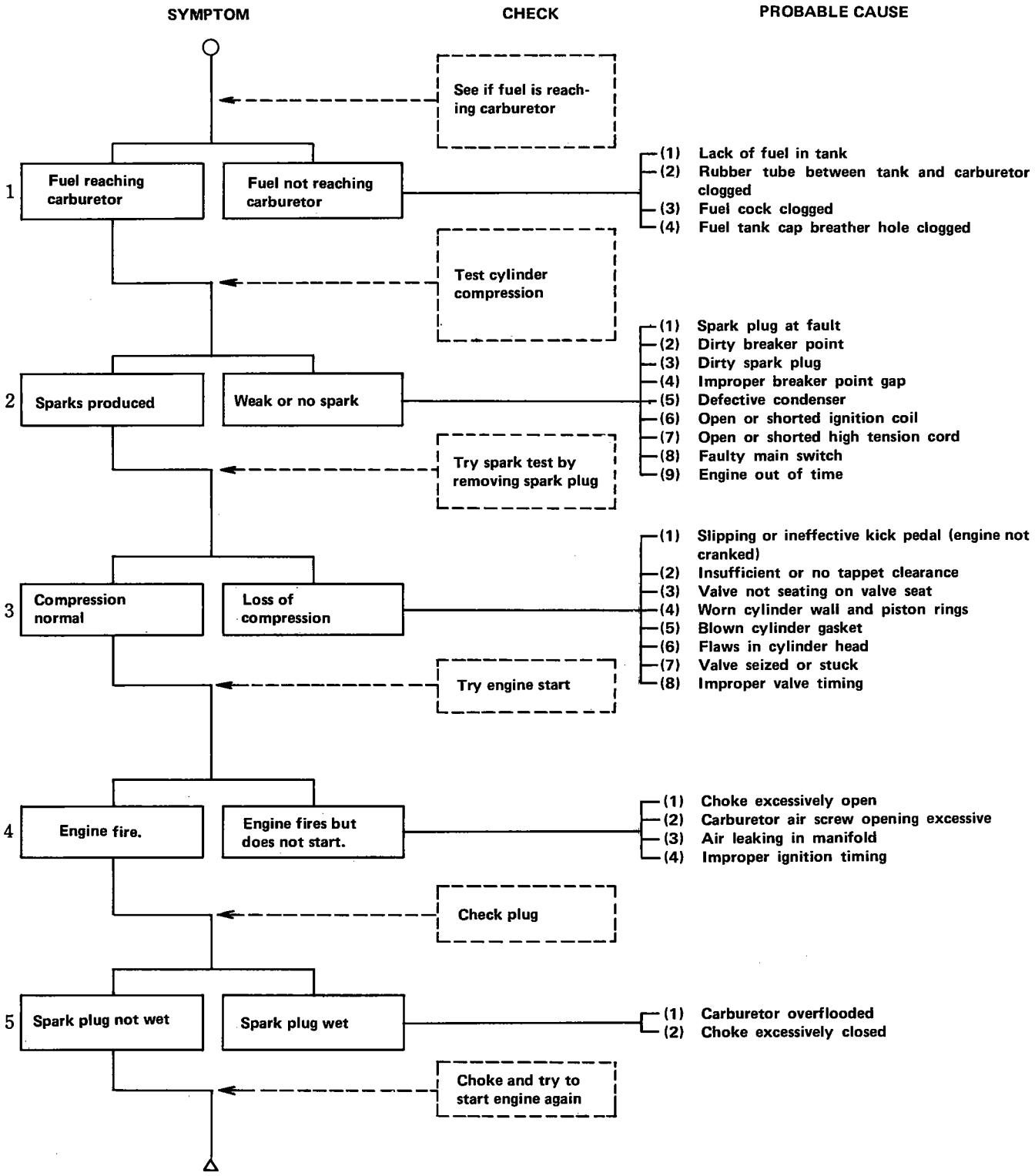
Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.



© HONDA MOTOR CO., LTD.

7. TROUBLESHOOTING

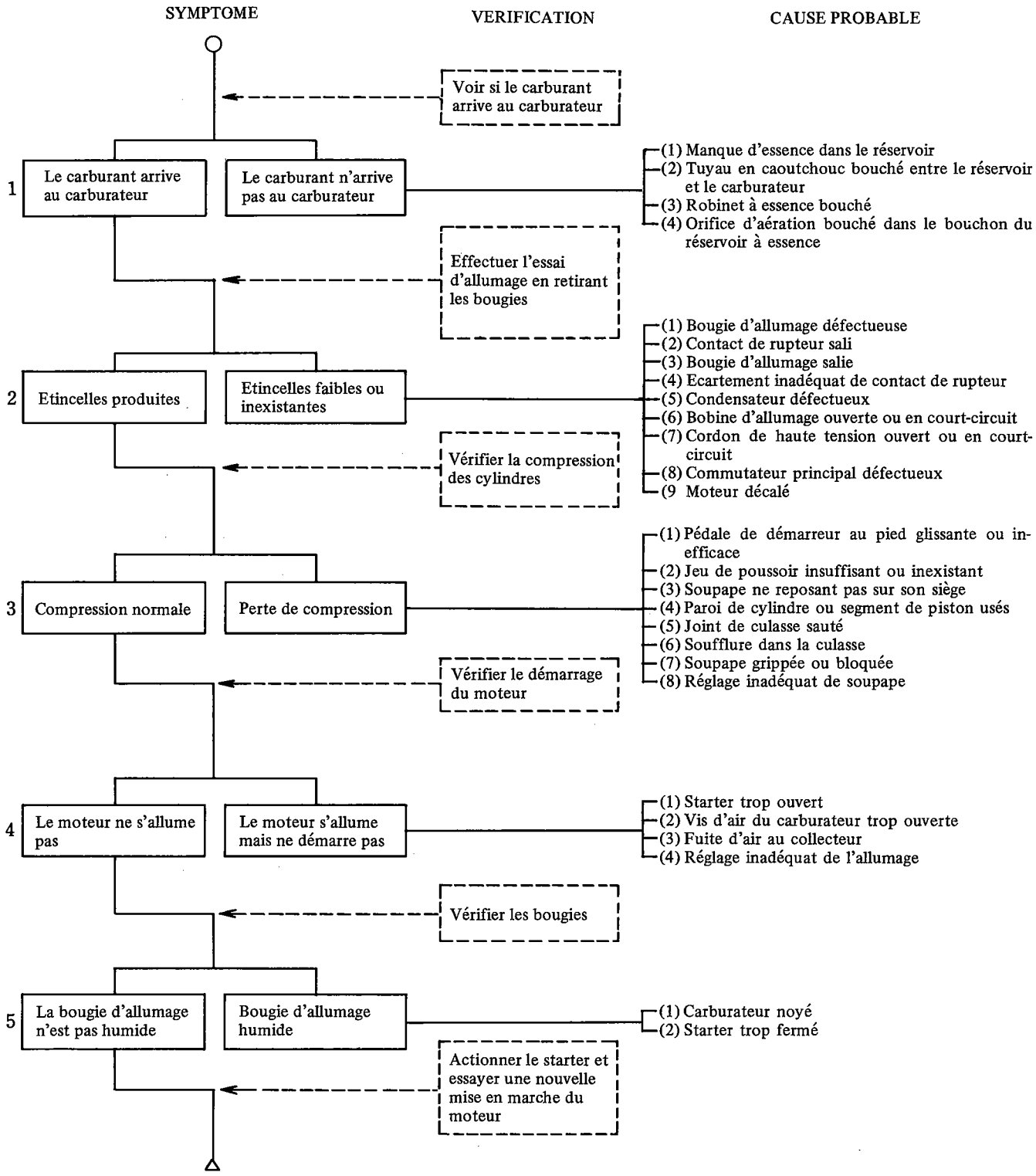
A. HARD STARTING



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

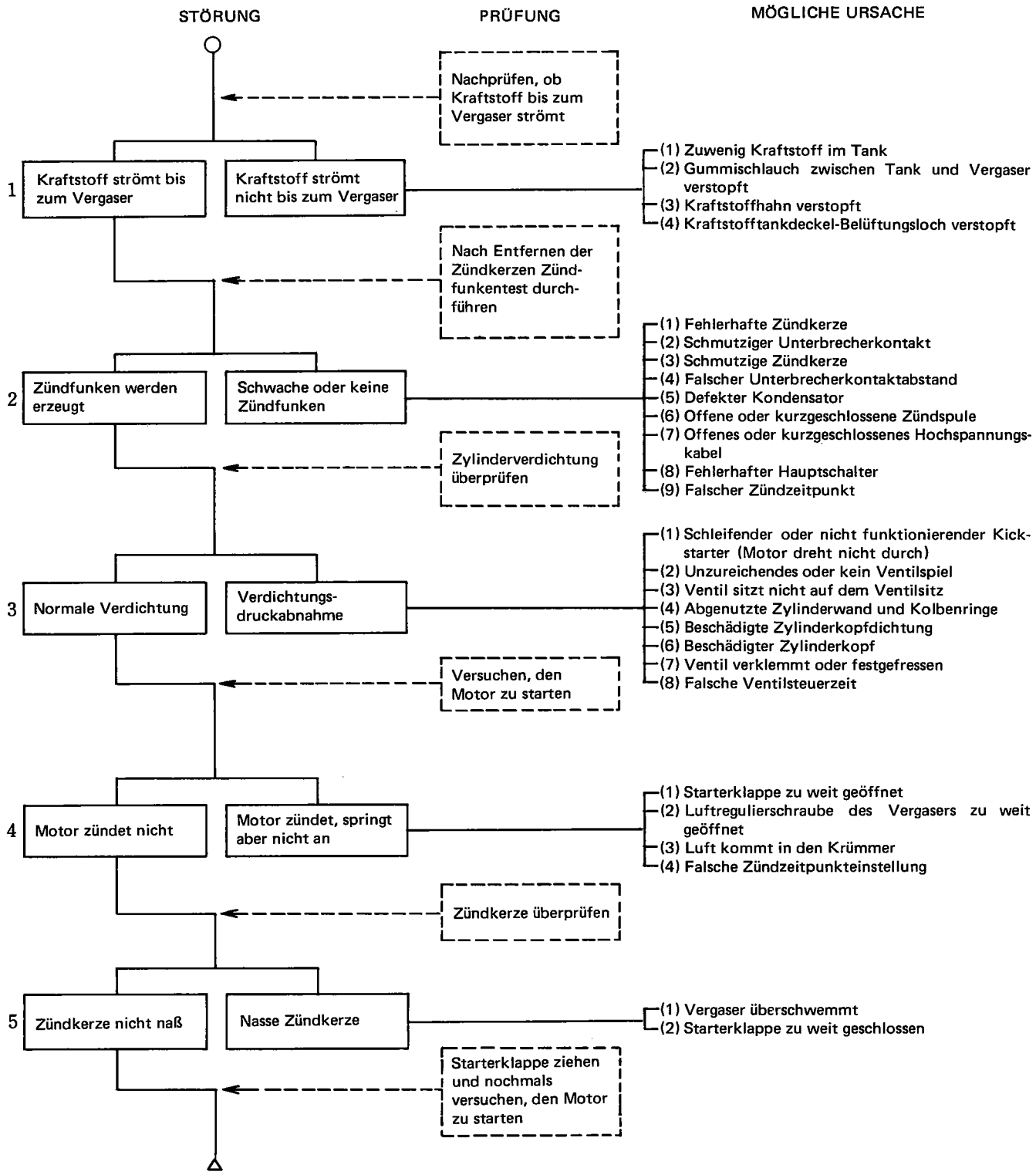
7. LOCALISATION DES PANNES

A. DIFFICULTE DE DEMARRAGE



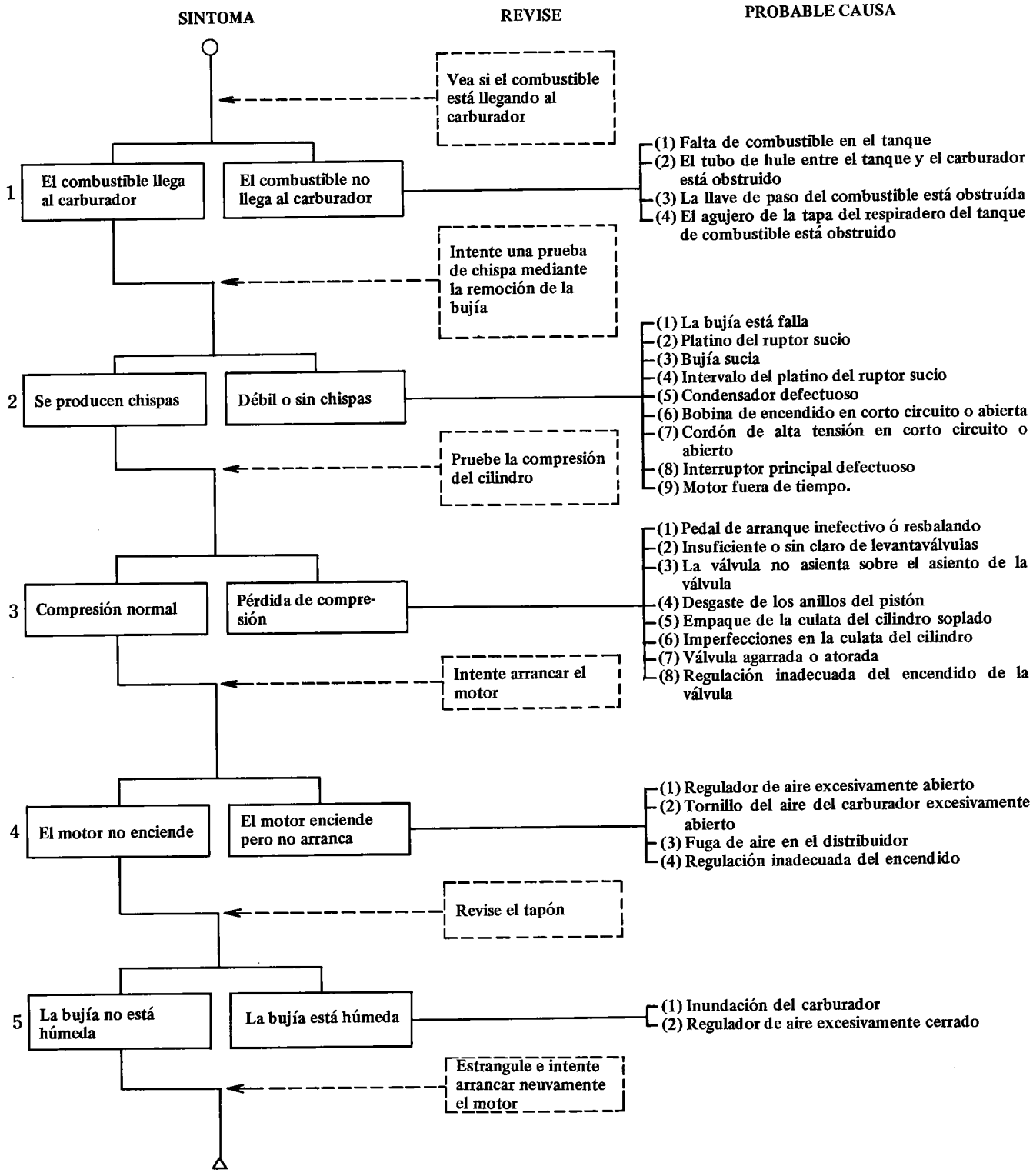
7. STÖRUNGSBESEITIGUNG

A. MOTOR SPRINGT NUR SCHWER AN

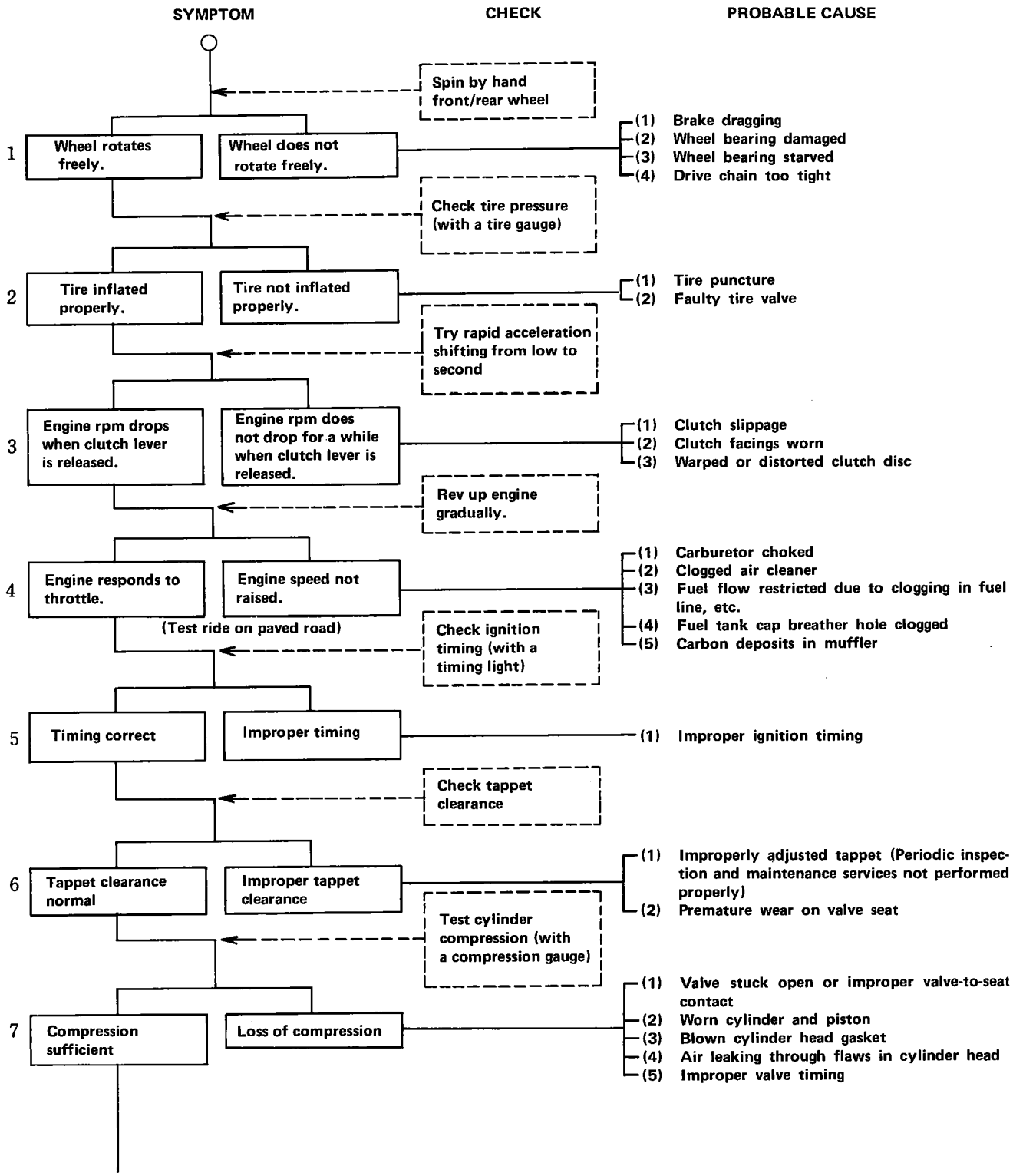


7. FALLAS

A. ARRANQUE DIFICIL

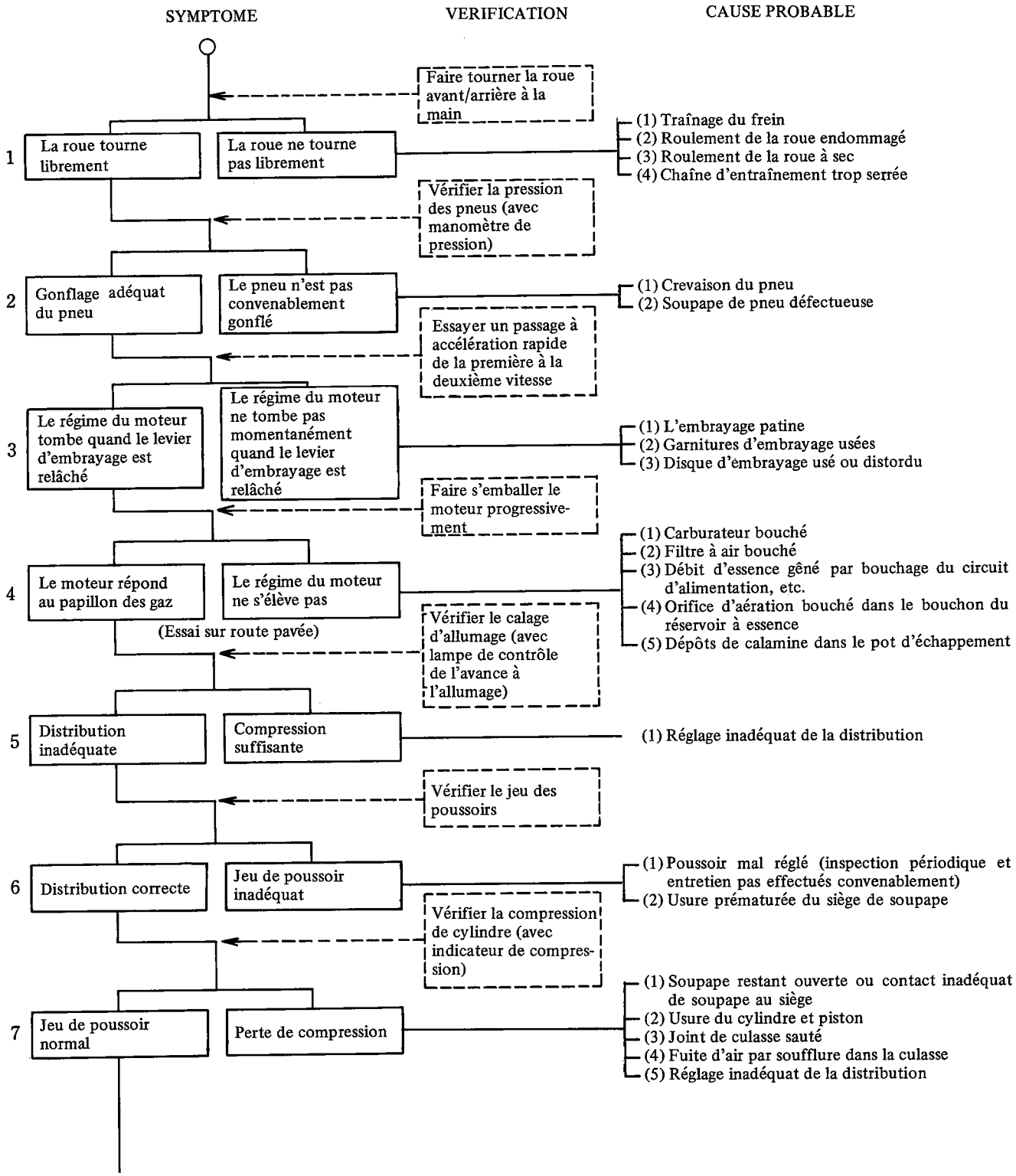


B. ENGINE LACKS POWER, ACCELERATION, OR HIGH SPEED PERFORMANCE

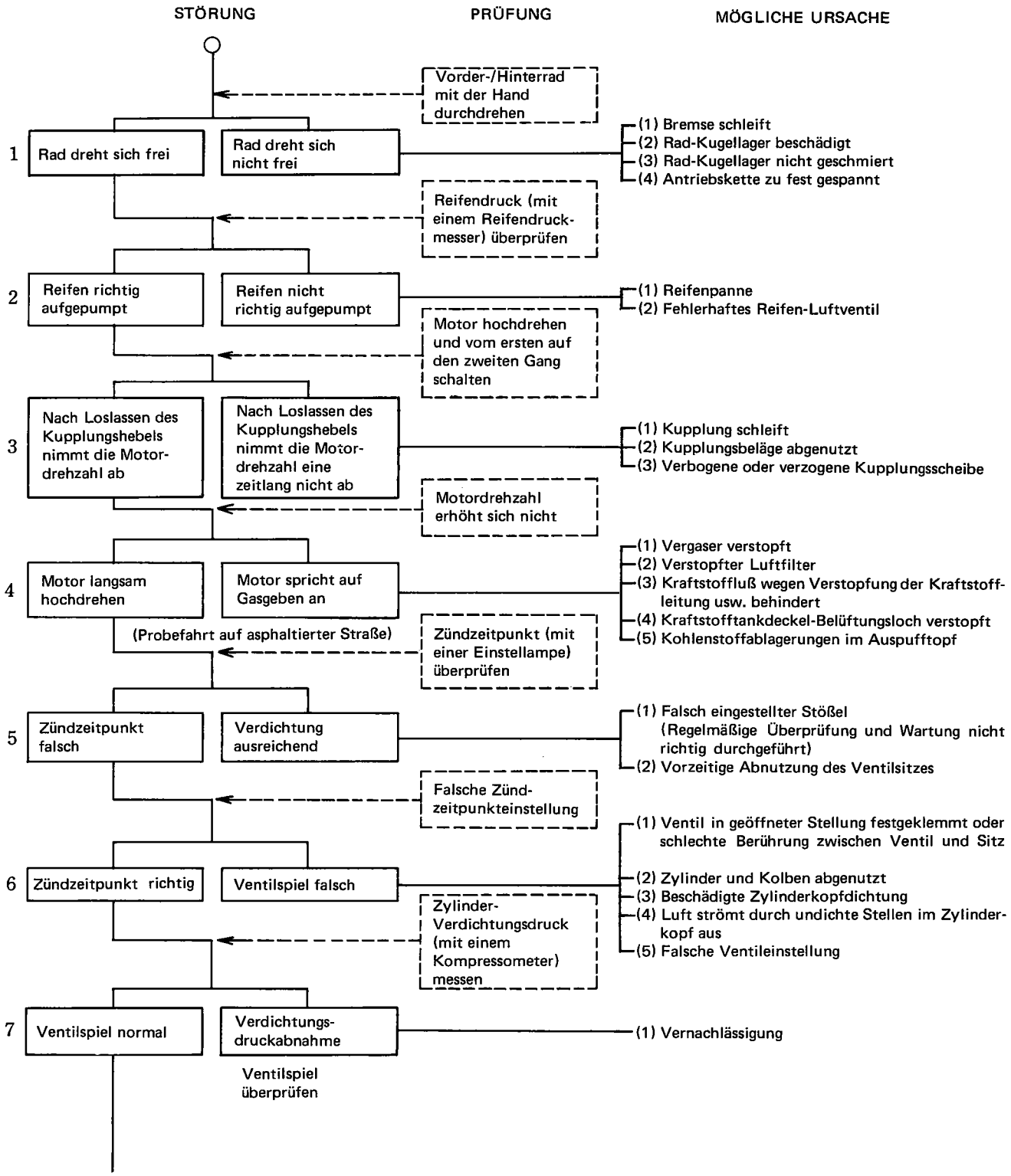


Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

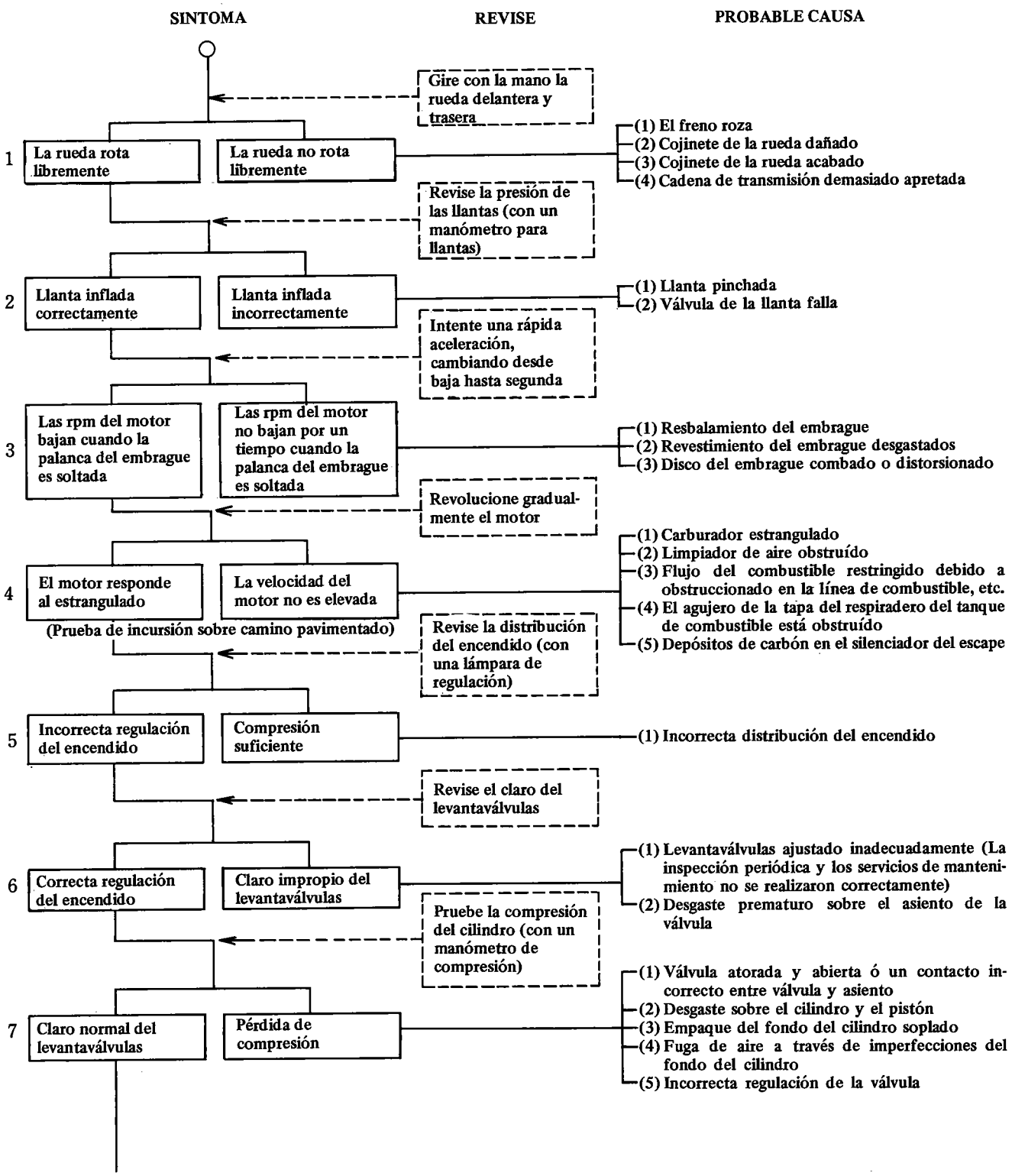
B. LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE, D'ACCELERATION OU DE PERFORMANCE A FORT REGIME

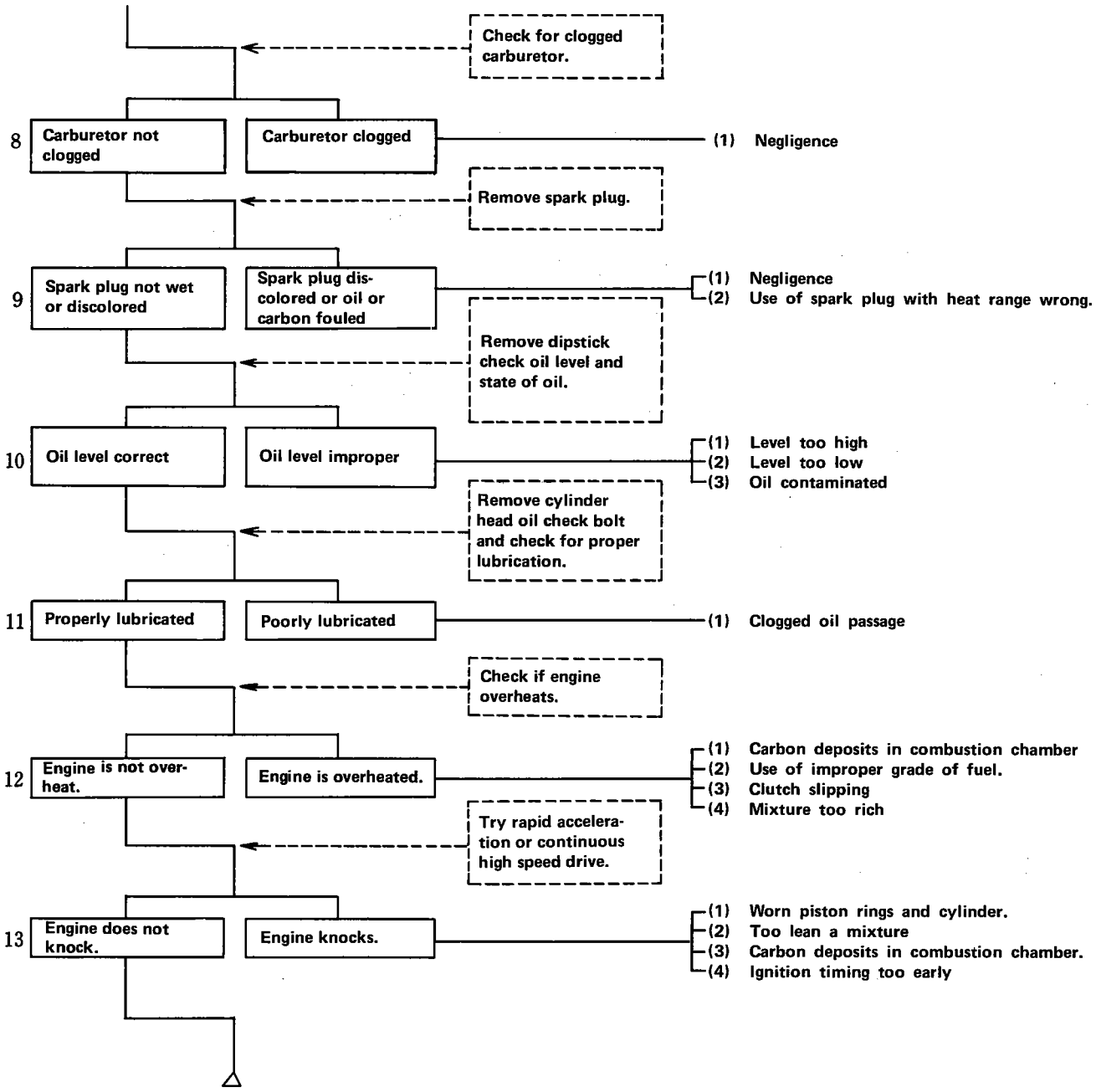


B. MOTOR HAT ZUWENIG KRAFT, BESCHLEUNIGUNG ODER LEISTUNG BEI HOHER DREHZAHL

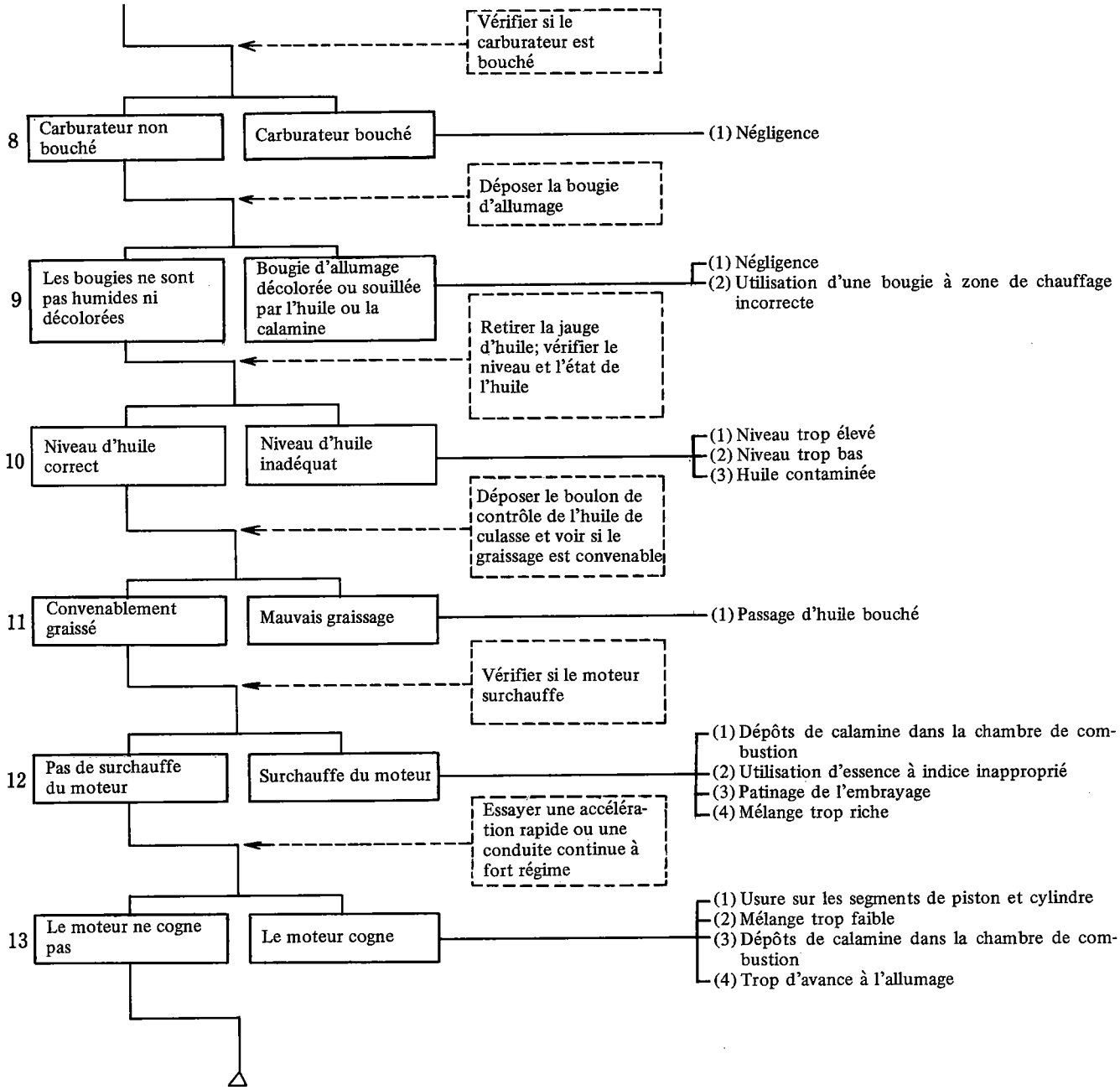


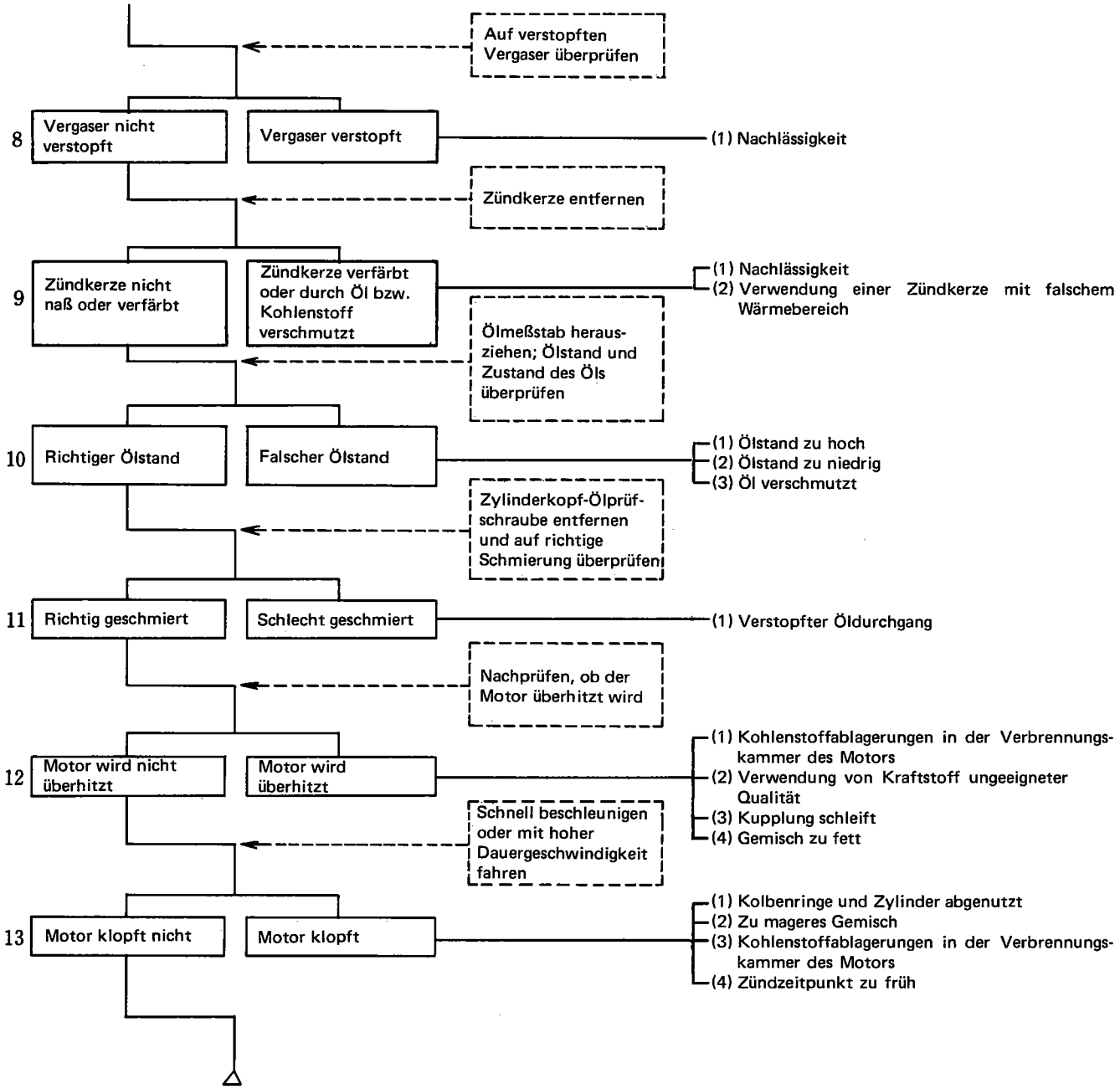
B. EL MOTOR CARECE DE POTENCIA, ACELERACION, O RENDIMIENTO EN ALTA VELOCIDAD

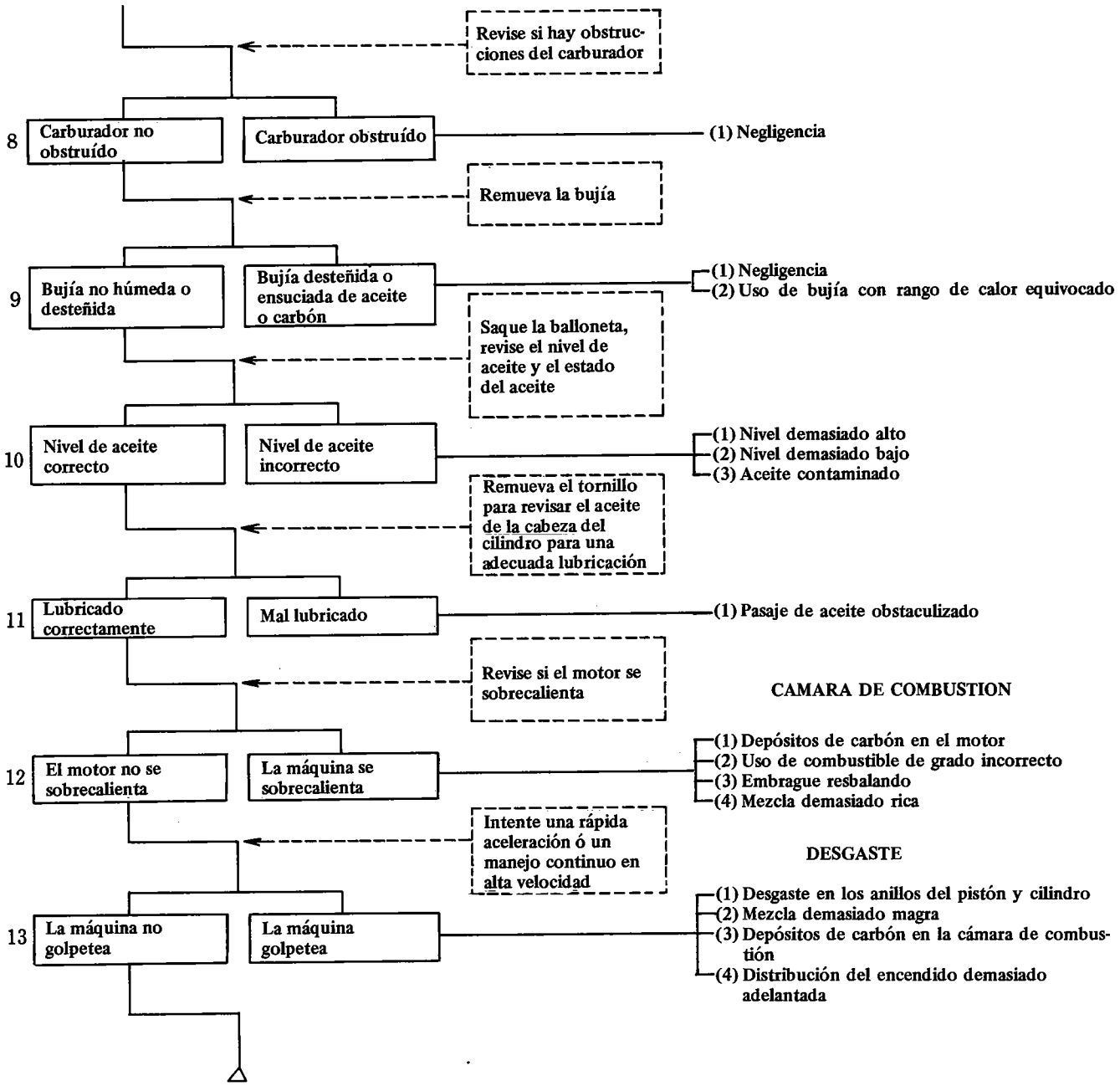




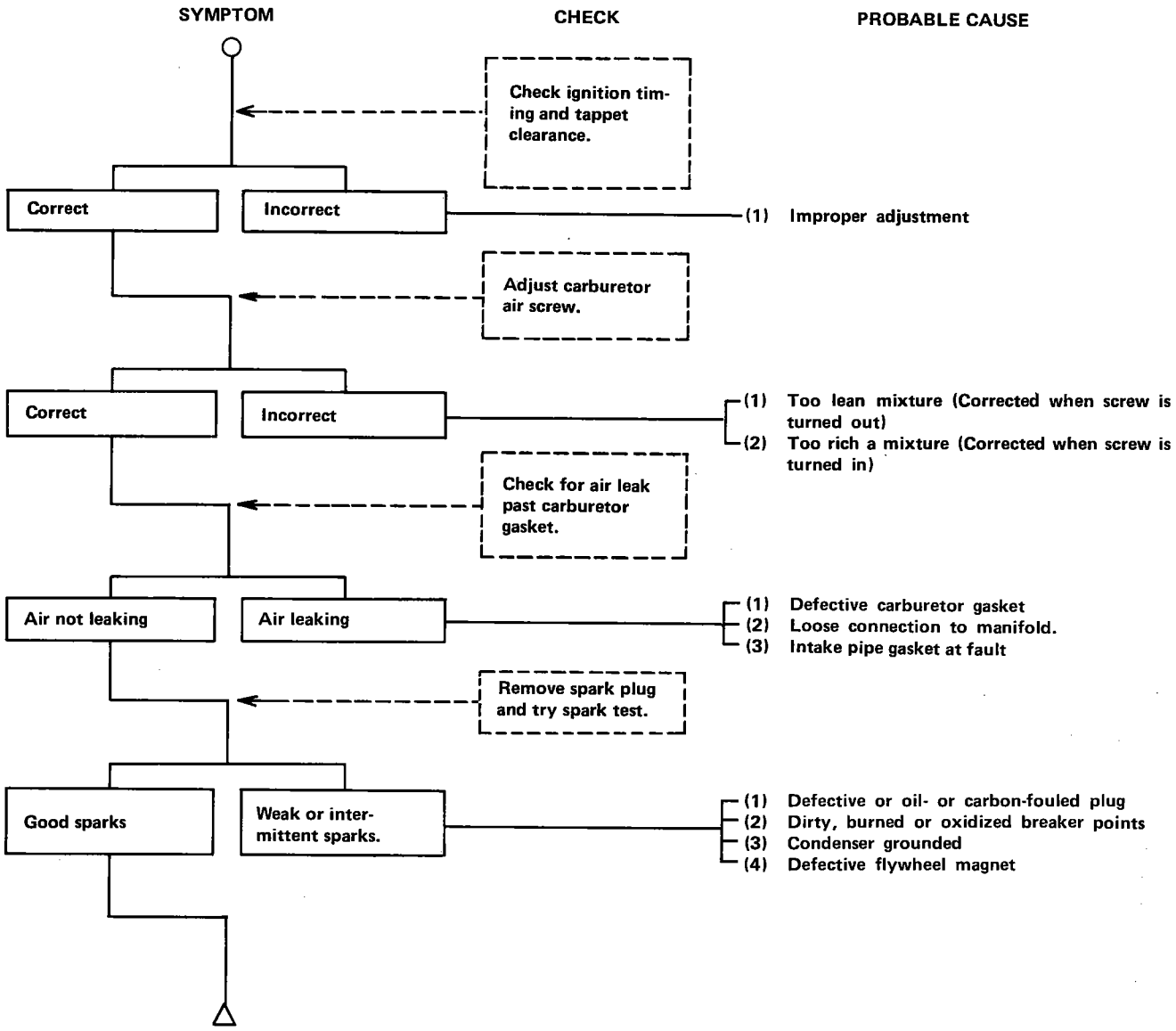
Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.


Vérifier si le carburateur est bouché
8
Carburateur non bouché
Carburateur bouché
(1) Négligence
Déposer la bougie d'allumage
9
Les bougies ne sont pas humides ni décolorées
Bougie d'allumage décolorée ou souillée par l'huile ou la calamine
(1) Négligence
(2) Utilisation d'une bougie à zone de chauffage incorrecte
Retirer la jauge d'huile; vérifier le niveau et l'état de l'huile
10
Niveau d'huile correct
Niveau d'huile inadéquat
(1) Niveau trop élevé
(2) Niveau trop bas
(3) Huile contaminée
Déposer le boulon de contrôle de l'huile de culasse et voir si le graissage est convenable
11
Convenablement graissé
Mauvais graissage
(1) Passage d'huile bouché
Vérifier si le moteur surchauffe
12
Pas de surchauffe du moteur
Surchauffe du moteur
(1) Dépôts de calamine dans la chambre de combustion
(2) Utilisation d'essence à indice inapproprié
(3) Patinage de l'embrayage
(4) Mélange trop riche
Essayer une accélération rapide ou une conduite continue à fort régime
13
Le moteur ne cogne pas
Le moteur cogne
(1) Usure sur les segments de piston et cylindre
(2) Mélange trop faible
(3) Dépôts de calamine dans la chambre de combustion
(4) Trop d'avance à l'allumage


Auf verstopften Vergaser überprüfen
8
Vergaser nicht verstopft
Vergaser verstopft
(1) Nachlässigkeit
Zündkerze entfernen
9
Zündkerze nicht naß oder verfärbt
Zündkerze verfärbt oder durch Öl bzw. Kohlenstoff verschmutzt
(1) Nachlässigkeit
(2) Verwendung einer Zündkerze mit falschem Wärmebereich
Ölmeßstab herausziehen; Ölstand und Zustand des Öls überprüfen
10
Richtiger Ölstand
Falscher Ölstand
(1) Ölstand zu hoch
(2) Ölstand zu niedrig
(3) Öl verschmutzt
Zylinderkopf-Ölprüfschraube entfernen und auf richtige Schmierung überprüfen
11
Richtig geschmiert
Schlecht geschmiert
(1) Verstopfter Öldurchgang
Nachprüfen, ob der Motor überhitzt wird
12
Motor wird nicht überhitzt
Motor wird überhitzt
(1) Kohlenstoffablagerungen in der Verbrennungskammer des Motors
(2) Verwendung von Kraftstoff ungeeigneter Qualität
(3) Kupplung schleift
(4) Gemisch zu fett
Schnell beschleunigen oder mit hoher Dauergeschwindigkeit fahren
13
Motor klopft nicht
Motor klopft
(1) Kolbenringe und Zylinder abgenutzt
(2) Zu mageres Gemisch
(3) Kohlenstoffablagerungen in der Verbrennungskammer des Motors
(4) Zündzeitpunkt zu früh

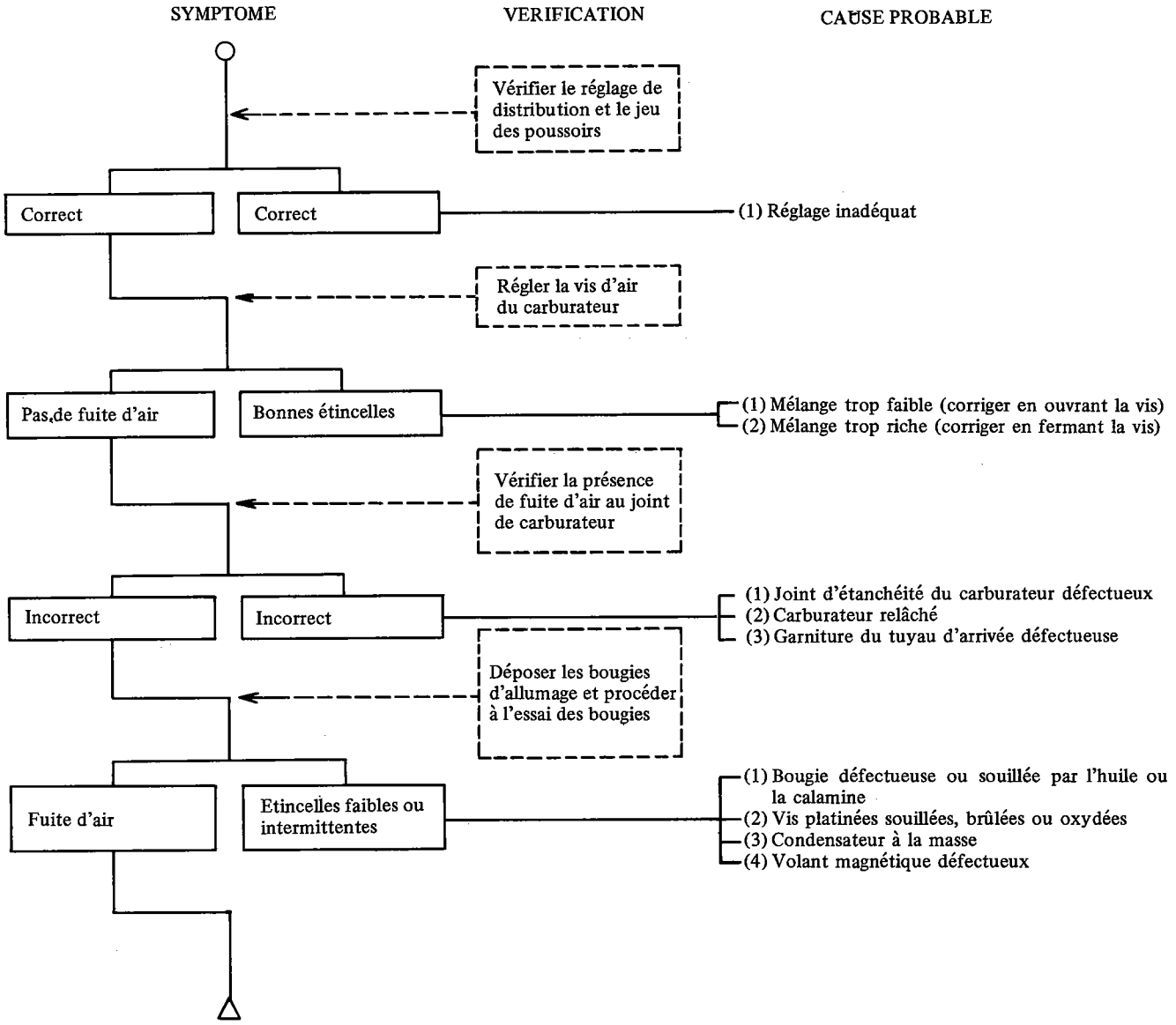

Revise si hay obstrucciones del carburador
8
Carburador no obstruído
Carburador obstruído
(1) Negligencia
Remueva la bujía
9
Bujía no húmeda o desteñida
Bujía desteñida o ensuciada de aceite o carbón
(1) Negligencia
(2) Uso de bujía con rango de calor equivocado
Saque la balloneta, revise el nivel de aceite y el estado del aceite
10
Nivel de aceite correcto
Nivel de aceite incorrecto
(1) Nivel demasiado alto
(2) Nivel demasiado bajo
(3) Aceite contaminado
Remueva el tornillo para revisar el aceite de la cabeza del cilindro para una adecuada lubricación
11
Lubricado correctamente
Mal lubricado
(1) Pasaje de aceite obstaculizado
Revise si el motor se sobrecalienta
CAMARA DE COMBUSTION
12
El motor no se sobrecalienta
La máquina se sobrecalienta
(1) Depósitos de carbón en el motor
(2) Uso de combustible de grado incorrecto
(3) Embrague resbalando
(4) Mezcla demasiado rica
Intente una rápida aceleración ó un manejo continuo en alta velocidad
DESGASTE
13
La máquina no golpetea
La máquina golpetea
(1) Desgaste en los anillos del pistón y cilindro
(2) Mezcla demasiado magra
(3) Depósitos de carbón en la cámara de combustión
(4) Distribución del encendido demasiado adelantada

C. ROUGH IDLE OR POOR LOW SPEED PERFORMANCE

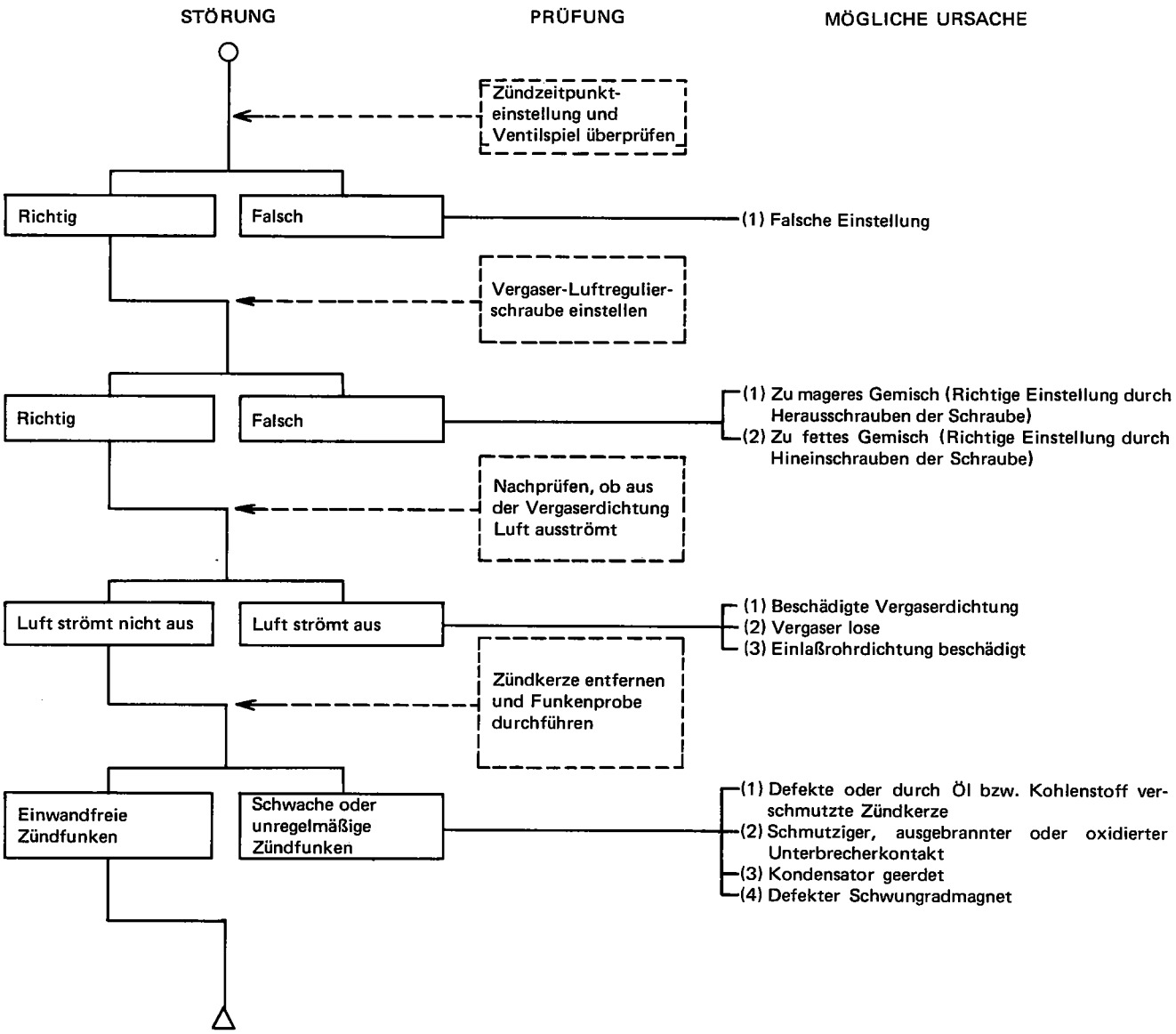


Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

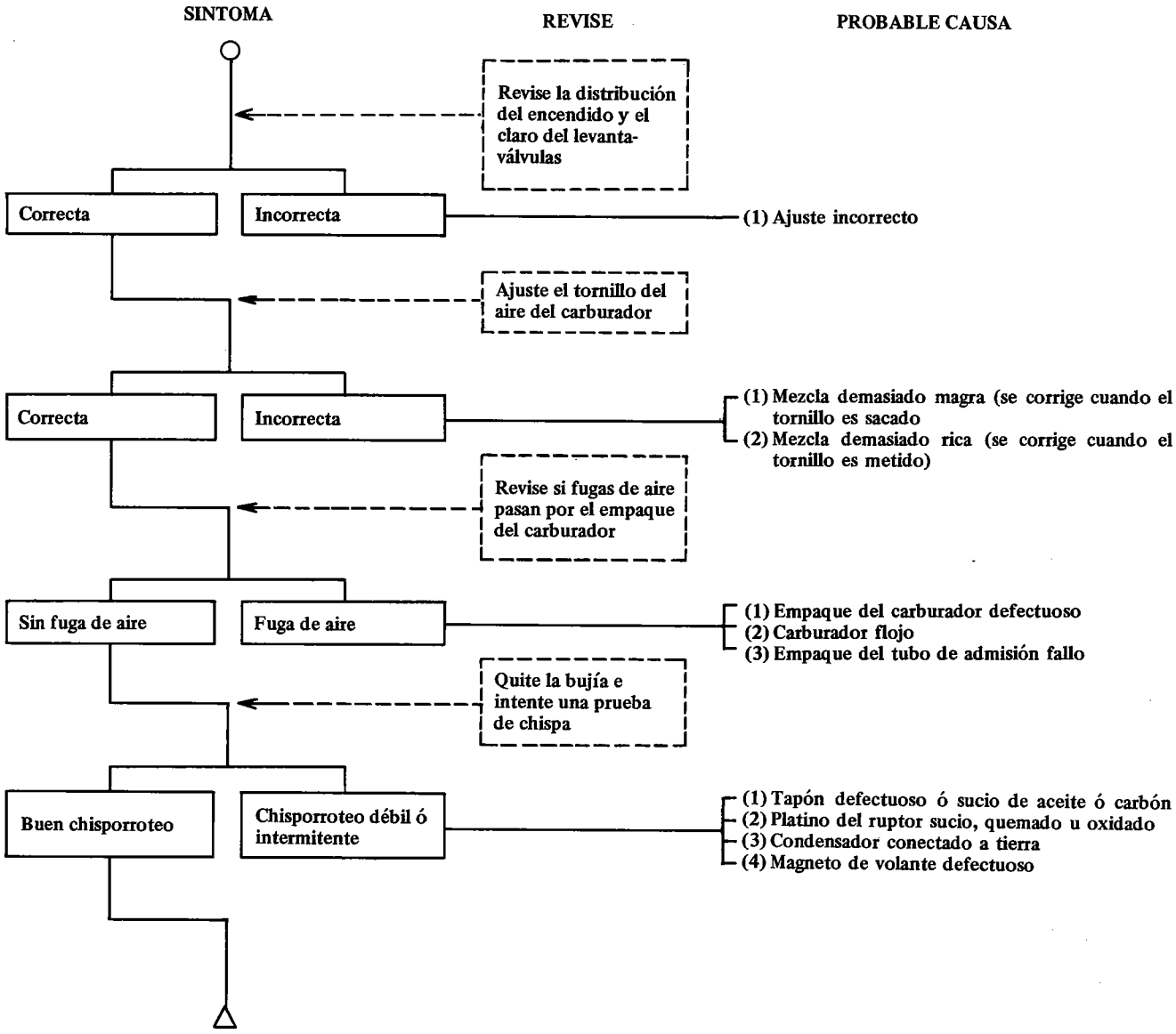
C. RALENTI IRREGULIER OU MAUVAISE PERFORMANCE A FAIBLE REGIME



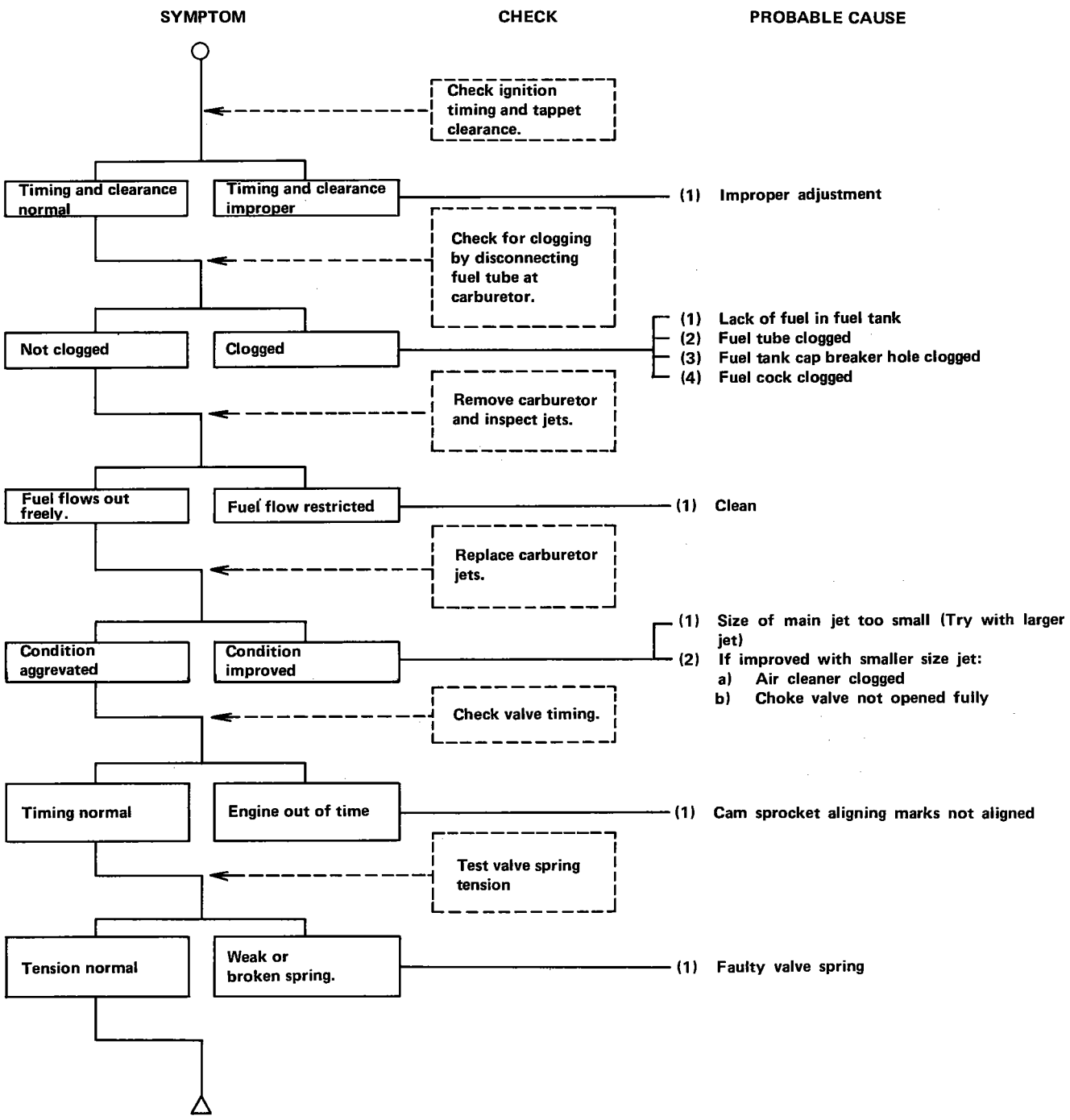
C. SCHLECHTER LEERLAUF ODER SCHLECHTE LEISTUNG BEI NIEDRIGER DREHZAHL



C. MARCHA TOSCA EN VACIO O MAL RENDIMIENTO EN BAJA VELOCIDAD

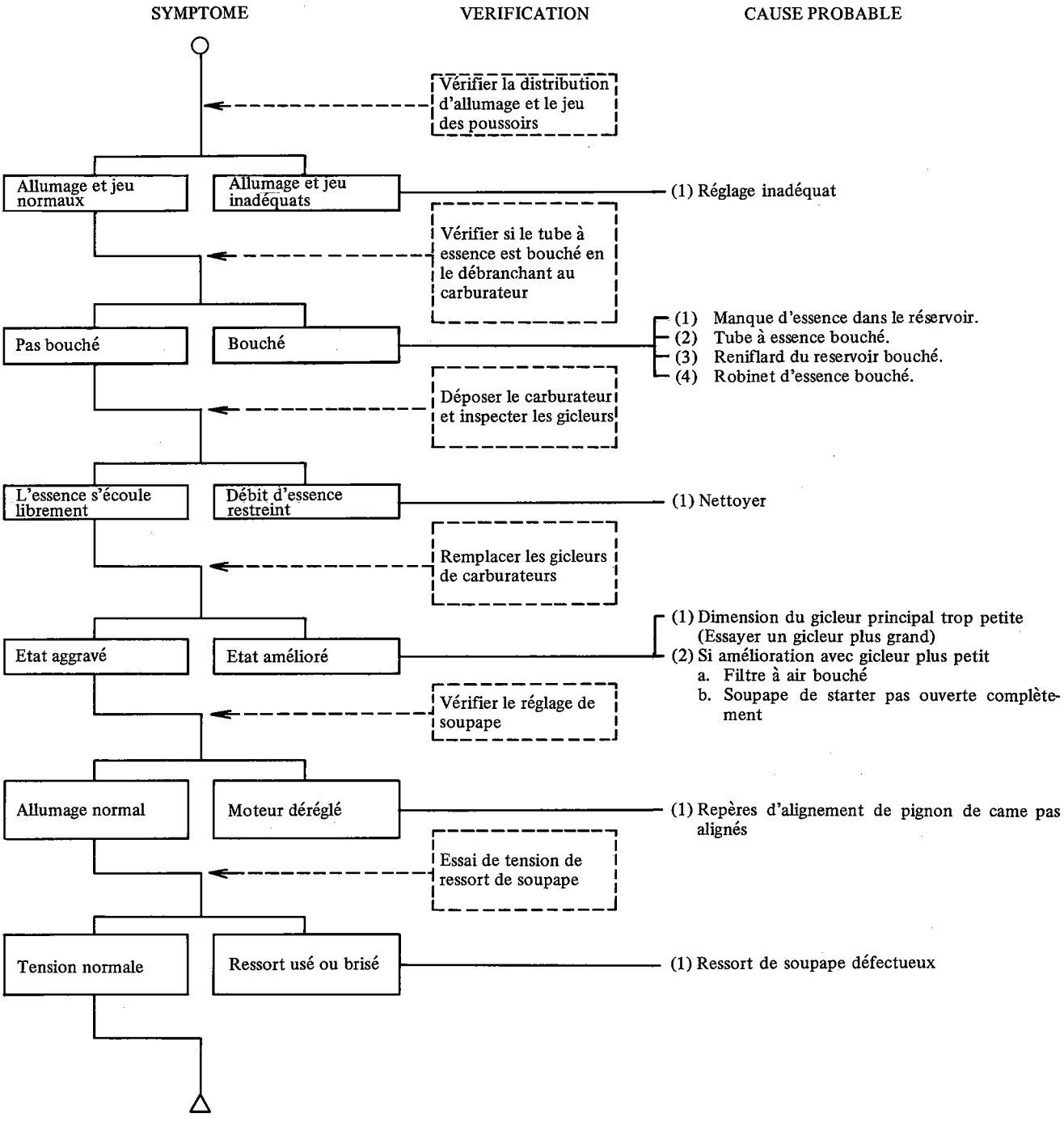


D. ENGINE LACKS HIGH SPEED PERFORMANCE

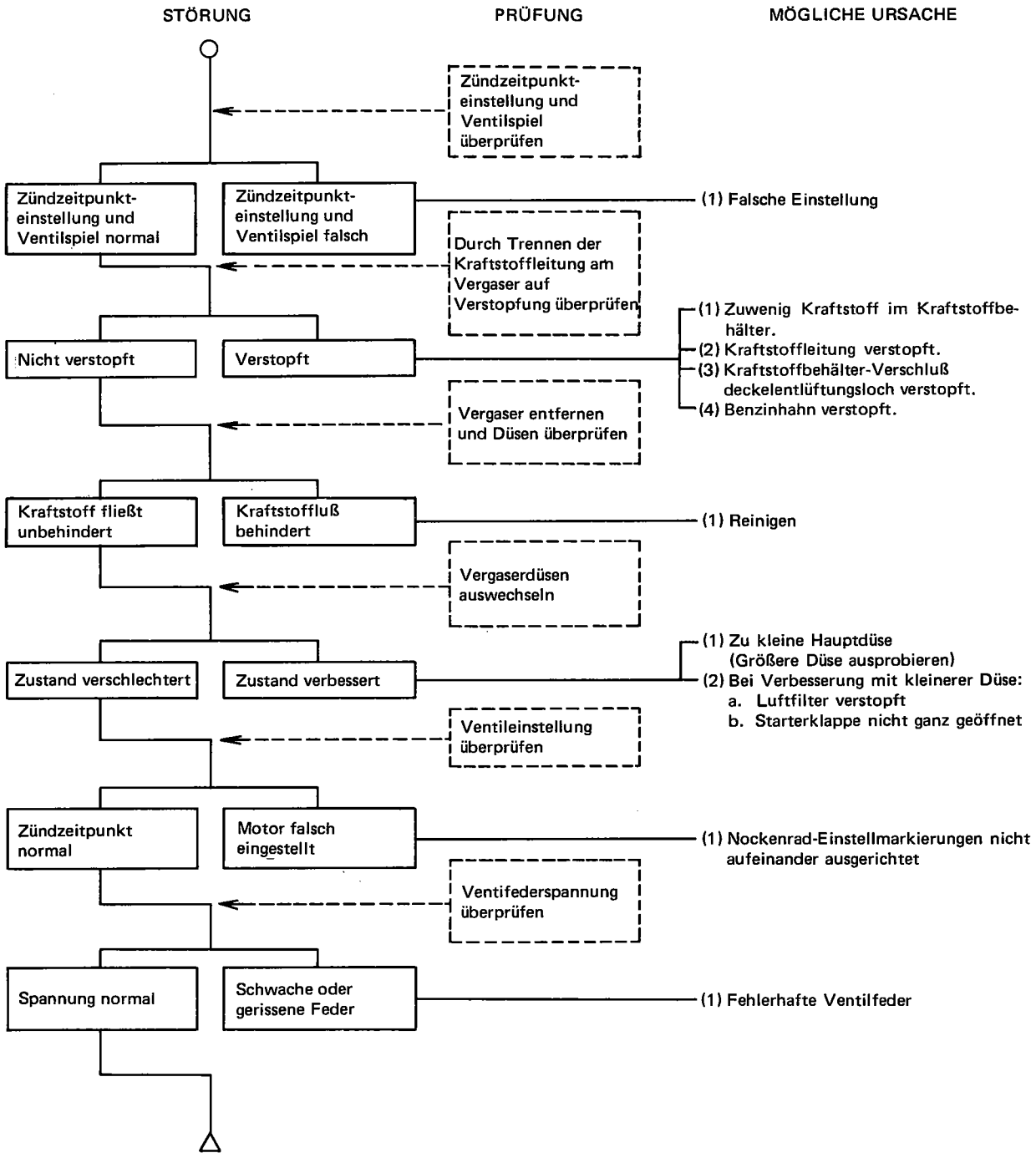


Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

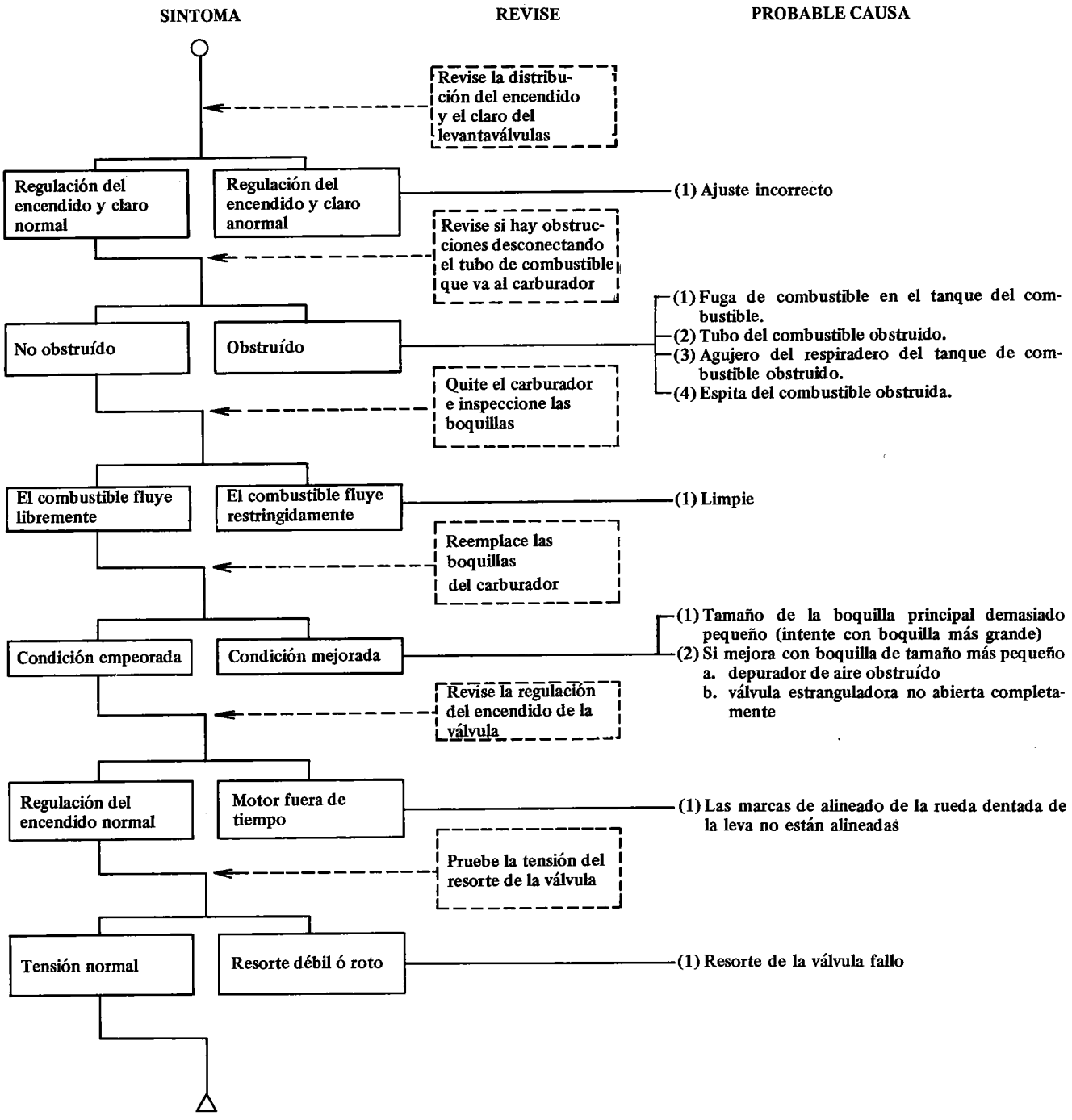
D. LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE A FORT REGIME



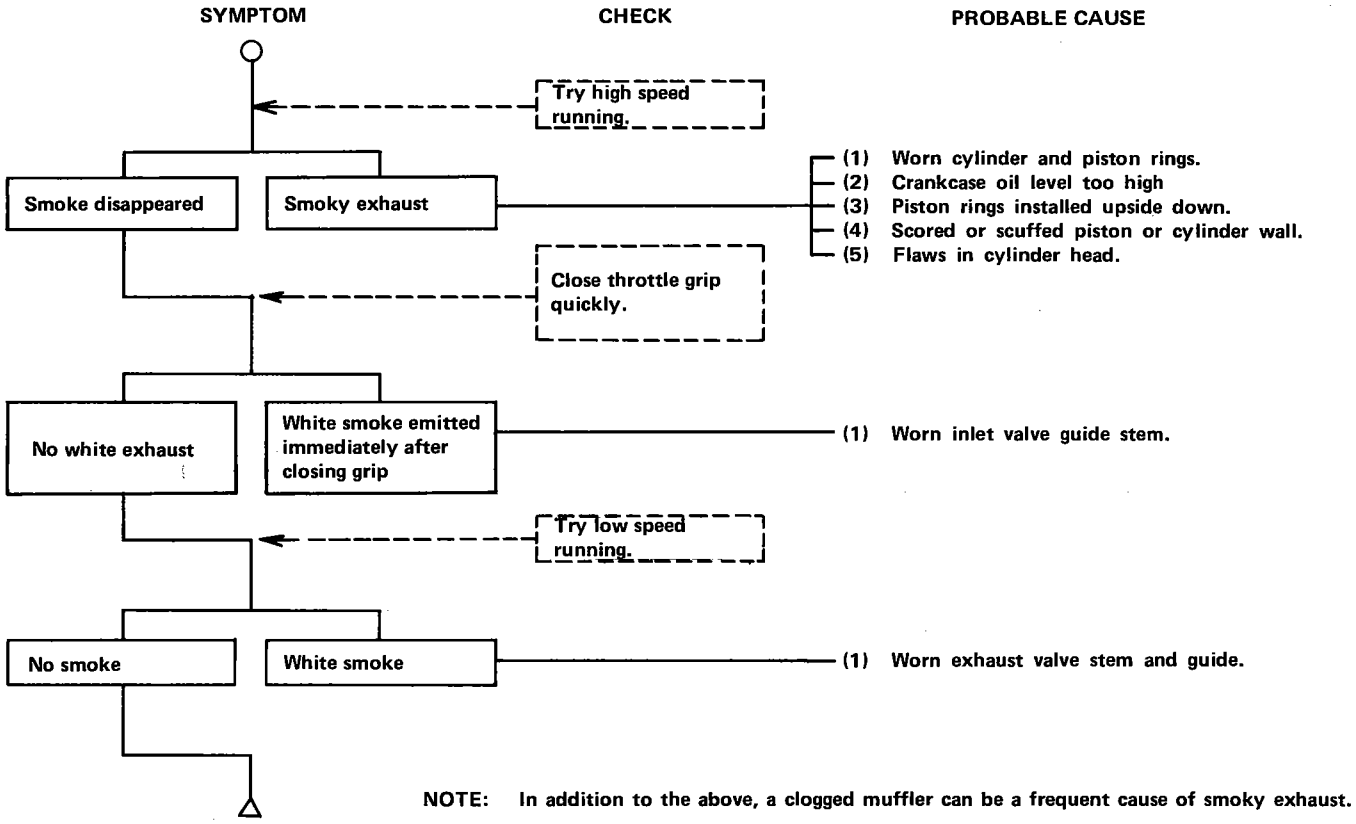
D. SCHLECHTE MOTORLEISTUNG BEI HOHER DREHZAHL



D. EL MOTOR CARECE DE RENDIMIENTO EN ALTA VELOCIDAD

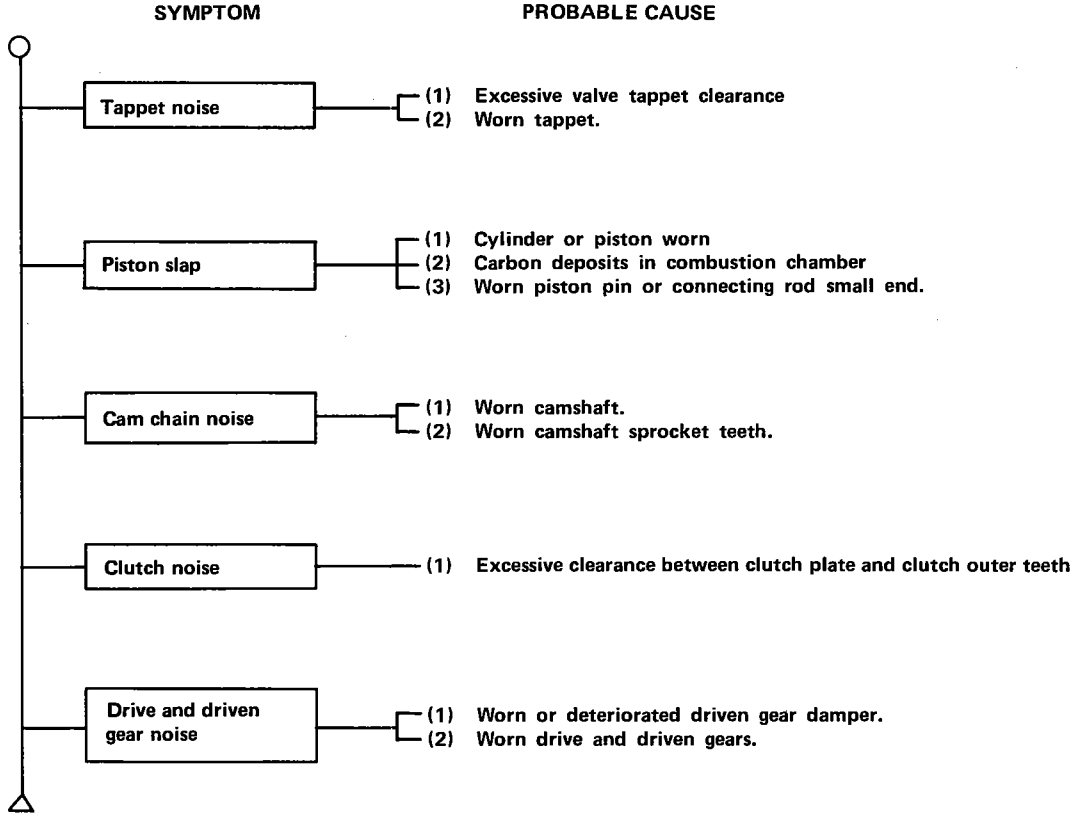


E. SMOKY EXHAUST OIL BURNING IN COMBUSTION CHAMBER



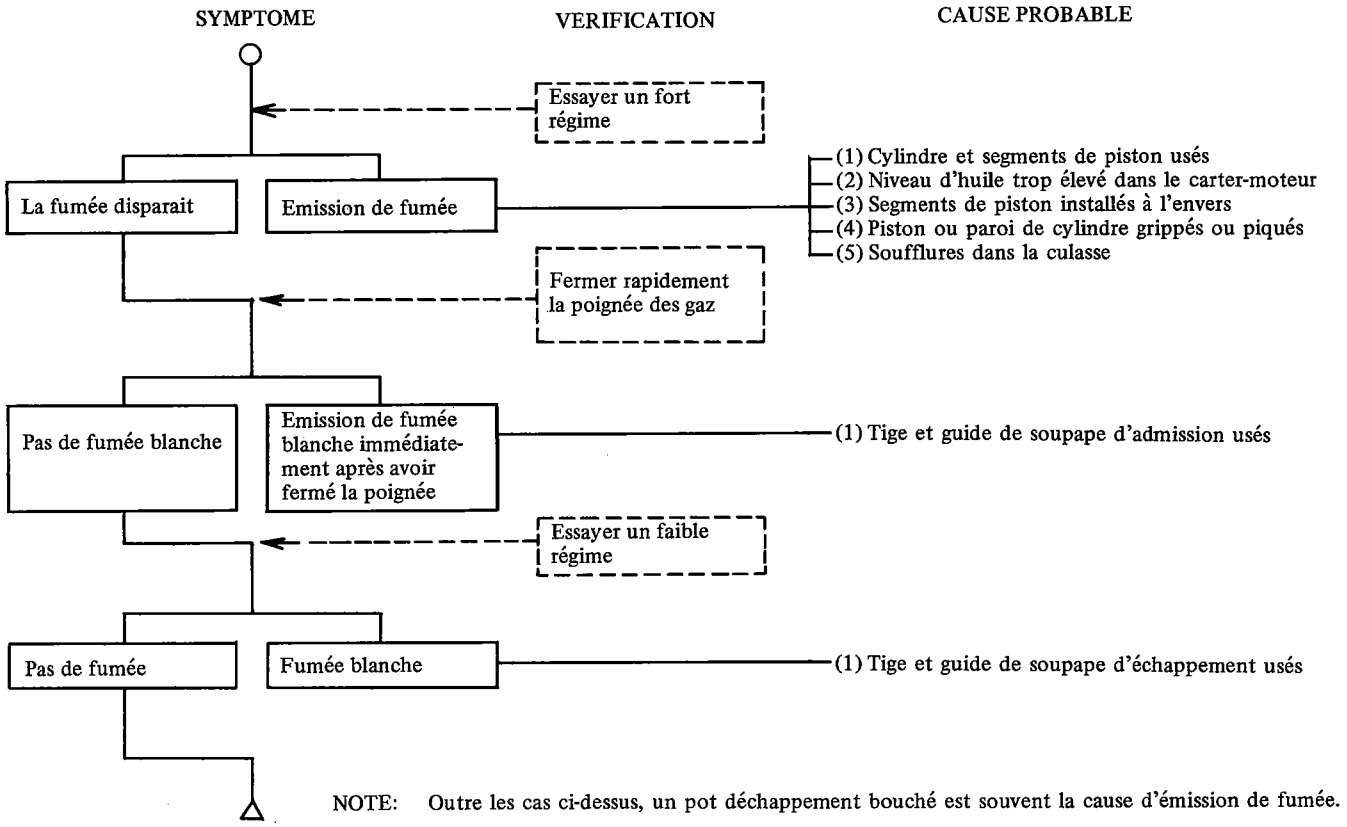
NOTE: In addition to the above, a clogged muffler can be a frequent cause of smoky exhaust.

F. ENGINE IS NOISY



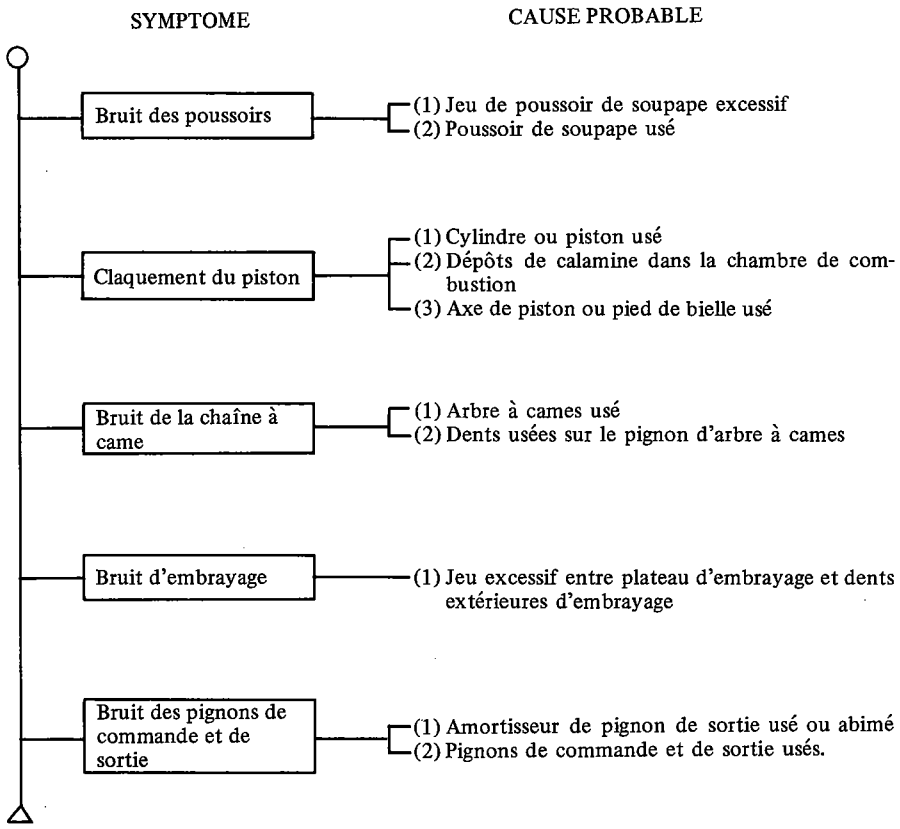
Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

E. EMISSION DE FUMEE DANS LA CHAMBRE DE COMBUSTION

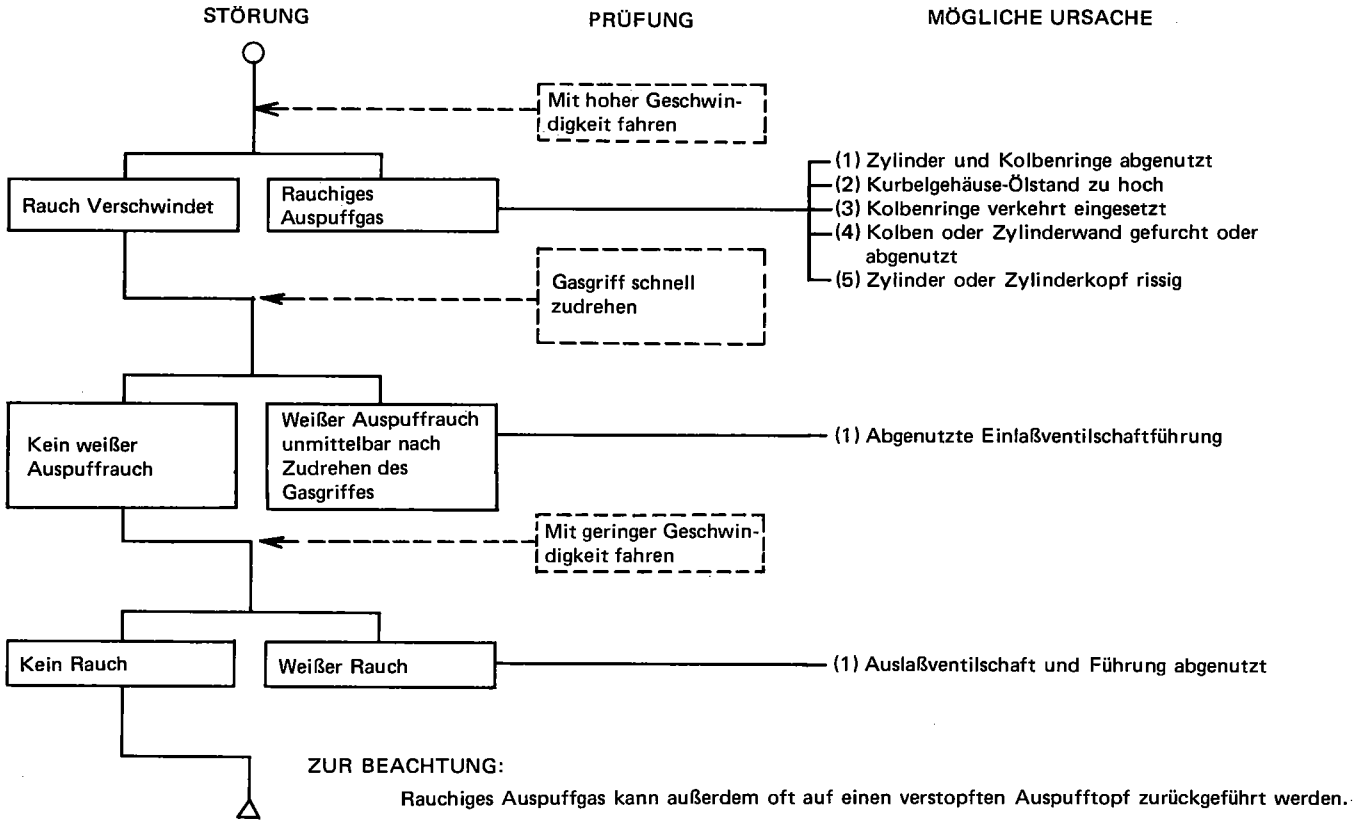


NOTE: Outre les cas ci-dessus, un pot déchappement bouché est souvent la cause d'émission de fumée.

F. LE MOTEUR EST BRUYANT



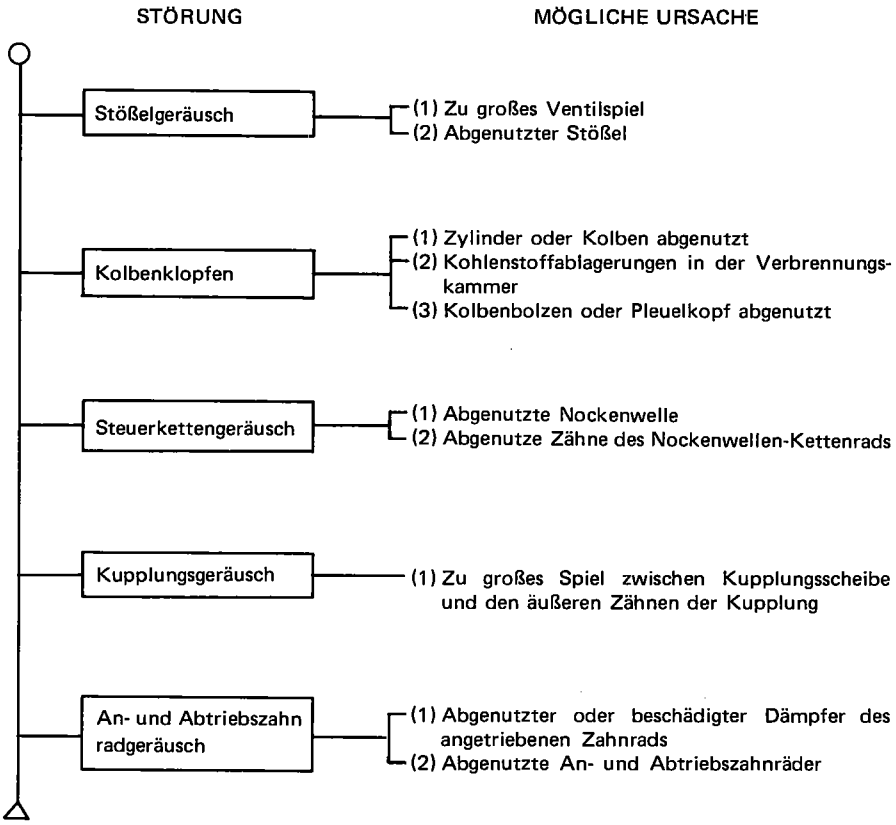
E. RAUCHIGES AUSPUFFGAS (ÖL BRENNT IN DER VERBRENNUNGSKAMMER)



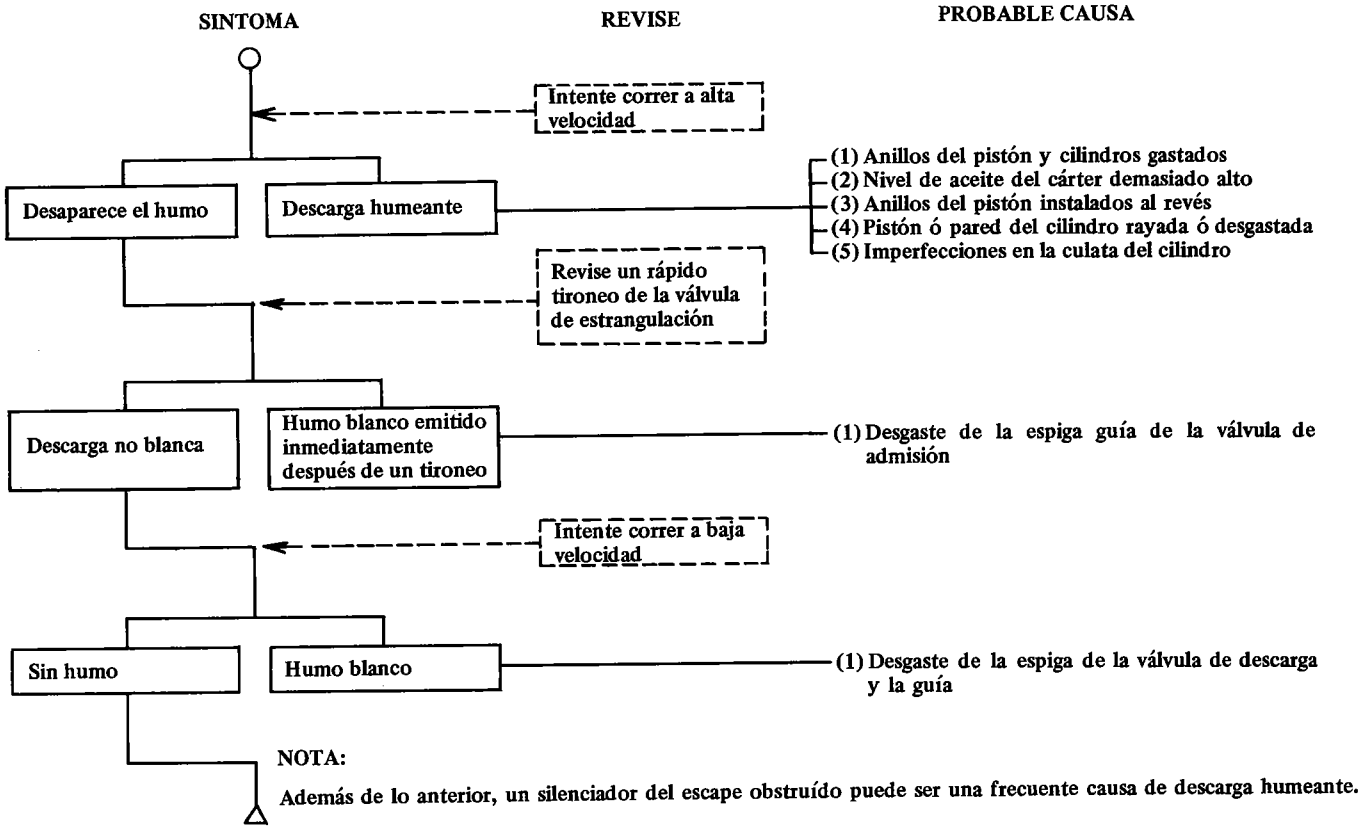
ZUR BEACHTUNG:

Rauchiges Auspuffgas kann außerdem oft auf einen verstopften Auspufftopf zurückgeführt werden.

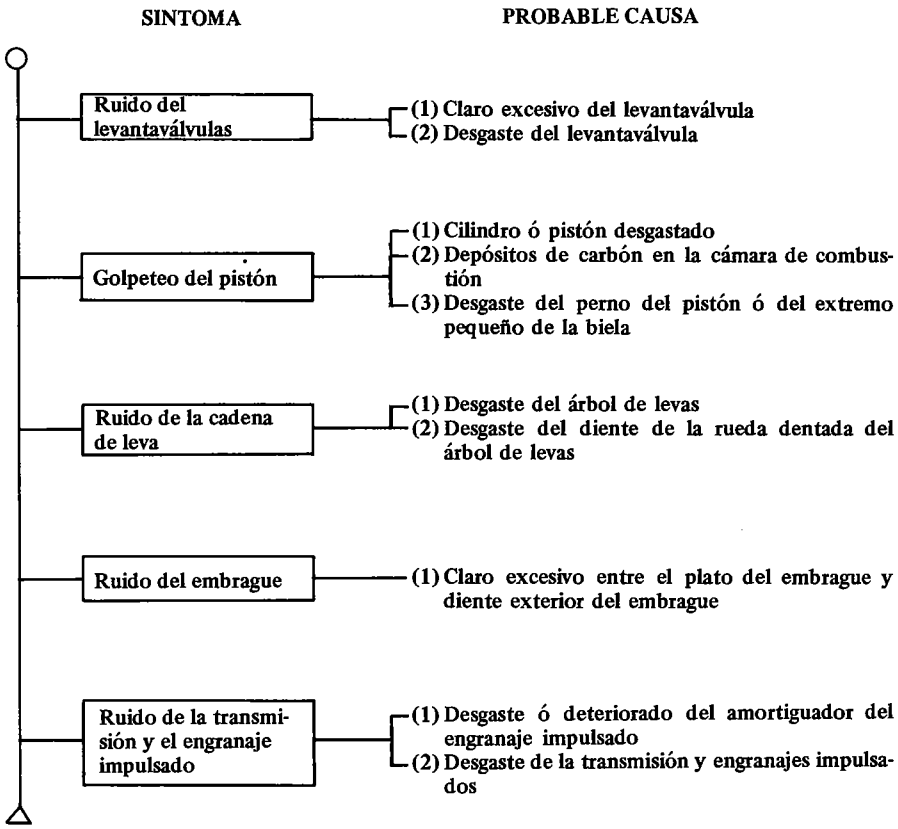
F. ZU LAUTER MOTOR



E. DESCARGA HUMEANTE (ACEITE QUEMADO EN LA CAMARA DE COMBUSTION)



F. EL MOTOR ES RUIDOSO



8. MAINTENANCE SCHEDULE

	1)	2)					
	600 miles 1,000 km	1,250 miles 2,000 km	4 months 2,500 miles 4,000 km	3,750 miles 6,000 km	5,000 miles 8,000 km	6,250 miles 10,000 km	12 months 7,500 miles 12,000 km
3)	R	R	R	R	R	R	R
4)	C				C		
5)			I		I		R
6)	I		I		I		I
7)	I		I		I		I
8)	I		I		I		I
9)			C		C		C
10)	I		I		I		I
11)			I		I		I
12)	I		I		I		I
13)							C
14)			I		I		I
15)	I		I		I		I
16)	I & L		I & L		I & L		I & L
17)			I		I		I
18)	I		I		I		I
19)	I		I		I		I
20)	I		I		I		I
21)	R				R		
22)	I		I		I		I
23)					I		
24)	I		I		I		I
25)	I		I		I		I
26)	I		I		I		I

MAINTENANCE SCHEDULE

This maintenance schedule is based upon average riding conditions. Machines subjected to severe use, or ridden in unusually duty areas, require more frequent servicing.

1) INITIAL SERVICE PERIOD
2) REGULAR SERVICE PERIOD
Perform at every indicated month or mileage interval, whichever occurs first.
3) ENGINE OIL
4) OIL FILTER SCREEN
5) SPARK PLUG
6) CONTACT POINTS AND IGNITION TIMING
7) VALVE TAPPET CLEARANCE
8) CAM CHAIN TENSION
9) AIR FILTER ELEMENT
10) IDLE SPEED
11) CHOKE MECHANISM
12) CARBURETOR SYNCHRONIZATION
13) FUEL FILTER SCREEN
14) FUEL LINES
15) CLUTCH
16) DRIVE CHAIN
17) BRAKE SHOE/PADS
18) BRAKE CONTROL LINKAGE
19) WHEEL RIMS AND SPOKES
20) TIRES
21) FRONT FORK OIL
22) FRONT AND REAR SUSPENSION
23) STEERING HEAD BEARINGS
24) BATTERY
25) LIGHTING EQUIPMENT
26) ALL NUTS, BOLTS, AND OTHER FASTENERS

I — Inspect, clean, adjust or replace if necessary
R — Replace
C — Clean
L — Lubricate

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

8. PROGRAMME D'ENTRETIEN
Ce programme d'entretien est basé sur des conditions de conduite moyennes. Les motos soumises à une utilisation rude ou conduite dans des régions exceptionnellement poussiéreuses exigent un entretien plus fréquent.

1) PERIODE INITIALE D'UTILISATION
2) ENTRETIEN REGULIER
3) HUILE MOTEUR
4) TAMIS FILTRE A HUILE
5) BOUGIES
6) VIS PLATINEES ET ALLUMAGE
7) JEU DE SOUPAPE
8) TENSION CHAINE A CAMES
9) ELEMENT FILTRE A AIR
10) VITESSE RALENTI-VIDE
11) MECANISME DU STARTER
12) MISE EN SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS
13) FILTRE A ESSENCE
14) CONDUITS D'ESSENCE
15) EMBRAYAGE
16) CHAINE DE TRANSMISSION
17) PATINS/MACHOIRES DE FREINS
18) TIMONERIE DE COMMANDE DES FREINS
19) JANTES ET RAYONS DE ROUES
20) PNEUS
21) HUILE DE FOURCHE AVANT
22) SUSPENSION AVANT ET ARRIERE
23) ROULEMENTS TETE DE FOURCHE
24) BATTERIE
25) ECLAIRAGE
26) ECROUS, BOULONS ET AUTRES FIXATION

I — Vérifier, nettoyer, régler ou remplacer, s'il est nécessaire.
R — Remplacer
C — Nettoyer
L — Lubrifier

8. WARTUNGSTABELLE
Diese Wartungstabelle beruht auf durchschnittliche Fahrbedingungen. Falls das Motorrad einer besonders harten Beanspruchung ausgesetzt oder in übermässig staubigem Gelände gefahren wird, so sind die nachfolgend vermerkten Wartungsintervalle dementsprechend zu verkürzen.

1) ANFÄNGLICHES WARTUNGSINTERVALL
2) NORMALE WARTUNGSINTERVALLE
3) MOTORÖL
4) ÖLFILTERSIEB
5) ZÜNDKERZEN
6) UNTERBRECHERKONTAKTE UND ZÜNDZEITPUNKT
7) VENTILSPIELEINSTELLUNG
8) NOCKENWELLENKETTE
9) LUFTFILTERS
10) LEERLAUFDREHZAHL
11) STARTERKLAPPENMECHANISMUS
12) VERGASERABSTIMMUNG
13) BENZINFILTERSIEB
14) BENZINLEITUNGEN
15) KUPPLUNG
16) ANTRIEBSKETTE
17) BREMSBELÄGE/BREMSBACKEN
18) BREMSGESTÄNGE
19) RADFELGEN UND SPEICHEN
20) REIFEN
21) ÖL DER VORDERRADGABEL
22) VORDERRAD-UND HINTERRADAUFHÄNGUNG
23) LENKER-LAGERUNG
24) BATTERIE
25) BELEUCHTUNGS-ARMATUREN
26) SÄMTLICHE MUTTERN, SCHRAUBEN UND SONSTIGE BEFESTIGUNGSTELLE

I — Überprüfen, reinigen, einstellen falls erforderlich.
R — Auswechseln
C — Reinigen
L — Schmieren

8. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO
Este programa de mantenimiento se basa en condiciones de marcha normal. Las motocicletas sujetas a usos más sever o las que funcionan en las regiones polvorosas requieren trabajos de mantenimiento más frecuentes.

1) INTERVALO DEL SERVICIO INICIAL
2) INTERVALO DEL SERVICIO SUBSIGUIENTE
3) ACEITE DE MOTOR
4) MALLA DEL FILTRO DE ACEITE
5) BUJIA DE ENCENDIDO
6) PUNTOS DE CONTACTO Y DISTRIBUCION DE ENCENDIDO
7) LUZ DE TAQUET DE VALVULA
8) TENSION DE LA CADENA DE LEVAS
9) ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE
10) VELOCIDAD DE MARCHA EN VACIO
11) MECANISMO DEL ESTRANGULADOR
12) SINCRONIZACION DE CARBURADORES
13) MALLA DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE
14) LINEAS DE COMBUSTIBLE
15) EMBRAGUE
16) CADENA DE TRANSMISION
17) ZAPATAS/COJINES DEL FRENO
18) ARTICULACION DE MANDO DEL FRENO
19) LLANTA DE RUEDAS Y RAYOS
20) NEUMATICOS
21) ACEITE DE HORQUILIA DELANTERA
22) SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA
23) COJINETES DE CABEZA DE DIRECCION
24) BATERIA
25) EQUIPO DE ILUMINACION
26) TODOS LOS PERNOS, TUERCAS, Y OTROS FIJADORES

I — Inspeccion, Limpie, ajuste o reemplace, sies necesario.
R — Reemplace
C — Limpie
L — Lubrificar

III INSPECTION AND ADJUSTMENT

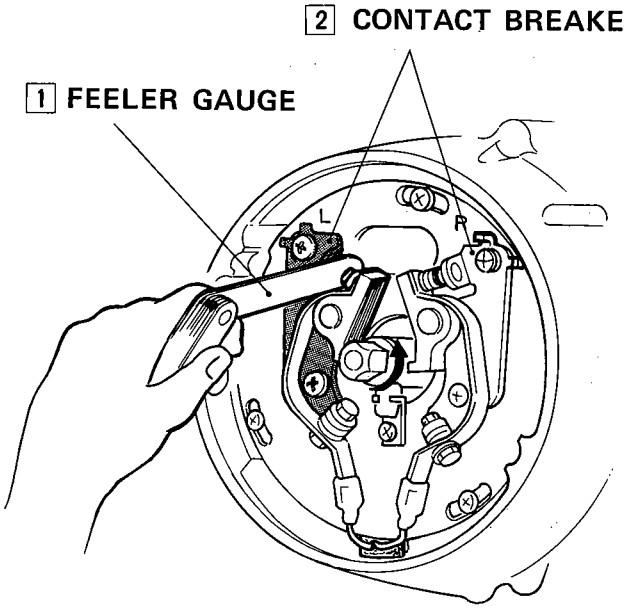
III INSPECTION ET REGLAGE

III PRÜFUNG UND EINSTELLUNG

III INSPECCION Y AJUSTE

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• CONTACT POINT ADJUSTMENT



3 Contact point gap test

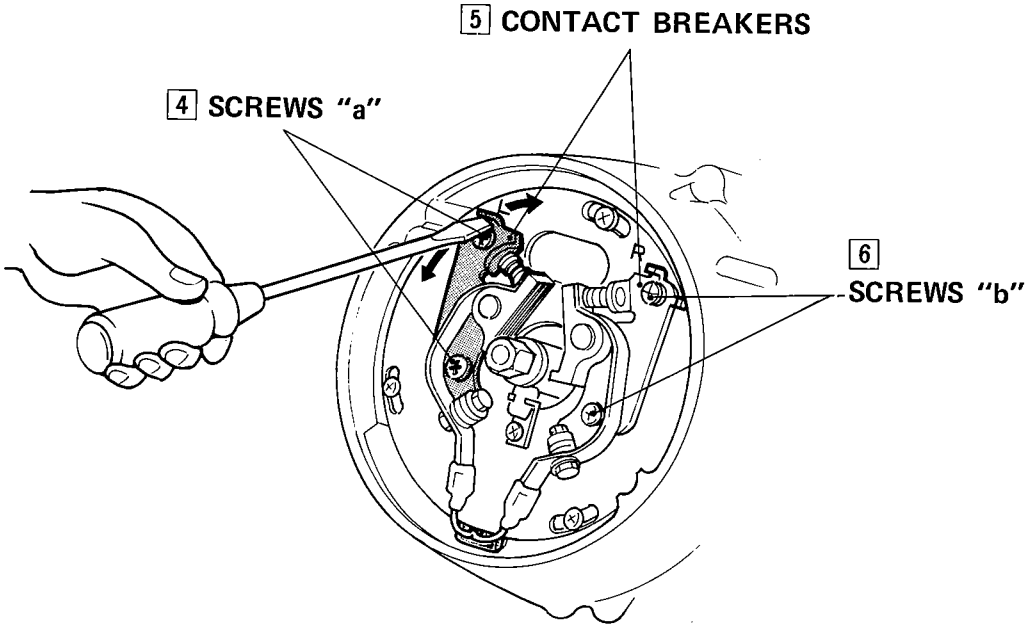
(1) Rotate the generator rotor so that the lever contact breaker arm rests on the highest point of the cam lobe and check the point gap with a feeler gauge.

(2) If the timing of the right breaker point gap is incorrect, adjustment is made by loosening the two base plate locking screws "a" and carefully rotating the base plate. Tighten base plate locking screws.

(3) To adjust the left breaker point gap, loosen the two base plate locking screws "b".

Breaker point gap	0.3—0.4 mm (0.0118—0.01575 in.)

(4) Perform the ignition timing adjustment. Contact breaker point gaps must be adjusted before the ignition timing adjustment is performed.



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• Essai d'ouverture des vis platinées

[1]
Calibre d'épaisseur

[2]
Vis platinées

[3]
Essai des vis platinées

(1) Faire tourner le rotor de génératrice jusqu'à ce que le bloc de frottement du bras repose sur le point de profil de came et vérifier l'écartement du point le plus haut à l'aide d'un palpeur.

(2) Si le réglage de l'écartement de vis platinée droite n'est pas correct, le réglage se fait en desserrant les deux vis de blocage "a" du plateau et en faisant tourner soigneusement celui-ci. Serrer les vis de blocage du plateau de base.

(3) Pour le réglage de l'écartement de vis platinée gauche, desserrer les deux vis de blocage "b" du plateau et faire tourner celui-ci comme expliqué ci-dessus.

Ecartement de vis platinée	0,3–0,4 mm

(4) Procéder au réglage du calage d'allumage. Les écartements des vis platinées doivent être réglés avant de procéder au réglage en question.

[4]
Vis "a"

[5]
Vis platinées

[6]
Vis "b"

• Prüfung des Öffnens der Unterbrecherkontakte

[1]
Fühlerlehre

[2]
Unterbrecherkontakte

[3]
Prüfung der Unterbrecherkontakte

(1) Den Lichtmaschinenrotor so drehen, daß der Hebelarm-Reibungsblock auf der höchsten Stelle des Nockenbuckels zu ruhen kommt, und den Unterbrecherkontaktabstand mit einer Fühlerlehre messen.

(2) Bei falscher Einstellung des rechten Kontaktabstandes kann dieser durch Lösen der beiden Grundplatten-Klemmschrauben "a" und vorsichtiges Drehen der Grundplatte richtig eingestellt werden. Danach die Grundplatten-Klemmschrauben wieder festziehen.

(3) Um den linken Kontaktabstand einzustellen, die beiden Grundplatten-Klemmschrauben "b" lösen und die Grundplatte drehen.

Unterbrecher-kontaktabstand	0,3–0,4 mm

(4) Den Zündzeitpunkt einstellen. Vor Einstellung des Zündzeitpunktes müssen die Unterbrecherkontaktabstände richtig eingestellt werden.

[4]
Schrauben "a"

[5]
Unterbrecherkontakte

[6]
Schraube "b"

• **Prueba de abertura de la punta de contacto**

[1]
Tira calibradora

[2]
Interruptores de contacto

[3]
Prueba del platino

(1) Gire el rotor del generador de manera que la almohadilla de fricción del brazo de palanca repose sobre el punto del lóbulo de la leva y revise el punto del mayor intervalo con una tira calibradora.

(2) Si la regulación del encendido del intervalo del platino del ruptor derecho es incorrecta, el ajuste es hecho mediante el aflojado de los dos tornillos "a" de cierre de la placa de asiento y una cuidadosa rotación de la placa de asiento. Apriete los tornillos de cierre de la placa de asiento.

(3) Para ajustar el intervalo del platino del rotor izquierdo, afloje los dos tornillos "b" de cierre de la placa de asiento y gire la placa de asiento.

Intervalo del platino del ruptor	0,3–0,4 mm

(4) Lleve a cabo el ajuste de la distribución del encendido. Los intervalos de contacto del platino del ruptor deben ser ajustado antes de que se lleve a cabo el ajuste de la distribución del encendido.

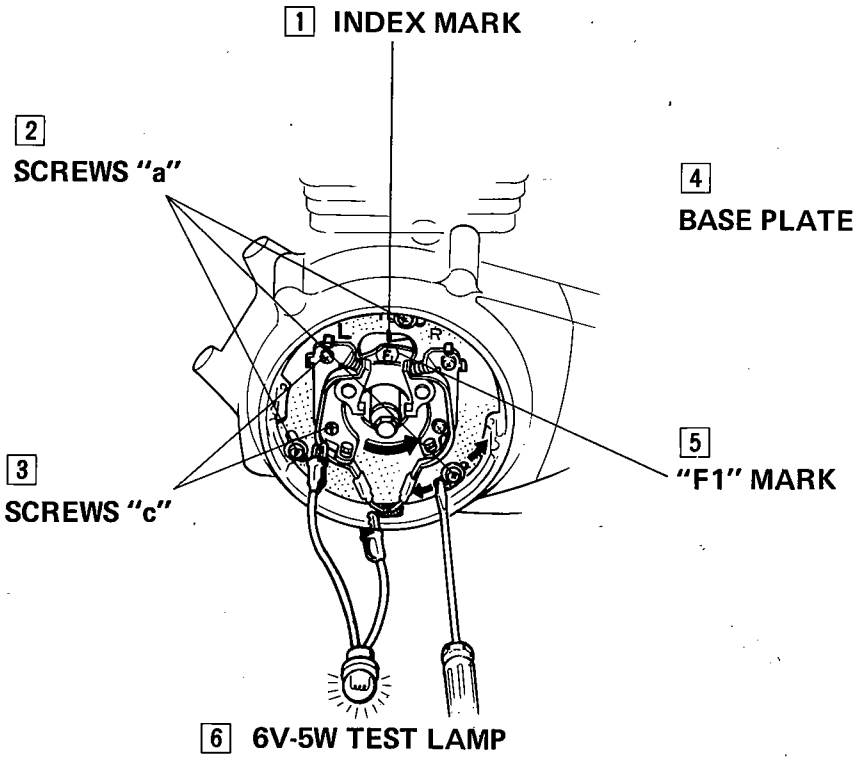
[4]
Tornillos "a"

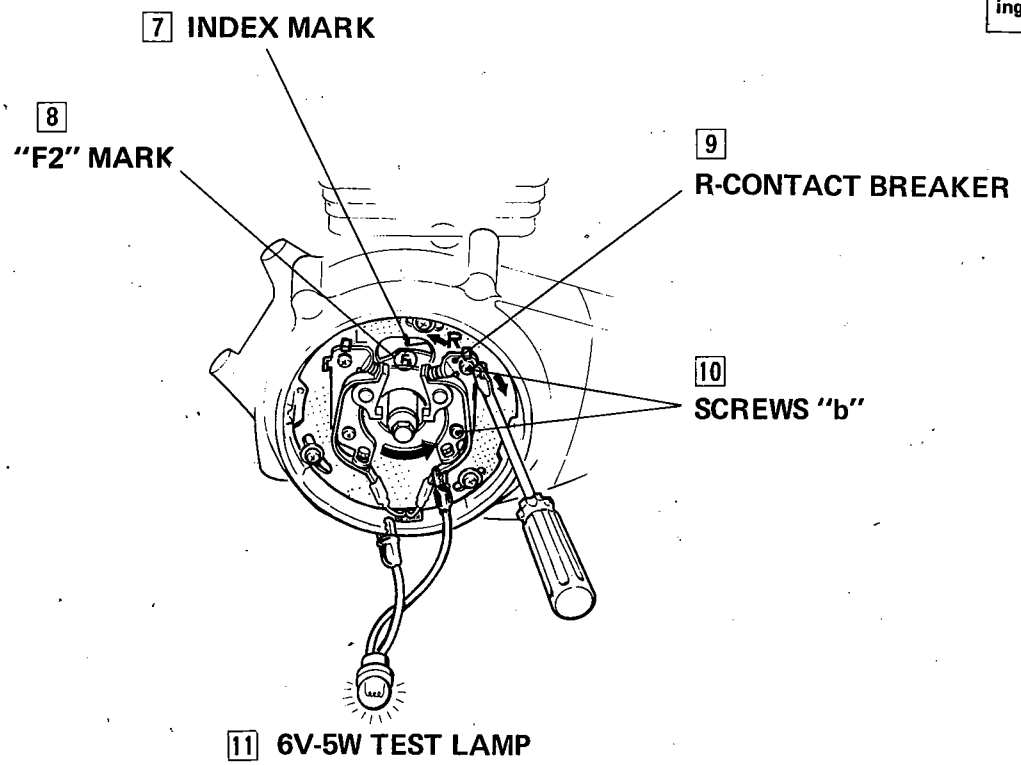
[5]
Interruptores de contacto

[6]
Tornillos "b"

• IGNITION TIMING ADJUSTMENT
<When using the bulb>

- The ignition timing adjustment must be performed after the contact breaker point gaps have been adjusted properly.





12
- Make certain to perform the timing adjustment after inspecting and adjusting the point gap.
- Turn the ignition switch ON and rotate the crankshaft clockwise.
  The left cylinder ignition timing is correct if the bulb comes on when the F1 mark aligns to the index mark.
- Turn the crankshaft 180° further in the same direction.
  The right cylinder is correct if the bulb is turned on with the F2 mark aligned to the index mark.
- If the timing is out of order, proceed as follows:
  (1) Align the F1 mark with the index mark.
  Loosen the screw "A" and secure it where the bulb comes on while rotating the point base slowly.
  (2) Turn the crankshaft 180° clockwise and align the F2 mark to the index mark.
  Loosen the screw "B" and move the right contact breaker in either direction.
  Retighten the screw when the bulb comes on.
  (3) Check if the right and left contact breaker point gaps are within 0.3–0.4 mm (0.0118–0.00158 in.).
  (4) If not, repeat the steps 1 and 2. In case the ignition timing is still out of order with the point gap between the limits, replace the contact breaker and readjust.

NOTE

To obtain more accurate ignition timing, use the stroboscopic timing light.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- REGLAGE DE L'AVANCE A L'ALLUMAGE
  < Utilisation de la lampe-témoin >

- Le réglage du calage d'allumage doit être effectué après que les écartements des vis platinées ont été réglés correctement.

[1] Index fixe

[2] Vis "a" [3] Vis "b"

[4] Plateau de base

[5] Repère F1

[6] Lampe-témoin 6V-5W

[7] Index fixe

[8] Repère F2

[9] Vis platinée R

[10] Vis "b"

[11] Lampe-témoin 6V-5W

[12]

- Veiller à procéder au réglage de l'avance à l'allumage après avoir inspecté et réglé les vis platinées.
- Tourner l'interrupteur d'allumage à la position ON et faire tourner le vilebrequin dans le sens horaire.
  Le réglage de l'avance à l'allumage pour le cylindre gauche est exact si l'ampoule s'allume lorsque le repère F1 s'aligne avec l'index fixe.
- Continuer à tourner le vilebrequin de 180° dans la même direction.
  Le réglage de l'avance à l'allumage pour le cylindre droit est exact si l'ampoule s'allume lorsque le repère F2 s'aligne avec l'index fixe.
- Si le réglage n'est pas correct, procéder comme suit:

(1) Aligner le repère F1 avec l'index fixe. Desserrer la vis "A" et la resserrer lorsque l'ampoule s'allume tandis que l'on fait tourner lentement la base.
(2) Tourner le vilebrequin de 180° dans le sens horaire et aligner le repère F2 avec l'index fixe.
Desserrer la vis "B" et déplacer le rupteur droit dans l'une ou l'autre direction.
Resserrer la vis lorsque l'ampoule s'allume.
(3) Vérifier si les écartements des vis platinées gauche et droite se trouvent entre 0,3 et 0,4 mm.
(4) Dans le cas contraire, répéter les points 1 et 2.
Au cas où l'avance à l'allumage n'est pas encore correcte, alors que l'écartement des vis platinées se trouve dans les limites prescrites, remplacer le rupteur et réajuster.

NOTE:
Le réglage de l'avance à l'allumage sera plus précis si l'on utilise une lampe stroboscopique.

- ZÜNDZEITPUNKTEINSTELLUNG
  < Bei Verwendung einer Prüflampe >

- Der Zündzeitpunkt muß nach richtiger Einstellung der Unterbrecherkontaktabstände eingestellt werden.

[1] Bezugsmarke [2] Schrauben "a"

[3] Schrauben "b" [4] Grundplatte

[5] F1-Marke [6] 6V/5W-Prüflampe

[7] Bezugsmarke [8] F2-Marke

[9] Rechter Unterbrecherkontakt

[10] Schraube "b"

[11] 6V/5W-Prüflampe

[12]

- Unbedingt darauf achten, den Zündzeitpunkt erst nach Prüfung und Einstellung der Unterbrecherkontaktabstände einzustellen.
- Das Zündschloß einschalten und die Kurbelwelle im Uhrzeigersinn drehen. Der Zündzeitpunkt des linken Zylinders ist richtig eingestellt, wenn die Prüflampe beim Ausrichten der F2-Marke auf die Bezugsmarke aufleuchtet.
- Die Kurbelwelle um 180° in derselben Richtung weiterdrehen. Der Zündzeitpunkt des rechten Zylinders ist richtig eingestellt, wenn die Prüflampe beim Ausrichten der F2-Marke auf die Bezugsmarke aufleuchtet.
- Bei falscher Einstellung des Zündzeitpunktes wie folgt vorgehen:

(1) Die F1-Marke auf die Bezugsmarke ausrichten.
Die Schraube "A" lösen und dann wieder festziehen, wenn die Prüflampe beim langsamen Drehen der Grundplatte aufleuchtet.
(2) Die Kurbelwelle um 180° im Uhrzeigersinn drehen und die F2-Marke auf die Bezugsmarke ausrichten.
Die Schraube "B" lösen und den rechten Unterbrecherkontakt entweder nach links oder rechts drehen.
Beim Aufleuchten der Prüflampe die Schraube wieder festziehen.
(3) Nachprüfen, ob der rechte und linke Unterbrecherkontaktabstand 0,3—0,4 mm beträgt.
(4) Ist dies nicht der Fall, die Schritte 1 und 2 wiederholen.
Falls der Zündzeitpunkt selbst nach Einstellung der Unterbrecherkontaktabstände innerhalb der angegebenen Grenzwerte immer noch nicht stimmt, muß der betreffende Unterbrecherkontakt ausgewechselt und eine Neueinstellung vorgenommen werden.

ZUR BEACHTUNG: Um eine genauere Zündzeitpunkteinstellung zu erzielen, eine Stroboskop-Zündeinstellampe verwenden.

- **AJUSTE DE LA DISTRIBUCION DEL ENCENDIDO**
  < Cuando use la lámpara >

- **El ajuste de la distribución del encendido debe ser llevado a cabo después de que los intervalos de contacto del platino del ruptor hayan sido correctamente ajustados.**

[1] Marca de referencia

[2] Tornillos "a" [3] Tornillos "c"

[4] Placa de asiento [5] Marca F1

[6] Lámpara de prueba de 6V-5W

[7] Marca de referencia [8] Marca F2

[9] Interruptor de contacto-derecho

[10] Tornillos "b"

[11] Lámpara de prueba de 6V-5W

[12]

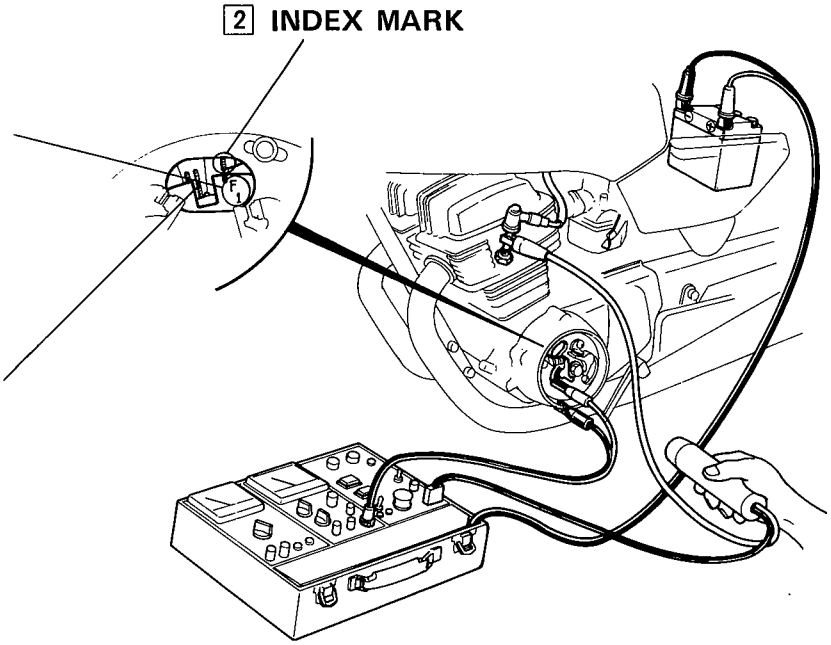
- **Esté seguro de llevar a cabo el ajuste de la distribución del encendido después de inspeccionar y ajustar el intervalo del punto.**
- **Encienda el interruptor de encendido y rote el cigüeñal hacia la derecha. La distribución del encendido del cilindro izquierdo es correcta si la lámpara se enciende cuando se alinie la marca F1 con la marca de referencia.**
- **Gire el cigüeñal 180° más en la misma dirección.**
  El cilindro derecho está correcto si la lámpara se enciende cuando se alinia la marca F2 con la marca de referencia.
- **Si la distribución del encendido está fuera de orden, proceda como sigue:**

(1) Alinie la marca F1 con la marca de referencia.
Afloje el tornillo "A" y asegúrelo donde la lámpara se encienda mientras rota lentamente la base de punto.
(2) Gire el cigüeñal 180° hacia la derecha y alinie la marca F2 con la marca de referencia.
Afloje el tornillo "B" y mueva el interruptor de contacto derecho en cualquier dirección.
Vuelva a apretar el tornillo cuando la lámpara se encienda.
(3) Revise si los intervalos de contactos del platino del ruptor derecho e izquierdo están dentro de 0,3–0,4mm.
(4) Si no lo están, repita las etapas 1 y 2. En caso de que la distribución del encendido esté aún desordenada con el intervalo del punto entre los límites, reemplace el interruptor de contacto y reajuste.

NOTA: para obtener una distribución del encendido más precisa, use la lámpara estroboscopica de regulación del encendido.

<Ignition Timing Adjustment – Stroboscopic Timing Light>

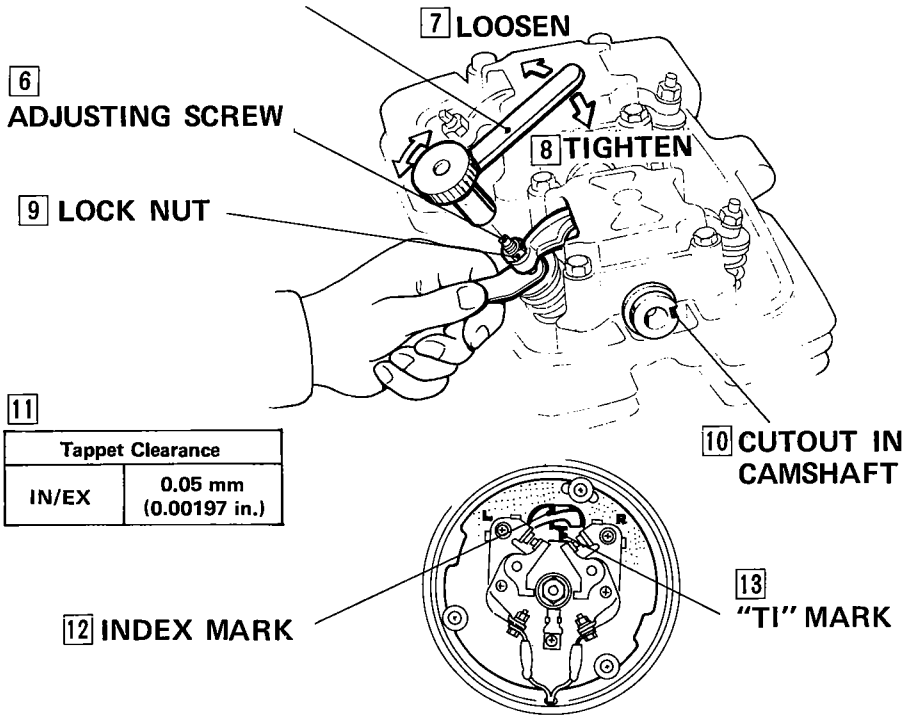
- Check and adjust the timing for the right and left cylinders.



- Valve Tappet Clearance Adjustment

4 The check or adjustment of the tappet clearance should be performed while the engine is cold.

5
TAPPET ADJUSTING WRENCH
NO. 07908-0010000



11

Tappet Clearance	
IN/EX	0.05 mm (0.00197 in.)

14 (1) Rotate the crankshaft counterclockwise until the cutout in the camshaft is on the "intake valve" side. Align the "T1" mark with the index mark (left cylinder on its compression stroke).

(2) Check the tappet clearance for the left cylinder by inserting a feeler gauge between the tappet adjusting screw and lock nut. Adjustment is made by loosening the lock nut and turning the adjusting screw until there is slight drag on the feeler gauge.

(3) After adjusting the tappet clearance, hold the adjusting screw in this position and tighten the lock nut. Recheck the clearance with the feeler gauge.

(4) To check or adjust the right tappet clearance, turn the crankshaft 180° further and align the "T2" mark with the index mark (on compression stroke).

(5) If the clearance is incorrect, adjust in the same manner as above.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- Réglage de l'avance à l'allumage – Lampe stroboscopique
- Vérifier et régler le calage pour les cylindres gauche et droit.

[1]
Repère F1 (G); Repère F2 (D)
Les repères "F1" et "F2" doivent arriver en alignement parfait avec les index fixes lorsque le moteur tourne au régime de ralenti (1400 ± 100 t/mn.)

[2] Index fixe

[3]
Repère de calage
Le repère de calage doit se trouver entre les deux index fixes lorsque le moteur tourne à un régime de 3000 t/mn.

- Réglage du jeu de poussoir de soupape

[4]
La vérification ou le réglage du jeu de poussoir de soupape doivent s'effectuer tandis que le moteur est froid.

[5]
Clé de réglage de poussoir de soupape N° 07908-0010000

[6] Vis de réglage [7] Desserrer

[8] Serrer [9] Contre-écrou

[10] Enchoche dans l'arbre à cames

[11]

Jeu de poussoir	
Admission/Echappement	0,05 mm

[12] Index fixe

[13] Repère "TI"

[14]

(1) Faire tourner l'avanceur d'allumage à l'opposé du sens horaire jusqu'à ce que l'encoche sur l'arbre à cames se trouve sur le côté de "soupape d'admission". Aligner le repère "T1" avec l'index fixe (le cylindre gauche sur sa course de compression.

(2) Vérifier le jeu de poussoir pour le cylindre gauche en insérant un palpeur entre la vis de réglage du poussoir et le contre-écrou. Le réglage s'effectue en desserrant le contre-écrou et en tournant la vis de réglage jusqu'à ce qu'il y ait une légère résistance sur le palpeur.

(3) Après avoir procédé au réglage du jeu de poussoir, maintenir la vis de réglage à cette position et serrer le contre-écrou. Recommencer la vérification du jeu avec le palpeur.

(4) Pour vérifier ou régler le jeu du poussoir de droite, tourner le vilebrequin 180° de plus et aligner le repère "T2" avec l'index fixe (sur la course de compression).

(5) Si le jeu n'est pas exact, régler de la façon décrite ci-dessus.

- Zündzeitpunkteinstellung – Stroboskop-Zündeinstellampe
- Den Zündzeitpunkt für den rechten und linken Zylinder überprüfen und einstellen.

[1]
F1-Marke (L); F2-Marke (R)
Die Marken "F1" und "F2" müssen einwandfrei auf die Bezugsmarke ausgerichtet sein, wenn der Motor mit Leerlaufdrehzahl (1400 ± 100 U/min) läuft.

[2]
Bezugsmarke

[3]
Voreilmarke
Die Voreilmarke muß sich zwischen den beiden Bezugsmarken befinden, wenn der Motor mit 3000 U/min läuft.

- Ventilspieleinstellung

[4]
Das Ventilspiel sollte bei kaltem Motor überprüft oder eingestellt werden.

[5]
Ventilspieleinstellschlüssel. Werkzeugnummer 07908-00/0000

[6] Einstellschraube [7] Lösen

[8] Festziehen [9] Gegenmutter

[10] Aussparung in der Nockenwelle

[11]

Ventilspiel	
Einlaß/Auslaß	0,05 mm

[12] Bezugsmarke

[13] "TI"-Marke

[14]

(1) Den Vorzünder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Aussparung in der Nockenwelle auf der Einlaßventilseite befindet. Die "T1"-Marke auf die Indexmarke ausrichten (der linke Zylinder befindet sich im Verdichtungshub).

(2) Das Ventilspiel für den linken Zylinder durch Einschieben der Fühlerlehre zwischen die Ventilspiel-Einstellschraube und Gegenmutter überprüfen. Die Einstellung erfolgt durch Lösen der Gegenmutter und Drehen der Einstellschraube, bis ein leichter Widerstand fühlbar ist, wenn die Fühlerlehre eingeschoben wird.

(3) Nach der Ventilspieleinstellung die Einstellschraube in dieser Position festhalten und die Gegenmutter festziehen. Das Ventilspiel nochmals mit der Fühlerlehre überprüfen.

(4) Um das Spiel des rechten Ventils zu überprüfen oder einzustellen, die Kurbelwelle um 180° weiterdrehen und die "T2"-Marke auf die Bezugsmarke (beim Verdichtungshub) ausrichten.

(5) Bei falschem Ventilspiel die Einstellung wie oben beschrieben vornehmen.

- **Ajuste de la distribución del encendido – lámpara estroboscópica de regulación del encendido.**
- **Pruebe y ajuste la distribución del encendido para los cilindros derecho e izquierdo.**

[1]
Marca F1 (izquierda); Marca F2 (derecha)
Las marcas "F1" y "F2" deben estar en un perfecto alineamiento con la marca de referencia cuando el motor marcha en vacío a (1400 ± 100 rpm).

[2] **Marca de referencia**

[3]
Marca de avance
La marca de avance debe estar dentro de las dos marcas de referencia, cuando el motor marcha en vacio a 3000 rpm.

- **Ajuste del claro del levantaválvulas**

[4]
La revisión ó el ajuste del claro del levantaválvulas debe ser llevada a cabo mientras el motor está frío.

[5]
Llave de tuerca de ajuste del levantaválvulas. Herramienta No. 07908-00/0000

[6] **Tornillo de ajuste** [7] **Flojo**

[8] **Apretado** [9] **Contratuerca**

[10] **Escape libre en el árbol de levas.**

[11]

Claro del levantaválvulas	
Interno/ Externo	0,05 mm

[12] **Marca de referencia** [13] **Marca "TI"**

[14]

(1) **Rote el impulsor de encendido hacia la izquierda hasta que el escape libre en el árbol de levas esté sobre el lado. Alinie la marca "T1" con la marca de referencia de la "válvula de admisión" (el cilindro izquierdo sobre su tiempo de compresión).**

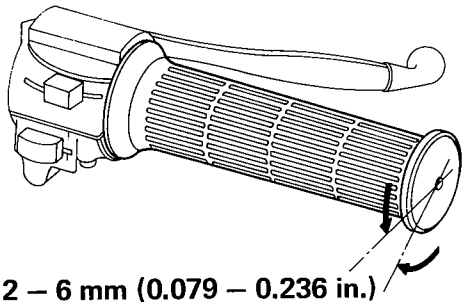
(2) **Revise el claro del levantaválvulas de el cilindro izquierdo mediante la inserción de una tira calibradora entre el tornillo de ajuste del levantaválvulas y la contratuerca. El ajuste se hace aflojando la contratuerca y girando el tornillo de ajuste hasta que haya un pequeño obstáculo sobre la tira calibradora.**

(3) **Después de ajustar el claro del levantaválvulas, mantenga el tornillo de ajuste en esta posición y apriete la contratuerca. Vuelva a revisar el claro con la tira calibradora.**

(4) **Para revisar ó ajustar el claro del levantaválvulas derecho, gire el cigüeñal 180° más y alinie la marca "T2" con la marca de referencia (sobre el tiempo de compresión).**

(5) **Si el claro es incorrecto, ajuste en la misma forma arriba mencionado.**

• CARBURETOR ADJUSTMENT
• THROTTLE CABLE ADJUSTMENT



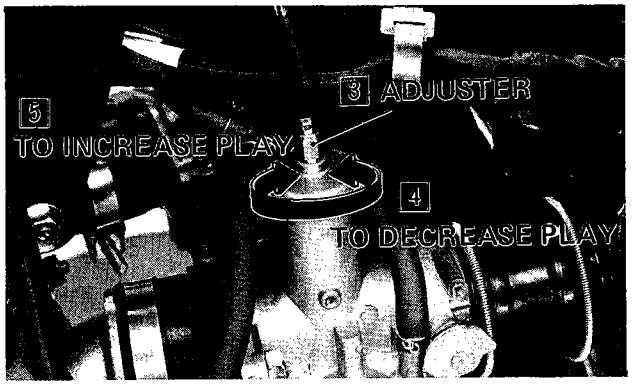
[1]
PLAY 2 – 6 mm (0.079 – 0.236 in.)

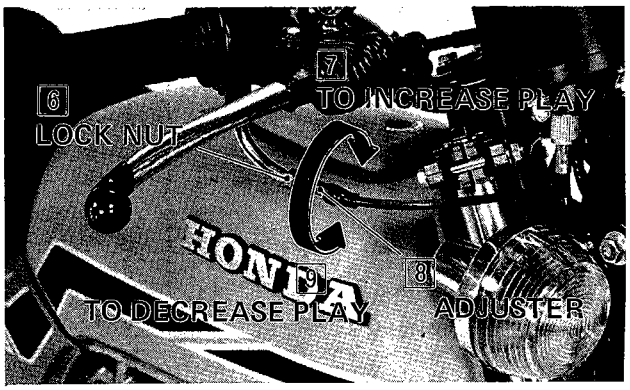
[2]

- Standard throttle grip free play is shown above. If it does not fall within the above limits, adjustment is necessary. There are two grip play adjusters. Major free play adjustments are made with the lower adjuster whereas minor adjustments are made with the upper adjuster.
  (1) Return the throttle grip and adjust the play with the lower adjuster at the carburetor.

  Back off the lower cable adjuster to allow about 3 mm (0.118 in.) adjusting allowance at the upper adjuster.

  (2) To make minor adjustments with the upper adjuster, loosen the lock nut and turn the adjuster.





• IDLE SPEED ADJUSTMENT

[10] To adjust under steady engine running, warm up the engine up to the normal operating temperature (oil temp. 60 – 70 degrees C.).

[13]

(1) Back off the pilot screw 1-1/4 turns from the fully closed position.
(2) Adjust the idle speed between 1,300 – 1,500 rpm by turning the throttle stop screw in or out.
(3) If the idle speed is not stable, set the engine rpm to the highest point by turning the pilot screw.
(4) Again adjust to 1,300 – 1,500 rpm by throttle stop screw.
(5) Operating the throttle grip, check the engine for smooth running and response.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- REGLAGE DU CARBURATEUR

- Réglage du câble de commande des gaz

[1] Jeu: 2 – 6 mm

[2]

- Le jeu libre standard de la poignée de commande des gaz est indiqué ci-dessus. S'il n'est pas conforme aux limites données ci-dessus, un réglage s'avère nécessaire. Il existe deux pièces de réglage du jeu de la poignée des gaz. Les ajustements importants du jeu s'effectuent à l'aide de la pièce de réglage inférieure, tandis que les réglages mineurs se font grâce à la pièce de réglage inférieure.

(1) Ramener la poignée de commande des gaz et régler le jeu au moyen de la pièce de réglage inférieure au carburateur.

NOTE:
Faire revenir en arrière la pièce de réglage inférieure du câble, de façon à laisser un jeu de 3 mm à la pièce de réglage supérieure.

(2) Pour procéder à un réglage mineur avec la pièce de réglage supérieure, desserrer le contre-écrou et tourner la pièce de réglage.

[3] Pièce de réglage

[4] Pour réduire le jeu

[5] Pour augmenter le jeu

[6] Contre-écrou

[7] Pour augmenter le jeu

[8] Pièce de réglage

[9] Pour réduire le jeu

- Réglage du régime de ralenti

[10] Pour régler à un ordre de marche constant du moteur, laisser chauffer celui-ci à sa température normale de fonctionnement (température de l'huile: 60–70 degrés C.).

[11] Vis de blocage

[12] Vis de ralenti

[13]

(1) Faire revenir la vis de ralenti d'un tour et quart à partir de la position entièrement fermée.

(2) Régler le régime de ralenti entre 1.300 – 1.500 t/mn en vissant ou en dévissant la vis de blocage de la commande des gaz.

(3) Si le régime de ralenti n'est pas stable, élever le régime du moteur à son plus haut point en tournant la vis de ralenti.

(4) Ajuster à nouveau à un régime de 1.300 – 1.500 t/mn à l'aide de la vis de blocage de la commande des gaz.

(5) En actionnant la poignée de commande des gaz, vérifier si le moteur fonctionne en douceur et répond à la poignée.

- VERGASEREINSTELLUNG

- Gaszugeinstellung

[1] Spiel: 2 – 6 mm

[2]

- Das normale Spiel des Gasgriffes ist oben angegeben. Falls es nicht zwischen den obigen Grenzwerten liegt, ist eine Einstellung erforderlich. Zwei Gasgriff-Spieleinsteller sind vorhanden. Größere Spieleinstellungen werden mit dem unteren Einsteller und kleinere Einstellungen mit dem oberen Einsteller gemacht.

(1) Den Gasgriff zurückdrehen und das Spiel mit Hilfe des unteren Einstellers am Vergaser vornehmen.

ZUR BEACHTUNG: Den unteren Gaszug-Einsteller zurückschrauben, damit der obere Einsteller um ungefähr 3 mm verstellt werden kann.

(2) Um kleinere Einstellungen mit dem oberen Einsteller vorzunehmen, die Gegenmutter lösen und den Einsteller drehen.

[3] Einsteller

[4] Für größeres Spiel

[5] Für kleineres Spiel

[6] Gegenmutter

[7] Für größeres Spiel

[8] Einsteller

[9] Für kleineres Spiel

- Leerlaufdrehzahleinstellung

[10] Um die Einstellung bei gleichmäßigem Motorlauf vornehmen zu können, den Motor auf Betriebstemperatur warmlaufen lassen (Öltemperatur: 60 – 70° C).

[11] Anschlagschraube

[12] Luftregelschraube

[13]

(1) Die Luftregelschraube ganz hineinschrauben und dann um 1-1/4 Umdrehungen lösen.

(2) Die Leerlaufdrehzahl durch Hinein- oder Herausschrauben der Gaszug-Anschlagschraube zwischen 1.300 – 1.500 U/min einstellen.

(3) Falls die Leerlaufdrehzahl schwankt, durch Drehen der Luftregelschraube die höchste Motordrehzahl einstellen.

(4) Die Leerlaufdrehzahl nochmals mit Hilfe der Gaszug-Anschlagschraube auf 1.300 – 1.500 U/min einstellen.

(5) Durch Drehen des Gasgriffes nachprüfen, ob der Motor einwandfrei läuft und anspricht.

- **AJUSTE DEL CARBURADOR**

- **Ajuste del cable de la válvula de estrangulación**

[1] Holgura de 10–15°

[2]

- **La holgura libre de la mordaza de la válvula de estrangulación es mostrada arriba.**
  Si no cae dentro de los anteriores límites, es necesario ajustar. Hay dos reguladores de holgura de la mordaza. El mayor ajuste de holgura libre es hecho con el regulador inferior mientras que el menor ajuste es hecho con el regulador superior.

(1) Regrese la mordaza de la válvula de estrangulación y ajuste la holgura con el regulador inferior en el carburador.

NOTA:
Rebaje el regulador del cable inferior para permitir cerca de 3mm de tolerancia de ajuste a el regulador superior.

(2) Para hacer ajustes menores con el regulador superior, afloje la contratuerca y gire el regulador.

[3] Regulador

[4] Para disminuir la holgura

[5] Para aumentar la holgura

[6] Contratuerca

[7] Para aumentar la holgura

[8] Regulador

[9] Para disminuir la holgura

- **Ajuste de la velocidad con marcha de vacio**

[10] Para ajustar bajo una operación estable del motor, caliente el motor hasta una temperatura de operación normal (temperatura del aceite de 60–70°C).

[11] Tornillo limitador

[12] Tornillo centrador

[13]

(1) Rebaje el tornillo centrador 1-1/4 de vuelta desde la posición de cerrado completo.

(2) Ajuste la velocidad de marcha en vacio entre 1.300/1.500 rpm mediante el giro hacia adentro ó hacia afuera del tornillo limitador de la válvula de estrangulación.

(3) Si la velocidad de marcha en vacío no es estable, ajuste las rpm del motor en el punto más alto girando el tornillo centrador.

(4) Nuevamente ajuste entre 1.300/1.500 rpm mediante el tornillo limitador de la válvula de estrangulación.

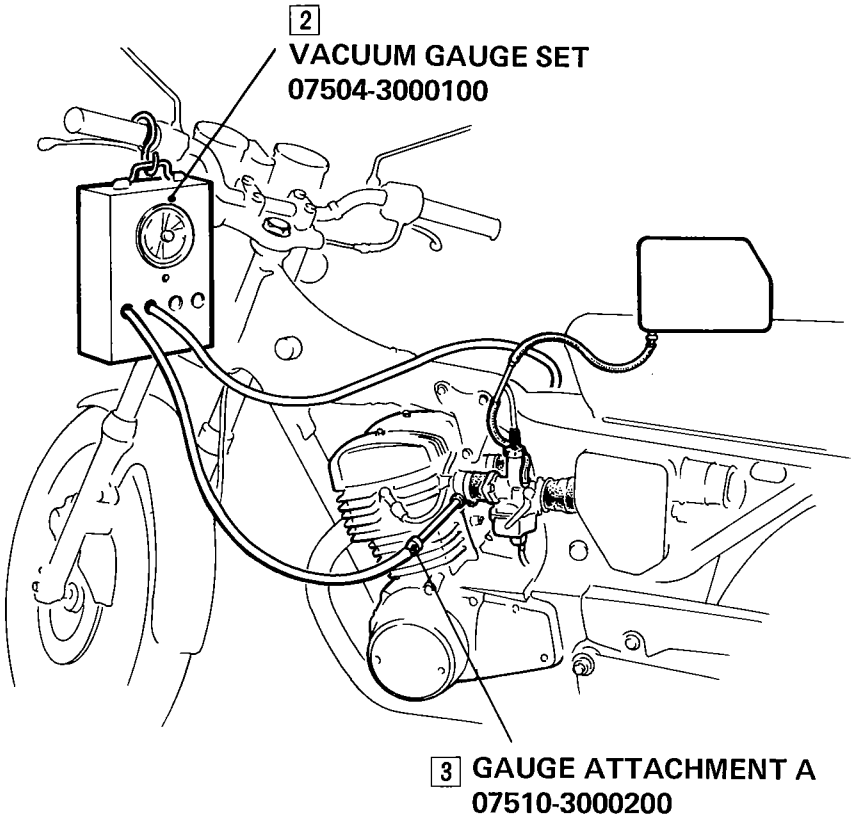
(5) Operando la mordaza de la válvula de estrangulación, revise una operación suave del motor y la respuesta.

• CARBURETOR SYNCHRONIZATION

- The carburetor synchronization should be performed after the idle speed has been adjusted properly.

[1]

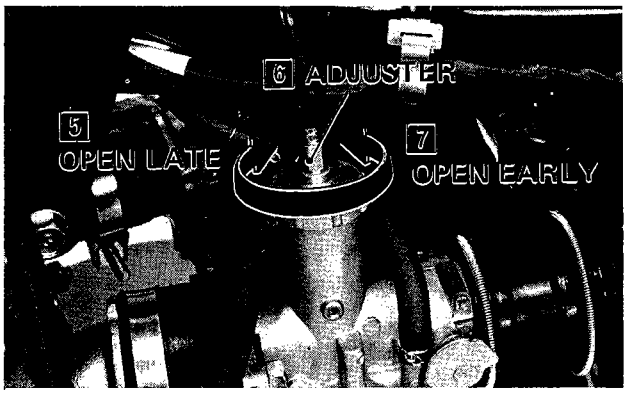
1. Remove the fuel tank.
2. Place and secure the fuel container on the seat.



[4]

SYNCHRONIZING

(1) Attach the hoses to the vacuum gauges.
(2) Remove the plugs from the left and right carburetor and attach the gauge attachments.
(3) Connect the hoses to the left and right gauge attachments and set the switching knob to "MEASURE".
(4) Start the engine and run at about 4,000 rpm.
Adjust by turning the cable adjuster(s) so that the vacuum difference between the left and right carburetors is within 4.0 cm Hg.
When the reading is high (throttle valve too closed), turn the cable adjuster clockwise.
When the reading is low (throttle valve too open), turn the cable adjuster counterclockwise.



NOTE

Push the switching knob to allow the remaining pressure in the vacuum gauges to escape at every measurement.

(5) After synchronizing the carburetors, be sure to tighten the carburetor plugs securely.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS

- La synchronisation des carburateurs doit s'accomplir après avoir procédé au réglage du régime de ralenti.

[1] 1. Déposer le réservoir à carburant.
2. Placer et attacher le récipient de carburant sur le siège.

[2] Outil
Ensemble de vacuomètre
N° 07404-0010000

[3] Outil
Accessoire A de vacuomètre
N° 07510-3000200

NOTE:
Installer le réservoir à carburant à un niveau plus haut que celui du carburateur.

[4]

Synchronisation
(1) Attacher les tuyaux flexibles du vacuomètre.
(2) Déposer les bougies des tuyaux d'admission gauche et droit et fixer les accessoires de l'indicateur de dépression.
(3) Relier les tuyaux flexibles aux accessoires gauche et droit du vacuomètre et placer le bouton de commutation à la position de mesure "MEASURE".
(4) Mettre le moteur en marche et faire tourner à environ 4.000 t/mn.
Régler en tournant la (les) pièce(s) de réglage du câble, de sorte que la différence de dépression entre les carburateurs gauche et droit soit inférieure à 4,0 cm Hg.
Si la lecture est trop élevée (papillon des gaz trop fermé), tourner la pièce de réglage du câble dans le sens horaire.
Si la lecture est trop basse (papillon des gaz trop ouvert), tourner la pièce de réglage du câble à l'opposé du sens horaire.
NOTE:
A chaque mesure, pousser sur le bouton de commutation, de façon à laisser échapper la pression restant dans les vacuomètres.
(5) Après avoir synchronisé les carburateurs, veiller à serrer fermement les bougies.

[5] Ouverture tardive

[6] Pièce de réglage

[7] Ouverture prématurée

- VERGASERABSTIMMUNG

- Die Vergaserabstimmung sollte nach richtiger Einstellung der Leerlaufdrehzahl vorgenommen werden.

[1] 1. Den Kraftstofftank ausbauen.
2. Den Kraftstoffbehälter auf den Sitz stellen und befestigen.

[2] Werkzeug
Vakuummetersatz Nr. 07404-0010000

[3] Werkzeug
Vakuummeteranschluß A
Nr. 07510-30000200

ZUR BEACHTUNG:
[4] Den Kraftstofftank höher stellen als den Vergaser.

Abstimmung
(1) Die Schläuche an die Vakuummeter anschließen.
(2) Die Stöpsel vom linken und rechten Einlaßrohr entfernen und die Vakuummeteranschlüsse anbringen.
(3) Die Schläuche mit dem linken und rechten Vakuummeteranschluß verbinden und den Umschaltknopf auf "MEASURE" (Messen) stellen.
(4) Den Motor starten und mit ungefähr 4.000 U/min laufen lassen.
Die Einstellung durch Drehen der Gaszug-Einsteller so vornehmen, daß der Vakuumunterschied zwischen dem linken und rechten Vergaser weniger als 4,0 cm Hg beträgt.
Bei Anzeige eines zu hohen Wertes (Starterklappe zu weit geschlossen) den Gaszug-Einsteller im Uhrzeigersinn drehen.
Bei Anzeige eines zu niedrigen Wertes (Starterklappe zu weit geöffnet) den Gaszug-Einsteller entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
ZUR BEACHTUNG:
Den Umschaltknopf drücken, damit der Restdruck in den Vakuummetern bei jeder Messung entweichen kann.
(5) Nach Abstimmung der Vergaser unbedingt darauf achten, die Vergaser-Abschlußschrauben festzuziehen.

[5] Spätes Öffnen

[6] Einsteller

[7] Frühes Öffnen

- **SINCRONIZACION DEL CARBURADOR**

- **La sincronización del carburador debe ser llevada a cabo desqués de que la velocidad de marcha en vacío ha sido correctamente ajustada.**

[1] **1. Quite el tanque de combustible**
2. Coloque y asegure el recipiente de combustible sobre el asiento.

[2] **Herramienta**
Juego del indicador de vacio
No. 07404-0010000

[3] **Herramienta**
Aditamento del indicador A
No. 07510-3000200

NOTA:
Coloque el tanque de combustible en un sitio más alto que el carburador.

[4]

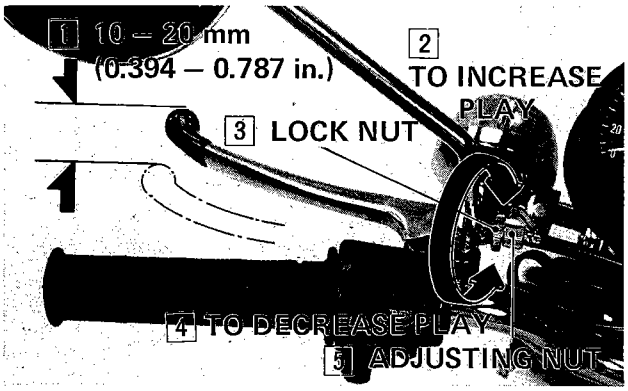
Sincronización
(1) Una las mangueras a los indicadores de vacío.
(2) Quite los tapones de los tubos de admisión de la izquierda y derecha y una los aditamentos indicadores.
(3) Conecte las mangueras a los aditamentos indicadores izquierdo y derecho y coloque el botón conmutador en "MEASURE" (medida).
(4) Arranque el motor y corra a aproximadamente 4.000 rpm.
Ajuste mediante el cambio del cable (s) regulador (es), de manera que la diferencia de vacío entre los carburadores izquierdo y derecho esté dentro de 4,0 cm Hg.
Cuando la lectura es alta (válvula de estrangulación demasiado cerrada), gire el cable regulador a la derecha.
Cuando la lectura es baja (válvula de estrangulación demasiado abierta) gire el cable regulador a la izquierda.
NOTA:
empuje el botón conmutador para permitir que la presión restante en los indicadores de vacío escape en cada medición.
(5) Después de sincronizar los carburadores, esté seguro de apretar firmemente los tapones del carburador.

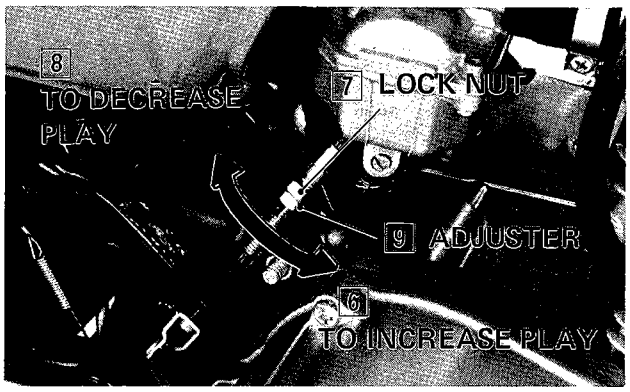
[5] **Abre retrasado**

[6] **Regulador**

[7] **Abre adelantado**

• CLUTCH ADJUSTMENT





10

- Normal clutch lever free play is 10 – 20 mm (0.394 – 0.787 in.) as measured at the lever end before the clutch starts to disengage. To adjust the clutch, observe the following:
  (1) Minor adjustments are made with the upper clutch cable adjuster. Loosen the lock nut and turn the adjusting knurled nut. After making an adjustment, tighten the lock nut firmly.
  (2) Major adjustments are made with the lower clutch adjuster nut. Tighten the lock nut to secure the adjustment.

NOTE

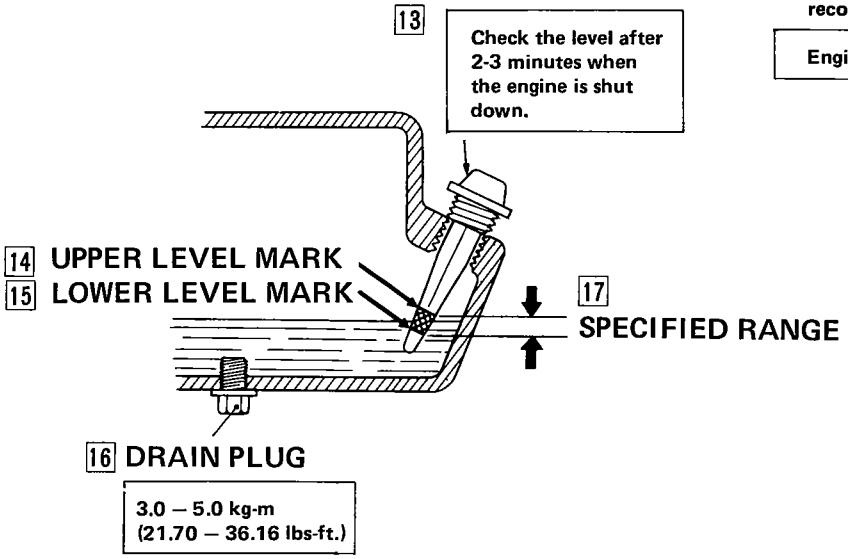
- Before making minor adjustments, loosen the upper adjuster.
- After the adjustment has been made, check to make sure that the clutch is not slipping and that the clutch is properly disengaging.

• ENGINE OIL CHANGE AND OIL LEVEL CHECK

• CHECKING ENGINE OIL

11

- Stop the engine and place the motorcycle on the main stand.



• ENGINE OIL CHANGE

12 The engine oil change should be performed while the engine is hot.
(1) Remove the drain plug to drain oil thoroughly.
(2) Reinstall the drain plug and refill to proper level with recommended oil.

Engine oil quantity	1.5ℓ (1.6 US qt., 1.3 Imp. qt.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

[1] 10 – 20 mm

[2] Pour accroître le jeu

[3] Ajusteur de contre-écrou

[4] Pour réduire le jeu

[5] Pièce de réglage

[6] Pour réduire le jeu [7] Contre-écrou

[8] Pour accroître le jeu

[9] Ecrou de réglage

[10]

• Le jeu normal du levier de commande de débrayage est de 10–20 mm quand on le mesure à l'extrémité du levier, avant que l'embrayage ne commence à se dégager.
Pour régler l'embrayage, procéder comme suit:

(1) Les réglages fins se font à l'aide de la pièce de réglage supérieure du câble d'embrayage. Desserrer le contre-écrou et tourner l'écrou moletée de réglage. Après le réglage, resserrer fermement le contre-écrou.

(2) Les réglages importants se font à l'aide de l'écrou inférieur de la pièce de réglage de l'embrayage. Serrer le contre-écrou pour maintenir le réglage.

NOTE:

• Avant de procéder à un réglage fin, desserrer la pièce de réglage supérieure.

• Après le réglage, s'assurer que l'embrayage ne patine pas et que le débrayage s'effectue normalement.

• CHANGER L'HUILE MOTEUR

• Vérifier l'huile moteur

[11]

• Arrêter le moteur et placer la moto sur sa béquille centrale.

• Vidange de l'huile moteur

[12] La vidange de l'huile moteur doit s'effectuer pendant que le moteur est chaud.

(1) Déposer le bouchon de vidange pour drainer complètement l'huile.

(2) Remettre en place le bouchon de vidange et remplir jusqu'au niveau prescrit avec de l'huile recommandée.
Quantité d'huile moteur: 1,5 litre

[13] Vérifier le niveau 2 – 3 minutes après avoir arrêté le moteur.

[14] Repère du niveau supérieur

[15] Repère du niveau inférieur

[16] Bouchon de vidange: 3,0 – 5,0 kg-m

[17] Zone prescrite pour le niveau d'huile

• KUPPLUNGSEINSTELLUNG

[1] 10 – 20 mm

[2] Spiel wird vergrößert [3] Gegenmutter

[4] Spiel wird verkleinert

[5] Einsteller

[6] Spiel wird verkleinert [7] Gegenmutter

[8] Spiel wird vergrößert

[9] Einstellmutter

[10]

• Das normale Spiel des Kupplungshebels beträgt 10 – 20 mm, gemessen am Hebelende, bevor die Kupplung ausgerückt wird. Beim Einstellen der Kupplung sind die folgenden Punkte zu beachten:

(1) Kleinere Einstellungen können mit dem oberen Kupplungskabel-Einsteller gemacht werden. Die Gegenmutter lösen und die gerändelte Einstellmutter drehen. Nach jeder Einstellung die Gegenmutter fest anziehen.

(2) Größere Einstellungen können mit der unteren Kupplungs-Einstellmutter gemacht werden. Die Gegenmutter fest anziehen, um die Einstellmutter zu sichern.

ZUR BEACHTUNG:

• Vor kleineren Einstellungen den oberen Einsteller lösen.

• Nach der Einstellung sicherstellen, daß die Kupplung nicht schleift bzw. daß die Kupplung richtig ausgerückt wird.

• MOTORÖLWECHSEL

• Überprüfen des Motoröls

[11]

• Den Motor abstellen und das Motorrad auf dem Mittelständer aufbocken.

• Motorölwechsel

[12] Der Motorölwechsel sollte bei wärmem Motor vorgenommen werden.

(1) Die Ablaßschraube entfernen, um das Öl ganz abzulassen.

(2) Die Ablaßschraube wieder hineinschrauben und vorgeschriebenes Öl einfüllen, bis der richtige Ölstand erreicht ist.
Motorölmenge: 1,5 ℓ

[13] Den Ölstand 2 – 3 Minuten nach Abstellen des Motors überprüfen.

[14] Obere Ölstandsmarke

[15] Untere Ölstandsmarke

[16] Ablaßschraube
3,0 – 5,0 kg-m

[17] Vorgeschriebener Ölstandsbereich

• AJUSTE DEL EMBRAGUE

[1] 10 – 20 mm [3] Contratuerca

[2] Para incrementar la holgura

[4] Para disminuir la holgura

[5] Regulador

[6] Para disminuir la holgura

[8] Para incrementar la holgura

[9] Tuerca de ajuste [7] Contractuerca

[10]

• La holgura libre normal de la palanca del embrague es de 10 a 20mm cuando es medida en el extremo de la palanca antes de que el embrague empiece a desembragar. Para ajustar el embrague, cumpla lo siguiente:

(1) Los ajustes menores son hechos con el regulador superior del cable del embrague. Afloje la contratuerca y gire la tuerca moleteada de ajuste. Después de hacer un ajuste, apriete firmemente la contratuerca.

(2) Los ajustes mayores son hechos con la tuerca de ajuste inferior del embrague. Apriete la contratuerca para asegurar el ajuste.

NOTA:

• Antes de hacer ajustes menores, afloje el regulador superior.

• Después de que el ajuste ha sido hecho, revise para estar seguro de que el embrague no está resbalando y de que el embrague es desembragado correctamente.

• CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

• Revisión del aceite del motor

[11]

• Detenga el motor y ponga la motocicleta sobre la plataforma principal.

• Cambio de aceite del motor

[12] El cambio de aceite del motor debe ser llevado a cabo mientras el motor esté caliente.

(1) Quite el tapón de evacuación para evacuar completamente el aceite.

(2) Vuelva a poner el tapón de evacuación y vuelva a llenar hasta el nivel correcto con el aceite recomendado.
Cantidad de aceite del motor 1,5 ℓ

[13]
Revise el nivel después de dos ó tres minutos de que el motor es apagado.

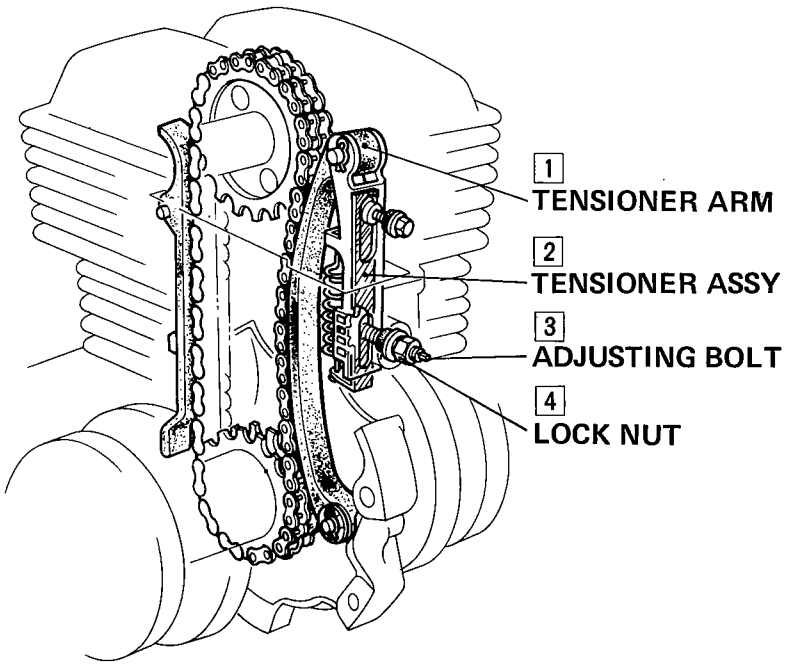
[14] Marca del nivel superior

[15] Marca del nivel inferior

[16] Tapón de evacuación
3,0 – 5,0 kg-m

[17] Rango especificado del nivel de aceite

• CAM CHAIN ADJUSTMENT

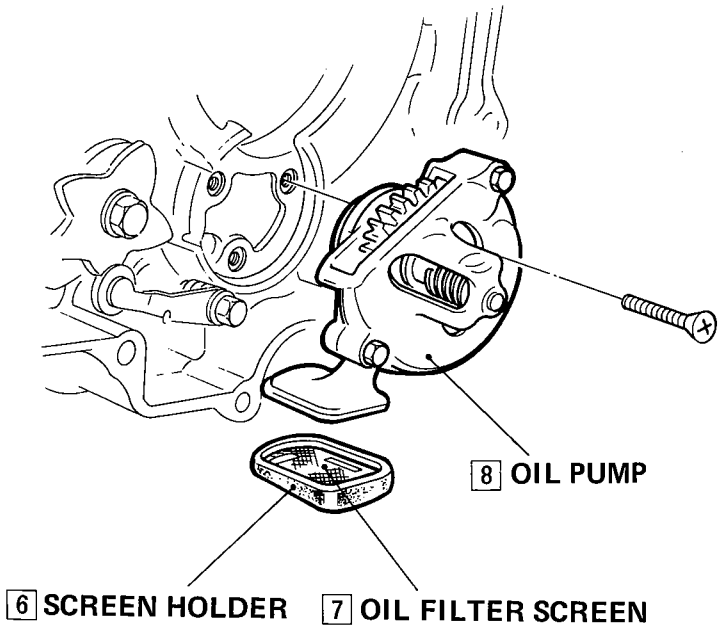


5

(1) Stop the engine and remove the A.C. generator cover.
(2) Rotate the generator rotor in the counterclockwise direction and align the "TI" mark on the advancer to the index mark on the L-crankcase cover.
(3) The chain is adjusted automatically by loosening the lock nut.
(4) After adjustment, retighten the lock nut securely.

NOTE
Hold the adjusting bolt while the lock nut is being turned.

• OIL FILTER SCREEN CLEANING



9

(1) Remove the drain bolt to drain oil from the engine thoroughly.
(2) Remove the kick starter pedal.
(3) Remove the right step bar.
(4) Remove the right exhaust muffler.
(5) Remove the right crankcase cover.
(6) Remove the oil pump and take out the oil filter screen.
(7) Wash clean the filter screen in solvent.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• REGLAGE DE CHAINE A CAME

[1] Bras de tendeur

[2] Ensemble de tendeur

[3] Boulon de réglage

[4] Contre-écrou

[5]

(1) Arrêter le moteur et retirer le carter-générateur de C.A.
(2) Faire tourner le rotor-générateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et aligner le repère "TI" au calage de l'index fixe sur le couvercle gauche du carter de boîte à vitesses.
(3) La chaîne se règle automatiquement en desserrant le contre-écrou.
(4) Après le réglage, resserrer solidement le contre-écrou.

NOTE:
Tenir le boulon de réglage pendant que l'on tourne le contre-écrou.

• NETTOYAGE DU TAMIS DU FILTRE A HUILE

[6] Porte-tamis

[7] Tamis du filtre à huile

[8] Pompe à huile

[9]

(1) Déposer le boulon de purge pour vidanger complètement l'huile du moteur.
(2) Déposer la pédale de démarreur au pied.
(3) Déposer la barre du repose-pied droit.
(4) Déposer le pot d'échappement droit.
(5) Déposer le couvercle droit du carter-moteur.
(6) Déposer la pompe à huile et en retirer le tamis de filtre à huile.
(7) Nettoyer le tamis du filtre dans un produit dissolvant.

• STEUERKETTENEINSTELLUNG

[1] Spannarm

[2] Spanneinheit

[3] Einstellschraube

[4] Gegenmutter

[5]

(1) Den Motor abstellen und den Wechselstrom-Lichtmaschinendeckel entfernen.
(2) Den Lichtmaschinenrotor entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und die "IT"-Marke am Vorsteller auf die Indexmarke am linken Getriebegehäusedeckel ausrichten.
(3) Durch Lösen der Gegenmutter wird die Kette automatisch eingestellt.
(4) Die Gegenmutter nach der Einstellung wieder fest anziehen.

ZUR BEACHTUNG: Die Einstellschraube beim Drehen der Gegenmutter festhalten.

• REINIGEN DES ÖLFILTERSIEBS

[6] Siebhalter

[7] Ölfiltersieb

[8] Ölpumpe

[9]

(1) Die Ablaßschraube entfernen, um das Öl vollständig aus dem Motor abzulassen.
(2) Das Kickstarterpedal entfernen.
(3) Die rechte Fußraste entfernen.
(4) Den rechten Auspufftopf entfernen.
(5) Den rechten Kurbelgehäusedeckel entfernen.
(6) Die Ölpumpe entfernen und das Ölfiltersieb herausnehmen.
(7) Das Filtersieb in Reinigungsmittel auswaschen.

• AJUSTE DE LA CADENA DE LA LEVA

[1] Brazo del tensor

[2] Montaje del tensor

[3] Tornillo de ajuste

[4] Contratuerca

[5]

(1) Detenga el motor y quite la cubierta del generador de C.A.
(2) Rote el rotor del generador hacia la dirección izquierda y alinie la marca "IT" sobre el impulsor con la marca de referencia sobre la cubierta del cárter izquierdo.
(3) La cadena es automáticamente ajustada, mediante el aflojamiento de la contractuerca.
(4) Despues del ajuste, vuelva a reapretar firmemente la contratuerca.

NOTA: Sostenga el tornillo de ajuste mientras la contratuerca está siendo girada.

• LIMPIEZA DEL FILTRO DE MALLA DEL ACEITE

[6] Soporte de la malla

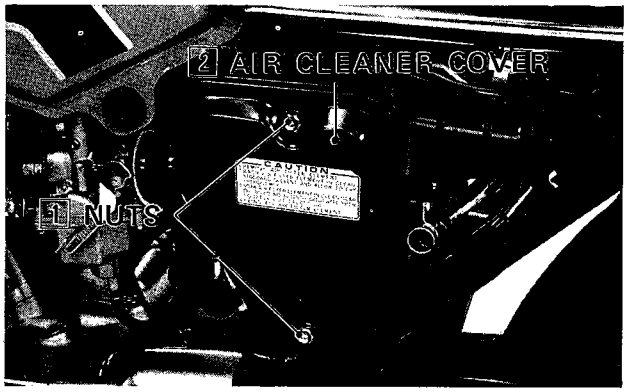
[7] Filtro de malla del aceite

[8] Bomba de aceite

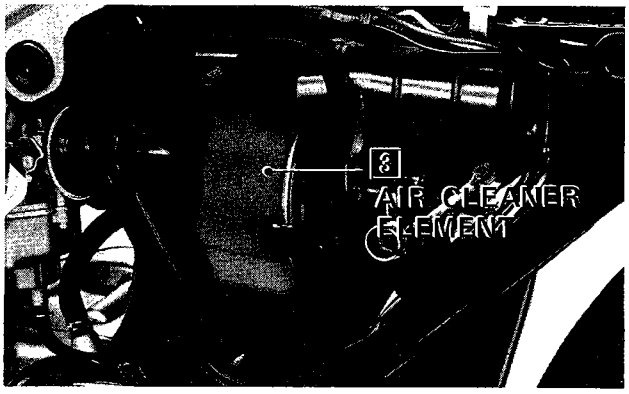
[9]

(1) Quite el tornillo de evacuación para evacuar completamente el aceite del motor.
(2) Quite el pedal de arranque.
(3) Quite la barra del estribo derecho.
(4) Quite el silenciador del escape derecho.
(5) Quite la tapa del cárter derecho.
(6) Quite la bomba de aceite y saque el filtro de malla del aceite.
(7) Lave el filtro de malla en solvente.

• AIR CLEANER SERVICE



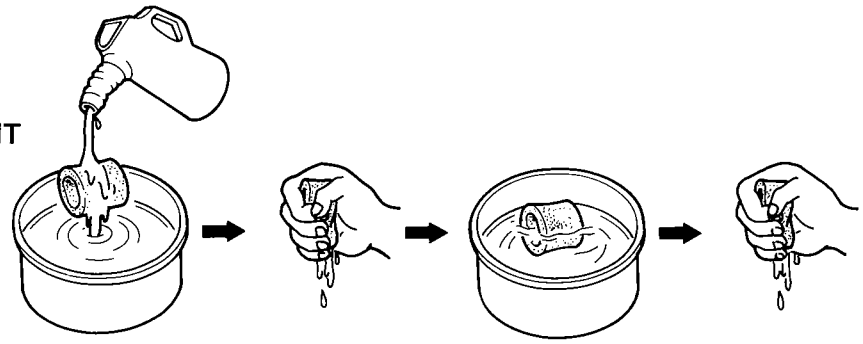
4 (1) Remove the right and left side covers.
(2) Remove the nut and take out the cleaner cover.



(3) Remove the element off the case.
(4) Clean the element in an approved solvent.

5 CLEANING SOLVENT

6 ELEMENT



7 SQUEEZE TIGHTLY

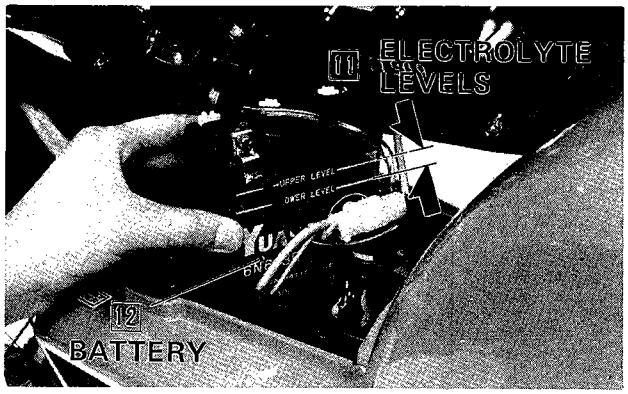
8 GEAR OIL (SAE 80 – 90)

9 SQUEEZE TIGHTLY

10 **NOTE**

Do not use gasoline or any other cleaning agents than specified.

• BATTERY ELECTROLYTE LEVEL AND SPECIFIC GRAVITY CHECKS



13

- To compensate for loss of water from electrolyte, fill distilled water up to the "UPPER LEVEL".

CAUTION

- Fill all cells to the same level.
- Avoid overfilling the battery. Sulfuric acid is very corrosive and will destroy most things with which it comes in contact.

- Specific Gravity Check, Page 258.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

[1] Ecrous

[2] Couvercle de filtre à air

[3] Elément de filtre à air

[4]

(1) Déposer les couvercles latéraux gauche et droit.
(2) Déposer l'écrou et retirer le couvercle du filtre.
(3) Déposer l'élément de son boîtier.
(4) Nettoyer l'élément dans un dissolvant approuvé.

[5] Dissolvant de nettoyage

[6] Elément

[7] Tordre fortement

[8] Huile pour boîte de vitesses (SAE 80–90)

[9] Tordre fortement

[10] NOTE:
Ne pas utiliser d'essence ni d'agents détergents autres que ceux qui sont prescrits.

• Vérification du niveau de l'électrolyte dans la batterie et de sa densité spécifique.

[11] Niveaux de l'électrolyte

[12] Batterie

[13]

• Compenser la perte en ajoutant de l'eau distillée pour atteindre le niveau supérieur.

ATTENTION:
• Remplir chaque élément au même niveau.
• Eviter de faire déborder le liquide de la batterie. L'acide sulfurique est très corrosive et elle détruirait tout ce avec quoi elle viendrait en contact.
• Vérification de densité spécifique, Page 259.

• REINIGEN DES LUFTFILTERS

[1] Muttern

[2] Luftfilterdeckel

[3] Luftfiltereinsatz

[4]

(1) Den rechten und linken Seitendeckel entfernen.
(2) Die Mutter abschrauben und den Luftfilterdeckel entfernen.
(3) Den Einsatz aus dem Gehäuse entfernen.
(4) Den Einsatz in einem vorgeschriebenen Reinigungsmittel auswaschen.

[5] Reinigungsmittel

[6] Einsatz

[7] Fest ausdrücken

[8] Getriebeöl (SAE 80-90)

[9] Fest ausdrücken

[10] ZUR BEACHTUNG:
Weder Benzin noch andere Reinigungsmittel als die vorgeschriebenen verwenden.

• Überprüfen des Batteriesäurestands und spezifischen Gewichtes

[11] Batteriesäurestand

[12] Batterie

[13]

• Um den Verlust von Wasser aus der Säure auszugleichen, destilliertes Wasser bis zur oberen Standmarke auffüllen.

VORSICHT:
• Alle Zellen bis zum gleichen Stand auffüllen.
• Die Batterie darf nicht bis zum Überlaufen aufgefüllt werden. Schwefelsäure ist sehr korrosiv und zerstört die meisten Gegenstände, mit denen sie in Berührung kommt.
• Überprüfen des spezifischen Gewichtes auf Seite 259.

• SERVICIO AL DEPURADOR DE AIRE

[1] Tuercas

[2] Cubierta del depurador de aire

[3] Elemento depurador de aire

[4]

(1) Quite las cubiertas del lado derecho e izquierdo.
(2) Quite la tuerca y saque la cubierta del depurador.
(3) Quite el elemento de la caja.
(4) Limpie el elemento en un solvente aprobado.

[5] Elemento

[6] Solvente de limpieza

[7] Apriete ajustadamente

[8] Aceite para engranajes (SAE 80-90)

[9] Apriete ajustadamente

[10] NOTA:
No use gasolina ó cualesquier otro agente limpiador que el especificado.

• Revisión del nivel del electrólito de la batería y la gravedad específica.

[11] Niveles del electrólito

[12] Batería

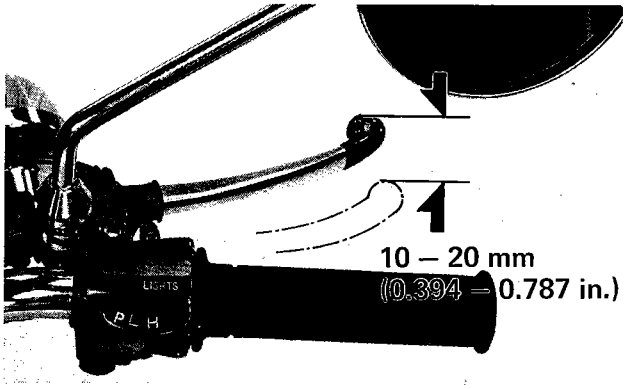
[13]

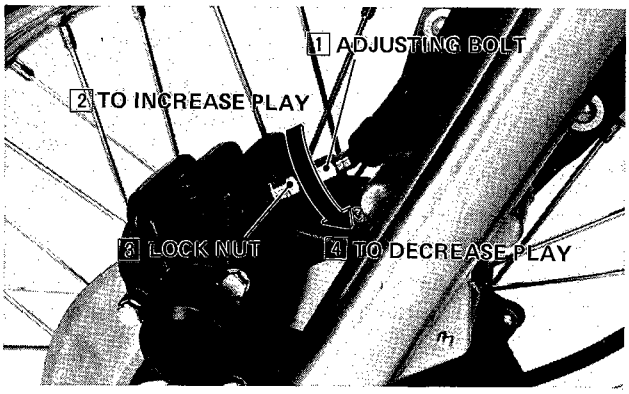
• Para compensar las pérdidas de agua del electrólito, use agua destilada para elevar el nivel.

PRECAUCION
• Llene todas las celdas a el mismo nivel.
• Evite el sobrellenar la batería. El ácido sulfúrico es muy corrosivo y destruirá muchas cosas con las cuales entra en contacto.
• Revise la gravedad específica, página 259.

• BRAKE ADJUSTMENT

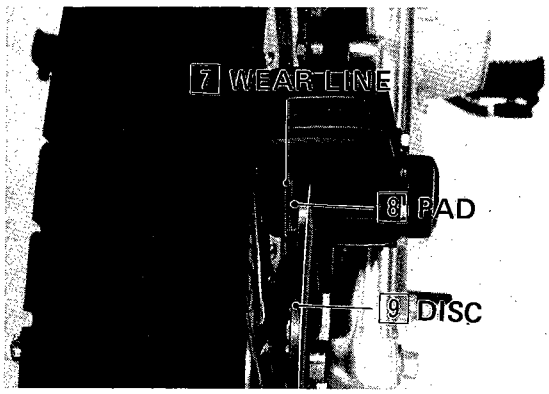
• FRONT BRAKE LEVER FREE PLAY





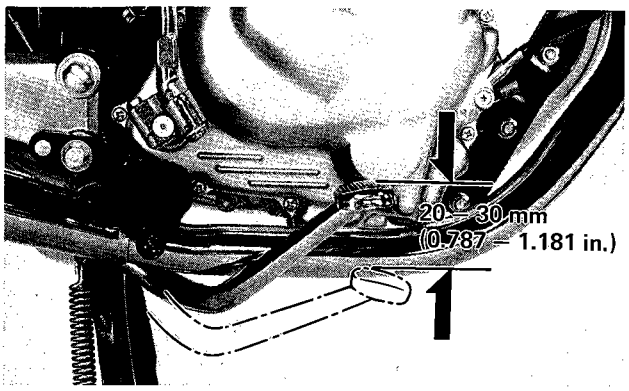
5 • Adjust the front brake lever free play if it does not fall within the specified limits.

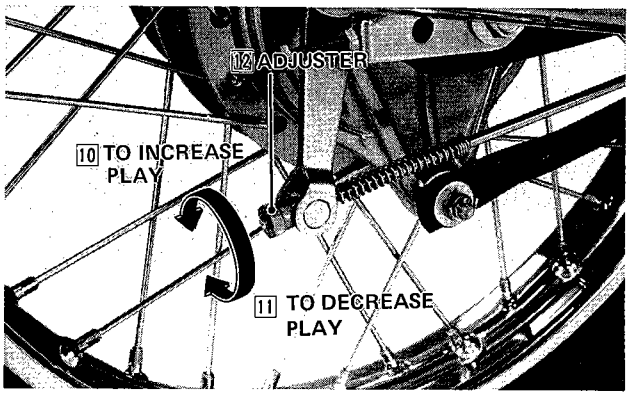
• BRAKE DISC PAD CHECK



6 • Replace the pads if they wear to the red line. Page 228.
• Check the brake disc for damage or any other defects.
• Replace the disc if it is worn excessively so that the thickness falls below 4 mm. Page 192.

• REAR BRAKE PEDAL FREE PLAY





13 • To adjust, turn the rear brake adjusting nut in or out until the correct free play is attained.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- REGLAGE DU FREIN
- Jeu libre du levier de commande du frein avant

[1] Boulon de réglage

[2] Pour accroître le jeu

[3] Contre-écrou

[4] Pour réduire le jeu

[5]

- S'il ne correspond pas aux limites spécifiées, régler le jeu libre du levier de frein avant.

- VERIFICATION DES PATINS DE FREIN

[6]

- Remplacer les patins s'ils sont usés jusqu'à la ligne rouge. Page 229.
- Vérifier la présence éventuelle d'usure ou autres dommages sur le disque de frein.
- Remplacer le disque s'il est usé au point que son épaisseur est réduite à moins de 4 mm. Page 193.

[7] Ligne d'usure

[8] Patin

[9] Disque

- JEU LIBRE DE PEDALE DE FREIN ARRIERE

[10] Pour accroître le jeu

[11] Pour diminuer le jeu

[12] Pièce de réglage

[13]

- Lors du réglage, serrer ou desserrer l'écrou de réglage du frein arrière jusqu'à obtenir le jeu correct.

- BREMSENEINSTELLUNG
- SPIEL DES HANDBREMSHEBELS

[1] Einstellschraube

[2] Spiel wird größer

[3] Gegenmutter

[4] Spiel wird kleiner

[5]

- Das Spiel des Handbremshebels einstellen, falls es nicht innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen liegt.

- ÜBERPRÜFEN DER BREMSBELAGPLATTEN

[6]

- Die Bremsbelagplatten auswechseln, wenn sie bis zur roten Linie abgenutzt sind. Siehe Seite 229.
- Die Bremsscheibe auf Beschädigungen oder andere Defekte überprüfen.
- Die Bremsscheibe auswechseln, falls sie auf eine Stärke von weniger als 4 mm abgenutzt ist. Siehe Seite 193.

[7] Verschleißgrenze

[8] Bremsbelagplatte

[9] Bremsscheibe

- SPIEL DES FUSSBREMSPEDALS

[10] Spiel wird größer

[11] Spiel wird kleiner

[12] Einstellmutter

[13]

- Um die Einstellung vorzunehmen, die Hinterradbremsen-Einstellmutter hinein- oder herausschrauben, bis das richtige Spiel erreicht ist.

- AJUSTE DEL FRENO
- HOLGURA LIBRE DE LA PALANCA DEL FRENO DELANTERO.

[1] Tornillo de ajuste

[2] Para incrementar la holgura

[3] Contratuerca

[4] Para disminuir la holgura

[5]

- Ajuste la holgura libre de la palanca del freno delantero si no cae dentro de los límites especificados.

- REVISION DE LA ALMOHADILLA DEL FRENO DE DISCO.

[6]

- Reemplace las almohadillas si se desgastan hasta la línea roja. Página 229..
- Revise si hay daños en el disco del freno u otros defectos.
- Reemplace el disco si está excesivamente gastado, de manera que el espesor caiga por debajo de 4mm. Página 193.

[7] Línea de desgaste

[8] Almohadilla

[9] Disco

- HOLGURA LIBRE DEL PEDAL DEL FRENO TRASERO.

[10] Para incrementar la holgura

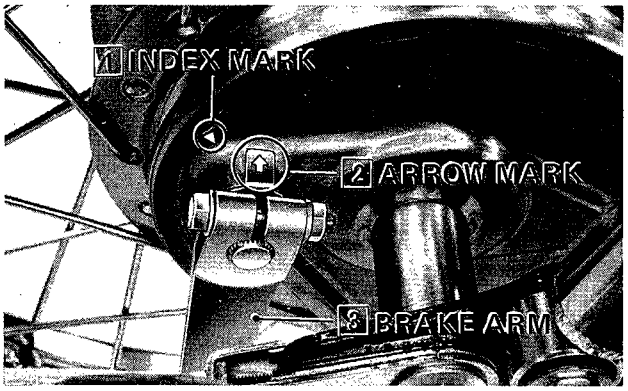
[11] Para disminuir la holgura

[12] Regulador

[13]

- Para ajustar, gire hacia adentro ó hacia afuera la tuerca de ajuste del freno trasero hasta que se obtenga la holgura libre correcta.

• BRAKE SHOE INSPECTION



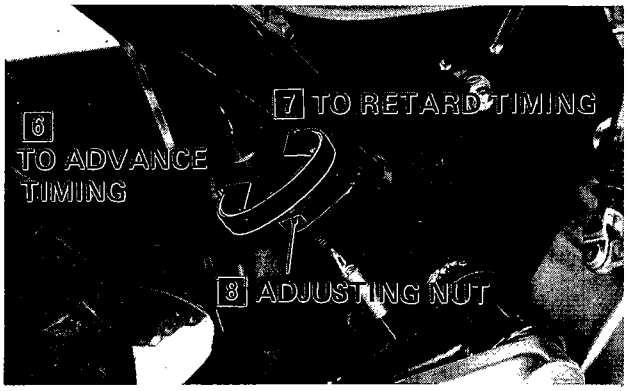
4

- If the arrow aligns with the reference mark on full application of the rear brake, replace the brake shoes. Check the brake drum and replace if worn excessively.

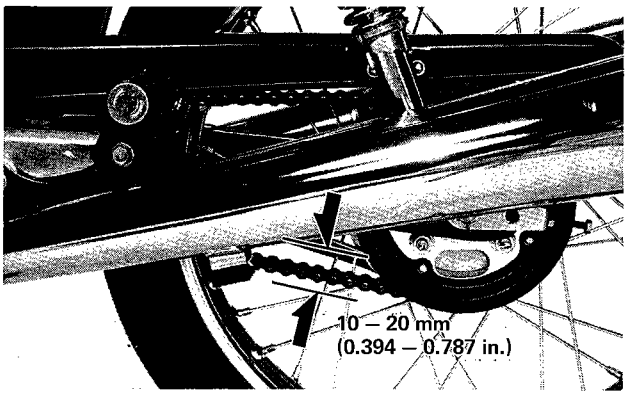
• REAR STOPLIGHT SWITCH ADJUSTMENT

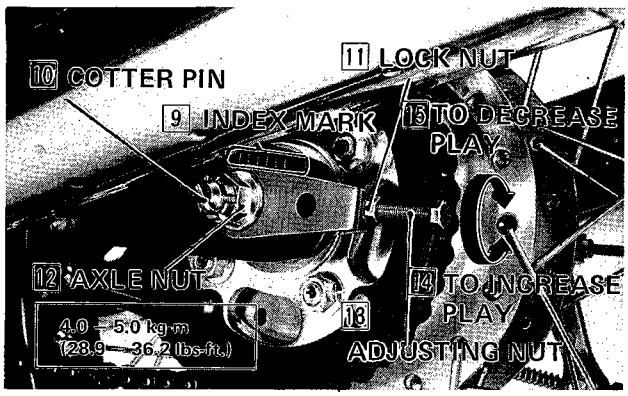
5

- The rear stoplight switch should be adjusted after the rear brake has been adjusted.
- Adjust the stoplight switch so that the stoplight will come on when the brake pedal is pressed to the point where the brake just starts to take hold. Adjustment is made with the stoplight switch adjusting nut.



• DRIVE CHAIN ADJUSTMENT





16

- Adjust the drive chain to the proper tension as follows.
  (1) Remove the cotter pin and loosen the rear axle nut.
  (2) Loosen the lock nut on both the right and left chain adjusting bolts and turn the bolts until the slack is 10 – 20 mm.
  (3) Make sure that the index mark on both clutch adjusters align with the same position on the both scales of the rear fork. Retighten the axle nut and install the cotter pin.
  (4) Tighten the lock nuts.

NOTE

Be certain that the index mark aligns with the same position on the both side scales. Do not forget to install the cotter pin.

(5) Hand turn the rear wheel to see if the chain is rotated freely on the driven sprocket without binding.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• INSPECTION DE LA MACHOIRE DE FREIN

[1] Index fixe

[2] Repère flèché

[3] Bras de frein

[4]

• Si la flèche se trouve sur la même ligne que le repère de référence quand on appuie à fond sur la pédale de frein arrière, il faut remplacer les mâchoires de frein. Vérifier le tambour de frein et le remplacer s'il est trop usé.

• REGLAGE DU COMMUTATEUR DE FEU STOP ARRIERE

[5]

- Il faut procéder au réglage du commutateur de feu stop arrière après avoir ajusté le frein arrière.
- Régler le commutateur de façon que le feu stop s'allume au moment précis où le frein commence à fonctionner quand on appuie sur la pédale. Le réglage se fait à l'aide de l'écrou de réglage du commutateur de feu stop.

[6] Pour avancer l'allumage

[7] Pour retarder l'allumage

[8] Ecrou de réglage

• REGLAGE DE LA CHAINE D'ENTRAINEMENT

[9] Repère fixe [10] Goupille fendue

[11] Contre-écrou

[12]

Ecrou d'axe 4,0 – 5,0 kg-m (28,9 – 36,2 lbs-ft)

[13] Ecrou de réglage

[14] Pour augmenter le jeu

[15] Pour réduire le jeu

[16]

• Régler de la façon suivante la chaîne d'entraînement à sa tension adéquate:

(1) Déposer la goupille fendue et desserrer l'écrou d'axe arrière.

(2) Desserrer le contre-écrou sur les boulons de réglage gauche et droit de la chaîne et tourner les boulons jusqu'à obtenir un fléchissement de 10–20 mm à la chaîne.

(3) S'assurer que le repère fixe sur les deux pièces de réglage d'embrayage soit en regard des échelles prévues sur la fourche arrière. Resserrer l'écrou d'axe et installer la goupille fendue.

(4) Serrer les contre-écrous.

ATTENTION:
Veiller à ce que le repère fixe soit aligné à la même position sur les deux échelles. Ne pas oublier de remettre la goupille fendue.

(5) De la main, faire tourner la roue arrière pour voir si la chaîne tourne en douceur et sans traîner sur son pignon entraîné.

• ÜBERPRÜFEN DES BREMSBACKENS

[1] Bezugsmarke

[2] Pfeilmarke [3] Bremsarm

[4]

• Ist der Pfeil beim Durchtreten des Fußbremspedals auf die Bezugsmarkierung ausgerichtet, müssen die Bremsbacken ausgewechselt werden. Die Bremstrommel überprüfen und bei zu starker Abnutzung auswechseln.

• EINSTELLEN DES HINTERRAD-BREMSLICHTSCHALTERS

[5]

- Der Hinterrad-Bremslichtschalter sollte nach Einstellung der Hinterradbremse eingestellt werden.
- Den Bremslichtschalter so einstellen, daß die Bremsleuchte aufleuchtet, wenn das Bremspedal so weit niedergedrückt wird, daß die Bremse anzusprechen beginnt. Die Einstellung kann mit Hilfe der Bremslichtschalter-Einstellmutter vorgenommen werden.

[6] Für früheres Aufleuchten

[7] Für späteres Aufleuchten

[8] Einstellmutter

• EINSTELLEN DER ANTRIEBSKETTE

[9] Indexmarke [10] Splint

[11] Gegenmutter

[12] Achsmutter 4,0 – 5,0 kg-m

[13] Einstellmuter

[14] Für größeres Spiel

[15] Für kleineres Spiel

[16]

• Die Antriebskette auf die nachstehend beschriebene Weise auf die richtige Spannung einstellen.

(1) Den Splint herausziehen und die Hinterrad-Achsmutter lösen.

(2) Die Gegenmutter sowohl an der rechten als auch linken Ketten-Einstellschraube lösen und die Schrauben so drehen, daß der Durchhang 10 – 20 mm beträgt.

(3) Es ist darauf zu achten, daß die Bezugsmarken an beiden Antriebsketteneinstellern auf dieselben Nuten beider Skalen an der Hinterradschwinge ausgerichtet sind. Die Achsmutter wieder festziehen und den Splint anbringen.

VORSICHT:
Sicherstellen, daß die Bezugsmarken auf dieselben Nuten beider Seitenskalen ausgerichtet sind. Nicht vergessen, den Splint anzubringen.

(5) Das Hinterrad mit der Hand drehen, um nachzuprüfen, ob sich die Kette auf dem angetriebenen Kettenrad unbehindert und ohne zu verklemmen dreht.

• INSPECCION DE LA ZAPATA DEL FRENO

[1] Marca de referencia

[2] Marca de flecha

[3] Brazo del freno

[4]

• Si la flecha se alinea con la marca de referencia con la aplicación completa del freno trasero, reemplace la zapata del freno. Revise el tambor del freno y reemplácelo si se desgastó excesivamente, fuera de uso.

• AJUSTE DEL INTERRUPTOR DE LA LAMPARA DE ALTO TRASERA

[5]

- El interruptor de la lámpara de alto trasera debe ser ajustada después de que el freno trasero ha sido ajustado.
- Ajuste el interruptor de la lámpara de alto de manera que la lámpara de alto se encienda en cuanto el pedal del freno es oprimido al punto en donde el freno exactamente empieza a agarrar. El ajuste es hecho con la tuerca de ajuste del interruptor de la lámpara de señal de alto.

[6] Para avanzar la distribución del encendido.

[7] Para retrasar la distribución del encendido.

[8] Tuerca de ajuste.

• AJUSTE DE LA CADENA DE LA TRANSMISION

[9] Marca de referencia

[10] Chaveta de dos patas [11] Contratuerca

[12] Tuerca del eje 4,0 – 5,0 kg-m (28.9 – 36,2 lb.-ft.)

[13] Tuerca de ajuste

[14] Para aumentar la holgura

[15] Para disminuir la holgura

[16]

• Ajuste la cadena de la transmisión a la tensión correcta como sigue:

(1) Quite la chaveta de dos patas y afloje la tuerca del eje trasero.

(2) Afloje la contratuerca en los tornillos de ajuste de la cadena derecha e izquierda y deje los tornillos de ajuste de la cadena y gire los tornillos hasta que el desapretado es de 10–20 mm.

(3) Esté seguro de que la marca de referencia sobre ambos reguladores de embrague alinie a la misma altura sobre ambas escalas de la horquilla trasera. Vuelva a apretar la tuerca del eje e instale la chaveta de dos patas.

(4) Apriete las contratuercas.

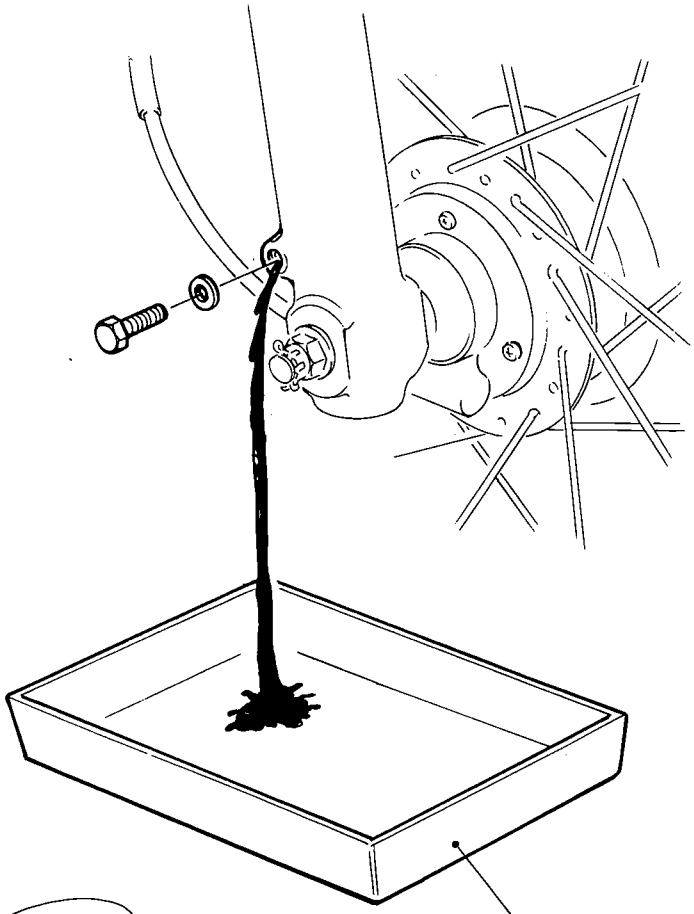
PRECAUCION:
Esté seguro de que la marca de referencia se alinie en la misma posición en ambas escalas de los lados. No olvide instalar la chaveta de dos patas.

(5) Gire con la mano la rueda trasera para ver si la cadena rota libremente sobre la rueda dentada motriz sin trabarse.

• FRONT FORK OIL CHANGING

[1]

- Remove the front brake and clutch cables and remove the handlebars.
- Loosen off the drain bolt and the filler plug.
- Catching oil with an oil pan, etc., drain oil from fork by pumping the front fork.
- Be sure to change oil in both right and left front forks at the same time and same intervals.



[2] OIL PAN

[3] FORK FILLER PLUG

2.5 – 3.0 kg-m
(18.1 – 21.7 lbs-ft.)

[4] ATF
100 – 105 cc (3.53 – 3.70)
(When replacing)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

CHANGEMENT DE L'HUILE DE FOURCHE AVANT

[1]

- Déposer le frein avant, les câbles d'embrayage et déposer le poignées de guidon.
- Desserrer le boulon de purge et le bouchon de remplissage.
- En effectuant un mouvement de pompage de la fourche avant, faire sortir l'huile et la récupérer dans un récipient.
- Changer l'huile dans la fourche de droite et de gauche au même moment et à intervalles égaux.

[2] Récipient d'huile

[3]

Bouchon de remplissage de fourche 2,5 – 3,0 kg-m

[4]

Fluide de transmission automatique 100 – 105 cc (au remplacement)

VORDERGABEL-ÖLWECHSEL

[1]

- Die Vorderradbrems- und Kupplungszüge sowie die Lenkstangen entfernen.
- Die Ablaß- und Einfüllschraube lösen.
- Durch wiederholtes Niederdrücken der Vordergabel das Öl aus der Gabel ablassen und mit einer Ölwanne usw. auffangen.
- Darauf achten, das Öl sowohl in der rechten als auch linken Gabel gleichzeitig und in gleichen Abständen zu wechseln.

[2] Ölwanne

[3] Gabel-Einfüllschraube 2,5 – 3,0 kg-m

[4]

Getriebeautomatikflüssigkeit (ATF) 100 – 105 cm^3 (Beim Wechsel)

CAMBIO DE ACEITE DE LA HORQUILLA DELANTERA

[1]

- **Quite el freno delantero y los cables del embrague, y quite los manubrios.**
- **Afloje el tornillo de evacuación y el tapón de rellenado.**
- **Recoja el aceite con un colector de aceite, etc., drene aceite de la horquilla bombeando la horquilla delantera.**
- **Esté seguro de cambiar el aceite tanto en las horquillas izquierda y derecha delanteras al mismo tiempo e intervalos iguales.**

[2] **Colector de aceite**

[3]

Tapón de rellenado de la horquilla, 2,5 – 3,0 kg.-m

[4]

Aceite de la transmisión automática 100 – 105 cc (cuando reemplace)

IV ENGINE

1. ENGINE REMOVAL AND INSTALLATION
2. CYLINDER HEAD AND VALVES
3. CYLINDER AND PISTON
4. LUBRICATION SYSTEM
5. CLUTCH, OIL PUMP, GEARSHIFT MECHANISM AND KICK STARTER SYSTEM
6. A.C. GENERATOR
7. TRANSMISSION AND CRANKSHAFT
8. CARBURETOR

IV MOTEUR

1. DEMONTAGE ET INSTALLATION DU MOTEUR
2. CULASSE ET SOUPAPES
3. CYLINDRE ET PISTON
4. CIRCUIT DE GRAISSAGE
5. EMBRAYAGE, POMPE A HUILE, MECANISME DE CHANGEMENT DE VITESSE ET KICK DE DEMARRAGE
6. GENERATRICE DE COURANT ALTERNATIF
7. TRANSMISSION ET VILEBREQUIN
8. CARBURATEUR

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

IV MOTOR

1. AUS- UND EINBAU DES MOTORS
2. ZYLINDERKOPF UND VENTILE
3. ZYLINDER UND KOLBEN
4. SCHMIERSYSTEM
5. KUPPLUNG, ÖLPUMPE, GANGSCHALTMECHANISMUS UND KICKSTARTERSYSTEM
6. WECHSELSTROM-LICHTMASCHINE
7. GETRIEBE UND KURBELWELLE
8. VERGASER

IV MOTOR

1. REMOCION E INSTALACION DEL MOTOR
2. CULATA DEL CILINDRO Y VALVULAS
3. CILINDRO Y PISTON
4. SISTEMA DE LUBRICACION
5. EMBRAGUE, BOMBA DE ACEITE, MECANISMO DE CAMBIO DE VELOCIDADES Y SISTEMA DE ARRANQUE DE PEDAL
6. GENERADOR DE C.A.
7. TRANSMISION Y CIGÜEÑAL
8. CARBURADOR

1. ENGINE REMOVAL AND INSTALLATION

[1]

- Off-the-frame operations

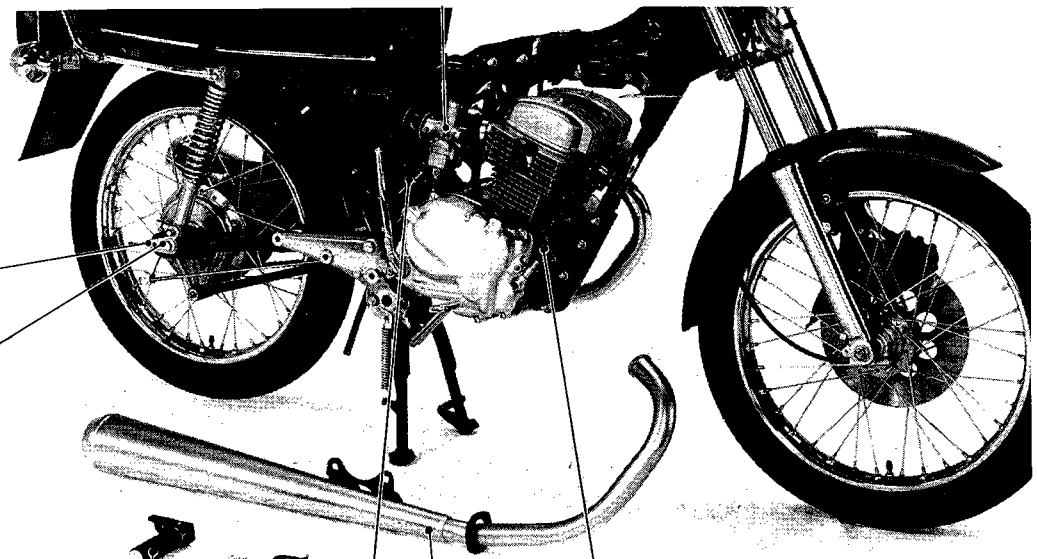
Items to be disassembled and assembled	Page
Cylinder head and valves	90
Cylinder and pistons	118
Transmission and crankshaft	160

[2]

- Remove the right and left side covers.
- Turn the fuel cock to OFF and remove the fuel tank.
- Remove the spark plug cord.
- Remove the drain plug to drain oil.

[3] CARBURETOR

- Drain fuel from the carburetor by removing the drain screw.
- Never bring an open flame near gasoline. Wipe up spilled gasoline at once.



[4] DRIVE CHAIN ADJUSTER

[5] AXLE NUT

4.0 – 5.0 kg-m
(28.9 – 36.2 lbs-ft.)

[6] (1) PILLION STEP

[7] (2) FOOT PEG

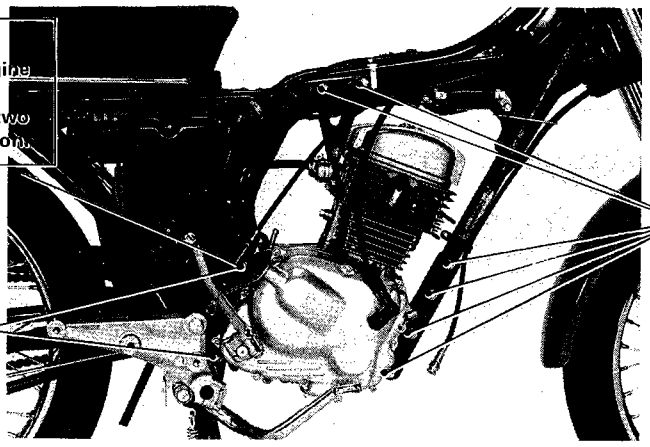
[8] (3) CLUTCH CABLE

[9] (4) MUFFLER

[10] (5) TACHOMETER CABLE

[11]

- Avoid damaging the frame.
- Use T-screwdriver to support the engine when dismounting it.
- Tighten the engine hanger bolts in two or more steps and in criss-cross fashion.



[12] 10 mm ENGINE HANGER BOLTS

5.5 – 7.0 kg-m
(39.8 – 50.6 lbs-ft.)

[13] 8 mm ENGINE HANGER BOLTS

2.0 – 2.5 kg-m
(14.5 – 18.1 lbs-ft.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1. DEMONTAGE ET INSTALLATION DU MOTEUR

[1]

- Opérations à effectuer hors du cadre

	Page
Eléments à démonter et à remonter	91
Culasse et soupapes	119
Pistons	
Transmission et vilebrequin	161

[2]

- Déposer les couvercles latéraux de gauche et de droite.
- Tourner le robinet à essence sur OFF et déposer le réservoir à essence.
- Déposer le cordon de bougie d'allumage.
- Déposer le bouchon de vidange et purger l'huile.

[3] Carburateur

DANGER
- Laisser s'écouler l'essence du carburateur en déposant la vis de purge.
- Ne jamais approcher une flamme près de l'essence. Essuyer immédiatement toute essence répandue.

[4] Pièce de réglage de la chaîne d'entraînement

[5] Ecrou d'axe

[6] (1) Repose-pied du siège arrière

[7] (2) Repose-pied

[8] (3) Câble d'embrayage

[9] (4) Pot d'échappement

[10] (5) Câble du compte-tours

[11]

NOTE:
- Eviter d'endommager le cadre.
- Utiliser un tournevis en T pour appuyer le moteur lors de son démontage.
- Serrer les boulons d'ancrage du moteur de quelques tours supplémentaires et de façon entrecroisée.

[12] Boulons d'ancrage de 10 mm du moteur

[13] Boulons d'ancrage de 8 mm du moteur

1. AUS- UND EINBAU DES MOTORS

[1]

- Arbeiten beim vom Rahmen entfernten Motor

	Seite
Aus- und einzubauende Teile	91
Zylinderkopf und Ventile	119
Kolben	
Getriebe und Kurbelwelle	161

[2]

- Den rechten und linken Seitendeckel entfernen.
- Den Kraftstoffhahn schließen und den Kraftstofftank entfernen.
- Die Zündkerzen-Zuleitung entfernen.
- Die Ablaßschraube abschrauben, um das Öl abzulassen.

[3] Vergaser

WARNUNG:
- Kraftstoff aus dem Vergaser durch Abschrauben der Ablaßschraube ablassen.
- Niemals eine offene Flamme in die Nähe des Benzins bringen. Verschüttetes Benzin sofort aufwischen.

[4] Antriebsketteneinsteller

[5] Achsmutter

[6] (1) Soziussitzstufe

[7] (2) Fußraste

[8] (3) Kupplungszug

[9] (4) Auspufftopf

[10] (5) Drehzahlmesserkabel

[11]

ZUR BEACHTUNG:
- Den Rahmen nicht beschädigen.
- Einen T-Schraubenzieher verwenden, um den Motor beim Ausbauen zu stützen.
- Die Motorbefestigungsschrauben in zwei oder mehr Stufen überkreuz anziehen.

[12] 10mm-Motorbefestigungsschraube

[13] 8mm-Motorbefestigungsschraube

1. EXTRACCION E INSTALACION DEL MOTOR

[1]

- Cerca de las operaciones del bastidor

	Página
Partes a ser desmontadas y montadas	91
Culata del cilindro y válvulas	119
Pistones	
Transmisión y cigüeñal	161

[2]

- Quite las cubiertas del lado derecho e izquierdo.
- Gire la llave de paso del combustible a OFF (cerrado) y extraiga el tanque de combustible.
- Quite el cordón de avance de la bujía.
- Quite el tapón de evacuación para evacuar el aceite.

[3] Carburador

ADVERTENCIA:
- Drene el combustible de el carburador quitando el tornillo del drenaje.
- Nunca acerque fuego a la gasolina. Seque la gasolina derramada al mismo tiempo.

[4] Regulador de la cadena de la transmisión

[5] Tuerca del eje

[6] (1) Estribo del asiento trasero

[7] (2) Descansapie

[8] (3) Cable del embrague

[9] (4) Silenciador del escape

[10] (5) Cable del tacómetro

[11]

NOTA:
- Evite dañar el bastidor.
- Use un desarmador-T para soportar el motor cuando lo desmonte.
- Apriete las pijas con cabeza roscada del motor en dos o mas etapas y en forma de cruz.

[12] Pija con cabeza roscada de 10mm del motor

[13] Pija con cabeza roscada de 8mm del motor

1 • Make the following checks and adjustments after installing the engine:

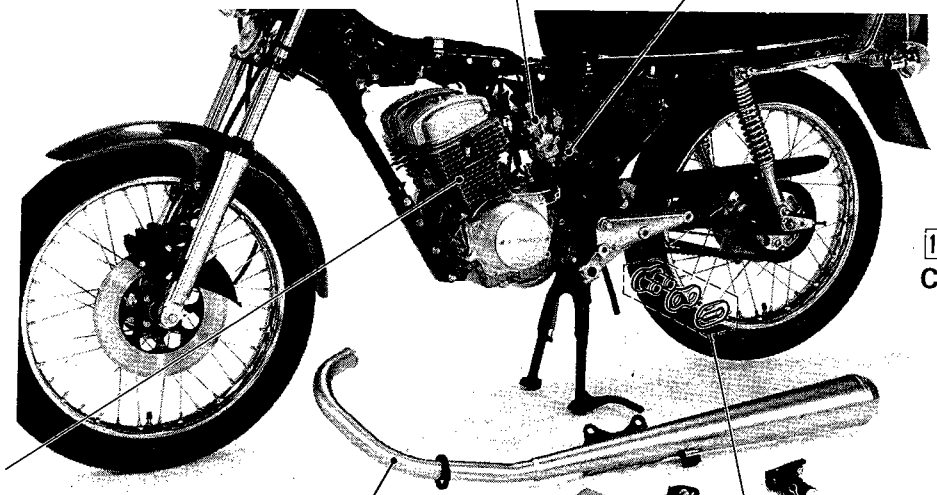
(1)	Cable routing	Page 242
(2)	Clutch lever free play	Page 72
(3)	Drive chain tension	Page 80
(4)	Engine oil level and replenishment	Page 72

2 CARBURETOR

NOTE
Examine the carburetor, and make sure that the insulator and connecting tube are attached to the carburetor securely.

3
A.C. GENERATOR COUPLER

NOTE
Secure the A.C. generator cord with the clip.



10
CHAIN ADJUSTER

4
ENGINE

NOTE
Remove and install the engine through the left side, giving your work undivided attention.

8
FOOT PEG

9
PILLION STEP

6
SHIFT PEDAL

11
DRIVE CHAIN

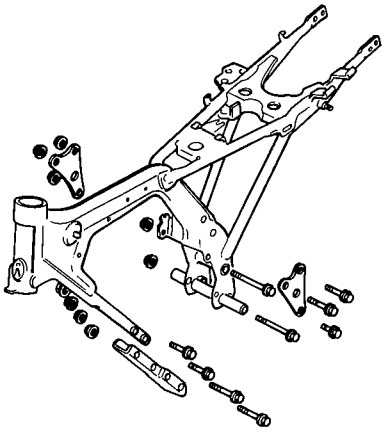
NOTE
Install the foot peg in the direction shown.

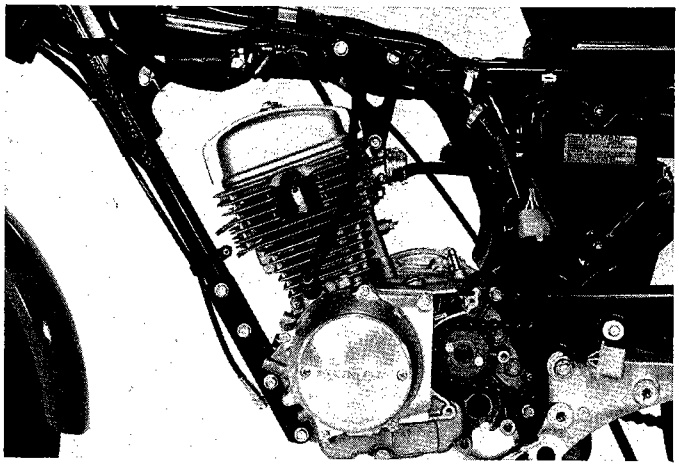
5 MUFFLER ASSY

7
CHAIN CASE COVER

12

• Install the engine hanger bolts as illustrated.





Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1

- Après avoir installé le moteur, procéder aux vérifications et réglages suivants:

(1) Cheminement des câbles Page 243
(2) Jeu de levier d'embrayage Page 73
(3) Tension de chaîne d'entraînement Page 81
(4) Niveau d'huile moteur et remplissage Page 73

2 Carburateur
NOTE:
Examiner le carburateur et s'assurer que l'isolateur et le tube de connexion soient fermement attachés au carburateur.

3 Coupleur de génératrice CA
NOTE:
Bloquer le cordon de la génératrice CA à l'aide d'une bride de fixation.

4 Moteur
NOTE:
Déposer et installer le moteur par le côté gauche en accordant une attention soutenue au travail.

5 Pot d'échappement

6 Pédale de changement de vitesse

7 Couvercle du carter de chaîne

8 Repose-pied

9 Repose-pied du siège arrière

10 Pièce de réglage de la chaîne

11 Chaîne d'entraînement
NOTE:
Installer le repose-pied dans la direction indiquée.

12

- Installer les boulons d'ancrage du moteur de la façon illustrée.

1

- Nach Einbau des Motors die folgenden Überprüfungen und Einstellungen vornehmen:

(1) Kabelverlegung Seite 243
(2) Spiel des Kupplungshebels Seite 73
(3) Spannung der Antriebskette Seite 81
(4) Motorölstand und Nachfüllen von Öl Seite 73

2 Vergaser
ZUR BEACHTUNG:
Den Vergaser überprüfen und darauf achten, daß Isolator und Verbindungsrohr einwandfrei am Vergaser befestigt sind.

3 Wechselstrom-Lichtmaschinen-Steckvorrichtung
ZUR BEACHTUNG
Das Wechselstrom-Lichtmaschinenkabel mit der Klemme befestigen.

4 Motor
ZUR BEACHTUNG:
Den Motor durch die linke Seite aus- und einbauen und sich dabei nicht ablenken lassen.

5 Auspufftopf

6 Gangschaltpedal

7 Kettengehäusedeckel

8 Fußraste

9 Beifahrerraste

10 Ketteneinsteller

11 Antriebskette
ZUR BEACHTUNG:
Die Fußraste in der gezeigten Richtung anbringen.

12

- Die Motorbefestigungsschrauben gemäß Abbildung anbringen.

1

- **Haga las siguientes revisiones y ajustes después de instalar el motor:**

(1) Ruta de cable Página 243
(2) Holgura libre de la palanca del embrague Página 73
(3) Tensión de la cadena de la transmisión Página 81
(4) Nivel de aceite del motor y reabastecimiento Página 73

2 **Carburador**
NOTA:
Examine el carburador, y esté seguro de que el aislante y el tubo de conexión estén unidos firmemente a el carburador.

3 **Acoplador del generador de C.A.**
NOTA:
Asegure el cordón del generador de C.A. con la abrazadera.

4 **Motor**
NOTA:
Quite e instale el motor por el lado izquierdo, prestando una completa atención a su trabajo.

5 **Silenciador del escape**

6 **Pedal de cambio de velocidades**

7 **Cubierta de la caja de la cadena**

8 **Descansapie**

9 **Estribo del asiento trasero**

10 **Regulador de cadena**

11 **Cadena de la transmisión**
NOTA:
Instale el descansapie en la dirección mostrada.

12

- **Instale la pija con cabeza roscada del motor como se ilustra.**

2. CYLINDER HEAD AND VALVES

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Hard starting	Loss of compression: (1) Improper tappet clearance (2) Valve stuck open (3) Blown cylinder head gasket (4) Valve stuck in valve guide (5) Weak valve spring (6) Warped cylinder head	 Adjust Repair or replace Replace Replace Replace Repair or replace
	Engine uncontinued to run on: (1) Air leaking through inlet pipe	Retighten or replace
Engine lacks power, acceleration, or high speed performance	Improper tappet clearance: (1) No tappet clearance (2) Worn valve seat	 Adjust Replace
	Loss of compression: (1) Valve not seating on valve seat (2) Blown cylinder head gasket (3) Improper ignition timing valve	 Repair or replace Replace Adjust
	Engine overheats: (1) Excessive carbon deposits in engine	Clean
Engine is noisy	Knocking, backfires or afterburn: (1) Excessive carbon deposits (2) Improper valve timing	 Clean Adjust
Poor performance at low speed; rough idle	Improper tappet clearance : (1) Improper tappet clearance	Adjust
	Loss of compression (1) Improper tappet clearance (2) Valve not seating on valve seat (3) Damaged cylinder head gasket	 Adjust Repair or replace Replace
Engine lacks power or high speed performance	Improper tappet clearance : (1) Improper tappet clearance	Adjust
	Improper ignition timing: (1) Camshaft sprocket not aligned	Adjust
	Weak or broken valve spring: (1) Faulty valve spring	Replace
Oil-up (smoky exhaust)	Excessive white smoke emitted after returning throttle: (1) Inlet valve guide or valve stem excessively worn (2) Improperly installed or damaged valve stem seal	 Replace Replace
	Excessive white smoke: (1) Worn exhaust valve stem and guide (2) Exhaust valve guide not installed properly	 Replace Repair or replace
Engine noise	Tappet noise: (1) Excessive tappet clearance	Adjust or replace
	Others: (1) Weakened valve spring	Replace

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

2. CULASSE ET SOUPAPES

- LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Démarrage difficile	Perte de compression: (1) Jeu de poussoir inadéquat (2) La soupape reste ouverte (3) Joint de culasse sauté (4) Soupape bloquée dans le guide de soupape (5) Ressort de soupape affaibli (6) Gauchissement de la culasse	Régler Réparer ou rem placer Remplacer Remplacer Remplacer Remplacer
	Le moteur ne continue pas à tourner Le moteur tourne, mais ne démarre pas: (1) Fuite d'air au tuyau d'admission	Resserrer ou remplacer
Le moteur manque de puissance, d'accélération ou de performance à fort régime	Jeu de poussoir inadéquat: (1) Pas de jeu au poussoir (2) Siège de soupape usé	Régler Remplacer
	Perte de compression: (1) La soupape ne repose pas sur son siège (2) Joint de culasse sauté (3) Mauvais réglage de soupape de l'allumage	Réparer ou remplacer Remplacer Régler
	Surchauffe du moteur: (1) Dépôts excessifs de calamine	Nettoyer
Le moteur est bruyant	Moteur bruyant, cognement, retour de flamme ou post-combustion: (1) Dépôts excessifs de calamine (2) Réglage de soupape inadéquat	Nettoyer Régler
Faible performance à faible régime; ralenti irrégulier	Jeu de poussoir inadéquat: (1) Jeu de poussoir inadéquat	Régler
	Manque de compression: (1) Jeu de poussoir inadéquat (2) La soupape ne repose pas sur son siège (3) Joint de culasse endommagé	Régler Réparer ou remplacer Remplacer
Manque de puissance du moteur à fort régime	Jeu de poussoir inadéquat: (1) Jeu de poussoir inadéquat	Régler
	Calage d'allumage inadéquat: (1) Pignon d'arbre à cames non aligné	Régler
	Ressort de soupape usé ou affaibli: (1) Ressort de soupape défectueux	Remplacer
Excès d'huile (fumées d'échappement)	Emission excessive de fumée blanche après le retour de la poignée de commande des gaz: (1) Guide de soupape d'admission ou queue de soupape trop usés (2) Joint de queue de soupape mal installé ou endommagé	Remplacer Remplacer
	Fumée blanche excessive: (1) Queue ou guide de soupape d'échappement usés (2) Guide de soupape d'échappement mal installé	Remplacer Réparer ou remplacer
Le moteur est bruyant	Bruit provenant des poussoirs: (1) Jeu de poussoir excessif	Régler ou remplacer
	Autres causes: (1) Ressort de soupape affaibli	Remplacer

2. ZYLINDERKOPF UND VENTILE

- STÖRUNGSBESEITIGUNG

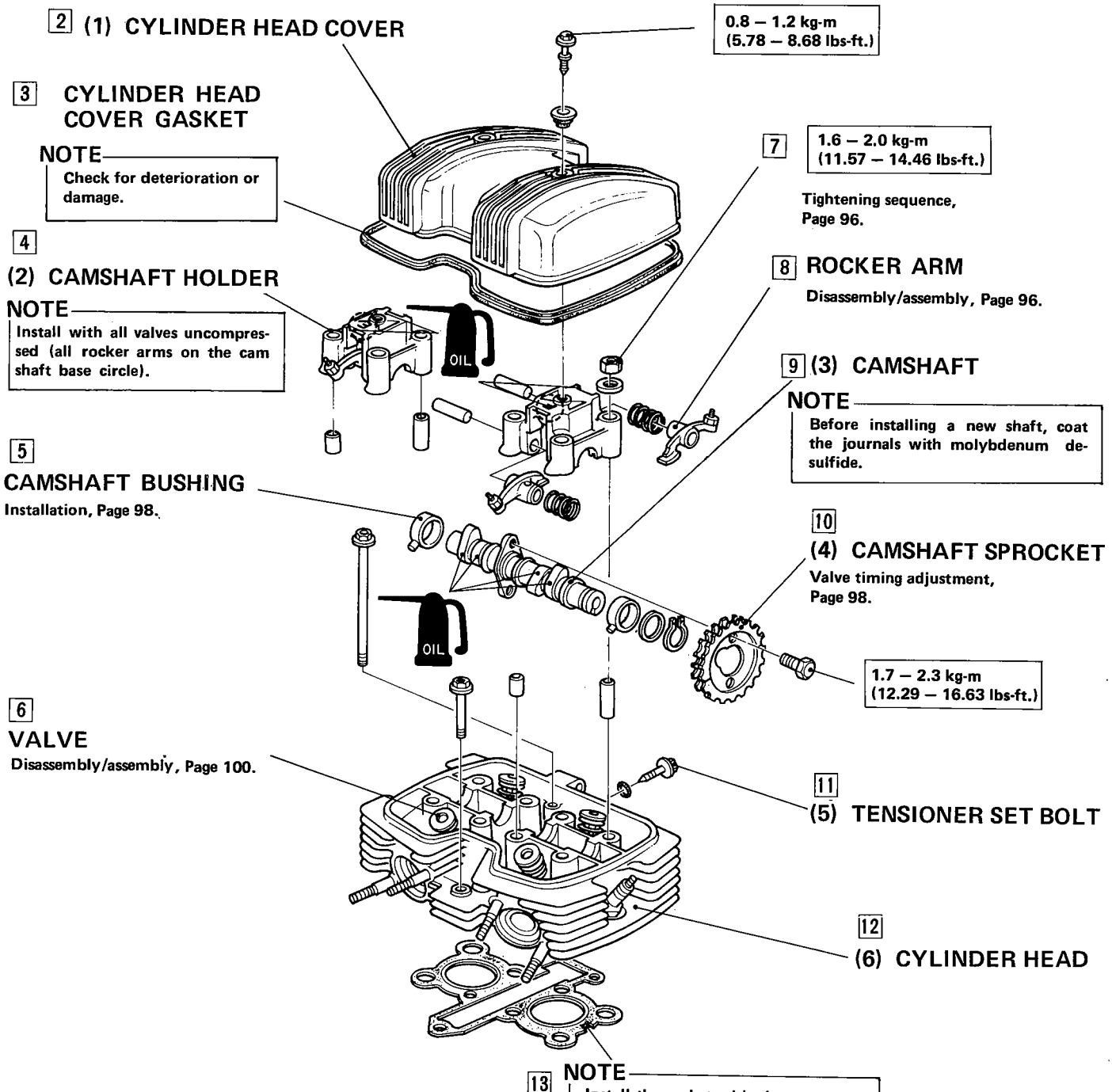
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nur schwer an	Verdichtungsdruckabnahme: (1) Falsches Ventilspiel (2) Ventil in geöffnetem Zustand festgeklemmt (3) Beschädigte Zylinderkopfdichtung (4) Ventil in der Ventilführung festgeklemmt (5) Schwache Ventilfeder (6) Verzogener Zylinderkopf	Einstellen Reparieren oder auswechseln Auswechseln Auswechseln Auswechseln Reparieren oder auswechseln
	Motor dreht sich nicht mehr durch Motor dreht sich durch, springt aber nicht an: (1) Luft strömt durch das Einlaßrohr aus	Nochmals festziehen oder auswechseln
Motor hat zuwenig Kraft, Beschleunigung oder Leistung bei hoher Drehzahl	Falsches Ventilspiel: (1) Kein Ventilspiel (2) Abgenutzter Ventilsitz	Einstellen Auswechseln
	Verdichtungsdruckabnahme: (1) Ventil sitzt nicht auf dem Ventilsitz (2) Beschädigte Zylinderkopfdichtung (3) Falscher Zündzeitpunkt	Reparieren oder auswechseln Auswechseln Einstellen
	Motor wird überhitzt: (1) Übermäßige Kohlenstoffablagerungen im Motor	Reinigen
Motor ist laut	Klopfen, Auspuffknallen oder Nachverbrennung: (1) Übermäßige Kohlenstoffablagerungen im Motor (2) Falscher Zündzeitpunkt	Reinigen Einstellen
Schlechte Leistung bei niedriger Drehzahl; ungleichmäßiger Leerlauf	Falsches Ventilspiel (1) Falsches Ventilspiel	Einstellen
	Verdichtungsdruckabnahme: (1) Falsches Ventilspiel (2) Ventil sitzt nicht auf dem Ventilsitz (3) Beschädigte Zylinderkopfdichtung	Einstellen Reparieren oder auswechseln Auswechseln
Motor hat zuwenig Kraft oder Leistung bei hoher Drehzahl	Falsches Ventilspiel (1) Falsches Ventilspiel	Einstellen
	Falscher Zündzeitpunkt: (1) Nockenwellen-Kettenrad nicht ausgerichtet	Ausrichten
	Schwache oder gerissene Ventilfeder: (1) Fehlerhafte Ventilfeder	Auswechseln
Rauchiges Auspuffgas	Zuviel weißer Auspuffrauch nach Zurückdrehen des Gasgriffes: (1) Einlaßventilführung oder Ventilschaft zu stark abgenutzt (2) Falsch eingesetzte oder beschädigte Ventilschaftdichtung	Auswechseln Auswechseln
	Zuviel weißer Auspuffrauch: (1) Schaft und Führung des Auslaßventils abgenutzt (2) Auslaßventilführung nicht richtig eingesetzt	Auswechseln Reparieren oder auswechseln
Motorgeräusch	Stößelgeräusch: (1) Zu großes Ventilspiel	Einstellen oder reparieren
	Sonstiges: (1) Schwache Ventilfeder	Auswechseln

2. CULATA DEL CILINDRO Y VALVULAS

- FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Arranque difícil	Pérdida de compresión: (1) Claro impropio del levantaválvulas (2) Válvula atorada y abierta (3) Empaque de la culata del cilindro soplado (4) La válvula se atora en la guía de la válvula (5) Resorte de la válvula débil (6) Culata del cilindro deformada	Ajuste Repare ó reemplace Reemplace Reemplace Reemplace Repare ó reemplace
	Motor detenido a ser girado El motor gira pero no arranca: (1) Fugas de aire a través del tubo de admisión	Reapriete ó reemplace
El motor carece de potencia, aceleración ó rendimiento en alta velocidad	Claro impropio del levantaválvulas; (1) Sin claro del levantaválvulas (2) Asiento de la válvula desgastada	Ajuste Reemplace
	Pérdida de compresón; (1) La válvula no asienta sobre el asiento de la válvula soplada (2) Empaque del fondo del cilindro soplado (3) Regulación inadecuada del encendido de la válvula	Repare ó reemplace Reemplace Ajuste
	La máquina se sobrecalienta: (1) Depósitos de carbón excesivos en el motor	Limpie
La máquina es ruidosa	Golpeteo, encendido anticipado ó combustión retardada: (1) Depósitos de carbón excesivos en el motor (2) Regulación inadecuada del encendido de la válvula	Limpie Ajuste
Mal rendimiento en baja velocidad; marcha tosca en vacio	Claro impropio del levantaválvulas; (1) Claro impropio del levantaválvulas	Ajuste
	Pérdida de compresión: (1) Claro impropio del levantaválvulas (2) La válvula no asienta sobre el asiento de la válvula (3) Empaque del fondo del cilindro dañado	Ajuste Repare ó reemplace Reemplace
El motor carece de potencia ó rendimiento en alta velocidad	Claro impropio del levantaválvulas; (1) Claro impropio del levantaválvulas	Ajuste
	Regulación inadecuada del encendido: (1) Rueda dentada del árbol de levas no alineada	Ajuste
	Resorte de la válvula débil ó roto: (1) Resorte de la válvula falla	Reemplace
Paso de aceite (descarga humeante)	Humo blanco emitido excesivamente después de regresar la válvula de estrangulación: (1) La guía de la válvula de admisión ó el vástago de la válvula están gastados excesivamente (2) Sello del vástago de la válvula dañado ó instalado incorrectamente	Reemplace Reemplace
	Humo blanco excesivo: (1) La guía y/o el vástago de la válvula de descarga desgastados (2) Guía de la válvula de descarga no instalada correctamente	Reemplace Repare ó reemplace
Motor ruidoso	Levantaválvulas ruídoso: (1) Claro excesivo del levantaválvulas	Ajuste ó reemplace
	Otros: (1) Resorte de la válvula debilitado	Reemplace

1 • Make sure to remove the cylinder head when the engine is cold to prevent the cylinder head from warping due to heat.



14 After assembling, make the following checks and adjustments:

Tappet clearance	Page 66
Cam chain tension	Page 74
Cylinder compression	Page 104

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

[1]
NOTE:
- Déposer la culasse quand le moteur est froid pour éviter son gauchissement, dû à la chaleur.

[2] (1) Couvre-culbuteurs

[3] Joint du couvre-culbuteurs
NOTE:
Vérifier s'il est endommagé ou détérioré.

[4] (2) Porte arbre à cames
NOTE:
Installer toutes les soupapes à l'état non comprimé (tous les culbuteurs sur le cercle de base d'arbre à cames).

[5] Douille de l'arbre à cames
NOTE:
Installer les douilles avec la cheville convenablement installée dans l'orifice sur la culasse.

[6] Démontage/remontage de soupape Page 101.

[7] Ordre de serrage, Page 97.

[8] Démontage/remontage de culbuteur, Page 97.

[9] (3) Arbre à cames
NOTE:
Avant d'installer un nouvel arbre, enduire les tourillons avec du bisulfide de molybdène.

[10] (4) Pignon d'arbre à cames
Réglage de l'avance à l'allumage, Page 99.

[11] (5) Boulon de réglage du tendeur

[12] (6) Culasse

[13] NOTE:
Installer le joint en plaçant son encoche sur le côté gauche.

[14]
Après le remontage, procéder aux vérifications et réglages suivants:

Jeu de poussoir	Page 67
Tendeur de chaîne à cames	Page 75
Compression de cylindre	Page 105

[1]
ZUR BEACHTUNG:
- Es ist darauf zu achten, den Zylinderkopf nur bei kaltem Motor zu entfernen, damit eine Verformung des Zylinderkopfes wegen Hitze verhindert wird.

[2] (1) Zylinderkopfdeckel

[3] Dichtung für Zylinderkopfdeckel
ZUR BEACHTUNG:
Auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

[4] (2) Nockenwellenhalter
ZUR BEACHTUNG:
(Alle Kipphebel am Nockenwellen-Grundkreis).

[5] Nockenwellenbuchse
ZUR BEACHTUNG:
Die Buchsen mit in das Paßstiftloch eingesetztem Paßstift richtig am Zylinderkopf anbringen.

[6] Einbau/Ausbau der Ventile auf Seite 101.

[7] Reihenfolge beim Anziehen auf Seite 97.

[8] Ausbau/Einbau der Kipphebel auf Seite 97.

[9] (3) Nockenwelle
ZUR BEACHTUNG:
Vor Einsetzen einer neuen Welle auf die Zapfen Molybdändisulfid auftragen.

[10] (4) Steuerkettenrad
Zündzeitpunkteinstellung auf Seite 99.

[11] (5) Steuerkettenspanner-Stellschraube

[12] (6) Zylinderkopf

[13] ZUR BEACHTUNG:
Die Dichtung so einsetzen, daß die Aussparung nach links weist.

[14]
Nach dem Einbau die folgenden Prüfungen und Einstellungen vornehmen:

Ventilspiel	Seite 67
Steuerkettenspanner	Seite 75
Zylinderverdichtung	Seite 105

[1]
NOTA:
- **Esté seguro de remover la culata del cilindro cuando el motor esté frío para prevenir deformaciones del fondo del cilindro debido a calor.**

[2] **(1) Cubierta de la culata del cilindro**

[3] **Empaque de la cubierta de la culata del cilindro**
NOTA:
Revise si hay deterioración o daño.

[4] **(2) Soporte del árbol de levas**

NOTA:
- **Instale cuando todas las válvulas no están comprimidas sobre la válvula de descarga. (Todos los balancines sobre el círculo de la base del árbol de levas).**

[5] **Casquillo del árbol de levas**

NOTA:
[6] **Desmontaje/montaje de la válvula Página 101.**

[7] **Secuencia del apretado, Página 97.**

[8] **Desmontaje/montaje del balancín, Página**

[9] **(3) Arbol de levas**
NOTA:
Antes de instalar un nuevo árbol, bañe los muñones con molibdeno desulfurado.

[10] **(4) Rueda dentada del árbol de levas Ajuste de la distribución del encendido, Página 99.**

[11] **(5) Tornillo de ajuste del tensor**

[12] **(6) Fondo del cilindro**

[13] **NOTA:**
Instale el empaque con el escape libre sobre el lado izquierdo.

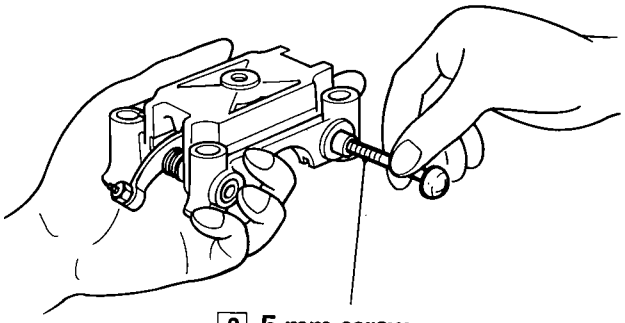
[14]
Después de montar, haga las siguientes pruebas y ajustes:

Claro del levantaválvulas	**Página 67**
Tensor de la cadena de la leva	**Página 75**
Compresión del cilindro	**Página 105**

a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

• ROCKER ARM SHAFT

1 DISASSEMBLY

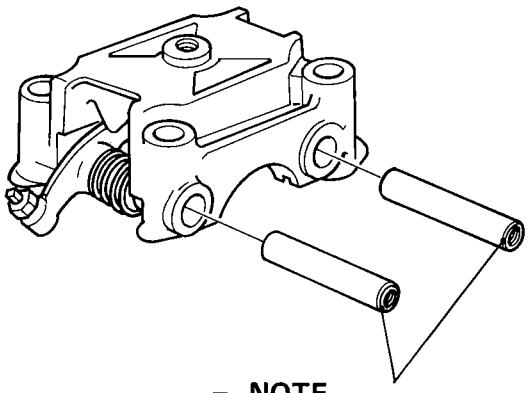


2 5 mm screw

3

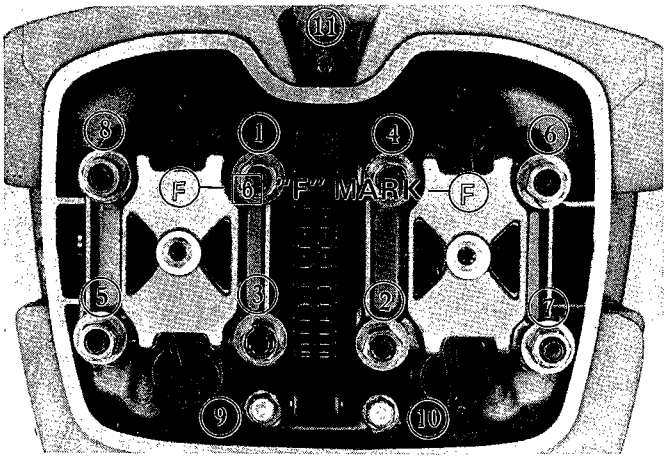
- Place all the removed parts in order in a parts rack so that they can be placed back to their original location or parts with which they were mated.

4 ASSEMBLY



5 NOTE
Install each shaft with the threaded end outside.

• CAMSHAFT HOLDER TIGHTENING SEQUENCE

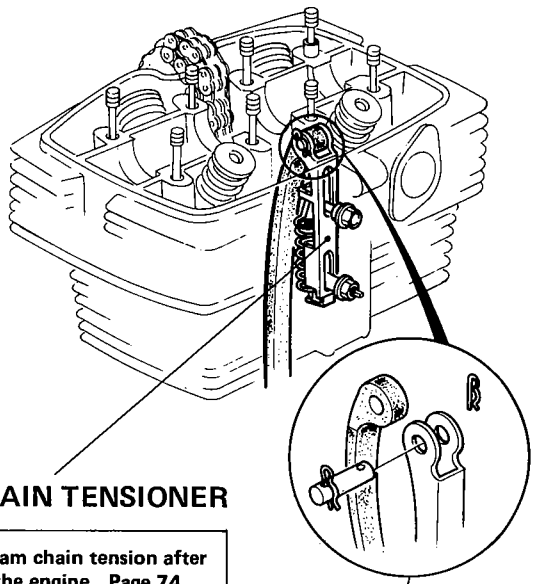


7

- Install each holder with the "F" mark on the EXHAUST VALVE side. Tighten bolts in two or more steps and in sequence as shown.
- To disassemble, reverse the above sequence.

1.6 – 2.0 kg-m
(11.57 – 14.46 lbs-ft.)

• TENSIONER ARM INSTALLATION



8 CAM CHAIN TENSIONER

NOTE
Adjust the cam chain tension after assembling the engine. Page 74.

9 NOTE
Install the lock pins as illustrated.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

• AXE DE CULBUTEUR

[1] Démontage

[2] Inserrer le boulon de 5 mm dans l'orifice fileté dans l'arbre et retirer le boulon.

[3]

• Placer toutes les pièces déposées dans un ordre tel que l'on puisse les replacer à leur endroit original et ne pas changer celles avec lesquelles elles étaient accouplées.

[4] Remontage

NOTE:

[5] Installer chaque arbre avec son extrémité filetée à l'extérieur.

[6] Repère "F"

• ORDRE DE SERRAGE DU PORTE ARBRE A CAMES

• INSTALLATION DU BRAS DE TENSION

[7]

• Installer chaque support avec le repère "F" sur le côté de soupape d'échappement. Serrer les boulons de deux ou trois tours supplémentaires et dans l'ordre indiqué.
• Pour le démontage, inverser l'ordre précédent.

[8] Tendeur de chaîne à cames
NOTE:
Régler la tension de la chaîne à cames après le remontage du moteur. Page 75.

[9] NOTE:
Installer les goupilles de la façon illustrée.

a. AUSBAU UND EINBAU

• KIPPHEBELWELLE

[1] Ausbau

[2] Eine 5mm-Schraube in das Gewindeloch in der Welle hineinschrauben und die [3] Welle herausziehen.

• Alle ausgebauten Teile in der richtigen Reihenfolge auf ein Teilegestell legen, so daß sie wieder in ursprünglicher Lage oder mit den entsprechenden Teilen eingebaut werden können.

[4] Einbau.

[5] ZUR BEACHTUNG:
Jede Welle so einsetzten, daß das mit einem Gewinde versehene Ende nach außen weist.

[6] "F"-Markierung

• REIHENFOLGE BEIM ANZIEHEN DES NOCKENWELLENHALTERS

• EINBAU DES SPANNARMES

[7]

• Jeden Halter so einbauen, daß die "F"-Markierung auf die Auspuffventilseite zu weist.
• Das Ausbauen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

[8] Steuerkettenspanner
ZUR BEACHTUNG:
Den Steuerkettenspanner nach Einbau des Motors einstellen. Seite 75.

[9] ZUR BEACHTUNG:
Die Sicherungsstifte gemäß Abbildung einsetzen.

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• FLECHA DEL BALANCIN

[1] Desmontaje

[2] Atornille un tornillo de 5mm, dentro del agujero roscado en la flecha y saque [3] el tornillo.

• Coloque todas las partes quitadas en orden, en una rejilla para partes, de manera que puedan ser regresadas a su lugar original ó partes con las cuales estén apareadas.

[4] Montaje

[5] NOTA:
Instale cada flecha con el extremo roscado fuera.

[6]

• SECUENCIA DE APRETADO DEL SOPORTE DEL ARBOL DE LEVAS.

• INSTALACION DEL BRAZO TENSOR.

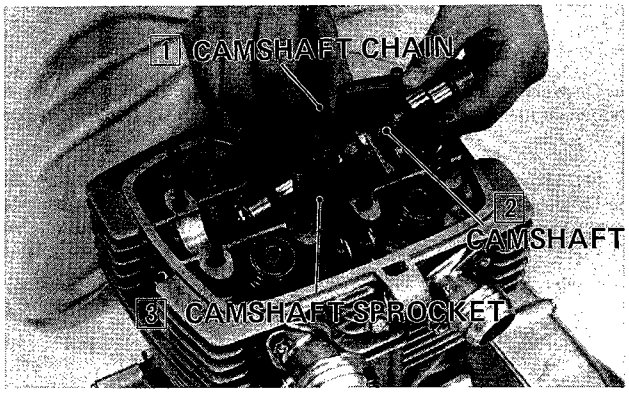
[7]

• Instale cada soporte con la marca "F" sobre el lado de la válvula de descarga. Apriete los tornillos en dos ó más etapas y en la secuencia que se muestra.
• Para desmontar, invierta la secuencia anterior.

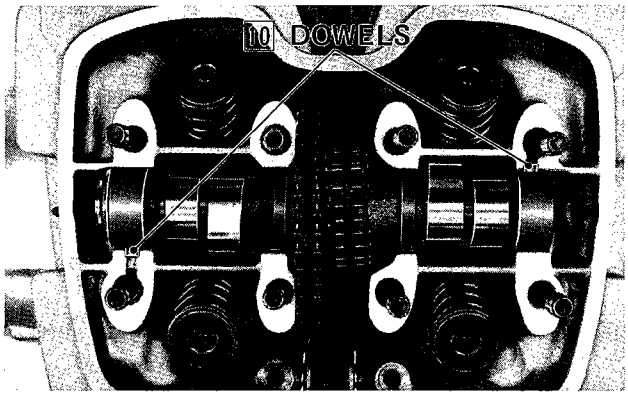
[8] NOTA:
Ajuste la tensión de la cadena de la leva después de montar el motor.
Página 75.

[9] NOTA:
Instale las chavetas de retén como se ilustra.

• VALVE TIMING



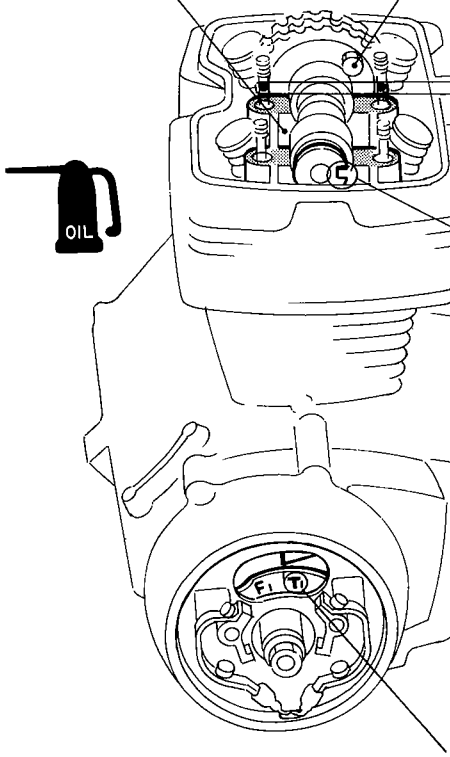
4
- Place the camshaft chain and sprocket on the camshaft at the same time.



5
- Seat the dowel on the camshaft bushing in the hole in the cylinder head suddle.

6
(4) Rotate the crankshaft 360° and tighten.

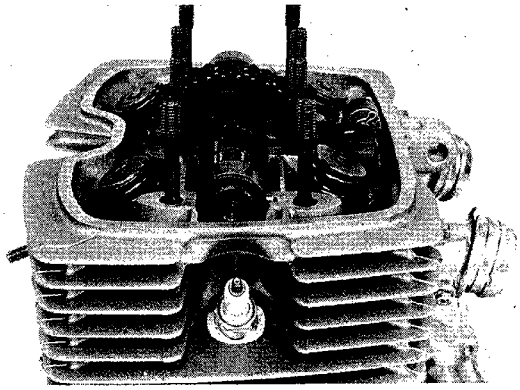
1.7 – 2.3 kg-m
(12.29 – 16.63 lbs-ft.)



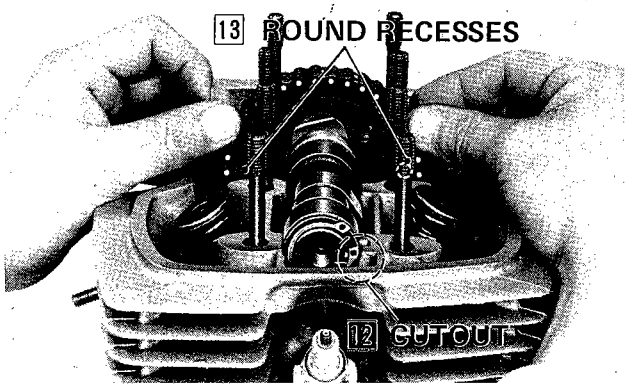
7
(3) Bring the timing marks in parallel with the camshaft suddle.

8
(2) Position the camshaft with the cutout on the IN-TAKE side and in parallel with the end of the cylinder head.

9 (1) Align the "T1" mark with the index mark.



11
- Place the camshaft chain on the sprocket.



14 Install the camshaft with the cutout in the shaft end and two round recesses in the sprocket in parallel with the end of the cylinder head.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• RÉGLAGE DE SOUPAPE

[1] Chaîne d'arbre à cames

[2] Arbre à cames

[3] Pignon d'arbre à cames

[4]

• Placer la chaîne d'arbre à cames et le pignon sur l'arbre à cames au même moment.

[5]

• Placer la cheville sur la douille de l'arbre à cames dans l'orifice du siège de la culasse.

[6]

(4) Faire tourner le vilebrequin de 360° et serrer.

[7]

(3) Amener les repères de distribution en parallèle avec le siège de l'arbre à cames.

[8]

(2) Placer l'arbre à cames avec l'encoche sur le côté d'admission et en parallèle avec l'extrémité de la culasse.

[9]

(1) Aligner le repère "T1" avec l'index fixe.

[10] Chevilles

[11]

• Placer la chaîne sur le pignon.

[12] Entaille

[13] Renfoncements ronds

[14]

• Installer l'arbre à cames de façon que l'encoche de l'arbre et les repères de distribution sur le pignon soient en parallèle avec l'extrémité de la culasse.

• VENTILEINSTELLUNG

[1] Steuerkette

[2] Nockenwelle

[3] Steuerkettenrad

[4]

• Steuerkette und Steuerkettenrad gleichzeitig an der Nockenwelle anbringen.

[5]

• Den Paßstift an der Nockenwellenbuchse in das Loch im Zylinderkopfsattel einsetzen.

[6]

(4) Die Kurbelwelle um 360° drehen und festziehen.

[7]

(3) Die Einstellmarkierungen parallel auf den Nockenwellensattel ausrichten.

[8]

(2) Die Nockenwelle so positionieren, daß die Aussparung auf die Einlaßseite zu weist und mit dem Ende des Zylinderkopfes parallel ist.

[9]

(1) Die "T1"-Marke auf die Bezugsmarke ausrichten.

[10] Paßstifte

[11]

• Die Steuerkette auf das Kettenrad legen.

[12] Aussparung

[13] Runde Vertiefungen

[14]

• Die Nockenwelle so einsetzen, daß die Aussparung im Wellenende und die Einstellmarken am Kettenrad parallel zum Zylinderkopfende sind.

• DISTRIBUCION DEL ENCENDIDO DE LA VALVULA

[1] Cadena del árbol de levas

[2] Arbol de levas

[3] Rueda dentada del árbol de levas

[4]

• Coloque la cadena del árbol de levas y la rueda dentada sobre el árbol de levas al mismo tiempo.

[5]

• Asiente la espiga sobre el casquillo del árbol de levas en el agujero en el asiento de la culata del cilindro.

[6]

(4) Rote el cigüeñal 360° y apriete.

[7]

(3) Lleve las marcas de distribución del encendido paralelamente con el asiento del árbol de levas.

[8]

(2) Posicione el árbol de levas con el escape libre sobre el lado de la admisión y en paralelo con el extremo de la culata del cilindro.

[9]

(1) Alinie la marca "T1" con la marca de referencia.

[10] Espigas

[11]

• Coloque la cadena del árbol de levas sobre la rueda dentada.

[12] Rebajos redondos

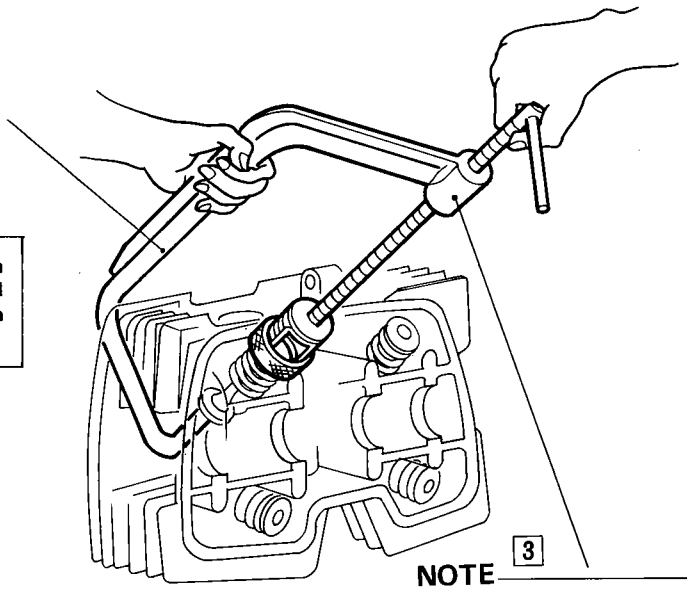
[13] Escape libre

[14]

• Instale el árbol de levas con el escape libre en el extremo del árbol y las marcas de distribución del encendido sobre la rueda dentada en paralelo con el extremo de la culata del cilindro.

• VALVE GUIDE DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

[1] VALVE COMPRESSOR
No. 07957-3290001



[2]

NOTE

Place all the removed parts in order in a part rack so that they can be placed back to their original locations from which they were removed.

[3]

NOTE

Compress the spring just enough to install the valve cotters.

[4]

CAUTION

- Dip all the disassembled parts in clean oil before they can be installed.

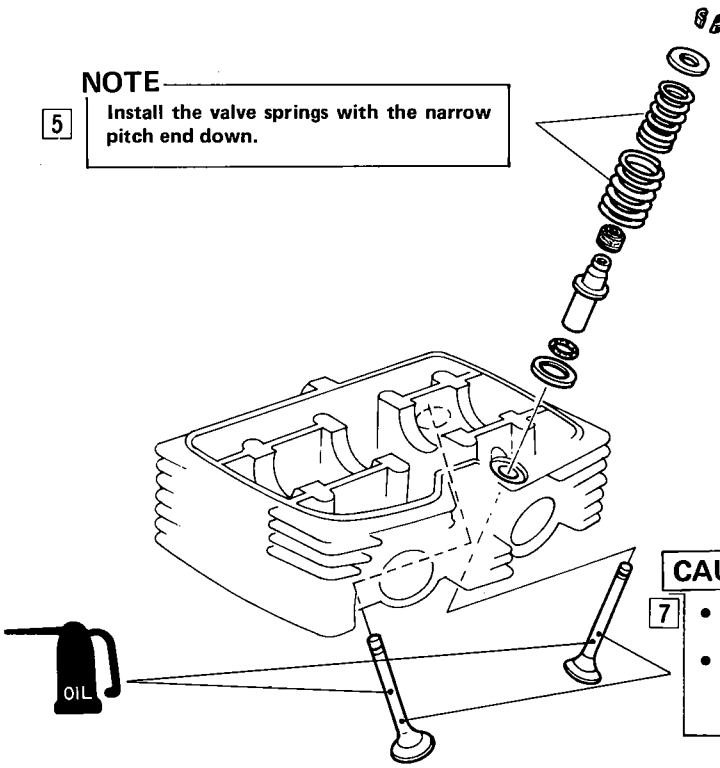
[5]

NOTE

Install the valve springs with the narrow pitch end down.

[6]

Give light hammer blows to the stem end of each valve to seat the valve cotters properly. Use a sqft hammer.



[7]

CAUTION

- After putting a new valve, contact between the valve face and seat must be checked and correction made.
- Lubricate the valve stems and insert them in the valve guides. After making sure the valves move up and down freely in the guides, install the valve springs.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• DEMONTAGE ET REMONTAGE DE GUIDE DE SOUPAPE

[1] Outil
Compresseur de soupape
Nº 07957-3290001

[2]
NOTE:
Placer toutes les pièces déposées dans un ordre tel qu'elles puissent être replacées à leur endroit original.

[3]
NOTE:
Comprimer le ressort juste assez pour installer les clavettes de soupape.

[4]
ATTENTION:
• Avant de les installer, tremper toutes les pièces démontées dans de l'huile propre.

[5]
NOTE:
Installer les ressorts de soupape en plaçant leur pas étroit vers le bas.

[6]

Frapper légèrement avec un marteau léger sur la queue de chaque soupape de façon que les clavettes s'installent convenablement. N'utiliser qu'un marteau léger.

[7]
ATTENTION:
• Après la mise en place d'une nouvelle soupape, il faut vérifier, et au besoin corriger, le contact entre la surface du siège et le siège de soupape lui-même.
• Graisser les queues de soupape et les insérer dans les guides. Après s'être assuré que les soupapes se déplacent librement de haut en bas dans les guides, installer les ressorts.

Page

• AUSBAU UND EINBAU DER VENTILFÜHRUNG

[1] Werkzeug
Ventilspanner
Nr. 07957-3290001

[2]
ZUR BEACHTUNG:
Alle ausgebauten Teile auf ein Teilegestell legen, so daß sie wieder in ursprünglicher Lage eingebaut werden können.

[3]
ZUR BEACHTUNG:
Die Feder nur so weit zusammendrücken, daß die Ventilkegelstücke eingesetzt werden können.

[4]
ACHTUNG:
• Alle ausgebauten Teile vor dem Einbauen in sauberes Öl eintauchen.

[5]
ZUR BEACHTUNG:
Die Ventilfedern so einsetzen, daß die enger gewickelte Ende nach unten zeigt.

[6]

Mit einem Hammer leicht auf das Schaftende jedes Ventils klopfen, damit die Ventilkegelstücke richtig sitzen. Einen Gummihammer verwenden.

[7]
ACHTUNG:
• Nach dem Einsetzen eines neuen Ventils muß der Kontakt zwischen Ventildichtungsfläche und Ventilsitz überprüft und gegebenenfalls berichtigt werden.
• Die Ventilschäfte schmieren und in die Führungen einsetzen. Nachdem sichergestellt wurde, daß sich die Ventile in den Führungen einwandfrei nach oben und unten bewegen, die Ventilfedern einsetzen.

Seite

• GUIA DE DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA VALVULA

[1] Herramienta
Compresor de válvula
No. 07957-3290001

[2]
NOTA:
Coloque todas las partes quitadas en orden, en una rejilla para partes de manera que puedan ser regresadas a sus lugares de los cuales fueron quitados.

[3]
NOTA:
Comprima el resorte lo suficiente para instalar las chavetas de la válvula.

[4]
PRECAUCION:
• Bañe todas las partes desmontadas en aceite limpio antes de que puedan ser instaladas.

[5]
NOTA:
Instale los resortes de la válvula con el extremo del paso angosto hacia abajo.

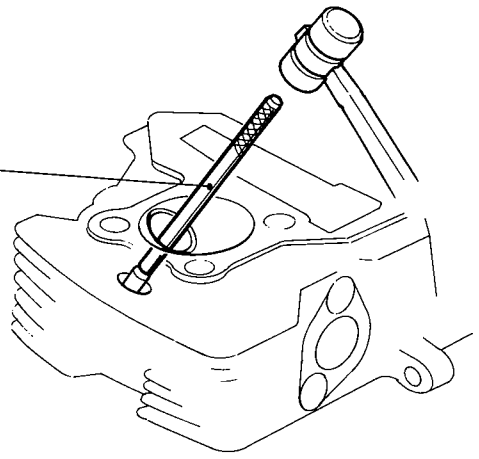
[6]

Dé ligeros golpes de martillo al extremo del vástago de cada válvula para asentar correctamente las chavetas de la válvula. Use un martillo suave.

[7]
PRECAUCION:
• Después de colocar una válvula nueva, el contacto entre la cara de la válvula debe ser revisado, y hacer la corrección.
• Lubrique los vástagos de válvula e insértelos en las guías de válvula. Después de estar seguro de que las válvulas se mueven libremente hacia arriba y abajo en las guías, instale los resortes de válvula.

Página

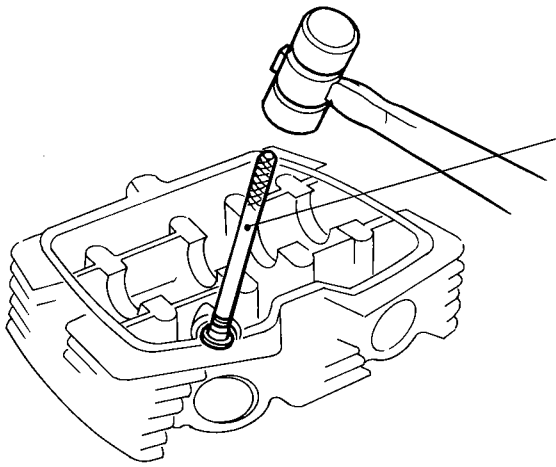
• VALVE GUIDE REMOVAL



[1] VALVE GUIDE REMOVER
No. 07942-3290100

[2] NOTE
- Use extreme caution while driving out the guide to avoid damaging the gasket surface of the cylinder head.

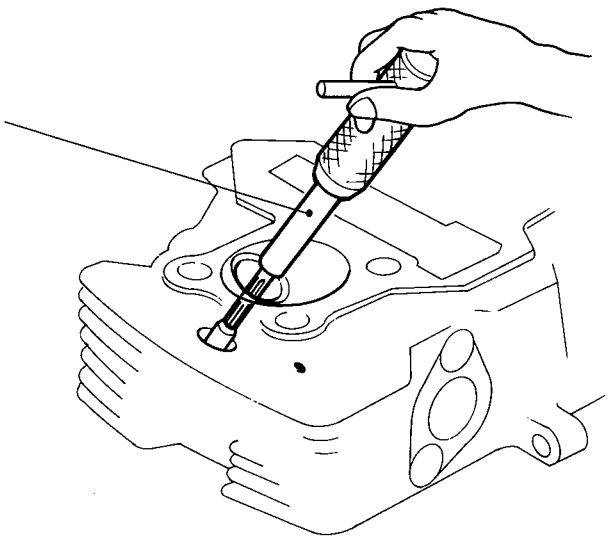
• DRIVING VALVE GUIDE



[3] VALVE GUIDE DRIVER
No. 07942-3290200

NOTE
[4]
- After the guide has been installed to the proper depth, check to make sure that it is not damaged and in good condition.
- Then, it must be reamed to size with a valve guide reamer.

• REAMING VALVE GUIDE



[5] VALVE GUIDE REAMER
No. 07984-0980000

[6] CAUTION
- Rotate the reamer only in clockwise direction.
- Be sure to rotate the reamer in that direction when inserting and removing.
- Wipe off any chips with cleaning solvent.

[7]

Standard (IN/EX)	5.475 – 5.485 mm (0.2156 – 0.2159 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• DEPOSE DU GUIDE DE SOUPAPE

[1] Outil
Enleveur de guide de soupape
N° 07942-3290100

[2]

NOTE:
- Lors de l'enlèvement du guide, travailler avec grand soin de façon à ne pas endommager la surface du joint de culasse.

• INSTALLATION DE GUIDE DE SOUPAPE

[3] Outil
Installeur de guide de soupape
N° 07942-3290200

[4]

NOTE:
- Après avoir installé le guide à sa profondeur adéquate, vérifier qu'il ne soit pas endommagé et qu'il soit en bon état.
- Il faut alors l'aléser à la dimension à l'aide de l'alésoir de guide de soupape.

• ALESAGE DE GUIDE DE SOUPAPE

[5] Outil
Alésoir de guide de soupape
N° 07984-0980000

[6]

ATTENTION:
- Faire tourner l'alésoir uniquement dans le sens horaire.
- Veiller à faire tourner l'alésoir dans cette direction lorsqu'on l'introduit et qu'on le retire.
- Faire disparaître tous les déchets à l aide d'un dissolvant de nettoyage.

[7]
Standard (Adm/Ech) 5.475 – 5.485 mm

• ENTFERNEN DER VENTILFÜHRUNG

[1] Werkzeug
Ventilführungs-Austreibdorn
Nr. 07942-3290100

[2]

ZUR BEACHTUNG:
- Beim Austreiben der Führung sehr vorsichtig sein, damit die Dichtungsfläche des Zylinderkopfes nicht beschädigt wird.

• EINTREIBEN DER VENTILFÜHRUNG

[3] Werkzeug
Ventilführungs-Eintreibdorn
Nr. 07942-3290200

[4]

ZUR BEACHTUNG:
- Nach dem Eintreiben der Führung auf die richtige Tiefe sicherstellen, daß sie nicht beschädigt und in gutem Zustand ist.
- Danach muß sie mit einer Ventilführungs-Reibahle auf das richtige Maß ausgerieben werden.

• AUSREIBEN DER VENTILFÜHRUNG

[5] Werkzeug
Ventilführungs-Reibahle
Nr. 07984-0980000

[6]

ACHTUNG:
- Die Reibahle nur im Uhrzeigersinn drehen.
- Es ist darauf zu achten, die Reibahle beim Einsetzen und Entfernen in dieser Richtung zu drehen.
- Späne mit einem Reinigungsmittel abwischen.

[7] Sollwert (Einlaß/Auslaß) 5,475 – 5,485 mm

• **REMOCION DE LA GUIA DE LA VALVULA**

[1] **Herramienta**
Extractor de la guía de la válvula
No. 07942-3290100

[2]

NOTA:
- **Tenga mucha precaución mientras saca la guía para evitar dañar la superficie del empaque de la culata del cilindro.**

• **GUIA DE LA VALVULA DE DIRECCION**

[3] **Herramienta**
Desarmador de la guía de la válvula
No. 07942-3290200

[4]

NOTA:
- **Después de que la guía ha sido instalada a la profundidad indicada, revise para estar seguro de que no está dañada y en buenas condiciones.**
- **Entonces, debe ser escareada para calibrar con una rima de la guía de la válvula.**

• **GUIA DE LA VALVULA ESCAREADORA**

[5] **Herramienta**
Rima de la guía de la válvula
No. 07984-0980000

[6]

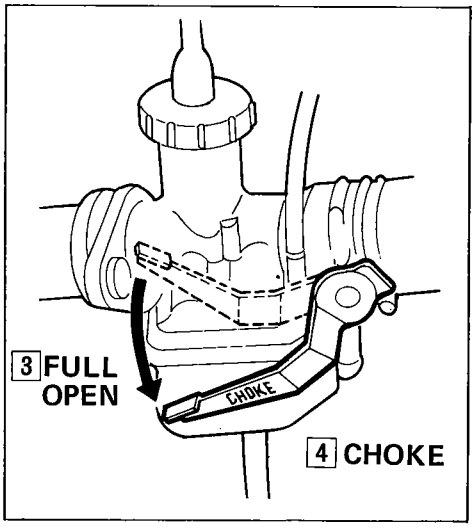
PRECAUCION:
- **Gire la rima únicamente en dirección hacia la derecha.**
- **Esté seguro de girar la rima en aquella dirección cuando inserte y remueva.**
- **Quite todas las astillas con solvente limpiador.**

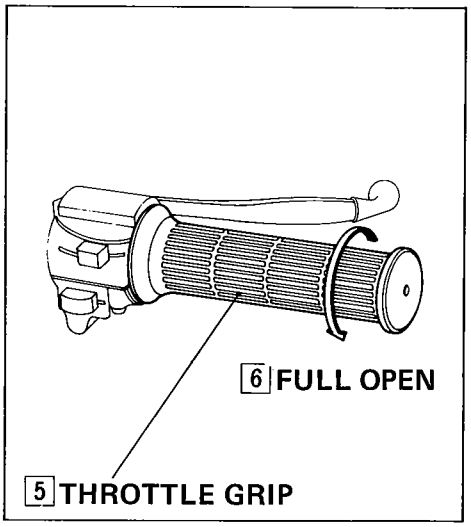
[7] **Normal (Interno/Externo)** **5,475 – 5,485 mm**

• MEASURING CYLINDER COMPRESSION

[1] The following procedures are required to accomplish a cylinder compression test:

[2]
- Tappet clearance inspection and adjustment.
- Warming-up of the engine.





[7] **COMPRESSION GAUGE**

Cylinder compression 12.0 ± 2 kg/cm² (170.67 psi)

[8]
- Low cylinder compression usually indicates:
  - Defective valves
  - Improper tappet clearance
  - Blown cylinder head gasket
  - Worn piston rings, piston and cylinder

[9]
- High compression readings may be ascribable to carbon deposits in combustion chamber or on piston head
  - Engine must be disassembled for complete inspection or repair in these cases.

NOTE

[11] Kick the starter pedal quickly down until the maximum reading is obtained.

NOTE

[12]
- Remove the spark plug from the left cylinder.
- Make sure that no compression is leaking.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• MESURE DE LA COMPRESSION DE CYLINDRE

[1] Pour procéder à l'essai de compression de cylindre, il faut agir comme suit:

[2]
- Inspection et réglage du jeu de poussoir
- Chauffer le moteur

[3] Tout ouvert

[4] Starter

[5] Poignée de commande des gaz

[6] Tout ouvert

[7] Indicateur de compression

Compression de cylindre	12,0 ± 2 kg/cm²

[8]
- Une faible compression de cylindre est généralement une indication de:
  - Soupapes grippées
  - Jeu inadéquat de poussoir
  - Joint de culasse sauté
  - Segments de piston usés

[9]
- Une forte compression est généralement attribuable à:
  - La calamine déposée dans le moteur

[10] Action continue du démarreur au pied

[11]
NOTE:
Appuyer avec le pied rapidement sur la pédale de démarrage jusqu'à obtenir la lecture maximum.

[12]
NOTE:
- Déposer la bougie d'allumage du cylindre gauche.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fuite de compression.

• MESSEN DES ZYLINDER-VERDICHTUNGSDRUCKES

[1] Um den Zylinder-Verdichtungsdruck zu prüfen, sind die folgenden Vorgänge erforderlich:

[2]
- Überprüfen und einstellen des Ventilspiels
- Den Motor warmlaufen lassen

[3] Ganz geöffnet

[4] Starterklappe

[5] Gasgriff

[6] Ganz aufgedreht

[7]
Verdichtungsdruckmesser

Zylinder-Verdichtungsdruck	12,0 ± 2 kg/cm²

[8]
- Durch niedrigen Zylinder-Verdichtungsdruck wird in der Regel angezeigt:
  - Klemmende Ventile
  - Falsches Ventilspiel
  - Beschädigte Zylinderkopfdichtung
  - Abgenutzte Kolbenringe

[9]
- Hoher Verdichtungsdruck kann auf folgendes zurückgeführt werden:
  - Kohlenstoffablagerungen im Motor

[10] Fortlaufendes Durchtreten des Kickstarters

[11]
ZUR BEACHTUNG:
Den Kickstarter schnell nach unten treten, bis die maximale Anzeige erzielt wird.

[12]
ZUR BEACHTUNG:
- Die Zündkerze vom linken Zylinder entfernen.
- Darauf achten, daß kein verdichtetes Gas ausströmt.

• MEDICION DE LA COMPRESION DEL CILINDRO

[1] Los siguientes procedimientos son necesarios para realizar una prueba de compresión del cilindro:

[2]
- Inspección y ajuste del claro del levantaválvulas
- Calentamiento del motor

[3] Abertura completa

[4] Regulador de aire

[5] Mordaza de la válvula de estrangulación

[6] Abertura completa

[7] Mánometro de compresión

Compresión del cilindro 12,0 ± 2 kg/cm²

[8]
- Generalmente una compresión baja del cilindro indica:
  - Válvulas pegadas
  - Claro incorrecto del levantaválvulas
  - Empaque de la culata del cilindro soplada
  - Anillos del pistón gastados

[9]
- Lecturas de alta compresión pueden ser atribuidas a:
  - Depósitos de carbón

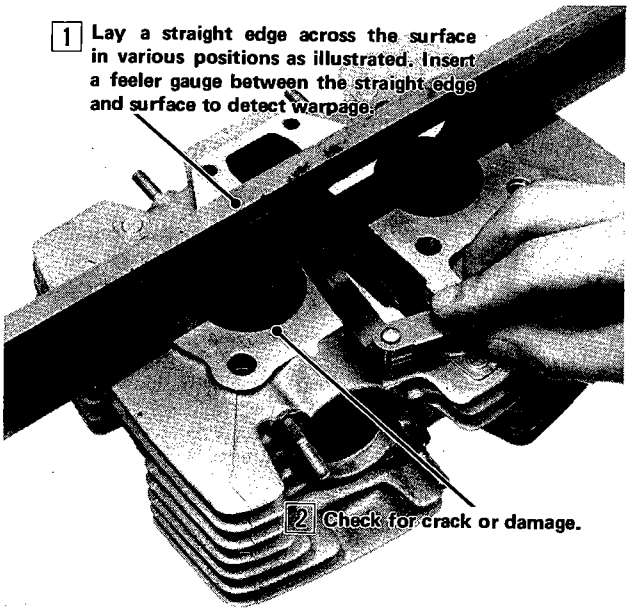
[10] Pedaleo continuo

[11]
NOTA:
Pise suavemente hacia abajo el pedal de arranque hasta obtener la máxima lectura.

[12]
NOTA:
- Quite la bujía del cilindro izquierdo.
- Esté seguro de que la compresión no se está fugando.

b. INSPECTION

• CYLINDER HEAD WARPAGE

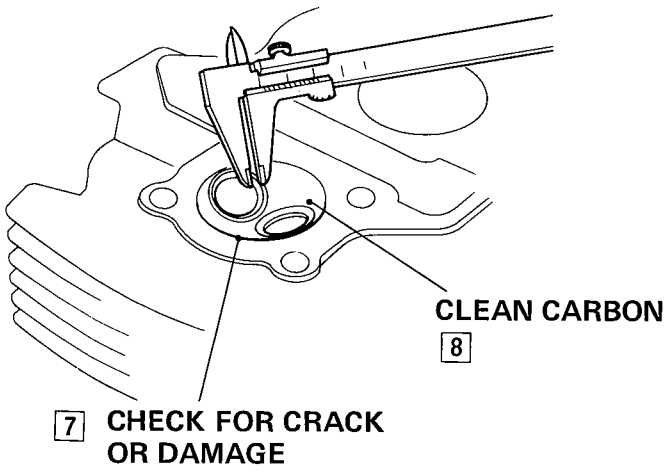


3

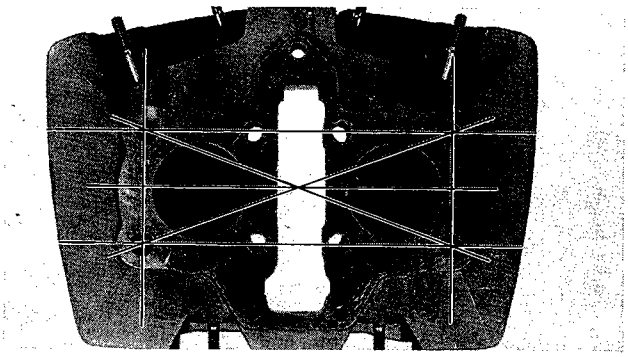
• CYLINDER HEAD THICKNESS

Standard	Service Limit
72.75 – 72.85 mm (2.864 – 2.868 in.)	72.60 mm (Replace) (2.858 in.)

• VALVE SEAT WIDTH



4 MEASURING DIRECTIONS



5 • CYLINDER HEAD WARPAGE

Standard	Service Limit
0 – 0.05 mm (0 – 0.00197 in.)	0.1 mm (Replace) (0.00394 in.)

6 To detect warpage, apply a Prussian Blue to the surface plate. Correct warpage by grinding on the surface plate with lapping compound coated on it.

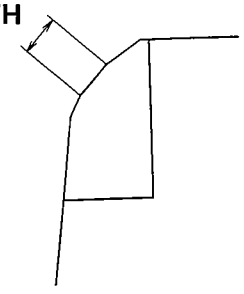
9

Take measurements at several points.

Standard	Service Limit
IN/EX 1.0 mm (0.03937 in.)	1.5 mm (Replace) (0.0590 in.)

10

VALVE SEAT WIDTH



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

• GAUCHISSEMENT DE CULASSE

[1] Vérifier la présence éventuelle de craquelures ou de dommages

[2]
Poser une règle sur la surface en différentes positions, comme illustré. Insérer un palpeur entre la règle et la surface pour déceler le gauchissement éventuel.

Hauteur de culasse du cylindre

[3]
• EPAISSEUR DE CULASSE

Standard	Limite d'utilisation
72,75–72,85 mm	72,60 mm (Remplacer)

[4]
DIRECTIONS DES MESURES

[5]
• GAUCHISSEMENT DE CULASSE

Standard	Limite d'utilisation
0–0,05 mm	0,1 mm (Remplacer)

[6]
Pour déceler le gauchissement, appliquer du bleu de Prusse sur la plaque de surface. Pour corriger le gauchissement, meuler celle-ci après y avoir appliqué une pâte à rôder.

• LARGEUR DE SIEGE DE SOUPAPE

[7] Vérifier la présence éventuelle de craquelures ou de dommages

[8] Nettoyer la calamine

[9]
Mesurer en plusieurs points pour déceler les irrégularités.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm/Ech	0,7 mm	1,2 mm (Remplacer)

[10] LARGEUR DE SIEGE DE SOUPAPE

b. PRÜFUNG

• ZYLINDERKOPFVERFORMUNG

[1] Auf Rißbildung oder Beschädigung überprüfen

[2]
Ein Lineal gemäß Abbildung in verschiedenen Positionen auf die Oberfläche legen. Eine Fühlerlehre zwischen Lineal und Oberfläche einschieben, um eine Verformung festzustellen.

Höhe des Zylinderkopfes

[3]
• ZYLINDERKOPFHÖHE

Sollwert	Verschleißgrenze
72,75–72,85 mm	72,60 (Auswechseln)

[4]
MESSRICHTUNGEN

[5]
• ZYLINDERKOPFVERFORMUNG

Sollwert	Verschleißgrenze
0–0,05 mm	0,1 mm

[6]
Eine Verformung sollte auf den Sollwert berichtigt werden. Um eine Verformung festzustellen, Preusischblau auf die Richtplatte auftragen. Die Verformung durch Läppen auf der mit Läppaste bestrichenen Richtplatte korrigieren.

• VENTILSITZBREITE

[7] Auf Rißbildung oder Beschädigung überprüfen

[8] Kohlenstoff entfernen

[9]
An verschiedenen Stellen messen, um Unregelmäßigkeiten festzustellen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß/ Auslaß	0,7 mm	1,2 mm (Auswechseln)

[10] VENTILSITZBREITE

b. INSPECCION

• DEFORMACION DE LA CULATA DEL CILINDRO

[1] Revise si hay grieta ó daño

[2]
Coloque un escantillón a través de la superficie en varias posiciones como se ilustra. Inserte una tira calibradora entre el escantillón y la superficie para detectar la deformación.

Altura de la culata del cilindro

[3]
• ESPESOR DE LA CULATA DEL CILINDRO

Normal	Límite de servicio
72,75–72,85 mm	72,60 mm (Reemplace)

[4]
DIRECCIONES DE MEDICION

[5]
• DEFORMACION DE LA CULATA DEL CILINDRO

Normal	Límite de servicio
0–0,05 mm	0,1 mm

[6]
Para detectar la deformación, aplique azul de prusia a la superficie de la placa. Corrija la deformación esmerilando sobre la superficie de la placa con compuesto de pulir sobre ella.

• ANCHO DEL ASIENTO DE LA VALVULA

[7] Revise si hay grieta ó daño

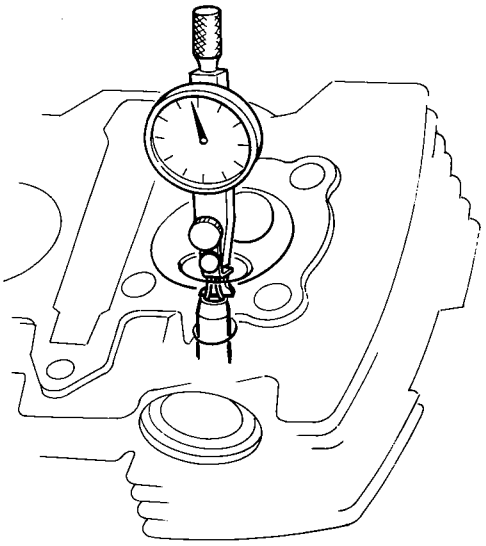
[8] Limpie el carbón

[9]
Para detectar irregularidades mida en diferentes puntos.

	Normal	Límite de servicio
Interno/ externo	0,7 mm	1,2 mm (Reemplace)

[10] Ancho del asiento de la válvula.

• VALVE GUIDE I.D.



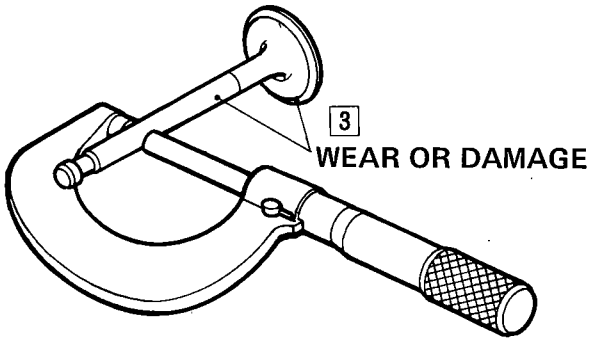
1 Measure the valve guides at the top, center and bottom and in two positions at right angle to each other.

	Standard	Service Limit
IN	5.475 – 5.485 mm (0.2156 – 0.2159 in.)	5.50 mm (Replace) (0.2165 in.)
EX	5.475 – 5.485 mm (0.2156 – 0.2159 in.)	5.50 mm (Replace) (0.2165 in.)

NOTE

2 If the service limits are exceeded, replace the valve and valve guide. Do not replace one without replacing the other.

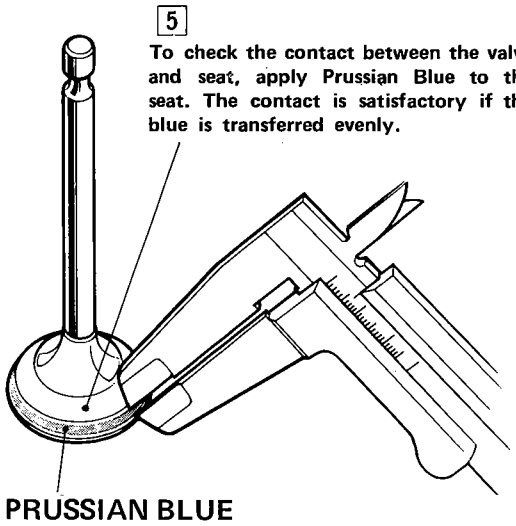
• VALVE STEM O.D.



4 Measure the valve stems at the top, center and bottom and in two positions at right angle to each other.

	Standard	Service Limit
IN	5.450 – 5.465 mm (0.2146 – 0.2152 in.)	5.42 mm (Replace) (0.2134 in.)
EX	5.430 – 5.445 mm (0.2127 – 0.2144 in.)	5.40 mm (Replace) (0.2126 in.)

• VALVE FACE WIDTH



7 Take measurements at several points.

	Standard	Service Limit
IN	1.1 – 1.5 mm (0.0433 in.)	1.8 mm (Replace) (0.07087 in.)
EX	1.1 – 1.5 mm (0.0433 in.)	1.8 mm (Replace) (0.07087 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• D.I. DE GUIDE DE SOUPAPE

[1]
Mesurer les guides de soupape au sommet, au centre et à la base, ainsi qu'en deux positions en angle droit l'une par rapport à l'autre.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	5,475–5,485 mm	5,50 mm (Remplacer)
Ech.	5,475–5,485 mm	5,50 mm (Remplacer)

[2]
NOTE:
Si la limite d'utilisation est dépassée, remplacer la soupape et son guide comme étant une paire. Ne jamais remplacer l'une sans l'autre.

• D.E. DE QUEUE DE SOUPAPE

[3] Usure ou dommage

[4]
Mesurer les queues de soupape au sommet, au centre et à la base, ainsi qu'en deux positions en angle droit l'une par rapport à l'autre.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	5,450–5,465 mm	5,42 mm (Remplacer)
Ech.	5,430–5,445 mm	5,40 mm (Remplacer)

• LARGEUR DE SURFACE DU SIEGE DE SOUPAPE

[5]
Pour vérifier le contact entre la soupape et son siège, appliquer du bleu de Prusse sur le siège. Le contact est satisfaisant si le bleu est enduit de façon uniforme sur la surface.

[6] Bleu de Prusse

[7] Effectuer les mesures en plusieurs endroits.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	1,1–1,5 mm	1,8 mm (Remplacer)
Ech.	1,1–1,5 mm	1,8 mm (Remplacer)

• VENTILFÜHRUNGS-INNENDURCHMESSER

[1]
Die Ventilführungen oben, in der Mitte und unten sowie an zwei Stellen im rechten Winkel zueinander messen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Auswechseln)
Auslaß	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Auswechseln)

[2]
ZUR BEACHTUNG:
Bei Überschreitung der Verschleißgrenzen Ventil und Ventilführung als Einheit auswechseln. Nicht ein Teil auswechseln, ohne dabei auch den anderen zu ersetzen.

• VENTILSCHAFT-AUSSENDURCHMESSER

[3] Abnutzung oder Beschädigung

[4]
Die Ventilschäfte oben, in der Mitte und unten sowie an zwei Stellen überkreuz messen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	5,450 – 5,465 mm	5,42 mm (Auswechseln)
Auslaß	5,430 – 5,445 mm	5,40 mm (Auswechseln)

• VENTILSITZBREITE

[5]
Um den Kontakt zwischen dem Ventil und Sitz zu überprüfen, Preusischblau auf den Sitz auftragen. Der Kontakt ist einwandfrei, wenn das Blau gleichmäßig übertragen wird.

[6] Preusischblau

[7] An mehreren Stellen messen

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	1,1 – 1,5 mm	1,8 (Auswechseln)
Auslaß	1,1 – 1,5 mm	1,8 (Auswechseln)

• DIAMETRO INTERNO DE LA GUIA DE LA VALVULA

[1]
Mida las guías de la válvula por arriba, el centro y la base y en dos posiciones en ángulo recto entre sí.

	Normal	Límite de servicio
Interno	5,475–5,485 mm	5,50 mm (Reemplace)
Externo	5,475–5,485 mm	5,50 mm (Reemplace)

[2]
NOTA:
Si los límites de servicio son excedidos, reemplace la válvula y la guía de la válvula como un conjunto apareado. No reemplace uno sin reemplazar al otro.

• DIAMETRO EXTERNO DEL VASTAGO DE LA VALVULA

[3] Desgaste ó daño

[4]
Mida los vástagos de la válvula por arriba, el centro y la base y en dos posiciones en ángulo recto entre sí.

	Normal	Límite de servicio
Interno	5,450–5,465 mm	5,42 mm (Reemplace)
Externo	5,430–5,445 mm	5,40 mm (Reemplace)

• ANCHO DE LA CARA DE LA VALVULA

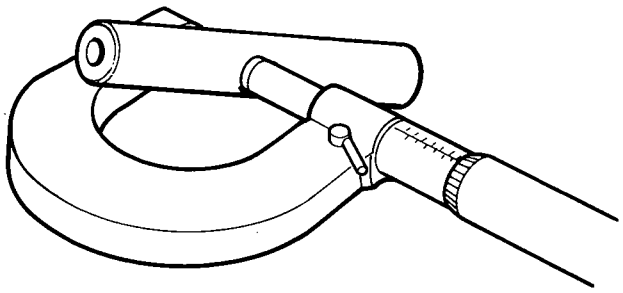
[5]
Para revisar el contacto entre la válvula y el asiento, aplique azul de prusia a el asiento. El contacto es satisfactorio si el azul es transferido con uniformidad.

[6] Azul de prusia

[7] Tome medidas en distintos puntos

	Normal	Límite de servicio
Interno	1,1–1,5 mm	1,8 mm (Reemplace)
Externo	1,1–1,5 mm	1,8 mm (Reemplace)

• ROCKER ARM SHAFT O.D.



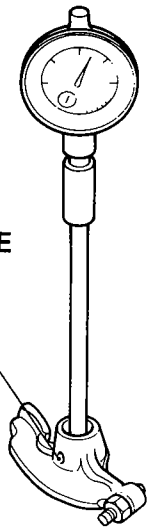
1 NOTE
Also the rocker arm contacting face.

2

Using a micrometer, measure the rocker arm contacting face O.D. of the shaft. Take measurements at two positions crosswise of each other.

	Standard	Service Limit
IN/EX	9.978 – 9.987 mm (0.39283 – 0.39319 in.)	9.17 mm (Replace) (0.36103 in.)

• ROCKER ARM I.D.



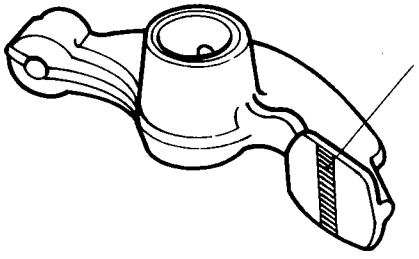
3 CHECK OIL PASSAGE FOR CLOGGING

4

Measure the amount of wear on the rocker arm I.D. with an inner dial gauge. Take measurements at two positions crosswise of each other.

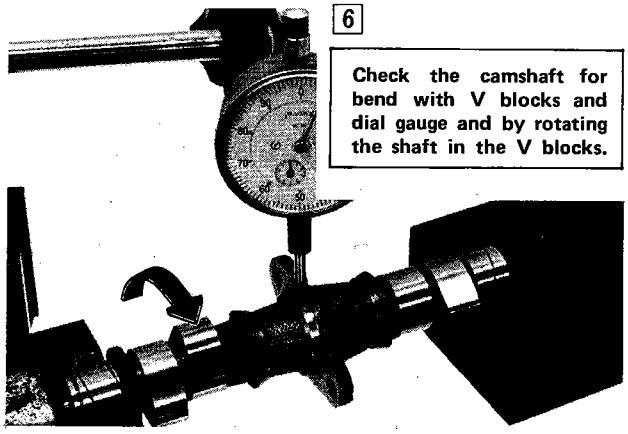
	Standard	Service Limit
IN/EX	10.0 – 10.015 mm (0.3937 – 0.39429 in.)	10.1 mm (Replace) (0.3976 in.)

• ROCKER ARM WEAR OR DAMAGE



5 WEAR OR DAMAGE

• CAMSHAFT BEND



6

Check the camshaft for bend with V blocks and dial gauge and by rotating the shaft in the V blocks.

7 NOTE
T.I.R. (Total Indicator Reading) should be divided by 2 to determine the actual bend taking place in the shaft.

Standard	Service Limit
0.03 mm (0.00118 in.)	0.05 mm (Replace) (0.00197 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• DIAMETRE EXTERIEUR D'AXE DE CULBUTEUR

[1]
NOTE:
Inspecter également le diamètre extérieur de la surface de contact du culbuteur.

[2]
A l'aide d'un micromètre, mesurer la surface de contact de l'axe de culbuteur.
Effectuer les mesures à deux endroits et de façon entrecroisée.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm/Ech	9,978– 9,987 mm	9,17 mm (Remplacer)

• DIAMETRE INTERIEUR D'AXE DE CULBUTEUR

[3]
Vérifier si le passage d'huile n'est pas bouché.

[4]
Mesurer l'usure du D.I de l'axe de culbuteur à l'aide d'un comparateur micrométrique interne. Il convient de tourner le comparateur à deux positions en angle droit l'une part rapport à l'autre pour déceler les variations du diamètre intérieur.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm/Ech	10,0– 10,015 mm	10,1 mm (Remplacer)

• USURE OU DOMMAGE DU CULBUTEUR

[5] Usure ou dommage

• FLECHISSEMENT DE L'ARBRE A CAMES

[6]
Vérifier le flèchissement de l'arbre à cames à l'aide de blocs en V et d'un comparateur micrométrique en faisant tourner l'arbre sur les blocs.

[7]
NOTE:
La lecture totale de l'indicateur doit être divisée par 2 pour obtenir la mesure du fléchissement réel de l'arbre à cames.

Standard	Limite d'utilisation
0,03 mm	0,05 mm (Remplacer)

• AUSSENDURCHMESSER DER KIPPHEBELWELLE

[1]
ZUR BEACHTUNG:
Außerdem den Außendurchmesser der Kipphebel-Beruhrungsflache messen.

[2]
Mit Hilfe eines Mikrometers den Außendurchmesser der Kipphebel-Berührungsfläche der Welle messen. Die Messungen an zwei Stellen überkreuz vornehmen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß/ Auslaß	9,978 – 9,987 mm	9,17 mm (Auswechseln)

• KIPPHEBEL-INNENDURCHMESSER

[3]
Den Öld urchgang auf Verstopfung überprüfen.

[4]
Die Abnutzung am Kipphebel-Innendurchmesser mit einer Innenmeßuhr messen. Der Zeiger sollte an zwei Stellen im rechten Winkel zueinander gedreht werden, um Unterschiede des Innendurchmessers festzustellen. Die Messungen an zwei Stellen überkreuz vornehmen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß/ Auslaß	10,0 – 10,015 mm	10,1 mm (Auswechseln)

• ABNUTZUNG ODER BESCHÄDIGUNG DES KIPPHEBELS

[5] Abnutzung oder Beschädigung

• NOCKENWELLENBIEGUNG

[6]
Die Nockenwelle mittels Auflegeböcken und Meßuhr sowie durch Drehen der Welle in den Auflegeböcken auf Biegung überprüfen.

[7]
ZUR BEACHTUNG:
Der Gesamtanzeigebereich sollte durch 2 geteilt werden, um die tatsächliche Biegung der Welle zu ermitteln.

Sollwert	Verschleißgrenze
0,03 mm	0,05 mm (Auswechseln)

• DIAMETRO EXTERNO DE LA FLECHA DEL BALANCIN

[1]
NOTA:
Inspeccione y también mida el diámetro externo de la cara de contacto de la flecha del balancín.

[2]
Usando un micrómetro, mida el diámetro externo de la cara de contacto de la flecha del balancín.
Tome medidas en dos posiciones en cruz una de la otra.

	Normal	Límite de servicio
Interno/ externo	9,978– 9,987 mm	9,17 mm (Reemplace)

• DIAMETRO INTERNO DE LA FLECHA DEL BALANCIN

[3]
Revise si está obstruido el pasaje de aceite.

[4]
Mida la cantidad de desgaste sobre el diámetro interno de la flecha del balancín con un medidor de carátula para interiores.
Tome medidas en dos posiciones en cruz una de la otra.

	Normal	Límite de servicio
Interno/ externo	10,0– 10,015 mm	10,1 mm (Reemplace)

• DESGASTE O DANO DE LA FLECHA DEL BALANCIN

[5] Desgaste ó daño

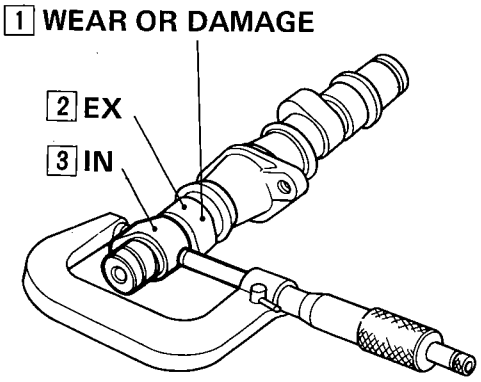
• PANDEO DEL ARBOL DE LEVAS

[6]
Revise si hay pandeo del árbol de levas con bloques-V y un medidor de carátula, mediante la rotación del árbol en los bloques-V.

[7]
NOTA:
La T.I.R. (lectura total del indicador) debe ser dividida por dos para determinar el pandeo existente en el árbol.

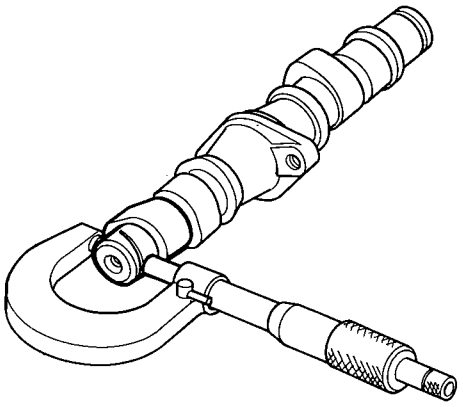
Normal	Límite de servicio
0,03 mm	0,05 mm (Reemplace)

• CAM HEIGHT



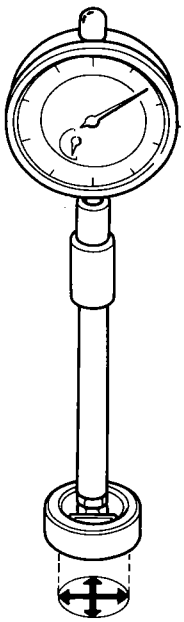
	Standard	Service Limit
IN	28.094 mm (1.1061 in.)	27.00 mm (Replace) (1.063 in.)
EX	27.675 mm (1.0896 in.)	26.5 mm (Replace) (1.0433 in.)

• CAMSHAFT JOURNAL O.D.



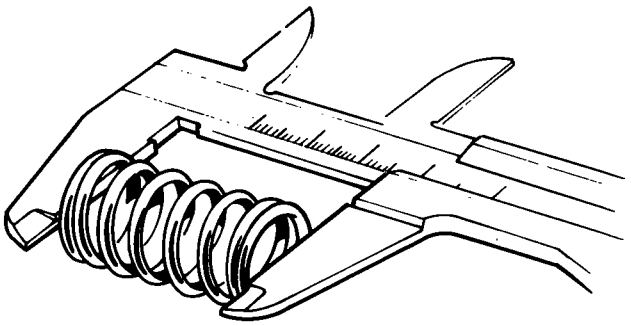
Standard	Service Limit
19.967 – 19.980 mm (0.78610 – 0.78661 in.)	19.92 mm (Replace) (0.7843 in.)

• CAMSHAFT BUSHING I.D.



Standard	Service Limit
20.063 – 20.083 mm (0.7898 – 0.79067 in.)	20.20 mm (Replace) (0.7953 in.)

• VALVE SPRING FREE LENGTH



	Standard	Service Limit
Inner	29.9 mm (1.177 in.)	29.0 mm (Replace) (1.142 in.)
Outer	36.45 mm (1.435 in.)	35.5 mm (Replace) (1.398 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• HAUTEUR DE CAME

[1] Usure ou dommage

[2] Ech.

[3] Adm.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	28,094 mm	27,00 mm (Remplacer)
Ech.	27,675 mm	26,5 mm (Remplacer)

• D.E. DE TOURILLON D'ARBRE A CAMES

Standard	Limite d'utilisation
19,967–19,980 mm	19,92 mm (Remplacer)

• D.I. DE DOUILLE DE L'ARBRE A CAMES

Standard	Limite d'utilisation
20,063–20,083 mm	20,20 mm (Remplacer)

• LONGUEUR A VIDE DU RESSORT DE SOUPAPE

	Standard	Limite d'utilisation
Intérieur	29,9 mm	29,0 mm (Remplacer)
Extérieur	36,45 mm	35,5 mm (Remplacer)

• NOCKENHÖHE

[1] Abnutzung oder Beschädigung

[2] Auslaß

[3] Einlaß

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	28,094 mm	27,00 mm (Auswechseln)
Auslaß	27,675 mm	26,5 mm (Auswechseln)

• AUSSENDURCHMESSER DES NOCKENWELLENZAPFENS

Sollwert	Verschleißgrenze
19,967 – 19,980 mm	19,92 mm (Auswechseln)

• INNENDURCHMESSER DER NOCKENWELLENBUCHSE

Sollwert	Verschleißgrenze
20,063 – 20,083 mm	20,20 mm (Auswechseln)

• FREIE LÄNGE DER VENTILFEDER

	Sollwert	Verschleißgrenze
Innere Feder	29,9 mm	29,0 mm (Auswechseln)
Äußere Feder	36,45 mm	35,5 mm (Auswechseln)

• ALTURA DE LA LEVA

[1] Desgaste ó daño

[2] Externo

[3] Interno

	Normal	Límite de servicio
Interno	28,094 mm	27,00 mm (Reemplace)
Externo	27,675 mm	26,5 mm (Reemplace)

• DIAMETRO EXTERNO DEL MUÑON DEL ARBOL DE LEVAS

Normal	Límite de servicio
19,967–19,980 mm	19,92 mm (Reemplace)

• DIAMETRO INTERNO DEL CASQUILLO DEL ARBOL DE LEVAS

Normal	Límite de servicio
20,063–20,083 mm	20,20 mm (Reemplace)

• LONGITUD LIBRE DEL RESORTE DE LA VALVULA

	Normal	Límite de servicio
Interno	29,9 mm	29,0 mm (Reemplace)
Externo	36,45 mm	35,5 mm (Reemplace)

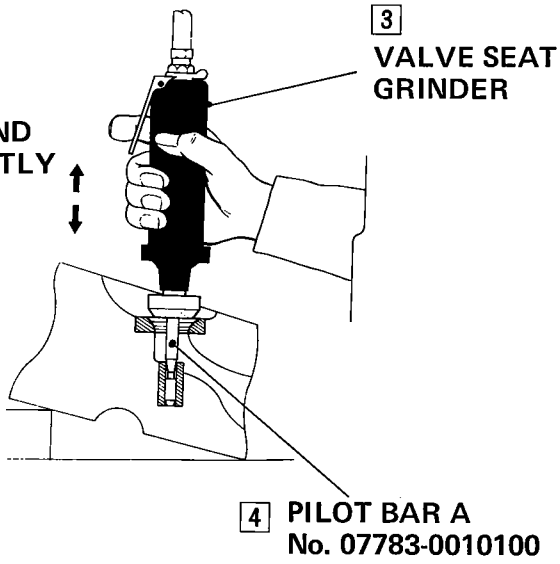
c. REPAIRING PROCEDURE

• REFACING VALVE SEAT

1

- To determine where the valve contacts the seat, apply a thin coating of Prussian Blue to the seat, then put the valve in place.

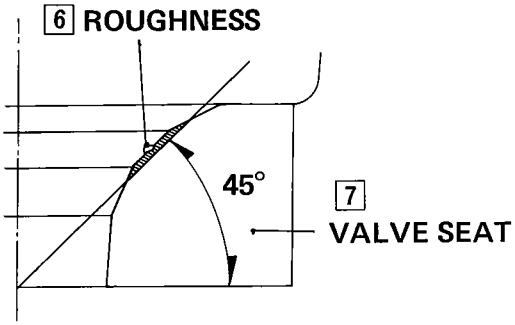
Valve seat width Service limit	1.5 mm (IN/EX) (0.591 in.)



5

(1) Dress the grinding stones with a dressing tool.
(2) With a 45° dressed grinding stone, grind the valve seat until all pits disappear from the seat.

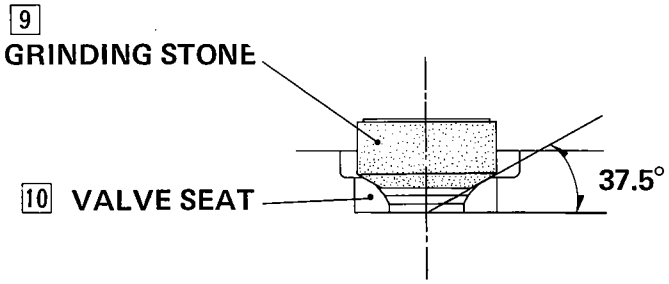
	Grinding Stone Part No. (O.D.)	Grinding Angle (Color code)
IN	07783 – 0040300 (26 mm) (1.024 in.)	45° (White)
EX	07783 – 0040100 (21 mm) (0.827 in.)	



8

(3) Narrow the seat with a 37.5° stone as shown.

	Grinding Stone Part No. (O.D.)	Grinding Angle (Color code)
IN	07783 – 0030400 (26 mm) (1.024 in.)	37.5° (Blue)
EX	07783 – 0030200 (23 mm) (0.905 in.)	



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

c. MARCHE A SUIVRE POUR LA REPARATION

• DRESSAGE DU SIEGE DE SOUPAPE

[1]

• Pour déterminer l'endroit où la soupape entre en contact avec le siège, appliquer une fine couche de Bleu de Prusse au siège et mettre alors la soupape en place.

• Si le siège de la soupape est irrégulier ou si les limites sont dépassées, il faut remplacer la soupape ou son siège doit être redressé.

Largeur de siège de soupape Limite d'utilisation	1,5 mm (Adm./Ech.)

[2] Mouvoir légèrement de haut en bas

[3] Affuteuse de siège de soupape

[4] Outil
Barre de guidage A
N° 07783-0010100

[5]

(1) Parer la meule avec un outil de rhabillage à pointe diamantée.

(2) La meule étant parée à 45°, meuler le siège de soupape jusqu'à ce que toutes les piqûres disparaissent du siège.

	N°de pièce de meule (D.E.)	Angle de coupe (Code de couleur)
Adm.	07783-0040300 (26 mm)	45° (blanc)
Ech.	07783-0040100 (21 mm)	

[6] Aspérité

[7] Siège de soupape

[8]

(3) Réduire le siège avec une meule de 37,5° comme illustré.

	N° de pièce de meule (D.E.)	Angle de rodage (Code de couleur)
Adm.	07783-0030400 (26 mm)	37,5° (bleu)
Ech.	07783-0030200 (23 mm)	

[9] Pierre à meuler

[10] Siège de soupape

c. REPARIEREN

• NACHSCHLEIFEN DES VENTILSITZES

[1]

• Um festzustellen, wo das Ventil den Sitz berührt, den Sitz leicht mit Preusischblau einfärben und danach das Ventil einsetzen.

• Falls der Ventilsitz uneben ist oder die Grenzen überschritten sind, muß das Ventil ausgewechselt und der Ventilsitz nachgeschliffen werden.

Verschleißgrenze der Ventilsitzbreite	1,5 mm (Einlaß/Auslaß)

[2] Leicht nach oben und unten bewegen

[3] Ventilsitzeinschleifer

[4] Werkzeug
Führungsstange A
Nr. 07783-0010100

[5]

(1) Den Schleifstein mit einem mit Diamantspitze versehenen Abziehwerkzeug abziehen.

(2) Mit dem auf 45° abgerichteten Schleifstein den Ventilsitz abschleifen, bis alle Vertiefungen im Sitz verschwinden.

Teilnummer	Schleifstein (Außendurchmesser)	Schleifwinkel (Farbkode)
Einlaß	07783-0040300 (26 mm)	45° (Weiß)
Auslaß	07783-0040100 (21 mm)	

[6] Rauhigkeit

[7] Ventilsitz

[8]

(3) Den Sitz gemäß Abbildung mit einem 37,5°-Stein verengen.

	Schleifstein-Teilenummer (Außendurchmesser)	Schleifwinkel (Farbkode)
Einlaß	07783-0030400 (26 mm)	37,50 (Blau)
Auslaß	07783-0030200 (23 mm)	

[9] Schleifstein

[10] Ventilsitz

c. PROCEDIMIENTO DE REPARACION

• REFRENTADO DEL ASIENTO DE LA VALVULA

[1]

• Para determinar en donde se pone en contacto la válvula con el asiento, aplique un recubrimiento ligero de azul de prusia a el asiento y entonces ponga la válvula en el sitio.

• Si el asiento de la válvula es desigual ó los límites son excedidos, la válvula debe ser reemplazada y el asiento de la válvula refrentado.

Ancho del asiento de la válvula Límite de servicio	1,5 mm (Interno/Externo)

[2] Mueva ligeramente hacia arriba y hacia abajo

[3] Esmerilado del asiento de la válvula

[4] Herramienta
Barra centradora A
No. 07783-0010100

[5]

(1) Alinie la piedra de esmerilaje con la herramienta de alineado con punta de diamante.

(2) Con la piedra de esmerilaje alineada a 45°, esmerile el asiento de la válvula hasta que desaparezcan todos los hoyos en el asiento.

	No. de parte de la rueda de esmerilado (Diámetro exterior)	Angulo de corte (Código de color)
Interna	07783-0040300 (26 mm)	45° (blanco)
Externa	07783-0040100 (21 mm)	

[6] Rugosidad

[7] Asiento de la válvula

[8]

(3) Reduzca el asiento con una piedra de 37,5° como se muestra.

	No. de parte de la rueda de esmerilado (Diámetro exterior)	Angulo de esmerilado (Código de color)
Interna	07783-0030400 (26 mm)	37,5° (azul)
Externa	07783-0030200 (23 mm)	

[9] Piedra de esmerilado

[10] Asiento de la válvula

1

(4) Narrow the valve seat at the bottom using a 63.5° stone.

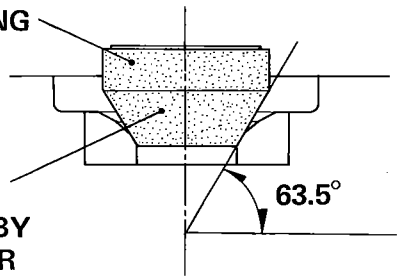
	Grinding Stone Part No. (O.D.)	Grinding Angle (Color code)
IN	07783 – 0050200 (26 mm) (1.024 in.)	63.5° (Pink)
EX	07783 – 0050100 (23 mm) (0.905 in.)	

2

SIDE DRESSING

3

SURFACED PRODUCED BY 63.5° CUTTER



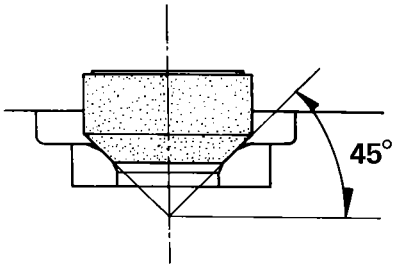
4

(5) Bring the seat to the correct width and location on the valve face with a 45° stone as is used in Step (2) above.

NOTE

The grinding stones must be dressed as frequently as possible to insure that the limits are not exceeded.

Valve seat width Standard	1.0 mm (IN/EX) (0.394 in.)



5

(6) Apply a small amount of fine grinding compound to the valve face. Lap the two surfaces lightly together by rotating the handle.

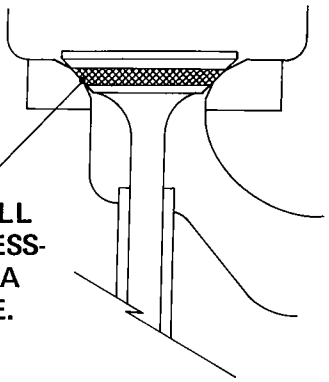
NOTE

Do not allow the lapping compound to enter the valve guide. Apply a thin coating of Prussian Blue to the seat and then set the valve in place. The contact is satisfactory if the Prussian Blue is transferred to the center of the seat evenly.

As for handling of the valve seat grinder, follow the instructions furnished by the manufacturer.

6

ROTATE ONE FULL TURN WHILE PRESSING DOWN WITH A LIGHT PRESSURE.



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1

(4) Réduire le siège de soupape à sa base à l'aide d'une pierre de 63,5°.

	N° de pièce de meule (D.E.)	Angle de coupe (Code de couleur)
Adm.	07783-0050200 (26 mm)	63,5° (Rose)
Ech.	07785-0050100 (23 mm)	

2 Taille latérale

3 Surface produite par fraise de 63,5°

4

(5) Amener le siège à la largeur et à l'emplacement corrects sur la surface de siège à l'aide d'une pierre de 45°, de la façon décrite au point (2) ci-dessus.

NOTE:

Pour faire en sorte que les limites ne soient pas dépassées, la pierre à meuler doit être dressée aussi souvent que possible.

Largeur de siège de soupape	1,0 mm (Adm./Ech.)

5

(6) Appliquer une fine couche de pâte à rôder sur la surface de siège de soupape. Rôder légèrement les deux surfaces en faisant tourner la poignée.

NOTE:

Ne pas laisser pénétrer la pâte à rôder dans le guide de soupape.

Appliquer une fine couche de bleu de Prusse au siège et mettre ensuite la soupape en place. Le contact est satisfaisant si le bleu de Prusse est transmis de façon égale sur le centre du siège de soupape.

6

En ce qui concerne la manipulation de la meule de siège de soupape, faire tourner un tour complet tout en pressant légèrement vers le bas.

1

(4) Den Ventilsitz an der Unterseite mit Hilfe eines 63,5°-Steins verengen.

	Schleifstein-Teilenummer (Außendurchmesser)	Schleifwinkel (Farbkode)
Einlaß	07783-0050200 (26 mm)	63,5° (Rosa)
Auslaß	07783-0050100 (23 mm)	

2 Abrichten der Seite

3 Mit einem 63,5°-Stein hergestellte Oberfläche

4

(5) Den Sitz mit einem auch beim obigen Schritt (2) verwendeten 45°-Stein auf die richtige Breite und Lage auf dem Ventilkegel einschleifen.

ZUR BEACHTUNG:

Der Schleifstein muß möglichst oft abgezogen werden, um sicherzustellen, daß die Grenzen nicht überschritten werden.

Ventilsitzbreite Sollwert	1,0 mm (Einlaß/Auslaß)

5

(6) Eine kleine Menge einer feinkörnigen Einschleifpaste auf den Ventilkegel auftragen. Durch Drehen des Griffes die beiden Oberflächen leicht zusammenläppen.

ZUR BEACHTUNG:

Darauf achten, daß die Läppaste nicht in die Ventilführung eindringt.

Den Sitz leicht mit Preusischblau einfärben und danach das Ventil einsetzen. Der Kontakt ist einwandfrei, wenn das Preusischblau gleichmäßig auf die Mitte des Sitzes übertragen wird.

6

Handhabung des Ventileinschleifers

Um eine volle Umdrehung drehen und dabei leicht niederdrücken.

1

(4) Reduzca el asiento de la válvula por arriba usando una piedra de 63,5°.

	No. de parte de la piedra de esmerilado	Angulo de corte (Código de color)
Interna	07783-0050200 (26 mm)	63,5° (Rosa)
Externa	07783-0050100 (23 mm)	

2 Alineamiento de lado

3 Superficie producida por un cortador de 63,5°

4

(5) Conduzca los asientos al ancho correcto y lugar sobre la cara de la válvula con una piedra de 45° como se usó en el paso anterior (2).

NOTA:

La piedra de esmerilado debe ser alineada tan frecuentemente como sea posible para asegurar que no sean excedidos los límites.

Ancho del asiento de la válvula Normal	1,0 mm (Interior/Exterior)

5

(6) Aplique una pequeña cantidad de compuesto de pulir fino a la cara de la válvula. Pula las dos superficies ligeramente una con la otra haciéndolas rotar con la mano.

NOTA:

No permita que el compuesto de pulir entre a la guía de la válvula.

Aplique una ligera capa de azul de prusia a el asiento y entonces ajuste la válvula en su lugar. El contacto es satisfactorio si el azul de prusia es transferido uniformemente a el centro del asiento.

6

Por lo que respecta al manejo de la esmeriladora del asiento de la válvula, rote una vuelta completa mientras aprieta hacia abajo con una ligera presión.

3. CYLINDER AND PISTON

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Hard starting	Loss of compression: (1) Worn cylinder and piston rings	Hone or replace cylinder
Engine lacks power or high speed performance	Loss of compression: (1) Worn cylinder and piston rings	Replace rings; hone or replace cylinder
	Engine knocks: (1) Worn piston and cylinder	Replace rings; hone or replace cylinder
Excessive smoke	Black or white smokes: (1) Worn or scuffed cylinder or piston rings (2) Piston rings installed upside down (3) Damaged piston or cylinder	Replace rings; hone or replace cylinder Replace Replace piston; hone or replace cylinder
Engine is noisy	Piston slap (1) Worn piston or cylinder (2) Worn piston or piston pin	Replace piston; hone or replace cylinder Replace

3. CYLINDRE ET PISTON

• LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Démarrage difficile	Perte de compression: (1) Cylindre et segments de piston usés	Roder ou remplacer le cylindre
Manque de puissance du moteur ou de performance à fort régime	Perte de compression: (1) Cylindre ou segments de piston usés	Remplacer les segments; roder ou remplacer le cylindre
	Le moteur cogne: (1) Piston ou cylindre usés	Remplacer les segments; roder ou remplacer le cylindre
Fumées excessives	Fumées noires ou blanches: (1) Cylindre ou segments de piston frottants ou usés (2) Segments de piston installés à l'envers (3) Piston ou cylindre endommagés	Remplacer les segments; roder ou remplacer le cylindre Remplacer le piston; roder ou remplacer le cylindre
Le moteur est bruyant	Piston claqué (1) Piston ou cylindre usés (2) Piston ou axe de piston usés	Remplacer le piston; roder ou remplacer le cylindre Remplacer

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

3. ZYLINDER UND KOLBEN

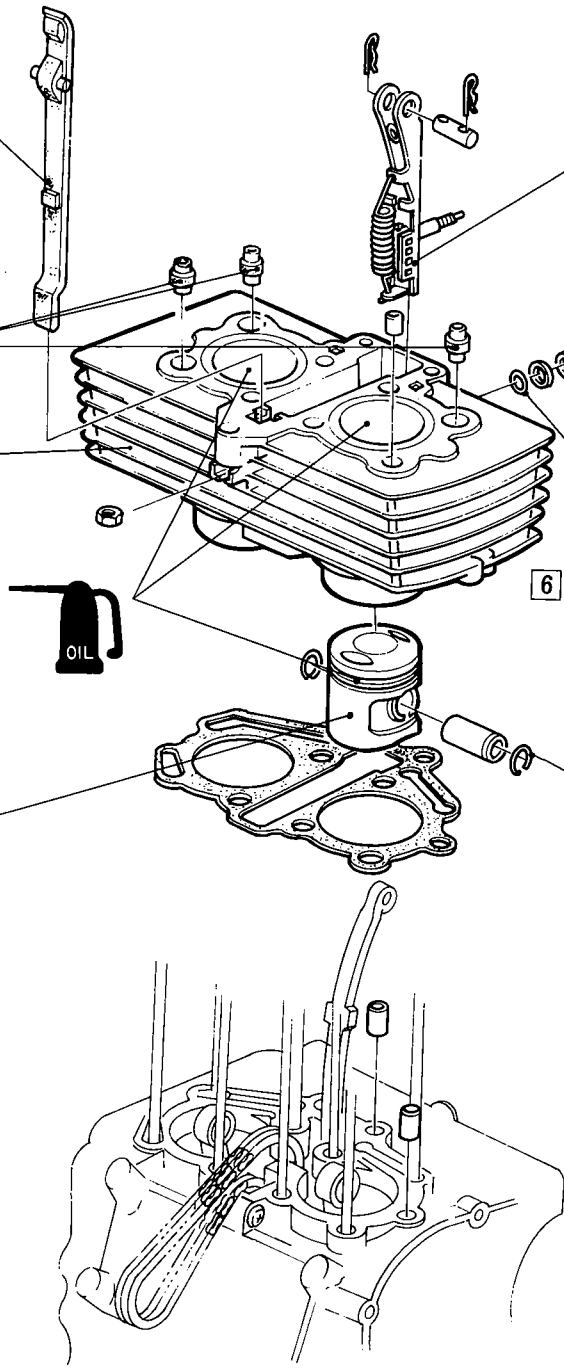
- STÖRUNGSVESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nur schwer an	Verdichtungsdruckabnahme: (1) Zylinder und Kolbenringe abgenutzt	Zylinder honen oder auswechseln
Motor hat zuwenig Kraft oder Leistung bei hoher Drehzahl	Verdichtungsdruckabnahme: (1) Zylinder und Kolbenringe abgenutzt	Ringen auswechseln; Zylinder honen oder auswechseln
	Motor klopft: (1) Kolben und Zylinder abgenutzt	Ringe auswechseln; Zylinder honen oder auswechseln
Zuviel Auspuffrauch	Schwarzer oder weißer Auspuffrauch: (1) Zylinder oder Kolbenring abgenutzt oder eingefressen (2) Kolbenringe umgekehrt eingesetzt (3) Kolben oder Zylinder beschädigt	Ringe auswechseln; Zylinder honen oder auswechseln Kolben auswechseln; Zylinder honen oder auswechseln
Motor ist laut	Kolbenklopfen: (1) Kolben oder Zylinder abgenutzt (2) Kolbennadel oder Zylinder abgenutzt	Kolben auswechseln; Zylinder honen oder auswechseln Auswechseln

3. CILINDRO Y PISTON

- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Arranque difícil	Pérdida de compresión: (1) Desgaste del cilindro y anillos del pistón	Rectifique ó reemplace el cilindro
El motor carece de potencia ó rendimiento en alta velocidad	Pérdida de compresión: (1) Desgaste del cilindro y anillos del pistón	Reemplace los anillos; rectifique ó reemplace el cilindro
	Golpetea el motor: (1) Desgaste del pistón y cilindro	Reemplace los anillos; rectifique ó reemplace el cilindro
Humo excesivo	Humos negro ó blanco: (1) Anillos del pistón ó cilindro desgastados ó raspados (2) Anillos del pistón instalados al revés (3) Cilindro ó pistón gastado	Reemplace los anillos; rectifique ó reemplace el cilindro Reemplace el pistón; rectifique ó reemplace el cilindro
El motor es ruidoso	Golpeteo del pistón: (1) Cilindro ó pistón gastado (2) Pasador de pistón ó pistón gastado	Reemplace el pistón; rectifique ó reemplace el cilindro Reemplace



1 CAM CHAIN GUIDE

NOTE
Check for deterioration or damage.

2
NOTE
Check for deterioration or damage.

3 CAM CHAIN TENSIONER

Assembly, Page 126.

4 CYLINDER

Assembly, Page 126.

NOTE
After the cylinder head has been removed, remove ridge of carbon deposits from the top of the cylinder walls.

5 TENSIONER LOCK NUT

6
NOTE
Do not forget to install at assembly.

7 PISTON PIN CLIP

Assembly, Page 122.

8 PISTON

Disassembly and Assembly, Page 124.

NOTE
- Mark to identify each piston before removing.
- Remove all carbon deposits from the top of each piston, using care to avoid damaging or scratching the surface.

9

The following operations are required after assembling the engine:

Cam chain tension adjustment	Page 74
Cylinder compression test	Page 104

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

[1]
Guide de chaîne de transmission
NOTE:
Vérifier la présence de détérioration ou de dommage éventuel.

[2]
NOTE:
Vérifier la présence de détérioration ou de dommage éventuel.

[3]
Tendeur de chaîne
Assemblage, Page 127.

[4]
Cylindre
Assemblage, Page 127.
NOTE:
Après le démontage de la culasse, enlever la calamine au sommet des parois de cylindre.

[5] Ecrou de réglage du tendeur

[6] NOTE:
Ne pas oublier de l'installer lors du remontage.

[7]
Fixation de l'axe de piston
Assemblage, Page 123.

[8]
Piston
Démontage et montage, Page 125.
NOTE:
- Avant son démontage, marquer chaque piston pour l'identifier.
- Enlever tout dépôt de calamine sur le sommet de chaque piston, en prenant soin de ne pas endommager ou griffer la surface.

[9]
Après le remontage du moteur, procéder aux opérations suivantes:
Réglage de la tension de la chaîne de transmission Page 75
Essai de compression de cylindre Page 105

[1]
Steuerkettenführung
ZUR BEACHTUNG:
Auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

[2]
ZUR BEACHTUNG:
Auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

[3]
Steuerkettenspanner
Einbau auf Seite 127.

[4]
Zylinder
Einbau auf Seite 127.
ZUR BEACHTUNG:
Nach Abnehmen des Zylinderkopfes Kohlenstoffablagerungen von der Oberseite der Zylinderwände entfernen.

[5] Steuerkettenspanner-Einstellmutter

[6]
ZUR BEACHTUNG:
Nicht vergessen, diese beim Einbau anzubringen.

[7]
Kolbenbolzenklemme
Einbau auf Seite 123.

[8]
Kolben
Ausbau und Einbau auf Seite 125.
ZUR BEACHTUNG:
- Vor dem Entfernen jeden Kolben kennzeichnen..
- Alle Kohlenstoffablagerungen von der Oberseite jedes Kolbens entfernen und dabei darauf achten, die Oberfläche nicht zu beschädigen oder zu zerkratzen.

[9]
Die folgenden Arbeiten müssen nach Einbauen des Motors ausgeführt werden:
Einstellen der Nockenkettenspannung Seite 75
Zylinder-Verdichtungsprobe Seite 105

[1]
Guía de la cadena de la leva
NOTA:
Revise si hay deterioración ó daño.

[2]
NOTA:
Revise si hay deterioración ó daño.

[3]
Tensor de la cadena de la leva
Montaje, Página 127.

[4]
Cilindro
Montaje, Página 127.
NOTA:
Después de que la culata del cilindro ha sido quitada, quite los depósitos de carbón de las aristas de arriba de las paredes del cilindro.

[5]
Tuerca de ajuste del tensor

[6]
NOTA:
No olvide instalarla en el montaje.

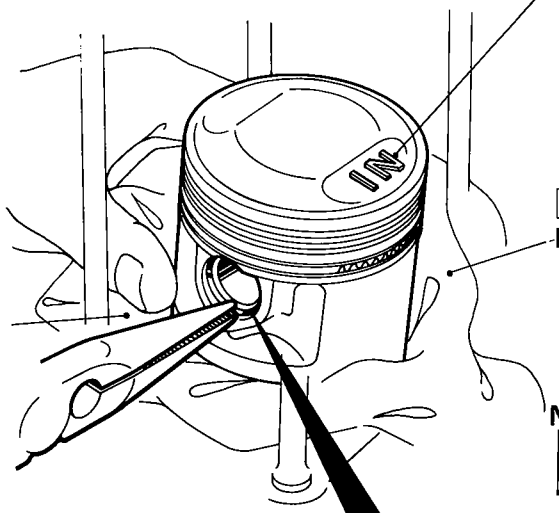
[7] **Abrazadera del pasador del pistón**
Montaje, Página 123.

[8]
Pistón
Desmontaje y montaje, Página 125.
NOTA:
- **Marque para identificar cada pistón antes de quitarlo.**
- **Quite todos los depósitos de carbón de arriba de cada pistón, tenga cuidado para no dañar o arañar la superficie.**

[9]
Las siguientes operaciones son necesarias después de ensamblar el motor:
Ajuste de la tensión de la cadena de la leva Página 75
Prueba de compresión del cilindro Página 105

a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

• PISTON

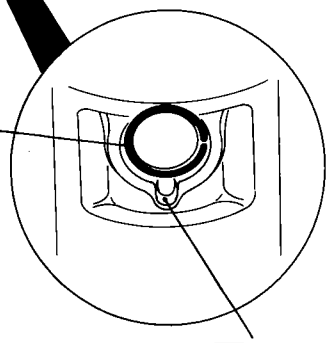


[2] Install with "IN" mark toward the carburetor.

[1]
NOTE
Place rags between the piston and crankcase to prevent the piston pin clip from falling into the crankcase.

[3] RAG

[4]
NOTE
Take care not to damage the piston.



[5] PISTON PIN CLIP

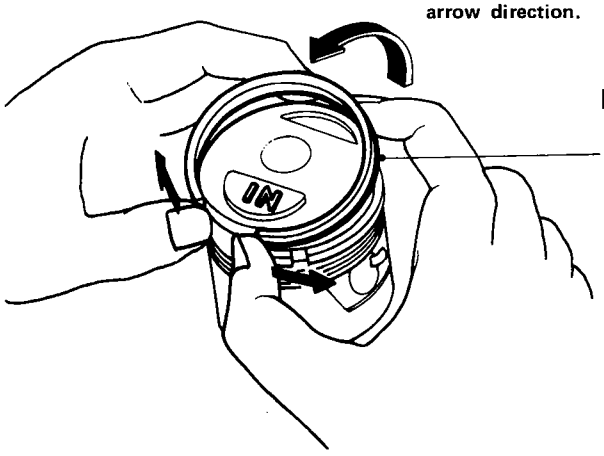
NOTE
Install with the piston ring gap away from the cutout.

[6] CUTOUT

• PISTON RING DISASSEMBLY

[8] Remove the piston rings in the arrow direction.

[7]
NOTE
When disassembling and assembling, be sure not to damage the piston.



[9]
NOTE
Set aside the removed piston rings in the order so that they can be replaced in their original locations.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• PISTON

[1]
NOTE:
Placer un chiffon entre le piston et le carter-moteur pour éviter la chute du joint d'arrêt de l'axe de piston dans le carter-moteur.

[2]
Installer avec le repère "IN" (Adm.) tourné vers le carburateur.

[3] Chiffon

[4]
NOTE:
Veiller à ne pas endommager le piston.

[5]
Joint d'arrêt d'axe de piston
NOTE:
Installer de façon que l'ouverture du joint ne coïncide pas avec l'encoche.

[6] Encoche

• DEMONTAGE DU SEGMENT DE PISTON

[7]
NOTE:
Veiller à ne pas endommager le piston, lors du démontage et du montage.

[8]
Déposer les segments de piston dans la direction de la flèche.

[9]
NOTE:
Placer les segments de piston dans un ordre tel que l'on puisse les replacer à leur endroit original.

a. AUSBAU UND EINBAU

• KOLBEN

[1]
ZUR BEACHTUNG:
Lappen zwischen Kolben und Kurbelgehäuse legen, damit die Kolbenbolzenklemme nicht in das Kurbelgehäuse fallen kann.

[2]
So einsetzen, daß die "IN"-Marke auf den Vergaser zu weist.

[3] Lappen

[4]
ZUR BEACHTUNG:
Darauf achten, daß der Kolben nicht beschädigt wird.

[5]
Kolbenbolzenklemme
ZUR BEACHTUNG:
So einsetzen, daß der Kolbenringstoß nicht auf die Aussparung ausgerichtet ist.

[6] Aussparung

• ENTFERNEN DER KOLBENRINGE

[7]
ZUR BEACHTUNG:
Beim Entfernen und Einsetzen darauf achten, daß der Kolben nicht beschädigt wird.

[8]
Die Kolbenringe in Pfeilrichtung entfernen.

[9]
ZUR BEACHTUNG:
Die entfernten Kolbenringe in richtiger Reihenfolge bereitlegen, so daß sie wieder an den ursprünglichen Stellen eingesetzt werden können.

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• PISTON

[1]
NOTA:
Coloque trapos entre el pistón y el cárter para prevenir que la abrazadera del pistón caiga dentro del cárter.

[2]
Instale con la marca "IN" hacia el carburador.

[3] Trapo

[4]
NOTA:
Tenga cuidado de no dañar el pistón.

[5]
Abrazadera del pasador del pistón
NOTA:
Instale con el intervalo del anillo del pistón lejos del escape libre.

[6] Escape libre

• DESMONTAJE DEL ANILLO DEL PISTON

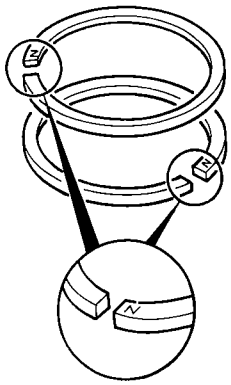
[7]
NOTA:
Cuando desmonte y monte, esté seguro de no dañar el pistón.

[8]
Quite los anillos del pistón en la dirección de la flecha.

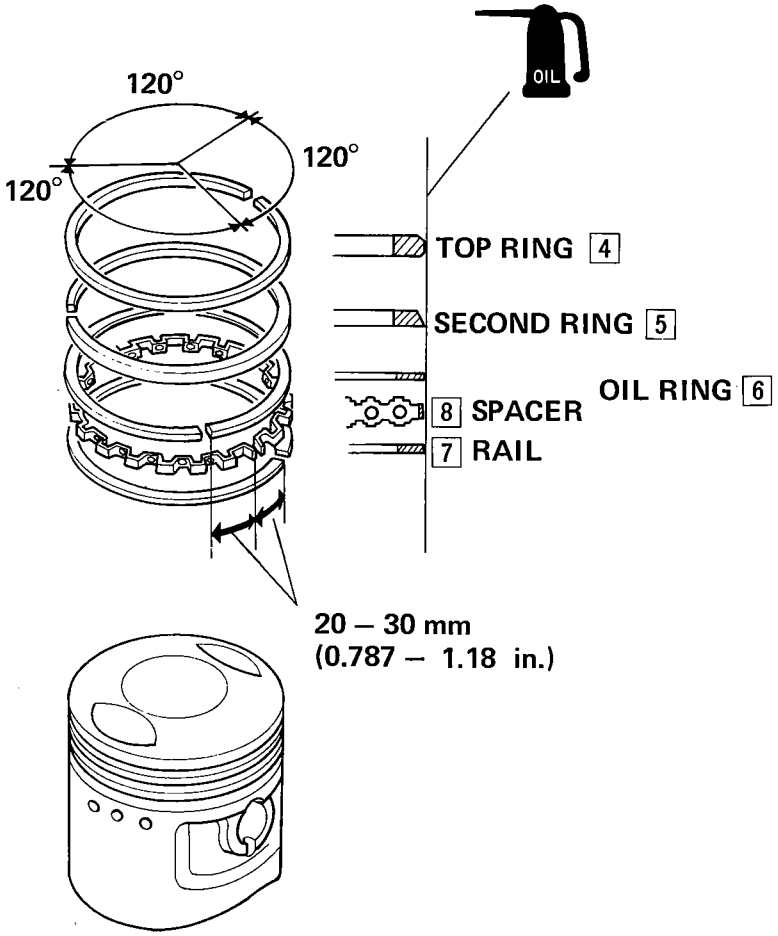
[9]
NOTA:
Coloque aparte los anillos que le quitó al pistón de manera que puedan volver a ser colocados en sus sitios originales.

• PISTON RING ASSEMBLY

[1] FACE THE MARKS UPWARD.



[2] NOTE
Before installing the piston rings, clean up the grooves.



[3]
NOTE
- When installing the oil ring, first install the spacer then rails.
- The ring gaps should not be in line with the piston pin direction and its right angle direction.
  The ring gaps should be apart 120° or 180°.
  As for the oil ring, the gap locations should be done by the spacers.
- After installing the piston rings, make sure to hand rotate the rings checking for smooth rotation without binding.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• MONTAGE DU SEGMENT DE PISTON

[1]

• Orienter les repères vers le haut.

[2]

NOTE:
Avant d'installer les segments de piston, nettoyer les gorges.

[3]

NOTE:

• Lors de l'installation du segment-racleur, installer tout d'abord l'entretoise et ensuite le rail.
• Les ouvertures de segments ne doivent pas coïncider avec la direction de l'axe de piston ni avec la direction à angle droit.
Les ouvertures de segment doivent être séparées à 120° ou 180°.
En ce qui concerne le segment-racleur, l'emplacement des ouvertures doit être déterminé par les entretoises.
• Après l'installation des segments de piston, faire tourner avec la main les segments pour vérifier s'ils tournent en douceur sans être grippés.

[4] Segment de feu

[5] Segment d'étanchéité

[6] Segment-racleur

[7] Rail

[8] Entretoise

• EINSETZEN DER KOLBENRINGE

[1]

• Die Markierungen nach oben richten

[2]

ZUR BEACHTUNG:
Vor dem Einsetzen der Kolbenringe die Nuten säubern.

[3]

ZUR BEACHTUNG:

• Beim Anbringen des Ölabstreifringes zuerst das Abstandsstück, dann die Schienen einsetzen. • Die Kolbenringstöße sollten nicht in Kolbenbolzenrichtung eine Linie bilden und rechtwinkelig zum Kolbenbolzen zu liegen kommen.
Die Kolbenringstöße sollten um jeweils 120° oder 180° versetzt sein.
Für den Ölabstreifring sollten die Stoßstellen mit Hilfe der Abstandsstücke angeordnet werden.
• Nach dem Einsetzen der Kolbenringe diese unbedingt mit der Hand drehen, um festzustellen, ob sie ohne zu klemmen leicht gedreht werden können.

[4] Oberer Ring

[5] Mittlerer Ring

[6] Ölabstreifring

[7] Schiene

[8] Abstandsstück

• MONTAJE DEL ANILLO DEL PISTON

[1]

• Labre las marcas hacia arriba.

[2]

NOTA:
Antes de instalar los anillos del pistón, limpie las ranuras.

[3]

NOTA:

• Cuando instale el anillo de aceite, primero instale el separador y entonces los rieles.
• Los intervalos del anillo no deben estar en línea con la dirección del pasador del pistón y su dirección en ángulo recto. Los intervalos del anillo deben estar aparte 120° ó 180°. Así como para el anillo de aceite, la posición del intervalo debe ser hecha mediante el separador.
• Después de instalar los anillos del pistón, esté seguro de que giren con la mano los anillos, revisando que sea una rotación suave y sin amarres.

[4] Anillo superior

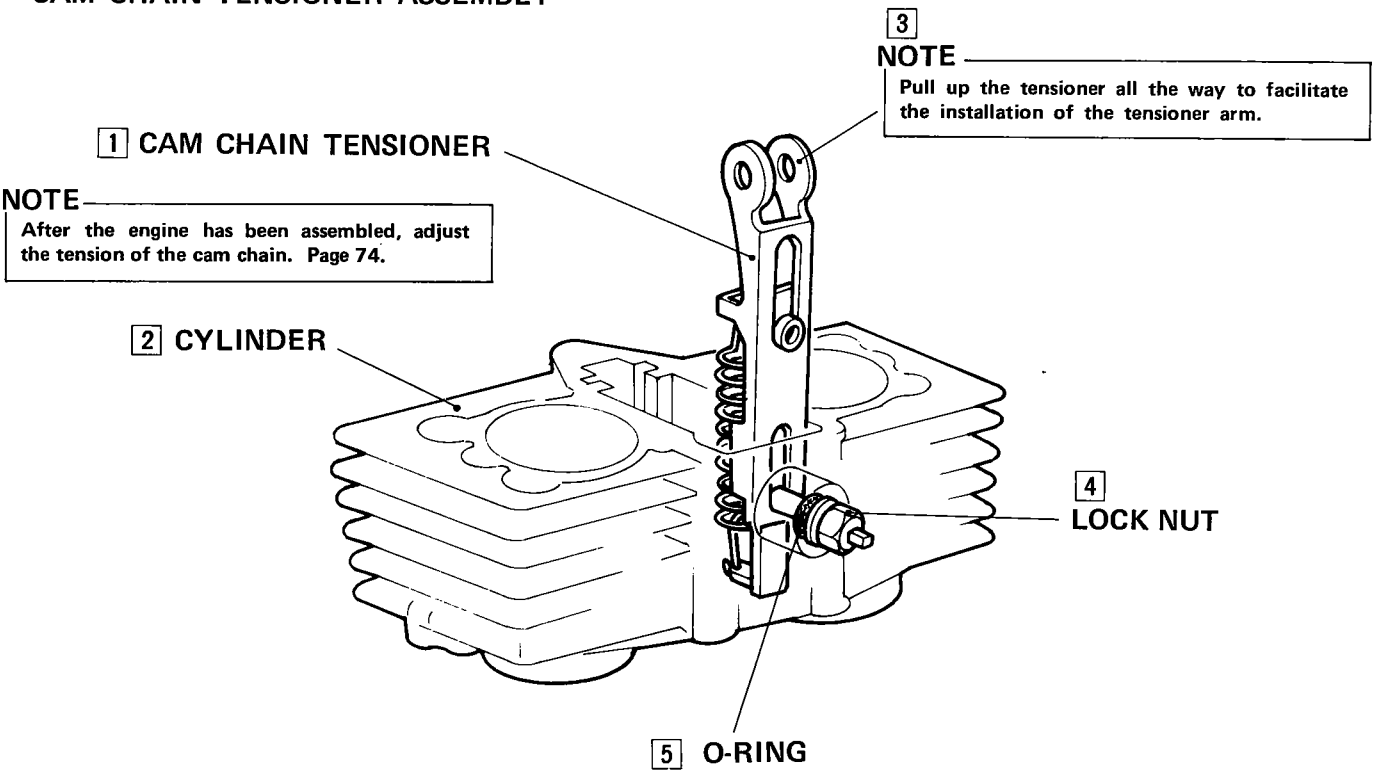
[5] Segundo anillo

[6] Anillo de aceite

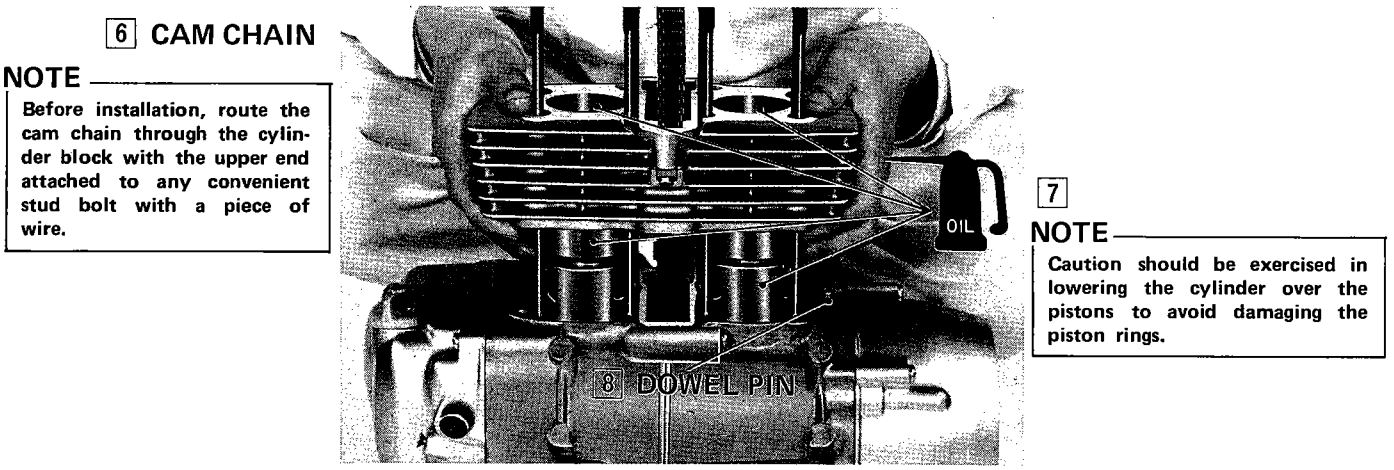
[7] Riel

[8] Separador

• CAM CHAIN TENSIONER ASSEMBLY



• CYLINDER ASSEMBLY



9 • With the pistons at the same level, lower the cylinder over the pistons while holding the piston rings into place with your fingers.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• MONTAGE DU TENDEUR DE LA CHAINE DE DISTRIBUTION

[1]
Tendeur de chaîne
NOTE:
Après avoir monté le moteur, régler la tension de la chaîne à cames. Page 75.

[2] Cylindre

[3]
NOTE:
Retirer complètement le tendeur pour faciliter l'installation du bras du tendeur.

[4] Contre-écrou

[5] Joint torique-O

• MONTAGE DE CYLINDRE

[6]
Chaîne à cames
NOTE:
Avant l'installation, faire passer la chaîne par le bloc-moteur, sa partie supérieure étant attachée à n'importe quel goujon prisonnier par un bout de fil métallique.

[7]
NOTE:
Lorsque l'on abaisse le cylindre sur les pistons, travailler avec soin, de façon à ne pas endommager les segments.

[8] Goujon de centrage

[9]
• Les pistons se trouvant au même niveau, abaisser le cylindre sur les pistons, tout en maintenant les segments en place avec les doigts.

• ANBRINGEN DER STEUERKETTE

[1]
Steuerkettenspanner
ZUR BEACHTUNG:
Nach Einbau des Motors die Spannung der Steuerkette einstellen. Seite 75.

[2] Zylinder

[3]
ZUR BEACHTUNG:
Den Steuerkettenspanner ganz nach oben ziehen, um das Anbringen des Spannarmes zu erleichtern.

[4] Sicherungsmutter

[5] O-Ring

• EINBAU DES ZYLINDERS

[6]
Steuerkette
ZUR BEACHTUNG:
Vor dem Einbau die Steuerkette durch den Zylinderblock führen und das obere Ende an irgendeiner geeigneten Stiftschraube mit einem Stück Draht befestigen.

[7]
ZUR BEACHTUNG:
Den Zylinder vorsichtig über die Kolben schieben damit die Kolbenringe nicht beschädigt werden.

[8] Paßstift

[9]
• Wenn sich die Kolben auf gleicher Höhe befinden den Zylinder auf die Kolben setzen und dabei die Kolbenringe mit den Fingern festhalten.

• MONTAJE DEL TENSOR DE LA CADENA DE LA LEVA

[1]
Tensor de la cadena de la leva
NOTA:
Después de que el motor ha sido montado, ajuste la tensión de la cadena de la leva. Página 75.

[2] Cilindro

[3]
NOTA:
Contenga el tensor todo el camino para facilitar la instalación del brazo del tensor.

[4] Contratuerca

[5] Anillo-O

• MONTAJE DEL CILINDRO

[6]
Cadena de la leva
NOTA:
Antes de la instalación, dirija la cadena de la leva a través del bloque de cilindros con el extremo superior sujeto a cualquier conveniente tornillo opresor con un pedazo de alambre.

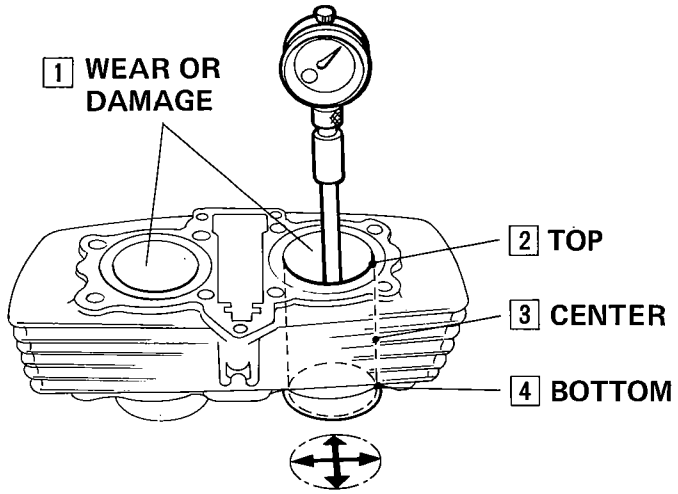
[7]
NOTA:
Debe tenerse cuidado en la bajada del cilindro sobre los pistones para evitar dañar los anillos del pistón.

[8] Espiga

[9]
• Con los pistones al mismo nivel, baje el cilindro sobre los pistones mientras sostiene los anillos del pistón en su lugar en los dedos.

b. INSPECTION

- CYLINDER BORE I.D.



Standard	Service Limit
44.00 – 44.01 mm (1.7323 – 1.7327 in.)	44.10 mm (Repair) (1.7362 in.)

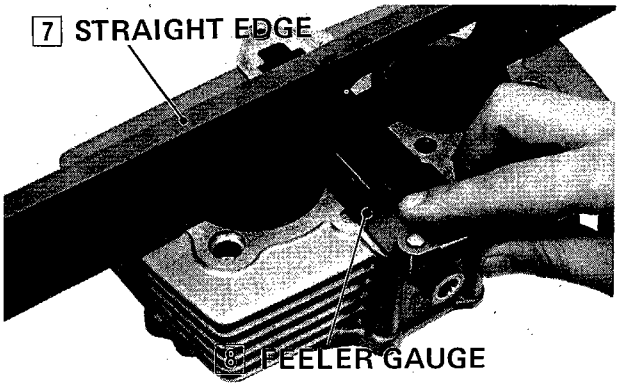
5

The cylinder walls should be checked for taper and out-of-round along the entire ring travel.

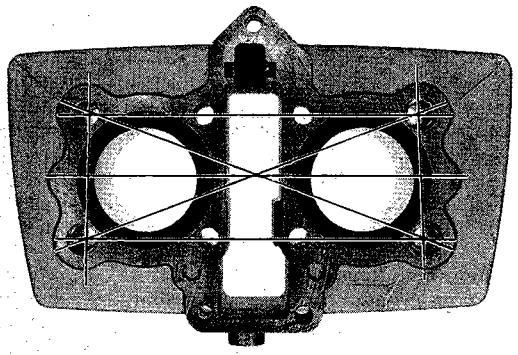
6

- If honing the cylinder, use the proper oversize piston and piston rings.
- Pistons are available in standard and the following oversizes: 0.25 (0.0098 in.), 0.50 (0.0197 in.), 0.75 (0.0295 in.) and 1.00 (0.03937 in.) mm.

- CYLINDER WARPAGE

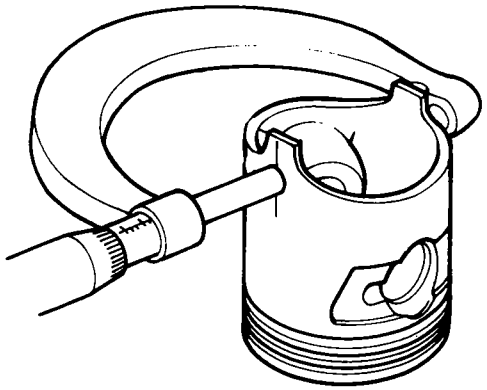


9 MEASURING DIRECTIONS



Standard	Service Limit
0 – 0.05 mm (0 – 0.00197 in.)	0.1 mm (Repair) (0.00394 in.)

- PISTON SKIRT O.D.



Standard	Service Limit
43.97 – 44.00 mm (1.7311 – 1.7323 in.)	43.87 mm (1.7244 in.)

10 Take measurements at a point 10 mm from the lower end.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

• D.I. D'ALESAGE DE CYLINDRE

[1] Usure ou dommage

[2] Supérieur

[3] Centre

[4] Inférieur

Standard	Limite d'utilisation
44,00–44,01 mm	44,10 mm (Réparer)

[5]

Il faut vérifier la conicité et le faux-rond des parois de cylindre sur toute la longueur de la course du segment.

[6]

- Si l'on procède à un rodage du cylindre, utiliser le piston surdimensionné et les segments de pistons appropriés.
- Des pistons sont disponibles aux dimensions standard et surdimensionnées suivantes: 0,25; 0,50; 0,75 et 1,00 mm.

• GAUCHISSEMENT DE CYLINDRE

[7] Règle

[8] Palpeur

[9] DIRECTIONS

Standard	Limite d'utilisation
0–0,05 mm	0,1 mm (Réparer)

• D.E. de jupe de piston

Standard	Limite d'utilisation
43,97–44,00 mm	43,87 mm

[10]

Effectuer les mesures à un point à 10 mm de l'extrémité inférieure.

b. PRÜFUNG

• INNENDURCHMESSER DER ZYLINDERBOHRUNG

[1] Abnutzung oder Beschädigung

[2] Oben

[3] Mitte

[4] Unten

Sollwert	Verschleißgrenze
44,00 – 44,01 mm	44,10 (Reparieren)

[5]

Die Zylinderwandungen sollten auf Verjüngung und Unrundheit entlang des gesamten Kolbenringhubs überprüft werden.

[6]

- Beim Honen der Zylinder den richtigen Übermaß-Kolben und die passenden Über-Kolbenringe verwenden.
- Kolbenringe sind in den normalen und folgenden Übergrößen erhältlich: 0,25, 0,50, 0,75 und 1,00 mm.

• ZYLINDERVERFORMUNG

[7] Lineal

[8] Fühlerlehre

[9] Meßrichtungen

Sollwert	Verschleißgrenze
0 – 0,05 mm	0,1 mm (Auswechseln)

• AUSSENDURCHMESSER DES KOLBENMANTELS

Sollwert	Verschleißgrenze
43,97 – 44,00 mm	43,87 mm

[10]

Die Messungen 10 mm vom unteren Ende entfernt vornehmen.

b. INSPECCION

• DIAMETRO INTERIOR DEL CILINDRO

[1] Desgaste ó daño

[2] Superior

[3] Central

[4] Inferior

Normal	Límite de servicio
44,00–44,01 mm	44,10 mm (Reemplace)

[5]

Se debe revisar si las paredes del cilindro están ahusadas y fuera de redondo a lo largo del recorrido entero del anillo.

[6]

- Si es rectificado el cilindro, use el pistón y anillos del pistón del tamaño mayor correcto.
- Los pistones están disponibles en el tamaño normal y los siguientes tamaños mayores: 0,25, 0,50, 0,75 y 1,00 mm.

• DEFORMACION DEL CILINDRO

[7] Escantillón

[8] Tira calibradora

[9] Indicaciones de medición

Normal	Límite de servicio
0–0,05 mm	0,1 mm (Reemplace)

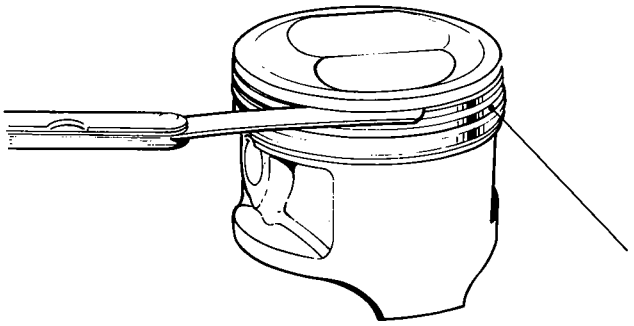
• DIAMETRO EXTERIOR DE LA CAMISA DEL PISTON

Normal	Límite de servicio
43,97–44,00 mm	43,87 mm

[10]

Tome medidas en un punto a 10 mm, del extremo inferior.

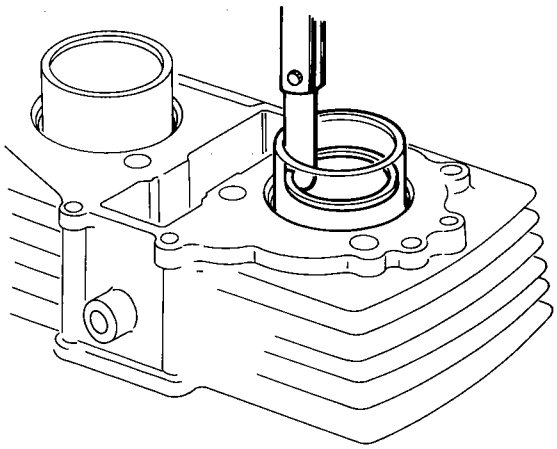
• PISTON-TO-RING CLEARANCE



1 PISTON RING

	Standard	Service Limit
Top/Second	0.015–0.045 mm (0.00059–0.00177 in.)	0.12 mm (Replace) (0.0047 in.)
Oil	0–0.15 mm (0–0.0059 in.)	0.17 mm (Replace) (0.0067 in.)

• PISTON RING END GAP

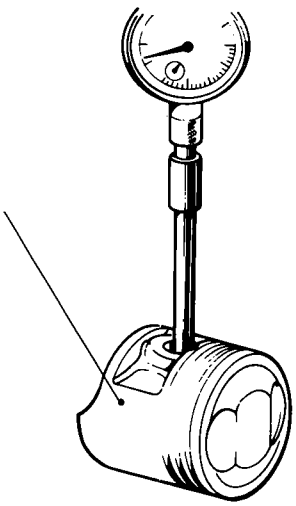


2

- To test the ring end gap, use a piston and push the ring down into the cylinder. Make sure the ring is square in the cylinder.
- The ring end gap measurement should be taken at the lower limit of the ring travel (10 mm from the lower end of the cylinder).

	Standard	Service Limit
Top/Second	0.15–0.35 mm (0.0059–0.0138 in.)	0.5 mm (Replace) (0.0197 in.)
Oil	0.2–0.5 mm (0.0079–0.0197 in.)	0.7 mm (Replace) (0.0276 in.)

• PISTON PIN BORE I.D.



3 DISTORTION OR CRACKING

Standard	Service Limit
13.002 – 13.008 mm (0.51189 – 0.51193 in.)	13.055 mm (Replace) (0.5134 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• JEU DE PISTON AU SEGMENT

[1] Segment de piston

	Standard	Limite d'utilisation
Segment de feu/ étanchéité	0,015–0,045 mm	0,12 mm (Remplacer)
Segment-racleur	0–0,15 mm	0,17 mm (Remplacer)

• JEU AXIAL DE SEGMENT DE PISTON

[2]

- Pour vérifier le jeu axial de segment, utiliser un piston et pousser le segment dans le cylindre. S'assurer que le segment soit d'équerre dans le cylindre.
- La mesure du jeu axial du segment doit s'effectuer à la limite inférieure de la course du segment (10 mm de l'extrémité inférieure du cylindre).

	Standard	Limite d'utilisation
Segment de feu/ étanchéité	0,15–0,35 mm	0,5 mm (Remplacer)
Segment-racleur	0,2–0,5 mm	0,7 mm (Remplacer)

• D.I. D'ALESAGE D'AXE DE PISTON

[3] Distorsion ou craquelure

Standard	Limite d'utilisation
13,002–13,008 mm	13,055 mm (Remplacer)

• SPIEL ZWISCHEN KOLBEN UND KOLBENRING

[1] Kolbenring

	Sollwert	Verschleißgrenze
Oberer/ mittlerer Ring	0,015 – 0,045 mm	0,12 mm (Auswechseln)
Öl-abstreif-ring	0 – 0,15 mm	0,17 mm (Auswechseln)

• KOLBENRINGSTOSS

[2]

- Um den Kolbenringstoß zu überprüfen, den Kolbenring mit Hilfe eines Kolbens im Zylinder nach unter drücken. Darauf achten, daß der Kolbenring rechtwinklig im Zylinder sitzt.
- Der Kolbenringstoß sollte im unteren Bereich des Kolbenringhubs (10 mm vom unteren Ende des Zylinders entfernt) gemessen werden.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Oberer/ mittlerer Ring	0,15 – 0,35 mm	0,5 mm (Auswechseln)
Öl-abstreif-ring	0,2 – 0,5 mm	0,7 mm (Auswechseln)

• INNENDURCHMESSER DER KOLBENBOLZENBOHRUNG

[3] Verformung oder Rißbildung

Sollwert	Verschleißgrenze
13,002 – 13,008 mm	13,055 mm (Auswechseln)

• ESPACIO ENTRE EL PISTON Y ANILLO

[1] Anillo del pistón

	Normal	Límite de servicio
Superior/ segundo	0,015–0,045 mm	0,12 mm (Reemplace)
Aceite	0–0,15 mm	0,17 mm (Reemplace)

• INTERVALO DEL EXTREMO DEL ANILLO DEL PISTON

[2]

- Para probar el intervalo del extremo del anillo, use un pistón y empuje el anillo hacia abajo dentro del cilindro. Esté seguro de que el anillo esté ajustado en el cilindro.
- La medición del intervalo del extremo del anillo debe ser tomada en el límite inferior del recorrido del anillo (10 mm desde el extremo inferior del cilindro).

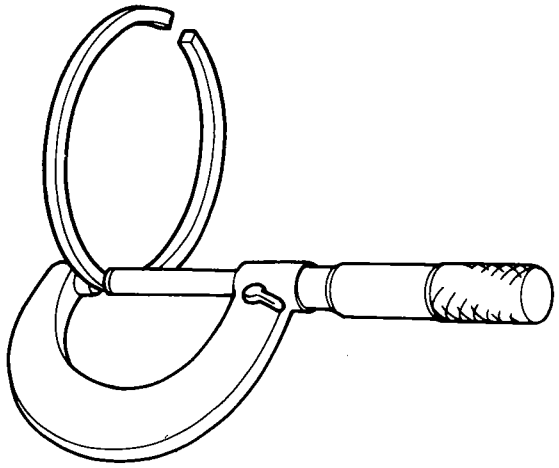
	Normal	Límite de servicio
Superior/ segundo	0,15–0,35 mm	0,5 mm (Reemplace)
Aceite	0,2–0,5 mm	0,7 mm (Reemplace)

• DIAMETRO INTERIOR DEL PASADOR DEL PISTON

[3] Distorsión ó rotura

Normal	Límite de servicio
13,002–13,008 mm	13,055 mm (Reemplace)

• PISTON RING THICKNESS



[1] Take measurements at several points.

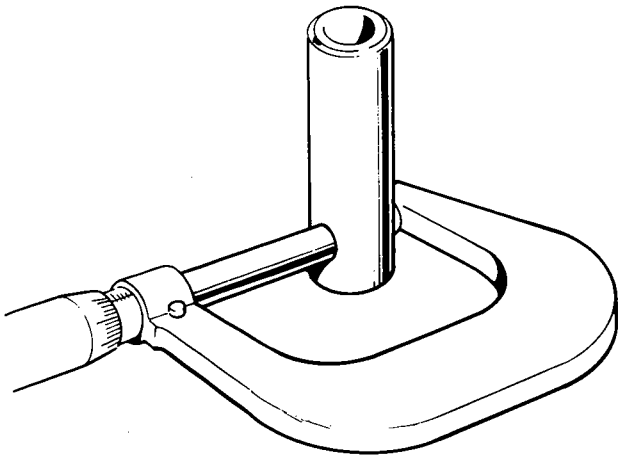
[2]

NOTE

If an oversize piston is used, the same oversize piston rings must be installed.

	Standard	Service Limit
Top/Second	1.175–1.195 mm (0.463–0.0469 in.)	1.12 mm (Replace) (0.0441 in.)
Oil	2.505–2.520 mm (0.0986–0.0992 in.)	2.46 mm (Replace) (0.0969 in.)

• PISTON PIN O.D.



[3]

The piston pins should be checked for taper and out-of-round wear at the center and both ends crosswise of each others.

Standard	Service Limit
12.994 – 13.00 mm (0.5116 – 0.5118 in.)	12.98 mm (Replace) (0.5110 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• EPAISSEUR DE SEGMENT DE PISTON

[1]
Effectuer une mesure en plusieurs endroits.

	Standard	Limite d'utilisation
Segment de feu/ étanchéité	1,175– 1,195 mm	1,12 mm (Remplacer)
Segment-racleur	2,505– 2,520 mm	2,46 mm (Remplacer)

[2]
NOTE:
Si l'on utilise un piston surdimensionné, il faut installer des segments de piston de la même surdimension.

• D.E. D'AXE DE PISTON

[3]
Il faut vérifier la conicité et l'usure en faux-rond des axes de piston à leur centre et à leurs deux extrémités, dans deux directions et de façon entrecroisée l'une par rapport à l'autre.

Standard	Limite d'utilisation
12,994-13,00 mm	12,98 mm (Remplacer)

• KOLBENRINGDICKE

[1]
Die Messungen an mehreren Stellen vornehmen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Oberer/ mittlerer Ring	1,175 – 1,195 mm	1,12 mm (Auswechseln)
Öl-abstreif-ring	2,505 – 2,520 mm	2,46 mm (Auswechseln)

[2]
ZUR BEACHTUNG:
Bei Verwendung eines Übermaß-Kolbens müssen dieselben Übermaß-Kolbenringe eingesetzt werden.

• KOLBENBOLZEN-AUSSENDURCHMESSER

[3]
Die Kolbenbolzen sollten auf Verjüngung und Unrundheit in der Mitte sowie an beiden Richtungen überkreuz geprüft werden.

Sollwert	Verschleißgrenze
12,994 – 13,00 mm	12,98 mm (Auswechseln)

• ESPESOR DEL ANILLO DEL ANILLO DEL PISTON

[1] Tome medidas en diferentes puntos.

	Normal	Límite de servicio
Superior/ segundo	1,175–1,195 mm	1,12 mm (Reemplace)
Aceite	2,505–2,520 mm	2,46 mm (Reemplace)

[2]
NOTA:
Si un pistón de mayor tamaño es usado, anillos del mismo tamaño del pistón deben ser instalados.

• DIAMETRO EXTERIOR DEL PASADOR DEL PISTON

[3]
Debe ser revisado el ahusamiento y desgaste de fuera de redondo en el centro y ambos extremos en dos direcciones en cruz una de la otra de los pasadores del pistón.

Normal	Límite de servicio
12,994–13,00 mm	12,98 mm (Reemplace)

4. LUBRICATION SYSTEM

• LUBRICATION OIL FLOW

4. CIRCUIT DE GRAISSAGE

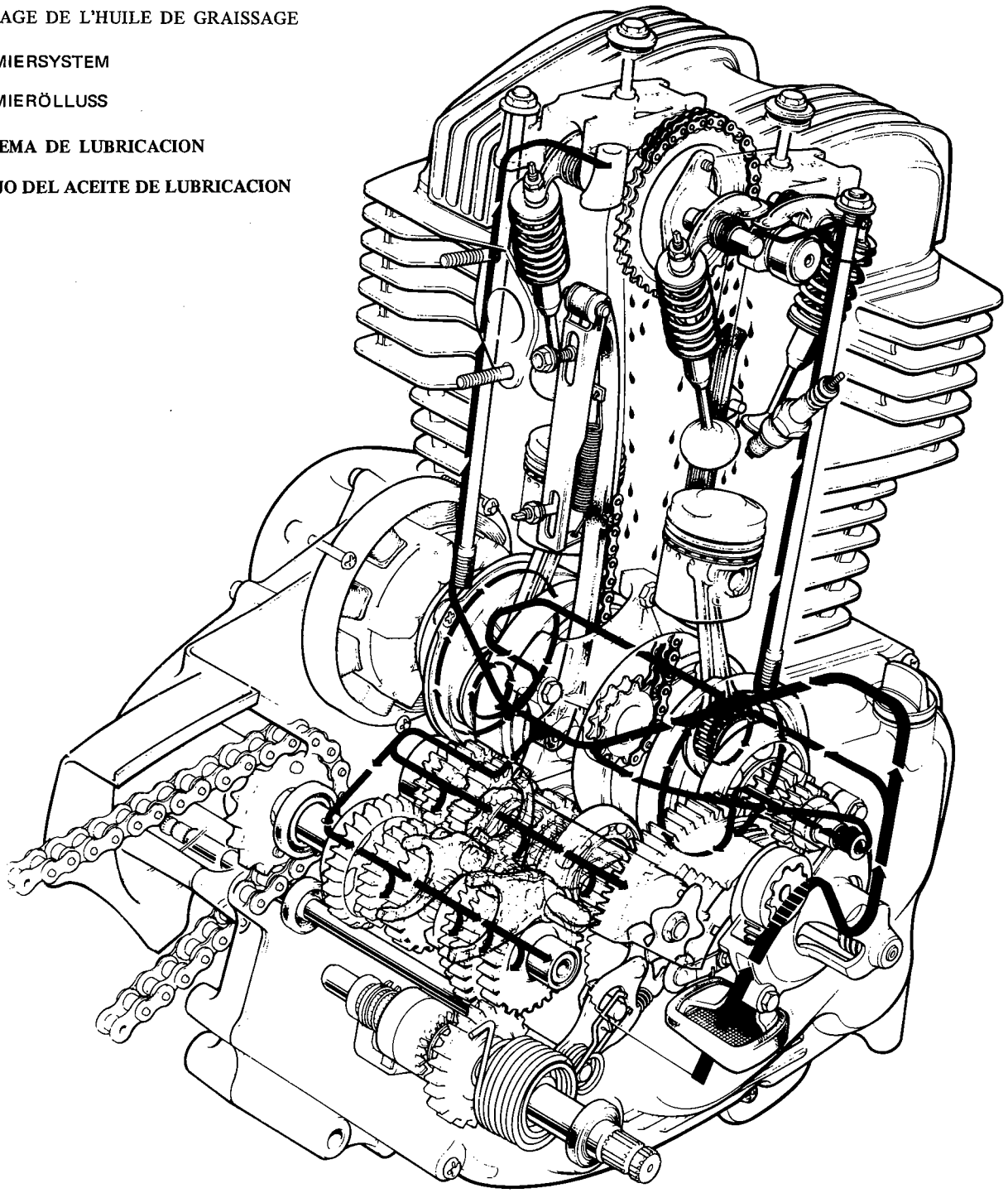
• PASSAGE DE L'HUILE DE GRAISSAGE

4. SCHMIERSYSTEM

• SCHMIERÖLLUSS

4. SISTEMA DE LUBRICACION

• FLUJO DEL ACEITE DE LUBRICACION



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

5. CLUTCH, OIL PUMP, GEARSHIFT MECHANISM AND KICK STARTER SYSTEM

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Engine lacks power or high speed performance	Clutch slippage: (1) Worn or distorted clutch plate (2) Clutch slipping due to improper adjustment (3) Worn or distorted friction disc (4) Clutch spring weakened	 Replace Adjust Replace Replace
	Overheat: (1) Clutch slipping (2) Oil pump out of operation (3) Oil passage clogged	 Adjust Replace Clean
Faulty clutch	Clutch slippage: (1) Weak clutch springs (2) Worn or distorted clutch plate (3) Worn or distorted clutch friction disc	 Replace Replace Replace
	Clutch dragging: (1) Uneven clutch spring tensions (2) Worn or distorted clutch plate (3) Worn or distorted clutch friction disc	 Replace Replace Replace
Defective gearshift mechanism	Hard shifting: (1) Worn gearshift plate	 Replace
	Gearshift pedal not returned: (1) Return spring broken (2) Gearshift spindle interferring with crankcase or cover	 Replace
	Gears out of position: (1) Broken or weak shift drum stopper spring	 Replace
Engine is noisy	Clutch chattering: (1) Excessive play in clutch center splines (2) Excessive play between friction disc and clutch outer teeth (3) Distorted friction disc (4) Distorted clutch plate	 Replace Replace Replace Replace
	Primary drive gear noisy: (1) Primary drive/driven gears worn (2) Worn or weak driven gear damper	 Replace Replace

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

5. EMBRAYAGE, POMPE A HUILE, MECANISME DE CHANGEMENT DE VITESSES ET KICK DE DEMARRAGE

- LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Le moteur manque de puissance ou de performance à fort régime	L'embrayage patine: (1) Plateau d'embrayage usé ou distordu (2) Patinage d'embrayage dû à un réglage inadéquat (3) Disque de friction usé ou distordu (4) Ressort d'embrayage affaibli	 Remplacer Régler Remplacer Remplacer
	Surchauffement: (1) Patinage d'embrayage (2) Pompe à huile hors service (3) Passage d'huile bouché	 Régler Remplacer Nettoyer
Embrayage défectueux	L'embrayage patine: (1) Ressort d'embrayage affaibli (2) Plateau d'embrayage usé ou distordu (3) Disque de friction d'embrayage usé ou distordu	 Remplacer Remplacer Remplacer
	Embrayage traînant: (1) Tensions inégales des ressorts d'embrayage (2) Plateau d'embrayage usé ou distordu (3) Disque de friction d'embrayage usé ou distordu	 Remplacer Remplacer Remplacer
Mécanisme de changement de vitesses défectueux	Passage des vitesses difficile: (1) Plateau d'embrayage usé	 Remplacer
	La pédale de vitesses ne revient pas: (1) Ressort de rappel défectueux (2) Pivot de changement de vitesses interférant avec carter-moteur ou son couvercle	 Remplacer Remplacer
	Les engrenages ne sont plus en place: (1) Ressort de butée de tambour cassé ou affaibli	 Remplacer
Le moteur est bruyant	Cliquetis d'embrayage: (1) Jeu excessif dans clavettes centrales d'embrayage (2) Jeu excessif entre disque de friction et dents extérieures (3) Disque de friction distordu (4) Plateau d'embrayage distordu	 Remplacer Remplacer Remplacer Remplacer
	Pignon d'entraînement primaire bruyant: (1) Pignons de commande/sortie usés (2) Amortisseur de pignon usé ou affaibli	 Remplacer Remplacer

5. KUPPLUNG, ÖLPUMPE, GANGSCHALTMECHANIMUS UND KICKSTARTERSYSTEM

• STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor hat zuwenig Kraft oder Leistung bei hoher Drehzahl	Kupplung schleift: (1) Abgenutzte oder verzogene Kupplungsplatte (2) Kupplung schleift wegen falscher Einstellung (3) Abgenutzte oder verzogene Reibungsscheibe (4) Schwache Kupplungsrückholfeder	 Auswechseln Einstellen Auswechseln Auswechseln
	Überhitzen: (1) Kupplung schleift (2) Ölpumpe funktioniert nicht (3) Öldurchgang verstopft	 Einstellen Auswechseln Reinigen
Fehlerhafte Kupplung	Kupplung schleift: (1) Schwache Kupplungsrückholfeder (2) Abgenutzte oder verzogene Kupplungsplatte (3) Abgenutzte oder verzogene Kupplungsreibungsscheibe	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln
	Kupplung wird mitgenommen: (1) Ungleiche Kupplungsfeder spannungen (2) Abgenutzte oder verzogene Kupplungsplatte (3) Abgenutzte oder verzogene Kupplungsreibungsscheibe	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln
Defekter Gangschaltmechanismus	Gangschaltung geht schwer: (1) Abgenutzte Gangschaltplatte	 Auswechseln
	Gangschaltpedal kehrt nicht zurück: (1) Gerissene Rückholfeder (2) Gangschaltpindel stößt am Kurbelgehäuse oder Deckel an	 Auswechseln Auswechseln
Motor ist laut	Gänge springen heraus: (1) Gerissene oder schwache Schaltwalzenanschlagfeder	 Auswechseln
	Kupplungsgeräusch: (1) Zu großes Spiel der Kupplungsmittennuten (2) Zu großes Spiel zwischen der Reibungsscheibe und den äußeren Zähnen der Kupplung (3) Verzogene Reibungsscheibe (4) Verzogene Kupplungsplatte	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln Auswechseln
	Primärantriebszahnrad geräuschvoll: (1) Primärantriebs-/Abtriebszahnräder abgenutzt (2) Abgenutzter oder schwacher Abtriebszahnraddämpfer	 Auswechseln Auswechseln

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

5. EMBRAGUE, BOMBA DE ACEITE, MECANISMO DE CAMBIO DE VELOCIDADES Y SISTEMA DE ARRANQUE DE PEDAL

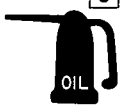
- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
El motor carece de potencia ó rendimiento en alta velocidad	El embrague se resbala: (1) Placa del embrague deformada ó gastada (2) El resbalamiento del embrague se debe a un ajuste incorrecto (3) Disco de fricción deformado ó gastado (4) Resorte del embrague debilitado	 Reemplace Ajuste Reemplace Reemplace
	Sobrecalentamiento: (1) El embrague se resbala (2) La bomba de aceite está fuera de operación (3) Pasaje de aceite obstruído	 Reemplace Limpie
Embrague fallo	El embrague se resbala: (1) Resorte del embrague débil (2) Placa del embrague deformada ó gastada (3) Disco de fricción del embrague deformado ó gastado	 Reemplace Reemplace Reemplace
	Embrague arrastrado: (1) Tensiones del resorte del embrague disparejas (2) Placa del embrague deformada ó gastada (3) Disco de fricción del embrague deformado ó gastado	 Reemplace Reemplace Reemplace
Mecanismo de cambio de velocidades defectuoso	Cambio de velocidades difícil: (1) Placa del cambio de velocidades gastada	 Reemplace
	El pedal del cambio de velocidades no regresa: (1) Resorte retractor roto (2) Eje del cambio de velocidades interfiriendo con el cárter ó la cubierta	 Reemplace Reemplace
	Engranes fuera de posición: (1) Resorte de retén del tambor de cambio de velocidades roto ó débil	 Reemplace
El motor es ruidoso	El embrague traquetea: (1) Holgura excesiva en las ranuras del centro del embrague (2) Holgura excesiva entre el disco de fricción y los dientes externos del embrague (3) Disco de fricción deformado (4) Placa del embrague deformada	 Reemplace Reemplace Reemplace Reemplace
	Ruido del engranaje impulsor primario: (1) Desgaste de la transmisión primaria/engranajes impulsados (2) Amortiguador del engranaje impulsado gastado ó débil	 Reemplace Reemplace

1
- Drain oil from the crankcase.
- Remove the clutch and tachometer cables.
- Remove the gearshift pedal.
- Remove the right muffler.

2 Place the mark "OUTSIDE" on the right side.

3 Dip all parts in clean engine oil before they can be reassembled.



4 (2) 16 mm NUT

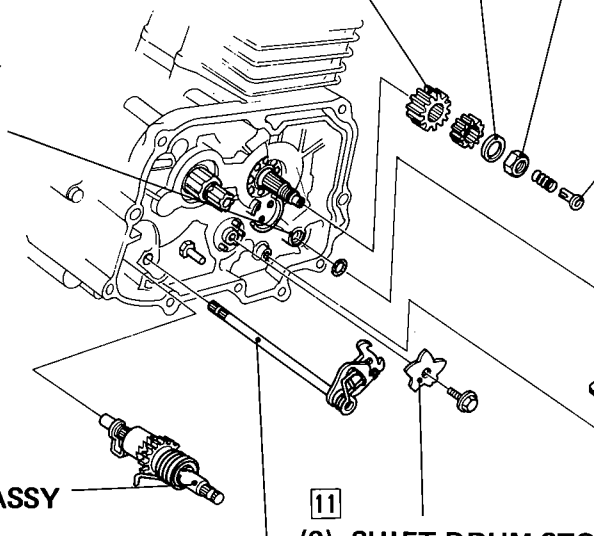
4.5 – 6.0 kg-m (32.5 – 43.4 lbs-ft.)

5 DRIVE GEAR

6 OIL THROUGH

Do not forget to install.

7
NOTE
At assembly, make sure that the O-ring is seated properly.



8 (3) OIL PUMP

Disassembly/assembly, Page 142.

9 OIL FILLER

NOTE
Clean in solvent whenever disassembled.

10 (11) KICK STARTER ASSY

Assembly, Page 146.

11 (9) SHIFT DRUM STOPPER

Assembly, Page 144.

12 (8) DRUM STOPPER

Assembly, Page 144.

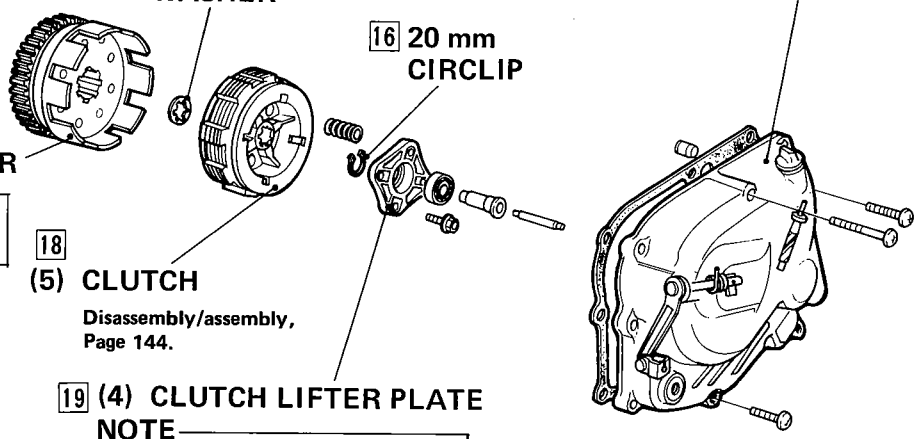
13 (10) GEARSHIFT SPINDLE

Assembly, Page 144.

14 (6) 20 mm (0.787 in.) INNER TOOTH WASHER

16 20 mm CIRCLIP

15 (1) R-CRANKCASE COVER



17 (7) CLUTCH OUTER

NOTE
Replace with a new one if found to be damaged.

18 (5) CLUTCH

Disassembly/assembly, Page 144.

19 (4) CLUTCH LIFTER PLATE

NOTE
Unnecessary to remove when the clutch is not disassembled.

20 After assembling, perform the following operation:

Clutch lever free play adjustment Page 72.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

[1]
- Vidanger l'huile du carter-moteur.
- Déposer les câbles de l'embrayage et du compte-tours.
- Déposer la pédale de changement de vitesses.
- Déposer le pot d'échappement droit.

[2] NOTE:
Placer la marque "OUTSIDE" sur le côté droit.

[3] Huile
Avant leur remontage, tremper toutes les pièces dans de l'huile moteur propre.

[4] (2) Ecrou de 16 mm
4,5 – 6,0 kg-m

[5] PIG NON DE COMMANDE

[6] Passage d'huile
NOTE:
Ne pas oublier d'installer.

[7] ATTENTION:
Lors du montage, s'assurer que le joint torique soit convenablement installé.

[8] (3) Pompe à huile
Démontage/montage, Page 143.

[9] Filtre à huile
NOTE:
A chaque démontage, nettoyer dans un dissolvant.

[10] (11) Starter au pied
Montage, Page 147.

[11] (9) Bouchon du tambour de changement de vitesses
Montage, Page 145.

[12] (8) Bouchon de tambour
Montage, Page 145.

[13] (10) Pivot de changement de vitesses
Montage, Page 145.

[14] (6) Rondelle de dent intérieure 20 mm

[15] (1) Couvercle de carter-moteur droit

[16] Circlip de 20 mm

[17] (7) Cloche d'embrayage
NOTE:
Si endommagé, remplacer par un neuf.

[18] (5) Embrayage
Démontage/Montage, Page 145.

[19] (4) Plateau de levage d'embrayage
NOTE:
Il n'est pas nécessaire de déposer lorsque l'embrayage n'est pas démonté.

[20] Après le montage, procéder au réglage suivant:
Réglage du jeu libre de levier d'embrayage. Page 73.

[1]
- Öl aus dem Kurbelgehäuse ablassen.
- Die Kupplungs- und Drehzahlmesserkabel entfernen.
- Das Gangschaltpedal entfernen.
- Den rechten Auspufftopf entfernen.

[2] ZUR BEACHTUNG:
Die Markierung "OUTSIDE" (Außen) auf die rechte Seite richten.

[3] Öl
Alle Teile vor dem Einbauen in sauberes Öl tauchen.

[4] (2) 16 mm-Mutter
4,5 – 6,0 kg-m

[5] ANTRIEB SZAHNRADS

[6] Ölwanne
ZUR BEACHTUNG:
Nicht vergessen, diese einzubauen.

[7] ACHTUNG:
Beim Zusammenbauen darauf achten, daß der O-Ring richtig sitzt.

[8] (3) Ölpumpe
Ausbau/Einbau auf Seite 143.

[9] Ölfilter
ZUR BEACHTUNG:
Bei jedem Ausbauen in Reinigungsmittel reinigen.

[10] (11) Kickstarter
Einbau auf Seite 147.

[11] (9) Schaltwalzenanschlag
Einbau auf Seite 145.

[12] (8) Schaltwalzenanschlag
Einbau auf Seite 145.

[13] (10) Gangschaltspindel
Einbau auf Seite 145.

[14] (6) Innenverzahnte 20mm-Unterlagscheibe

[15] (1) Rechter Kupplungsgehäusedeckel

[16] 20mm-Sicherungsscheibe

[17] (7) Kupplungsgehäuse
ZUR BEACHTUNG:
Bei Beschädigung durch ein neues ersetzen.

[18] (5) Kupplung
Ausbau/Einbau auf Seite 145.

[19] (4) Kupplungshebeplatte
ZUR BEACHTUNG:
Braucht nicht entfernt zu werden, wenn die Kupplung nicht auseinandergebaut wird.

[20] Nach dem Zusammenbau die folgenden Arbeiten ausführen: Einstellung des Kupplungshebelspiels auf Seite 73.

[1]
- Drene aceite de el cárter
- Quite el embrague y los cables del tacómetro
- Quite el pedal del cambio de velocidades
- Quite el silenciador del escape del lado derecho

[2] NOTA:
Coloque la marca "OUTSIDE" (exterior) sobre el lado derecho.

[3] Aceite
Bañe todas las partes en aceite de motor limpio antes de que vuelvan a ser ensambladas.

[4] (2) Tuerca de 16 mm
4,5 – 6,0 kg-m

[5] ENGRANAJE TRANSMISOR

[6] Pasante de aceite
NOTA:
No olvide instalarlo

[7] PRECAUCION:
En el ensamble, esté seguro de que el anillo-O esté asentado correctamente.

[8] (3) Bomba de aceite.
Desmontaje/montaje, Página 143.

[9] Filtro de aceite
NOTA:
Limpie en solvente cuando sea desmontado

[10] (11) Arranque de pedal
Montaje, Página 147.

[11] (9) Retén del tambor del cambio de velocidades. Montaje, Página 145.

[12] (8) Retén del tambor.
Montaje, Página 145.

[13] (10) Eje del cambio de velocidades.
Montaje, Página 145.

[14] (6) Roldana de diente interior de 20 mm.

[15] (1) Cubierta del cárter derecho

[16] Circup de 20 mm

[17] (7) Exterior del embrague
NOTA:
Reemplace con uno nuevo si encuentra que está dañado.

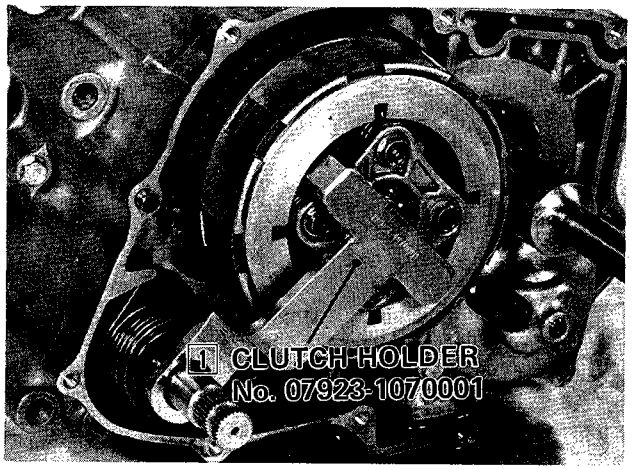
[18] (5) Embrague
Desmontaje/Montaje, Página 145.

[19] (4) Plato elevador del embrague
NOTA:
Es innecesario quitar cuando el embrague no es desmontado.

[20] Después del montaje, realice la siguiente operación: Ajuste de la holgura libre de la palanca del embrague. Página 73.

a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

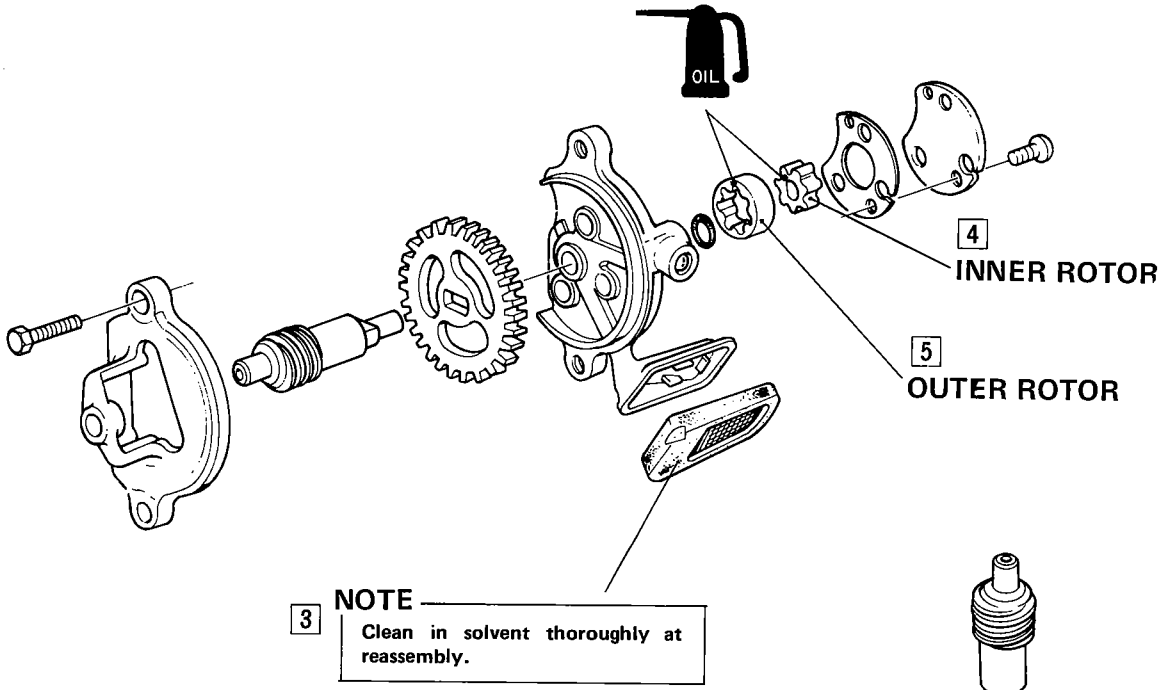
- DRIVE GEAR DISASSEMBLY AND ASSEMBLY



2

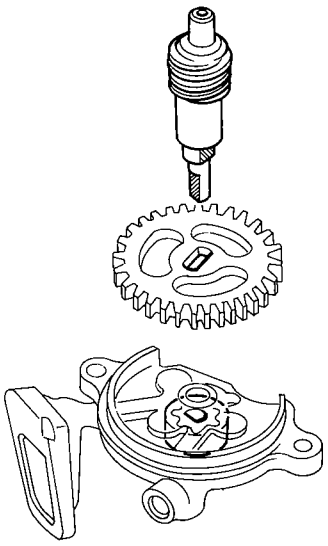
Use this tool to prevent the clutch from being turned while the gear is being removed.

- OIL PUMP DISASSEMBLY AND ASSEMBLY



3 NOTE

Clean in solvent thoroughly at reassembly.



6 • Insert the pump shaft through the pump gear and pump case aligning the cutout with the flat on the hole in the inner rotor.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• DEMONTAGE ET MONTAGE DU PIGNON DE COMMANDE

[1] Outil
Porte-embrayage
N° 0723-1070001

[2]
Utiliser cet outil pour empêcher l'embrayage de tourner pendant que l'on dépose le pignon.

• DEMONTAGE ET MONTAGE DE LA POMPE A HUILE

[3]
NOTE:
Nettoyer convenablement dans un dissolvant lors du remontage.

[4] Rotor intérieur

[5] Rotor externe

[6]
• Insérer l'axe de pompe dans le pignon et le boîtier de pompe, en alignant l'ouverture avec le plat de l'orifice dans le rotor intérieur.

a. AUSBAU UND EINBAU

• AUSBAU UND EINBAU DES ANTRIEBSZAHNRADS

[1] Werkzeug
Kupplungshalter
Nr. 07923-1070001

[2]
Dieses Werkzeug verwenden, um zu verhindern, daß sich die Kupplung beim Entfernen des Zahnrads dreht.

• AUSBAU UND EINBAU DER ÖLPUMPE

[3]
Zur Beachtung:
Beim Zusammenbau in Reinigungsmittel gründlich reinigen.

[4] Innerer Rotor

[5] Äußerer Rotor

[6]
• Die Pumpenwelle durch das Pumpenzahnrad und -gehäuse einsetzen und dabei die Aussparung auf die Abflachung am Loch des inneren Rotors ausrichten.

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ENGRANAJE TRANSMISOR

[1] Herramienta
Soporte del embrague
No. 07923-1070001

[2]
Use esta herramienta para prevenir al embrague de ser girado mientras el engrane está siendo quitado.

• MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA BOMBA DE ACEITE

[3]
NOTA:
Limpie completamente en solvente cuando lo vuelva a montar.

[4] Rotor interior

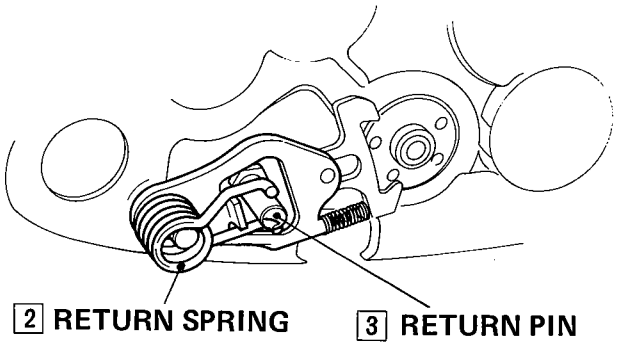
[5] Rotor exterior

[6]
• Inserte la flecha de la bomba a través del engrane de la bomba y la caja de la bomba alineando el escape libre con el plano sobre el agujero en el rotor interior.

• GEARSHIFT SPINDLE INSTALLATION

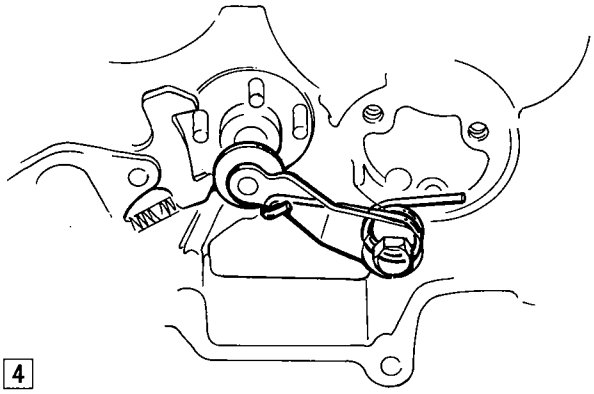
1

- Insert the end of the spring into the hole in the return pin.



2 RETURN SPRING 3 RETURN PIN

• DRUM STOPPER PLATE INSTALLATION

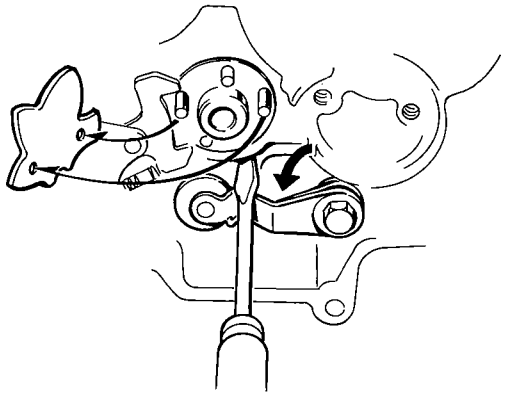


4

After assembling the plate, check the operation of the stopper.

5 Install the stopper spring as illustrated.

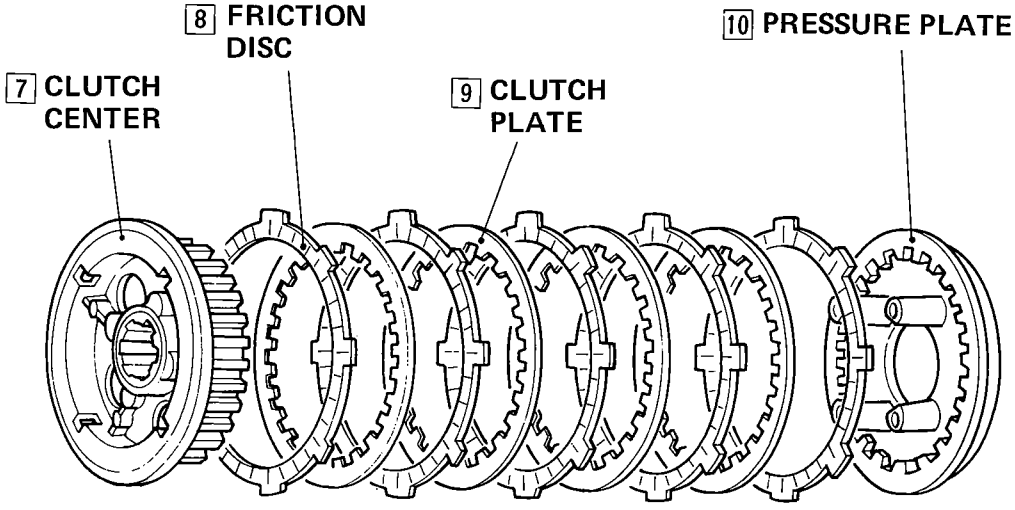
• DRUM STOPPER ASSEMBLY



6

- Align the pins with the holes in the stopper.

• CLUTCH DISASSEMBLY AND ASSEMBLY



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• INSTALLATION DU PIVOT DE CHANGEMENT DE VITESSES

[1]

• Insérer l'extrémité du ressort dans l'orifice prévu sur la cheville de rappel.

[2] Ressort de rappel

[3] Cheville de rappel

• INSTALLATION DU PLATEAU DE BUTEE DE TAMBOUR

[4]

Après l'installation du plateau, vérifier le fonctionnement de la butée.

[5]

Installer le ressort de butée de la façon illustrée.

• MONTAGE DE BUTEE DE TAMBOUR

[6]

• Aligner les chevilles avec les orifices de la butée.

• DEMONTAGE ET MONTAGE DE L'EMBRAYAGE

[7] Centre d'embrayage

[8] Disque de friction

[9] Plateau d'embrayage

[10] Plateau de pression

• EINBAU DER GANGSCHALTSPINDEL

[1]

• Das Federende in das Loch im Rückholstift einhängen.

[2] Rückholfeder

[3] Rückholstift

• EINBAU DER SCHALTWALZEN-ANSCHLAGPLATTE

[4]

Nach dem Einbau der Platte das Funktionieren des Anschlags überprüfen.

[5]

Die Anschlagfeder gemäß Abbildung anbringen.

• SCHALTWALZEN-ANSCHLAGEINHEIT

[6]

• Die Stifte auf die Löcher im Anschlag ausrichten.

• AUSBAU UND EINBAU DER KUPPLUNG

[7] Kupplungsmitte

[8] Reibungsscheibe

[9] Kupplungsplatte

[10] Druckplatte

• INSTALACION DEL EJE DE CAMBIO DE VELOCIDADES

[1]

• Inserte el extremo de el resorte dentro del agujero en la chaveta del retractor.

[2] Resorte retractor

[3] Chaveta del retractor

• INSTALACION DEL PLATO DE RETEN DEL TAMBOR

[4]

Después de montar el plato, revise la operación de el retén.

[5]

Instale el resorte del retén como se ilustra.

• MONTAJE DEL RETEN DEL TAMBOR

[6]

• Alinie las chavetas con los agujeros en el retén.

• MONTAJE Y DESMONTAJE DEL EMBRAGUE

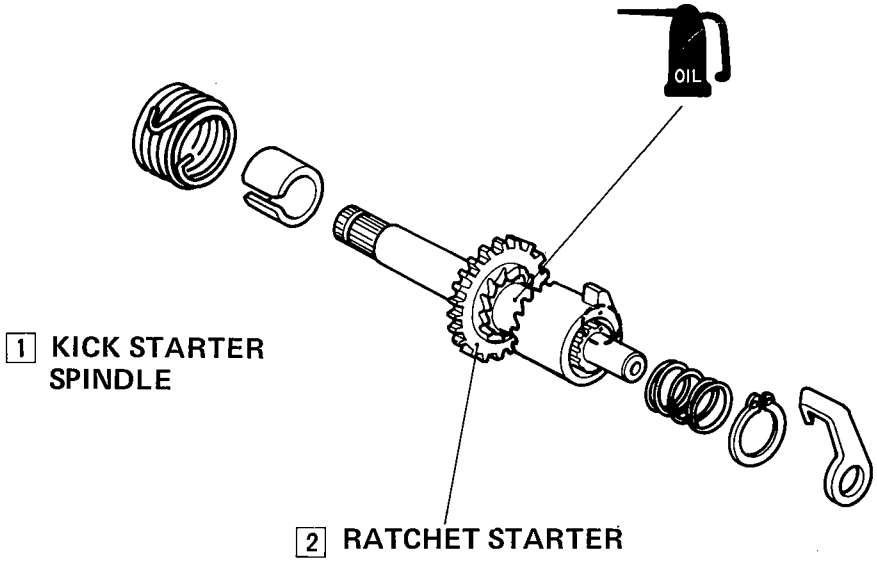
[7] Centro del embrague

[8] Disco de fricción

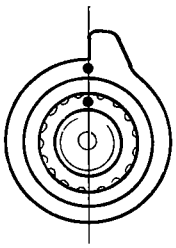
[9] Plato del embrague

[10] Plato de presión

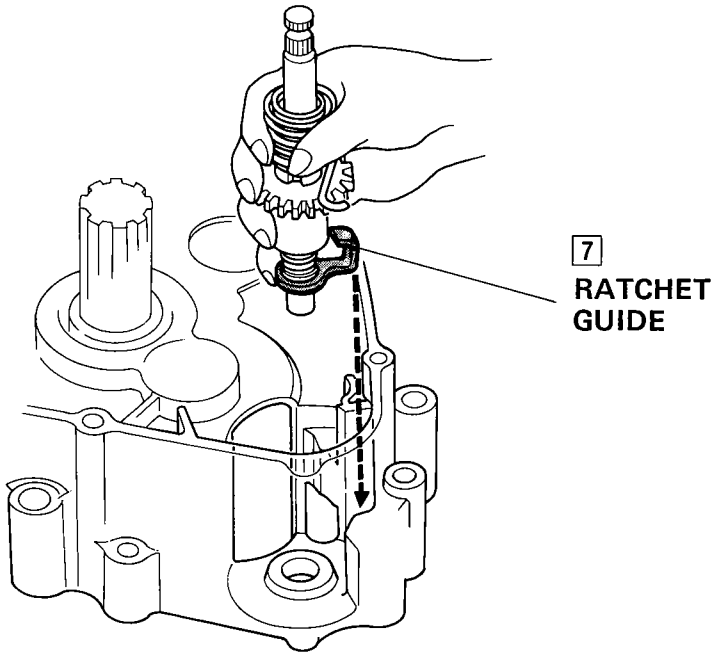
• KICK STARTER ASSEMBLY



3
(1) Align the punch marks.

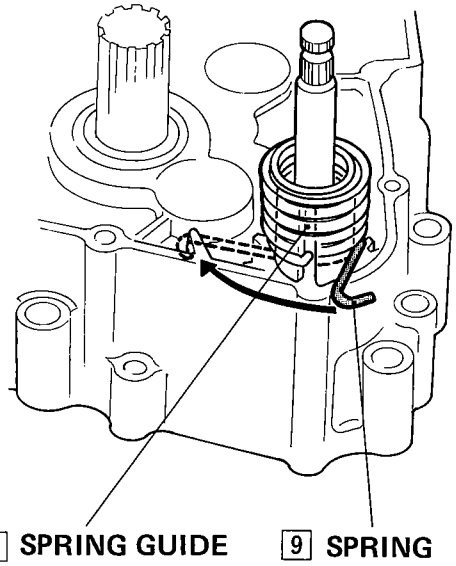


4
(2) Install the starter so that the ratchet guide is positioned in the arrow direction.



5
(3) Hook the end of the spring on the boss of the crankcase.

6 **NOTE**
After assembly, check the operation of the starter.



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• MONTAGE DU DEMARREUR AU PIED

[1] Pivot de démarreur au pied

[2] Démarreur à cliquet

[3] (1) Aligner les repères poinçonnés.

[4] (2) Installer le démarreur de façon que le guide de cliquet soit positionné dans la direction fléchée.

[5] (3) Accrocher l'extrémité du ressort au moyeu du carter-moteur.

[6] NOTE:
Après son montage, vérifier le fonctionnement du démarreur.

[7] Guide de cliquet

[8] Guide de ressort

[9] Ressort

• KICKSTARTEREINHEIT

[1] Kickstarterspindel

[2] Ratschenstarter

[3] (1) Die Körnermarkierungen ausrichten.

[4] (2) Den Kickstarter so einbauen, daß die Ratschenführung in Pfeilrichtung zu liegen kommt.

[5] (3) Das Federende in die Öse am Kurbelgehäuse einhaken.

[6] ZUR BEACHTUNG:
Nach dem Einbau das Funktionieren des Kickstarters überprüfen.

[7] Ratschenführung

[8] Federführung

[9] Feder

• MONTAJE DEL ARRANQUE DE PEDAL

[1] Eje del arranque de pedal

[2] Arranque de matraca

[3] (1) Alinie las marcas del punzón

[4] (2) Instale el arranque de manera que la guía de la matraca esté colocada en la dirección de la flecha.

[5] (3) Enganche el extremo del resorte sobre la protuberancia de el cárter.

[6] NOTA:
Después de montar, revise la operación de el arranque.

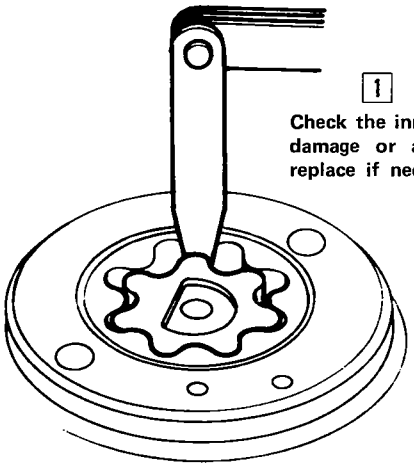
[7] Guía de la matraca

[8] Guía del resorte

[9] Resorte

b. INSPECTION

• OIL PUMP ROTOR-TO-ROTOR CLEARANCE



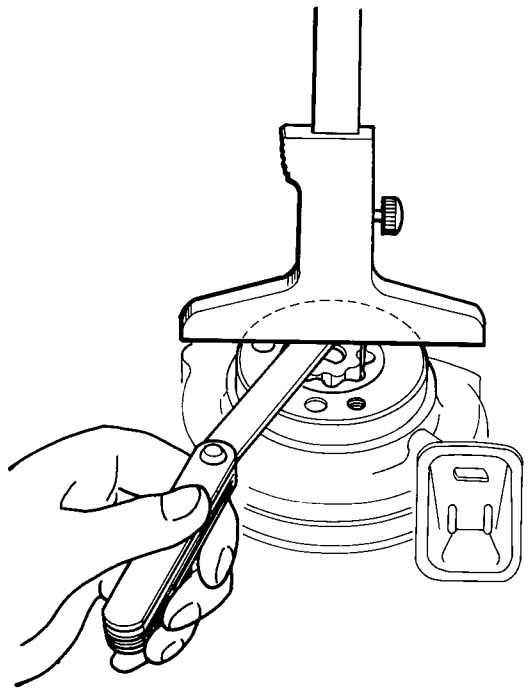
1 Check the inner and outer rotors for damage or any other defects and replace if necessary.

Standard	Service Limit
0.15 mm (0.0059 in.)	0.2 mm (Replace) (0.0079 in.)

2

NOTE

If the limit is exceeded, replace both rotors as a matched set.



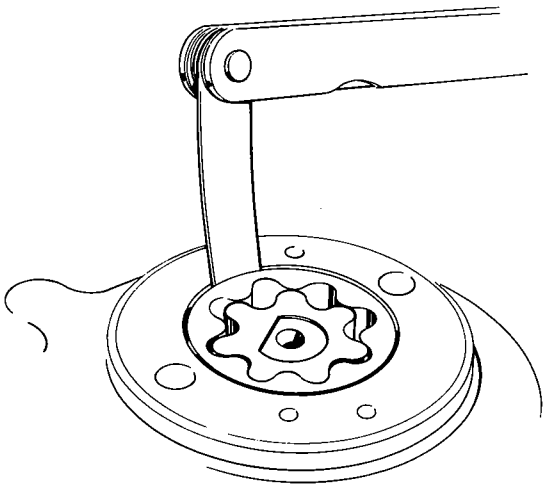
4

NOTE

Replace both rotors as a set or pump body, if the wear exceeds beyond the limits.

Standard	Service Limit
0.01 — 0.07 mm (0.0004 — 0.0028 in.)	0.12 mm (Replace) (0.0047 in.)

• OIL PUMP OUTER ROTOR-TO-CASE CLEARANCE



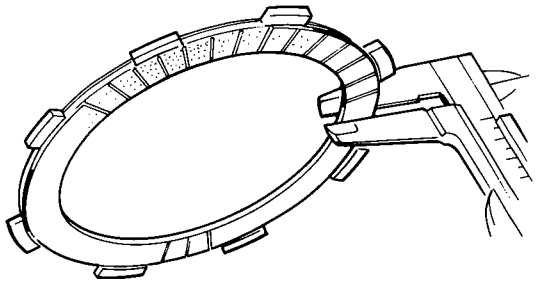
Standard	Service Limit
0.15 — 0.18 mm (0.0059 — 0.0071 in.)	0.25 mm (Replace) (0.0098 in.)

3

NOTE

If the limit is exceeded, replace the rotors as a set or pump body with a new one.

• CLUTCH FRICTION DISC THICKNESS



5 Check the clutch facings, and replace discs worn, damaged or discolored.

Standard	Service Limit
3.0 mm (0.1181 in.)	2.6 mm (Replace) (0.1023 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

• Jeu de rotor de pompe à huile au rotor

[1]

Vérifier la présence éventuelle de dommages ou autres défectuosités sur les rotors intérieur et extérieur et remplacer au besoin.

Standard	Limite d'utilisation
0,15 mm	0,2 mm (Remplacer)

[2]

NOTE:
Si la limite est dépassée, remplacer les deux rotors comme faisant une paire. Ne jamais remplacer l'un sans l'autre.

• Jeu du rotor extérieur de pompe à huile au boîtier

Standard	Limite d'utilisation
0,15–0,18 mm	0,25 mm (Remplacer)

[3]

NOTE:
Si la limite est dépassée, remplacer les rotors comme faisant un tout ou remplacer le corps de pompe par un neuf.

[4]

NOTE:
Remplacer les deux rotors comme un tout, ou le corps de la pompe, si l'usure dépasse les limites.

Standard	Limite d'utilisation
0,01–0,07 mm	0,12 mm (Remplacer)

• EPAISSEUR DE DISQUE DE FRICTION D'EMBRAYAGE

[5]

Vérifier les garnitures d'embrayage et remplacer les disques qui sont usés, endommagés ou décolorés.

Standard	Limite d'utilisation
3,0 mm	2,6 mm (Remplacer)

b. PRÜFUNG

• Spiel zwischen den Ölpumpenrotoren

[1]

Den inneren und äußeren Rotor auf Beschädigung oder andere Defekte überprüfen und erforderlichenfalls auswechseln.

Sollwert	Verschleißgrenze
0,15 mm	0,2 mm (Auswechseln)

[2]

ZUR BEACHTUNG:
Beim Überschreiten der Verschleißgrenze beide Rotoren als Einheit auswechseln. Nicht einen Rotor auswechseln, ohne dabei auch den anderen durch einen neuen zu ersetzen.

• Spiel zwischen dem äußeren Ölpumpenrotor und Gehäuse.

Sollwert	Verschleißgrenze
0,15 – 0,18 mm	0,25 mm (Auswechseln)

[3]

ZUR BEACHTUNG:
Beim Überschreiten der Verschleißgrenze die Rotoren als Satz oder das Pumpengehäuse durch neue Teile ersetzen.

[4]

ZUR BEACHTUNG:
Beim Überschreiten der Verschleißgrenze beide Rotoren als Satz oder das Pumpengehäuse auswechseln.

Sollwert	Verschleißgrenze
0,01 – 0,07 mm	0,12 mm (Auswechseln)

• DICKE DER KUPPLUNGSREIBUNGSSCHEIBE

[5]

Die Kupplungsbeläge überprüfen und abgenutzte, beschädigte oder verfärbte Scheiben durch neue ersetzen.

Sollwert	Verschleißgrenze
3,0 mm	2,6 mm (Auswechseln)

b. INSPECCION

• Claro entre el rotor y el rotor de la bomba de aceite

[1]

Revise los rotores interior y exterior por si hay daños ú otros defectos y reemplace si es necesario.

Normal	Límite de servicio
0,15 mm	0,2 mm (Reemplace)

[2]

NOTA:
Si los límites son excedidos, reemplace ambos rotores como un conjunto apareado. No reemplace uno sin reemplazar el otro.

• Claro entre el exterior del rotor de la bomba de aceite y la cubierta.

Normal	Límite de servicio
0,15–0,18 mm	0,25 mm (Reemplace)

[3]

NOTA:
Si los límites son excedidos, reemplace los rotores como un conjunto ó el cuerpo de la bomba con uno nuevo.

[4]

NOTA:
Reemplace ambos rotores como un conjunto ó cuerpo de la bomba, si el desgaste excede los límites.

Normal	Límite de servicio
0,01–0,07 mm	0,12 mm (Reemplace)

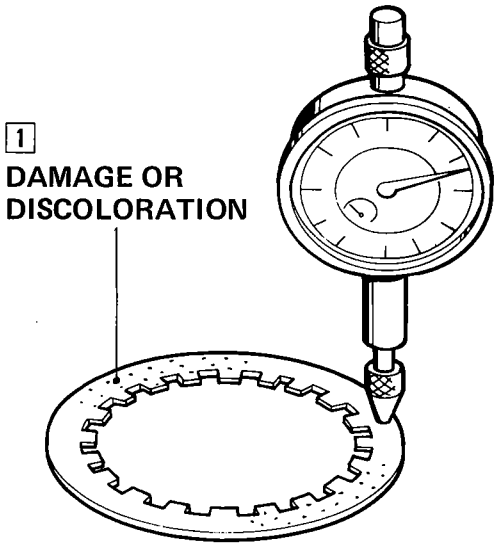
• ESPESOR DEL DISCO DE FRICCION DEL EMBRAGUE

[5]

Revise emplazando el refrentado del embrague, reemplázando los discos que se han gastado, dañado ó decolorado.

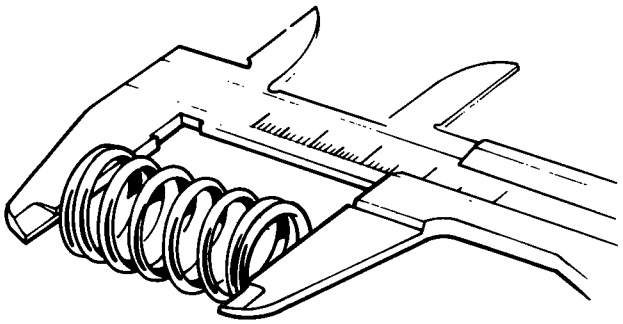
Normal	Límite de servicio
3,0 mm	2,6 mm (Reemplace)

• CLUTCH PLATE WARPAGE



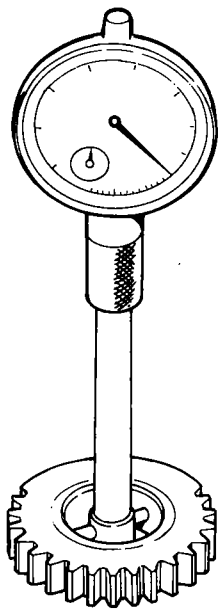
Standard	Service Limit
0.1 mm (0.00394 in.)	0.2 mm (Replace) (0.00787 in.)

• CLUTCH SPRING FREE LENGTH



Standard	Service Limit
34.2 mm (1.3465 in.)	33.1 mm (Replace) (1.3031 in.)

• KICK STARTER PINION GEAR I.D.



Standard	Service Limit
18.020 – 18.041 mm (0.7095 – 0.7103 in.)	18.07 mm (Replace) (0.7114 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- GAUCHISSEMENT DE PLATEAU D'EMBRAYAGE

1 Dommage ou décoloration

Standard	Limite d'utilisation
0,1 mm	0,2 mm (Remplacer)

- LONGUEUR A VIDE DE RESSORT D'EMBRAYAGE

Standard	Limite d'utilisation
34,2 mm	33,1 mm (Remplacer)

- D.I. DE PIGNON DE DEMARREUR AU PIED

Standard	Limite d'utilisation
18,020–18,041 mm	18,07 mm (Remplacer)

- VERFORMUNG DER KUPPLUNGSPLATTE

1 Beschädigung oder Verfärbung

Sollwert	Verschleißgrenze
0,1 mm	0,2 mm (Auswechseln)

- FREE LÄNGE DER KUPPLUNGSFEDER

Sollwert	Verschleißgrenze
34,2 mm	33,1 mm (Auswechseln)

- INNENDURCHMESSER DES KICKSTARTERRITZELS

Sollwert	Verschleißgrenze
18,020 – 18,041 mm	18,07 mm (Auswechseln)

- DEFORMACION DEL PLATO DEL EMBRAGUE

1 Daño ó decoloración

Normal	Límite de servicio
0,1 mm	0,2 mm (Reemplace)

- LONGITUD LIBRE DEL RESORTE DEL EMBRAGUE

Normal	Límite de servicio
34,2 mm	33,1 mm(Reemplace)

- DIAMETRO INTERNO DEL PINON DIFERENCIAL DEL ARRANQUE DE PEDAL

Normal	Límite de servicio
18,020–18,041 mm	18,07 mm (Reemplace)

6. A.C. GENERATOR

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Hard starting	Sparks not produced: (1) Dirty breaker points (2) Improper breaker point gap (3) Improperly set ignition timing (4) Open or shorted breaker point lead	 Clean or replace Adjust Adjust Replace
Rough idle or idling at low speed	Weak or intermittent sparks: (1) Improper ignition timing (2) Dirty breaker points	 Adjust Repair or replace
Poor performance at high speed	Improper ignition timing: (1) Ignition timing not properly adjusted (2) Weak contact breaker arm spring	 Adjust Replace
Undercharged battery	Discontinuity in stator coil: (1) Stator coil shorted (2) Open stator coil or poor or loose connection	 Replace Replace

6. GENERATRICE DE COURANT ALTERNATIF

• LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Démarrage difficile	Pas de production d'étincelles: (1) Vis platinées souillées (2) Ecartement des vis platinées inadéquat (3) Avance à l'allumage mal réglée (4) Fil de vis platinée ouvert ou en court-circuit	 Nettoyer ou remplacer Régler Régler Remplacer
Ralenti irrégulier	Etincelles faibles ou intermittentes: (1) Avance à l'allumage inadéquate (2) Vis platinées souillées	 Régler Réparer ou remplacer
Pauvre performance à fort régime	Avance à l'allumage inadéquat: (1) Avance à l'allumage mal réglé (2) Ressort de vis platinée affaibli	 Régler Remplacer
Batterie trop peu chargée	Discontinuité dans la bobine de stator: (1) Bobine de stator en court-circuit (2) Bobine de stator ouverte ou connexion défectueuse ou relâchée	 Remplacer Remplacer

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

6. WECHSELSTROM-LICHTMASCHINE

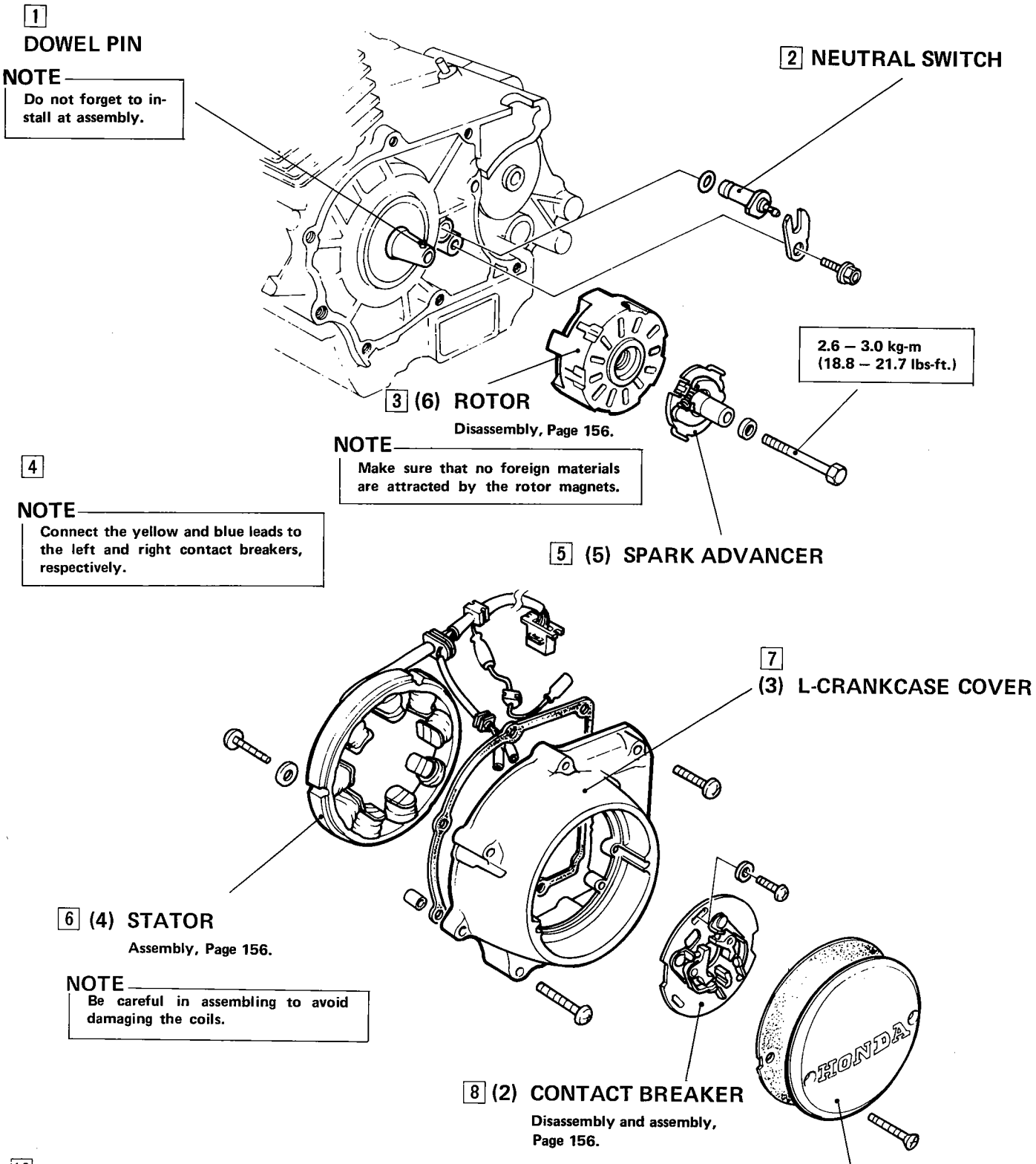
- STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nur schwer an	Zündfunken werden nicht erzeugt: (1) Schmutzige Unterbrecherkontakte (2) Falsches Öffnen der Unterbrecherkontakte (3) Falsche Zündzeitpunkteinstellung (4) Offene oder kurzgeschlossene Unterbrecherkontaktleitung	 Reinigen oder Auswechseln Einstellen Einstellen Auswechseln
Ungleichmäßiger Leerlauf	Schwache oder zeitweilig aussetzende Zündfunken: (1) Falscher Zündzeitpunkt (2) Schmutzige Unterbrecherkontakte	 Einstellen Reparieren oder auswechseln
Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl	Falscher Zündzeitpunkt: (1) Zündzeitpunkt nicht richtig eingestellt (2) Schwache Unterbrecherkontaktarmfeder	 Einstellen Auswechseln
Nicht ganz aufgeladene Batterie	Kein Stromdurchgang in der Statorspule: (1) Statorspule kurzgeschlossen (2) Offene Statorspule oder schlechter bzw. loser Anschluß	 Auswechseln Auswechseln

6. GENERADOR DE C.A.

- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Arranque difícil	Produce chispas la tuerca: (1) Platinos del ruptor sucios (2) Abertura incorrecta de los platinos del ruptor (3) Ajuste incorrecto de la distribución del encendido (4) Avance de los platinos del ruptor abierto ó acortado	 Limpie ó reemplace Ajuste Ajuste Reemplace
Marcha en vacio tosca	Chispas débiles ó intermitentes: (1) Distribución del encendido incorrecta (2) Platinos del ruptor sucios	 Ajuste Repare ó reemplace
Pobre rendimiento en alta velocidad	Distribución del encendido incorrecta: (1) Distribución del encendido no ajustada correctamente (2) Resorte del brazo del interruptor de contacto débil	 Ajuste Reemplace
La batería carga insuficientemente	Discontinuidad en la bobina del estator: (1) Bobina del estator en corto circuito (2) Bobina del estator abierta ó conexión pobre ó floja	 Reemplace Reemplace



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

[1] Cheville
NOTE:
Ne pas oublier d'installer lors du montage.

[2] Commutateur de point mort

[3] (6) Rotor
Démontage, Page 157.
NOTE:
S'assurer qu'aucune matière étrangère ne soit attirée par les aimants du rotor.

[4] NOTE:
Relier les fils jaune et bleu aux vis platinées gauche et droite respectivement.

[5] (5) Avanceur à l'allumage

[6] (4) Stator
Montage, Page 157.
NOTE:
Travailler avec prudence au montage pour ne pas endommager les bobines.

[7] (3) Carter-moteur gauche

[8] (2) Vis platinée
Démontage et montage, Page 157.

[9] (1) Couvercle des vis platinées

[10]
Après le montage, procéder aux réglages suivants:
Réglage de l'écartement des vis platinées Page 63
Réglage du calage d'allumage Page 65

[1] Paßstift
ZUR BEACHTUNG:
Nicht vergessen, diesen Stift beim Einbau einzusetzen.

[2] Leerlaufschalter

[3] (6) Rotor
Ausbau auf Seite 157.
ZUR BEACHTUNG:
Sicherstellen, daß keine Fremdkörper durch die Rotormagnete angezogen werden.

[4] ZUR BEACHTUNG:
Die gelbe und blaue Leitung jeweils mit dem linken und rechten Unterbrecherkontakt verbinden.

[5] (5) Vorzünder

[6] (4) Stator
Einbau auf Seite 157.
ZUR BEACHTUNG:
Beim Einbau darauf achten, daß die Spulen nicht beschädigt werden.

[7] (3) Linkes Kurbelgehäuse

[8] (2) Unterbrecherkontakt
Ausbau und Einbau auf Seite 157.

[9] (1) Unterbrecherkontaktdeckel

[10]
Nach dem Einbau die folgenden Arbeiten ausführen:
Einstellung des Unterbrecherkontaktabstands Seite 63
Zündzeitpunkteinstellung Seite 65

[1] Espiga
NOTA:
No olvide instalarla en el montaje.

[2] Interruptor neutral

[3] (6) Rotor
Desmontaje, Página 157.
NOTA:
Esté seguro de que materias extrañas no sean atraídas por los imanes del rotor.

[4] NOTA:
Conecte los conductores amarillo y azul a los interruptores de contacto izquierdo y derecho, respectivamente.

[5] (5) Impulsor de chispa

[6] (4) Estator
Montaje, Página 157.
NOTA:
Sea cuidadoso en el montaje para evitar dañar las bobinas.

[7] (3) Cárter izquierdo

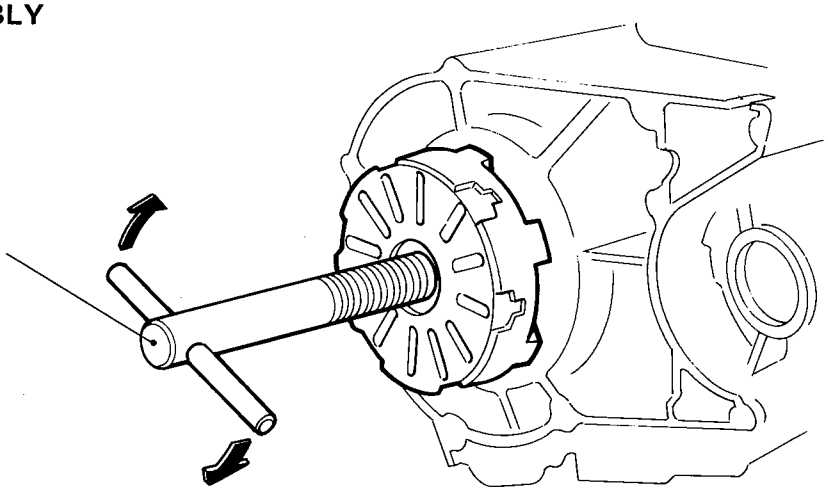
[8] (2) Interruptor de contacto
Desmontaje y montaje, Página 157.

[9] (1) Punta de la cubierta

[10]
Después del montaje, realice las siguientes operaciones:
Ajuste el intervalo del platino del ruptor Página 63
Ajuste de la distribución del encendido Página 65

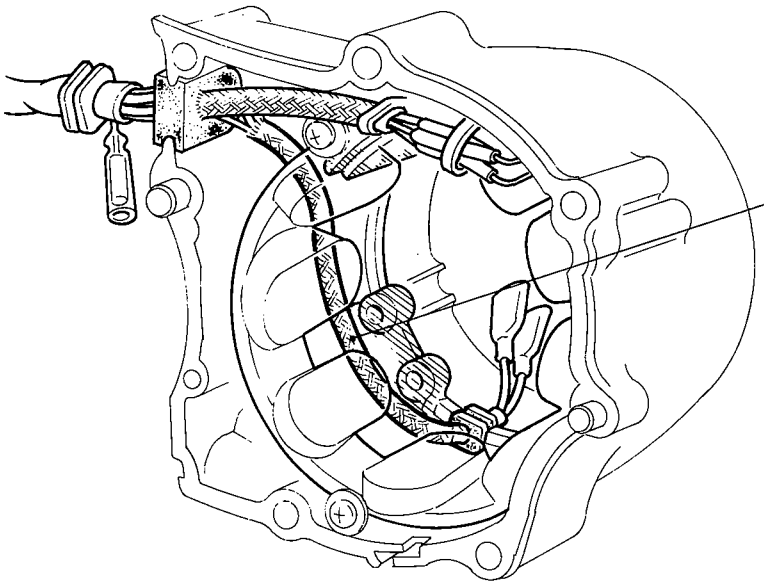
a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

- ROTOR DISASSEMBLY



[1] ROTOR PULLER
No. 07933-2160000

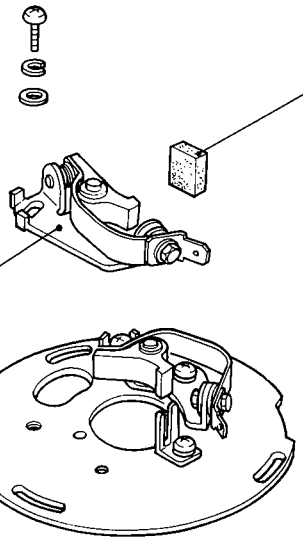
- STATOR ASSEMBLY



[2] CONTACT BREAKER WIRE

NOTE
- Route this cord between the L-crankcase cover and stator.
- Make sure that the cord is not pinched.

- CONTACT BREAKER DISASSEMBLY



[4] OIL FELT

[3] • After assembling, adjust the point gap and ignition timing. Page 64.

[5] CONTACT BREAKER

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• DEMONTAGE DU ROTOR

[1] Outil
Extracteur de rotor
N° 07933-2160000

• MONTAGE DU STATOR

[2]
Fil des rupteurs
NOTE:
• Faire passer ce fil entre le couvercle du carter-moteur gauche et le stator.
• S'assurer que le cordon n'est pas pincé.

• DEMONTAGE DE RUPTEUR

[3]
• Après le montage, régler l'écartement des vis platinées et le calage d'allumage. Page 65.

[4] Feutre huile

[5] Rupteur

a. AUSBAU UND EINBAU

• AUSBAU DES ROTORS

[1] Werkzeug
Rotor-Abzieher
Nr. 07933-2160000

• EINBAU DES STATORS

[2]
Unterbrecherkontaktleitung
ZUR BEACHTUNG:
• Diese Leitung zwischen dem linken Kurbelgehäusedeckel und dem Stator verlegen.
• Darauf achten, daß die Leitung nicht eingeklemmt wird.

• EINBAU DER UNTERBRECHERKONTAKTE

[3]
• Nach dem Einbau den Unterbrecherkontaktabstand und Zündzeitpunkt einstellen. Seite 65.

[4] Ölfilz

[5] Unterbrecher

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• DESMONTAJE DEL ROTOR

[1] Herramienta
Extractor del rotor
No. 07933-2160000

• MONTAJE DEL ESTATOR

[2]
Alambre del interruptor de contacto
NOTA:
• Dirija este conductor entre el estator y la cubierta del cárter izquierdo.
• Esté seguro de que el cordón no esté pellizcado.

• DESMONTAJE DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

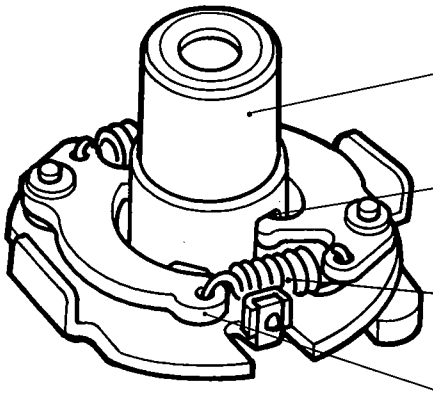
[3]
• Después del montaje, ajuste el intervalo de la punta y la distribución del encendido. Página 65.

[4] Filtro del aceite

[5] Platino

b. INSPECTION

• SPARK ADVANCER



[1] DAMAGE

[2] WEAR, BREAKAGE OR LACK OF OIL

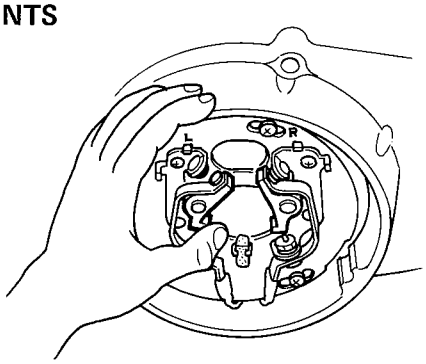
[3] WEAKNESS OR BREAKAGE

[4] WEAR

[5] NOTE

Check to make certain that the weights move freely without binding.

• CONTACT BREAKER POINTS



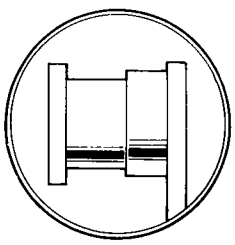
[6] Apply a drop or two of oil to the felt wick if it is dry.

[7] MAXIMUM POINT GAP

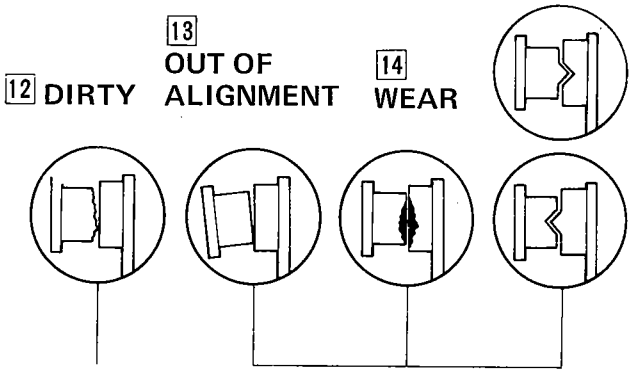
Standard 0.3 – 0.4 mm (0.0118 – 0.0158 in.)

[8]

- Check for burned or oxidized points and replace the points with new one if necessary. Minor roughness can be corrected with a point file.
- Replace the points if excessively worn, out of alignment or pitted badly only on one side.



[9] GOOD



[10] CORRECT

[11] REPLACE

[12] DIRTY

[13] OUT OF ALIGNMENT

[14] WEAR

[15] PITTING ON ONE SIDE

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

• AVANCEUR A L'ALLUMAGE

[1] Dommage

[2] Usure, bris ou fuite d'huile

[3] Faiblesse ou cassure

[4] Usure

[5] NOTE:
S'assurer que les poids se meuvent librement sans accrocher.

• VIS PLATINEES

[6] Appliquer une ou deux gouttes d'huile sur la mèche en feutre si elle est trop sèche.

[7] Ecartement maximum des vis platinées

Standard	0,3–0,4 mm

[8]

- Vérifier si les vis platinées ne sont pas brûlées ou oxydées et, au besoin, remplacer par des neuves. Une légère rugosité peut se corriger à l'aide d'une lime.
- Remplacer les vis platinées qui sont trop usées, hors d'alignement ou fortement corrodées sur une côté seulement.

• VERIFICATION DES VIS PLATINEES

[9] Bon

[10] Correct

[11] Remplacer

[12] Souillé

[13] Hors d'alignement

[14] Usure

[15] Corrodé sur un côté

b. PRÜFUNG

• VORZÜNDER

[1] Beschädigung

[2] Abnutzung, Bruch oder Ölmangel

[3] Schwächung oder Bruch

[4] Abnutzung

[5] ZUR BEACHTUNG:
Sicherstellen, daß sich die Gewichte unbehindert bewegen.

• UNTERBRECHERKONTAKTE

[6]
Einen oder zwei Tropfen Öl auf den Filz auftragen, falls dieser trocken ist.

[7] Maximaler Unterbrecherkontaktabstand

Sollwert:	0,3 – 0,4 mm

[8]

- Auf ausgebrannte oder oxidierte Unterbrecherkontakte überprüfen und diese erforderlichenfalls durch neue ersetzen. Geringfügige Rauhigkeit kann mit einer Unterbrecherkontaktfeile abgefeilt werden.
- Die Unterbrecherkontakte auswechseln, wenn diese zu stark abgenutzt, nicht ausgerichtet oder auf einer Seite stark ausgefressen sind.

• UNTERBRECHERKONTAKT-PRÜFUNG

[9] Einwandfrei

[10] Richtig

[11] Auswechseln

[12] Schmutzig

[13] Nicht ausgerichtet

[14] Abnutzung

[15] Auf einer Seite ausgefressen

b. INSPECCION

• IMPULSOR DE CHISPA

[1] Daño

[2] Desgaste, rotura ó escaséz de aceite

[3] Debilidad ó rotura

[4] Desgaste

[5] NOTA:
Revise para estar seguro de que los pesos se mueven libremente sin trabarse.

• CONTACTOS DEL PLATINO DEL RUPTOR

[6] Aplique una ó dos gotas de aceite a la mecha de fieltro si está seca.

[7] Intervalo máximo de la punta

Normal	0,3 – 0,4 mm

[8]

- Revise si las puntas están oxidadas ó quemadas y si es necesario reemplácelas con nuevas. Rugosidades menores pueden ser corregidas con la punta de una lima.
- Reemplace las puntas si están excesivamente gastadas, fuera de alineamiento ó si están malamente picadas sobre un solo lado.

• REVISION DE PUNTA

[9] Buena

[10] Correcta

[11] Reemplace

[12] Sucia

[13] Fuera de aliniamiento

[14] Desgaste

[15] Picada sobre un lado

7. TRANSMISSION AND CRANKSHAFT

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Poor shift quality	**Hard shifting:**	
	(1) Shift drum dog broken	**Replace**
	(2) Shift arm pawl broken	**Replace**
	(3) Shift drum and shift fork stuck	**Repair or replace**
	(4) Shift fork damaged or broken	**Replace**
	(5) Damaged or chipped gear	**Replace**
	Gears out of position:	
	(1) Excessively worn dogs of 2nd, 3rd or 4th gear on main shaft	**Replace**
	(2) Excessively worn dogs of 2nd, 3rd or 4th gear on countershaft	**Replace**
Engine noise	**Crankshaft noise:**	
	(1) Worn connecting rod small and big end bearings	**Replace**
	(2) Bent connecting rod	**Replace**
	(3) Worn crankshaft bearing	**Replace**
	Cam chain noise:	
	(1) Worn cam sprocket	**Replace**
	(2) Worn timing sprocket	**Replace**
	(3) Cam chain out of adjustment	**Adjust**
	(4) Cam chain elongated	**Replace**
	(5) Cam chain guide worn	**Replace**
	(6) Cam chain tensioner arm worn	**Replace**

7. TRANSMISSION ET VILEBREQUIN

• LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Mauvaise qualité du passage des vitesses	Passage des vitesses difficile:	
	(1) Clabot de tambour d'embrayage cassé	Remplacer
	(2) Cliquet d'arrêt de fourchette cassé	Remplacer
	(3) Tambour ou fourchette d'embrayage bloqués	Réparer ou remplacer
	(4) Fourchette endommagée ou cassée	Remplacer
	(5) Pignon endommagé ou écaillé	Remplacer
	Les vitesses sautent:	
	(1) Clabots trop usés sur 2 ème, 3 ème ou 4 ème pignon sur arbre secondaire	Remplacer
	(2) Clabots trop usés sur 2 ème, 3 ème ou 4 ème pignon sur arbre de renvoi	Remplacer
Le moteur est bruyant	Bruit provenant du carter-moteur:	
	(1) Coussinets de tête ou de pied de bielle usés	Remplacer
	(2) Bielle pliée	Remplacer
	(3) Palier de vilebrequin usé	Remplacer
	Bruit provenant de la chaîne à cames:	
	(1) Pignon de chaîne usé	Remplacer
	(2) Pignon de distribution usé	Remplacer
	(3) Mauvais réglage de la chaîne	Régler
	(4) Allongement de la chaîne	Remplacer
	(5) Usure du guide de chaîne	Remplacer
	(6) Usure du tendeur de chaîne	Remplacer

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

7. GETRIEBE UND KURBELWELLE

- STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Gangschaltung nicht einwandfrei	Gangschaltung geht schwer:	
	(1) Schaltwalzennocke gebrochen	Auswechseln
	(2) Schaltarmklaue gebrochen	Auswechseln
	(3) Schaltwalze und Schaltgabel bleiben hängen	Reparieren oder auswechseln
	(4) Schaltgabel beschädigt oder gebrochen	Auswechseln
	(5) Beschädigtes oder abgesprungenes Zahnrad	Auswechseln
	Gänge springen heraus:	
	(1) Zu stark abgenutzte Nocken des 2., 3. oder 4. Zahnrads an der Hauptwelle	Auswechseln
	(2) Zu stark abgenutzte Nocken des 2., 3. und 4. Zahnrads an der Gegenwelle	Auswechseln
Motorgeräusch	Kurbelwellengeräusch:	
	(1) Abgenutzte Pleuelkopf- und Pleuelfußlager	Auswechseln
	(2) Verbogene Pleuelstange	Auswechseln
	(3) Abgenutztes Kurbelwellenlager	Auswechseln
	Steuerkettengeräusch:	
	(1) Abgenutztes Nockenkettenrad	Auswechseln
	(2) Abgenutztes Steuerkettenrad	Auswechseln
	(3) Steuerkette nicht richtig eingestellt	Einstellen
	(4) Steuerkette verzogen	Auswechseln
	(5) Steuerkettenführung abgenutzt	Auswechseln
	(6) Steuerketten-Spannarm abgenutzt	Auswechseln

7. TRANSMISION Y CIGUENAL

- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Mala calidad del cambio de velocidades	Cambio de velocidades difícil:	
	(1) Seguro del tambor del cambio de velocidades roto	Reemplace
	(2) Retén del brazo del cambio de velocidades roto	Reemplace
	(3) Horquilla tambor del cambio de velocidades atorados	Repare o reemplace
	(4) Horquilla del cambio de velocidades dañada o rota	Reemplace
	(5) Engrane astillado ó dañado	Reemplace
	Engranes brincándose de lugar:	
	(1) Seguros del 2o., 3o. y 4o. engranes sobre el eje principal excesivamente gastados	Reemplace
	(2) Seguros del 2o., 3o. y 4o. engranes sobre el eje de transmisión intermedia excesivamente gastados	Reemplace
Ruido del motor	Ruido del cigüeñal:	
	(1) Cojinetes del extremo pequeño y grande de la biela desgastados	Reemplace
	(2) Pandeo de la biela	Reemplace
	(3) Cojinete del cigüeñal desgastado	Ajuste
	Ruido de la cadena de la leva:	
	(1) Rueda dentada de la leva desgastada	Reemplace
	(2) Rueda dentada de la distribución del encendido desgastada	Reemplace
	(3) Cadena de la leva fuera de ajuste	Reemplace
	(4) Cadena de la leva alargada	Reemplace
	(5) Guía de la cadena de la leva desgastada	Reemplace
	(6) Brazo del tensor de la cadena de la leva desgastado	Reemplace

1 Coat all the removed parts with clean engine oil before they can be reassembled.

3 O-RING

NOTE
Do not forget to install at assembly.

4 TENSIONER ARM
Installation, Page 164.

9 L-CRANKCASE

6 NOTE
Apply sealer to the threads at assembly.

5 OIL THROUGH PLATE

7 CAM CHAIN
Disassembly, Page 164.

8 (8) CRANKSHAFT
Assembly, Page 164.

2 20 x 34 x 7 OIL SEAL

NOTE
When installing, make sure not to drive inside beyond the crankcase exterior as the oil passage in countershaft will be blocked.

12 (4) SHIFT FORK (CENTER)

10 (6) SHIFT DRUM
Assembly, Page 168.

1.0 – 1.4 kg-m
(7.2 – 10.1 lbs-ft.)

11 (5) SHIFT FORK (L)

14 (2) SHIFT FORK GUIDE SHAFT

13 (3) SHIFT FORK (R)
Assembly, Page 168.

15 (7) TRANSMISSION
Disassembly and assembly, Page 166.

16 NOTE
Make certain that this gasket is seated properly.

17 (1) R-CRANKCASE

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1
Huile
Avant leur remontage, enduire toutes les pièces déposées avec de l'huile moteur propre.

2 Carter-moteur gauche

3 Joint torique-O
NOTE:
Ne pas oublier de l'installer lors du montage.

4 Bras de tendeur
Installation, Page 165.

5 Plaque de cuvette à huile

6 NOTE:
Au montage, appliquer une pâte sur les filets.

7 Chaîne d'entraînement
Démontage, Page 165.

8 (8) Vilebrequin
Montage, Page 167.

9
Joint d'étanchéité d'huile 20 x 34 x 7
NOTE:
Lors de l'installation, s'assurer que l'on ne dépasse pas l'extérieur du carter-moteur; sinon le passage de l'huile dans l'arbre de renvoi sera bloqué.

10 (6) Tambour de changement de vitesses
Montage, Page 169.

11 (5) Fourchette de changement de vitesses (G)

12 (4) Fourchette de changement de vitesses (Centre)

13 (3) Fourchette de changement de vitesses (D)
Montage, Page 169.

14 (2) Axe de guide de fourchette de changement de vitesses.

15 (7) Transmission
Démontage et montage, Page 167.

16 NOTE:
S'assurer que ce joint soit bien installé.

17 (10) Carter-moteur droit.

1 Öl
Vor dem Einbau auf alle ausgebauten Teile sauberes Motoröl auftragen.

2 Linkes Kurbelgehäuse

3 O-Ring
ZUR BEACHTUNG:
Nicht vergessen, diesen beim Einbau anzubringen.

4 Spannarm
Einbau auf Seite 165.

5 Ölwannenplatte

6 ZUR BEACHTUNG:
Beim Einbau auf die Gewinde Dichtungsmasse auftragen.

7 Steuerkette
Einbau auf Seite 165.

8 (8) Kurbelwelle
Einbau auf Seite 167.

9
Öldichtung 20 x 34 x 7
ZUR BEACHTUNG:
Beim Einsetzen darauf achten, diese nicht weiter als das Kurbelgehäuseäußere einzutreiben weil sonst der Öld urchgang in der Vorgelegewelle blockiert wird.

10 (6) Schaltwalze
Einbau auf Seite 169.

11 (5) Schaltgabel (Links)

12 (4) Schaltgabel (Mitte)

13 (3) Schaltgabel (Rechts)
Einbau auf Seite 169.

14 (2) Schaltgabelführungswelle

15 (7) Getriebe
Ausbau und Einbau auf Seite 167.

16 ZUR BEACHTUNG:
Sicherstellen, daß diese Dichtung richtig sitzt.

17 (10) Rechtes Kurbelgehäuse

1 Aceite
Bañe todas las partes quitadas, con aceite de motor limpio antes de que vuelvan a ser montadas.

2 Cárter izquierdo

3 Anillo-O
NOTA:
No olvide instalarlo durante el montaje.

4 Brazo del tensor
Instalación, Página 165.

5 Plato pasante de aceite

6 NOTA:
Aplique sellador a las roscas durante el montaje.

7 Cadena de la leva
Desmontaje, Página 165.

8 (8) Cigüeñal
Montaje, Página 167.

9 Sello de aceite, 20 x 34 x 7
NOTA:
Cuando lo instale, esté seguro de no empujar dentro, más allá del exterior del cárter, ya que el pasaje de aceite en la transmisión intermedia será bloqueado.

10 (6) Tambor del cambio de velocidades
Montaje, Página 169.

11 (5) Horquilla del cambio de velocidades (Izquierda)

12 (4) Horquilla del cambio de velocidades (Central)

13 (3) Horquilla del cambio de velocidades (Derecha) Montaje, Página 169.

14 (2) Flecha guía de la horquilla del cambio de velocidades

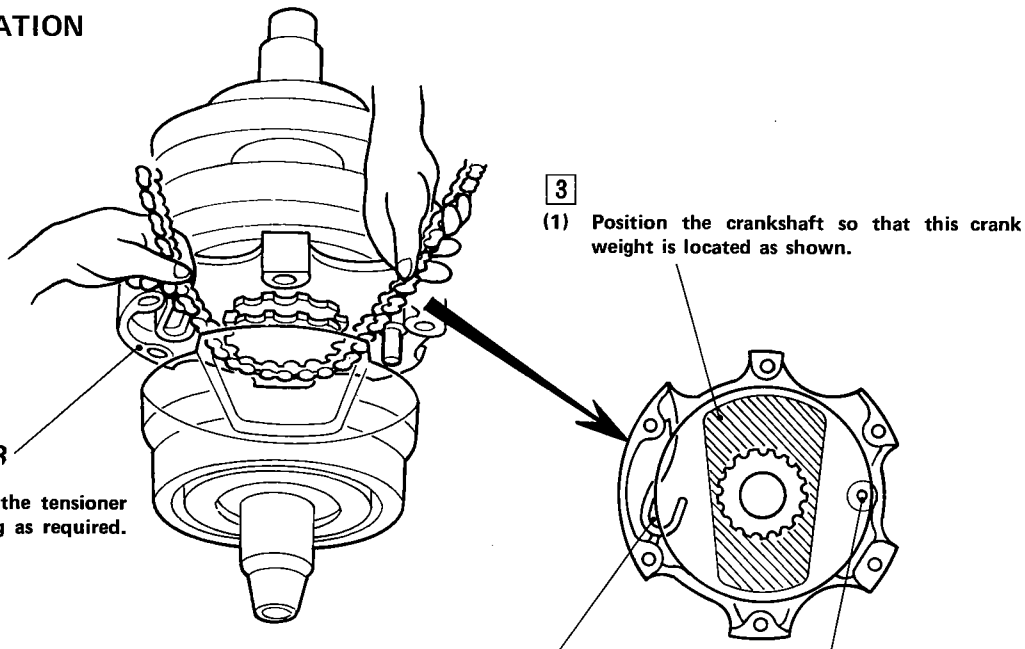
15 (7) Transmisión
Montaje y desmontaje, Página 167.

16 NOTA:
Esté seguro de que este empaque esté asentado correctamente.

17 (10) Cárter izquierdo

a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

• CAM CHAIN INSTALLATION



[1] BEARING HOLDER

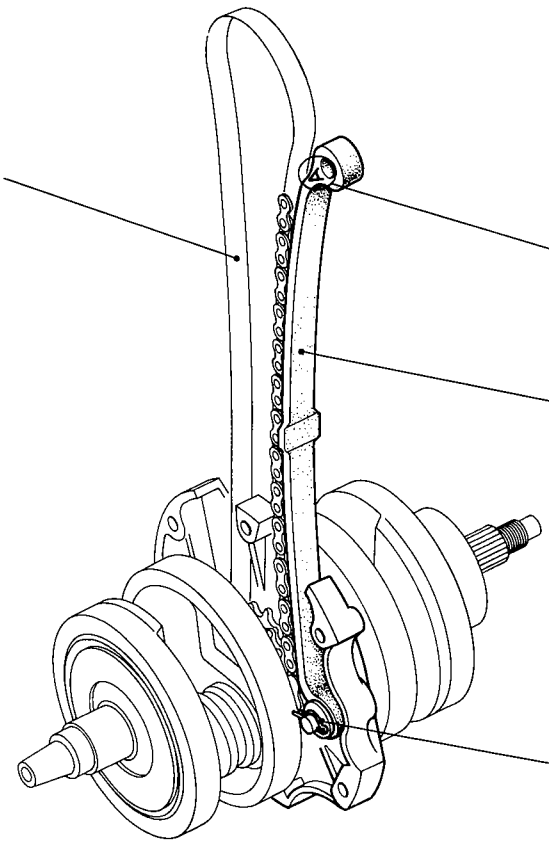
[2]
(2) Route the cam chain between the tensioner pin and crank weight by lifting as required.

[3]
(1) Position the crankshaft so that this crank weight is located as shown.

[4] CAM CHAIN GUIDE INSERTION

[5] TENSIONER PIN

• TENSIONER ARM INSTALLATION



[6] CAM CHAIN

[7]
NOTE
Install the arm with the mark "A" on the cylinder head side.

[8] TENSIONER ARM

Place the slipping surface on the chain side.

[9] LOCK PIN

Insert the lock pin securely.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• INSTALLATION DE LA CHAINE D'ENTRAINEMENT

[1] Porte-palier

[2]

(2) Faire passer la chaîne entre la cheville du tendeur et le poids du maneton, ainsi qu'entre le poids du maneton et l'insertion du guide de chaîne.

[3]

(1) Positionner le vilebrequin de façon que ce poids du maneton soit situé comme indiqué.

[4] Guide de chaîne d'entraînement

[5] Cheville de tendeur

• INSTALLATION DU BRAS DU TENDEUR

[6] Chaîne d'entraînement

[7] NOTE:
Installer le bras avec le repère "A" sur le côté de la culasse.

[8] Bras du tendeur
NOTE:
Placer la surface glissante sur le côté de la chaîne.

[9] Cheville de blocage
Insérer fermement la cheville de blocage.

a. AUSBAU UND EINBAU

• ANBRINGEN DER STEUERKETTE

[1] Lagerhalter

[2]

(2) Die Steuerkette zwischen dem Spannstift und Kurbelgewicht sowie zwischen dem Kurbelgewicht und der Steuerkettenführung einführen.

[3]

(1) Die Kurbelwelle so drehen, daß sich dieses Kurbelgewicht in der gezeigten Lage befindet.

[4] Steuerkettenführung

[5] Spannstift

• EINBAU DES SPANNARMES

[6] Steuerkette

[7] ZUR BEACHTUNG:
Den Arm so anbringen, daß die Markierung "A" auf die Zylinderkopfseite zeigt.

[8] Spannarm
ZUR BEACHTUNG:
Die Gleitfläche auf die Kettenseite richten.

[9] Sicherungsstift
Den Sicherungsstift fest einsetzen.

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• INSTALACION DE LA CADENA DE LA LEVA

[1] Soporte del cojinete

[2]

(2) Dirija la cadena de la leva entre la chaveta del tensor y el peso de la manivela tanto como la inserción del peso de la manivela y la cadena de la leva.

[3]

(1) Coloque el cigüeñal de manera que este peso de la manivela esté situado como se muestra.

[4] Guía de la cadena de la leva

[5] Chaveta del tensor

• INSTALACION DEL BRAZO DEL TENSOR

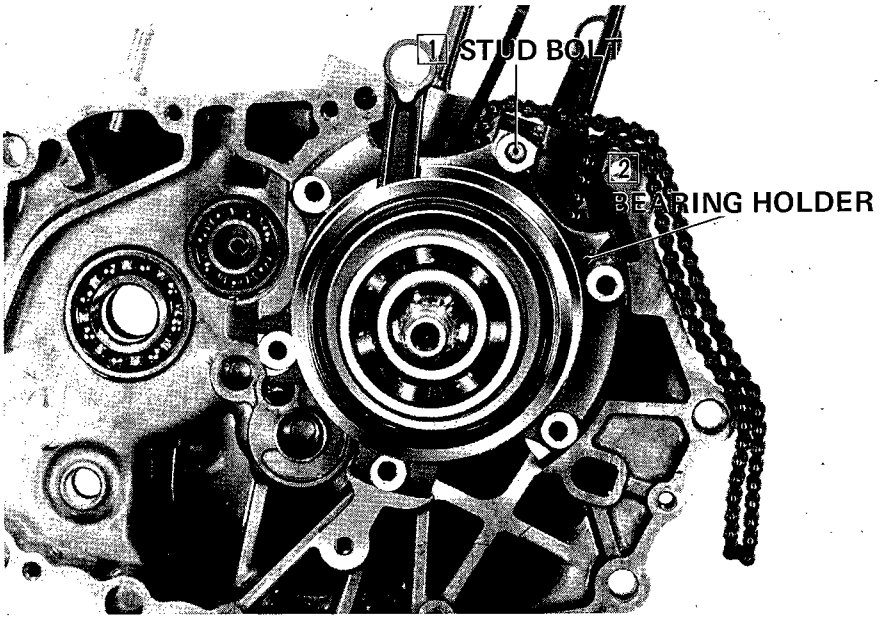
[6] Cadena de la leva

[7] NOTA:
Instale el brazo con la marca "A" sobre el lado de la culata del cilindro.

[8] Brazo del tensor
NOTA:
Coloque la superficie resbalosa sobre el lado de la cadena.

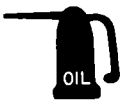
[9] Chaveta de cierre
Inserte firmemente la chaveta de cierre.

• CRANKSHAFT ASSEMBLY



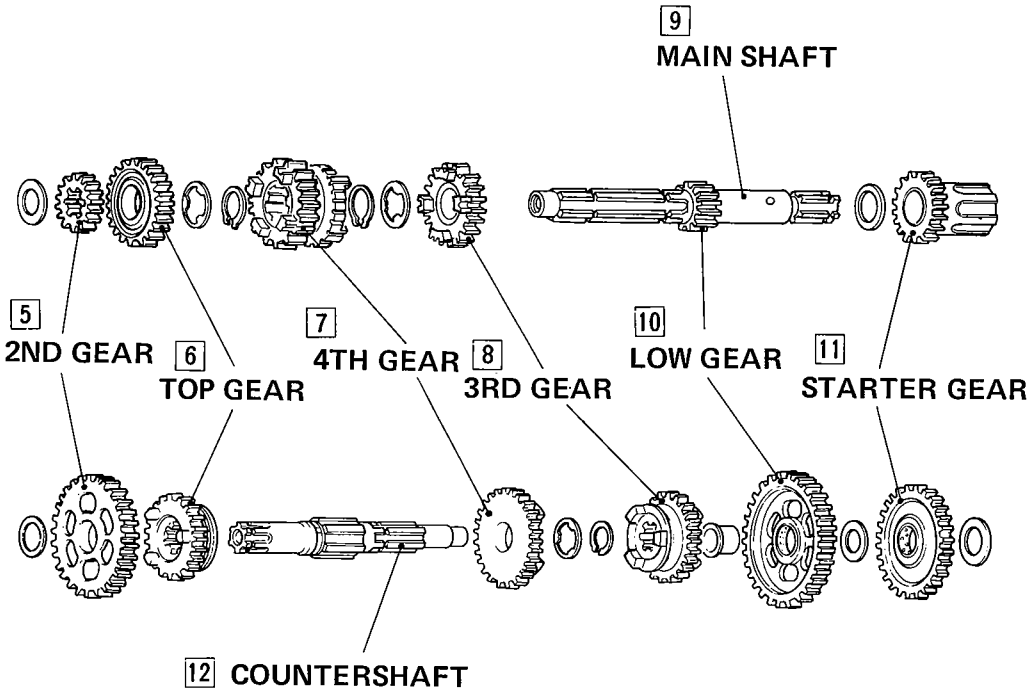
3 • Position the bearing holder as shown and press it into place in the L-crankcase until bottoms. Tighten the bolts in a criss-cross pattern.

• TRANSMISSION DISASSEMBLY AND ASSEMBLY



4

Coat all the assembled parts with clean engine oil after assembly.



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• MONTAGE DU VILEBREQUIN

[1] Goujon prisonnier

[2] Porte-palier

[3]

• Positionner le porte-palier comme indiqué et presser celui-ci en place dans le carter-moteur gauche jusqu'au fond. Serrer les boulons de façon entrecroisée.

• DEMONTAGE ET MONTAGE DE LA TRANSMISSION

[4]

Huile

Après leur montage, huiler toutes les parties assemblées dans de l'huile moteur propre.

[5] 2 ème vitesse

[6] Prise directe

[7] 4 ème vitesse

[8] 3 ème vitesse

[9] 1 ère vitesse

[10] Arbre secondaire

[11] Pignon de démarrage

[12] Arbre de renvoi

• EINBAU DER KURBELWELLE

[1] Stiftschraube

[2] Lagerhalter

[3]

• Den Lagerhalter gamäß Abbildung ausrichten und bis zum Anschlag in das linke Kurbelgehäuse drücken. Die Schrauben überkreuz anziehen.

• AUSBAU UND EINBAU DES GETRIEBES

[4]

Öl

Nach dem Einbau auf alle zusammengebauten Teile sauberes Motoröl auftragen.

[5] Zahnrad (2. Gang)

[6] Zahnrad (5. Gang)

[7] Zahnrad (4. Gang)

[8] Zahnrad (3. Gang)

[9] Zahnrad (1. Gang)

[10] Hauptwelle

[11] Kickstarterzahnrad

[12] Vorgelegewelle

• MONTAJE DEL CIGUENAL

[1] Tornillo opresor

[2] Soporte del cojinete

[3]

• Coloque el soporte del cojinete como se muestra y empújelo en su lugar en el cárter izquierdo hasta el fondo. Apriete los tornillos en cruz.

• MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA TRANSMISION

[4]

Aceite

Bañe todas las partes montadas con aceite de motor limpio después del montaje.

[5] 2o. Engrane

[6] Engrane superior

[7] 4o. Engrane

[8] 3er. Engrane

[9] Flecha principal

[10] Engrane inferior

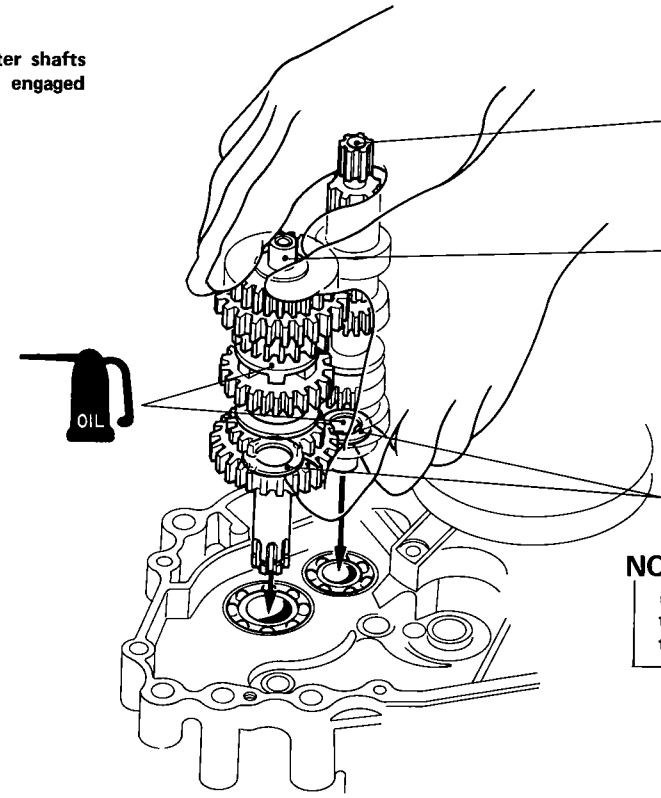
[11] Engrane de arranque

[12] Transmisión intermedia

• TRANSMISSION ASSEMBLY

[1]

- Install the main and counter shafts in the L-crankcase as an engaged unit.



[2] MAIN SHAFT

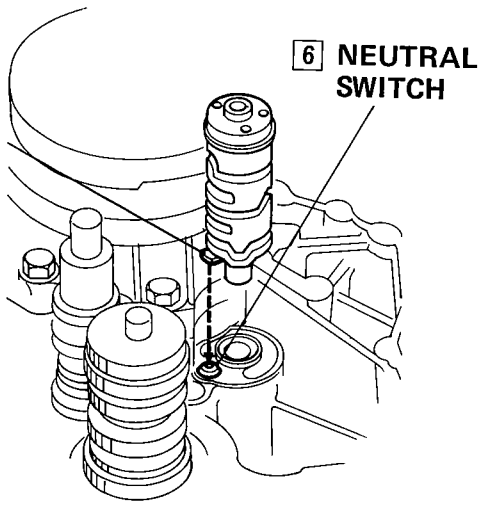
[3] COUNTERSHAFT

[4] THRUST WASHERS

NOTE

Hold these washers with fingers while the shafts are being installed to prevent them from falling.

• SHIFT DRUM ASSEMBLY



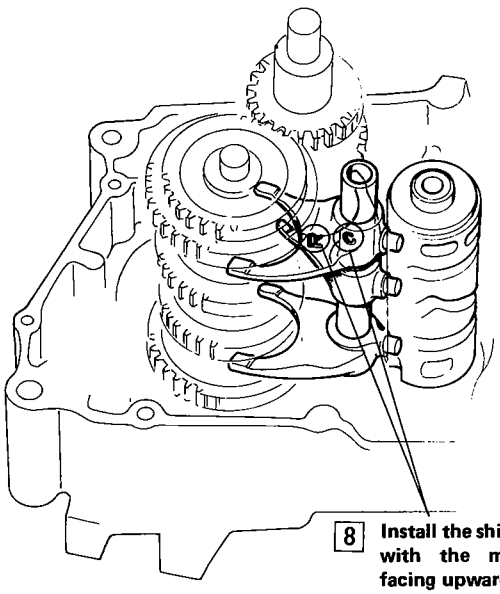
[5] NEUTRAL SWITCH ROTOR

[6] NEUTRAL SWITCH

[7]

- Install the neutral switch rotor in the arrow direction.

• SHIFT FORK ASSEMBLY



[8] Install the shift forks with the markings facing upward.

[9]

NOTE

Hand turn the main shaft to see that the gears rotate freely without binding.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• MONTAGE DE LA TRANSMISSION

[1]

• Installer l'arbre secondaire et l'arbre de renvoi dans le carter-moteur gauche, comme des unités montées.

[2] Arbre secondaire

[3] Arbre de renvoi

[4]

Rondelles de butée
NOTE:
Pour les empêcher de tomber, tenir ces rondelles avec les doigts tandis que l'on installe les arbres.

• MONTAGE DE TAMBOUR DE CHANGEMENT DE VITESSES

[5] Rotor de commutateur de point-mort

[6] Commutateur de point-mort

[7]

Installer le rotor de commutateur de point-mort dans la direction de la flèche.

• MONTAGE DE FOURCHETTE DE CHANGEMENT DE VITESSES

[8]

Installer les fourchettes de changement avec les repères tournés vers le haut.

[9]

NOTE:
Faire tourner l'arbre secondaire avec la main pour s'assurer qu'il tourne librement et sans accrocher.

• EINBAU DES GETRIEBES

[1]

• Die Haupt- und Vorgelegewelle als im Eingriff stehende Einheit in das linke Kurbelgehäuse einbauen.

[2] Hauptwelle

[3] Vorgelegewelle

[4]

Druckscheiben
ZUR BEACHTUNG:
Beim Einsetzen der Wellen diese Druckscheiben mit den Fingern festhalten, damit sie nicht herunterfallen.

• EINBAU DER SCHALTTROMMEL

[5] Leerlaufschalterrotor

[6] Leerlaufschalter

[7]

• Den Leerlaufschalterrotor in Pfeilrichtung einsetzen.

• EINBAU DER SCHALTGABEL

[8]

Die Schaltgabeln so einbauen, daß die Markierungen nach oben weisen.

[9]

ZUR BEACHTUNG:
Die Hauptwelle mit der Hand drehen, um sicherzustellen, daß sich die Zahnräder ohne zu klemmen frei drehen.

• MONTAJE DE LA TRANSMISION

[1]

• Instale la flecha principal y la transmisión intermedia en el cárter izquierdo como una unidad acoplada.

[2] Flecha principal

[3] Transmisión intermedia

[4]

Arandelas de empuje
NOTA:
Sostenga estas arandelas con los dedos mientras las flechas están siendo instaladas para prevenirlas de que se caigan.

• MONTAJE DEL TAMBOR DEL CAMBIO DE VELOCIDADES

[5] Rotor del interruptor neutral

[6] Interruptor neutral

[7]

Instale el rotor del interruptor neutral en la dirección de la flecha.

• MONTAJE DE LA HORQUILLA DEL CAMBIO DE VELOCIDADES.

[8]

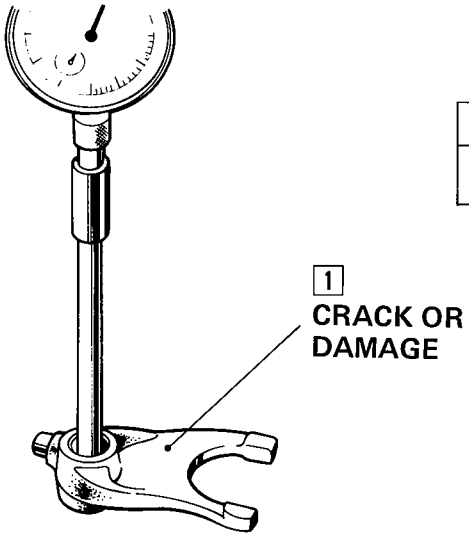
Instale las horquillas del cambio de velocidades con las marcas hacia arriba.

[9]

NOTA:
Gire con la mano la flecha principal para ver que los engranes giren libremente sin amarrarse.

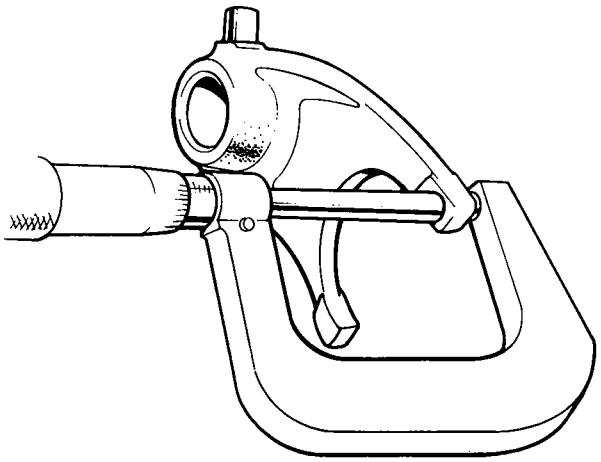
b. INSPECTION

• GEARSHIFT FORK I.D.



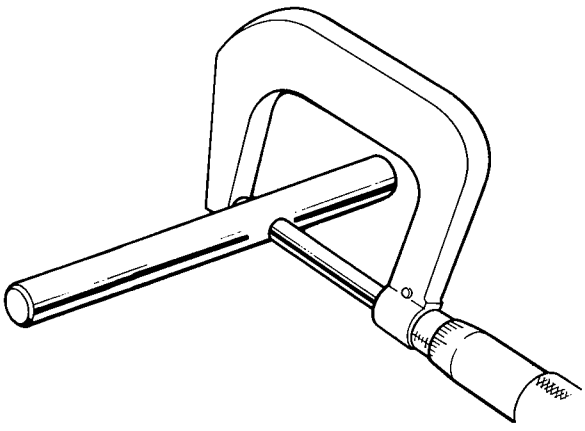
Standard	Service Limit
12.00 – 12.018 mm (0.4724 – 0.4731 in.)	12.05 mm (Replace) (0.4745 in.)

• GEAR SHIFT FORK PAWL THICKNESS



Standard	Service Limit
5.00 – 5.07 mm (0.7095 – 0.7103 in.)	4.70 mm (Replace) (0.1850 in.)

• SHIFT FORK GUIDE SHAFT O.D.



Standard	Service Limit
11.976 – 11.994 mm (0.4515 – 0.4722 in.)	11.96 mm (Replace) (0.4709 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

- D.I. DE FOURCHETTE DE CHANGEMENT DE VITESSE

1 Craquelure et dommage

Standard	Limite d'utilisation
12,00–12,018 mm	12,05 mm (Remplacer)

- EPAISSEUR DE CLIQUET D'ARRET DE FOURCHETTE

Standard	Limite d'utilisation
5,00–5,07 mm	4,70 (Remplacer)

- D.E. D'AXE DE GUIDE DE FOURCHETTE

Standard	Limite d'utilisation
11,976–11,994 mm	11,96 mm (Remplacer)

b. PRÜFUNG

- INNENDURCHMESSER DER GANGSCHALTGABEL

1 Rißbildung oder Beschädigung

Sollwert	Verschleißgrenze
12,00–12,018 mm	12,05 mm (Auswechseln)

- DICKE DER GANGSCHALTGABELKLAUE

Sollwert	Verschleißgrenze
5,00–5,07 mm	4,70 mm (Auswechseln)

- AUSSENDURCHMESSER DER SCHALTGABELFÜHRUNGSWELLE

Sollwert	Verschleißgrenze
11,976–11,994 mm	11,96 mm (Auswechseln)

b. INSPECCION

- DIAMETRO INTERNO DE LA HORQUILLA DEL CAMBIO DE VELOCIDADES

1 Grieta ó daño

Normal	Límite de servicio
12,00–12,018 mm	12,05 mm (Reemplace)

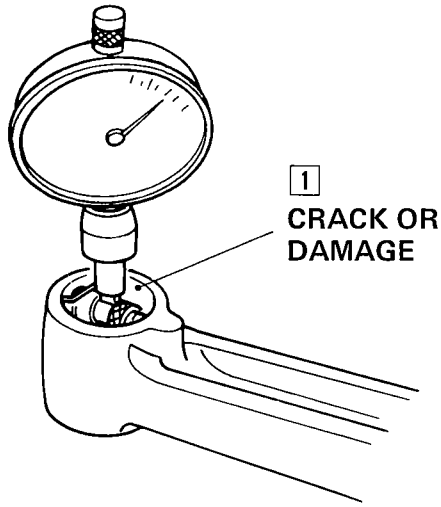
- ESPESOR DEL RETEN DE LA HORQUILLA DEL CAMBIO DE VELOCIDADES

Normal	Límite de servicio
5,00–5,07 mm	4,70 mm (Reemplace)

- DIAMETRO EXTERIOR DE LA FLECHA GUIA DE LA HORQUILLA DEL CAMBIO DE VELOCIDADES

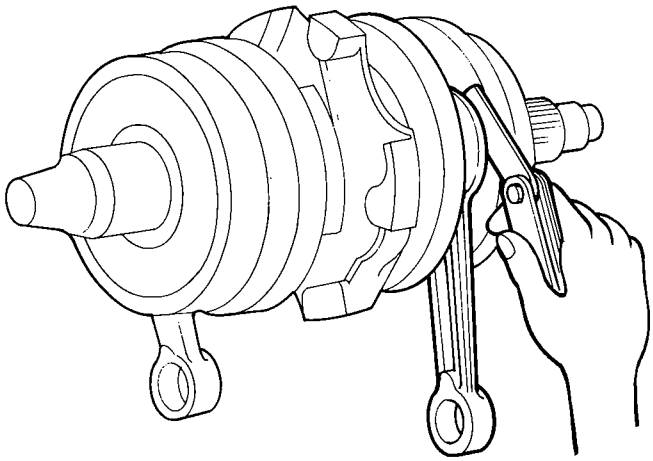
Normal	Límite de servicio
11,976–11,994 mm	11,96 mm (Reemplace)

• CONNECTING ROD SMALL END I.D.



Standard	Service Limit
13.016 – 13.034 mm (0.51244 – 0.51323 in.)	13.08 mm (Replace) (0.515 in.)

• CONNECTING ROD BIG END SIDE CLEARANCE

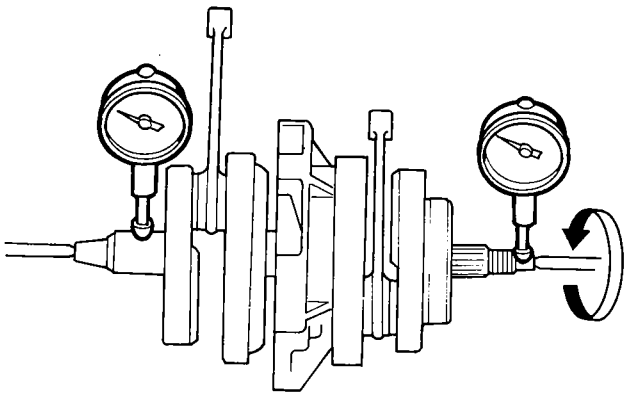


2

Replace the crankshaft with a new one if limit is exceeded.

Standard	Service Limit
0.10 – 0.40 mm (0.00394 – 0.01575 in.)	0.6 mm (Replace) (0.0236 in.)

• CRANKSHAFT RUNOUT



3

Divide T.I.R. by 2 to determine the actual runout.

Standard	Service Limit
0 – 0.03 mm (0 – 0.00118 in.)	0.1 mm (Replace) (0.00197 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• D.I. DE PIED DE BIELLE

[1] Craquelure ou dommage

Standard	Limite d'utilisation
13,016–13,034 mm	13,08 mm (Remplacer)

• JEU DE TETE DE BIELLE

[2]

NOTE:
Si la limite est dépassée, remplacer le vilebrequin par un neuf.

Standard	Limite d'utilisation
0,10–0,40 mm	0,6 mm (Remplacer)

• OVALISATION DE VILEBREQUIN

[3]

NOTE:
Pour déterminer l'ovalisation réelle, diviser la lecture d'indication totale par deux.

Standard	Limite d'utilisation
0–0,03 mm	0,1 mm (Remplacer)

• INNENDURCHMESSER DES PLEUELKOPFES

[1] Rißbildung oder Beschädigung

Sollwert	Verschleißgrenze
13,016–13,034 mm	13,08 mm (Auswechseln)

• SEITLICHES SPIEL DES PLEUELFUSSES

[2]

ZUR BEACHTUNG:
Bei Überschreitung der Verschleißgrenzen die Kurbelwelle durch eine neue ersetzen.

Sollwert	Verschleißgrenze
0,10–0,40 mm	0,6 mm (Auswechseln)

• KURBELWELLENSCHLAG

[3]

ZUR BEACHTUNG:
Den Gesamtanzeigebereich durch 2 dividieren, um den tatsächlichen Schlag zu ermitteln.

Sollwert	Verschleißgrenze
0–0,03 mm	0,1 mm (Auswechseln)

• DIAMETRO INTERNO DEL EXTREMO PEQUEÑO DE LA BIELA

[1] Grieta ó daño

Normal	Límite de servicio
13,016–13,034 mm	13,08 mm (Reemplace)

• CLARO DEL LADO DEL EXTREMO GRANDE DE LA BIELA

[2]

NOTA:
Reemplace el cigüeñal con uno nuevo si el límite es excedido.

Normal	Límite de servicio
0,10–0,40 mm	0,6 mm (Reemplace)

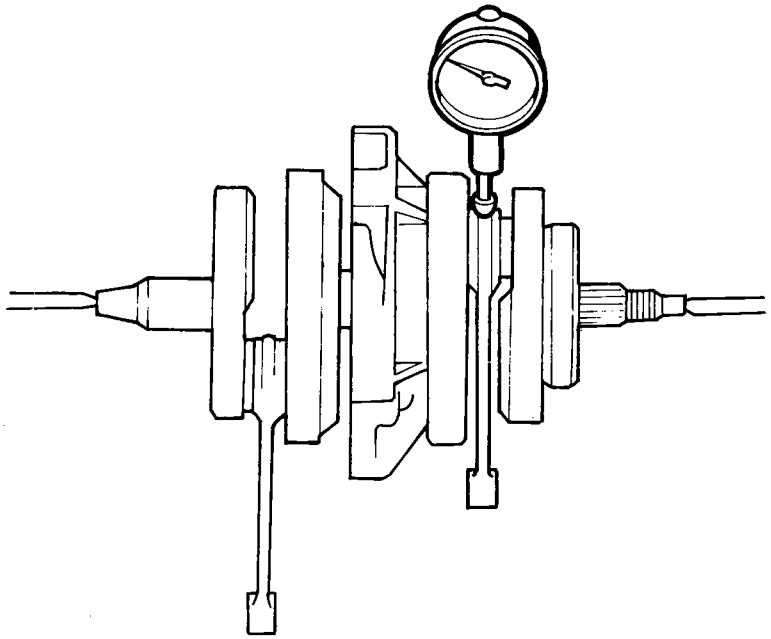
• CARRERA DEL CIGUENAL

[3]

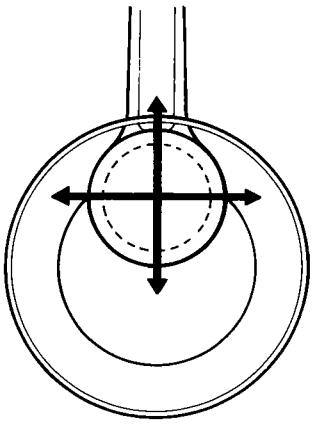
NOTA:
Divida la lectura total del indicador por 2 para determinar la carrera real.

Normal	Límite de servicio
0– 0,03 mm	0,1 mm (Reemplace)

• CONNECTING ROD BIG END RADIAL PLAY

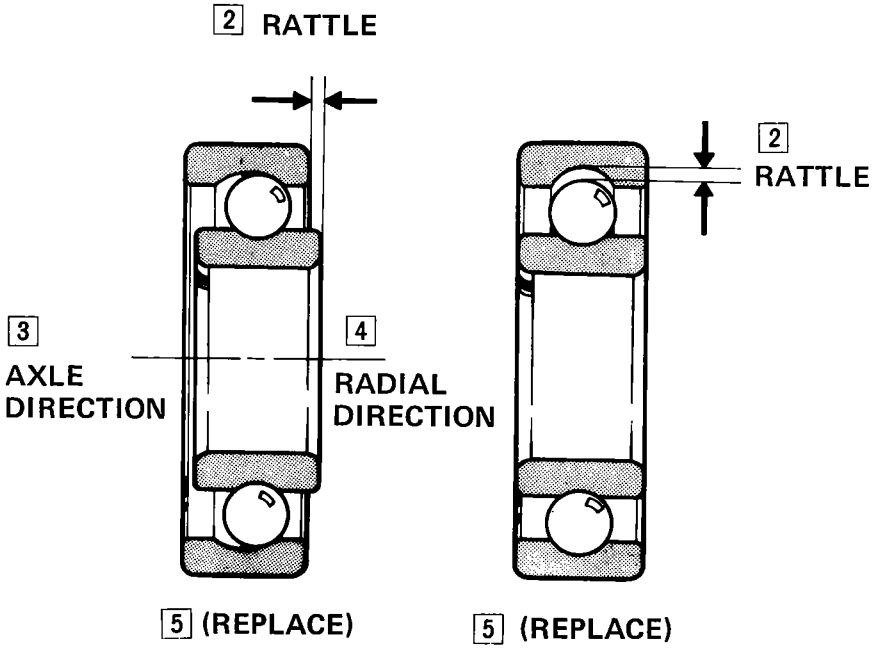


[1] Connecting rod should be checked in two directions as shown.

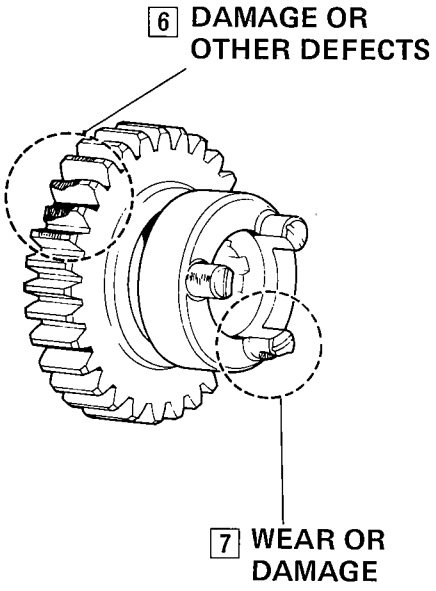


Standard	Service Limit
0.004 – 0.012 mm (0.000157 – 0.000472 in.)	0.05 mm (Replace) (0.00197 in.)

• CRANKSHAFT BALL BEARING PLAY



• TRANSMISSION GEAR



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• JEU RADIAL DE TETE DE BIELLE

[1]
Il faut procéder à la vérification de la bielle dans les deux directions, comme indiqué.

Standard	Limite de service
0,004–0,012 mm	0,05 mm (Remplacer)

• CLIQUETIS DE ROULEMENT A BILLES DE VILEBREQUIN

[2] Cliquetis

[3] Direction d'axe

[4] Direction radiale

[5] (Remplacer)

• PIGNON DE TRANSMISSION

[6] Dommage ou autres défectuosités

[7] Usure ou dommage

• RADIALSPIEL DES PLEUELFUSSES

[1]
Die Pleuelstange sollte gemäß Abbildung in zwei Richtungen überprüft werden.

Sollwert	Verschleißgrenze
0,004–0,012 mm	0,05 mm (Auswechseln)

• KLAPPERN DES KURBELWELLEN-KEGELLAGERS

[2] Klappern

[3] Achsenrichtung

[4] Radialrichtung

[5] (Auswechseln)

• VORGELEGE

[6] Beschädigung oder andere Defekte

[7] Abnutzung oder Beschädigung

• HOLGURA RADIAL DEL EXTREMO GRANDE DE LA BIELA

[1]
La biela debe ser revisada en las dos direcciones como se muestra.

Normal	Límite de servicio
0,004–0,012 mm	0,05 mm (Reemplace)

• GOLPETEO DEL COJINETE DE BOLAS DEL CIGUENAL

[2] Golpeteo

[3] Dirección del eje

[4] Dirección radial

[5] (Reemplace)

• ENGRANAJE DE TRANSMISION

[6] Daño u otros defectos

[7] Desgaste ó daño

8. CARBURETOR

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Hard starting	Gasoline not reaching carburetor: (1) Fuel tube clogged	Clean
	Gasoline reaching carburetor: (1) Clogged carburetor jets	Clean
	Engine fires but does not run on: (1) Carburetor choke excessively open (2) Pilot screw excessively closed	Return Open
	Spark plug wet: (1) Carburetor overflowing (2) Cylinder overflooded	Adjust Adjust Clean spark plug
Engine lacks power, acceleration or high speed performance	Engine fails to pick up speed: (1) Excessive choking	
	Carburetor jets and ports clogged: (1) Foreign particles	Clean
	Engine overheats: (1) Too lean mixture	Adjust
Rough idle or poor performance at low speed	Pilot screw improperly adjusted: (1) Too lean mixture (2) Too rich mixture	Adjust (turn out) Adjust (turn in)
	Secondary air leak: (1) Deteriorated manifold O-ring (2) Loose connection (3) Loose insulator band (4) Defective insulator	Replace Retighten Retighten Replace
Poor performance at high speed	Restricted fuel flow: (1) Clogged fuel tubes	Clean
	Clogged carburetor jets: (1) Foreign particles	Clean
	Fuel level too low: (1) Improper adjustment	Adjust

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

8. CARBURATEUR

• LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Démarrage difficile	L'essence n'arrive pas au carburateur: (1) Tuyau à essence bouché	Nettoyer
	L'essence arrive au carburateur: (1) Gicleurs de carburateur bouchés	Nettoyer
	Le moteur s'allume, mais ne continue pas: (1) Starter trop ouvert (2) Vis de ralenti trop fermée	Réduire Ouvrir
	Bougie humide: (1) Trop d'essence (2) Carburateur noyé	Régler Régler
Le moteur manque de puissance, d'accélération ou de performance à fort régime	Le moteur ne maintient pas sa vitesse: (1) Etranglement excessif	
	Gicleurs et orifices de carburateur bouchés: (1) Particules étrangères	Nettoyer
	Surchauffe du moteur: (1) Mélange trop pauvre	Régler
Ralenti irrégulier	Vis de ralenti mal réglée: (1) Mélange trop pauvre (2) Mélange trop riche	Régler (ouvrir) Régler (fermer)
	Fuite d'air: (1) Joint torique de collecteur détérioré (2) Connexion relâchée (3) Bande d'isolement relâchée (4) Isolateur défectueux	Remplacer Resserrer Resserrer Remplacer
Pauvre performance à fort régime	Débit d'essence restreint: (1) Tuyau d'essence bouché	Nettoyer
	Gicleurs de carburateur bouchés: (1) Particules étrangères	Nettoyer
	Débit d'essence trop faible: (1) Réglag inadéquat	Régler

8. VERGASER

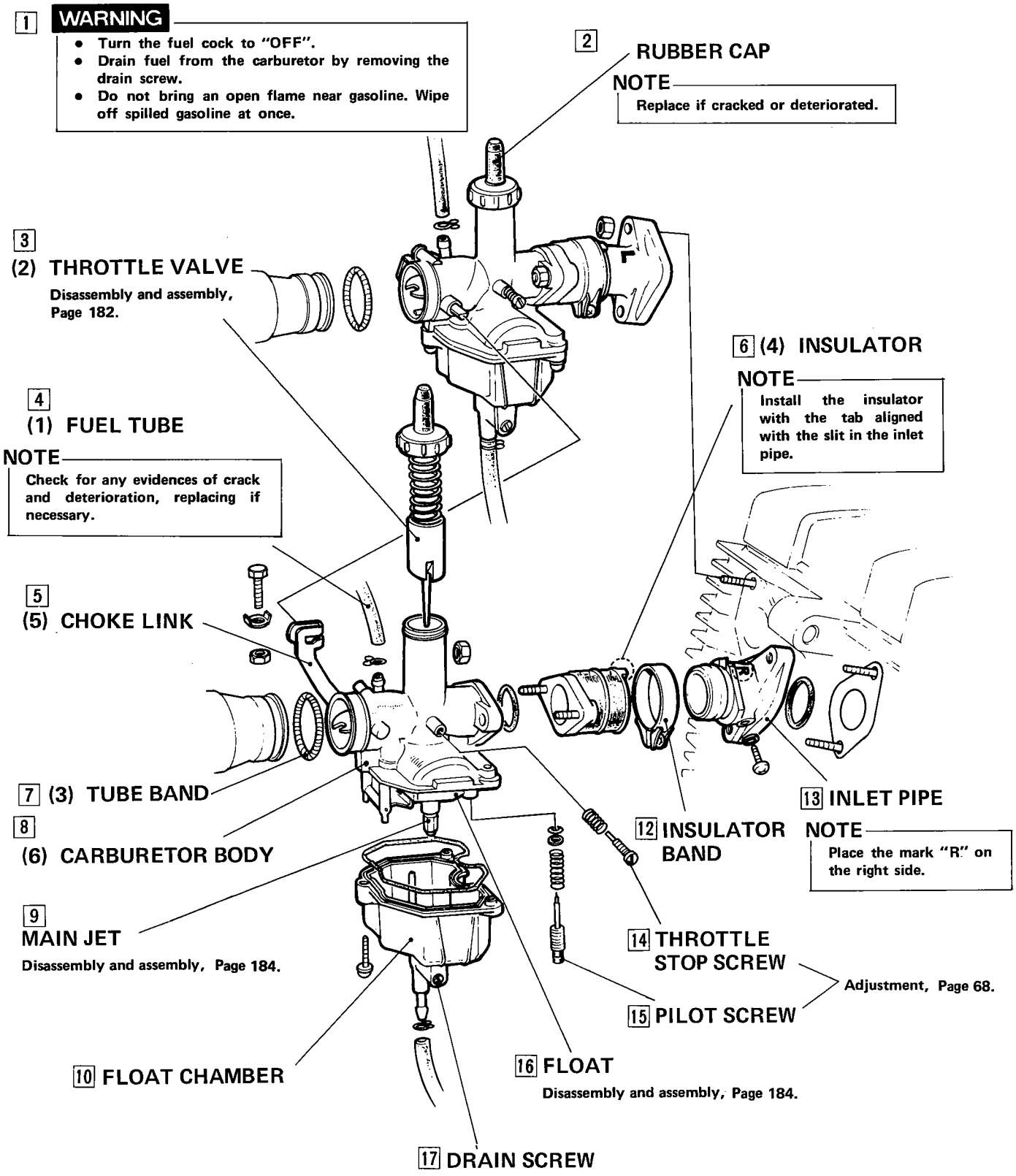
• STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nur schwer an	Kraftstoff strömt nicht bis zum Vergaser: (1) Kraftstoffleitung verstopft	Reinigen
	Kraftstoff strömt bis zum Vergaser (1) Verstopfte Vergaserdüsen	Reinigen
	Motor zündet, läuft aber nicht: (1) Vergaserluftklappe zu weit geöffnet (2) Luftregulierschraube zu weit zugedreht	Zurückstellen Öffnen
	Nasse Zündkerze: (1) Überschwemmung (2) Überschwemmter Vergaser	Einstellen Einstellen
Motor hat zuwenig Kraft, Beschleunigung und Leistung bei hoher Drehzahl	Motor läuft nicht schneller: (1) Starterklappe zu weit geöffnet	Zündkerze reinigen
	Vergaserdüsen und -öffnungen verstopft: (1) Fremdkörper	Reinigen
	Motor wird überhitzt: (1) Zu mageres Gemisch	Einstellen
Schlechter Leerlauf	Luftregulierschraube falsch eingestellt: (1) Zu mageres Gemisch (2) Zu fettes Gemisch	Einstellen (Herausdrehen) Einstellen (Hineindrehen)
	Luft strömt aus: (1) Beschädigter O-Ring des Krümmers (2) Loser Anschluß (3) Loses Isolatorband (4) Defekter Isolator	Auswechseln Nochmals festziehen Nachspannen Auswechseln
Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl	Behinderter Kraftstofffluß (1) Verstopfte Kraftstoffleitung	Reinigen
	Verstopfte Vergaserdüsen: (1) Fremdkörper	Reinigen
	Schwimmerstand zu niedrig: (1) Falsche Einstellung	Einstellen

8. CARBURADOR

• GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Arranque difícil	La gasolina no llega al carburador: (1) Tubo del combustible obstruído	Limpie
	La gasolina llega al carburador: (1) Inyectores del carburador obstruídos	Limpie
	La máquina enciende pero no continúa: (1) Regulador de aire del carburador excesivamente abierto (2) Tornillo centrador excesivamente cerrado	Regrese Abra
	Bujía mojada: (1) Flujo excesivo (2) Carburador derramado	Ajuste Ajuste
El motor carece de potencia, aceleración, ó rendimiento en alta velocidad	El motor falla en agarrar velocidad: (1) Estrangulado excesivo	
	Inyectores del carburador y lumbreras obstruídas: (1) Partículas extrañas	Limpie
	El motor se sobrecalienta: (1) Mezcla demasiado magra	Ajuste
Marcha en vacío brusca	Tornillo centrador incorrectamente ajustado: (1) Mezcla demasiado magra (2) Mezcla demasiado rica	Ajuste (expela) Ajuste (entreque)
	Fuga de aire: (1) Anillo-O del distribuidor deteriorado (2) Conexión floja (3) Banda aisladora floja (4) Aislante defectuoso	Reemplace Vuelva a apretar Vuelva a apretar Reemplace
Rendimiento pobre en alta velocidad	Flujo de combustible restringido: (1) Tubo de combustible obstruído	Limpie
	Inyectores del carburador obstruídos: (1) Partículas extrañas	Limpie
	Nivel de combustible demasiado bajo: (1) Ajuste incorrecto	Ajuste



1 **WARNING**

- Turn the fuel cock to "OFF".
- Drain fuel from the carburetor by removing the drain screw.
- Do not bring an open flame near gasoline. Wipe off spilled gasoline at once.

2 RUBBER CAP

NOTE
Replace if cracked or deteriorated.

3 (2) THROTTLE VALVE
Disassembly and assembly, Page 182.

4 (1) FUEL TUBE

NOTE
Check for any evidences of crack and deterioration, replacing if necessary.

5 (5) CHOKE LINK

6 (4) INSULATOR

NOTE
Install the insulator with the tab aligned with the slit in the inlet pipe.

7 (3) TUBE BAND

8 (6) CARBURETOR BODY

9 MAIN JET
Disassembly and assembly, Page 184.

10 FLOAT CHAMBER

11

Clean all the carburetor jets, body, and parts and blow dry with a compressed air. Blow open all passages.

12 INSULATOR BAND

13 INLET PIPE

NOTE
Place the mark "R" on the right side.

14 THROTTLE STOP SCREW

15 PILOT SCREW

Adjustment, Page 68.

16 FLOAT
Disassembly and assembly, Page 184.

17 DRAIN SCREW

18 After the carburetor has been assembled, perform the following operations:

- Throttle grip free play adjustment — Page 68
- Idle speed adjustment — Page 68
- Carburetor synchronization — Page 70

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

[1]
DANGER:
- Tourner le robinet d'essence sur OFF.
- Laisser couler l'essence du carburateur en déposant le bouchon de vidange.
- Ne jamais approcher de flamme de l'essence. Essuyer immédiatement toute essence répandue.

[2] Caoutchouc de bouchon
NOTE:
Remplacer s'il est craquelé ou détérioré.

[3] (2) Papillon des gaz
Démontage et montage, Page 183.

[4] (1) Tuyau d'essence
NOTE:
Vérifier la présence éventuelle de fissure ou de détérioration et remplacer, au besoin.

[5] (5) Articulation d'étrangleur

[6] (4) Isolateur
NOTE:
Installer l'isolateur avec l'arrêtoir aligné avec la fente du tuyau d'arrivée.

[7] (3) Bande de tuyau

[8] (6) Corps du carburateur

[9] Gicleur principal
Démontage et montage, Page 185.

[10] Cuve à niveau constant

[11]
NOTE:
Nettoyer tous les gicleurs et orifices de carburateur en les sèchant avec de l'air comprimé. Ouvrir ainsi tous les passages.

[12] Bande d'isolateur

[13] Tuyau d'arrivée
NOTE:
Placer le repère "R" sur le côté droit.

[14] Vis de blocage du papillon Page 69.

[15] Vis de ralenti Page 69.

[16] Flotteur
Démontage et montage, Page 185.

[17] Vis de vidange

[18]
Après le montage du carburateur, procéder aux réglages suivants:
- Réglage du jeu à vide de la poignée de commande des gaz Page 69.
- Réglage du ralenti Page 69.
- Synchronisation des carburateurs Page 71.

[1]
WARNUNG:
- Den Kraftstoffhahn auf OFF (Zu) stellen.
- Durch Entfernen der Ablaßschraube Kraftstoff aus dem Vergaser ablassen.
- Offene Flammen vom Benzin fernhalten. Verschüttetes Benzin sofsort aufwischen.

[2] Gummikappe
ZUR BEACHTUNG:
Auswechseln, falls rissig oder beschädigt.

[3] (2) Gasschieber
Ausbau und Einbau auf Seite 183.

[4] (1) Kraftstoffleitung
ZUR BEACHTUNG:
Auf Anzeichen von Rißbildung und Beschädigung überprüfen und erforderlichenfalls auswechseln.

[5] (5) Drosselgestänge

[6] (4) Isolator
ZUR BEACHTUNG:
Den Isolator so anbringen, daß die Nase auf den Schlitz in der Einlaßleitung ausgerichtet ist.

[7] (3) Leitungsband

[8] (6) Vergasergehäuse

[9] Hauptdüse
Ausbau und Einbau auf Seite 185.

[10] Schwimmerkammer

[11] ZUR BEACHTUNG:
Alle Vergaserdüsen und -öffnungen reinigen und mit Druckluft trocken blasen. Alle Durchgänge frei blasen.

[12] Isolatorband

[13] Einlaßleitung
ZUR BEACHTUNG:
Die Markierung "R" auf die rechte Seite richten.

[14] Leerlaufbegrenzungsschraube
Einstellung auf Seite 69.

[15] Luftregulierschraube
Einstellung auf Seite 69.

[16] Schwimmer
Ausbau und Einbau auf Seite 185.

[17] Ablaßschraube

[18]
Nach Einbau des Vergasers die folgenden Arbeiten ausführen:
- Gasgriff-Spieleinstellung Seite 69.
- Leerlaufdrehzahleinstellung Seite 69.
- Vergaserabstimmung Seite 71.

[1]
ADVERTENCIA:
- Gire la llave de combustible a OFF (apagado).
- Drene combustible del carburador quitando el tapón de evacuación.
No acerque fuego cerca de la gasolina.
- Al mismo tiempo limpie la gasolina derramada.

[2] Tapa de goma
NOTA:
Reemplácelo si está agrietado ó deteriorado.

[3] (2) Válvula de estrangulación
Montaje y desmontaje, Página 183.

[4] (1) Tubo de combustible
NOTA:
Revise si hay cualquier evidencia de grieta y deterioración, y reemplácelo si es necesario.

[5] (5) Eslabón del regulador de aire

[6] (4) Aislador
NOTA:
Instale el aislador con el ojillo alineado con la hendedura en el tubo de admisión.

[7] (3) Banda de tubo

[8] (6) Cuerpo del carburador

[9] Surtidor principal
Montaje y desmontaje, Página 185.

[10] Cámara del flotador

[11] NOTA:
Limpie todos los inyectores del carburador y lúmbreras y séquelos con aire comprimido. Abra todos los pasajes.

[12] Banda aislante

[13] Tubo de admisión
NOTA:
Coloque la marca "R" sobre el lado derecho.

[14] Tornillo limitador de la válvula de estrangulación. Página 69.

[15] Tornillo centrador Página 69.

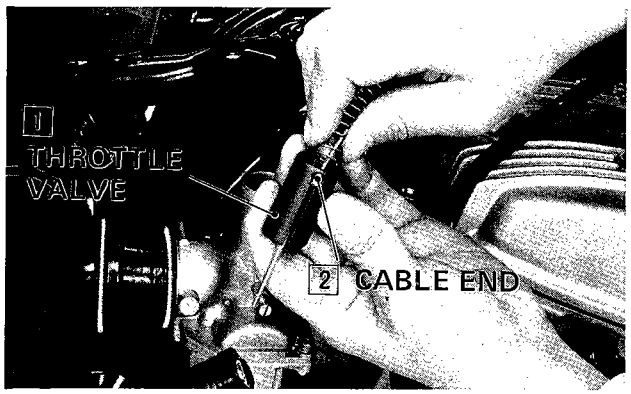
[16] Flotador
Montaje y desmontaje, Página 185.

[17] Tornillo de evacuación

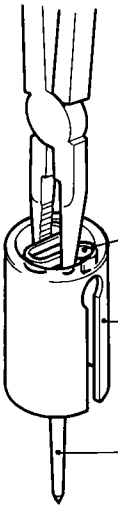
[18]
Después de que el carburador ha sido ensamblado, realice las siguientes operaciones;
- Ajuste de la holgura libre de la mordaza de la válvula de estrangulación Página 69.
- Ajuste de la velocidad de marcha en vacío Página 69.
- Sincronización del carburador Página 71.

a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

• CARBURETOR TOP AND THROTTLE VALVE



3 Remove the cable end from the throttle valve through the groove.



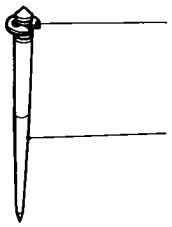
4 NEEDLE CLIP RETAINER

NOTE
Set the retainer onto the clip securely.

5 THROTTLE VALVE

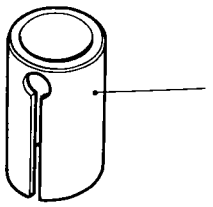
6 JET NEEDLE

7 NEEDLE CLIP RETAINER

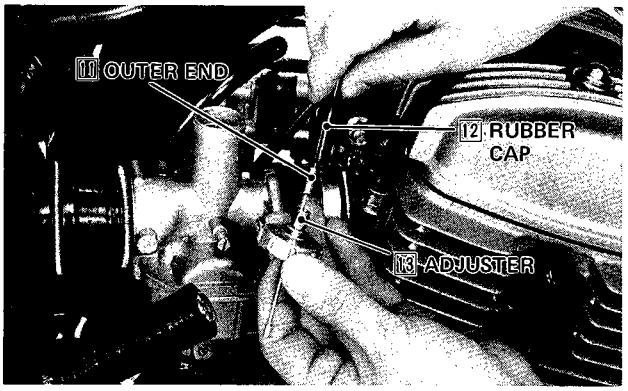


8 NEEDLE CLIP

9 JET NEEDLE

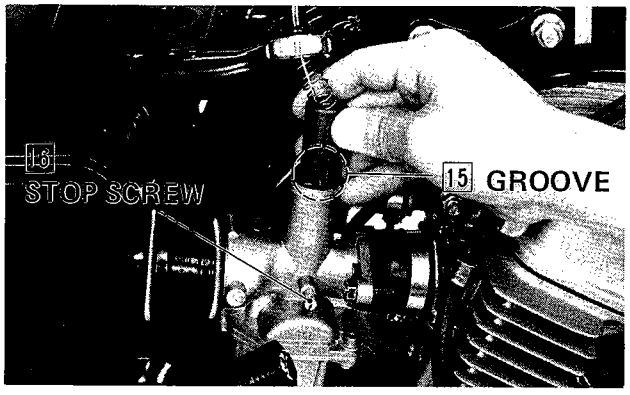


10 THROTTLE VALVE



14
- Turn in the adjuster all the way.
- Be certain that the end of the throttle cable outer casing is inserted in the adjuster securely.
- Tighten the rubber cap securely.
- After assembling the carburetor, adjust the throttle grip free play. Page 68.

• THROTTLE VALVE INSTALLATION



17
- Align the groove in the valve with the stop screw when installing the throttle valve.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• SOMMET DE CARBURATEUR ET PAPILLON DES GAZ

[1] Papillon des gaz

[2] Extrémité du câble

[3] Déposer l'extrémité du câble en la retirant du papillon des gaz par la rainure.

[4] Etrier de taquet d'aiguille

NOTE:
Fixer fermement le taquet sur l'étrier de fixation.

[5] Papillon des gaz

[6] Aiguille de gicleur

[7] Etrier de taquet d'aiguille

[8] Taquet d'aiguille

[9] Aiguille de gicleur

[10] Papillon des gaz

[11] Extrémité extérieure

[12] Caoutchouc de capuchon

[13] Dispositif de réglage

[14]

- Visser complètement le dispositif de réglage.
- S'assurer que l'extrémité du boîtier extérieur du câble de commande des gaz soit insérée fermement sur le dispositif de réglage.
- Serrer fermement le bouchon en caoutchouc.
- Après le montage du carburateur, régler le jeu à vide de la poignée de commande des gaz. Page 69.

• INSTALLATION DU PAPILLON DES GAZ

[15] Rainure

[16] Vis de blocage

[17]

- Lors de l'installation du papillon des gaz, aligner la rainure du papillon avec la vis d'arrêt.

a. AUSBAU UND EINBAU

• VERGASER-OBERSEITE UND GASSCHIEBER

[1] Gasschieber

[2] Gaszugende

[3] Das Gaszugende durch die Nut vom Gasschieber entfernen.

[4] Nadelklemmenhalter

ZUR BEACHTUNG:
Den Halter fest auf die Klemme setzen.

[5] Gasschieber

[6] Düsennadel

[7] Nadelklemmenhalter

[8] Nadelklemme

[9] Düsennadel

[10] Gasschieber

[11] Äußeres Ende

[12] Gummikappe

[13] Einsteller

[14]

- Den Einsteller ganz hineindrehen.
- Darauf achten, daß das Außengehäuse des Gaszugendes fest in den Einsteller eingesetzt ist.
- Die Gummikappe fest anziehen.
- Nach Einbauén des Vergasers das Gasdrehgriffspiel einstellen. Seite 69.

• EINBAU DES GASSCHIEBERS

[15] Nut

[16] Anschlagschraube

[17]

- Beim Einbau des Gasschiebers die Nut im Schieber auf die Anschlagschraube ausrichten.

a. MONTAJE Y DESMONTAJE

• CARBURADOR SUPERIOR Y VALVULA DE ESTRANGULACION

[1] Válvula de estrangulación

[2] Extremo del cable

[3] Quite el extremo del cable de la válvula de estrangulación a través de la ranura.

[4] Retén de la abrazadera de aguja

NOTA:
Ajuste el retén dentro de la abrazadera firmemente.

[5] Válvula de estrangulación

[6] Aguja del surtidor

[7] Retén de la abrazadera de aguja

[8] Abrazadera de aguja

[9] Aguja del surtidor

[10] Válvula de estrangulación

[11] Extremo exterior

[12] Tapa de goma

[13] Regulador

[14]

- Gire el regulador todo el camino.
- Esté seguro de que el extremo del cable de la válvula de estrangulación de la carcaza exterior esté insertado firmemente en el regulador.
- Apriete firmemente la tapa de goma.
- Después de montar el carburador, ajuste la holgura libre de la mordaza de la válvula de estrangulación, Página 69. .

• INSTALACION DE LA VALVULA DE ESTRANGULACION

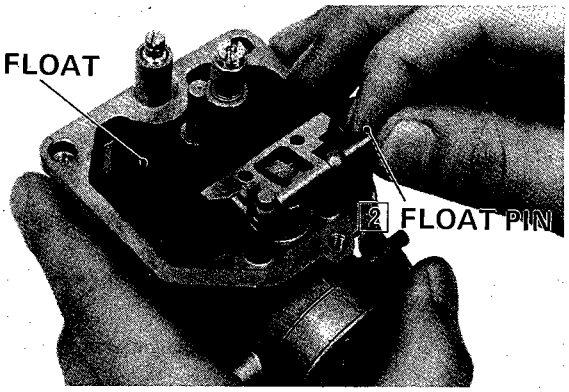
[15] Ranura

[16] Tornillo limitador

[17]

- Alinie la ranura en la válvula con el tornillo limitador cuando instale la válvula de estrangulación.

• FLOAT VALVE



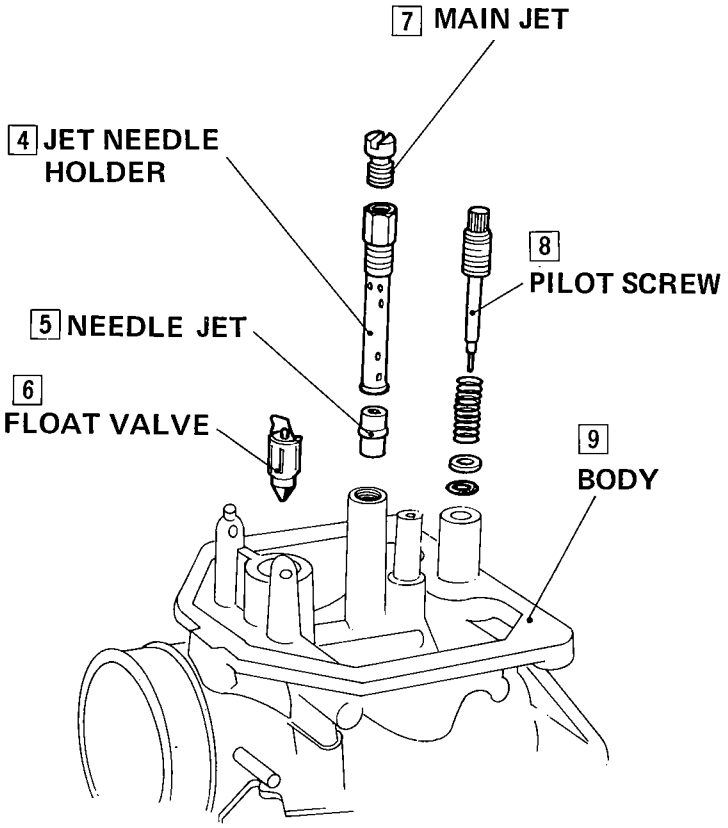
3

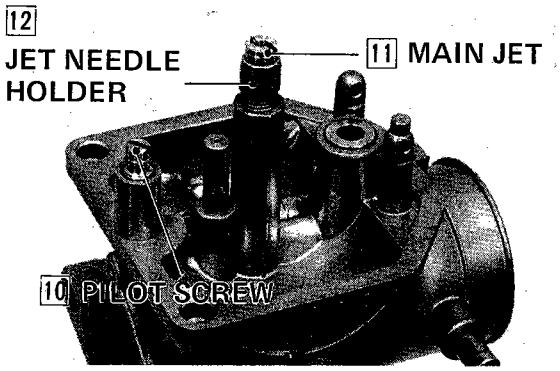
- The float valve can be removed off the float by removing the float pin.

NOTE

Before assembling, check the needle valve and seat for wear or presence of dirt.

• CARBURETOR JETS





13

NOTE

- At assembly, be sure to handle jets carefully.
- The openings should be cleaned out with an approved solvent. Clean the jets and passages with cleaning solvent or compressed air.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• POINTEAU D'ARRIVEE D'ESSENCE

[1] Flotteur

[2] Pivot de flotteur

[3]

• En déposant le pivot du flotteur, on peut déposer le pointeau d'arrivée d'essence du flotteur.

NOTE:
Avant le montage, vérifier la présence éventuelle d'usure ou de saleté sur la soupape à aiguille et son siège.

• GICLEURS DE CARBURATEUR

[4] Attache de l'aiguille de gicleur

[5] Aiguille de gicleur

[6] Pointeau d'arrivée d'essence

[7] Gicleur principal

[8] Vis de ralenti

[9] Corps

[10] Vis de ralenti

[11] Gicleur principal

[12] Attache d'aiguille de gicleur

[13]

NOTE:
- Lors du montage, manipuler les gicleurs avec prudence.
- Les ouvertures doivent être nettoyées avec un dissolvant recommandé. Nettoyer les gicleurs et les passages avec un dissolvant ou de l'air comprimé.

• SCHWIMMERVENTIL

[1] Schwimmer

[2] Schwimmerstift

[3]

• Durch Herausziehen des Schwimmerstiftes kann das Schwimmerventil vom Schwimmer entfernt werden.

ZUR BEACHTUNG:
Vor dem Einbau das Nadelventil und den Sitz auf Abnutzung und Verschmutzung überprüfen.

• VERGASERDÜSEN

[4] Düsennadelhalter

[5] Düsennadel

[6] Schwimmerventil

[7] Hauptdüse

[8] Luftregulierschraube

[9] Gehäuse

[10] Luftregulierschraube

[11] Hauptdüse

[12] Düsennadelhalter

[13]

ZUR BEACHTUNG:
- Beim Einbau die Düsen sorgfältig behandeln.
- Die Öffnungen sollten mit einem vorschriftsmäßigen Reinigungsmittel gereinigt werden. Die Düsen und Durchgänge mit Reinigungsmittel oder Druckluft säubern.

• VALVULA DE FLOTADOR

[1] Flotador

[2] Chaveta del flotador

[3]

• La válvula de flotar puede ser quitada del flotador quitando la chaveta del flotador.

NOTA:
Antes de montar, revise la válvula de aguja y el asiento para ver si hay desgaste ó suciedad.

• INYECTORES DEL CARBURADOR

[4] Soporte de la aguja del surtidor

[5] Aguja del surtidor

[6] Válvula de flotador

[7] Surtidor principal

[8] Tornillo centrador

[9] Cuerpo

[10] Tornillo centrador

[11] Surtidor principal

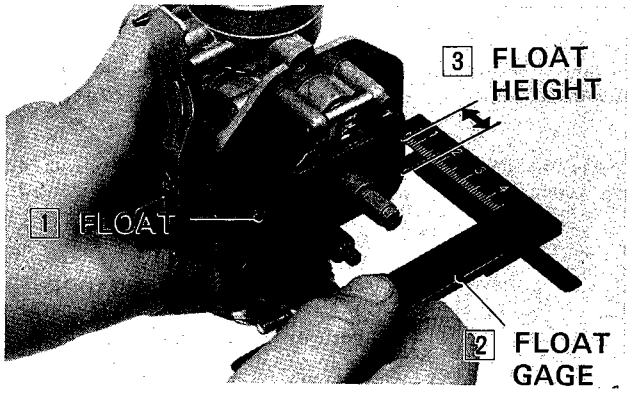
[12] Soporte de la aguja del surtidor

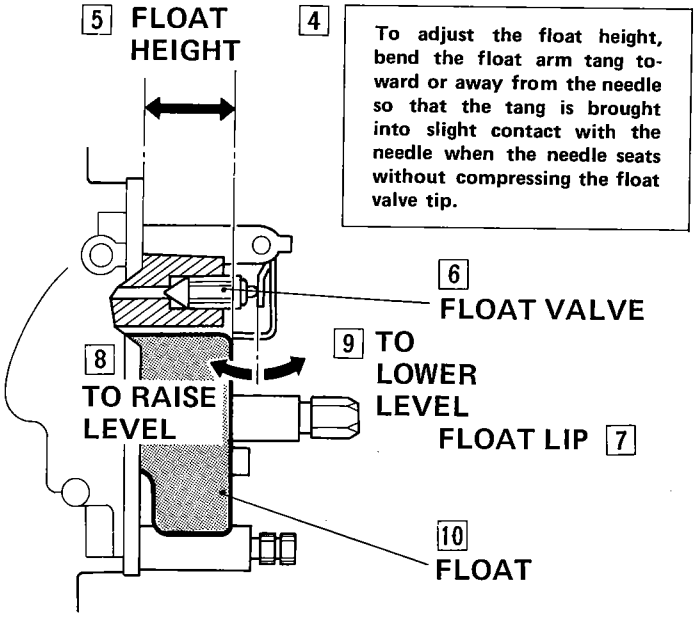
[13]

NOTA:
- Durante el montaje, esté seguro de manejar cuidadosamente los inyectores.
- Los orificios deben ser limpiados con un solvente adecuado. Limpie los inyectores y pasajes con solvente limpiador ó aire comprimido.

b. INSPECTION

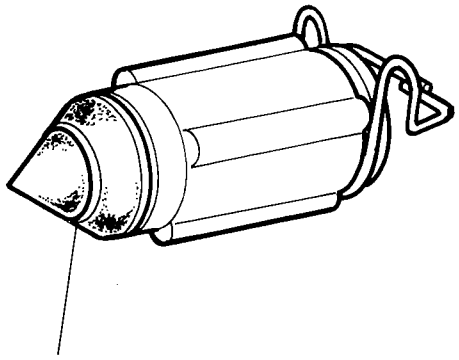
• FLOAT HEIGHT ADJUSTMENT





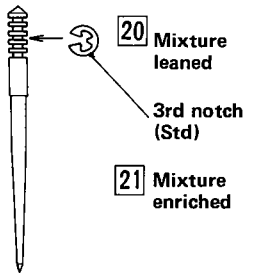
4 To adjust the float height, bend the float arm tang toward or away from the needle so that the tang is brought into slight contact with the needle when the needle seats without compressing the float valve tip.

• FLOAT VALVE



11 Check for wear on the seating surface of the float valve.

• CARBURETOR SETTING CHART

	ITEM	DESCRIPTION
13	Setting mark	PD26A
14	Main jet	# 88
15	Slow jet	# 38 (Double)
16	Jet needle setting	
17	Return of pilot screw	1-1/4 (Std)
18	Level of fuel in bowl	12 mm (0.472 in.)
19	Engine idle speed	1,400 ± 100 rpm

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

• REGLAGE DE LA HAUTEUR DU FLOTTEUR

[1] Flotteur

[2] Jauge de niveau

[3] Hauteur du flotteur

[4]

Pour régler la hauteur du flotteur, rapprocher ou écarter de l'aiguille la languette du flotteur, de sorte qu'elle arrive en léger contact avec l'aiguille lorsqu'elle est placée, sans toutefois comprimer l'extrémité du pointeau d'arrivée d'essence.

[5] Hauteur du flotteur

[6] Pointeau d'arrivée d'essence

[7] Lèvre de flotteur

[8] Pour réduire le niveau

[9] Pour augmenter le niveau

[10] Flotteur

• POINTEAU D'ARRIVEE D'ESSENCE

[11]

Vérifier la présence éventuelle d'usure sur la surface d'assise du pointeau d'arrivée d'essence.

• TABLEAU DE REGLAGE DE CARBURATEUR

[12]	Article	Description
[13]	Repère de réglage	PD26A
[14]	Gicleur principal	# 88
[15]	Gicleur de ralenti	# 38
[16]	Réglage d'aiguille de gicleur	[20] Mélange pauvre 3 ème encoche (Standard)
		[21] Mélange enrichi
[17]	Retour de vis de ralenti	1-1/4 (Standard)
[18]	Niveau de carburant dans cuve	12 mm
[19]	Régime de ralenti du moteur	1.400 ± 100 t/min.

b. PRÜFUNG

• EINSTELLUNG DER SCHWIMMER-HÖHE

[1] Schwimmer

[2] Schwimmerstandslehre

[3] Schwimmerhöhe

[4]

Um die Schwimmerhöhe einzustellen, den Schwimmerarmlappen entweder gegen die Nadel oder von dieser weg biegen, so daß der Lappen die Nadel leicht berührt, wenn diese ohne Zusammendrücken der Schwimmernadelspitze sitzt.

[5] Schwimmerhöhe

[6] Schwimmerventil

[7] Schwimmerarmlappen

[8] Für niedrigeren Schwimmerstand

[9] Für höheren Schwimmerstand

[10] Schwimmer

• SCHWIMMERVENTIL

[11]

Die Sitzfläche des Schwimmerventils auf Abnutzung überprüfen.

• VERGASER-EINSTELLTABELLE

[12]	Benennung	Beschreibung
[13]	Einstellnummer	PD26A
[14]	Hauptdüse	# 88
[15]	Leerlaufdüse	# 38
[16]	Düsennadel-einstellung	[20] Mageres Gemisch 3. Nute (normal)
		[21] Fettes Gemisch
[17]	Zurückschrauben der Luftregulier-schraube	1-1/4 Umdrehungen (normal)
[18]	Kraftstoffstand in der Schale	12 mm
[19]	Motorleerlauf-drehzahl	1.400 ± U/min

b. INSPECCION

• AJUSTE DE LA ALTURA DE FLOTADOR

[1] Flotador

[2] Medidor del nivel del flotador

[3] Altura del flotador

[4]

Para ajustar la altura del flotador, doble la espiga del brazo del flotador hacia ó fuera de la aguja, de manera que la espiga esté causando un ligero contacto con la aguja cuando la aguja se asienta, sin comprimir la punta de la válvula de flotador.

[5] Altura del flotador

[6] Borde del flotador

[7] Borde del flotador

[8] Para reducir el nivel

[9] Para elevar el nivel

[10] Flotador

• VALVULA DE FLOTADOR

[11]

Revise si hay desgaste sobre la superficie de asiento de la válvula de flotador.

• CARTA DE AJUSTE DEL CARBURADOR

[12]	Artículo	Descripción
[13]	Marca de ajuste	PD26A
[14]	Surtidor principal	# 88
[15]	Surtidor lento	# 38
[16]	Ajuste de la aguja del surtidor	[20] Mezcla empobrecida 3a. muesca (Normal)
		[21] Mezcla enriquecida
[17]	Regreso del tornillo centrador	1-1/4 (normal)
[18]	Nivel del combustible en el cubo	12 mm
[19]	Velocidad de marcha en vacío del motor	1.400 ± 100 rpm

V FRAME

1. STEERING SYSTEM, FRONT WHEEL AND FRONT SHOCK ABSORBER
2. REAR WHEEL, REAR FORK AND REAR SHOCK ABSORBER
3. BRAKE
4. FUEL TANK, AIR CLEANER, REAR FENDER AND TAILLIGHT
5. CABLE ROUTING

V CADRE

1. DIRECTION, ROUE AVANT ET AMORTISSEUR AVANT
2. ROUE ARRIERE, FOUCHE ARRIERE ET AMORTISSEUR ARRIERE
3. FREIN
4. RESERVOIR A CARBURANT, FILTRE A AIR, GARDE-BOUE ARRIERE ET FEU ARRIERE
5. CHEMINEMENT DES CABLES

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

V RAHMEN

1. LENKUNG, VORDERRAD UND VORDERRAD-STOSSDAMPFER
2. HINTERRAD, HINTERRADSCHWINGE UND HINTERRAD-STOSSDÄMPFER
3. BREMSE
4. KRAFTSTOFFTANK, LUFTFILTER, HINTERER KOTFLÜGEL UND BREMSLICHT
5. KABELVERLEGUNG

V BASTIDOR

1. SISTEMA DE DIRECCION, RUEDA DELANTERA Y AMORTIGUADOR DE CHOQUE DELANTERO
2. RUEDA TRASERA, HORQUILLA TRASERA Y AMORTIGUADOR DE CHOQUE TRASERO
3. FRENO
4. TANQUE DE COMBUSTIBLE, DEPURADOR DE AIRE, DEFENSA TRASERA Y FANAL TRASERO
5. RUTA DE CABLES

1. STEERING SYSTEM, FRONT WHEEL AND FRONT SHOCK ABSORBER

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Unit pulled to one	Steering heavy (1) Top thread excessively tightened (2) Steel balls damaged or broken (3) Steering stem bent	 Repair Replace Replace
	Front wheel wobble (1) Excessive play in wheel bearing (2) Wheel rim distorted (3) Defective tire (distortion)	 Replace Replace Replace
	Unit pulled to one side (1) Unbalance between right and left shock absorbers (2) Front fork bent (3) Steering stem bent	 Replace Replace Replace
Defective shock absorbers	Shock absorber too soft (1) Weak spring (2) Excessive load (3) Lack of oil in damper	 Replace Reduce load Replenish
	Shock absorber too hard (1) Damper valve out of order (2) Excessive oil in damper (3) Front fork bent	 Replace Repair Replace
	Abnormal noise at shock absorber (1) Bottom case interferring with fork pipe (2) Lack of oil in damper	 Replace Replenish

1. DIRECTION, ROUE AVANT ET AMORTISSEUR AVANT

• LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
L'unité tire d'un côté	La direction est dure (1) Filet supérieur trop serré (2) Billes d'acier endommagées ou cassées (3) Potence de direction pliée	 Réparer Remplacer Remplacer
	Roue avant flottante (1) Jeu excessif dans roulement (2) Jante de roue distordue (3) Pneumatique défectueux (distorsion)	 Remplacer Remplacer Remplacer
	L'unité tire d'un côté (1) Amortisseurs gauche et droit déséquilibrés (2) Fourche avant pliée (3) Potence de direction pliée	 Remplacer Remplacer Remplacer
Amortisseur défectueux	Amortisseur trop mou (1) Ressort affaibli (2) Charge excessive (3) Manque d'huile dans l'amortisseur	 Remplacer Réduire la charge Remplir
	Amortisseur trop dur (1) Soupape d'amortisseur déréglée (2) Excès d'huile dans l'amortisseur (3) Fourche avant pliée	 Remplacer Réduire Remplacer
	Bruit anormal dans l'amortisseur (1) Boîtier inférieur gênant la colonne de fourche (2) Manque d'huile dans l'amortisseur	 Remplacer Remplir

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1. STEUERKOPFSCHAFT, VORDERRAD UND VORDERRAD-STOSSDÄMPFER

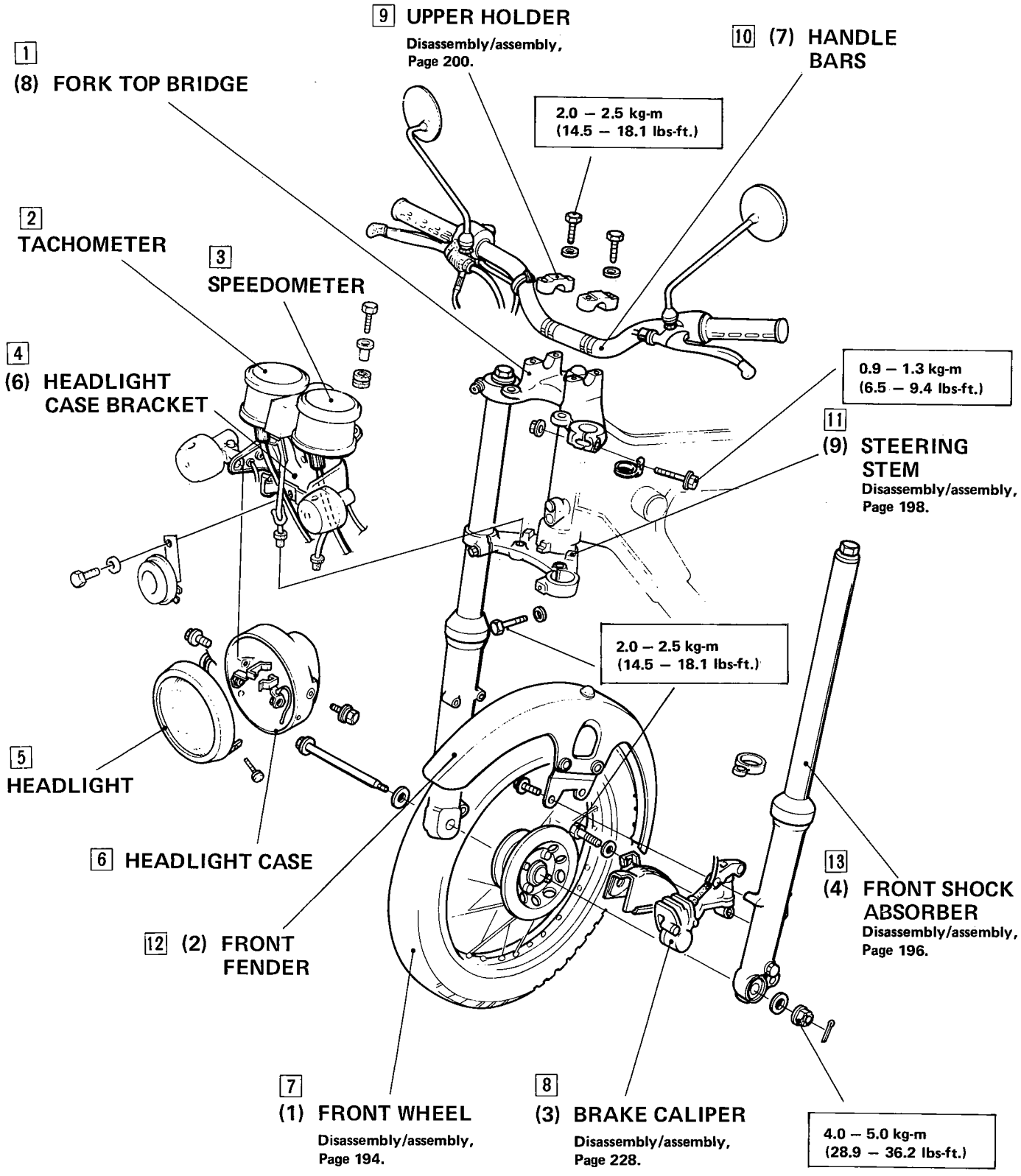
- STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motorrad wird auf eine Seite gezogen	Schwergängige Lenkung (1) Steuerkopfmutter zu stark angezogen (2) Stahlkugeln beschädigt oder zerbrochen (3) Steuerkopfschaft verbogen	 Reparieren Auswechseln Auswechseln
	Vorderradflattern (1) Zu großes Spiel im Radlager (2) Radfelge verbogen (3) Schadhafter Reifen (verzogen)	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln
	Motorrad wird auf eine Seite gezogen (1) Rechter und linker Stoßdämpfer ungleich (2) Vorderradgabel verbogen (3) Steuerkopfschaft verbogen	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln
Defekter Stoßdämpfer	Stoßdämpfer zu weich (1) Schwache Feder (2) Zu große Belastung (3) Zuwenig Öl im Stoßdämpfer	 Auswechseln Entlasten Nachfüllen
	Stoßdämpfer zu hart (1) Stoßdämpferventil funktioniert nicht (2) Zuviel Öl im Stoßdämpfer (3) Vorderradgabel verbogen	 Auswechseln Reparieren Auswechseln
	Anormales Geräusch am Stoßdämpfer (1) Das untere Gehäuse reibt am Federbein (2) Zuwenig Öl im Stoßdämpfer	 Auswechseln Nachfüllen

1. SISTEMA DE DIRECCION, RUEDA DELANTERA Y AMORTIGUADOR DE CHOQUE DELANTERO

- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Unidad empujada a un lado	Dirección pesada (1) Cuerda superior excesivamente apretada (2) Bolas de acero daãdas ó rotas (3) Varilla de la dirección doblada	 Repare Reemplace Reemplace
	La rueda delantera se bambolea (1) Holgura excesiva en el cojinete de la rueda (2) Aro de la rueda distorcionado (3) Llanta defectuosa (distorción)	 Reemplace Reemplace Reemplace
	Unidad empujada a un lado (1) Desbalance entre los amortiguadores de choque derecho e izquierdo (2) Horquilla delantera doblada (3) Varilla de la dirección doblada	 Reemplace Reemplace Reemplace
Amortiguador de choque defectuoso	Amortiguador de choque demasiado suave (1) Resorte débil (2) Carga excesiva (3) Pérdida de aceite en el amortiguador	 Reemplace Reduzca la carga Llene du nuovo
	Amortiguador de choque demasiado duro (1) La válvula del amortiguador está descompuesta (2) Demasiado aceite en el amortiguador (3) Horquilla delantera doblada	 Reemplace Repare Reemplace
	Ruido anormal en el amortiguador de choque (1) Caja inferior interfiriendo con el tubo de la horquilla (2) Pérdida de aceite en el amortiguador	 Reemplace Llene de nuevo



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

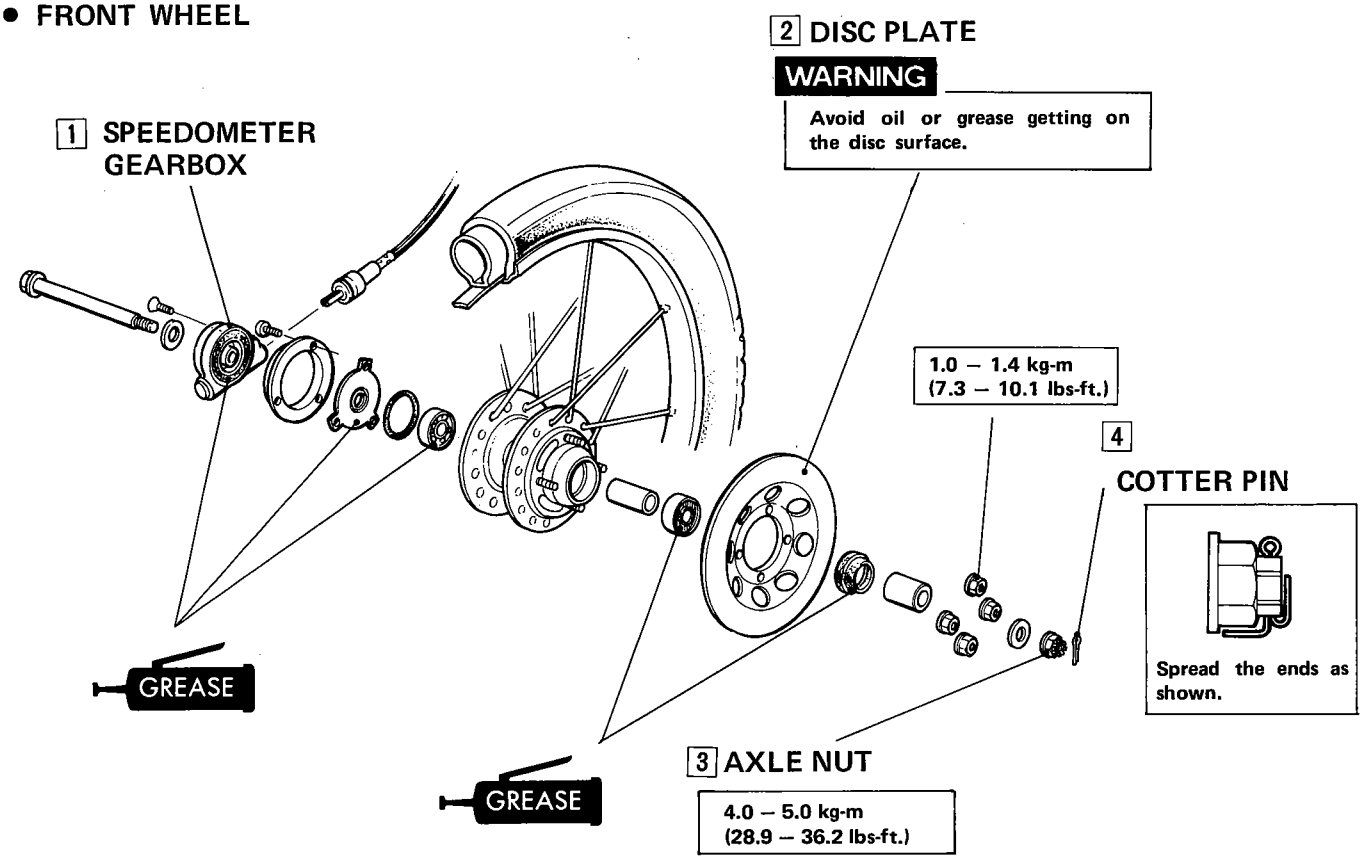
1 (8) Pont supérieur de fourche
2 Compte-tours
3 Compteur de vitesse
4 (6) Support du boîtier de phare
5 Phare
6 Boîtier du phare
7 (1) Roue avant
Démontage/montage, Page 195.
8 (3) Etrier de frein
9 Support supérieur
Démontage/montage, Page 201.
10 (7) Guidon
11 (9) Potence de direction
Démontage/montage, Page 199.
12 (2) Garde-boue avant
13 (4) Amortisseur avant
Démontage/montage, Page 197.

1 (8) Obere Gabelbrücke
2 Drehzahlmesser
3 Geschwindigkeitsmesser
4 (6) Scheinwerfergehäusebügel
5 Scheinwerfer
6 Scheinwerfergehäuse
7 (1) Vorderrad
Ausbau/Einbau auf Seite 195.
8 (3) Bremssattel
9 Oberer Halter
Ausbau/Einbau auf Seite 201.
10 (7) Lenkstangen
11 (9) Steuerkopfschaft
Ausbau/Einbau auf Seite 198.
12 (2) Vorderrad-Kotflügel
13 (4) Vorderrad-Stoßdämpfer
Ausbau/Einbau auf Seite 197.

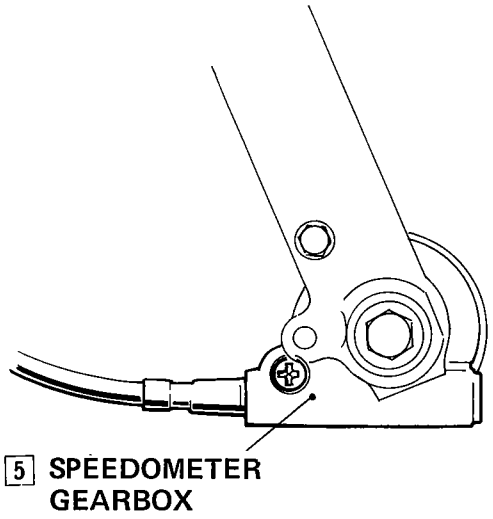
1 (8) Puente superior de la horquilla
2 Tacómetro
3 Velocímetro
4 (6) Ménsula de la caja del farol delantero
5 Farol delantero
6 Caja del farol delantero
7 (1) Rueda delantera
Desmontaje/montaje, Página 195.
8 (3) Calibre del freno
9 Soporte superior
Desmontaje/montaje, Página 201.
10 (7) Manubrios
11 (9) Varilla de la dirección
Desmontaje/montaje, Página 199.
12 (2) Defensa delantera
13 (4) Amortiguador de choque delantero
Desmontaje/montaje, Página 197.

a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

- FRONT WHEEL



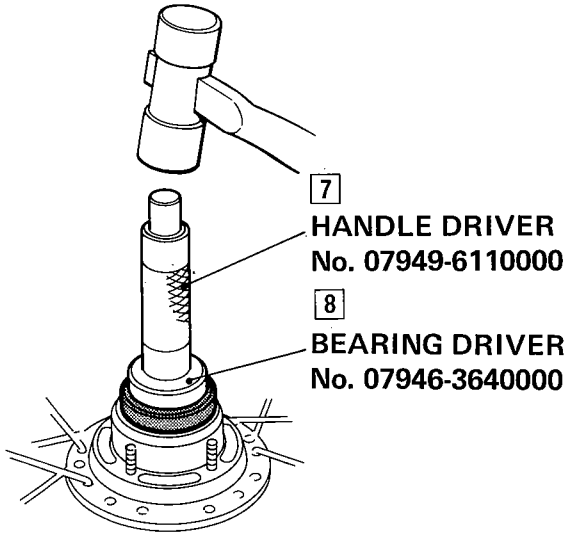
- SPEEDOMETER GEARBOX INSTALLATION



6 NOTE

Install the gear box with the lower edge horizontal.

- WHEEL BEARING DRIVING



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• ROUE AVANT

[1] Boîte de commande du compteur de vitesse

[2] Plaque de disque
DANGER:
Eviter que la surface du disque ne soit graissée ou huilée.

[3] Ecrou d'axe

[4] Goupille fendue
Ecarter les extrémités de la façon indiquée.

• INSTALLATION DE LA BOITE DE COMMANDE DU COMPTEUR DE VITESSE

[5] Boîte de commande du compteur de vitesse

[6] NOTE:
Installer la boîte de commande du compteur en plaçant l'arête inférieure à l'horizontale.

• PALIER DE ROUE AVANT

[7] Outil
Installeur de guidon
N° 07949-6110000

[8] Outil
Installeur de roulement
N° 07946-3640000

a. AUSBAU UND EINBAU

• VORDERRAD

[1] Geschwindigkeitsmesser-Getriebegehäuse

[2] Bremsscheibe
WARNUNG:
Darauf achten, daß weder Öl noch Schmierfett auf die Scheibenoberfläche gelangt.

[3] Achsmutter

[4] Splint
Die Enden gemäß Abbildung umbiegen.

• EINBAU DES GESCHWINDIGKEITS-MESSER-GETRIEBEGEHÄUSES

[5] Geschwindigkeitsmesser-Getriebegehäuse

[6] ZUR BEACHTUNG:
Das Getriebegehäuse so anbringen, daß die untere Kante horizontal ist.

• VORDERRADLAGER

[7] Werkzeug
Eintreibdornführung
Nr. 07949-6110000

[8] Werkzeug
Kugellager-Eintreibdorn
Nr. 07946-3640000

a. MONTAJE Y DESMONTAJE

• RUEDA DELANTERA

[1] Caja de engranajes del velocímetro

[2] Placa del disco
ADVERTENCIA:
Evite el poner aceite ó grasa sobre la superficie del disco.

[3] Tuerca del eje

[4] Chaveta de dos patas
Extienda los extremos como se muestra

• INSTALACION DE LA CAJA DE ENGRANAJES DEL VELOCIMETRO

[5] Caja de engranajes del velocímetro

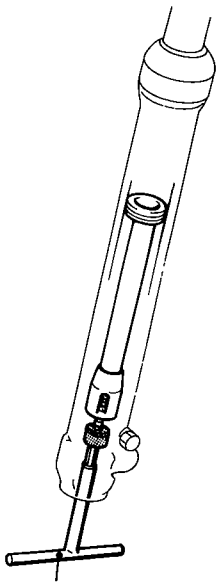
[6] NOTA:
Instale la caja de engranajes con el borde inferior horizontal.

• COJINETE DE LA RUEDA MOTRIZ DELANTERA

[7] Herramienta para desarmar el manubrio
No. 07949-6110000

[8] Herramienta para desarmar el cojinete
No. 07946-3640000

• FRONT SHOCK ABSORBER



[1] HOLLOW SET WRENCH
No. 07917-323000

[2] (4) FRONT FORK PIPE

[3] OIL LOCK PIECE

[4] (5) SET RING

[5] (6) DUST SEAL
HONDA ATF

[6] (7) BOTTOM CASE

[7] (1) SOCKET SCREW

1.5 — 2.5 kg-m
(10.8 — 18.1 lbs-ft.)

NOTE
Apply sealer to the threads.

[8] (2) FORK BOLT

2.5 — 3.0 kg-m
(18.1 — 21.7 lbs-ft.)

[9] (3)SHOCK ABSORBER SPRING

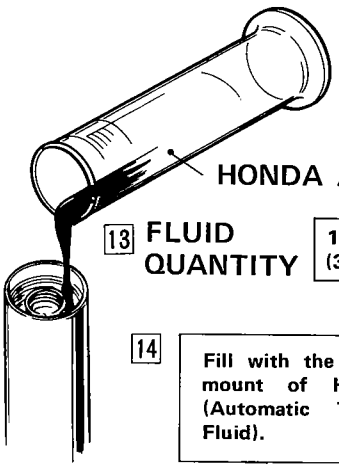
NOTE
Install with the narrow pitch end up.

[10] PISTON RING
Check for damage, wear or any other defects.

[11] SEAT PIPE

[12] SEAL COVER

• DRIVING BOTTOM CASE DUST SEAL



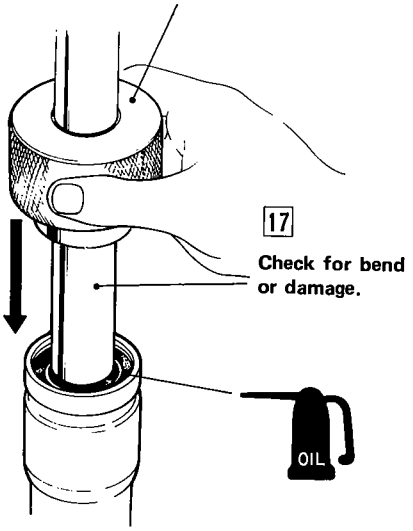
HONDA ATF

[13] FLUID QUANTITY
110 — 115 cc
(3.8 — 3.9 ozs)

[14] Fill with the specified amount of Honda ATF (Automatic Transmission Fluid).

[15] NOTE
After assembling, check for smooth operation or oil leaks. Wipe clean spilled fluid with a clean rag.

[16] FORK SEAL DRIVER
No. 07947-3550000



[17] Check for bend or damage.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• AMORTISSEUR AVANT

[1] Clé creuse
Outil
N° 07917-323000

[2] (4) Tuyau de fourche avant

[3] Pièce de blocage d'huile

[4] (5) Bague de réglage

[5] (6) Joint anti-poussière
HONDA A.T.F.

[6] (7) Fourreau inférieur

[7] (1) Boulon à douille
NOTE:
Appliquer une pâte de joint sur les filets.

[8] (2) Boulon de fourche

[9] (3) Ressort d'amortisseur
NOTE:
Installer avec l'extrémité du pas étroit vers le haut.

[10] Segment de piston
Vérifier la présence éventuelle d'usure, de dommage ou de toute autre défectuosité.

[11] Tuyau de siège

[12] Couvre-joint

• HONDA ATF

[13] Quantité de liquide 110-115 cc

[14] Remplir avec la quantité spécifiée de ATF (fluide de transmission automatique).

[15]

NOTE:
Après le montage, vérifier si le fonctionnement se fait en douceur et s'il n'y a pas de fuite. Essuyer le fluide épanché avec un chiffon propre.

• JOINT ANTI-POUSSIERE DE FOURREAU INFERIEUR

[16] Outil
Installeur de joint de fourche
N° 07947-3550000

[17] Vérifier la présence de courbe ou de dommage.

• VORDERRAD-STOSSDÄMPFER

[1] Werkzeug
Spezialschlüssel
Nr. 07917-323000

[2] (4) Vorderrad-Gabelbein

[3] Ölsicherung

[4] (5) Stellring

[5] (6) Staubringdichtung
Honda-Automatikgetriebeflüssigkeit (A.T.F.)

[6] (7) Unteres Gehäuse

[7] (1) Innensechskantschraube
ZUR BEACHTUNG:
Dichtungsmasse auf die Gewinde auftragen.

[8] (2) Gabelschraube

[9] (3) Stoßdämpferfeder
ZUR BEACHTUNG:
Mit dem enggewickelten Ende nach oben weisend anbringen.

[10] Kolbenring
Auf Beschädigung, Abnutzung oder andere Defekte überprüfen.

[11] Sitzleitung

[12] Dichtungsabdeckung

• HONDA-AUTOMATIKGETRIEBEFLÜSSIGKEIT (ATF)

[13] Flüssigkeitsmenge 110-115 cm^3

[14] Mit der vorgeschriebenen Menge Honda-Automatikgetriebeflüssigkeit (ATF) auffüllen.

[15]

ZUR BEACHTUNG:
Nach dem Einbau auf einwandfreies Funktionieren oder undichte Stellen überprüfen. Verschüttete Flüssigkeit mit einem sauberen Lappen abwischen.

• EINTREIBEN DER STAUBDICHTUNG DES UNTEREN GEHÄUSES

[16] Werkzeug
Öldichtring-Eintreibdorn
Nr. 07947-3550000

[17] Auf Verbiegung oder Beschädigung überprüfen.

• AMORTIGUADOR DE CHOQUE DELANTERO

[1] Llave de tuerca de ajuste del hueco
Herramienta No. 07917-323000

[2] (4) Tubo de la horquilla delantera

[3] Pieza de cierre del aceite

[4] (5) Anillo de ajuste

[5] (6) Protector contra el polvo
HONDA A.T.F.

[6] (7) Caja inferior

[7] (1) Tornillo de cubo
NOTA:
Aplique sellador a las roscas

[8] (2) Tornillo de la horquilla

[9] (3) Resorte del amortiguador de choque
NOTA:
Instálelo con el extremo del paso angosto hacia arriba.

[10] Anillo del pistón
Revise si hay daño, desgaste ú otros defectos.

[11] Tubo de asiento

[12] Tapa del sello

HONDA ATF

[13] Cantidad de líquido
110-115 cc.

[14] Llene con la cantidad especificada del líquido de transmisión automática (ATF)

[15]

NOTA:
Después del montaje, revise si hay una operación suave ó pérdidas de aceite. Limpie el líquido derramado limpio con un trapo limpio.

• PROTECTOR CONTRA EL POLVO DE LA CAJA MOTRIZ INFERIOR

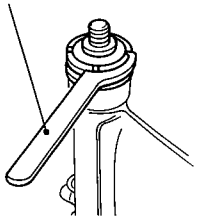
[16] Herramienta
Para desarmar el sello de la horquilla
No. 07947-3550000

[17] Revise si hay flexión ó daño

• STEERING STEM

[1] STEERING TOP THREAD

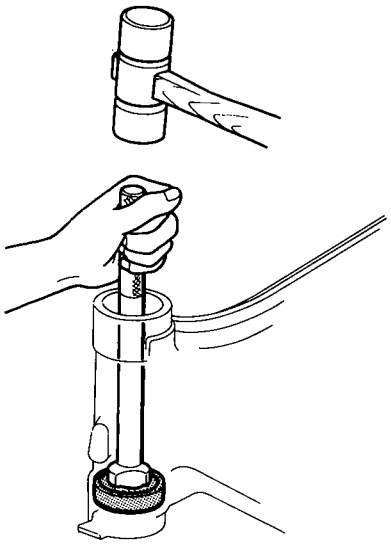
[2] 46 mm PIN SPANNER
No. 07902-2400000

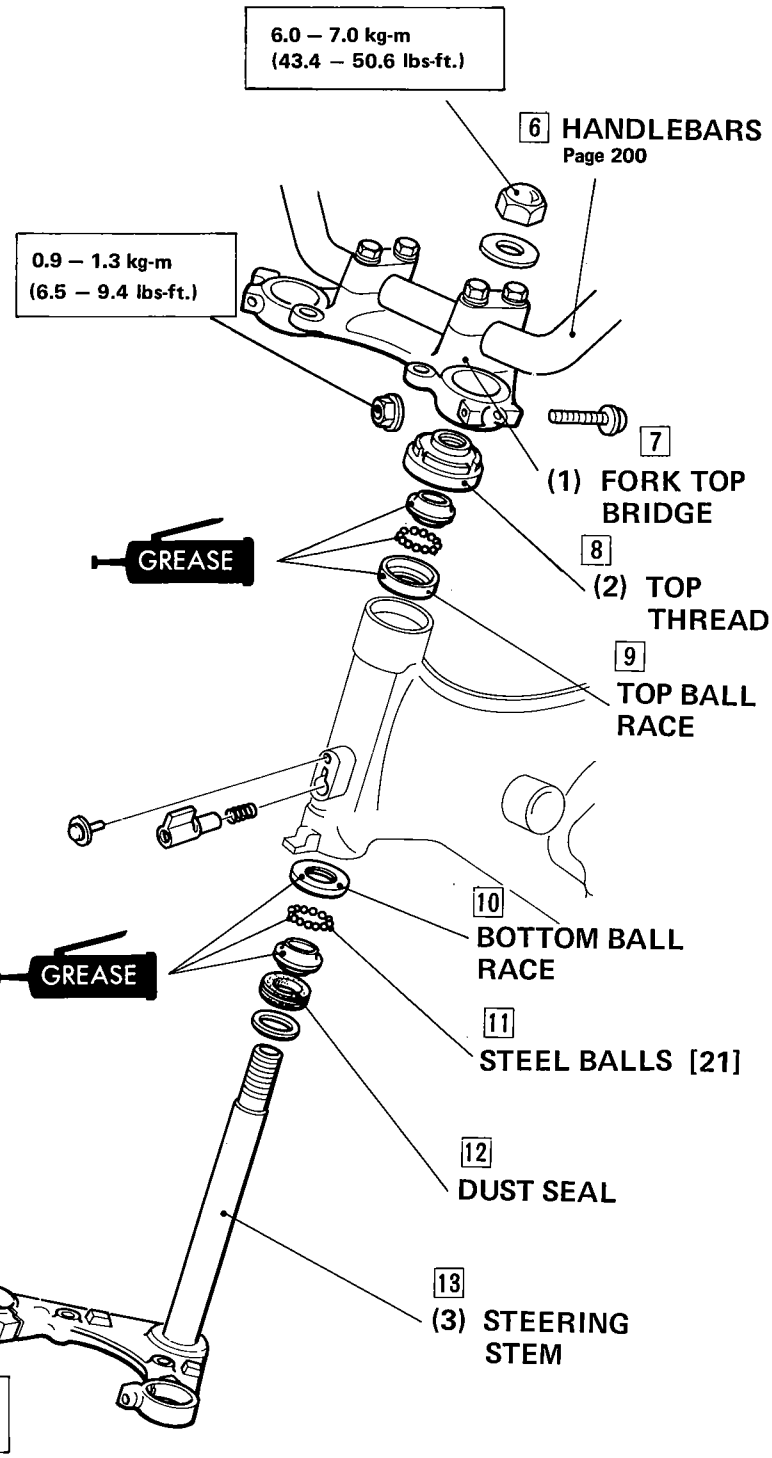


[3] Screw in the top thread until resistance is felt; then, back it off about 1/8 turn to insure smooth rotation without play in all directions.

TOP AND BOTTOM BALL RACES

[5] BALL RACE DRIVER
No. 07944-1150001





Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• POTENCE DE DIRECTION

[1] Filet supérieur de direction

[2] Clé, broche 46 mm
N° 07902-2400000

[3]

NOTE:
Visser le filet supérieur jusqu'à ce que l'on sente une résistance; devisser ensuite d'un huitième de tour pour assurer une rotation douce sans aucun jeu dans aucune direction.

[4] Chemins de roulement supérieur et inférieur

[5] Installeur de chemin de roulement
Outil
N° 07944-1150001

[6] Poignées Page 201.

[7] (1) Pont supérieur de fourche

[8] (2) Filet supérieur

[9] Chemin de roulement supérieur

[10] Chemin de roulement inférieur

[11] Billes d'acier [21]

[12] Joint anti-poussière

[13] (3) Potence de direction

• STEUERKOPFSCHAFT

[1] Steuerkopfklemmring

[2] Schraubenschlüssel, Stift 46 mm
Nr. 07902-2400000

[3]

ZUR BEACHTUNG:
Den Steuerkopfklemmring so weit hineinschrauben, bis Widerstand zu spüren ist; danach diesen wieder um ungefähr 1/8 Umdrehung herausschrauben, damit eine leichte Drehung ohne Spiel in alle Richtungen gewährleistet ist.

[4] Oberer und unterer Lagerlaufring

[5] Werkzeug
Lagerlaufring-Eintreibdorn
Nr. 07944-115000

[6] Lenkstangen Seite 201.

[7] (1) Obere Gabelbrücke

[8] (2) Steuerkopfklemmring

[9] Oberer Lagerlaufring

[10] Unterer Lagerlaufring

[11] Stahlkugeln [21]

[12] Staubringdichtung

[13] (3) Steuerkopfschaft

• VARILLA DE LA DIRECCION

[1] Rosca superior de la dirección

[2] Llave de tuercas, de la chaveta de 46 mm
No. 07902-2400000

[3]

NOTA:
Atornille en la rosca superior hasta que sienta resistencia; entonces, regréselo a aproximadamente 1/8 de vuelta para asegurar una rotación suave sin holgura en todas las direcciones.

[4] Anillo de bolas superior e inferior

[5] Herramienta para sacar el anillo de bolas
No. 07944-1150001

[6] Manubrios
Página 201.

[7] (1) Puente superior de la horquilla

[8] (2) Rosca superior

[9] Anillo de bolas superior

[10] Anillo de bolas inferior

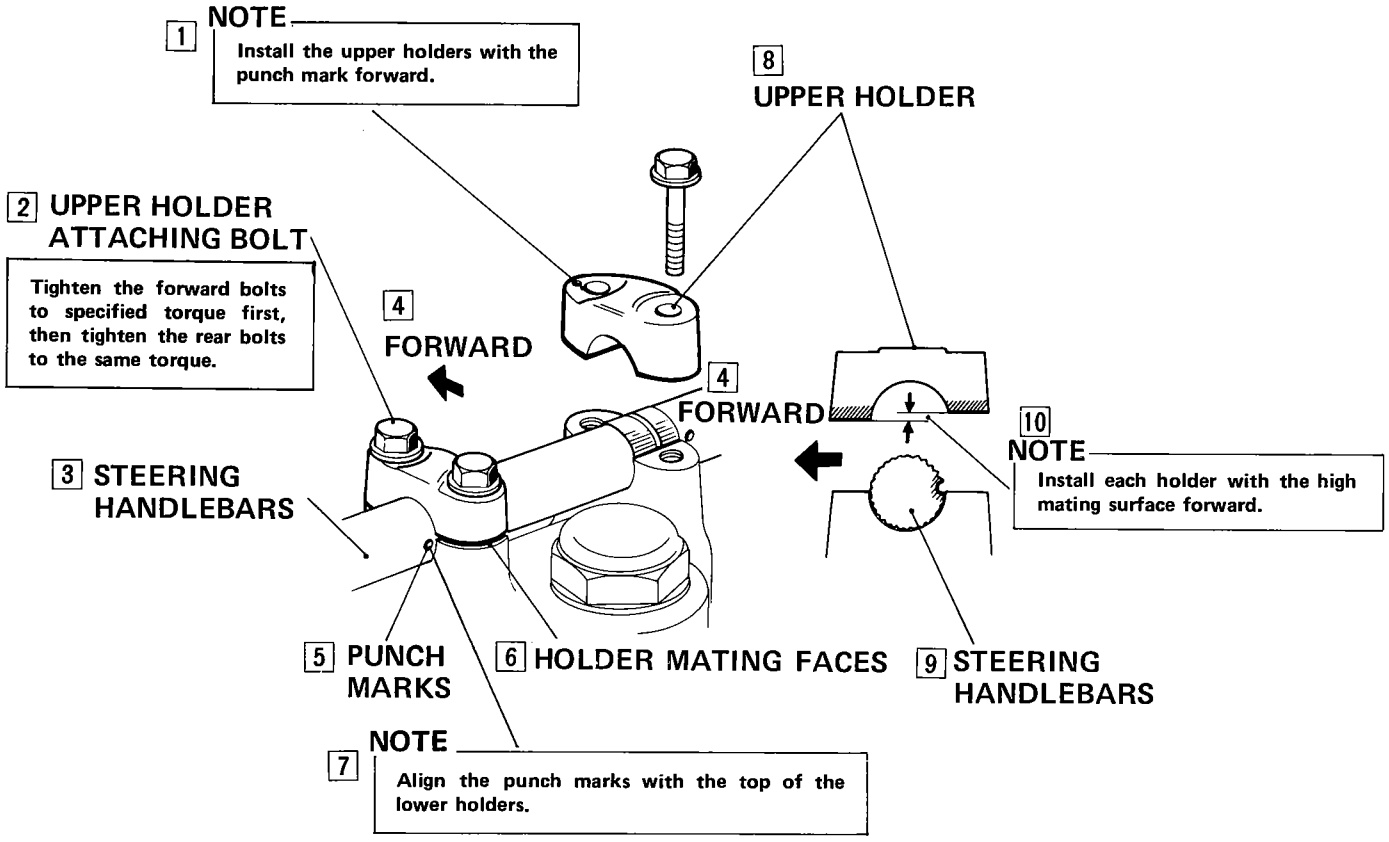
[11] Bolas de acero [21]

[12] Protector contra el polvo

[13] (3) Varilla de la dirección

a. DISASSEMBLY/ASSEMBLY

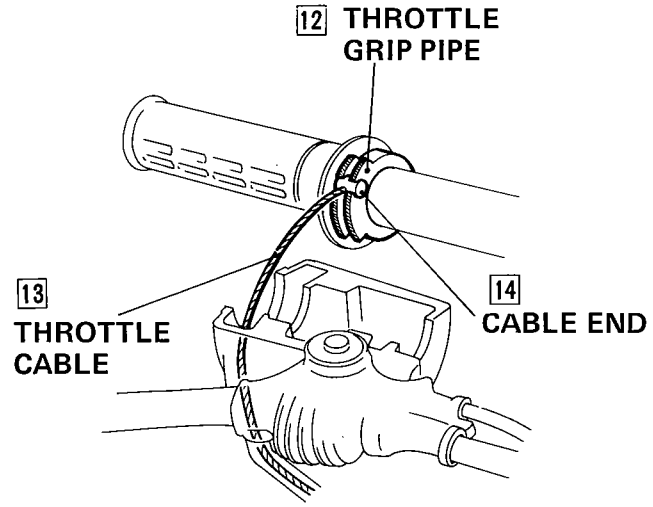
• STEERING HANDLEBARS



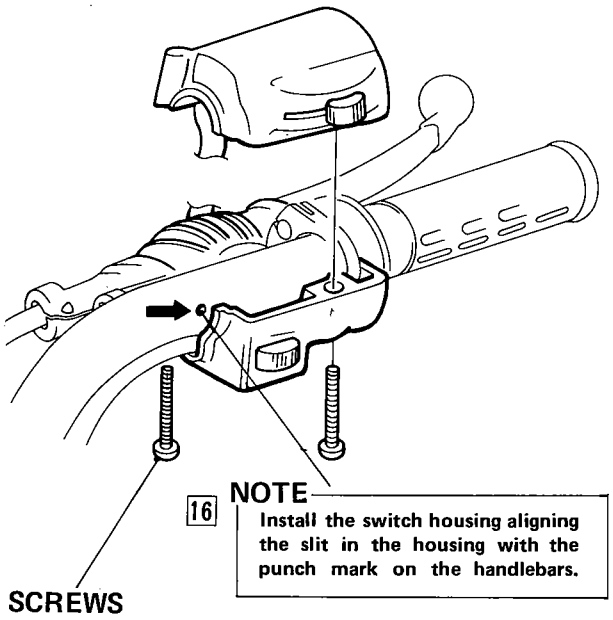
• THROTTLE CABLE ASSEMBLY

11

Insert the end of the throttle cable into the slot in the throttle grip pipe.



• LIGHTING SWITCH INSTALLATION



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• GUIDON

[1]
NOTE:
Installer les supports supérieurs avec le repère poinçonné vers l'avant.

[2]
Boulon d'attache du support supérieur
Serrer les boulons avant au couple spécifié tout d'abord; serrer ensuite les boulons arrière au même couple.

[3] Poignées de direction

[4] Avant

[5] Repères poinçonnés

[7] NOTE:
Aligner les repères poinçonnés avec le haut des supports inférieurs.

[8] Support supérieur

[9] Poignées de direction

[10]
NOTE:
Installer chaque support avec la surface d'accouplement vers l'avant.

• MONTAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ

[11] Insérer l'extrémité du câble de commande des gaz dans le fourreau du tuyau de poignée des gaz.

[12] Tuyau de poignée de commande des gaz

[13] Câble de commande des gaz

[14] Extrémité du câble

• INSTALLATION DU COMMUTATEUR D'ECLAIRAGE

[15] Vis

[16]
NOTE:
Installer le boîtier de commutateur en alignant sa fente avec les repères poinçonnés sur le guidon.

[17]
NOTE:
Serrer tout d'abord la vis avant et ensuite la vis arrière.

a. AUSBAU UND EINBAU

• LENKSTANGE

[1]
ZUR BEACHTUNG:
Die oberen Halter so anbringen, daß die Körrermarkierung nach vorn weist.

[2]
Befestigungsschrauben für die oberen Halter
Zuerst die vorderen Schrauben mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen, dann die hinteren Schrauben mit demsleben Anzugsmoment festziehen.

[3] Lenkstangen

[4] Nach vorn

[5] Körnermarkierungen

[7] ZUR BEACHTUNG:
Die Körnermarkierungen auf die Oberseite der unteren Halter ausrichten.

[8] Oberer Halter

[9] Lenkstangen

[10]
ZUR BEACHTUNG:
Jeden Halter mit der hohen Paßfläche nach vorn weisend anbringen.

• MONTAGE DES GASZUGS

[11] Das Ende des Gaszugs in den Schlitz im Gasgriffrohr einsetzen.

[12] Gasgriffrohr

[13] Gaszug

[14] Gaszugende

• EINBAU DES BELEUCHTUNGSSCHALTERS

[15] Schrauben

[16]
ZUR BEACHTUNG:
Beim Einbau des Schaltergehäuses den Schlitz im Gehäuse auf die Körnermarkierung an den Lenkstangen ausrichten.

[17]
ZUR BEACHTUNG:
Zuerst die vordere, dann die hintere Schraube anziehen.

a. MONTAJE Y DESMONTAJE

• MANUBRIO DE LA DIRECCION

[1]
NOTA:
Instale los soportes superiores con la marca del punzón hacia adelante.

[2]
Tornillo sujetado al soporte superior
Primero apriete los tornillos delanteros al momento de torsión especificado, entonces apriete los tornillos traseros al mismo momento de torsión.

[3] Manubrios de la dirección

[4] Delantero

[5] Marcas del punzón

[7] NOTA:
Alinie las marcas del punzón con la tapa de los soportes inferiores.

[8] Soporte superior

[9] Manubrios de la dirección

[10]
NOTA:
Instale cada soporte con la superficie de contacto alta hacia adelante.

• MONTAJE DEL CABLE DE LA VALVULA DE ESTRANGULACION

[11]
Inserte el extremo del cable de la válvula de estrangulación dentro de la ranura en el tubo de la mordaza de la válvula de estrangulación.

[12] Tubo de la mordaza de la válvula de estrangulación

[13] Cable de la válvula de estrangulación

[14] Extremo del cable

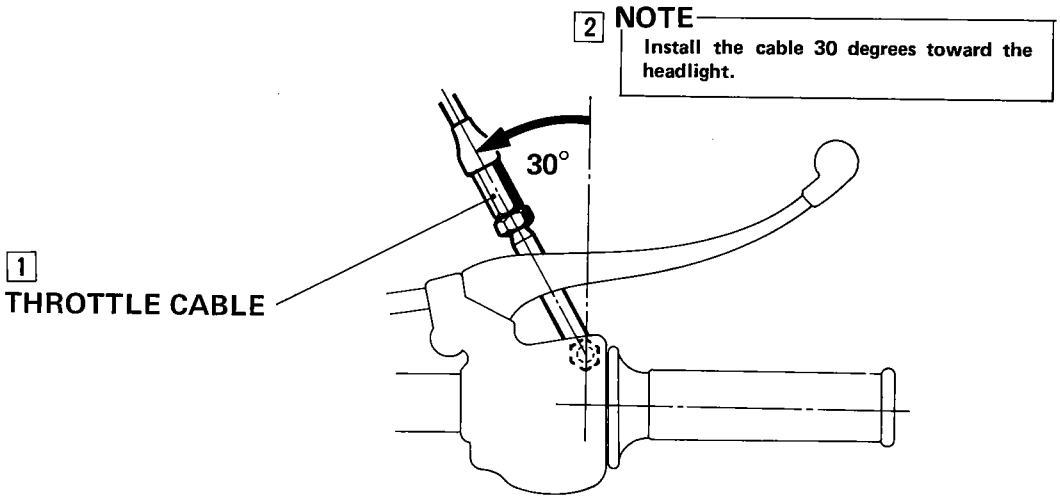
• INSTALACION DEL INTERRUPTOR DE ILUMINACION

[15] Tornillos

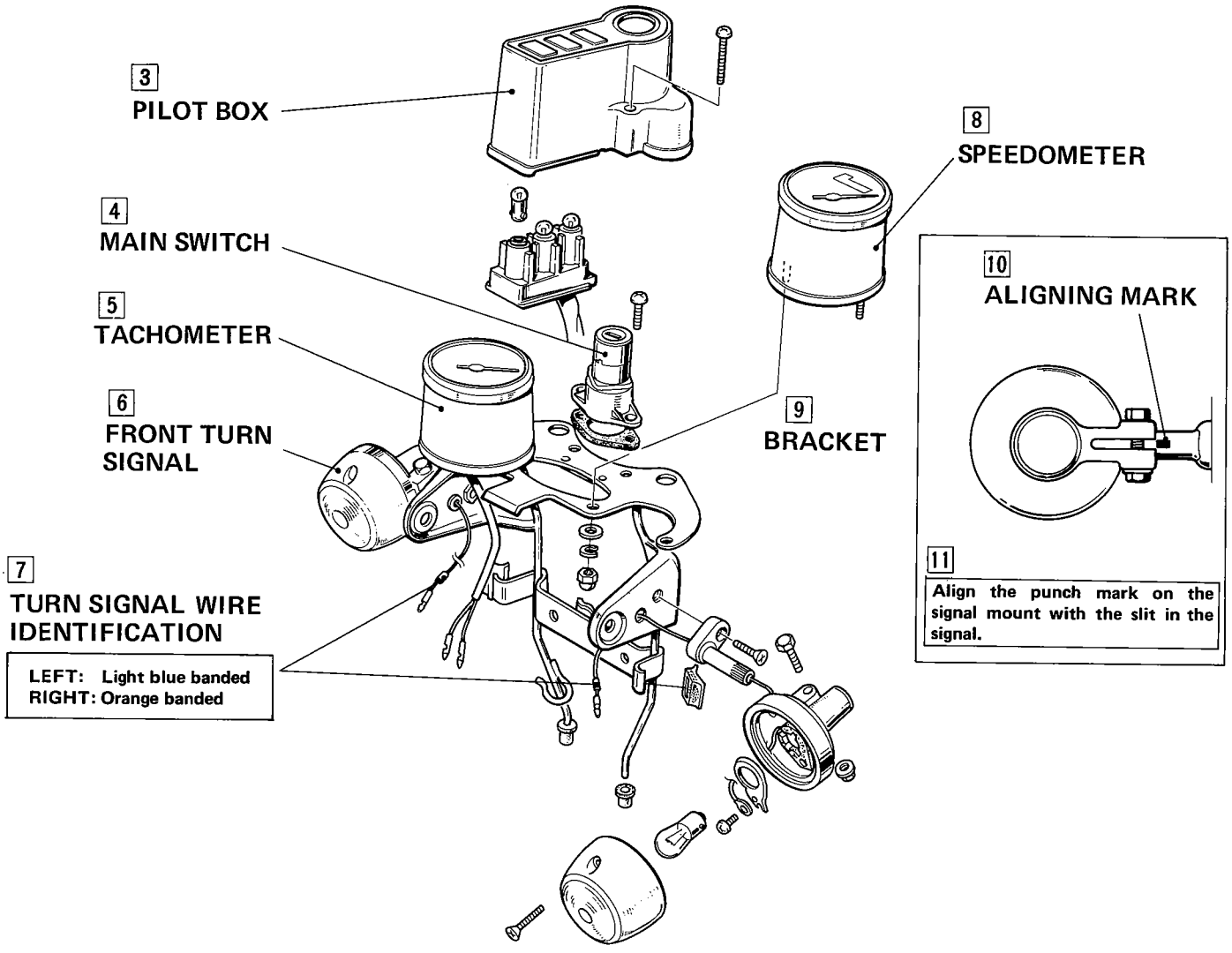
[16]
NOTA:
Instale el alojamiento del interruptor alineando la hendedura en el alojamiento con la marca del punzón sobre los manubrios.

[17]
NOTA:
Apriete primero el tornillo delantero, entonees apriete el tornillo trasero.

• THROTTLE CABLE SETTING ANGLE



• METERS AND TURN SIGNALS



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ANGLE DE REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ

[1] Câble de commande des gaz

[2] NOTE:
Installer le câble à 30 degrés vers le phare.

• COMPTEURS ET FEUX CLIGNOTANTS

[3] Boîte-témoin

[4] Interrupteur principal

[5] Compte-tours

[6] Feu clignotant avant

[7]
Identification des cordons de feux clignotants
Gauche: A bord orange
Droit: A bord bleu clair

[8] Compte-tours

[9] Support

[10] Repère d'alignement

[11]
NOTE:
Aligner le repère poinçonné sur la monture du clignotant avec la fente du clignotant.

• GASZUG-EINSTELLWINKEL

[1] Gaszug

[2] ZUR BEACHTUNG:
Den Gaszug um 30° gegen den Scheinwerfer geneigt anbringen.

• ANZEIGEINSTRUMENTE UND BLINKLEUCHTEN

[3] Steuerkasten

[4] Hauptschalter

[5] Drehzahlmesser

[6] Vordere Blinkleuchte

[7] Kennzeichnung der Blinkleuchtenkabel
Rechts: orangefarben gestreift
Links: hellblau gestreift

[8] Geschwindigkeitsmesser

[9] Haltebügel

[10] Einstellmarke

[11] ZUR BEACHTUNG:
Die Körnermarkierung am Blinkleuchtenträger auf den Schlitz in der Blinkleuchte ausrichten.

• ANGULO DE AJUSTE DEL CABLE DE LA VALVULA DE ESTRANGULACION

[1] Cable de la válvula de estrangulación

[2] NOTA:
Instale el cable a 30 grados hacia el farol delantero.

• MEDIDORES Y SEÑALES DE CAMBIO

[3] Caja piloto

[4] Interruptor principal

[5] Tacómetro

[6] Señal de cambio

[7]
Identificación del cordón de la señal de cambio
Derecho: vendado en naranja
Izquierdo: vendado en azul claro

[8] Velocímentro

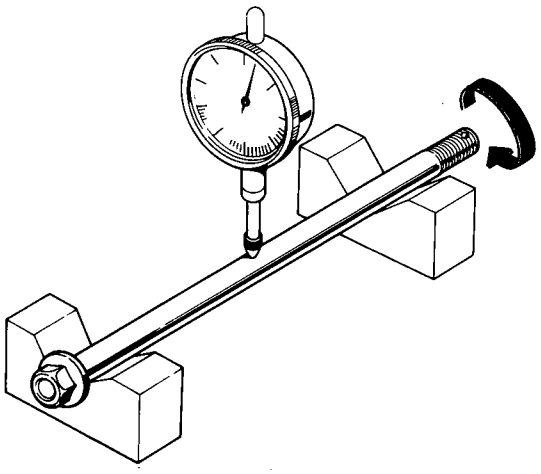
[9] Ménsula

[10] Marca de alineado

[11]
NOTA:
Alinie la marca del punzón sobre la señal de montar con la hendedura en la señal.

b. INSPECTION

• FRONT AXLE BEND

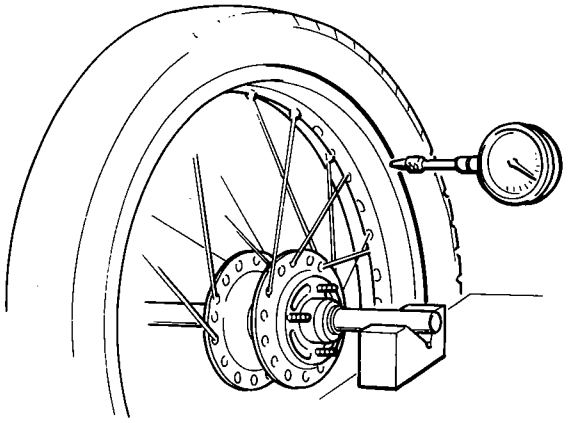


[1] Divide T.I.R. by 2 to determine the actual runout in the axle.

[2]

	Standard	Service Limit
Axle bend	0 – 0.05 mm (0 – 0.0020 in.)	0.2 mm (Replace) (0.0079 in.)

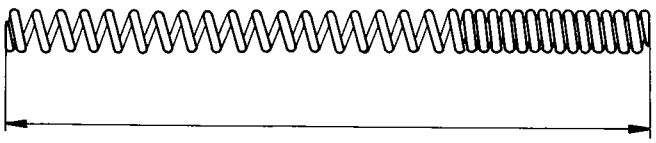
• FRONT WHEEL RUNOUT



[3]

	Standard	Service Limit
Face runout	0 – 0.5 mm (0 – 0.0197 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)
Excentricity	0 – 0.5 mm (0 – 0.0197 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)

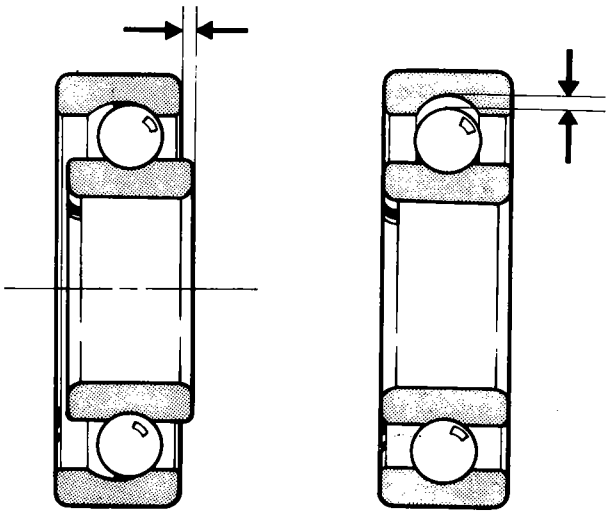
• FRONT SHOCK ABSORBER SPRING FREE LENGTH



[4]

Standard	Service Limit
479.6 mm (18.8819 in.)	470.6 mm (Replace) (18.5275 in.)

• WHEEL BEARING PLAY



[5] (REPLACE) [5] (REPLACE)

[6]

- Replace the bearing if noisy.
- Replace the bearing if there is excessive rattle.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION ET MESURE

• FLEXION D'AXE AVANT

[1]

NOTE:
Diviser la lecture indicatrice totale par 2 pour déterminer l'ovalisation réelle de l'axe.

[2]

	Standard	Limite d'utilisation
Flexion d'axe	0–0,05 mm	0,2 mm (Remplacer)

• FAUX-ROND DE ROUE AVANT

[3]

	Standard	Limite d'utilisation
Faux-rond facial	0–0,5 mm	2,0 mm (Remplacer)
Excentricité	0–0,5 mm	2,0 mm (Remplacer)

• LONGUEUR A VIDE DU RESSORT D'AMORTISSEUR AVANT

[4]

Standard	Limite d'utilisation
479,6 mm	470,6 mm (Remplacer)

• CLIQUETIS DE ROULEMENT DE ROUE

[5] Remplacer

[6]

- S'il est cause de bruit, remplacer le roulement.
- Si le cliquetis est excessif, remplacer le roulement.

b. PRÜFUNG UND MESSUNG

• DURCHBIEGUNG DER VORDERACHSE

[1]

ZUR BEACHTUNG
Den Gesamtanzeigebereich durch 2 dividieren, um den tatsächlichen Schlag der Achse zu ermitteln.

[2]

Sollwert	Verschleißgrenze
Achsendurchbiegung 0 – 0,05 mm	0,2 mm (Auswechseln)

• SCHLAG DES VORDERRADES

[3]

	Sollwert	Verschleiß-grenze
Unrundheit der Außenfläche	0–0,5 mm	2,0 mm (Auswechseln)
Außermittigkeit	0–0,5 mm	2,0 mm (Auswechseln)

• FREIE LÄNGE DER FEDER DES VORDEREN STOSSDÄMPFERS

[4]

Sollwert	Verschleißgrenze
479,6 mm	470,6 mm (Auswechseln)

• RADLAGERKLAPPERN

[5] (Auswechseln)

[6]

- Das Lager auswechseln, falls es geräuschvoll ist.
- Das Lager auswechseln, falls zu starkes Klappern zu hören ist.

b. INSPECCION Y MEDICION

• FLEXION DEL EJE DELANTERO

[1]

NOTA:
Divida la lectura total del indicador por 2 para determinar la carrera real en el eje.

[2]

Normal	Límite de servicio
Flexión del eje 0–0,05 mm	0,2 mm (Reemplace)

• DESVIACION DE LA RUEDA DELANTERA

[3]

	Normal	Límite de servicio
Desviación de la cara	0–0,5 mm	2,0 mm (Reemplace)
Excentricidad	0–0,5 mm	2,0 mm (Reemplace)

• LONGITUD LIBRE DEL RESORTE DEL AMORTIGUADOR DE CHOQUE DELANTERO

[4]

Normal	Límite de servicio
479,6 mm	470,6 mm (Reemplace)

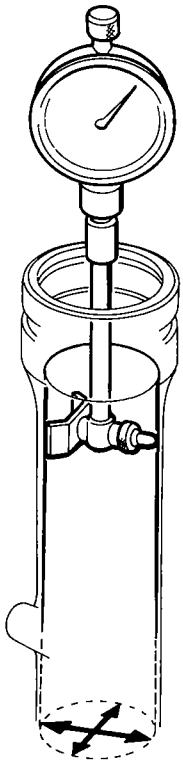
• GOLPETEO DEL COJINETE DE LA RUEDA

[5] (Reemplace)

[6]

- Reemplace el cojinete si es ruidoso.
- Reemplace el cojinete si hay golpeteo excesivo.

• FRONT BOTTOM CASE I.D.



1

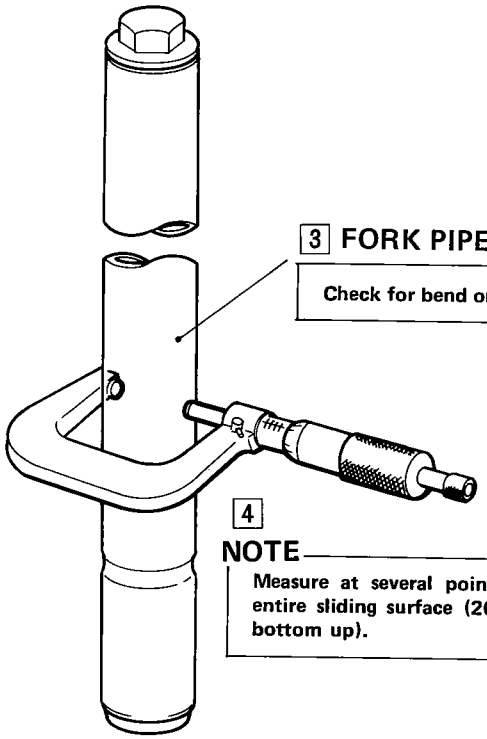
NOTE

Measure at several points along the entire sliding face and in two directions.

2

Standard	Service Limit
31.042 – 31.104 mm (1.2221 – 1.2246 in.)	31.165 mm (Replace) (1.2270 in.)

• FRONT FORK PIPE O.D.



3 FORK PIPE

Check for bend or damage.

4

NOTE

Measure at several points along the entire sliding surface (260 mm from bottom up).

5

Standard	Service Limit
30.915 – 30.950 mm (1.1271 – 1.2185 in.)	30.870 mm (Replace) (1.2153 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• D.I. DE FOURREAU INFERIEUR AVANT

[1]

NOTE:
Mesurer en plusieurs endroits au long de toute la surface coulissante.

[2]

Standard	Limite d'utilisation
31,042–31,104 mm	31,165 mm (Remplacer)

• D.E. DE FOURCHE AVANT

[3]

Tuyau de fourche
Vérifier la présence de courbure ou de dommage.

[4]

NOTE:
Mesurer en plusieurs endroits au long de toute la surface coulissante (260 mm depuis le haut jusqu'en bas).

[5]

Standard	Limite d'utilisation
30,915–30,950 mm	30,870 mm (Remplacer)

• INNENDURCHMESSER DES VORDEREN, UNTEREN GEHÄUSES

[1]

ZUR BEACHTUNG:
An mehreren Stellen entlang der gesamten Gleitfläche messen.

[2]

Sollwert	Verschleißgrenze
31,042–31,104 mm	31,165 mm (Auswechseln)

• AUSSENDURCHMESSER DES VORDERRAD-GABELROHRS

[3]

Gabelrohr
Auf Verbiegung oder Beschädigung überprüfen.

[4]

ZUR BEACHTUNG:
An mehreren Stellen entlang der gesamten Gleitfläche messen (260 mm von unten her).

[5]

Sollwert	Verschleißgrenze
30,915–30,950 mm	30,870 mm (Auswechseln)

• DIAMETRO INTERNO DE LA CAJA INFERIOR DELANTERA

[1]

NOTA:
Mida en distintos puntos a lo largo de toda la cara de deslizamiento.

[2]

Normal	Límite de servicio
31,042–31,104 mm	31,165 mm (Reemplace)

• DIAMETRO EXTERIOR DEL TUBO DE LA HORQUILLA DELANTERA

[3] Tubo de la horquilla
Revise si hay flexión ó daño.

[4]

NOTA:
Mida en distintos puntos a lo largo de toda la superficie de delizamiento (260 mm del fondo hacia arriba).

[5]

Normal	Límite de servicio
30,915–30,950 mm	30,870 mm (Reemplace)

2. REAR WHEEL, REAR FORK, AND REAR CUSHION

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Poor performance at high speed	Wheel dragging : (1) Drive chain tension too tight (2) Wheel bearing damaged (3) Wheel bearing starved	 Adjust Replace Lubricate
	Poor performance at high speed (1) Clogged exhaust muffler	 Clean or replace
Motorcycle pulled to one side	Wheel wobbling : (1) Worn wheel bearing (2) Wheel rim distorted (3) Excessive play in rear fork pivot bushing (4) Drive chain adjuster improperly adjusted	 Replace Replace Replace Adjust
	Pulled to one side : (1) Unbalance between right and left rear shock absorbers (2) Misalignment between front and rear wheels (3) Bent rear fork	 Replace Adjust or replace
Shock absorber failure	Shock absorber too soft : (1) Shock absorber spring weakened (2) Excessive load on motorcycle	 Replace Reduce load
	Shock absorber too hard : (1) Damper valve out of order (2) Damper shaft bent	 Replace Replace
	Abnormal noise at shock absorber : (1) Stop rubber damaged (2) Damper oil leaking (3) Damper interfering with spring	 Replace Replace Replace
Excessive drive chain slack	Premature elongation : (1) Improper chain tension adjustment (2) Drive chain starved	 Adjust Lubricate
	Early wear on driven sprocket : (1) Use of improper or worn sprocket	 Replace

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

2. ROUE ARRIERE, FOURCHE ARRIERE ET AMORTISSEUR ARRIERE

- LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Faible performance à fort régime	La roue frotte (1) Chaîne d'entraînement trop serrée (2) Roulement de roue abimé (3) Manque d'huile au roulement	 Régler Remplacer Graisser
	Mauvaise performance à fort régime (1) Silencieux d'échappement bouché	 Nettoyer ou remplacer
Traction sur un côté	Flottement de la roue (1) Roulement de roue usé (2) Jante de roue distordue (3) Jeu excessif au coussinet de pivot de fourche arrière (4) Dispositif de réglage de chaîne d'entraînement mal ajusté	 Remplacer Remplacer Remplacer Régler
	Traction sur un côté (1) Déséquilibre entre amortisseur arrière gauche et droit (2) Roues avant et arrière pas alignées (3) Fourche arrière tordue	 Remplacer Régler ou remplacer Remplacer
Mauvais amortissement des chocs	Amortisseur trop mou (1) Ressort d'amortisseur affaibli (2) Charge excessive sur le véhicule	 Remplacer Réduire la charge
	Amortisseur trop dur (1) Soupape d'amortisseur déréglée (2) Axe d'amortisseur tordu	 Remplacer Remplacer
	Bruit anormal à l'amortisseur (1) Caoutchouc de blocage endommagé (2) Fuite d'huile d'amortisseur (3) Amortisseur interférant avec le ressort	 Remplacer Remplacer Remplacer
Flèche excessive de la chaîne d'entraînement	Allongement prématuré (1) Réglage inadéquat de la tension de la chaîne (2) Manque d'huile à la chaîne d'entraînement	 Régler Graisser
	Usure rapide du pignon de sortie (1) Emploi d'un pignon inadéquat ou usé	 Remplacer

2. HINTERRAD, HINTERRADSCHWINGE UND HINTERRAD-STOSSDÄMPFER

- STÖRUNGSBESEITIGUNG

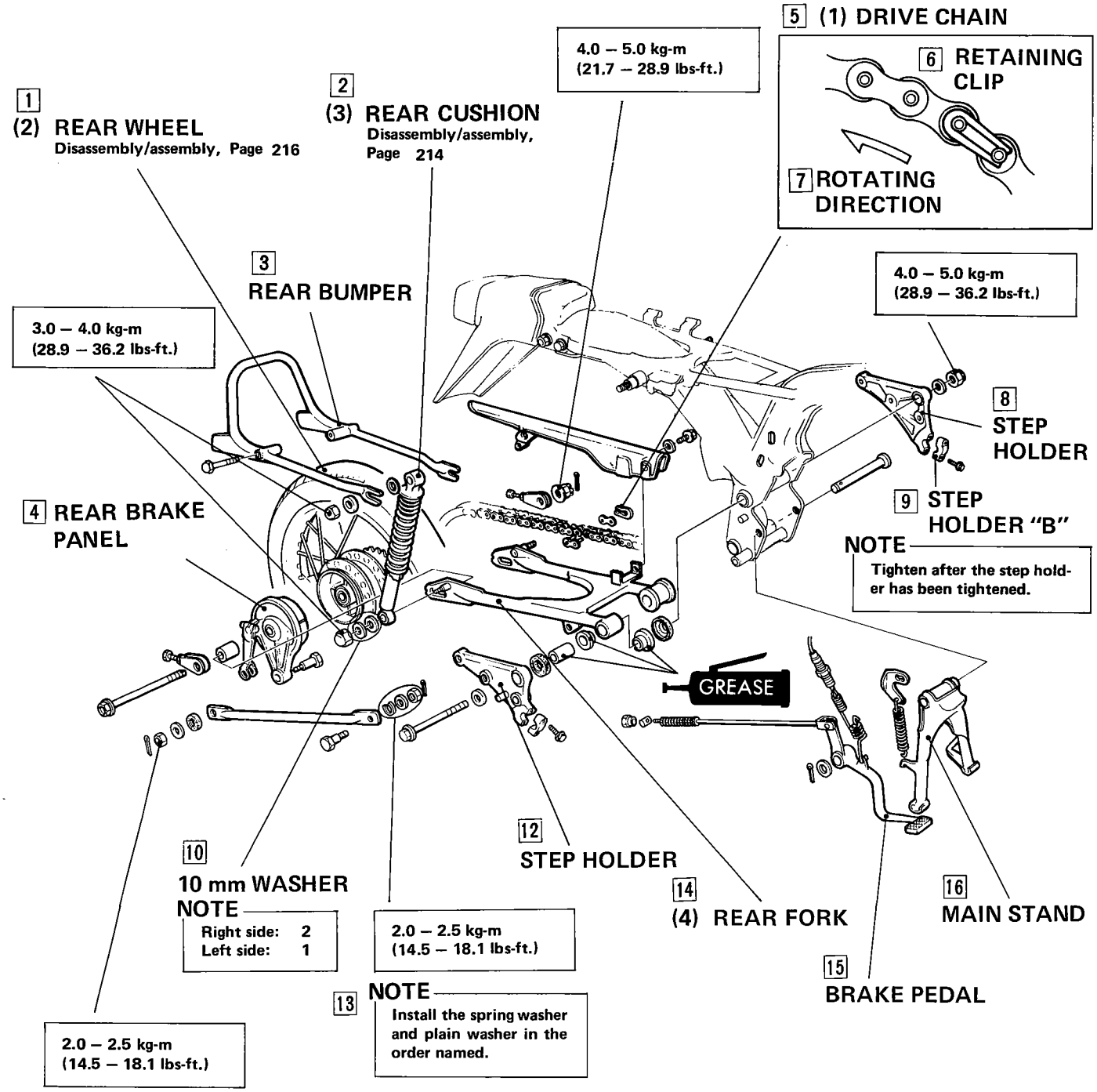
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl	Radzerrung (1) Antriebskette zu straff gespannt (2) Radlager beschädigt (3) Radlager nicht geschmiert	 Einstellen Auswechseln Schmieren
	Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl (1) Verstopfter Auspufftopf	 Reinigen oder auswechseln
Motorrad wird auf eine Seite gezogen	Radflattern (1) Abgenutztes Radlager (2) Verbogene Radfelge (3) Zu großes Spiel in der Hinterradschwingen-Lagerhülse (4) Antriebsketteneinsteller nicht richtig eingestellt	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln Einstellen
	Wird auf eine Seite gezogen (1) Rechter und linker Hinterrad-Stoßdämpfer ungleich (2) Vorder- und Hinterrad nicht ausgerichtet (3) Verbogene Hinterradschwinge	 Auswechseln Ausrichten oder auswechseln Auswechseln
Versagen des Stoßdämpfers	Stoßdämpfer zu weich (1) Stoßdämpferfeder zu schwach (2) Zu starke Belastung des Motorrades	 Auswechseln Entlasten
	Stoßdämpfer zu hart (1) Stoßdämpferventil funktioniert nicht (2) Stoßdämpferschaft verbogen	 Auswechseln Auswechseln
	Anormales Geräusch am Stoßdämpfer (1) Anschlaggummi beschädigt (2) Stoßdämpferöl läuft aus (3) Stoßdämpfer reibt an der Feder	 Auswechseln Auswechseln Auswechseln
Zu großer Durchhang der Antriebskette	Vorzeitige Verlängerung (1) Falsche Einstellung der Kettenspannung (2) Antriebskette nicht geschmiert	 Einstellen Schmieren
	Frühzeitige Abnutzung des angetriebenen Kettenrads (1) Verwendung eines falschen oder abgenutzten Kettenrads	 Auswechseln

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

2. RUEDA TRASERA Y AMORTIGUADOR DE CHOQUE TRASERO

- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Rendimiento pobre en alta velocidad	Rueda trabada (1) La tensión de la cadena impulsora está demasiado ajustada (2) Cojinete de la rueda dañado (3) Cojinete de la rueda agotado	 Ajuste Reemplace Lubrique
	Rendimiento pobre en alta velocidad (1) Silenciador del escape obstruído	 Limpie ó reemplace
Empujada a un lado	Bamboleo de la rueda (1) Desgaste del cojinete de la rueda (2) Aro de la rueda distorsionado (3) Holgura excesiva en la camisa del pivote de la horquilla delantera (4) El regulador de la cadena impulsora está ajustado incorrectamente	 Reemplace Reemplace Reemplace Ajuste
	Empujada a un lado (1) Desbalance entre los amortiguadores de choque delantero izquierdo y derecho (2) Mal alineamiento entre las ruedas delantera y trasera (3) Horquilla delantera doblada	 Reemplace Ajuste ó reemplace Reemplace
Amortiguador de choque fallo	Amortiguador de choque demasiado suave (1) Resorte del amortiguador de choque debilitado (2) Carga excesiva sobre la motocicleta	 Reemplace Reduzca la carga
	Amortiguador de choque demasiado duro (1) La válvula del amortiguador está descompuesta (2) Flecha del amortiguador doblada	 Reemplace Reemplace
	Ruido anormal en el amortiguador de choque (1) Tope de hule dañado (2) Escape de aceite del amortiguador (3) Amortiguador interfiriendo con el resorte	 Reemplace Reemplace Reemplace
Cadena impulsora excesivamente floja	Alargamiento prematuro (1) Ajuste de la tensión de la cadena incorrecta (2) Cadena impulsora acabada	 Ajuste Lubrique
	Rápido desgaste sobre la rueda dentada impulsada (1) Uso de rueda dentada incorrecta ó desgastada	 Reemplace



17 After assembling, make the following adjustments:

- Rear brake adjustment ..... Page 78
- Stoplight switch adjustment ..... Page 80
- Drive chain tension adjustment ..... Page 80

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1 (2) Roue arrière
Démontage/montage, Page 217.

2 (3) Amortisseur
Démontage/montage, Page 215.

3 Garde-boue arrière

4 Plateau de frein arrière

5 (1) Chaîne d'entraînement

6 Bride de fixation

7 Direction de rotation

8 Support de repose-pied

9 Support de repose-pied B
NOTE:
Serrer après avoir serré le support de repose-pied.

10 Rondelle de 10 mm
NOTE:
Côté droit: 2 rondelles
Côté gauche: 1 rondelle

11 Ecarter les extrémités de la goupille fendue comme illustré.

12 Support de repose-pied

13 NOTE:
Installer la rondelle à ressort et la rondelle lisse dans l'ordre énoncé.

14 (4) Fourche arrière

15 Pédale de frein

16 Béquille principale

17
Après le montage, procéder aux réglages suivants:
- Réglage du frein arrière..... Page 79.
- Réglage du commutateur de feu stop ..... Page 81.
- Réglage de tension de chaîne d'entraînement..... Page 81.

1 (2) Hinterrad
Ausbau/Einbau auf Seite 217.

2 (3) Stoßdämpfer
Ausbau/Einbau auf Seite 215.

3 Hintere Stoßstange

4 Hinterrad-Bremsträger

5 (1) Antriebskette

6 Halteklemme

7 Drehrichtung

8 Rastenhalter

9 Rastenhalter B
ZUR BEACHTUNG:
Nach dem Anziehen des Rastenhalters festziehen.

10 10mm-Unterlagscheibe
ZUR BEACHTUNG:
Rechte Seite: 2 Unterlagscheiben
Linke Seite: 1 Unterlagscheibe

11 Die Splintenden gemäß Abbildung umbiegen.

12 Rastenhalter

13 ZUR BEACHTUNG:
Die Federscheibe und flache Unterlagscheibe in der angegebenen Reihenfolge einsetzen.

14 (4) Hinterradschwinge

15 Bremspedal

16 Mittelständer

17
Nach dem Einbau die folgenden Einstellungen vornehmen:
- Einstellung der Hinterradbremse,..... Seite 79.
- Einstellung des Bremslichtschalters,..... Seite 81.
- Einstellung der Antriebskettenspannung,..... Seite 81.

1 (2) Rueda trasera
Desmontaje/montaje, Página 217.

2 (3) Amortiguador de choque
Desmontaje/montaje,
Página 215.

3 Paragolpes trasero

4 Panel del freno trasero

5 (1) Cadena impulsora

6 Abrazadera de retención

7 Dirección de rotación

8 Soporte del estribo

9 Soporte del estribo B
NOTA:
Apriete después de que el soporte del estribo ha sido apretado.

10 Roldana de 10 mm.
NOTA:
Lado derecho: 2 roldanas
Lado izquierdo: 1 roldana

11 Extienda los extremos de la chaveta de dos patas como se ilustra.

12 Soporte del estribo

13 NOTA:
Instale la arandela de resorte y arandela plana en el orden mencionado.

14 (4) Horquilla trasera

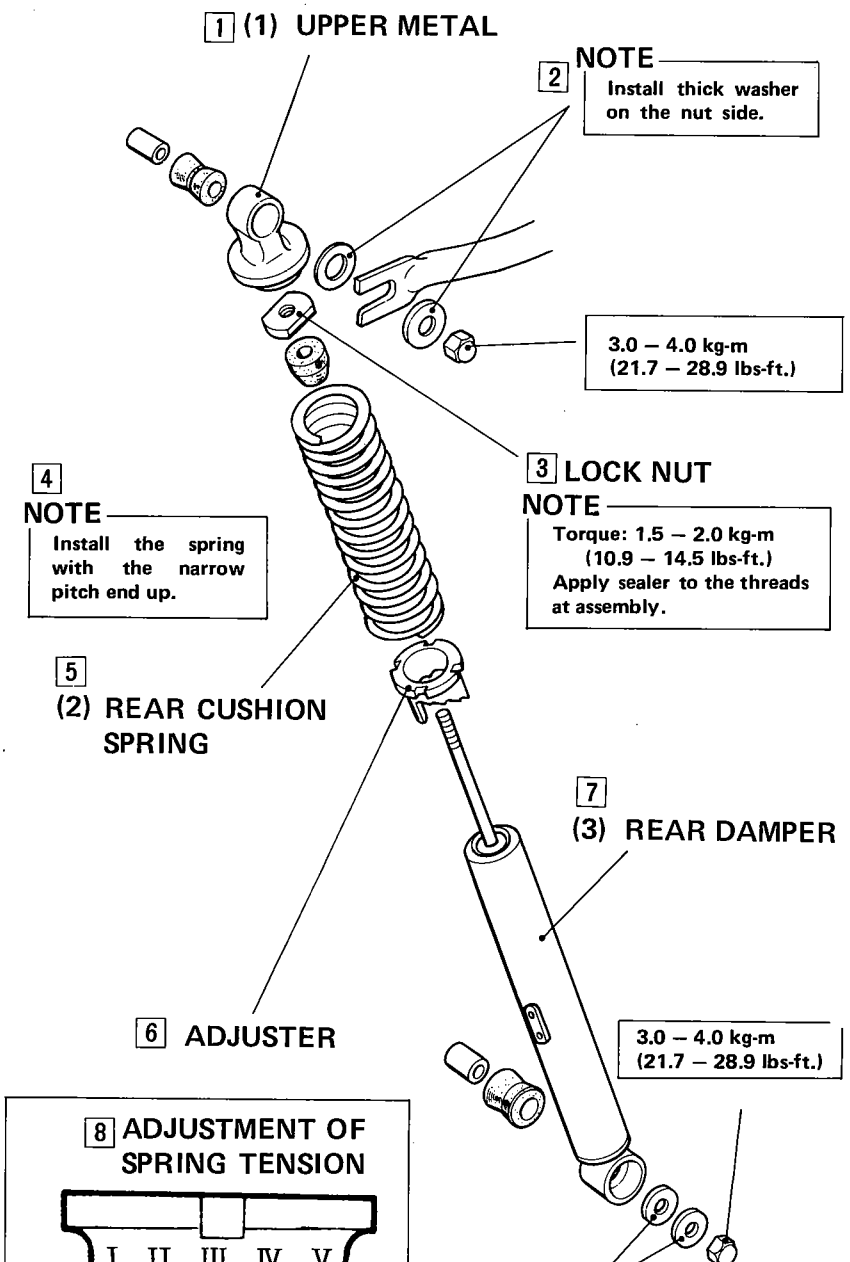
15 Pedal del freno

16 Plataforma principal

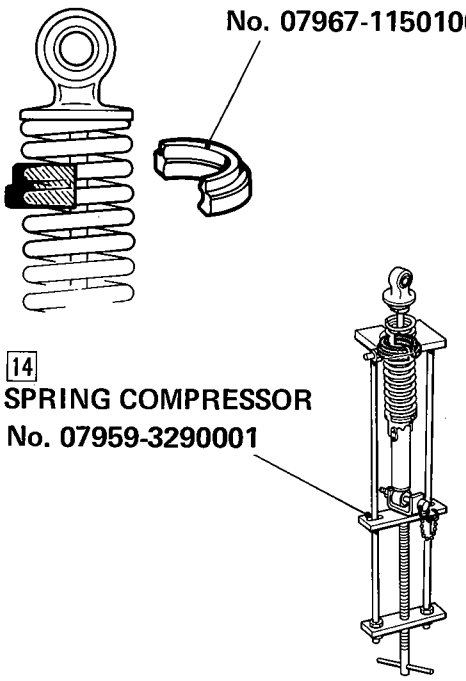
17
Después de ensamblar, haga los siguientes ajustes:
- Ajuste del freno trasero..... Página 79.
- Ajuste del interruptor de lampara de alto..... Página 81.
- Ajuste de la tensión de la cadena impulsora..... Página 81.

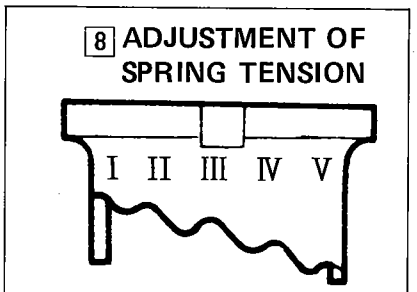
a. DISASSEMBLY/ASSEMBLY

- REAR CUSHION

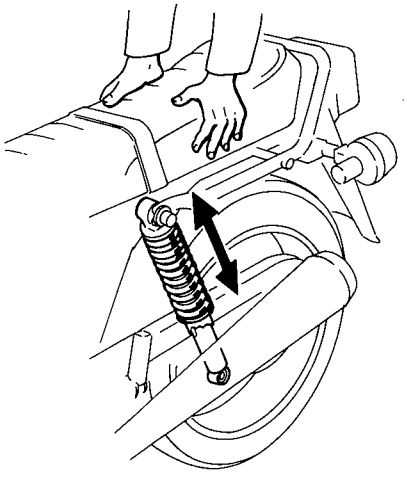


- REAR CUSHION SPRING INSTALLATION/REMOVAL





- CHECK OPERATION AFTER INSTALLING.



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• AMORTISSEUR ARRIERE

[1] (1) Métal supérieur

[2] NOTE:
Installer une rondelle épaisse sur le côté de l'écrou.
3,0–4,0 kg-m

[3] Contre-écrou
NOTE:
Couple: 1,5–2,0 kg-m
Au montage, appliquer du LOCK TIGHT sur les filets.

[4] NOTE:
Installer le ressort avec son bout à pas étroit vers le haut.

[5] (2) Ressort d'amortisseur arrière

[6] Dispositif de réglage

[7] (3) Amortisseur arrière

[8] Réglage de la tension du ressort

[9] Pour réduire la tension

[10] Pour augmenter la tension

[11]
- Une tension normale sera obtenue à la position "III".
- Placer les deux dispositifs de réglage à une position égale. Des réglages différents sont la cause d'une perte de stabilité.

[12]
Rondelle de 10 mm
NOTE:
Une pour l'amortisseur droit et deux pour l'amortisseur gauche.

• INSTALLATION/DEMONTAGE DU RESSORT D'AMORTISSEUR ARRIERE

[13] Outil
Porte-ressort
N° 07967-1150100

[14] Outil
Compresseur de ressort
N° 07965-3290001

• APRES LE MONTAGE, VERIFIER LE FONCTIONNEMENT

a. AUSBAU UND EINBAU

• HINTERRAD-STOSSDÄMPFER

[1] (1) Oberes Metall

[2] ZUR BEACHTUNG:
Eine dicke Unterlagscheibe an der Mutterseite einsetzen.

[3] Gegenmutter
ZUR BEACHTUNG:
Anzugsmoment: 1,5 – 2,0 kg-m
Beim Einbau Dichtungsmasse auf die Gewinde auftragen.

[4] ZUR BEACHTUNG:
Die Feder mit dem enggewickelten Teil nach oben einsetzen.

[5] (2) Hinterrad-Stoßdämpferfeder

[6] Federeinsteller

[7] (3) Hinterrad-Stoßdämpfer

[8] Einstellung der Fedrspannung

[9] Spannung wird vergrößert

[10] Spannung wird verringert

[11]
- Die normale Spannung wird bei der Stellung "III" erzielt.
- Beide Federeinsteller auf dieselbe Position einstellen. Durch ungleiche Einstellung wird die Stabilität beeinträchtigt.

[12]
10mm-Unterlagscheibe
ZUR BEACHTUNG:
Eine für den rechten und zwei für den linken Stoßdämpfer.

• EINSETZEN/ENTFERNEN DER HINTERRAD-STOSSDÄMPFERFEDER

[13] Werkzeug
Federhalter
Nr. 07967-1150100

[14] Werkzeug
Federzusammendrücker
Nr. 07965-3290001

• NACH DEM EINBAU DIE FUNKTION ÜBERPRÜFEN

a. MONTAJE Y DESMONTAJE

• AMORTIGUADOR DE CHOQUE TRASERO

[1] (1) Metal superior

[2] NOTA:
Instale una roldana gruesa sobre el lado de la tuerca.

[3] Contratuerca
NOTA:
Momento de torsión: 1,5–2,0 kg-m.
Aplique sellador a las roscas durante el montaje.

[4] NOTA:
Instale el resorte con el extremo del paso angosto hacia arriba.

[5] (2) Resorte del amortiguador de choque trasero

[6] Regulador

[7] (3) Amortiguador trasero

[8] Ajuste de la tensión del resorte.

[9] Para disminuir la tensión

[10] Para aumentar la tensión

[11]
- La tensión normal será alcanzada en la posición "III".
- Coloque ambos reguladores en la misma posición. Una colocación diferente causa pérdida de estabilidad.

[12] Roldana de 10 mm.
NOTA:
Una para el amortiguador derecho y dos para el amortiguador izquierdo.

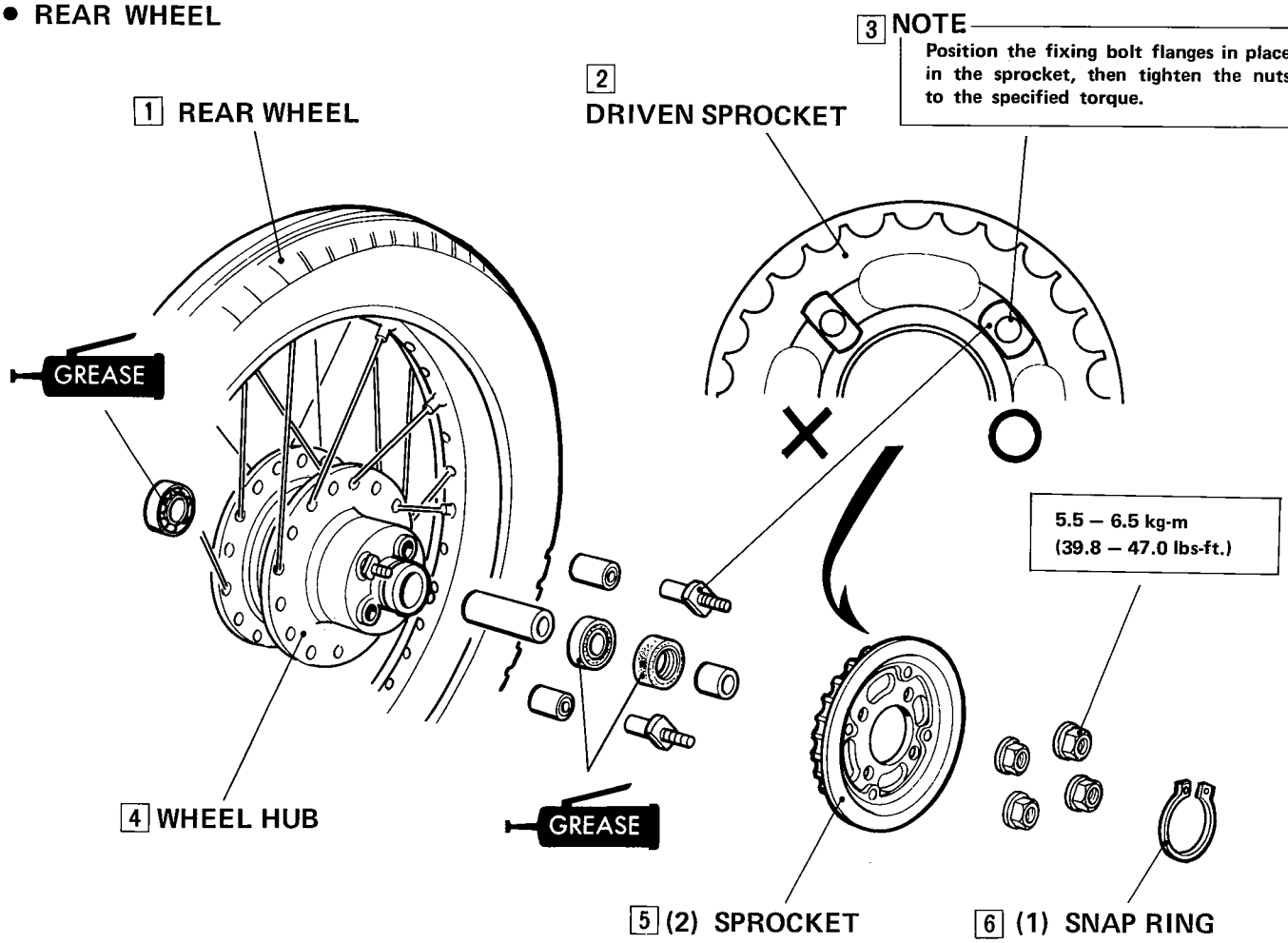
• DESPUES DEL MONTAJE REVISE LA OPERACION

[13] Herramienta
del soporte del resorte
No. 07967-1150100

[14] Herramienta
del compresor del resorte
No. 07965-3290001

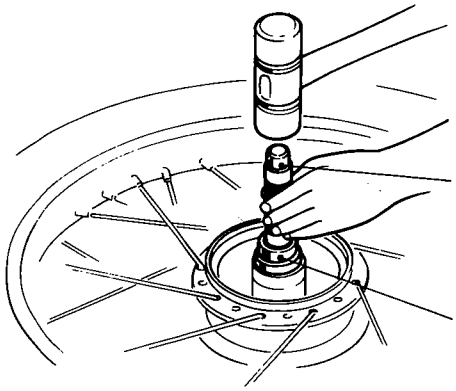
• INSTALACION/REMOCION DEL RESORTE DEL AMORTIGUADOR DE CHOQUE TRASERO.

• REAR WHEEL



• WHEEL BEARING DRIVING

11
(BALL BEARING ASSEMBLY)

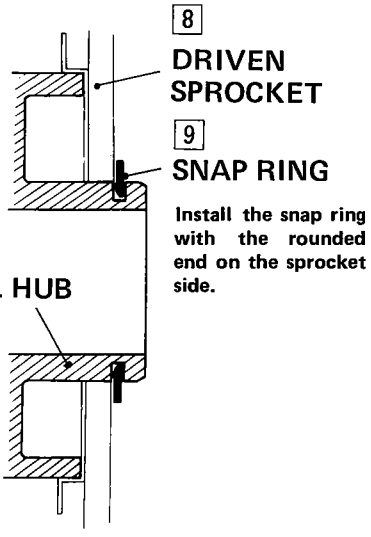


12
DRIVER HANDLE
No. 07949-6110000

13
BEARING DRIVER
No. 07946-9350200

14 NOTE
Drive the bearing squarely.

7 INSTALLATION DIRECTION OF SNAP RING



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ROUE ARRIERE

[1] Roue arrière

[2] Pignon de commande

[3]
NOTE:
Mettre en place les flasques de boulon de fixation sur le pignon et serrer ensuite les écrous au couple spécifié.

[4] Moyeu de roue

[5] (2) Pignon

[6] (1) Jonc

[7] DIRECTION D'INSTALLATION DU JONC

[8] Pignon de sortie

[9] Jonc
Installer le jonc en plaçant son bout arrondi du côté du pignon.

[10] Moyeu de roue

• INSTALLATION DU ROULEMENT DE ROUE ARRIERE

[11] Montage du roulement à billes

[12] Poignée, tournevis
N° 07949-6110000

[13] Outil
Tournevis pour roulement
N° 07946-9350200

[14] NOTE:
Installer le roulement bien d'équerre.

• HINTERRAD

[1] Hinterrad

[2] Angetriebenes Kettenrad

[3]
ZUR BEACHTUNG:
Die Befestigungsflansche richtig in das Kettenrad einsetzen, dann die Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen.

[4] Radnabe

[5] (2) Kettenrad

[6] (1) Sprengring

[7] EINSETZRICHTUNG DES SPRENGRINGS

[8] Angetriebenes Kettenrad

[9]
Sprengring
Den Sprengring so einsetzen, daß das abgerundete Ende auf die Kettenradseite zu weist.

[10] Radnabe

• EINTREIBEN DES RADLAGERS

[11] Einsetzen des Kugellagers

[12] Eintreibornführung
Nr. 07949-6110000

[13] Werkzeug
Kugellager-Eintreibdorn
Nr. 07946-9350200

[14] ZUR BEACHTUNG:
Das Lager durch Eintreiben gut einpassen.

• RUEDA TRASERA

[1] Rueda trasera

[2] Rueda dentada impulsada

[3]
NOTA:
Coloque las pestañas de los tornillos de fijar en su lugar en la rueda dentada, entonces apriete las tuercas a el momento de torsión especificado.

[4] Cubo de la rueda

[5] (2) Rueda dentada

[6] (1) Aro de resorte

[7] INDICACIONES DE INSTALACION DEL ARO DE RESORTE

[8] Rueda dentada impulsada

[9]
Aro de resorte
Instale el aro de resorte con el extremo redondeado sobre el lado de la rueda dentada.

[10] Cubo de la rueda

• COJINETE DE LA RUEDA MOTRIZ

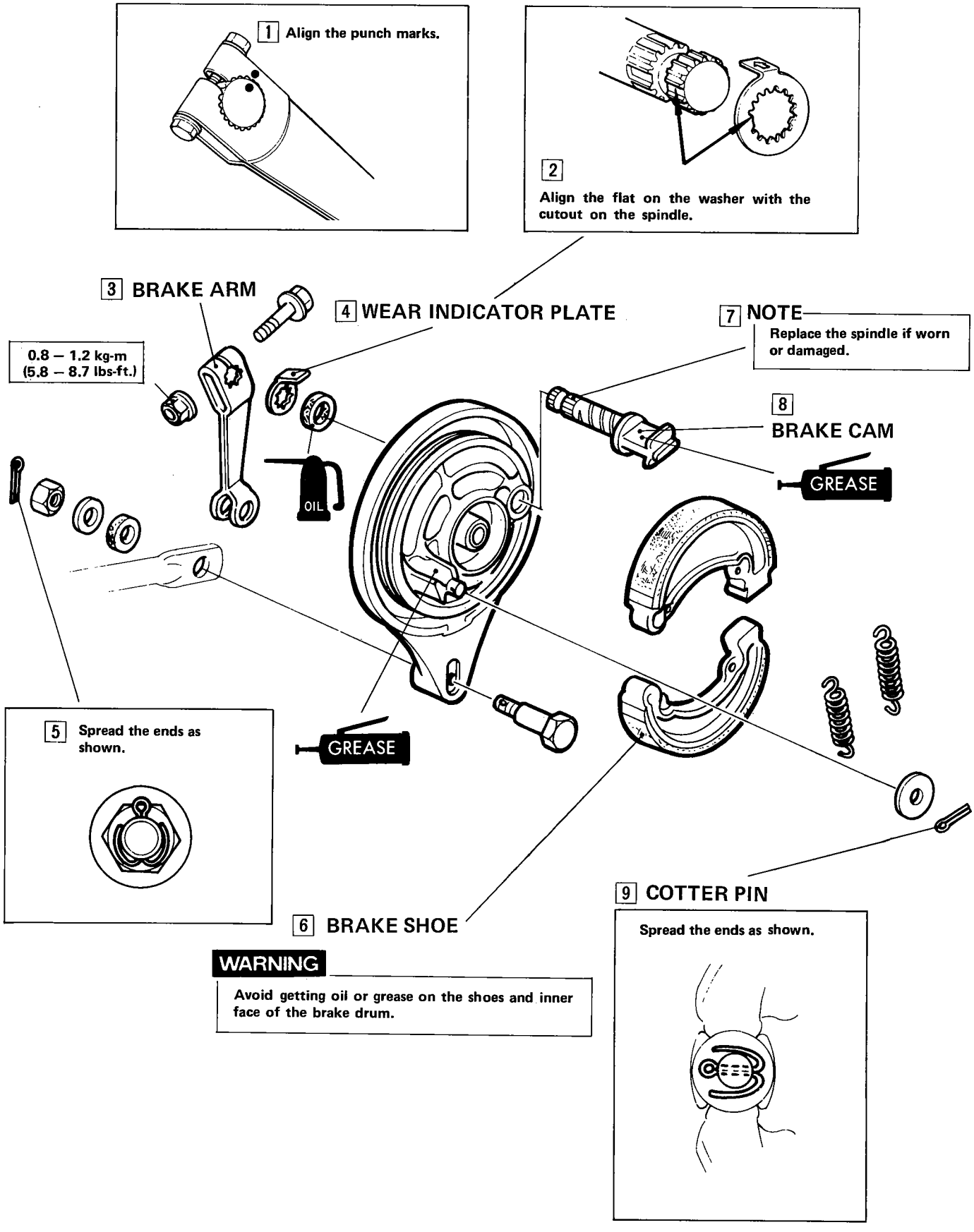
[11] Montaje del cojinete de bolas

[12] Manívela, del desarmador
No. 07949-6110000

[13] Herramienta
para desarmar el cojinete
No. 07946-9350200

[14] NOTA:
Ajuste forzado y a escuadra el cojinete.

• REAR BRAKE



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• FREIN ARRIERE

[1] Aligner les repères poinçonnés.

[2] Aligner le plat de la rondelle avec l'encoche Came de frein.

[3] Bras de frein

[4] Plaque indicatrice d'usure

[5] Installer les goupilles fendues et écarter leurs extrémités comme indiqué.

[6]
Mâchoire de frein
DANGER:
Eviter de placer de l'huile ou de la graisse sur les mâchoires, ainsi que sur la face intérieure du tambour de frein.

[7] NOTE:
Remplacer le pivot si usé ou endommagé.

[8] Came de frein

[9] Goupille fendue
Ecarter les extrémités comme illustré.

• HINTERRADBREMSE

[1] Die Körnermarkierungen aufeinander ausrichten.

[2] Die Abflachung an der Unterlagscheibe auf die Aussparung an der Spindel ausrichten.

[3] Bremsarm

[4] Abnutzungs-Anzeigeplatte

[5] Die Splintenden gemäß Abbildung umbiegen.

[6]
Bremsbacke
WARNUNG:
Darauf achten, daß weder Öl noch Schmierfett auf die Backen und Innenfläche der Bremstrommel gelangen.

[7]
ZUR BEACHTUNG:
Bei Abnutzung oder Beschädigung die Spindel auswechseln.

[8] Bremsnocke

[9] Splint
Die Enden gemäß Abbildung umbiegen.

• FRENO TRASERO

[1] Alinie las marcas del punzón.

[2] Alinie el plano sobre la roldana con el escape libre sobre el eje.

[3] Brazo del freno

[4] Placa indicadora del desgaste

[5] Extienda los extremos como se muestra.

[6]
Zapata
ADVERTENCIA:
Evite engrasar ó aceitar las zapatas y la cara interior del tambor del freno.

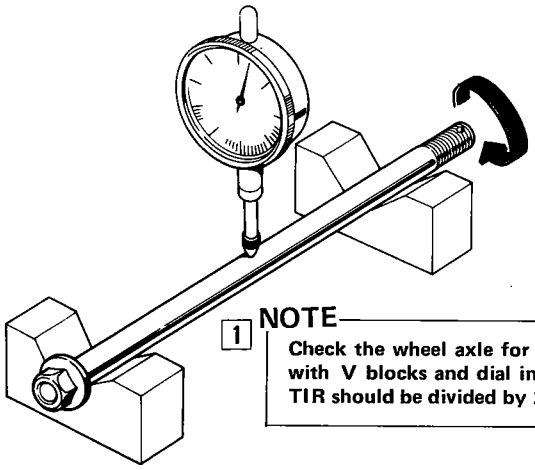
[7] NOTA:
Reemplace el eje si está dañado ó desgastado.

[8] Leva del freno

[9] Chaveta de dos patas
Extienda los extremos como se ilustra.

b. INSPECTION

- REAR WHEEL AXLE BEND

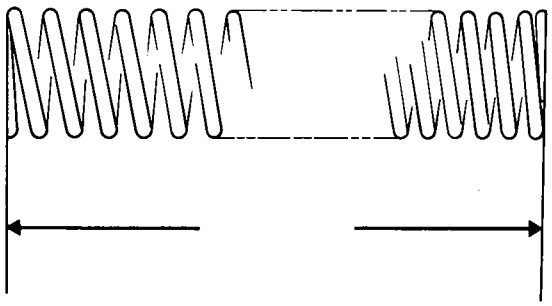


1 **NOTE**
Check the wheel axle for bending with V blocks and dial indicator. TIR should be divided by 2.

2

Standard	Service Limit
0 — 0.05 mm (0 — 0.0020 in.)	0.2 mm (Replace) (0.0079 in.)

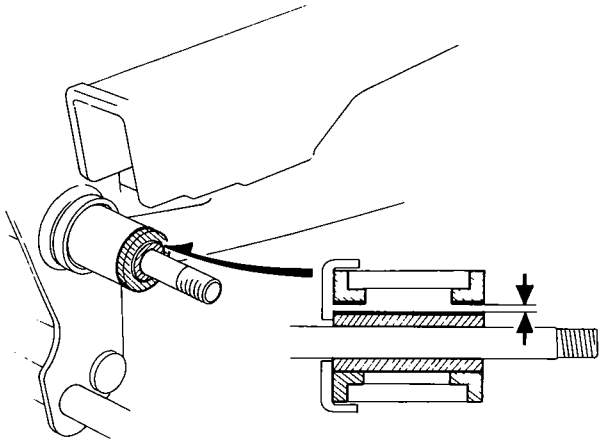
- FREE LENGTH OF REAR SHOCK ABSORBER SPRING



3

Standard	Service Limit
181.9 mm (7.1295 in.)	178.7 mm (Replace) (7.0355 in.)

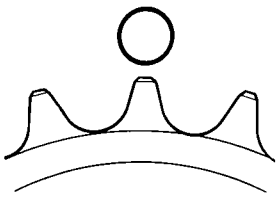
- REAR FORK PIVOT-TO-BUSHING CLEARANCE



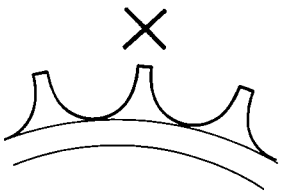
4

Standard	Service Limit
0.2 — 0.3 mm (0.0079 — 0.0118 in.)	0.5 mm (Replace) (0.0197 in.)

- FINAL DRIVEN SPROCKET WEAR



5 GOOD



6 WRONG

7 **NOTE**
Inspect the drive chain and drive sprocket whenever the driven sprocket is to be inspected.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

- FLEXION D'AXE DE ROUE ARRIERE

[1]

NOTE:
Vérifier si l'axe de la roue n'est pas plié, en se servant de blocs V et d'un comparateur micrométrique. La lecture indicatrice totale doit être divisée par 2.

[2]

Standard	Limite d'utilisation
0–0,05 mm	0,2 mm (Remplacer)

- LONGUEUR A VIDE DU RESSORT D'AMORTISSEUR ARRIERE

[3]

Standard	Limite d'utilisation
181,9 mm	178,7 mm (Remplacer)

- BAGUE D'ARTICULATION DE FOURCHE JEU

[4]

Standard	Limite d'utilisation
0,2 – 0,3 mm	0,5 mm (Remplacer)

- USURE DU PIGNON DE SORTIE FINAL

[5] Bon

[6] Mauvais

[7] NOTE:
A chaque inspection du pignon de sortie, inspecter également la chaîne et le pignon d'entraînement.

b. PRÜFUNG

- DURCHBIEGUNG DER HINTERRADACHSE

[1]

ZUR BEACHTUNG:
Die Radachse mittels V-Prismen und Meßuhr auf Durchbiegung überprüfen. Die Gesamtanzeige sollte durch 2 dividiert werden.

[2]

Sollwert	Verschleißgrenze
0 – 0,05 mm	0,2 mm (Auswechseln)

- FREIE LÄNGE DER HINTERRAD-STOSSDÄMPFERFEDER

[3]

Sollwert	Verschleißgrenze
181,9 mm	178,7 mm (Auswechseln)

- SPIEL ZWISCHEN HINTERRAD-DREHZAPFEN UND HÜLSE

[4]

Sollwert	Verschleißgrenze
0,2 – 0,3 mm	0,5 mm (Auswechseln)

- ABNUTZUNG DES ENDANTRIEBS KETTENRADES

[5] Richtig

[6] Falsch

[7] ZUR BEACHTUNG:
Bei Überprüfung des angetriebenen Kettenrads gleichzeitig die Antriebskette und das Antriebskettenrad überprüfen.

b. INSPECCION

- EJE DE LA RUEDA TRASERA DOBLADO

[1]

NOTA:
Revise el eje de la rueda con bloques-V y un indicador de carátula para ver si está doblado.

[2]

Normal	Límite de servicio
0–0,05 mm	0,2 mm (Reemplace)

- LONGITUD LIBRE DEL RESORTE DEL AMORTIGUADOR DE CHOQUE TRASERO

[3]

Normal	Límite de servicio
181,9 mm	178,7 mm (Reemplace)

- CLARO ENTRE LA CAMISA Y EL PIVOTE DE LA HORQUILLA TRASERA

[4]

Normal	Límite de servicio
0,2–0,3 mm	0,5 mm (Reemplace)

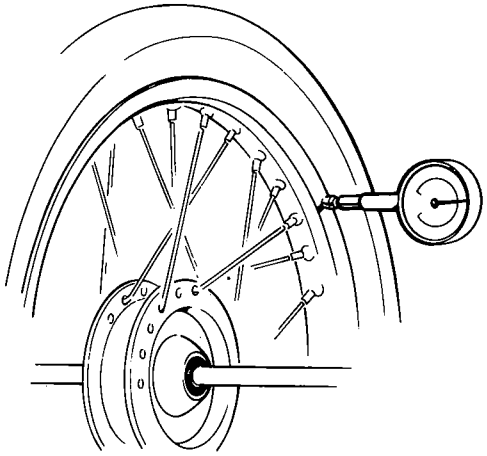
- DIENTE DE RUEDA DE CADENA IMPULSORA FINAL DESGASTE

[5] Bueno

[6] Malo

[7] NOTA:
Inspeccione la cadena motriz y la rueda dentada motriz cada vez que la rueda dentada impulsada va a ser inspeccionada.

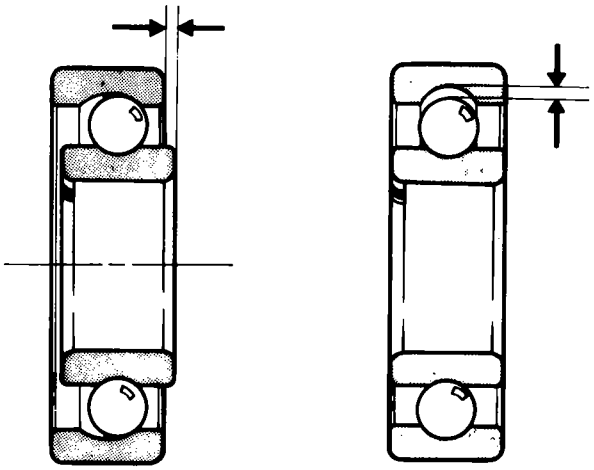
• REAR WHEEL RUNOUT



[1]

	Standard	Service Limit
Axial runout	0.5 mm max. (0.0197 in.)	2.0 mm (0.0787 in.) (Repair or replace)
Radial runout	0.5 mm max. (0.0197 in.)	2.0 mm (0.0787 in.) (Repair or replace)

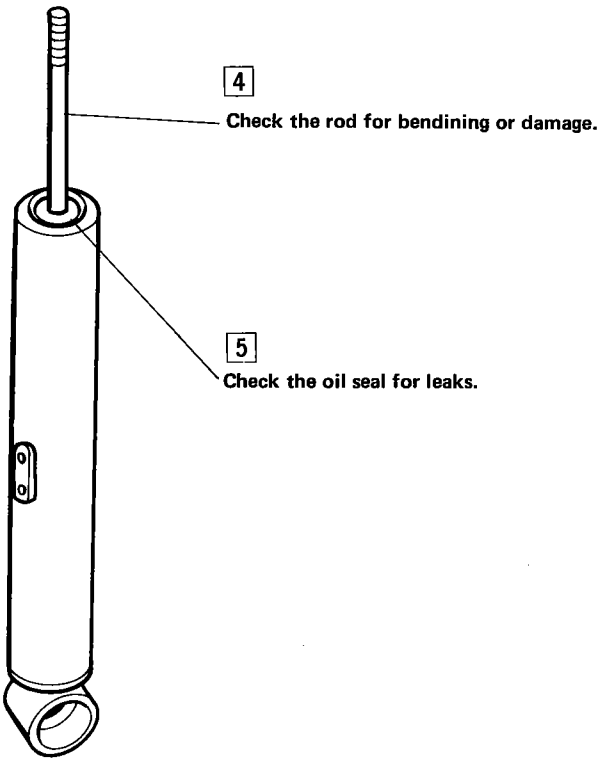
• WHEEL BEARING PLAY



[2] REPLACE [2] REPLACE

[3] Replace the bearing with a new one if there is excessive rattle in both the radial and axial directions or noisy.

• REAR DAMPER INSPECTION



[4] Check the rod for bendining or damage.

[5] Check the oil seal for leaks.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• OVALISATION DE ROUE ARRIERE

[1]

	Standard	Limite de service
Ovalisation axiale	0,5 mm max.	2,0 mm (Réparer ou remplacer)
Ovalisation radiale	0,5 mm max.	2,0 mm (Réparer ou remplacer)

• CLIQUETIS DU ROULEMENT DE ROUE

[2] Remplacer

[3]

Remplacer le roulement par un neuf si l'on constate un cliquetis excessif dans la direction axiale ou radiale ou s'il est bruyant.

• INSPECTION DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

[4] Inspecter l'usure ou les dommages subis par la bielle.

[5] Vérifier la présence éventuelle de fuite au joint de retenue d'huile.

• HINTERRADSCHLAG

[1]

	Sollwert	Verschleißgrenze
Axial-schlag	0,5 mm max.	2,0 mm (Reparieren oder auswechseln)
Radial-schlag	0,5 mm max.	2,0 mm (Reparieren oder auswechseln)

• RADLAGERKLAPPERN

[2] Auswechseln

[3]

Das Lager durch ein neues ersetzen, wenn das Klappern sowohl in Radial- als auch Axialrichtung zu stark ist.

• ÜBERPRÜFUNG DES HINTERRAD-STOSSDÄMPFERS

[4] Die Stange auf Verbiegung oder Beschädigung überprüfen.

[5] Die Öldichtung auf Undichtigkeit überprüfen.

• DESVIACION DE LA RUEDA TRASERA

[1]

	Normal	Límite de servicio
Desviación axial	0,5 mm máx.	2,0 mm (Repare ó reemplace)
Desviación radial	0,5 mm máx.	2,0 mm (Repare ó reemplace)

• GOLPETEO DEL COJINETE DE LA RUEDA

[2] Reemplace

[3]

Reemplace el cojinete con uno nuevo si hay golpeteo excesivo tanto en la dirección radial como en la axial ó si es ruidoso.

• INSPECCION DEL AMORTIGUADOR TRASERO

[4] Revise la varilla para ver si está doblada ó dañada.

[5] Revise el sello de aceite para ver si hay fugas.

3. BRAKE

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Poor performance at high speed	Wheel drags : (1) Brake dragging (2) Wheel bearing damaged (3) Wheel bearing starved	 Adjust Replace Lubricate
Defective brake	Insufficient pedal or lever reserve (Rear): (1) Brake shoes excessively worn (2) Brake cam excessively worn	 Replace Replace
	Insufficient pedal or lever reserve (Front) : (1) Adjuster ratchet pawl worn (2) Adjusting bolt stuck (3) Brake return spring broken (4) Spring seat adjuster pawl worn	 Replace Clean and lubricate Replace Replace
	Noisy brake : (1) Brake shoe or pad excessively worn (2) Foreign particle on brake lining or disc pads (3) Brake drum or brake disc roughened (4) Brake panel bushing worn	 Replace Clean or replace Repair or replace Replace
	Poor or no braking action : (1) Presence of oil or grease on brake lining or brake disc (2) Brake cable defective (3) Brake shoe or pad partially contacting brake drum or brake disc (4) Mud and water in brake drum (5) Worn brake cam	 Clean Repair or replace Repair or replace Clean Replace

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

3. FREIN

- LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Performance faible à grande vitesse	La roue frotte (1) Frottement de la roue (2) Roulement de roue endommagé (3) Manque d'huile au roulement de roue	 Régler Remplacer Graisser
Frein défectueux	Réserve insuffisante à la pédale ou au levier (arrière) (1) Mâchoires de frein trop usées (2) Came de frein trop usée	 Remplacer Remplacer
	Réserve insuffisante à la pédale ou au levier (avant) (1) Cliquet de dispositif de réglage usé (2) Cliquet de dispositif de réglage de siège de ressort usé (3) Boulon de réglage bloqué (4) Ressort de rappel de frein cassé	 Remplacer Remplacer Nettoyer et graisser Remplacer
	Frein bruyant (1) Mâchoire ou sabot de frein trop usé (2) Particules étrangères sur garniture ou disque de frein (3) Tambour ou disque de frein irréguliers (4) Coussinet de panneau de frein usé	 Remplacer Nettoyer ou remplacer Réparer ou remplacer Remplacer
	Mauvais ou pas de freinage (1) Présence d'huile ou de graisse sur garniture ou disque de frein (2) Câble de frein défectueux (3) Mâchoire ou segment de frein en contact partiel avec tambour ou disque (4) Boue ou eau dans le tambour de frein (5) Came de frein usée	 Nettoyer Réparer ou remplacer Réparer ou remplacer Nettoyer Remplacer

3. BREMSE

• STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl	Rad schleift (1) Bremse schleift (2) Radlager beschädigt (3) Radlager nicht geschmiert	 Einstellen Auswechseln Schmieren
Defekte Bremse	Unzureichender Pedal- oder Hebelweg (Hinterradbremse) (1) Bremsbacken zu stark abgenutzt (2) Bremsbelagplatte zu stark abgenutzt	 Auswechseln Auswechseln
	Unzureichender Pedal- oder Hebelweg (Vorderradbremse) (1) Einsteller-Ratschenklaue abgenutzt (2) Federsitz-Einstellklaue abgenutzt (3) Einstellschraube sitzt fest (4) Bremsrückholfeder gerissen	 Auswechseln Auswechseln Reinigen und schmieren Auswechseln
	(1) Bremsbacken oder -belagplatte zu stark abgenutzt (2) Fremdkörper auf dem Bremsbelag oder der Bremsscheibe (3) Bremstrommel oder -scheibe aufgerauht (4) Bremsplattenbüchse abgenutzt	Auswechseln Reinigen oder auswechseln Reparieren oder auswechseln Auswechseln
	Schlechte oder keine Bremswirkung (1) Öl oder Schmierfett auf dem Bremsbelag oder der Bremsscheibe (2) Bremszug defekt (3) Bremsbacke oder -belagplatte berühren teilweise die Bremstrommel und -scheibe (4) Schlamm oder Wasser in der Bremstrommel (5) Abgenutzte Bremsnocke	 Reinigen Reparieren oder auswechseln Reparieren oder auswechseln Reinigen Auswechseln

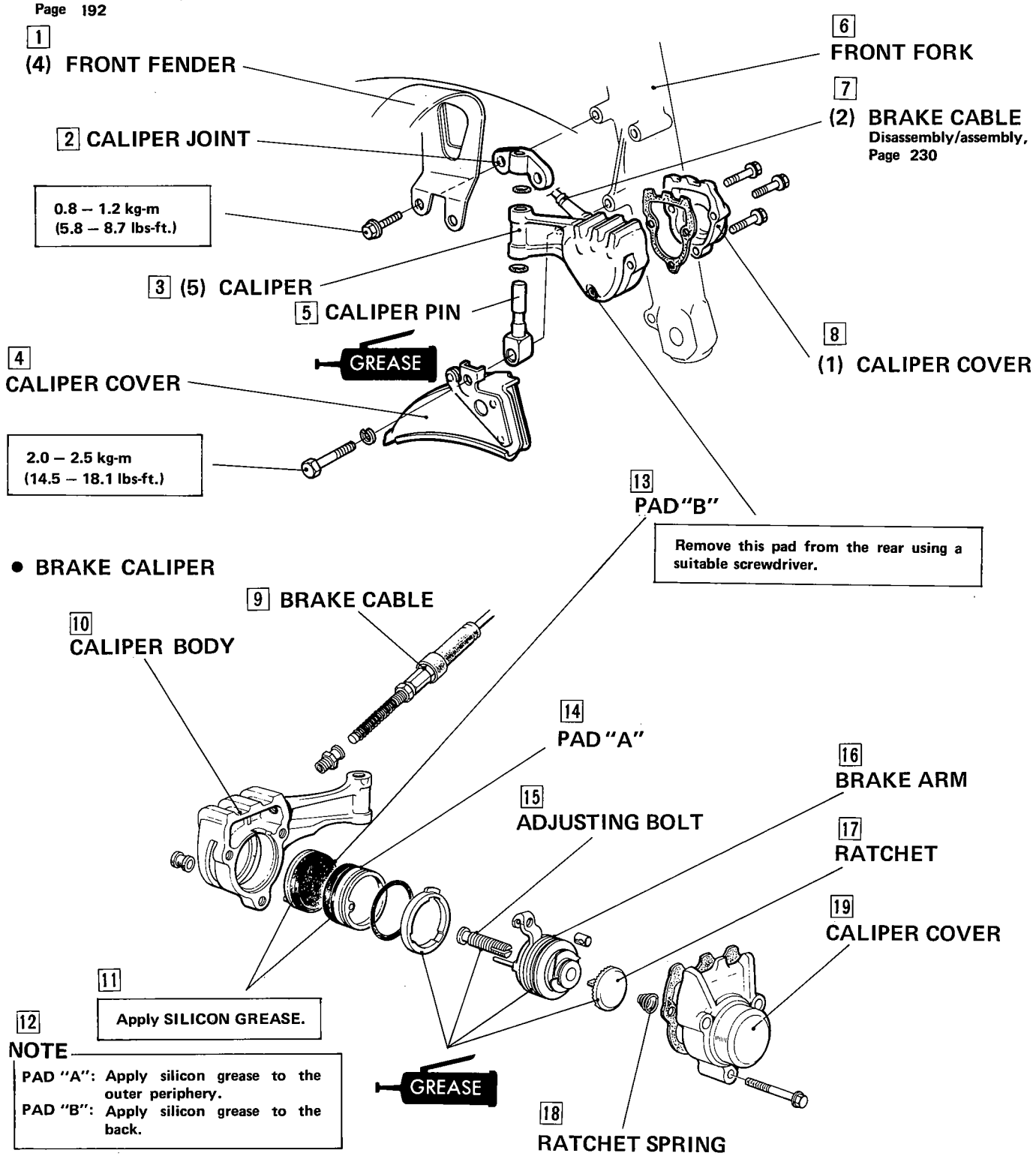
3. FRENO

• GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Rendimiento pobre en alta velocidad	La rueda se arrastra	
	(1) Freno arrastrado	Ajuste
	(2) Cojinete de la rueda dañado	Reemplace
	(3) Cojinete de la rueda agotado	Lubrique
Freno defectuoso	Reserva insuficiente de la palanca ó pedal (trasero)	
	(1) Zapata excesivamente gastada	Reemplace
	(2) Leva del freno excesivamente gastada	Reemplace
	Reserva insuficiente de la palanca ó pedal (delantero)	
	(1) Retén de matraca del regulador gastado	Reemplace
	(2) Retén del regulador del asiento del resorte gastado	Reemplace
	(3) Tornillo de ajuste atorado	Limpie y lubrique
	(4) Resorte de retorno del freno roto	Reemplace
	Freno ruidoso	
	(1) Zapata ó almohadilla excesivamente gastados	Reemplace
	(2) Particulas extraãs en el forro del freno ó almohadillas del disco	Limpie ó reemplace
	(3) Tambor del freno ó disco del freno arrugados	Repare ó reemplace
	(4) Casquillo del pánel del freno desgastado	Reemplace
	Mal frenado ó sin frenos	
	(1) Presencia de aceite ó grasa sobre el forro del freno ó el disco del freno	Limpie
	(2) Cable del freno defectuoso	Repare ó reemplace
	(3) La zapata ó la almohadilla están en contacto parcial con el tambor del freno ó el disco del freno	Repare ó reemplace
	(4) Lodo y agua en el tambor del freno	Limpie
	(5) Leva del freno desgastada	Reemplace

• FRONT BRAKE

Front wheel removal, Page 192



• BRAKE CALIPER

• REAR BRAKE

Page 218

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- FREIN AVANT
- DEMONTAGE DE LA ROUE AVANT
  Page 193.

[1] (4) Garde-boue avant

[2] Joint d'étrier

[3] (5) Etrier

[4] Couvre disque

[5] Graisse
Pivot d'étrier

[6] Fourche avant

[7] (2) Câble de frein
Démontage/montage, Page 231.

[8] (1) Couvre-étrier

- ETRIER DE FREIN

[9] Câble de frein

[10] Corps de l'étrier

[11] Graisse
Appliquer de la graisse au silicium.

[12]

NOTE:
Plaquette A:
Appliquer de la graisse au silicium à la périphérie extérieure.
Plaquette B:
Appliquer de la graisse au silicium à l'arrière.

- FREIN ARRIERE
  Page 219.

[13]

Plaquette B:
Déposer cette plaquette par l'arrière à l'aide d'un tournevis approprié.

[14] Plaquette A

[15] Boulon de réglage

[16] Bras de frein

[17] Cliquet

[18] Ressort de cliquet

[19] Couvre-étrier

- VORDERRADBREMSE
- AUSBAU DES VORDERRADES
  Seite 193.

[1] (4) Vorderrad-Kotflügel

[2] Schwenksattel-Verbindungsstück

[3] (5) Schwenksattel

[4] Bremsscheibendeckel

[5] Schwenksattelstift

[6] Vorderradgabel

[7] (2) Bremszug
Ausbau/Einbau auf Seite 231.

[8] (1) Schwenksatteldeckel

- BREMSSCHWENKSATTEL

[9] Bremszug

[10] Schwenksattelgehäuse

[11] Schmieren
Mit Silikon-Schmierfett schmieren.

[12]

ZUR BEACHTUNG:
Bremsbelagplatte A:
Silikon-Schmierfett auf den Außenumfang auftragen.
Bremsbelagplatte B:
Silikon-Schmierfett auf die Rückseite auftragen.

- HINTERRADBREMSE auf Seite 219.

[13]

Bremsbelagplatte B
Diese Bremsbelagplatte mit Hilfe eines geeigneten Schraubenziehers von der Rückseite entfernen.

[14] Bremsbelagplatte A

[15] Einstellschraube

[16] Bremsarm

[17] Ratsche

[18] Ratschenfeder

[19] Schwenksatteldeckel

- FRENO DELANTERO
- REMOCION DE LA RUEDA DELANTERA
  Página 193.

[1] (4) Defensa delantera

[2] Calibrador de la junta

[3] (5) Calibrador

[4] Cubierta del disco

[5] Calibrador de la chaveta

[6] Horquilla delantera

[7] (2) Cable del freno
Desmontaje/montaje, Página 231.

[8] (1) Calibrador de la cubierta

- CALIBRADOR DEL FRENO

[9] Cable del freno

[10] Calibrador del cuerpo

[11] Grasa
Aplique grasa de silicio.

[12]

NOTA:
Almohadilla A:
Aplique grasa de silicio a la periferia exterior.
Almohadilla B:
Aplique grasa de silicio en el lado de atrás.

- FRENO TRASERO
  Página 219.

[13]

Almohadilla B
Quite esta almohadilla de atrás usando un desarmador adecuado.

[14] Almohadilla A

[15] Tornillo de ajuste

[16] Brazo del freno

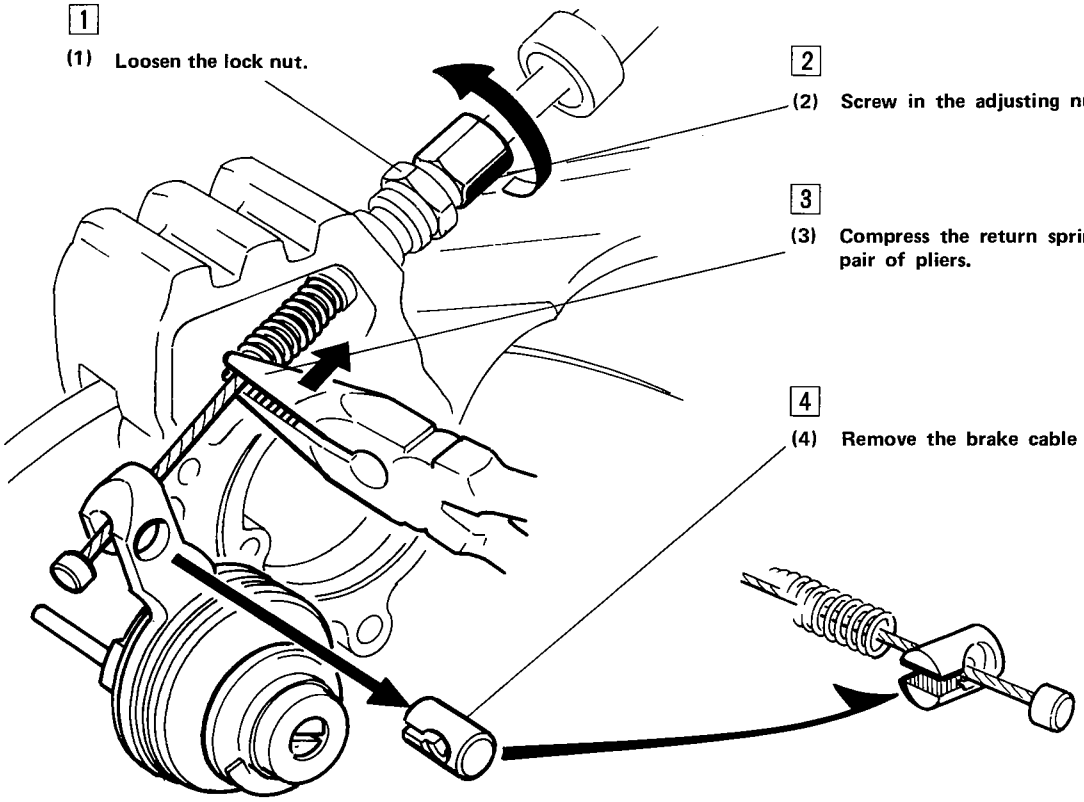
[17] Matraca

[18] Resorte de la matraca

[19] Calibrador de la cubierta

a. DISASSEMBLY/ASSEMBLY

• BRAKE CABLE



1
(1) Loosen the lock nut.

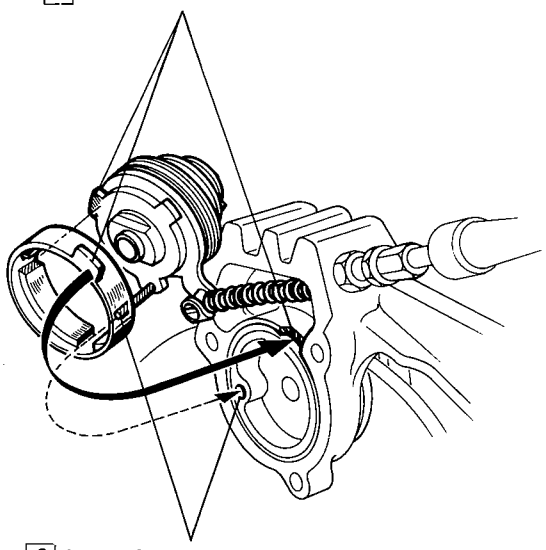
2
(2) Screw in the adjusting nut.

3
(3) Compress the return spring with a pair of pliers.

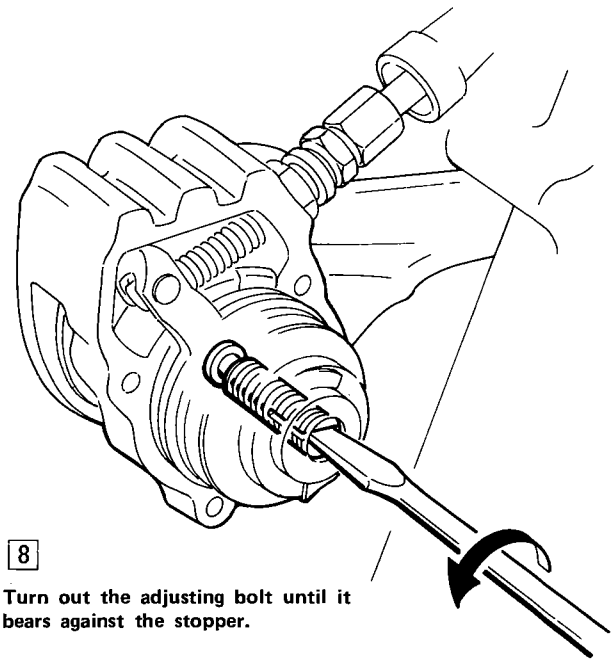
4
(4) Remove the brake cable joint.

• BRAKE ARM ASSEMBLY

5 Align the cutouts.



6 Insert the dowel pin into the hole in the brake pad A.



8
Turn out the adjusting bolt until it bears against the stopper.

7 NOTE

Before assembly, apply silicon grease to the outer-periphery of the pad A and back of the pad B, respectively.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• CABLE DE FREIN

[1] (1) Desserrer ce contre-écrou

[2] (2) Visser cet écrou de réglage.

[3] (3) Comprimer le ressort de rappel avec une pince.

[4] (4) Déposer le joint de câble de frein.

• MONTAGE DU BRAS DE FREIN

[5] Aligner les encoches.

[6] Insérer la cheville dans l'orifice de la plaquette A.

[7]
NOTE:
Avant le montage, appliquer une graisse au silicium respectivement à la périphérie extérieure de la plaquette A et à l'arrière de la plaquette B.

[8] Retirer le boulon de réglage jusqu'à ce qu'il porte contre la butée.

a. AUSBAU UND EINBAU

• BREMSZUG

[1] (1) Diese Gegenmutter lösen.

[2] (2) Die Einstellmutter hineinschrauben

[3] (3) Die Rückholfeder mit einer Zange zusammendrücken.

[4] (4) Die Bremszugverbindung entfernen.

• EINBAU DES BREMSARMES

[5] Die Aussparungen aufeinander ausrichten.

[6] Den Paßstift in das Loch in der Bremsbelagplatte A einsetzen.

[7]
ZUR BEACHTUNG:
Vor dem Einbau Silikon-Schmierfett auf den Außenumfang der Bremsbelagplatte A und auf die Rückseite der Bremsbelagplatte B auftragen.

[8] Die Einstellschraube herausschrauben, bis sie den Anschlag berührt.

a. MONTAJE Y DESMONTAJE

• CABLE DEL FRENO

[1] (1) Afloje esta contratuerca

[2] (2) Atornille en la tuerca de ajuste

[3] (3) Comprima el resorte de retorno con un par de pinzas

[4] (4) Quite la junta del cable del freno

• MONTAJE DEL BRAZO DEL FRENO

[5] Alinie las válvulas de escape libre

[6] Inserte la espiga dentro del agujero en la almohadilla A del freno.

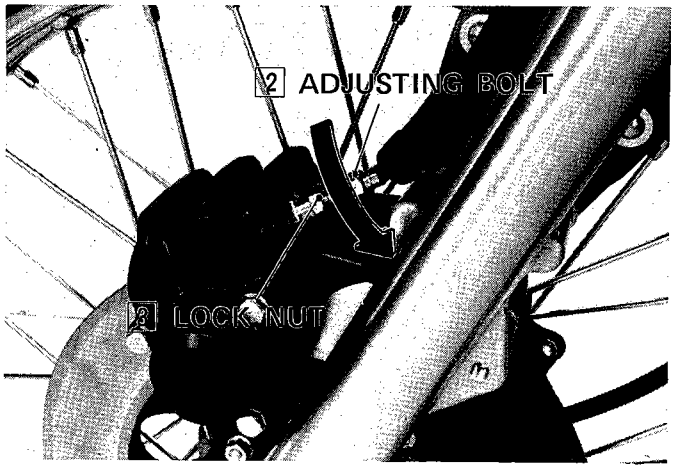
[7]
NOTA:
Antes de ensamblar, aplique grasa de silicío a la periferia exterior de la almohadilla A y a la parte de atrás de la almohadilla B, respectivamente.

[8] Saque el tornillo de ajuste hasta que empuje contra el retén.

• ADJUSTMENT

1

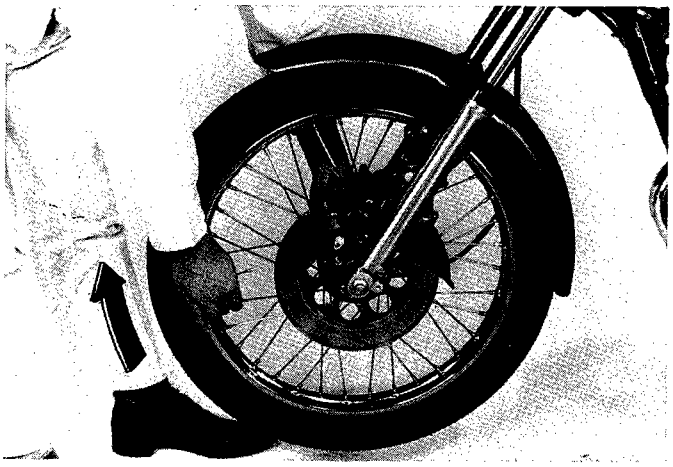
(1) Self-align the brake by operating the brake lever about 10 times.



4

(2) Loosen the lock nut and adjust the brake lever free play with the brake adjuster.

Brake lever free play	10 – 20 mm at end of lever (0.4 – 0.8 in.)



5

(3) Check the wheel for dragging; brake for operation.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• REGLAGE

1

(1) Faire fonctionner l'alignement automatique en actionnant le levier de frein une dizaine de fois.

2 Boulon de réglage

3 Contre-écrou

4

(2) Desserrer le contre-écrou et régler le jeu à vide du levier de frein à l'aide du dispositif de réglage du frein.

Jeu à vide du levier de frein	10–20 mm au bout du levier

5

(3) Vérifier le frottement éventuel de la roue et le fonctionnement du frein.

• EINSTELLUNG

1

(1) Eine Selbsteinstellung der Bremse erfolgt, wenn der Bremshebel ungefähr 10 Mal betätigt wird.

2 Einstellschraube

3 Gegenmutter

4

(2) Die Gegenmutter lösen und das freie Spiel des Bremshebels mit Hilfe der Bremseneinstellschraube einstellen.

Freies Spiel des Bremshebels:	10 – 20 mm am Hebelende

5

(3) Das Rad auf Schleifen und die Bremse auf Funktionieren überprüfen.

• AJUSTE

1

(1) El freno se alinia por si mismo mediante la operación de la palanca del freno por aproximadamente 10 veces.

2 Tornillo de ajuste

3 Contratuerca

4

(2) Afloje la contratuerca y ajuste la holgura libre de la palanca del freno con el regulador del freno.

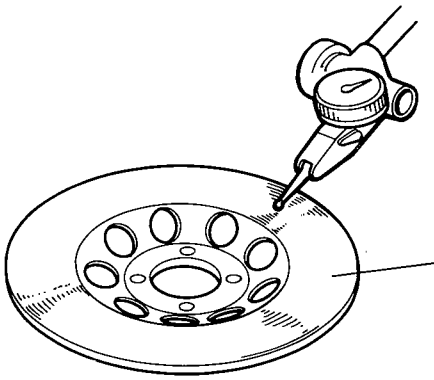
Holgura libre de la palanca del freno	de 10–20 mm en el extremo de la palanca

5

(3) Revise la llanta para ver si hay trabazón; freno para operación.

b. INSPECTION

• BRAKE DISC WARPAGE, THICKNESS AND RUNOUT

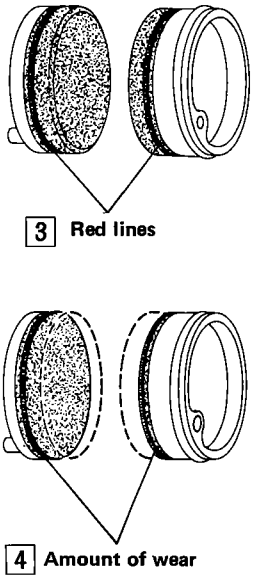


1 Damage, crack or wear

2

	Standard	Service Limit
Warpage	0 – 0.15 mm (0 – 0.0059 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)
Runout	0 – 0.5 mm (0 – 0.0197 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)
Thickness	5.0 mm (0.1969 in.)	4.0 mm (Replace) (0.1575 in.)

• BRAKE PAD WEAR



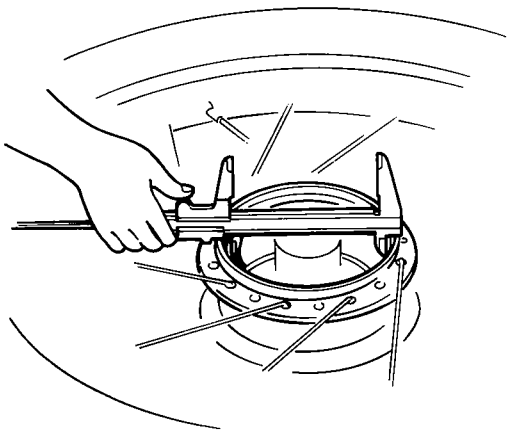
3 Red lines

4 Amount of wear

5

Replace the pad if it wears to the red line.

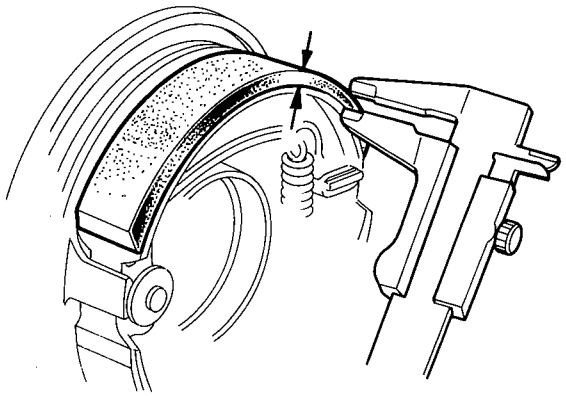
• REAR WHEEL HUB I.D.



6

Standard	Service Limit
130.0 mm (5.1181 in.)	131.0 mm (Replace) (5.1575 in.)

• BRAKE LINING THICKNESS



7

Standard	Service Limit
4.0 mm (0.1574 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

- GAUCHISSEMENT DE DISQUE DE FREIN, EPAISSEUR ET OVALISATION DU MOYEU

[1] Dommage, fissure ou usure

[2]

	Standard	Limite d'utilisation
Gauchissement	0–0,15 mm	2,0 mm (Remplacer)
Ovalisation du moyeu	0–0,5 mm	2,0 mm (Remplacer)
Epaisseur	5,0 mm	4,0 mm (Remplacer)

- USURE DE PLAQUETTE DE FREIN

[3] Lignes rouges

[4] Degré d'usure

[5] Remplacer la plaquette si elle est usée jusqu'à la ligne rouge.

- D.I. DE MOYEU DE ROUE ARRIERE

[6]

Standard	Limite d'utilisation
130,0 mm	131,0 mm (Remplacer)

- EPAISSEUR DE GARNITURE DE FREIN

[7]

Standard	Limite d'utilisation
4,0 mm	2,0 mm (Remplacer)

b. ÜBERPRÜFUNG

- BREMSSCHEIBEN – VERFORMUNG, DICKE UND UNRUNDHEIT

[1] Beschädigung, Rißbildung oder Abnutzung

[2]

	Sollwert	Verschleißgrenze
Verformung	0 – 0,15 mm	2,0 mm (Auswechseln)
Unrundheit	0 – 0,5 mm	2,0 mm (Auswechseln)
Dicke	5,0 mm	4,0 mm (Auswechseln)

- ABNUTZUNG DER BREMSBELAGPLATTE

[3] Rote Linien

[4] Ausmaß der Abnutzung

[5]

Die Bremsbelagplatte auswechseln, wenn sie bis zur roten Linie abgenutzt ist.

- INNENDURCHMESSER DER HINTERRADNABE

[6]

Sollwert	Verschleißgrenze
130,0 mm	131,0 mm (Auswechseln)

- BREMSBELAGDICKE

[7]

Sollwert	Verschleißgrenze
4,0 mm	2,0 mm (Auswechseln)

b. INSPECCION

- DEFORMACION DEL DISCO DEL FRENO, ESPESOR Y DESVIACION SOBRE EL CUBO

[1] Daño, grieta ó desgaste

[2]

	Normal	Límite de servicio
Deformación	0–0,15 mm	2,0 mm (Reemplace)
Desviación sobre el cubo	0–0,5 mm	2,0 mm (Reemplace)
Espesor	5,0 mm	4,0 mm (Reemplace)

- DESGASTE EN LA ALMOHADILLA DEL FRENO

[3] Líneas rojas

[4] Cantidad de desgaste

[5] Reemplace la almohadilla si desgasta a la línea roja.

- DIAMETRO INTERNO DEL CUBO DE LA RUEDA TRASERA

[6]

Normal	Límite de servicio
130,0 mm	131,0 mm (Reemplace)

- ESPESOR DEL FORRO DEL FRENO

[7]

Normal	Límite de servicio
4,0 mm	2,0 mm (Reemplace)

4. FUEL TANK, AIR CLEANER, REAR FENDER AND TAILLIGHT

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Hard starting	Fuel not reaching carburetor (1) Fuel tank cap breather hole clogged	 Clean
Engine lacks power	Engine fails to pick up speed (1) Air cleaner element clogged (2) Fuel tank cap breather hole clogged	 Clean or replace Clean
Poor performance at high speed	Fuel flow restricted (1) Fuel tank cap breather hole clogged (2) Fuel cock clogged	 Clean Clean
	Clogged air cleaner (1) Flow of air restricted	 Wash

4. RESERVOIR A CARBURANT, FILTRE A AIR, GARDE-BOUE ARRIERE ET FEU ARRIERE

• LOCALISATION DES PANNES

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Démarrage difficile	L'essence n'arrive pas au carburateur (1) Orifice du reniflard du bouchon de réservoir à essence bouché	 Nettoyer
Le moteur manque de puissance	Le régime du moteur n'augmente pas (1) Elément de filtre à air bouché (2) Orifice du reniflard du bouchon de réservoir à essence bouché	 Nettoyer ou remplacer Nettoyer
Pauvre performance à fort régime	Débit d'essence réduit (1) Orifice du reniflard du bouchon de réservoir à essence bouché (2) Robinet à essence bouché	 Nettoyer Nettoyer
	(1) Obstacle au passage de l'air	Laver

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

4. KRAFTSTOFFBEHÄLTER, LUFTFILTER, HINTERRAD-KOTFLÜGEL UND SCHLUSSLEUCHTE

- STÖRUNGSBESEITIGUNG

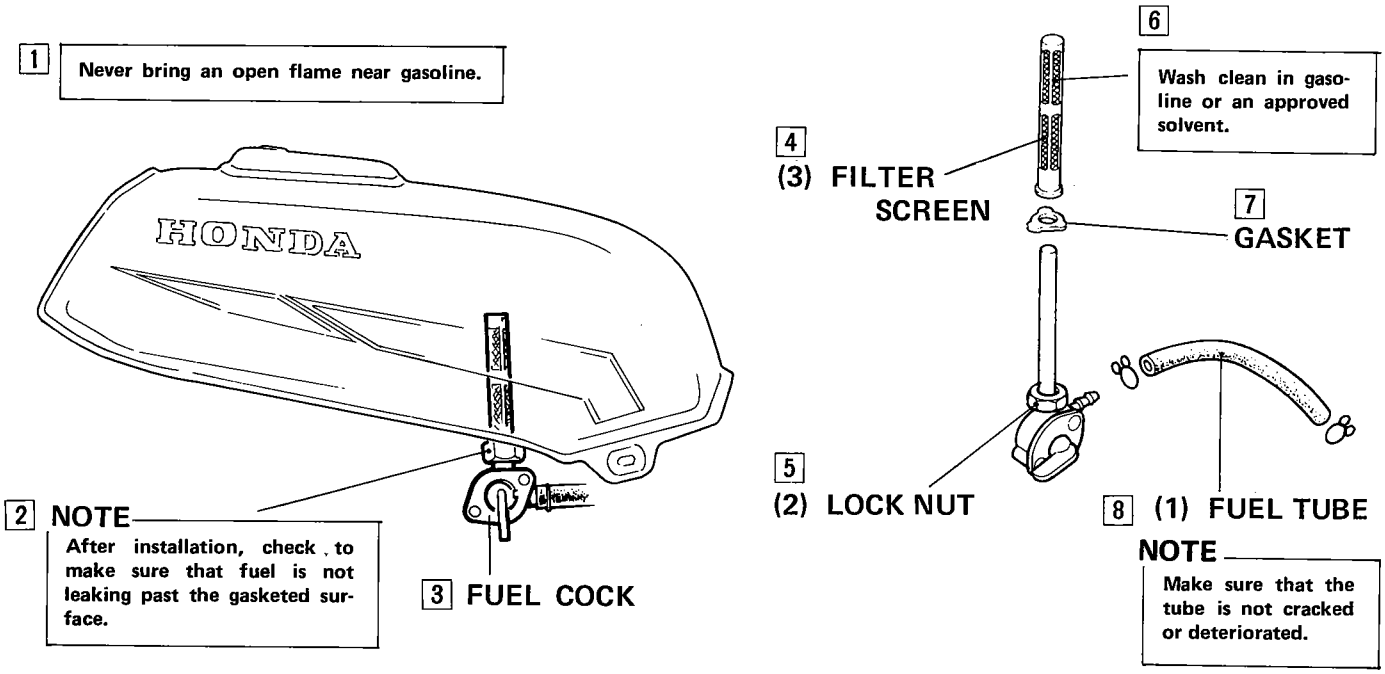
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nur schwer an	Kraftstoff strömt nicht bis zum Vergaser (1) Kraftstofftankdeckel-Belüftungsloch verstopft	 Reinigen
Motor hat zuwenig Kraft	Motor läuft nicht schneller (1) Luftfiltereinsatz verstopft (2) Kraftstofftankdeckel-Belüftungsloch verstopft	 Reinigen oder auswechseln Reinigen
Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl	Kraftstoffluß behindert (1) Kraftstofftankdeckel-Belüftungsloch verstopft (2) Kraftstoffhahn verstopft	 Reinigen Reinigen
	(1) Luftströmung behindert	Auswaschen

4. TANQUE DE COMBUSTIBLE, DEPURADOR DE AIRE, DEFENSA TRASERA Y FANAL TRASERO

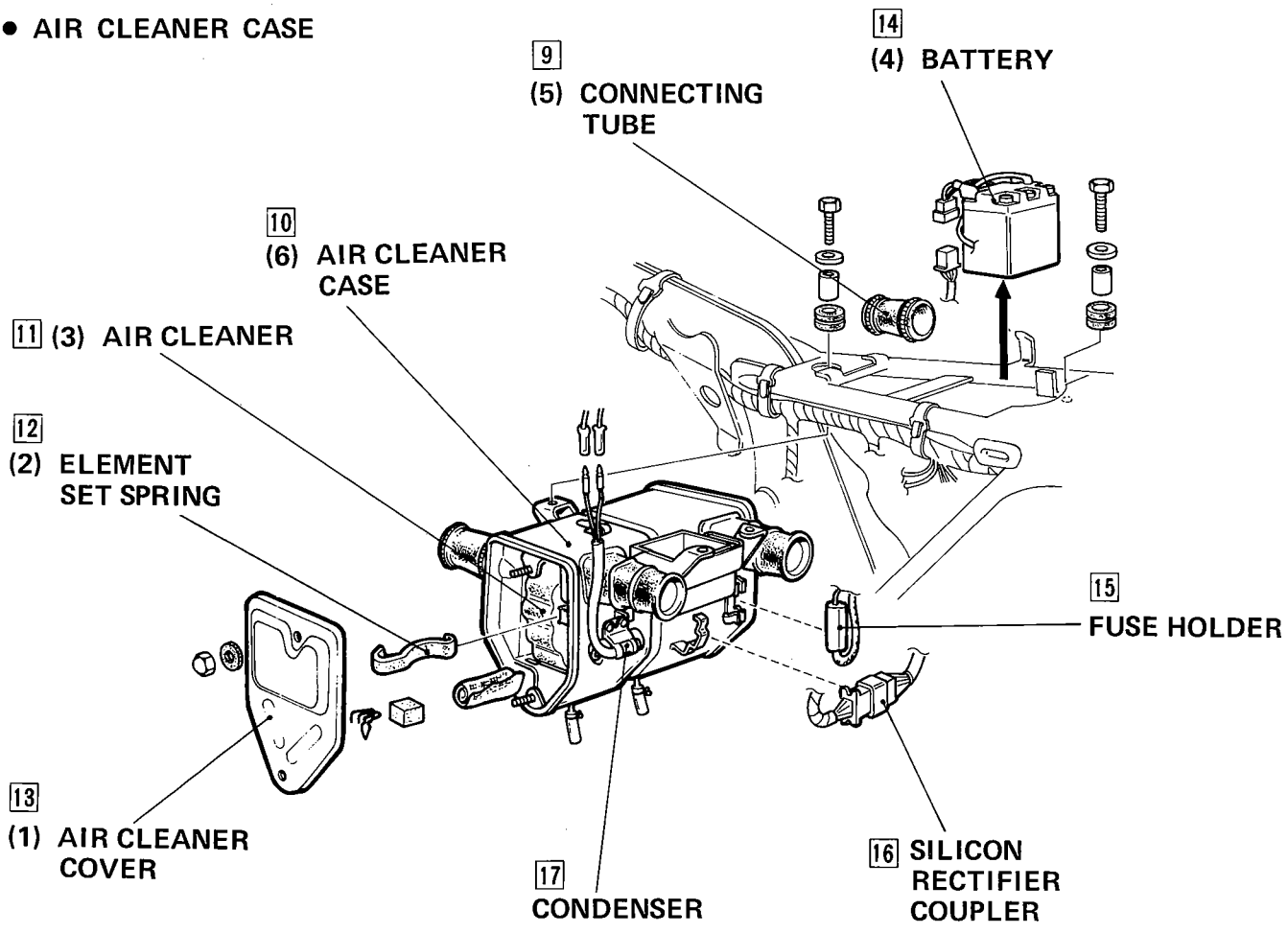
- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Arranque difícil	El combustible no llega al carburador (1) Agujero del respiradero de la tapa del tanque de combustible obstruído	 Limpie
El motor carece de potencia	El motor falla en acelerar la marcha (1) Elemento del depurador de aire obstruído (2) Agujero del respiradero de la tapa del tanque de combustible obstruído	 Limpie ó reemplace Limpie
Rendimiento pobre en alta velocidad	Flujo del combustible restringido (1) Agujero del respiradero de la tapa del tanque de combustible obstruído (2) Llave del combustible obstruída	 Limpie Limpie
	Depurador de aire obstruído (1) Flujo de aire restringido	 Lave

• FUEL COCK



• AIR CLEANER CASE



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ROBINET A ESSENCE

[1]
Ne jamais approcher un flamme près de l'essence. Essuyer toute trace d'essence épanchée.

[2]
NOTE:
Après l'installation, s'assurer que l'essence ne fuit pas au-delà de la surface de joint.

[3] Robinet à essence

[4] (3) Tamis du filtre

[5] (2) Contre-écrou

[6]
Nettoyer dans de l'essence ou dans un dissolvant approuvé.

[7] Joint d'étanchéité

[8] (1) Tube de carburant

NOTE:
S'assurer que le tube ne soit pas fissuré ou endommagé.

• CARTER DE FILTRE A AIR

[9] (5) Tube de raccord

[10] (6) Carter de filtre à air

[11] (3) Filtre à air

[12] (2) Ressort d'élément

[13] (1) Couvercle de filtre à air

[14] (4) Batterie

[15] Porte fusible

[16] Coupleur de redresseur au silicium

[17] Condensateur

• KRAFTSTOFFHAHN

[1]
Niemals eine offene Flamme in die Nähe des Benzins bringen. Verschüttetes Benzin sofort aufwischen.

[2]
ZUR BEACHTUNG:
Nach dem Einbau sicherstellen, daß der Kraftstoff nicht durch die Dichtungsfläche sickert.

[3] Kraftstoffhahn

[4] (3) Filtersieb

[5] (2) Sicherungsmutter

[6]
In Benzin oder einem vorschriftsmäßigen Reinigungsmittel sauberwaschen.

[7] Dichtung

[8] (1) Kraftstoffleitung

ZUR BEACHTUNG:
Darauf achten, daß die Leitung weder rissig noch beschädigt ist.

• LUFTFILTERGEHÄUSE

[9] (5) Verbindungsleitung

[10] (6) Luftfiltergehäuse

[11] (3) Luftfilter

[12] (2) Einsatz-Stellfeder

[13] (1) Luftfilterdeckel

[14] (4) Batterie

[15] Sicherungshalter

[16] Siliziumgleichrichter-Steckvorrichtung

[17] Kondensator

• LLAVE DEL COMBUSTIBLE

[1]
Nunca acerque fuego cerca de la gasolina. A la vez, seque la gasolina derramada.

[2]
NOTA:
Después de la instalación, revise para estar seguro de que el combustible no se esté escapando pasando por la superficie del empaque.

[3] Llave de combustible

[4] (3) Filtro de malla

[5] (2) Contratuerca

[6]
Limpie en gasolina ó en un solvente aprobado.

[7] Empaque

[8] (1) Tubo del combustible
NOTA:
Esté seguro de que el tubo no esté agrietado ó deteriorado.

• CAJA DEL DEPURADOR DE AIRE

[9] (5) Tubo de conexión

[10] (6) Caja del depurador de aire

[11] (3) Depurador de aire

[12] (2) Resorte de ajuste del elemento

[13] (1) Cubierta del depurador de aire

[14] (4) Batería

[15] Soporte del fusible

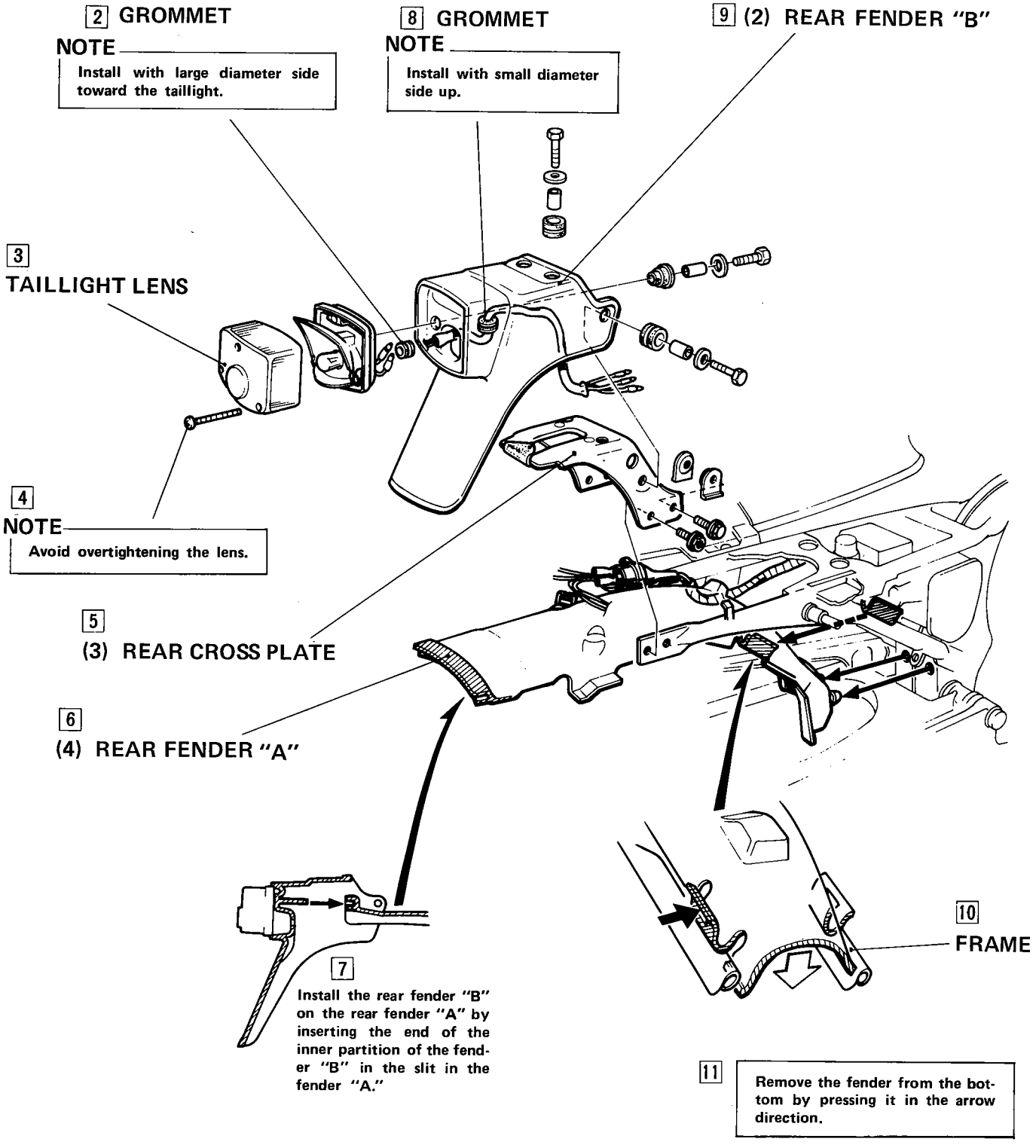
[16] Acoplador del rectificador de silicio

[17] Condensador

• REAR FENDER/TAILLIGHT

[1] (1) REMOVE THE REAR BUMPER

Page 212



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• GARDE-BOUE ARRIERE/FEU STOP ARRIERE

[1] (1) Déposer le pare-choc arrière Page 213.

[2] NOTE:
Rondelle en caoutchouc
Installer avec le côté au large diamètre vers le feu arrière.

[3] Verre diffuseur de feu stop

[4] NOTE:
Eviter de trop serrer le verre diffuseur.

[5] (3) Plaque arrière en croix

[6] (4) Garde-boue arrière A

[7]
Installer le garde-boue arrière B sur le garde-boue arrière A en insérant l'extrémité de la partie intérieure du garde-boue B dans la fente du garde-boue A.

[8] NOTE:
Rondelle en caoutchouc
Installer avec le côté au petit diamètre vers le haut.

[9] (2) Garde boue arrière B

[10] Cadre

[11] Déposer le garde-boue par l'arrière en pressant sur celui-ci dans la direction de la flèche.

• HINTERRAD-KOTFLÜGEL/ SCHLUSSLEUCHTE

[1] (1) Den hintere Stoßstange entfernen Seite 213.

[2] ZUR BEACHTUNG:
Gummitülle
Mit dem großen Durchmesser auf die Schlußleuchte zu weisend einbauen.

[3] Schlußleuchtenlinse

[4] ZUR BEACHTUNG:
Die Linse nicht zu stark anziehen.

[5] (3) Hintere Kreuzplatte

[6] (4) Hinterrad-Kotflügel A

[7]
Den Hinterrad-Kotflügel B durch Einführen des Endes der inneren Trennwand des Hinterrad-Kotflügels B in den Schlitz des Kotflügels A am Hinterrad-Kotflügel A anbringen.

[8] ZUR BEACHTUNG:
Gummitülle
Mit dem kleinen Durchmesser nach oben weisend einsetzen.

[9] (2) Hinterrad-Kotflügel B

[10] Rahmen

[11] Den Kotflügel durch Niederdrücken in Pfeilrichtung von der Unterseite entfernen.

• DEFENSA TRASERA/FANAL TRASERO

[1] (1) Quite el paragolpes trasero Página 213.

[2] NOTA:
Arandela de cabo
Instale con el lado del mayo diámetro hacia el fanal trasero.

[3] Lente del fanal trasero

[4] NOTA:
Evite el apretar demasiado el lente.

[5] (3) Placa transversal trasera

[6] (4) Defensa trasera A

[7]
Instale la defensa trasera B sobre la defensa trasera A mediante la inserción del extremo de la partición interior de la defensa B en la hendedura de la defensa A.

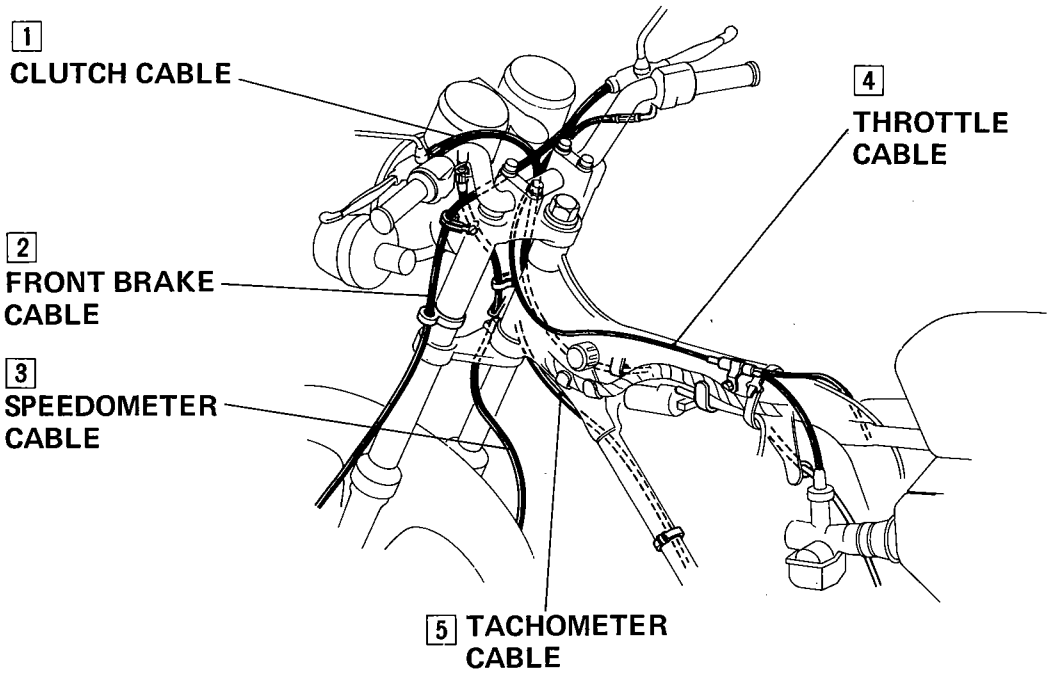
[8] NOTA:
Arandela de cabo
Instale con el lado del menor diámetro hacia arriba.

[9] (2) Defensa trasera B

[10] Bastidor

[11] Quite la defensa del fondo apretándola hacia abajo en la dirección de la flecha.

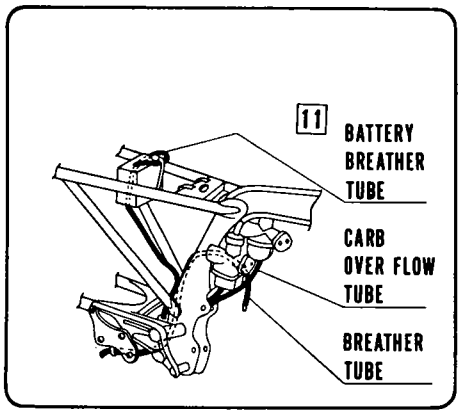
5. CABLE ROUTING

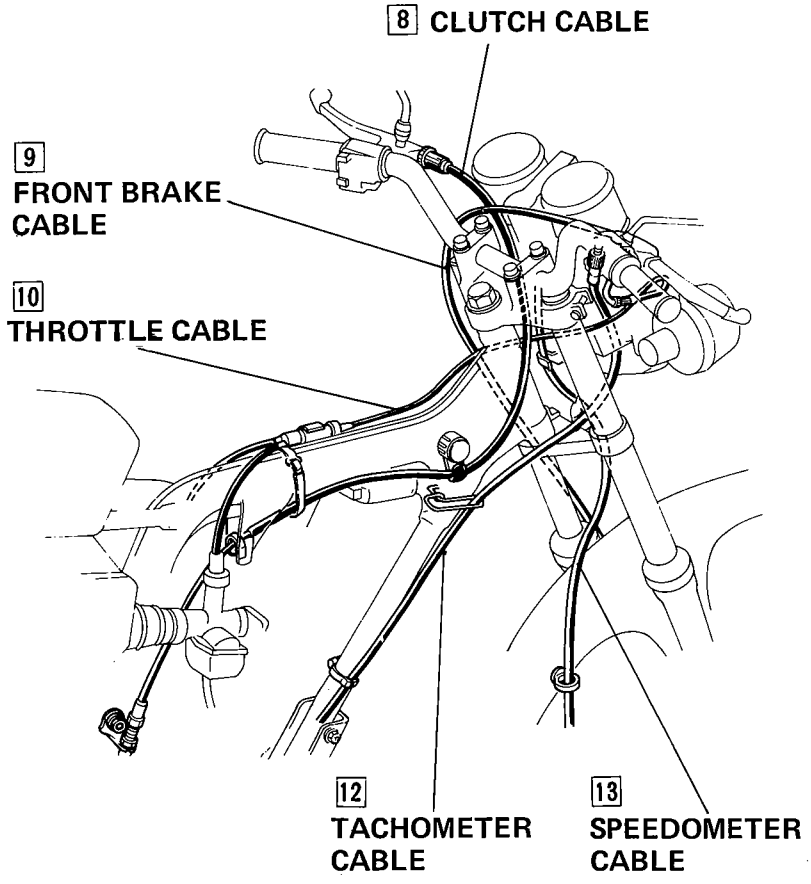


6
Route each tube as shown.

7 **CAUTION**

Be sure to route and clamp the tubes properly as illustrated.





Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• CHEMINEMENT DES CABLES

[1] Câble d'embrayage

[2] Câble de frein avant

[3] Câble du compteur de vitesse

[4] Câble du papillon des gaz

[5] Câble de compte-tours

[6] Faire passer chaque tube de la façon indiquée.

[7] ATTENTION:
Veiller à faire passer et à fixer correctement les tubes de la façon illustrée.

[8] Câble d'embrayage

[9] Câble de frein avant

[10] Câble de papillon des gaz

[11] Batterie
Tube d'aération de batterie
Tube de trop-plein de carburateur
Tube de reniflard

[12] Câble de compte-tours

[13] Câble du compteur de vitesse

• KABELVERLEGUNG

[1] Kupplungszug

[2] Vorderradbremszug

[3] Geschwindigkeitsmesserkabel

[4] Gaszug

[5] Drehzahlmesserkabel

[6] Die Leitungen gemäß Abbildung verlegen.

[7] ACHTUNG:
Es ist darauf zu achten, die Leitungen gemäß Abbildung richtig zu verlegen und festzuklemmen.

[8] Kupplungszug

[9] Vorderrad-Bremszug

[10] Gaszug

[11] Batterie
Batterie-Entlüftungsleitung
Vergaser-Überströmleitung
Entlüftungsleitung

[12] Drehzahlmesserkabel

[13] Geschwindigkeitsmesserkabel

• RUTA DE CABLES

[1] Cable del embrague

[2] Cable del freno delantero

[3] Cable del velocímetro

[4] Cable de la válvula de estrangulación

[5] Cable del tacómetro

[6] Dirija cada tubo como se muestra

[7] PRECAUCION:
Esté seguro de dirigir y afianzar adecuadamente los tubos como se ilustra.

[8] Cable del embrague

[9] Cable del freno delantero

[10] Cable de la válvula de estrangulación

[11] Batería
Tubo del respiradero de la batería
Tubo de sobreflujo del carburador
Tubo del respiradero

[12] Cable del tacómetro

[13] Cable del velocímetro

VI ELECTRICAL SYSTEM

1. BATTERY CHARGING SYSTEM
2. IGNITION SYSTEM
3. SWITCHES AND HORN

VI INSTALLATION ELECTRIQUE

1. CHARGEMENT DE BATTERIE
2. ALLUMAGE
3. COMMUTATEURS ET AVERTISSEUR

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

VI ELEKTRISCHE ANLAGE

1. BATTERIELADESYSTEM
2. ZÜNDSYSTEM
3. SCHALTER UND HUPE

VI SISTEMA ELECTRICO

1. SISTEMA DE CARGA DE LA BATERIA
2. SISTEMA DE ENCENDIDO
3. INTERRUPTORES Y BOCINA

• TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Hard starting	Weak or no spark : (1) Defective spark plug (2) Dirty spark plug (3) Fouled contact breaker points (4) Improper breaker point gap or ignition timing (5) Open or shorted high tension cable (6) Faulty main switch (7) Defective condenser (8) Battery run down	 Replace Clean Clean or replace Adjust Replace Replace Replace Recharge
Engine lacks power or high speed performance	Engine out of time : (1) Improperly adjusted ignition timing	 Adjust
	Dirty or discolored spark plug : (1) Negligence (2) Improper heat range of spark plug (3) Improperly adjusted carburetor (4) Clogged air cleaner	 Clean Replace with spark plug of correct heat range Adjust Clean
Rough idle and poor performance at low speed	Weak or intermittent sparks : (1) Defective or dirty spark plug (2) Dirty or worn breaker points (3) Faulty or shorted condenser (4) Defective primary circuit	 Clean or replace Repair or replace Repair or replace Replace
Poor performance at high speed	Improperly set breaker point gap or ignition timing : (1) Negligence	 Adjust
	Improper breaker point gap : (1) Negligence	 Adjust
Undercharged battery	Silicon rectifier shows continuity in both directions : (1) Faulty silicon rectifier	 Replace
	Discontinuity between three lead wires (yellow) of stator coil : (1) Stator coil open	 Replace
	Continuity between any one of three lead wires (yellow) and ground: (1) Shorted stator coil	 Replace

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- LOCALISATION DES PANNES

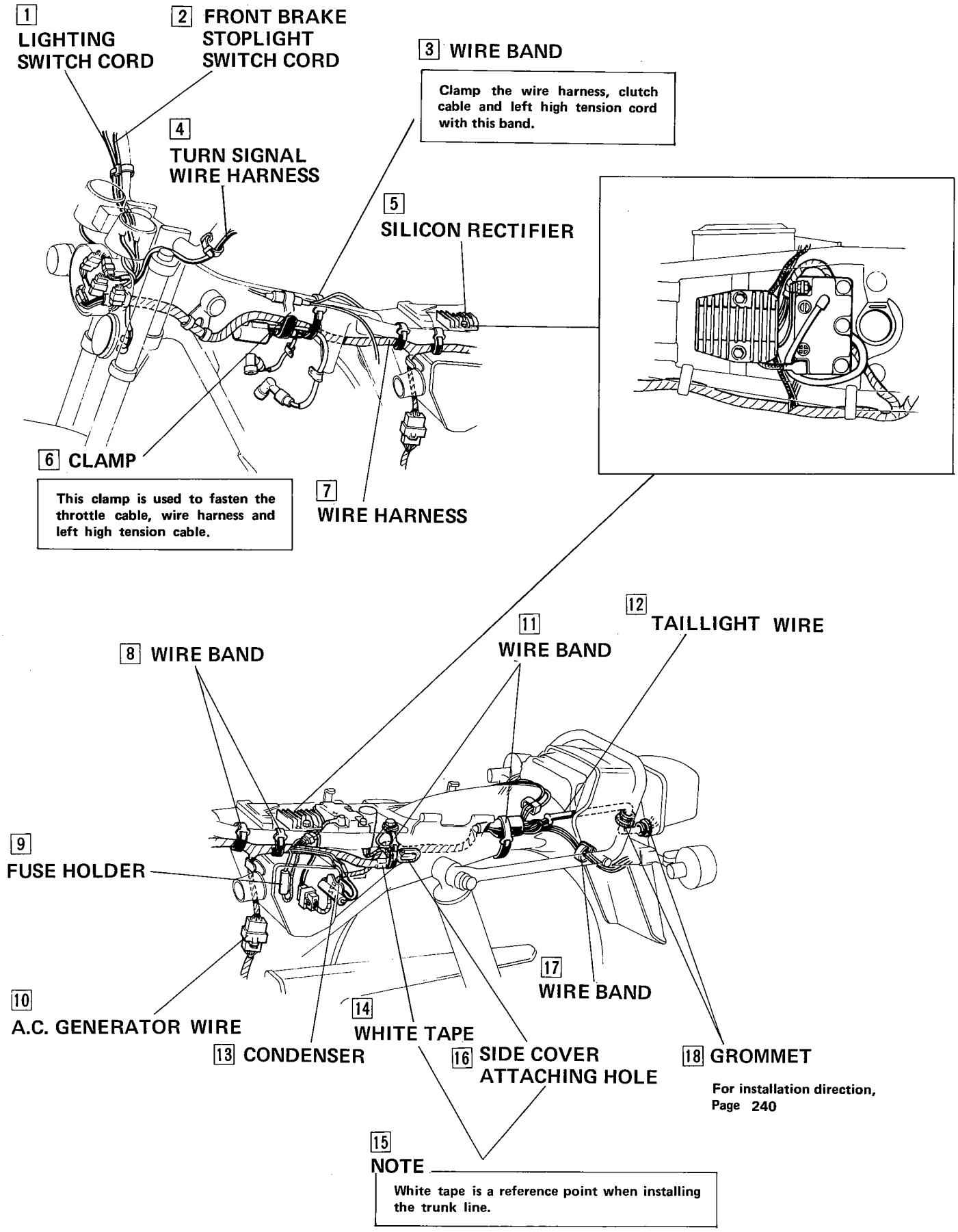
SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Démarrage difficile	Etincelle faible ou inexistante. (1) Bougie d'allumage défectueuse (2) Bougie d'allumage souillée (3) Vis platinées souillées (4) Ecartement de vis platinées ou calage d'allumage inadéquats (5) Cordon de haute tension ouvert ou en court-circuit (6) Interrupteur principal défectueux (7) Condensateur défectueux (8) Batterie à plat	 Remplacer Nettoyer Nettoyer ou remplacer Régler Remplacer Remplacer Remplacer Recharger
Manque de puissance du moteur ou de performance à fort régime	Moteur décalé (1) Réglage inadéquat du calage d'allumage	 Régler
	(1) Négligence (2) Zone de température de bougie inappropriée (3) Carburateur mal réglé (4) Filtre à air bouché	Nettoyer Remplacer par bougie appropriée Régler Nettoyer
Ralenti irrégulier et manque de performance à faible régime	Etincelles faibles ou intermittentes (1) Bougie défectueuse ou salie (2) Rupteurs salis ou usés (3) Condensateur défectueux ou en court-circuit (4) Circuit primaire défectueux	 Nettoyer ou remplacer Réparer ou remplacer Réparer ou remplacer Remplacer
Manque de performance à fort régime	Ecartement de vis platinées ou calage d'allumage défectueux (1) Négligence	 Régler
	Ecartement de vis platinées défectueux (1) Négligence	 Régler
Batterie déchargée	Continuité dans les deux directions du redresseur (1) Redresseur au silicium défectueux	 Remplacer
	Discontinuité entre trois fils (jaunes) de bobine de stator (1) Bobine de stator en circuit ouvert	 Remplacer
	Continuité entre un des trois fils (jaunes) et la masse (1) Bobine de stator en court-circuit	 Remplacer

- STÖRUNGSBESEITIGUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nur schwer an	Schwache oder keine Zündfunken (1) Defekte Zündkerze (2) Schmutzige Zündkerze (3) Verschmutzte Unterbrecherkontakte (4) Falsche Unterbrecherkontaktabstand-oder Zündzeitpunkt-einstellung (5) Offenes oder kurzgeschlossenes Hochspannungskabel (6) Fehlerhafter Hauptschalter (7) Defekter Kondensator (8) Batterie entladen	 Auswechseln Reinigen Reinigen oder auswechseln Einstellen Auswechseln Auswechseln Auswechseln Aufladen
Motor hat zuwenig Kraft oder Leistung bei hoher Drehzahl	Motor stottert (1) Falsch eingestellter Zündzeitpunkt	 Einstellen
	Schmutzige oder verfärbte Zündkerze (1) Vernachlässigung (2) Falscher Wärmebereich der Zündkerze (3) Falsch eingestellter Vergaser (4) Verstopfter Luftfilter	 Reinigen Durch eine Zündkerze mit richtigem Wärmebereich ersetzen Einstellen Reinigen
Schlechter Leerlauf und Leistung bei niedriger Drehzahl	Schwache oder aussetzende Zündfunken (1) Defekte oder schmutzige Zündkerze (2) Schmutzige oder abgenutzte Unterbrecherkontakte (3) Fehlerhafter oder kurzgeschlossener Kondensator (4) Defekter Primärstromkreis	 Reinigen oder auswechseln Reparieren oder auswechseln Reparieren oder auswechseln Auswechseln
Schlechte Leistung bei hoher Drehzahl	Unterbrecherkontaktabstand oder Zündzeitpunkt falsch eingestellt (1) Vernachlässigung	 Einstellen
	Falscher Unterbrecherkontaktabstand (1) Vernachlässigung	 Einstellen
Nicht voll aufgeladene Batterie	Stromdurchgang im Siliziumgleichrichter in beiden Richtungen (1) Defekter Siliziumgleichrichter	 Auswechseln
	Kein Stromdurchgang zwischen den drei (gelben) Leitungsdrähten der Statorspule (1) Statorspule offen	 Auswechseln
	Stromdurchgang zwischen jedem der drei (gelben) Leitungsdrähte und Masse (1) Kurzgeschlossene Statorspule	 Auswechseln

- GUIA DE FALLAS

SINTOMA	PROBABLE CAUSA	REMEDIO
Arranque difícil	Debil ó sin chispa	
	(1) Bujía defectuosa	Reemplace
	(2) Bujía sucia	Limpie
	(3) Contacto del platino del ruptor sucio	Limpie ó reemplace
	(4) Intervalo del platino del ruptor ó distribución del encendido incorrectos	Ajuste
	(5) Cordón de alta tensión abierto ó en corto circuito	Reemplace
	(6) Interruptor principal fallo	Reemplace
	(7) Condensador defectuoso	Reemplace
	(8) Batería gastada	Recargue
El motor carece de potencia ó rendimiento en alta velocidad	Motor fuera de tiempo	
	(1) Distribución del encendido incorrectamente ajustada	Ajuste
	Bujía sucia ó descolorida	
	(1) Negligencia	Limpie
	(2) Bujía de rango de calor incorrecto	Reemplace con bujía de rango de calor correcto
	(3) Carburador ajustado incorrectamente	Ajuste
	(4) Depurador de aire obstruído	Limpie
Marcha en vació brusca	Chispas intermitentes ó débiles	
	(1) Bujía sucia ó defectuosa	Limpie ó reemplace
	(2) Platinos del ruptor sucios ó desgastados	Repare ó reemplace
	(3) Condensador fallo ó en corto circuito	Repare ó reemplace
	(4) Circuito primario defectuoso	Reemplace
Rendimiento pobre en alta velocidad	Platino del ruptor ó distribución del encendido incorrectamente ajustado	
	(1) Negligencia	Ajuste
	Intervalo del platino del ruptor incorrecto	
	(1) Negligencia	Ajuste
Batería cargada insuficientemente	El rectificador de silicio permite continuidad en ambas direcciones	
	(1) Rectificador de silicio fallo	Reemplace
	Discontinuidad entre los tres alambres conductores (amarillos) de la bobina del estator	
	(1) Bobina del estator abierta	Reemplace
	Continuidad y tierra eléctrica entre cualquiera de los tres alambres conductores (amarillos)	
	(1) Bobina del estator en corto circuito	Reemplace



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

[1] Cordon du commutateur d'éclairage

[2] Cordon du commutateur de feu stop de frein avant

[3] Ruban de fils
Fixer le faisceau de fils, le câble d'embrayage et le cordon de haute tension gauche à l'aide de ce ruban.

[4] Faisceau de fils de feu clignotant

[5] Redresseur au silicium

[6] Bride
Cette bride sert à bloquer le câble du papillon des gaz, le faisceau de fils et le cordon de haute tension gauche.

[7] Faisceau de fils

[8] Ruban de fils

[9] Porte-fusible

[10] Cordon de génératrice de CA

[11] Ruban de fils

[12] Cordon de feu stop arrière

[13] Condensateur

[14] Bande blanche

[15] NOTE:
La bande blanche sert de point de référence lors de l'installation du circuit de réservoir.

[16] Orifice d'attache de couvercle latéral

[17] Ruban de fils

[18] Rondelle en caoutchouc
Pour directives d'installation, Page 241.

[1] Beleuchtungsschalterkabel

[2] Vorderrad-Bremslichtschalterkabel

[3] Drahtband
Mit diesem Band den Kabelbaum, Kupplungszug und das linke Hochspannungskabel befestigen.

[4] Blinklicht-Kabelbaum

[5] Siliziumgleichrichter

[6] Klemme
Diese Klemme wird verwendet, um den Gaszug, Kabelbaum und das linke Hochspannungskabel zu befestigen.

[7] Kabelbaum

[8] Drahtband

[9] Sicherungschalter

[10] Wechselstrom-Lichtmaschinenkabel

[11] Drahtband

[12] Schlußleuchtenkabel

[13] Kondensator

[14] Weißes Band

[15] ZUR BEACHTUNG:
Das weiße Band ist ein Bezugspunkt beim Einbauen der Tankleitung.

[16] Seitendeckel-Befestigungsloch

[17] Drahtband

[18] Gummitülle
Einsetzrichtung auf Seite 241.

[1] **Cordón del interruptor de iluminación**

[2] **Cordón del interruptor de la lámpara de alto del freno delantero**
Banda de alambre

[3] **Banda de alambre**
Asegure la guarnición del alambre, cable del embrague y cordón de alta tensión izquierdo con esta banda.

[4] **Gire la guarnición del alambre de señal**

[5] **Rectificador de silicio**

[6] **Abrazadera**
Esta abrazadera es usada para asegurar el cable de la válvula de estrangulación, la guarnición del alambre y el cordón de alta tensión izquierdo.

[7] **Guarnición del alambre**

[8] **Banda de alambre**

[9] **Soporte del fusible**

[10] **Cordón del generador de C.A.**

[11] **Banda de alambre**

[12] **Cordón del fanal trasero**
Arandela de cabo

[13] **Condensador**

[14] **Cinta blanca**

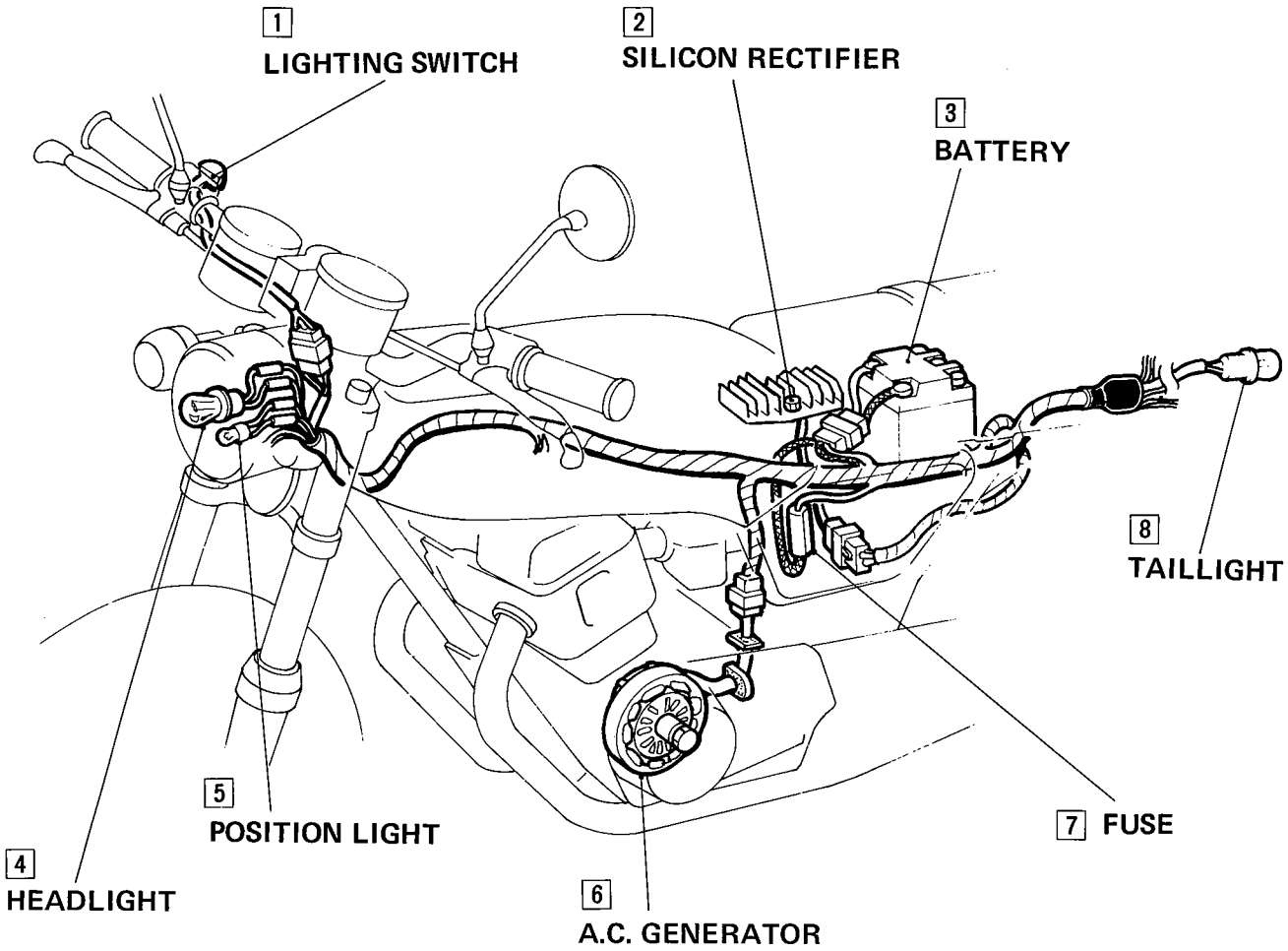
[15] **NOTA:**
La cinta blanca es un punto de referencia cuando instale la línea de tanque.

[16] **Agujero asignado a la cubierta del lado**

[17] **Banda de alambre**

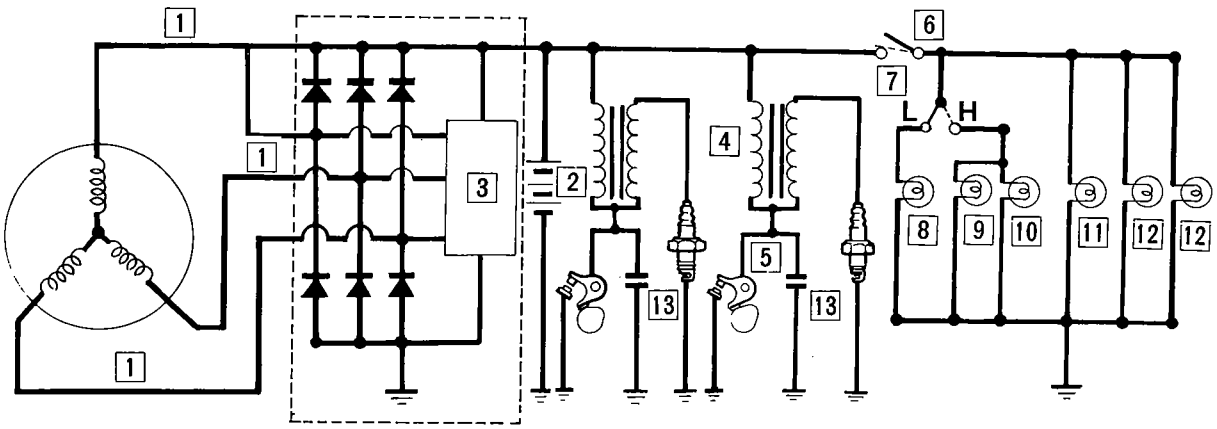
[18] **Para indicaciones de instalación**
Página 241.

1. BATTERY CHARGING SYSTEM



- SCHEMATIC DIAGRAM OF BATTERY CHARGING AND IGNITION SYSTEMS

1 Yellow 2 Battery 3 Voltage Regulator 4 Ignition Coil 5 Breaker Points 6 Off (Daytime) 7 On (Night) 8 Headlight (Lo)
9 Indicator Light 10 Headlight (Hi) 11 Taillight 12 Meterlight 13 Condenser



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1. SYSTEME DE CHARGEMENT DE BATTERIE

[1] Commutateur d'éclairage
[2] Redresseur au silicium
[3] Batterie
[4] Phare
[5] Feu de position
[6] Génératrice CA
[7] Fusible
[8] Feu-stop

• SCHEMA DE CABLAGE DES SYSTEMES DE CHARGEMENT DE BATTERIE ET D'ALLUMAGE

[1] Jaune
[2] Batterie
[3] Régulateur de voltage
[4] Bobine d'allumage
[5] Contacts de rupteur
[6] Arrêt (OFF (Jour)
[7] Marche (ON) (Nuit)
[8] Phare (Croisement) (Lo)
[9] Lamp-indicatrice (Route) (Hi)
[10] Phare (Route) (Hi)
[11] Feu arrière
[12] Lampe de compteur
[13] Condensateur

1. BATTERIELADESYSTEM

[1] Beleuchtungsschalter
[2] Siliziumgleichrichter
[3] Batterie
[4] Scheinwerfer
[5] Positionslicht
[6] Wechselstrom-Lichtmaschine
[7] Sicherung
[8] Schlußleuchte

• SCHEMATISCHES DIAGRAMM DES BATTERIELADE- UND ZÜNDSYSTEMS

[1] Gelb
[2] Batterie
[3] Spannungsregler
[4] Zündspule
[5] Unterbrecherkontakte
[6] Aus (Tag)
[7] Ein (Nacht)
[8] Scheinwerfer (Abblendlicht)
[9] Anzeigelampe (Fernlicht)
[10] Scheinwerfer (Fernlicht)
[11] Schlußleuchte
[12] Instrumentenbeleuchtung
[13] Kondensator

1. SISTEMA DE CARGA DE LA BATERIA

[1] Interruptor de iluminación
[2] Rectificador de silicio
[3] Batería
[4] Faro delantero
[5] Luz de posición
[6] Generador de C.A.
[7] Fusible
[8] Manubrio de luces

• DIAGRAMA ESQUEMATICO DE LOS SISTEMAS DE IGNICION Y CARGA DE LA BATERIA

[1] Amarillo
[2] Bateria
[3] Regulador de voltaje
[4] Bobina de encendido
[5] Platinos
[6] OFF (Encendido de dia)
[7] ON (Encendido de noche)
[8] Luz delantera (Baja)
[9] Luz indicadora
[10] Faro delantero (Alta)
[11] Fanal trasero
[12] Medidor de luz
[13] Condensador

a. INSPECTION

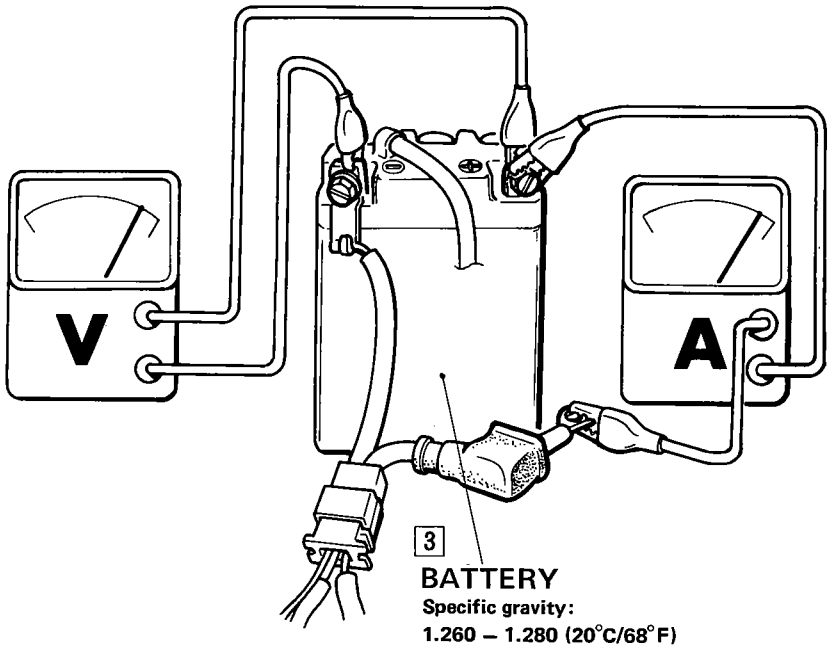
• BATTERY CHARGING TEST

The battery charging test must be performed after the engine is heated to the operating temperature.

1

NOTE

Make the connections as shown and raise the engine speed gradually in order to permit the needle of each meter to swing gently.



3 BATTERY
Specific gravity:
1.260 – 1.280 (20°C/68°F)

4

SPECIFICATIONS

2

- The following tests are made with the black cord of the regulator/rectifier disconnected at the coupler.

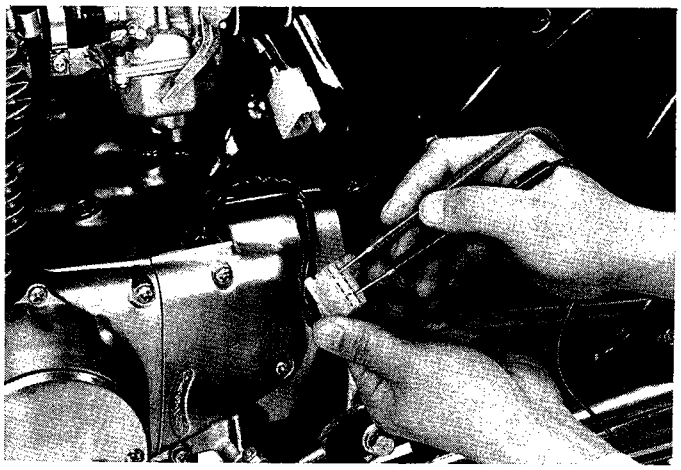
Main switch	Lighting switch	Items to be inspected	Charging rpm	5,000 rpm	10,000 rpm
ON	OFF [•]	Charging current	1,600 rpm max.	4.0A min.	8.0A max.
		Battery terminal voltage	6.8V	7.8V	8.8V
	NO [Hi]	Charging current	2,200 rpm max.	2.3A min.	5.0A max.
		Battery terminal voltage	6.8V	7.2V	8.8V

5

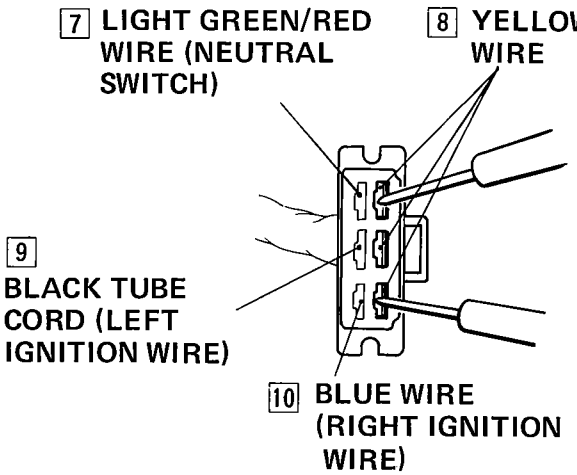
Run the engine and note the exact voltage indicated on the voltmeter. Readings in excess of specifications indicate that the generator and battery should be inspected individually.

• STATOR COIL CONTINUITY TEST

6 The stator coil is inspected by disconnecting at the coupler.



- Check for continuity between three yellow wires of the stator coil. The coil is normal if continuity exists.
- The coil is defective and must be replaced with a new one if there is continuity between any one of the three yellow wires and ground.



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

a. INSPECTION ET MESURE

- ESSAI DE CHARGE DE BATTERIE
  L'essai de charge de batterie doit être effectué après avoir chauffé le moteur à la température de fonctionnement.

[1]
NOTE:
Effectuer les branchements indiqués et augmenter progressivement le régime du moteur de façon à ce que l'aiguille de chaque compteur s'infléchisse doucement.

[2] Les essais suivants s'effectuent en ayant déconnecter le cordon noir du régulateur/redresseur au coupleur.

[3] Batterie
Densité spécifique: 1,260–1,280 (20°C)

a. PRÜFUNG UND MESSUNG

- BATTERIELADETEST
  Der Batterieladetest muß nach Warmlaufen des Motors auf Betriebstemperatur durchgeführt werden.

[1]
ZUR BEACHTUNG:
Die Anschlüsse gemäß Abbildung vornehmen und die Motordrehzahl langsam erhöhen, damit die Nadeln der Anzeigeinstrumente leicht ausschlagen können.

[2]
Bei den folgenden Prüfungen ist das schwarze Kabel des Reglers/Gleichrichters an der Steckvorrichtung getrennt.

[3] Batterie
Spezifisches Gewicht: 1,260 – 1,280 (20°C)

a. INSPECCION Y MEDICION

- **PRUEBA DE CARGA DE LA BATERIA**
  La prueba de carga de la batería debe ser realizada después de que el motor es calentado a la temperatura de operación.

[1]
NOTA:
Haga las conexiones como se muestra y eleve gradualmente la velocidad del motor para permitir a la aguja de cada contador oscilar suavemente.

[2] **Las siguientes pruebas son hechas con el cordón negro del regulador/rectificador desconectado de el acoplador.**

[3] **Batería**
Gravedad específica:
1,260–1,280 (20°C)

[4] SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/ESPECIFICACIONES

Interrupteur principal Hauptschalter **Interruptor principal**	Commutateur d'éclairage Beleuchtungsschalter **Interruptor de iluminación**	Points à inspecter Prüfpunkte **Detalles a ser investigados**	Régime de chargement Ladedrehzahl **rpm de carga**	5.000 t/mn. (U/min) **(rpm)**	10.000 t/mn. (U/min) **(rpm)**
ON (marche) EIN **ON**	OFF AUS **OFF**	Courant de charge Ladestrom **Corriente de carga**	1.600 t/mn. max. 1.600 U/min max. **1.600 rpm máx.**	4,0A min. 4,0A min. **4,0A mín.**	8,0A max. 8,0A min. **8,0A máx.**
		Tension de borne de batterie Batterieklemmenspannung **Voltaje en la terminal de la batería**	6,8V 6,8V **6,8V**	7,8V 7,8V **7,8V**	8,8V 8,8V **8,8V**
	ON EIN **ON**	Courant de charge Ladestrom **Corriente de carga**	2.200 t/mn. max. 2.200 U/min max. **2.200 rpm máx.**	2,3A min. 2,3A min. **2,3A mín.**	5,0A max. 5,0A max. **5,0A máx.**
		Tension de borne de batterie Batterieklemmenspannung **Voltaje en la terminal de la batería**	6,8V 6,8V **6,8V**	7,2V 7,2V **7,2V**	8,8V 8,8V **8,8V**

[5]
Faire tourner le moteur et noter la tension exacte indiquée sur le voltmètre. Des lectures dépassant les spécifications indiquent que la génératrice et la batterie doivent faire l'objet d'un examen individuel.

- ESSAI DE CONTINUITE DE BOBINE DE STATOR

[6]
On procède à l'inspection de la bobine de stator en débranchant le coupleur.
- Vérifier la continuité entre les trois fils jaunes de la bobine de stator. S'il existe continuité, la bobine est normale.
- S'il y a continuité entre un quelconque des trois fils jaunes et la masse, la bobine est défectueuse et doit être remplacée par une neuve.

[7] Fil vert clair/rouge (Commutateur de point mort)

[8] Fil jaune

[9] Cordon de tube noir
(Bobine d'allumage gauche)

[10] Fil bleu (Bobine d'allumage droit)

[5]
Den Motor laufen lassen und die auf dem Spannungsmesser angezeigte genaue Spannung ablesen. Durch über den Normalwerten liegende Anzeigen wird angezeigt, daß die Lichtmaschine und Batterie einzeln überprüft werden sollten.

- STATORSPULEN-STROMDURCHGANGSPRÜFUNG

[6]
Beim Überprüfen der Statorspule muß die Steckvorrichtung getrennt werden.

- Auf Stromdurchgang zwischen den drei gelben Drähten und der Statorspule. Bei Stromdurchgang ist die Spule normal.
- Bei Stromdurchgang zwischen einem der drei gelben Drähte und Masse ist die Spule defekt und muß daher durch eine neue ersetzt werden.

[7] Hellgrüner/roter Draht (Leerlaufschalter)

[8] Gelber Draht

[9] Schwarzes Kabel (linke Zündspule)

[10] Blauer Draht (rechte Zündspule)

[5]
Corra el motor y apunte el voltaje exacto indicado en el voltímetro. Lecturas que sobrepasan las especificaciones indican que el generador y la batería deben ser inspeccionados individualmente.

- **PRUEBA DE CONTINUIDAD DE LA BOBINA DEL ESTATOR**

[6]
La bobina del estator es inspeccionada desconectando el acoplador.
- **Revise la continuidad entre los tres alambres amarillos de la bobina del estator. La bobina es normal si existe continuidad.**
- **La bobina es defectuosa y debe ser reemplazada con una nueva si hay continuidad y tierra eléctrica entre cualquiera de los tres alambres amarillos.**

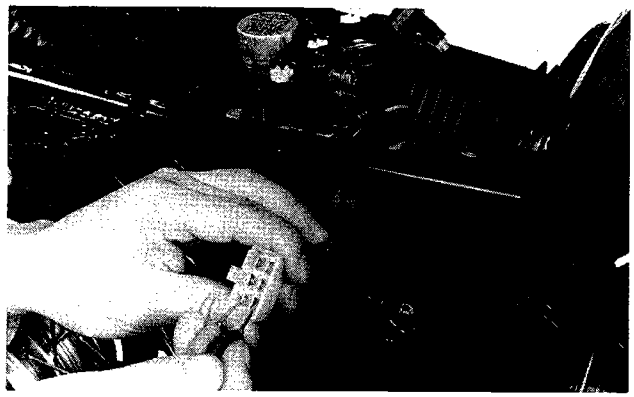
[7] **Alambre de luz verde/rojo (interruptor neutral)**

[8] **Alambre amarillo**

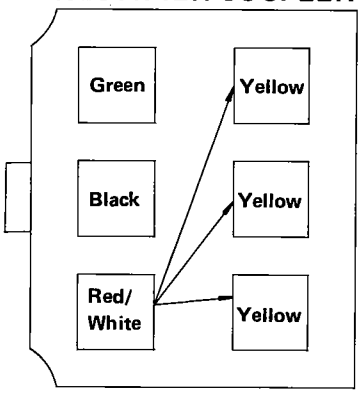
[9] **Cordón del tubo negro**
(Bobina de encendido izquierdo)

[10] **Alambre azul**
(Bobina de encendido derecho)

• RECTIFIER CONTINUITY TEST



[1] REGULATOR/
RECTIFIER COUPLER



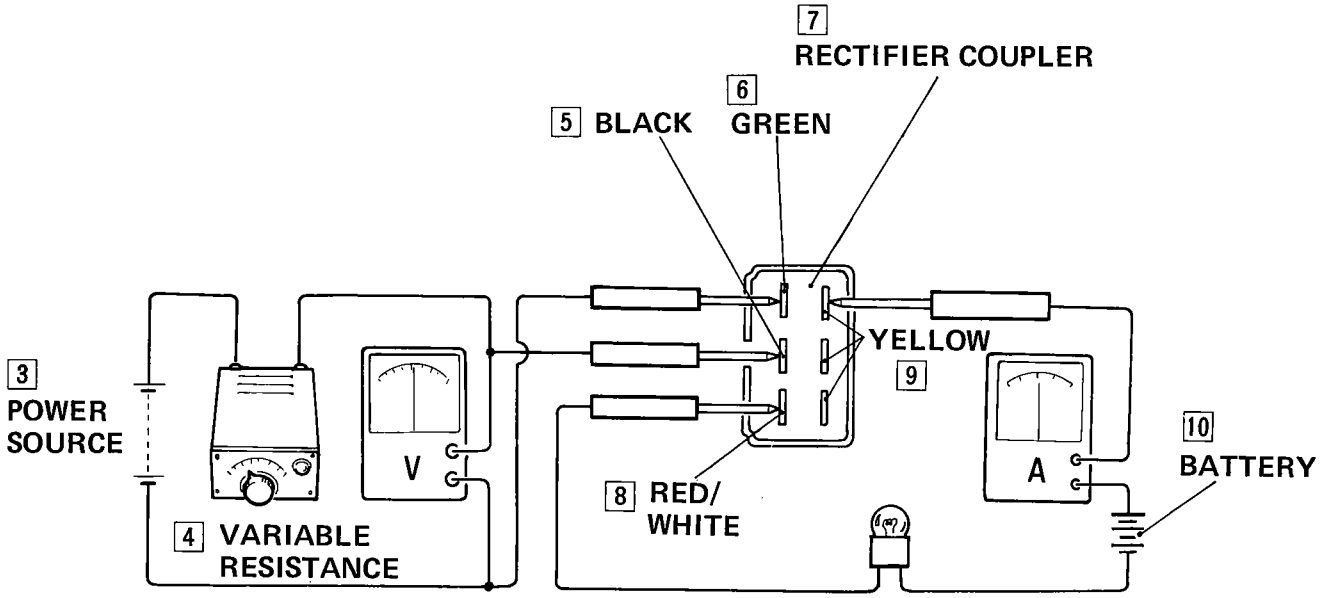
[2] The rectifier is normal if there is continuity between the red/white wire and each of the three yellow wires with the positive test probe attached to the red/white wire. The rectifier should be discarded and a new one installed if there is continuity in reverse.

• REGULATOR/RECTIFIER VOLTAGE CHECK

a. TESTING WITH A VOLTMETER

1. Connect a voltmeter between the positive and negative terminals of a battery. See page 254 "Charging Test Diagram."
2. Increase the engine speed gradually. Regulator is normal if voltage leads 7 to 8V on the meter.

b. TESTING WITH A VARIABLE RESISTANCE



[11]
Another rectifier check is to use a variable resistance as shown. If the needle of the ammeter fluctuates when the voltage is set at 7-8V with variable resistances, the rectifier is in good condition.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ESSAI DE CONTINUITE DE REDRESSEUR

[1]

Coupleur de régulateur/redresseur

Vert	Jaune
Noir	Jaune
Rouge/Blanc	Jaune

[2]

Le redresseur est normal s'il y a continuité entre le fil rouge/blanc et chacun des trois fils jaunes, la tige d'essai positive étant raccordée au fil rouge/blanc. Si la continuité est inversée, le redresseur doit être rejeté et remplacé par un neuf.

• ESSAI DE TENSION DE REGULATEUR/REDRESSEUR

a. Essai avec un voltmètre
   1. Relier un voltmètre entre les bornes positive et négative de la batterie. Voir page 255. "Diagramme d'essai de chargement".
   2. Laisser le moteur augmenter de régime progressivement. Le régulateur est normal si la lecture de la tension est de 7 à 8V sur le compteur.

b. Essai avec un résistance variable

[3] Source d'alimentation

[4] Résistance variable

[5] Noir

[6] Vert

[7] Coupleur de redresseur

[8] Rouge/Blanc

[9] Jaune

[10] Batterie

[11]

Un autre essai du redresseur consiste à utiliser une résistance variable, comme indiqué. Si l'aiguille de l'ampèremètre dévie lorsque la tension est placée à 7-8V avec la résistance variable, le redresseur est en bon état.

• GLEICHRICHTER-STROMDURCHGANGSPRÜFUNG

[1]

Regler-/Gleichrichter-Steckvorrichtung

Grün	Gelb
Schwarz	Gelb
Rot/Weiß	Gelb

[2]

Der Gleichrichter ist normal, wenn zwischen dem rot/weißen Draht und jedem der drei gelben Drähte Stromdurchgang besteht, wobei die positive Meßspitze am rot/weißen Draht angebracht ist. Bei umgekehrtem Stromdurchgang sollte der Gleichrichter weggeworfen und ein neuer eingebaut werden.

• REGLER-/GLEICHRICHTER-SPANNUNGSPRÜFUNG

a. Prüfung mittels Spannungsmesser
   1. Einen Spannungsmesser zwischen die positive und negative Klemme einer Batterie schalten. Siehe Seite 255. "Ladeprüfungsdiagramm".
   2. Den Motor allmählich schneller laufen lassen. Der Regler ist normal, wenn auf dem Spannungsmesser eine Spannung von 7 bis 8 V angezeigt wird.

b. Prüfung mittels Drehwiderstand

[3] Stromquelle

[4] Drehwiderstand

[5] Schwarz

[6] Grün

[7] Gleichrichter-Steckvorrichtung

[8] Rot/Weiß

[9] Gelb

[10] Batterie

[11]

Der Gleichrichter kann außerdem mit Hilfe eines Drehwiderstandes gemäß Abbildung geprüft werden. Wenn die Nadel des Strommessers bei Einstellung der Spannung mittels Drehkondensator auf 7 — 8 V ausschlägt, ist der Gleichrichter in gutem Zustand.

• PRUEBA DE CONTINUIDAD DEL RECTIFICADOR

[1] Regulador/acoplador rectificador

Verde	Amarillo
Negro	Amarillo
Rojo/blanco	Amarillo

[2]

El rectificador es normal si hay continuidad entre el alambre rojo/blanco y cada uno de los tres alambres amarillos con el lado positivo del probador unido al alambre rojo/blanco. El rectificador debe ser desechado y uno nuevo instalado, si hay continuidad en reversa.

• REVISE EL VOLTAJE REGULADOR/ RECTIFICADOR

a. Prueba con un voltímetro
   1. Conecte un voltímetro entre las terminales positiva y negativa de la batería. Vea la Página 255 "Diagrama de prueba de carga".
   2. Permita al motor que acelere la marcha gradualmente. El regulador está normal si la lectura de voltaje en el medidor es de 7 a 8V.

b. Probando con una resistencia variable

[3] Fuente de poder

[4] Resistencia variable

[5] negro

[6] verde

[7] Acoplador rectificador

[8] Rojo/blanco

[9] amarillo

[10] Batería

[11]

Otra revisión al rectificador es usando una resistencia variable como se muestra. Si la aguja del amperímetro fluctúa cuando el voltaje es ajustado entre 7-8V con una resistencia variable, el rectificador está en buenas condiciones.

• BATTERY SERVICE

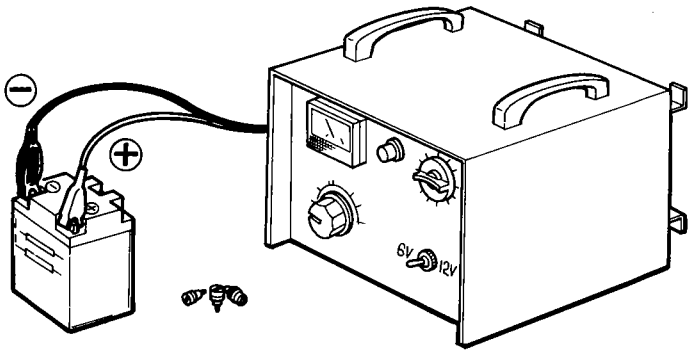
• CHARGING BATTERY

[1] **NOTE**

If a battery is charged without removing it off the motorcycle, it is necessary to disconnect the rectifier coupler.

[2]

Hooking-up instruction	Connect the positive (+) terminal of charger to the positive (+) terminal of the battery. Connect the negative (—) terminal of charger to the negative (—) terminal of the battery.
Charging current	0.6A
State of charge of battery	Continue charging until S.G. (Specific Gravity) of the battery electrolyte is 1.260 to 1.280 (20°C/68°F).
Charging time	About 3 - 12 hours if S.G. is lower than 1.220 (20°C/68°F)



[3]

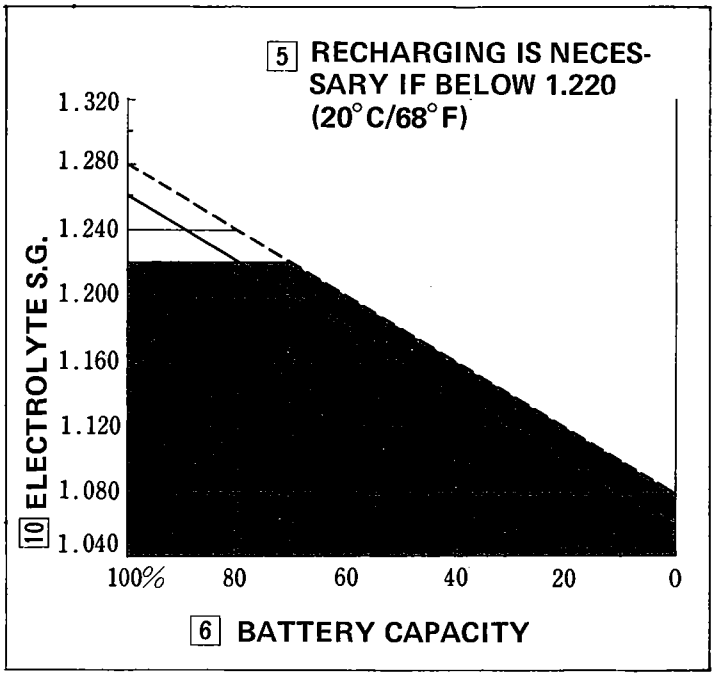
NOTE

- Replace the battery if sulfation is evident.
- Replace the battery if pastes have settled to the bottom in each cell.

[4] **WARNING**

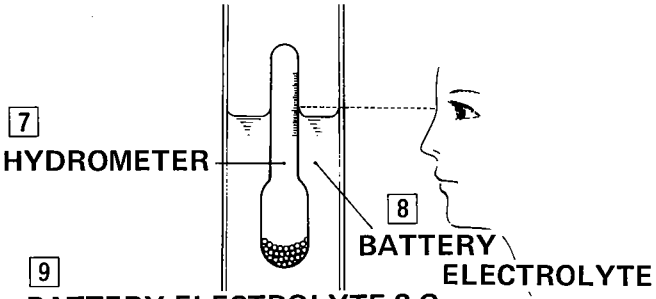
(1) Remove the caps when charging.
(2) Do not bring an open flame near the battery as hydrogen gas is formed during charging.
(3) Avoid "QUICK CHARGING."
(4) Do not allow electrolyte temperature to exceed 45°C.

• S.G. AND CAPACITY



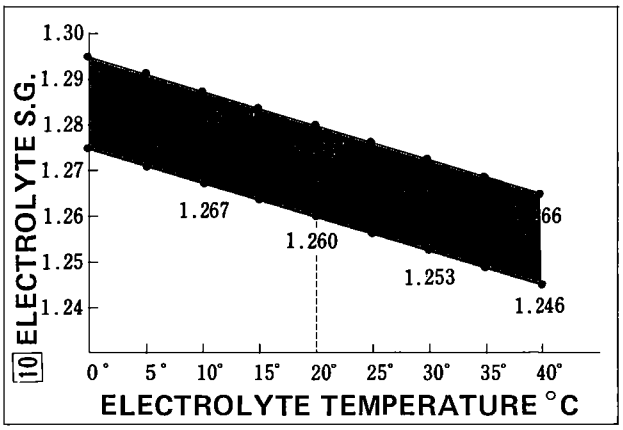
- Specific gravity of battery electrolyte will vary with the state of charge of battery.
- 6V-6AH battery is capable of withstanding current draw for 10 hours at 0.6A (up to 1.75V).

• VARIATION OF S.G. WITH TEMPERATURE



The battery should be recharged if the S.G. of the electrolyte falls below 1.220 (20°C/68°F).

• ELECTROLYTE TEMPERATURE VS SPECIFIC GRAVITY



[11] • The S.G. changes 0.007 for every 10°C temperature.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ENTRETIEN DE LA BATTERIE

• Chargement de la Batterie

[1]

NOTE:
Si l'on charge la batterie sans la retirer de la moto, il est nécessaire de débrancher le coupleur du redresseur.

[2]

Instruction de branchement:
Relier la borne positive (+) du chargeur à la borne positive (+) de la batterie.
Relier la borne négative (–) du chargeur à la borne négative (–) de la batterie.
Courant de chargement: 0,6A
Etat de chargement de la batterie:
Continuer à charger jusqu'à ce que la densité spécifique de l'électrolyte soit entre 1,260 et 1,280 (20°C).
Temps de chargement:
Environ 3 – 15 heures si la densité spécifique est inférieure à 1,220 (20°C).

[3]

NOTE:
• Remplacer la batterie si la sulfatation est évidente.
• Remplacer la batterie si de la boue s'est amassée au fond des éléments.

Poids et capacité spécifiques

[4]

DANGER:
(1) Pendant le chargement, déposer les capuchons.
(2) Etant donné que du gaz d'hydrogène se dégage pendant le chargement, ne pas amener une flamme à proximité de la batterie.
(3) Eviter un "chargement rapide".
(4) Ne pas laisser dépasser la température de l'électrolyte au-delà de 45°C.

• Densité spécifique et capacité

[5] Un rechargement est nécessaire à moins de 1,220 (20°)

[6] Capacité de la batterie

- Outre l'effet de la température sur la densité spécifique, celle-ci change la capacité de la batterie. Aussi, si l'on connaît la densité spécifique de l'électrolyte, peut-on déterminer la capacité de la batterie.
- Une batterie ayant une capacité de 6V–6AH peut fournir un courant pendant 10 heures à 0,6A (jusqu'à 1,75V).

• Variation de densité avec la température

[7] Hydromètre

[8] Electrolyte de batterie

[9]

Densité spécifique d'électrolyte de batterie
La batterie doit être remplacée si la densité spécifique de l'électrolyte tombe au-dessous de 1,220 (20°C).

• Température de l'électrolyte par rapport à la densité spécifique

[10] Densité spécifique

• Température de l'électrolyte °C

[11] • La densité spécifique change de 0,007° tous les 10° de température.

• WARTUNG DER BATTERIE

• Aufladen der Batterie

[1]

ZUR BEACHTUNG:
Wird die Batterie beim Aufladen nicht vom Motorrad entfernt, muß die Gleichrichter-Steckvorrichtung getrennt werden.

[2]

Anschlußanleitung:
Die positive (+) Klemme des Ladegerätes mit der positiven (+) Klemme der Batterie verbinden.
Die negative (–) Klemme des Ladegerätes mit der negativen (–) Klemme der Batterie verbinden.
Ladestrom: 0,6 V
Ladezustand der Batterie: So lange aufladen, bis das spezifische Gewicht der Batteriesäure 1,260 bis 1,280 (20°C) beträgt.
Ladezeit: Ungefähr 3 – 12 Stunden, wenn das spezifische Gewicht weniger als 1,220 (20°C) beträgt.

[3]

ZUR BEACHTUNG:
• Die Batterie auswechseln, wenn Sulfatierung festgestellt wird.
• Die Batterie auswechseln, wenn sich am Boden jeder Zelle Masse abgesetzt hat.

Spezifisches Gewicht und Kapazität

[4]

WARNUNG:
(1) Beim Aufladen die Kappen entfernen.
(2) Keine offenen Flammen in Batterienähe bringen, da beim Aufladen Wasserstoffgas erzeugt wird.
(3) "Schnellaufladung" vermeiden.
(4) Die Batteriesäuretemperatur darf nicht auf über 45°C ansteigen.

Spezifisches Gewicht und Kapazität

[5] Bei unter 1,220 (20°C) ist ein Aufladen erforderlich.

[6] Kapazität der Batterie

- Außer dem Einfluß der Temperatur auf das spezifische Gewicht, wird die Kapazität der Batterie durch das spezifische Gewicht im gleichen Verhältnis geändert. Dies bedeutet, daß die Kapazität der Batterie ermittelt werden kann, wenn das spezifische Gewicht bekannt ist.
- Die Batterie mit einer Kapazität von 6 V/ 6 Ah liefert 10 Stunden lang bei 0,6 A (bis zu 1,75 V) Batteriestrom.

• Änderung des spezifischen Gewichtes gemäß Temperatur

[7] Dichtemesser [8] Batteriesäure

[9] Spezifisches Gewicht der Batteriesäure
Die Batterie sollte aufgeladen werden, wenn das spezifische Gewicht der Batteriesäure weniger als 1,220 (20°C) beträgt.

• Verhältnis zwischen Batteriesäuretemperatur und spezifischem Gewicht

[10] Spezifisches Gewicht °C

[11] • Batteriehäusetemperatur

• Das spezifische Gewicht ändert sich um 0,007 bei jeweils 10° C Temperaturunterschied.

• SERVICIO DE LA BATERIA

• Carga de la batería

[1] NOTA:
Si una batería es cargada sin quitarla de la motocicleta, es necesario desconectar el acoplador rectificador.

[2]

Instrucciones de conexión:
Conecte la terminal positiva (+) del cargador a la terminal positiva (+) de la batería.
Conecte la terminal negativa (–) del cargador a la terminal negativa (–) de la batería.
Corriente de carga: 0,6A
Estado de carga de la batería:
Continúe cargando hasta que la gravedad específica del electrólito de la batería esté entre 1.260 a 1.280 (20°C).
Tiempo de carga:
Si la gravedad específica es menor de 1.220 (20°C), aproximadamente de 3–15 horas.

[3] NOTA:
• Reemplace la batería si es evidente la sulfatación.
• Reemplace la batería si el fondo de cada celda se ha poblado de pastas

Grave dad específica y capacidad

[4]

ADVERTENCIA:
(1) Quite las tapas cuando cargue.
(2) No acerque fuego cerca de la batería, ya que gas hidrógeno se forma durante el cargado.
(3) Evite un "cargado rápido".
(4) No permita que la temperatura del electrólito pase de 45°C.

• Gravedad específica y capacidad

[5] La recarga es necesaria si está por debajo de 1.220 (20°C)

[6]

Capacidad de la batería
- Además del efecto de la temperatura sobre la gravedad específica, la gravedad específica cambia la capacidad de la batería en una proporción aproximada. Esto significa, que la capacidad de una batería puede ser determinada si el electrólito es conocido.
- La batería con una capacidad de 6V-6 AH resiste una entrada de corriente por 10 horas a 0,6A (hasta 1,75V).

• Variación de la gravedad específica con la temperatura

[7] Densímetro

[8] Electrólito de la batería

[9]

Gravedad específica del electrólito de la batería
La batería debe ser recargada si la gravedad específica del electrólito cae por debajo de 1.220 (20°C).

• Temperatura del electrólito Vs. gravedad específica

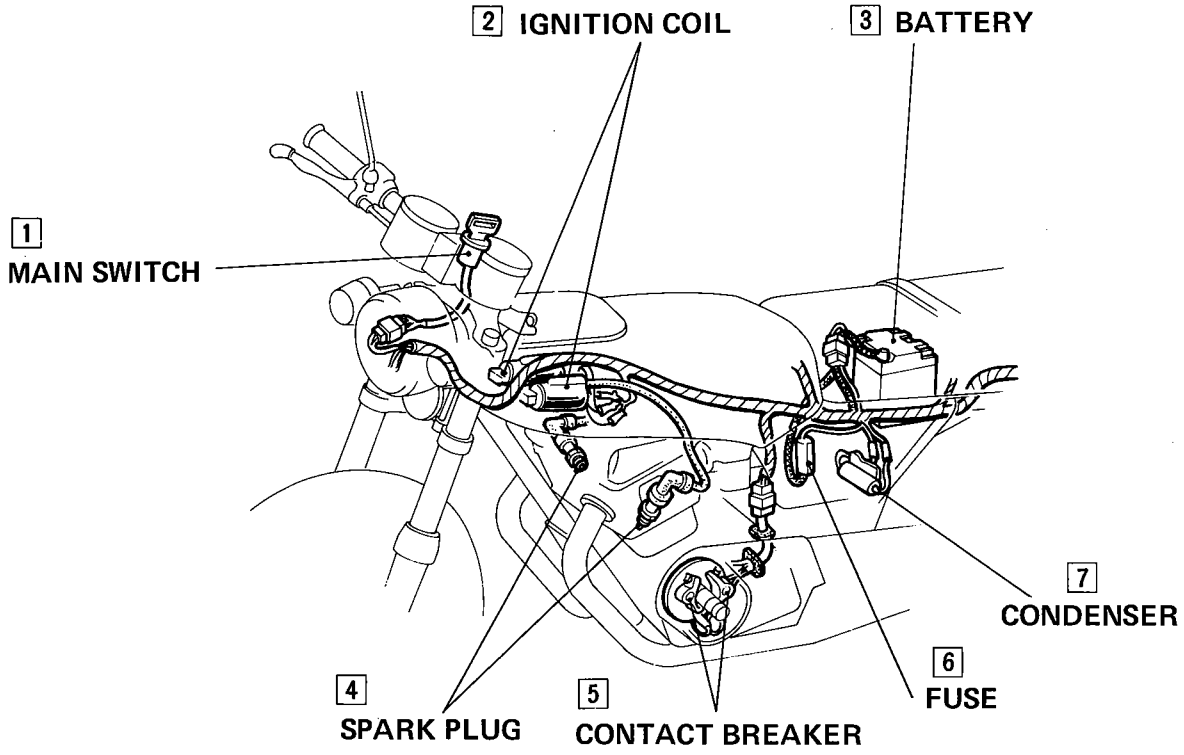
[10] Gravedad especifíca

• Temperatura del electrólito °C

[11]

• La gravedad específica cambia 0,007 por cada 10° de temperatura.

2. IGNITION SYSTEM

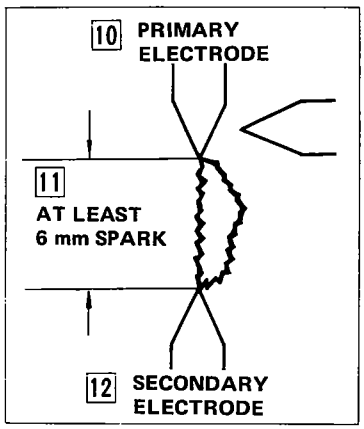


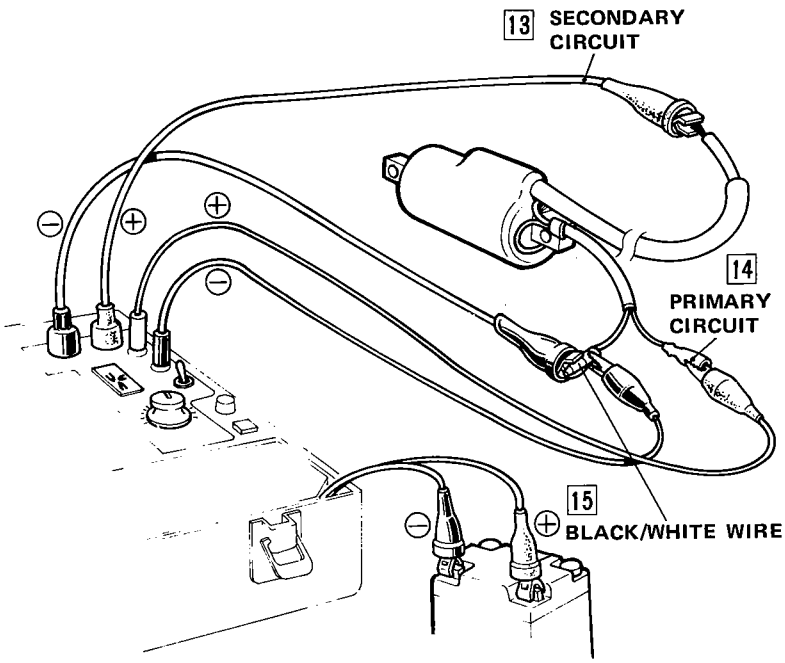
- **SCHEMATIC DIAGRAM OF IGNITION SYSTEM**
  Page 252

- **IGNITION COIL TEST**

8
Testing with service tester — 3-point spark test

9
The coil is satisfactory if sparks jump across the gap greater than 6 mm.





Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

2. SYSTEME D'ALLUMAGE

[1] Interrupteur principal

[2] Bobine d'allumage

[3] Batterie

[4] Bougie d'allumage

[5] Vis platinées

[6] Fusible

[7] Condensateur

• SCHEMA DU SYSTEME D'ALLUMAGE Page 253.

• Essai de bobine d'allumage

[8] Essai avec testeur de service — Essai d'étincelle à 3 points.

[9] La bobine est dans un état satisfaisant si les étincelles sautent un écartement supérieur à 6 mm entre les électrodes.

[10] Electrode primaire

[11] Etincelle d'au moins 6 mm

[12] Electrode secondaire

[13] Circuit secondaire

[14] Circuit primaire

[15] Cordon noir/blanc

2. ZÜNDSYSTEM

[1] Hauptschalter

[2] Zündspule

[3] Batterie

[4] Zündkerze

[5] Unterbrecherkontakt

[6] Sicherung

[7] Kondensator

• SCHEMATISCHES DIAGRAMM DES ZÜNDSYSTEMS AUF Seite 253.

• Zündspulenprüfung

[8] Prüfung mittels Betriebsmeßgerät — 3-Punkt-Funkenprüfung

[9] Die Spule ist in gutem Zustand, wenn die überspringenden Funken länger als 6 mm sind.

[10] Primärelektrode

[11] Mindestens 6 mm langer Funke

[12] Sekundärelektrode

[13] Sekundärstromkreis

[14] Primärstromkreis

[15] Schwarz/weiß Draht

2. SISTEMA DE ENCENDIDO

[1] Interruptor principal

[2] Bobina de encendido

[3] Batería

[4] Bujía

[5] Interruptor de contacto

[6] Fusible

[7] Condensador

• DIAGRAMA ESQUEMATICO DEL SISTEMA DE ENCENDIDO Página 253.

• Prueba de la bobina de encendido

[8] Pruebe con un probador de servicio de chispa trifilar.

[9] La bobina es satisfactoria si las chispas saltan a través de un intervalo mayor de 6mm.

[10] Electrodo primario

[11] Al menos 6 mm de chispa

[12] Electrodo secundario

[13] Circuito secundario

[14] Circuito primario

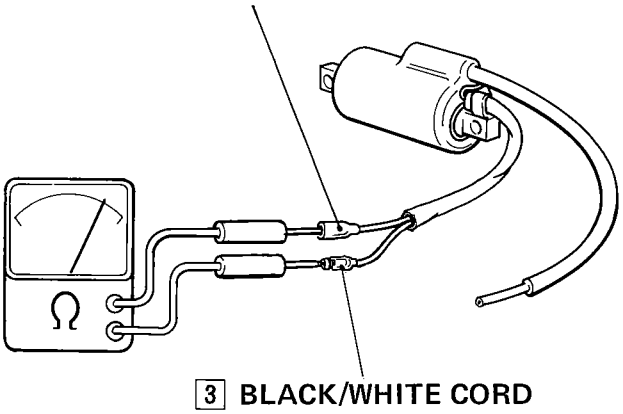
[15] Amarillo negro/blanco

• IGNITION COIL CONTINUITY TEST

[1]

NOTE

- Remove the spark plug cap, while rotating counter-clockwise, before making a continuity test.

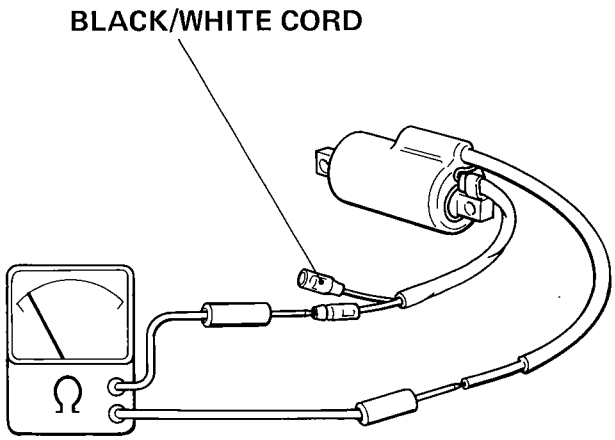


[4]

• PRIMARY COIL CONTINUITY TEST

[5]

Make the connections as shown. The coil is normal if there is continuity.



[6]

• SECONDARY COIL CONTINUITY TEST

[7]

Make the connections as shown. The coil is normal if there is continuity.

[8]

• CONTACT BREAKER INSPECTION

Page 158.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ESSAI DE CONTINUITE DE BOBINE D'ALLUMAGE

[1]

NOTE:
• Déposer le capuchon de bougie en tournant à l'opposé du sens horaire avant de procéder à un essai de continuité.

[2] Cordon bleu
(Bobine d'allumage droite)
Cordon jaune
(Bobine d'allumage gauche)

[3] Cordon noir/blanc

[4]

• ESSAI DE CONTINUITE DE BOBINE PRIMAIRE

[5] Effectuer les branchements comme indiqué. S'il y a continuité, la bobine est normale.

[6]

• ESSAI DE CONTINUITE DE BOBINE SECONDAIRE

[7] Effectuer les branchements comme indiqué. S'il y a continuité, la bobine est normale.

[8]

• Inspection des vis platinées
Page 159.

• ZÜNDSPULEN-STROMDURCHGANGS-PRÜFUNG

[1]

ZUR BEACHTUNG:
• Vor einer Stromdurchgangsprüfung den Zündkerzenaufsatz durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen.

[2] Blaues Kabel (rechte Zündspule)
Gelbes Kabel (linke Zündspule)

[3] Schwarz/weißes Kabel

[4]

• PRIMÄRSPULEN-STROMDURCHGANGSPRÜFUNG

[5] Die Anschlüsse gemäß Abbildung vornehmen. Die Spule ist normal, wenn Stromdurchgang besteht.

[6]

• SEKUNDÄRSPULEN-STROMDURCHGANGSPRÜFUNG

[7] Die Anschlüsse gemäß Abbildung vornehmen. Die Spule ist normal, wenn Stromdurchgang besteht.

[8]

• Prüfung der Unterbrecherkontakte auf
Seite 159.

• PRUEBA DE CONTINUIDAD DE LA BOBINA DE ENCENDIDO

[1]

NOTA:
• Quite la tapa de la bujía, mientras rota en el sentido contrario a las manecillas del reloj, antes de hacer una prueba de continuidad.

[2] Cordón azul
(Bobina de encendido derecha)
Cordón amarillo
(Bobina de encendido izquierda)

[3] Cordón negro/blanco

[4]

• PRUEBA DE CONTINUIDAD DE LA BOBINA PRIMARIA

[5] Haga las conexiones como se muestra. La bobina es normal si hay continuidad.

[6]

• PRUEBA DE CONTINUIDAD DE LA BOBINA SECUNDARIA

[7] Haga las conexiones como se muestra. La bobina es normal si hay continuidad.

[8]

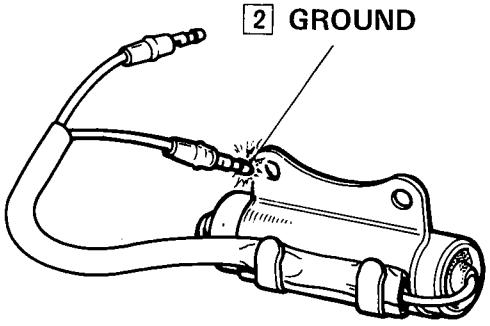
• Inspección del interruptor de contacto
Página 159.

• CONDENSER CAPACITY CHECK

[1]

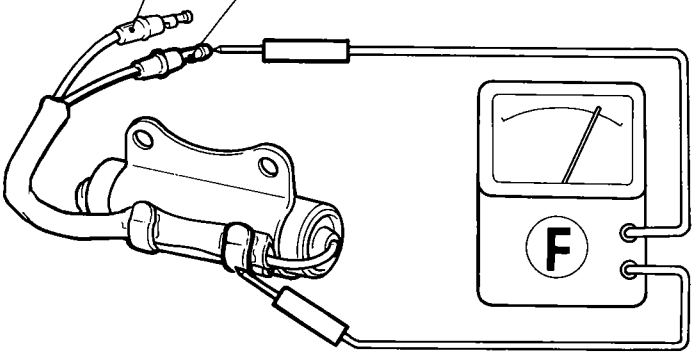
NOTE

Use a radio tester to check. Before making a check, short out the stored energy by attaching the center lead (+) to the case.



[3] BLUE CORD (Right Condenser)

[4] YELLOW CORD (Left Condenser)



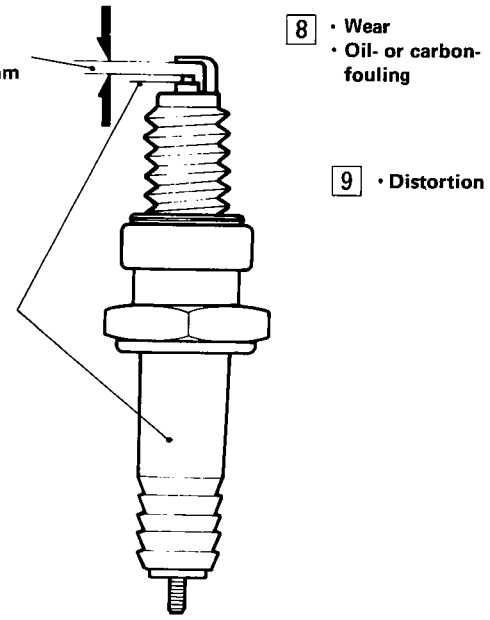
[5]

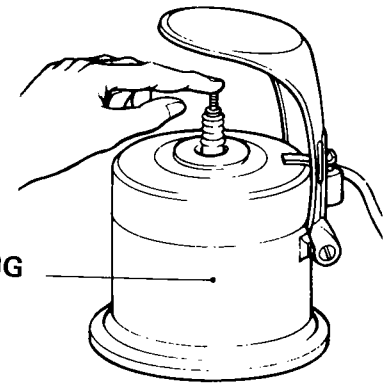
Condenser capacity	0.22 — 0.26 μF

• SPARK PLUG INSPECTION

[11]

- Inspect the spark plug for deposits or fouling. Clean the spark plug with a spark plug cleaner or stiff wire.





[10]

NOTE

When installing the spark plug, first screw in finger tight and then tighten with the spark plug wrench an additional 1/2 to 3/4 turns, or until the sealing gasket is compressed.

[13]

NOTE

Blow off the sands from the spark plug if it is sand blasted.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ESSAI DE CAPACITE DE CONDENSATEUR

[1]
NOTE:
Utiliser le testeur-radio pour vérifier la capacité. Avant de procéder à l'essai, faire passer l'énergie emmagasinée à la masse en reliant le conducteur à la masse.

[3] Cordon bleu (condensateur droit)

[4] Cordon jaune (condensateur gauche)

[5] Capacité de condensateur
0,22 – 0,26 μF

• INSPECTION DE BOUGIE

[6] Ecartement des électrodes
0,6 – 0,7 mm

[7]
- Fissure
- Dommage

[8]
- Usure
- Calamine ou dépôt d'huile

[9]
- Distorsion

[10]
NOTE:
Lors de l'installation de la bougie, serrer tout d'abord avec les doigts et ensuite, à l'aide de la clé à bougie, tourner 1/2 ou 3/4 de tour supplémentaire, ou jusqu'à ce que le joint de bougie soit comprimé.

[11]
- Inspecter la présence éventuelle de dépôts ou d'encrassements sur les bougies d'allumage. Nettoyer la bougie avec un nettoyeur de bougie ou un fil métallique raide.

[12] Nettoyeur de bougie

[13]
NOTE:
Si la bougie a été nettoyée par jet de sable, enlever ensuite le sable qui y reste.

• PRÜFUNG DER KONDENSATORKAPAZITÄT

[1]
ZUR BEACHTUNG:
Zur Prüfung der Kapazität einen Funkprüfer verwenden. Vor einer Prüfung die gespeicherte Energie durch Anbringen der Leitung am Gehäuse an Masse legen.

[3] Blaues Kabel (rechter Kondensator)

[4] Gelbes Kabel (linker Kondensator)

[5] Kondensatorkapazität: 0,22 – 0,26 μF

• PRÜFUNG DER ZÜNDKERZE

[6] Elektrodenabstand: 0,6 – 0,7 mm

[7]
- Rißbildung
- Beschädigung

[8]
- Abnutzung
- Verschmutzung durch Öl oder Kohlenstoff

[9]
- Verbiegung

[10]
ZUR BEACHTUNG:
Die Zündkerze zuerst mit den Findern anziehen, dann diese mit dem Zündkerzenschlüssel nochmals um 1/2 bis 3/4 Umdrehungen, oder bis die Dichtung zusammengedrückt ist, drehen.

[11]
- Die Zündkerze auf Ablagerungen oder Verschmutzung überprüfen. Die Zündkerze mit einer Zündkerzenbürste oder einem steifen Draht reinigen.

[12] Zündkerzenbürste

[13]
ZUR BEACHTUNG:
Falls die Zündkerze sandstrahlgereinigt wird, den Sand von der Zündkerze wegblasen.

• REVISE LA CAPACIDAD DEL CONDENSADOR

[1]
NOTA:
Use un probador de radio para revisar la capacidad. Antes de hacer una revisión, descargue a tierra la energía almacenada, mediante la unión del conductor a la caja.

[3] Cordón azul (Condensador derecho)

[4] Cordón amarillo
(Condensador izquierdo)

[5] Capacidad del condensador
0,22–0,26 μF

• INSPECCION DE LA BUJIA

[6] Intervalo 0,6–0,7 mm

[7]
- Rotura
- Daño

[8]
- Desgaste
- Sucia de aceite ó carbón

[9]
- Distorción

[10]
NOTA:
Cuando instale la bujía, primero atornillela apretando con el dedo y entonces apriete con la llave de bujías de 1/2 a 3/4 de vuelta, ó hasta que el empaque de sellado esté comprimido.

[11]
- Inspeccione la bujía por si hay depósitos ó suciedad. Limpie la bujía con un limpiador de bujías ó con un alambre rígido.

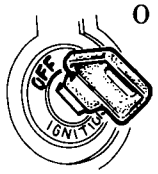
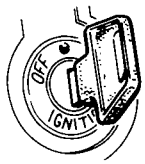
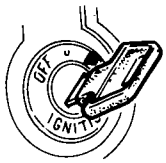
[12] Limpiador de bujías

[13]
NOTA:
Vacie la arena de la bujía si se le ha soplado arena.

3. SWITCHES AND HORN

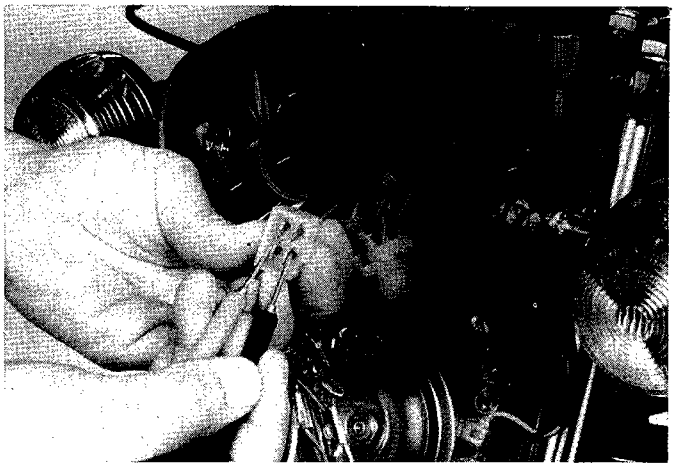
• COMBINATION SWITCH TEST

1

Switch position \ Wire color	Red	Black	Brown/ White	Brown
OFF 				
ON 	○	○	○	○
P 	○			○

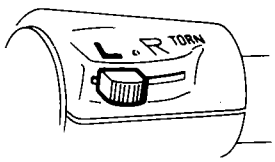
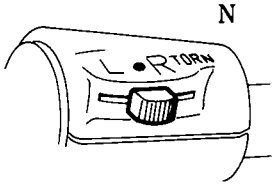
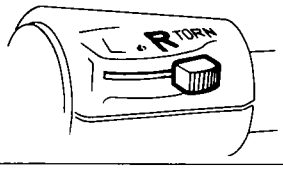
2

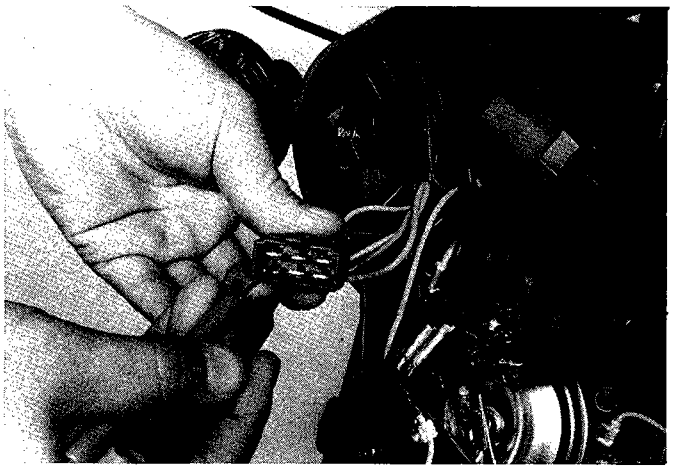
The switch is correct if there is continuity between the circuits "O—O" shown in the table.



• TURN SIGNAL SWITCH TEST

3

Switch position \ Wire color	Gray	Orange	Blue
L 	○	○	
N 			
R 	○		○



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

3. COMMUTATEURS ET AVERTISSEUR SONORE

- Essai de commutateur combiné

1

Couleur de cordon / Position de commutateur	rouge	noir	brun/ blanc	brun

2

Le commutateur est considéré comme normal si l'on constate une continuité entre les circuits O–O présentés dans le tableau de gauche.

- ESSAI DE COMMUTATEUR DE FEU CLIGNOTANT

3

Couleur de cordon / Position de commutateur	gris	orange	bleu

3. SCHALTER UND HUPE

- Kombinationsschalterprüfung

1

Kabelfarbe / Schalterstellung	Rot	Schwarz	Braun/ Weiß	Braun

2

Der Schalter ist in Ordnung, wenn zwischen den in der Tabelle auf der linken Seite gezeigten Stromkreisen O–O Stromdurchgang besteht.

- BLINKLICHTSCHALTERPRÜFUNG

3

Kabelfarbe / Schalterstellung	Grau	Orange-farben	Blau

3. INTERRUPTORES Y BOCINA

- **PRUEBA DEL INTERRUPTOR DE COMBINACION**

1

Color del cordón / Posición del interruptor	rojo	negro	café/ blanco	café

2

El interruptor está correcto si hay continuidad entre los circuitos O–O mostrados en la tabla de la izquierda.

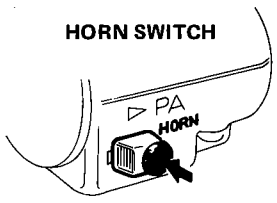
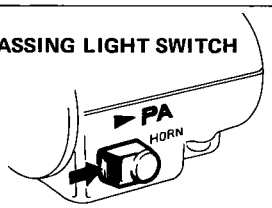
- **PRUEBA DEL INTERRUPTOR DE SEÑALES DE CAMBIO**

3

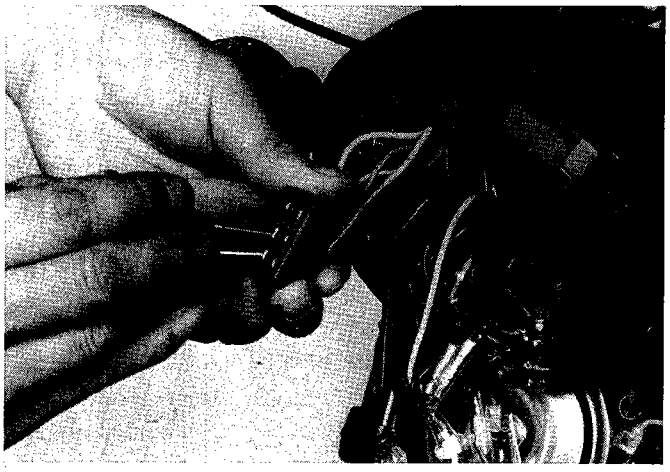
Color del cordón / Posición del interruptor	gris	anaranjado	azul

• HORN AND PASSING LIGHT SWITCH TEST

1

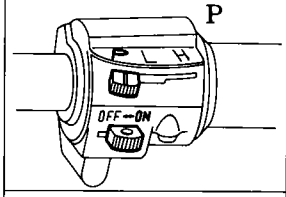
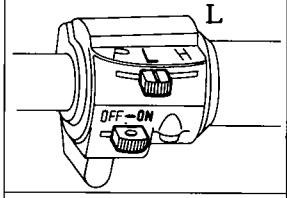
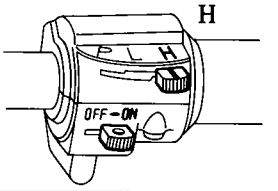
Switch position \ Wire color	Black	Blue	Light/ Green
HORN SWITCH 	○		○
PASSING LIGHT SWITCH 	○	○	

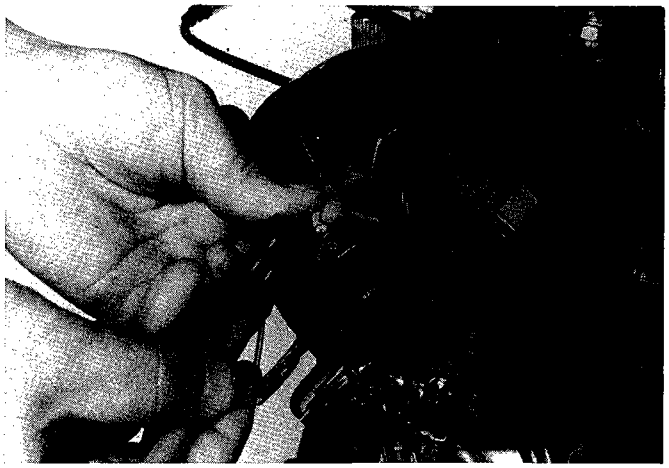
2 The switch is normal if there is continuity between the circuits "O–O" shown in the table.



• LIGHTING SWITCH TEST

3

Switch position \ Cord color	Black	Brown/ White	White	Blue
P 	○	○		
L 	○	○	○	
H 	○	○		○



Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ESSAI DE COMMUTATEUR D'AVERTISSEUR ET DE FEU DE CROISEMENT

1

Couleur de cordon / Position de commutateur	noir	bleu	vert clair

2

Le commutateur est considéré comme normal si l'on constate une continuité entre les circuits "O–O" présentés dans le tableau.

• ESSAI DE COMMUTATEUR D'ECLAIRAGE

3

Couleur de cordon / Position de commutateur	noir	brun/ blanc	blanc	bleu

• HUPEN- UND ABBLENDSCHALTERPRÜFUNG

1

Kabelfarbe / Schalter-stellung	Schwarz	Blau	Hellgrün

2

Der Schalter ist normal, wenn zwischen den in der Tabelle gezeigten Stromkreisen "O–O" Stromdurchgang besteht.

• BELEUCHTUNGSSCHALTERPRÜFUNG

3

Kabel-farbe / Schalter-stellung	Schwarz	Braun/ Weiß	Weiß	Blau

• **PRUEBA DEL INTERRUPTOR DE LUZ DE PASO Y BOCINA**

1

Color del cordón / Posición del interruptor	**negro**	**azul**	**luz/verde**

2

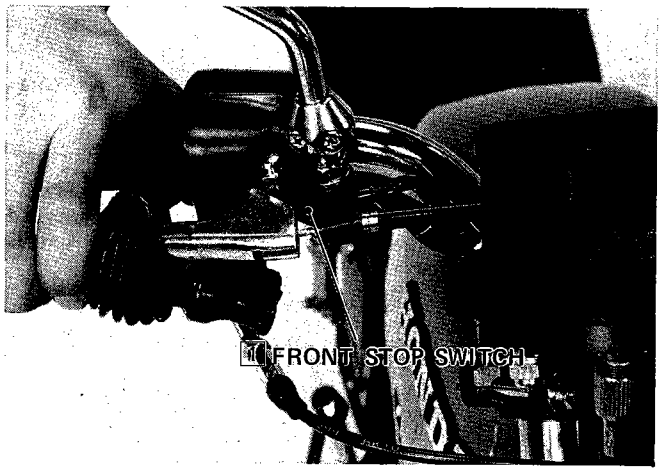
El interruptor está normal si hay continuidad entre los circuitos "O–O" mostrados en la tabla.
Bocina

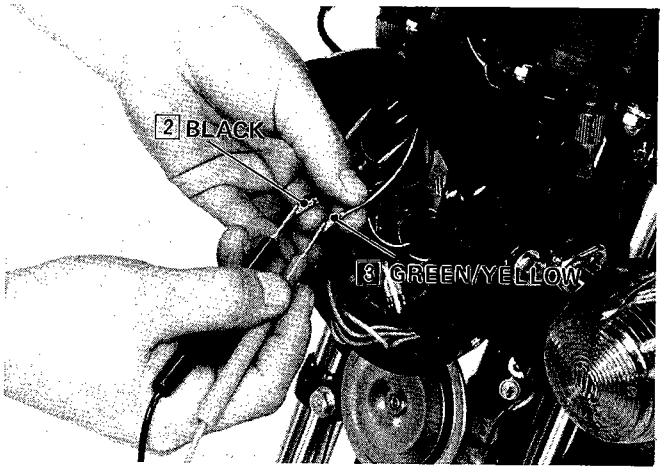
• **PRUEBA DEL INTERRUPTOR DE LAS LUCES**

3

Color del cordón / Posición del interruptor	**negro**	**café/ blanco**	**blanco**	**azul**

• FRONT STOP SWITCH TEST

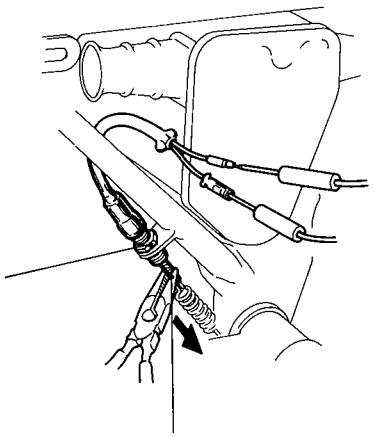




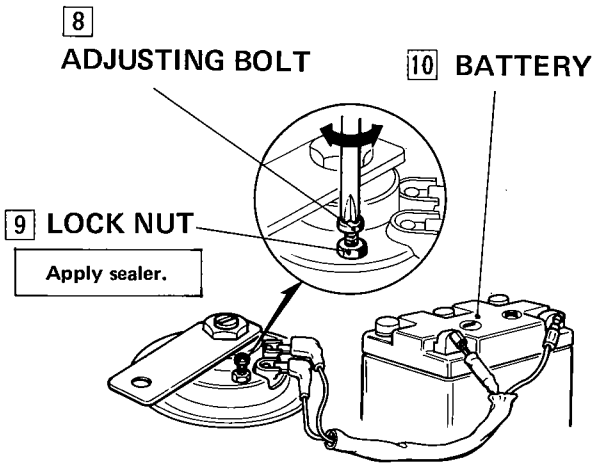
4 The switch is correct if there is continuity between the black and green/yellow leads when the brake lever is pulled in.

• REAR STOP SWITCH TEST

5 Check by operating the switch. The switch is normal if there is continuity.



• HORN TEST



11 To adjust tone, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt.

Date of Issue: Jun., 1977
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• ESSAI DE COMMUTATEUR DE STOP AVANT

[1] Commutateur de stop avant

[2] Noir

[3] Vert/Jaune

[4]

Le commutateur est considéré comme normal s'il y a continuité entre les fils noir et vert/jaune lorsque le frein est enfoncé.

• ESSAI DE COMMUTATEUR DE STOP ARRIERE

[5]

Vérifier en actionnant le commutateur. Celui-ci est normal s'il y a continuité.

[6] Commutateur de stop

[7] Allumer le commutateur

• ESSAI DE L'AVERTISSEUR-SONORE

[8] Boulon de réglage

[9] Contre-écrou
Appliquer de la pâte de blocage

[10] Batterie

[11]

Pour régler, desserrer le contre-écrou et régler avec le boulon de réglage.

• VORDERRAD-BREMSSCHALTER-PRÜFUNG

[1] Vorderrad-Bremsschalter

[2] Schwarz

[3] Grün/Gelbe

[4]

Der Schalter ist in Ordnung, wenn zwischen dem schwarzen und grün/gelben Leitungsdraht beim Anziehen des Bremshebels Stromdurchgang besteht.

• HINTERRAD-BREMSSCHALTER-PRÜFUNG

[5]

Durch Betätigung des Schalters überprüfen. Der Schalter ist normal, wenn Stromdurchgang besteht.

[6] Bremsschalter

[7] Den Schalter einschalten

• HUPENPRÜFUNG

[8] Einstellschraube

[9] Gegenmutter
Dichtungsmasse auftragen

[10] Batterie

[11]

Um die Einstellung vorzunehmen, die Gegenmutter lösen und die Einstellschraube drehen.

• PRUEBA DEL INTERRUPTOR DE ALTO DELANTERA

[1] Interruptor de alto delantera

[2] Negro

[3] Verde/Amarillo

[4]

El interruptor está correcto si hay continuidad entre los conductores negro y verde/amarillo, cuando la palanca del freno es apretada.

• PRUEBA DEL INTERRUPTOR DE ALTO TRASERA

[5]

Revise mediante la operación del interruptor. El interruptor es normal si hay continuidad.

[6] Interruptor de alto

[7] Interruptor prendido

• PRUEBA DE LA BOCINA

[8] Tornillo de ajuste

[9] Contratuerca
Aplique sellador

[10] Batería

[11]

Para ajustar, afloje la contratuerca y ajuste con el tornillo de ajuste.

FOREWORD

This Shop Manual has been prepared to provide specific information on the maintenance of the Honda CB125T–II. For information and specifications not included in this publication, references are to be made to the Shop Manual published for the Honda CB125T.

HONDA MOTOR CO., LTD.
SERVICE PUBLICATION OFFICE

ALL INFORMATION, ILLUSTRATIONS, DIRECTIONS AND SPECIFICATIONS INCLUDED IN THIS PUBLICATION ARE BASED ON THE LATEST PRODUCT INFORMATION AVAILABLE AT THE TIME OF APPROVAL FOR PRINTING. HONDA MOTOR CO., LTD. RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES AT ANY TIME WITHOUT NOTICE AND WITHOUT INCURRING ANY OBLIGATION WHATEVER.
NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN PERMISSION.

VORWORT

Dieses Werkstatthandbuch enthält spezielle Wartungsinformationen für das Honda-Motorrad CB125T-II. Für Informationen und technische Daten, die nicht in dieser Veröffentlichung enthalten sind, schlagen Sie im Werkstatthandbuch für die Honda CB125T.

HONDA MOTOR CO., LTD.
ABTEILUNG FÜR KUNDENDIENST-PUBLIKATIONEN

ALLE ANGABEN, ABBILDUNGEN, ANLEITUNGEN UND TECHNISCHEN DATEN, DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTEN SIND, BERUHEN AUF DER NEUESTEN PRODUKT-INFORMATION, DIE BEI DER DRUCKGENEHMIGUNG ZUR VERFÜGUNG STAND. HONDA MOTOR CO., LTD. BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORHERGEHENDE BEKANNTGABE UND OHNE DARAUS ENTSTEHENDE VERPFLICHTUNGEN ÄNDERUNGEN VORNEHMEN ZU KÖNNEN. KEIN TEIL DIESES HANDBUCHES DARF OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG NACHGEDRUCKT WERDEN.

AVANT-PROPOS

Ce Manuel d'atelier a été établi afin de fournir des renseignements spécifiques sur l'entretien de la Honda CB125T-II. Pour toute information et caractéristique non couverte par cette publication, se reporter au Manuel d'Atelier de la Honda CB125T.

HONDA MOTOR CO., LTD.
BUREAU DU SERVICE DES PUBLICATIONS

TOUTES LES INFORMATIONS, ILLUSTRATIONS, INSTRUCTIONS ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES, PRESENTEES DANS CETTE PUBLICATION, SONT BASEES SUR LES DERNIERES DONNEES DISPONIBLES AU MOMENT DE L'APPROBATION POUR LA MISE EN PAGE. TOUTEFOIS, LA COMPAGNIE HONDA MOTOR CO., LTD. SE RESERVE LE DROIT D'Y APPORTER DES MODIFICATIONS A TOUT MOMENT, SANS PREAVIS ET SANS AUCUN ENGAGEMENT DE SA PART. AUCUNE PARTIE DE CETTE PUBLICATION NE PEUT ETRE REPRODUITE SANS UNE PERMISSION ECRITE.

INTRODUCCION

Este manual de taller ha sido preparado para proveer información específica para el mantenimiento de la Honda CB125T-II. Para informaciones y especificaciones no incluídas en ésta publicación, refiérase al manual de taller publicado para la Honda CB125T.

HONDA MOTOR CO., LTD.
OFICINA DE SERVICIO DE PUBLICACION

TODA INFORMACION, LAMINAS, INSTRUCCIONES Y ESPECIFICACIONES INCLUIDAS EN ESTA PUBLICACION ESTAN BASADAS SOBRE LA ULTIMA INFORMACION DISPONIBLE DEL PRODUCTO AL TIEMPO DEL VISTO BUENO PARA LA IMPRESION. HONDA MOTOR CO., LTD. SE RESERVA EL DERECHO PARA HACER CAMBIOS EN CUALQUIER MOMENTO, SIN AVISO, Y SIN INCURRIR TAMPOCO EN NINGUN COMPROMISO.
NINGUNA PARTE DE ESTA PUBLICACION PUEDE SER REPRODUCIDA SIN PERMISO ESCRITO.

1. SPECIFICATION 276
2. WIRING DIAGRAM 280
3. MAINTENANCE SCHEDULE 284
4. INSPECTION AND ADJUSTMENT 286
5. FRONT WHEEL 288
6. REAR WHEEL 290
7. BRAKE 292
8. CABLE ROUTING 296
9. SWITCH AND HORN 298

1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 277
2. SCHEMA DE CABLAGE 280
3. PROGRAMME D'ENTRETIEN 285
4. INSPECTION ET REGLAGE 287
5. ROUE AVANT 289
6. ROUE ARRIERE 291
7. FREIN 293
8. CHEMINEMENT DES CABLES 297
9. COMMUTATEURS ET AVERTISSEUR 299

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

1. TECHNISCHE DATEN 278
2. SCHMIERSTELLEN 280
3. WARTUNGSPLAN 285
4. PRÜFUNG UND EINSTELLUNG 287
5. VORDERRAD 289
6. HINTERRAD 291
7. BREMSE 293
8. KABELVERLEGUNG 397
9. SCHALTER UND HUPE 299

1. ESPECIFICACIONES 279
2. DIAGRAMA DE ALAMBRADO 280
3. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO 285
4. INSPECCION Y AJUSTE 287
5. RUEDA DELANTERA 289
6. RUEDA TRASERA 291
7. FRENO 293
8. RUTA DE CABLES 297
9. INTERRUPTORES y BOCINA 299

SPECIFICATION

[ ] : Australian
[[ ]] : Belgian
< > : European
≪ ≫ : South African and General

Item		
Dimension	Overall length	1,980 mm (78.0 in.) [[<2,040 mm (80.3 in.)>]]
	Overall width	680 mm (26.8 in.) ≪760 mm (29.9 in.)≫
	Overall height	1,010 mm (40.0 in.) ≪1,045 mm (41.1 in.)≫
	Wheel base	1,275 mm (50.2 in.)
	Seat height	770 mm (30.3 in.)
	Ground clearance	160 mm (6.3 in.)
	Dry weight	116 kg (256 lbs.)
Frame	Type	Diamond frame
	F. Suspension, travel	Telescopic fork 115 mm (4.5 in.)
	R. Suspension, travel	Swing arm 64.2 mm (2.5 in.)
	F. Tire size, type	2.75—18—4PR Block pattern, tire air pressure 1.75 kg/cm^2 (25 psi)
	R. Tire size, type	3.00—18—6PR:[<3.00—18—4PR>] Block pattern, tire air pressure 2.0/2.8 kg/cm^2 (28/40 psi)
	F. Brake	Disk brake
	R. Brake	Internal expanding shoes
	Fuel capacity	11.5 lit. (3.0 U.S. gal, 2.5 Imp. gal)
	Fuel reserve capacity	2.5 lit. (0.7 U.S. gal, 0.6 Imp. gal)
	Caster angle	63°
	Trail length	90 mm (3.54 in.)
Engine	Type	Air cooled 4-stroke O.H.C. engine
	Cylinder arrangement	Twin parallel 20° inclined from vertical
	Bore and stroke	44.0 x 41.0 mm (1.73 x 1.61 in.)
	Displacement	124 cc (7.57 cu-in.)
	Compression ratio	9.4 : 1
	Oil capacity	1.5 lit. (1.6 U.S. qt., 1.3 Imp. qt.)
	Lubrication system	Forced and wet sump
	Valve tappet clearance	IN, EX: 0.05 mm (0.02 in.)
	Idle speed	1,400 rpm
Drive train	Clutch	Wet multi plate type
	Transmission	5-speed constant mesh
	Primary reduction	3.833
	Gear ratio I	2.769
	Gear ratio II	1.882 [[2.062]]
	Gear ratio III	1.450
	Gear ratio IV	1.217
	Gear ratio V	1.083 [[1.000]]
	Final reduction	2.600 [[2.867]], 39/15 [[43/15]]
	Gear shift pattern	Left foot operated return system
Electrical	Ignition	Battery and ignition coil
	Starting system	Kick starter
	Alternator	A.C. generator 0.0864 kW/5,000 rpm
	Battery capacity	6V — 6AH
	Spark plug	NGK CR8HS [≪NGK C7HS≫] ND U24FSR-L [≪ND U22FS≫]

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

[[: Australien
[[ ]] : Belge
< > : Européen
≪ ≫ : Sud-africain et général

	DESIGNATION	
Dimensions	Longueur hors-tout	1.980 mm [≪2.040 mm≫]
	Largeur hors-tout	680 mm ≪760 mm≫
	Hauteur hors-tout	1.010 mm ≪1.045 mm≫
	Empattement	1.275 mm
	Hauteur du siège	770 mm
	Garde au sol	160 mm
	Poids net	116 kg
Cadre	Type	Cadre Diamond
	Course de la suspension avant	Fourche télescopique 115 mm
	Course de la suspension arrière	Bras oscillant 64,2 mm
	Dimension et type de pneu avant	2,75–18–4PR Dessin à sculpture quadrillée Pression de gonflage 1,75 kg/cm²
	Dimension et type de pneu arrière	3,00–18–6PR [<3,00–18–4PR>] Dessin à sculpture quadrillée Pression de gonflage 2,0/2,8 kg/cm²
	Frein avant	Frein à disque
	Frein arrière	A mâchoires à extension interne
	Contenance en carburant	11,5 litres
	Contenance de la réserve de carburant	2,5 litres
	Angle de chasse	63°
	Longueur de traînée	90 mm
Moteur	Type	Moteur 4 temps, refroidi par air, arbre à cames en tête
	Disposition des cylindres	Jumelés avec une inclinaison de 20° par rapport à la verticale
	Alésage et course	44,0 x 41,0 mm
	Cylindrée	124 cm³
	Taux de compression	9,4 : 1
	Contenance du carter-moteur	1,5 litre
	Circuit de graissage	Circuit sous pression et à bain d'huile
	Jeu aux poussoirs de soupage	Admission: 0,05 mm Echappement: 0,05 mm
	Régime de ralenti	1.400 tr/mn
Distribution	Embrayage	Embrayage à bain d'huile à disques multiples
	Boîte de vitesses	5 vitesses en prise directe
	Démultiplication primaire	3,833
	Rapport de démultiplication I	2,769
	Rapport de démultiplication II	1,882 [[2,062]]
	Rapport de démultiplication III	1,450
	Rapport de démultiplication IV	1,217
	Rapport de démultiplication V	1,083 [[1,000]]
	Démultiplication finale	2,600 [[2,867]], 39/15 [[43/15]]
	Procédé de changement de vitesse	Commande au pied gauche avec dispositif de rappel
Installation électrique	Allumage	Batterie et bobine d'allumage
	Dispositif de démarrage	Démarreur au pied
	Alternateur	Alternateur CA 0,0864 kW/5.000 tr/mn.
	Puissance de la batterie	6V–6Ah
	Bougie d'allumage	NGK CR8HS [≪NGK C7HS≫] ND U24FSR-L [≪ND U22FS≫]

TECHNISCHE DATEN

[ ] : Australisches
[[ ]] : Belgisches
< > : Europäisches
≪ ≫ : Südafrica und Normales

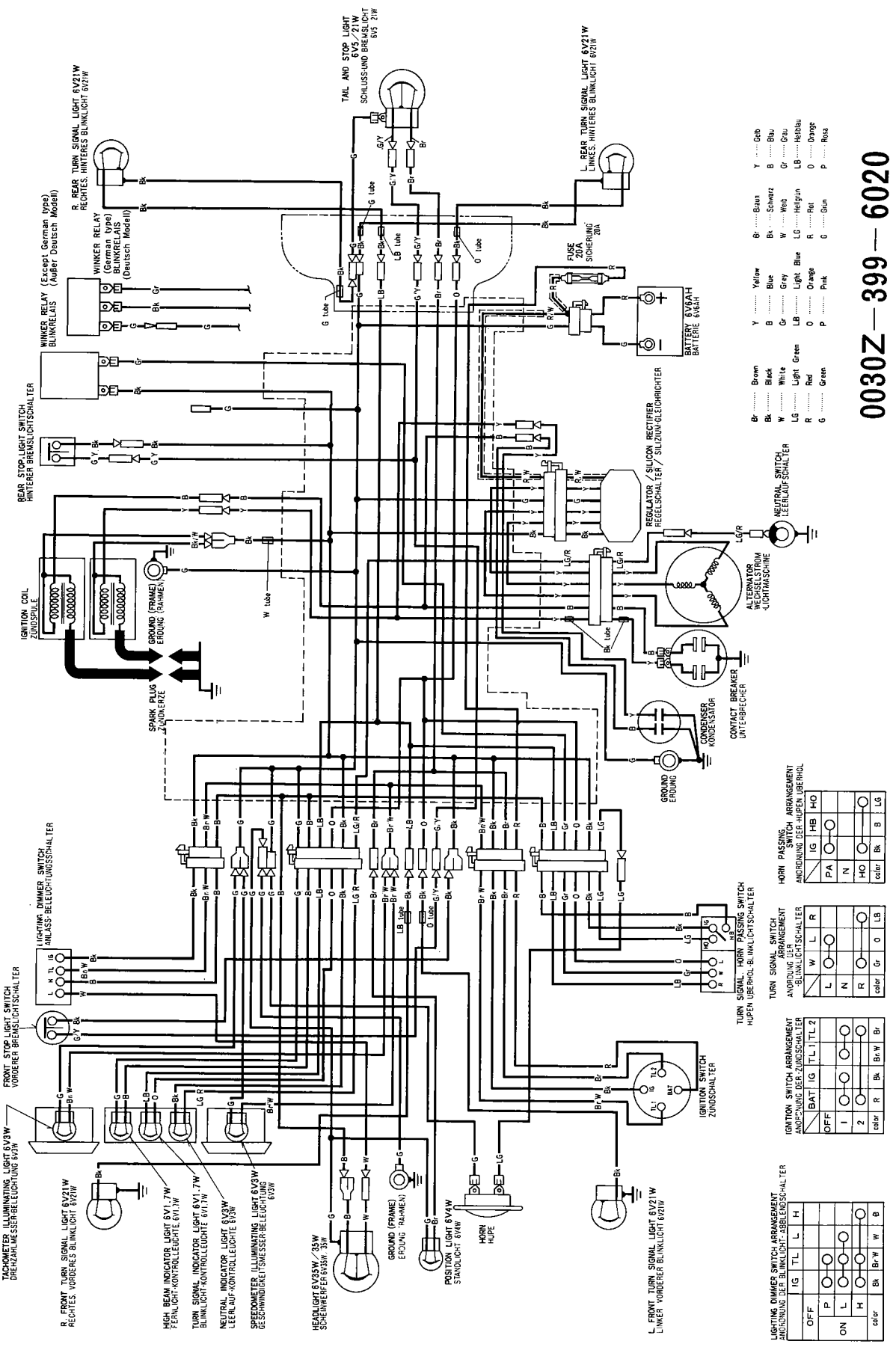
	BENENNUNG		
Abmessungen	Gesamtlänge		1.980 mm [[<2.040>]]
	Gesamtbreite		680 mm ≪760 mm≫
	Gesamthöhe		1.010 mm ≪1.045 mm≫
	Radstand		1.275 mm
	Sitzhöhe		770 mm
	Bodenfreiheit		160 mm
	Leergewicht		116 kg
Rahmen	Typ		Diamantrahmen
	Vorderradaufhängung, Hub		Teleskopgabel, 115 mm
	Hinterradaufhängung, Hub		Schwinge, 64,2 mm
	Vorderreifengröße, Typ		2,75–18–4PR, Blockprofil, Reifendruck 1,75 kg/cm²
	Hinterreifengröße, Typ		3,00–18–6PR [≪3,00–18–4PR≫] Blockprofil, Reifendruck 2,0/2,8 kg/cm²
	Vorderradbremse		Scheibenbremse
	Hinterradbremse		Innenbackenbremse
	Kraftstoftank-Fassungsvermögen		11,5 Liter
	Reservekraftstoff		2,5 Liter
	Nachlaufwinkel		63°
	Nachlauf		90 mm
Motor	Typ		Luftgekühlter Viertakter mit obenliegender Nockenwelle
	Zylinderanordnung		2-Zylinder parallel, 20° Neigung
	Bohrung und Hub		44,0 x 41,0 mm
	Hubraum		124 cm³
	Verdichtungsverhältnis		9,4 : 1
	Ölfüllmenge		1,5 Liter
	Schmiersystem		Druckumlaufschmierung mit Ölsumpf
	Ventilspiel		Einlaß: 0,05 mm Auslaß: 0,05 mm
	Leerlaufdrehzahl		1.400 U/min
Kraftübertragung	Kupplung		Mehrscheibennaßkupplung
	Getriebe		5-Gang-Getriebe mit ständigem Eingriff
	Primäruntersetzung		3,833
	Getriebeuntersetzung	1. Gang	2,769
		2. Gang	1,882 [[2,062]]
		3. Gang	1,450
		4. Gang	1,217
		5. Gang	1,083 [[1,000]]
	Endantriebsuntersetzung		2,600 [[2,867]] 39/15 [[43/15]]
	Schaltfolge		Fußschaltung mit Rückführung
Elektrische Anlage	Zündung		Batterie und Zündspule
	Anlassersystem		Kickstarter
	Lichtmaschine		Wechselstrom-Lichtmaschine 0,0864 kW/5.000 U/min
	Batteriekapazität		6V/6Ah
	Zündkerzen		**NGK CR8HS** [**≪NGK C7HS≫**] **ND U24FSR-L** [**≪ND U22FS≫**]

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

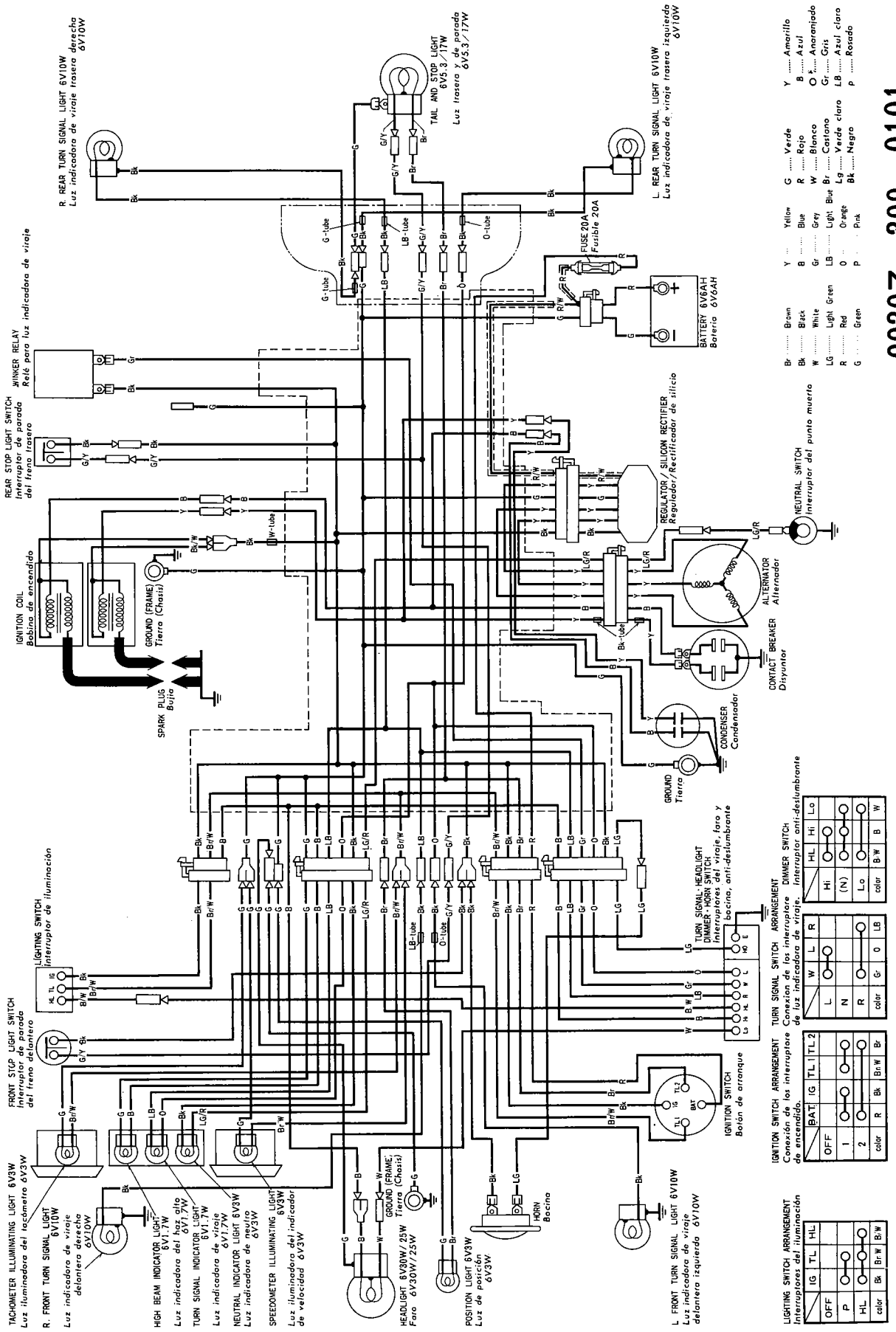
ESPECIFICACIONES

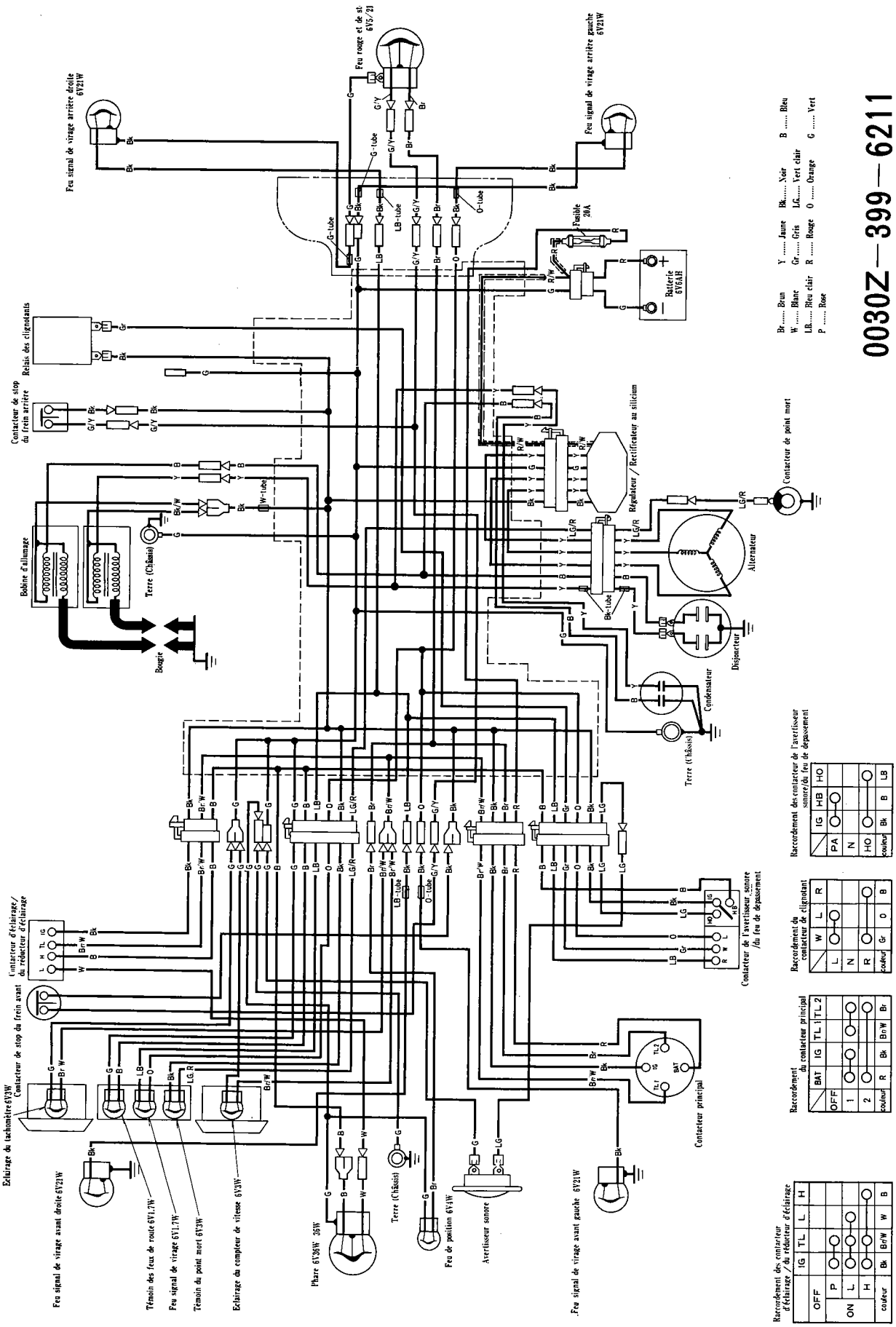
[ ] : Australiano
[[ ]] : Belga
< > : Europeo
≪ ≫ : Sudafricano y General

	PARTES	
Dimensión	Largo total	1.980 mm [[<2.040 mm>]]
	Ancho total	680 mm ≪760 mm≫
	Altura total	1.010 mm ≪1.045 mm≫
	Distancia entre ejes	1.275 mm
	Altura del asiento	770 mm
	Luz sobre el suelo	160 mm
	Peso sin carga	116 kg
Bastidor	Tipo	Bastidor de rombo
	Suspensión delantera, carrera	Horquilla telescópica 115 mm
	Suspensión trasera, carrera	Brazo oscilante 64,2 mm
	Tamaño de la rueda delantera, tipo	2,75–18–4PR de modelo grabado, presión del aire de la llanta 1,75 kg/cm^2
	Tamaño de la rueda trasera, tipo	3,00–18–6PR [≪3,00–18–4PR≫] de modelo grabado, presión del aire de la llanta 2,0/2,8 kg/cm^2
	Freno delantero	Freno de disco
	Freno trasero	Zapatas de expansión interna
	Capacidad del tanque	11,5 ℓ
	Capacidad de reserva de combustible	2,5 ℓ
	Angulo del eje delantero	63°
	Arrastre	90 mm
Motor	Tipo	Enfriado por aire, 4 tiempos, motor O.H.C.
	Orden de los cilindros	2 cilindros paralelos, inclinados 20° de la vertical
	Calibre y carrera	44,0 x 41,0 mm
	Cilindrada	124 cc
	Relación de compresión	9,4 : 1
	Capacidad de aceite de lubricación	1,5 ℓ
	Sistema de lubricación	Colector de aceite húmedo y forzado
	Claro botador de válvula	Interno: 0,05 mm Externo: 0,05 mm
	Velocidad de marcha en vacio	1.400 rpm
Tren de transmisión	Embrague	De discos múltiples, tipo húmedo
	Transmisión	5 velocidades de engranaje continuo
	Reducción primaria	3,833
	Relación de engranajes 1	2,769
	Relación de engranajes II	1,882 [[2,062]]
	Relación de engranajes III	1,450
	Relación de engranajes IV	1,217
	Relación de engranajes V	1,083 [[1,000]]
	Reducción final	2,600 [[2,867]] 39/15 [[43/15]]
	Patrón del cambio de velocidades	Sistema de retorno operado por el pie izquierdo
Eléctrico	Ignición	Batería y bobina de encendido
	Sistema de arranque	Arranque de pedal
	Alternador	Generador de C.A. 0,0864 kW/5.000 rpm
	Capacidad de la batería	6V–6AH
	Bujía de encendido	NGK CR8HS [≪NGK C7HS≫] ND U24FSR-L [≪ND U22FS≫]



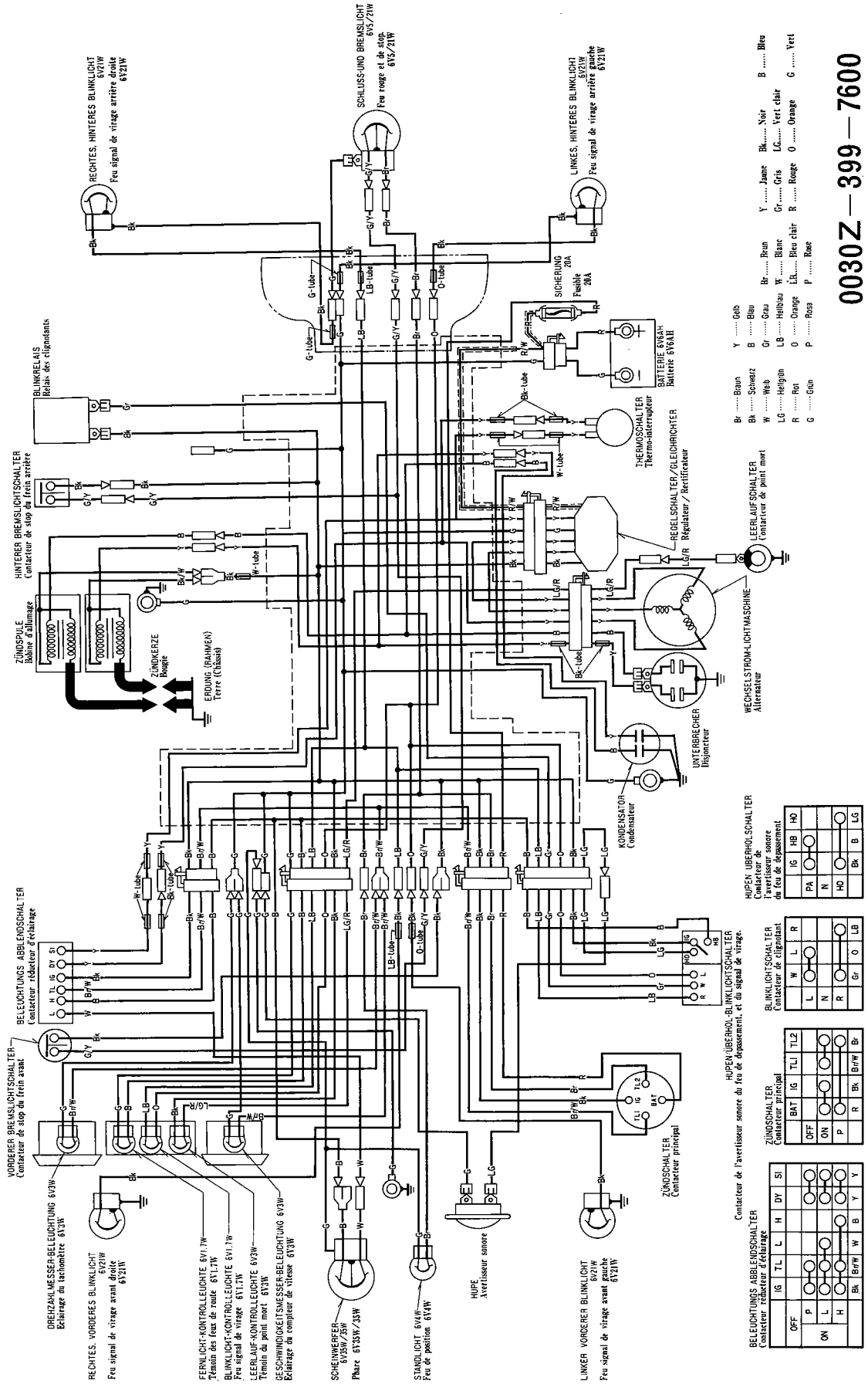
Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.


0030Z—399—0101
R. REAR TURN SIGNAL LIGHT 6V10W
Luz indicadora de viraje trasera derecha 6V10W
L. REAR TURN SIGNAL LIGHT 6V10W
Luz indicadora de viraje trasera izquierda 6V10W
TAIL AND STOP LIGHT 6V5.3/17W
Luz trasera y de parada 6V5.3/17W
FUSE 20A
Fusible 20A
BATTERY 6V6AH
Batería 6V6AH
WINKER RELAY
Relé para luz indicadora de viraje
REAR STOP LIGHT SWITCH
Interruptor de parada del freno trasero
REGULATOR / SILICON RECTIFIER
Regulador / Rectificador de silicio
NEUTRAL SWITCH
Interruptor del punto muerto
IGNITION COIL
Bobina de encendido
GROUND (FRAME)
Tierra (Chasis)
SPARK PLUG
Bujía
ALTERNATOR
Alternador
CONTACT BREAKER
Disyuntor
CONDENSER
Condensador
GROUND
Tierra
LIGHTING SWITCH
Interruptor de iluminación
FRONT STOP LIGHT SWITCH
Interruptor de parada del freno delantero
TURN SIGNAL-HEADLIGHT DIMMER-HORN SWITCH
Interruptores del viraje, faro y bocina, anti-deslumbrante
IGNITION SWITCH
Botón de arranque
TACHOMETER ILLUMINATING LIGHT 6V3W
Luz iluminadora del tacómetro 6V3W
R. FRONT TURN SIGNAL LIGHT 6V10W
Luz indicadora de viraje delantera derecha 6V10W
HIGH BEAM INDICATOR LIGHT 6V1.7W
Luz indicadora del haz alto 6V1.7W
TURN SIGNAL INDICATOR LIGHT 6V1.7W
Luz indicadora de viraje 6V1.7W
NEUTRAL INDICATOR LIGHT 6V3W
Luz indicadora de neutro 6V3W
SPEEDOMETER ILLUMINATING LIGHT 6V3W
Luz iluminadora del indicador de velocidad 6V3W
HEADLIGHT 6V30W/25W
Faro 6V30W/25W
POSITION LIGHT 6V3W
Luz de posición 6V3W
HORN
Bocina
L. FRONT TURN SIGNAL LIGHT 6V10W
Luz indicadora de viraje delantera izquierda 6V10W
Br ..... Brown
Bk ..... Black
W ..... White
LG ..... Light Green
R ..... Red
G ..... Green
Y ..... Yellow
B ..... Blue
Gr ..... Grey
LB ..... Light Blue
O ..... Orange
P ..... Pink
G ..... Verde
R ..... Rojo
W ..... Blanco
Br ..... Castaño
Lg ..... Verde claro
Bk ..... Negro
Y ..... Amarillo
B ..... Azul
O ..... Anaranjado
Gr ..... Gris
LB ..... Azul claro
P ..... Rosado
LIGHTING SWITCH ARRANGEMENT
Interruptores del iluminación
IGNITION SWITCH ARRANGEMENT
Conexión de los interruptore de encendido.
TURN SIGNAL SWITCH ARRANGEMENT
Conexión de los interruptore de luz indicadora de viraje
DIMMER SWITCH
Interruptor anti-deslumbrante



Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

SCHWEIZERISCHES MODELL
TYPE SUISSE



8. MAINTENANCE SCHEDULE

	1)	2)					
	600 miles 1,000 km	1,250 miles 2,000 km	4 months 2,500 miles 4,000 km	3,750 miles 6,000 km	5,000 miles 8,000 km	6,250 miles 10,000 km	12 months 7,500 miles 12,000 km
3)	R	R	R	R	R	R	R
4)	C				C		
5)			I		I		R
6)	I		I		I		I
7)	I		I		I		I
8)	I		I		I		I
9)			C		C		C
10)	I		I		I		I
11)			I		I		I
12)	I		I		I		I
13)							C
14)			I		I		I
15)	I		I		I		I
16)	I & L		I & L		I & L		I & L
17)			I		I		I
18)	I		I		I		I
19)	I		I		I		I
20)	I		I		I		I
21)	R				R		
22)	I		I		I		I
23)					I		
24)	I		I		I		I
25)	I		I		I		I
26)	I		I		I		I
27)			C		C		C

MAINTENANCE SCHEDULE

This maintenance schedule is based upon average riding conditions. Machines subjected to severe use, or ridden in unusually duty areas, require more frequent servicing.

1) INITIAL SERVICE PERIOD
2) REGULAR SERVICE PERIOD
Perform at every indicated month or mileage interval, whichever occurs first.
3) ENGINE OIL
4) OIL FILTER SCREEN
5) SPARK PLUG
6) CONTACT POINTS AND IGNITION TIMING
7) VALVE TAPPET CLEARANCE
8) CAM CHAIN TENSION
9) AIR FILTER ELEMENT
10) IDLE SPEED
11) CHOKE MECHANISM
12) CARBURETOR SYNCHRONIZATION
13) FUEL FILTER SCREEN
14) FUEL LINES
15) CLUTCH
16) DRIVE CHAIN
17) BRAKE SHOE/PADS
18) BRAKE CONTROL LINKAGE
19) WHEEL RIMS AND SPOKES
20) TIRES
21) FRONT FORK OIL
22) FRONT AND REAR SUSPENSION
23) STEERING HEAD BEARINGS
24) BATTERY
25) LIGHTING EQUIPMENT
26) ALL NUTS, BOLTS, AND OTHER FASTENERS
27) CRANKCASE BREATHER (SWISS TYPE)

I — Inspect, clean, adjust or replace if necessary
R — Replace
C — Clean
L — Lubricate

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

8. PROGRAMME D'ENTRETIEN
Ce programme d'entretien est basé sur des conditions de conduite moyennes. Les motos soumises à une utilisation rude ou conduite dans des régions exceptionnellement poussiéreuses exigent un entretien plus fréquent.
1) PERIODE INITIALE D'UTILISATION
2) ENTRETIEN REGULIER
3) HUILE MOTEUR
4) TAMIS FILTRE A HUILE
5) BOUGIE
6) VIS PLATINEES ET ALLUMAGE
7) JEU DE SOUPAPE
8) TENSION CHAINE A CAMES
9) ELEMENT FILTRE A AIR
10) VITESSE RALENTI-VIDE
11) MECANISME DU STARTER
12) MISE EN SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS
13) FILTRE A ESSENCE
14) CONDUITS D'ESSENCE
15) EMBRAYAGE
16) CHAINE DE TRANSMISSION
17) PATINS/MACHOIRES DE FREINS
18) TIMONERIE DE COMMANDE DES FREINS
19) JANTES ET RAYONS DE ROUES
20) PNEUS
21) HUILE DE FOURCHE AVANT
22) SUSPENSION AVANT ET ARRIERE
23) ROULEMENTS TETE DE FOURCHE
24) BATTERIE
25) ECLAIRAGE
26) ECROUS, BOULONS ET AUTRES FIXATIONS
27) RESPIRATION DU CARTER MOTEUR (TYPE SUISSE)

I – Vérifier, nettoyer, régler ou remplacer, s'il est nécessaire.
R – Remplacer
C – Nettoyer
L – Lubrifier

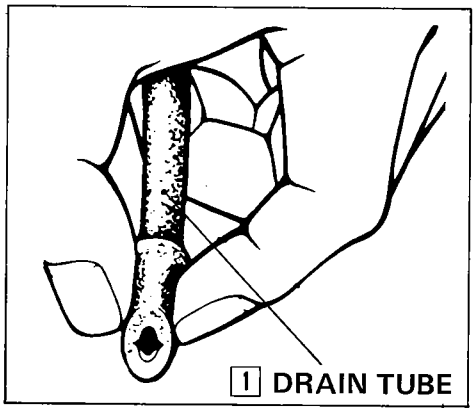
8. WARTUNGSTABELLE
Diese Wartungstabelle beruht auf durchschnittlichen Fahrbedingungen. Falls das Motorrad einer besonders harten Beanspruchung ausgesetzt oder in übermässig staubigem Gelände gefahren wird, so sind die nachfolgend vermerkten Wartungsintervalle dementsprechend zu verkürzen.
1) ANFÄNGLICHES WARTUNGSINTERVALL
2) NORMALE WARTUNGSINTERVALLE
3) MOTORÖL
4) ÖLFILTERSIEB
5) ZÜNDKERZEN
6) UNTERBRECHERKONTAKTE UND ZÜNDZEITPUNKT
7) VENTILSPIELEINSTELLUNG
8) NOCKENWELLENKETTE
9) LUFTFILTERS
10) LEERLAUFDREHZAHL
11) STARTERKLAPPENMECHANISMUS
12) VERGASERABSTIMMUNG
13) BENZINFILTERSIEB
14) BENZINLEITUNGEN
15) KUPPLUNG
16) ANTRIEBSKETTE
17) BREMSBELÄGE/BREMSBACKEN
18) BREMSGESTÄNGE
19) RADFELGEN UND SPEICHEN
20) REIFEN
21) ÖL DER VORDERRADGABEL
22) VORDERRAD-UND HINTERRADAUFHÄNGUNG
23) LENKER-LAGERUNG
24) BATTERIE
25) BELEUCHTUNGS-ARMATUREN
26) SÄMTLICHE MUTTERN, SCHRAUBEN UND SONSTIGE BEFESTIGUNGSTEILE
27) KURBELGEHÄUSE-ENTLÜFTER (SCHWEIZERISCHES MODELL)

I – Überprüfen, reinigen, einstellen falls erforderlich.
R – Auswechseln
C – Reinigen
L – Schmieren

8. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO
Este programa de mantenimiento se basa en condiciones de marcha normal. Las motocicletas sujetas a usos más serveras o las que funcionan en regiones polvorosas requieren trabajos de mantenimiento más frecuentes.
1) INTERVALO DEL SERVICIO INICIAL
2) INTERVALO DEL SERVICIO SUBSIGUIENTE
3) ACEITE DE MOTOR
4) MALLA DEL FILTRO DE ACEITE
5) BUJIA DE ENCENDIDO
6) PUNTOS DE CONTACTO Y DISTRIBUCION DE ENCENDIDO
7) LUZ DE TAQUET DE VALVULA
8) TENSION DE LA CADENA DE LEVAS
9) ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE
10) VELOCIDAD DE MARCHA EN VACIO
11) MECANISMO DEL ESTRANGULADOR
12) SINCRONIZACION DE CARBURADORES
13) MALLA DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE
14) LINEAS DE COMBUSTIBLE
15) EMBRAGUE
16) CADENA DE TRANSMISION
17) ZAPATAS/COJINES DEL FRENO
18) ARTICULACION DE MANDO DEL FRENO
19) LLANTA DE RUEDAS Y RAYOS
20) NEUMATICOS
21) ACEITE DE HORQUILIA DELANTERA
22) SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA
23) COJINETES DE CABEZA DE DIRECCION
24) BATERIA
25) EQUIPO DE ILUMINACION
26) TODOS LOS PERNOS, TUERCAS, Y OTROS FIJADORES
27) RESPIRADERO DE CARTER DEL MOTOR (TIPO SUIZO)

I – Inspeccion, Limpie, ajuste o reemplace, si es necesario.
R – Reemplace
C – Limpie
L – Lubrificar

- **Crankcase Breather (Swiss type)**
  Squeeze to open lower end of the drain tube (3) and remove any oil or water which may have accumulated.



Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

- **Respiration du carter moteur (type suisse)**
  Comprimer l'extrémité inférieure du tube de drainage pour l'ouvrir et pour éliminer complètement de l'huile ou de l'eau qui peut être accumulée pendant l'opération.

1 TUBE DE DRAINAGE

- **Kurbelgehäuse-Entlüfter (Schweizerisches Modell)**
  Drücken Sie das untere Ende des Ablaßschlauches zusammen, so daß er sich öffnet und Öl und Wasser, die sich möglicherweise angesammelt haben, antfernt werden.

1 ABLASSSCHLAUCH

- **Respiradero de carter del motor (tipo suizo)**
  Exprima la parte inferior del tubo de drenaje para purgar completamente el aceite o agua que pueda haberse acumulado durante la operación.

1 TUBO DE DRENAJE

FRONT WHEEL

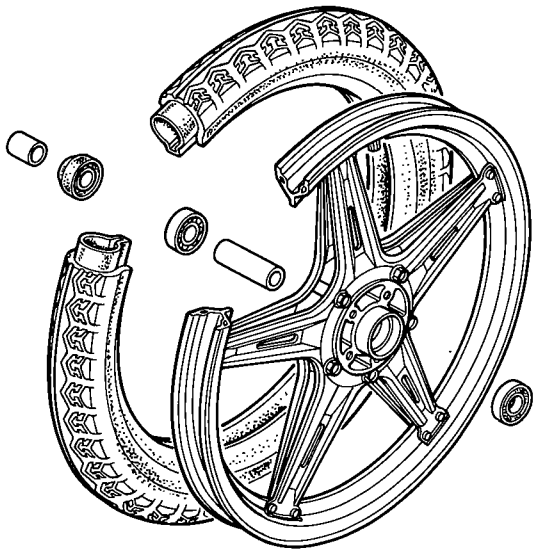
a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

CAUTION

Do not remove the rivets, nuts and pins from the rim, spoke plates and hub, since they cannot be disassembled.
Do not ride on the rim or try to bend the wheel.
Handle with care since the rim is made of aluminum alloy.

NOTE

The COMSTAR WHEEL has no rim band.

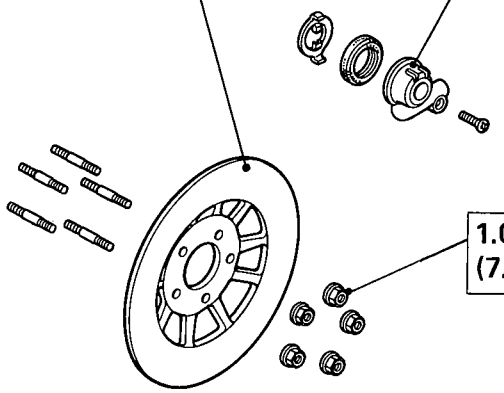


[2] DISC PLATE

WARNING

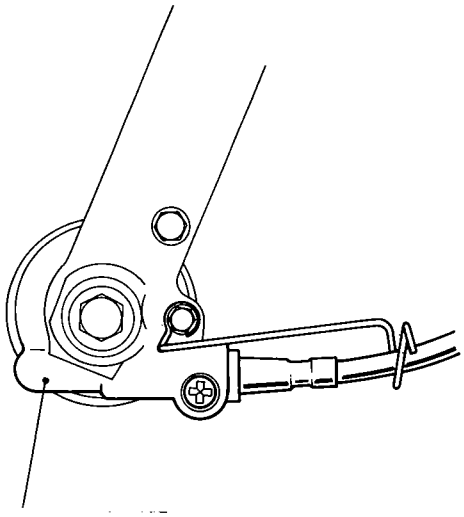
Avoid oil or grease getting on the disc surface.

[1] SPEEDOMETER GEARBOX



1.0—1.4kg-m
(7.2—10.1 ft-lb)

• SPEEDOMETER GEAR BOX INSTALLATION



[3] SPEEDOMETER GEARBOX

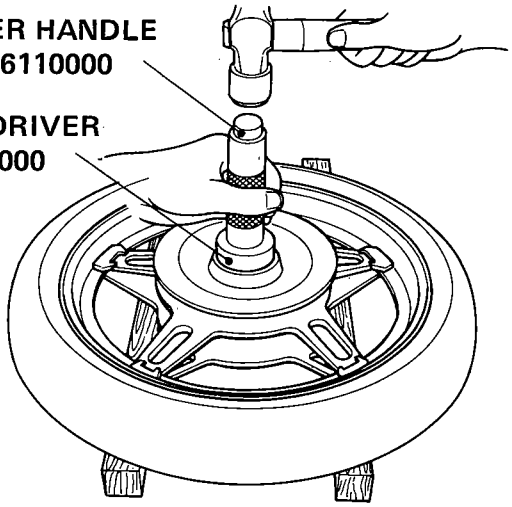
[4] NOTE

Install the gear box with the lower edge horizontal.

• WHEEL BEARING DRIVING

[5] DRIVER HANDLE
07949-6110000

[6] BEARING DRIVER
07946-3640000



NOTE

- Drive the bearing squarely.
- Drive the bearing into position, making sure that it is fully seated and that the sealed side is facing out.

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

ROUE AVANT

a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

PRECAUTION

Ne pas déposer les rivets, écrous et goupilles car la jante, la plaque à rayons et le moyeu ne peuvent être démontés afin d'assurer la sécurité.
Ne pas rouler sur les rayons ou exercer une force sur la roue.
Traiter la roue avec soin car la jante est en alliage d'aluminium.

NOTE

La roue COMSTAR ne comporte pas de rebord.

[1] Boîte de commande du compteur de vitesse

[2] Plaque de disque

DANGER

Eviter que la surface du disque ne soit graissée ou huilée.

• INSTALLATION DE LA BOITE DE COMMANDE DU COMPTEUR DE VITESSE

[3] Boîte de commande du compteur de vitesse

[4] NOTE

Installer la boîte d'engrenages du compteur en plaçant l'arête inférieure à l'horizontale.

• PALIER DE ROUE AVANT

[5] Outil
Installeur de guidon
N° 07949-6110000

[6] Outil
Installeur de roulement
N° 07946-3640000

NOTE

- Reposer les roulements perpendiculairement.
- Remettre les roulements en place en s'assurant qu'ils sont bien adaptés à leur siège et que le côté étanchéité est tourné vers l'extérieur.

VORDERRAD

a. AUSBAU UND EINBAU

VORSICHT

Um die Genauigkeit aufrechtzuerhalten, können Radfelge, Speichenplatte und Nabe des Comstarrads nicht ausgebaut werden; außerdem sollten Nieten, Muttern und Stifte nicht entfernt werden.
Genauso wie bei herkömmlichen Rädern nicht auf die Speichen treten und das Rad nicht zu stark belasten.
Da eine Radfelge aus Aluminiumlegierung verwendet wird, ist darauf zu achten, diese nicht zu beschädigen.

ZUR BEACHTUNG

Für Comstarräder sind keine Felgenbänder erforderlich.

[1] Geschwindigkeitsmesser-Getriebegehäuse

[2] Bremsscheibe

WARNUNG

Darauf achten, daß weder Öl noch Schmierfett auf die Scheibenoberfläche gelangt.

• EINBAU DES GESCHWINDIGKEITS-MESSER-GETRIEBEGEHÄUSES

[3] Geschwindigkeitsmesser-Getriebegehäuse

[4] ZUR BEACHTUNG

Das Getriebegehäuse so anbringen, daß die untere Kante horizontal ist.

• VORDERRADLAGER

[5] Werkzeug
Eintreibdornführung
Nr. 07949-6110000

[6] Werkzeug
Kugellager-Eintreibdorn
Nr. 07946-3640000

ZUR BEACHTUNG

Die Lager müssen parallel hineingehämmert werden.
Die Lager so einsetzen, daß die abgedichtete Seite nach außen weist.

RUEDA DELANTERA

a. MONTAJE Y DESMONTAJE

PRECAUCION

No intente desmontar los remaches, tuercas y pasadores, puesto que la llanta, placas de rayos y cubo no pueden desmontarse a fin de asegurar la precisión de construcción.
No pise los rayos de rueda ni aplique fuerzas a la rueda.
Maneje con cuidado porque la llanta es hecha de aleación de aluminio.

NOTA

La rueda COMSTAR no necesita sobreposición del neumático.

[1] Caja de engranajes del velocímetro

[2] Placa del disco

ADVERTENCIA

Evite el poner aceite ó grasa sobre la superficie del disco.

• INSTALACION DE LA CAJA DE ENGRANAJES DEL VELOCIMETRO

[3] Caja de engranajes del velocímetro

[4] NOTA

Instale la caja de engranajes con el borde inferior horizontal.

• COJINETE DE LA RUEDA MOTRIZ DELANTERA

[5] Herramienta para desarmar el manubrio
No. 07949-6110000

[6] Herramienta para desarmar el cojinete
No. 07946-3640000

NOTA

- Hinque el cojinete de lleno.
- Hinque el cojinete en su posición, asegurándose de que esté completamente sentado y que el lado sellado mire hacia el exterior.

REAR WHEEL

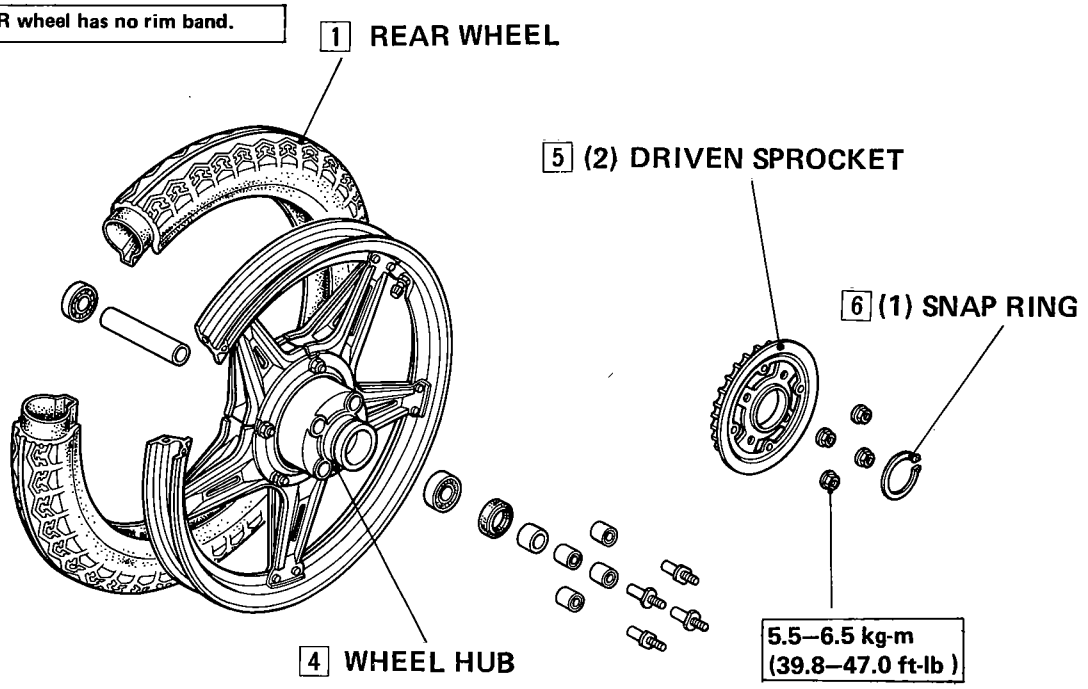
a. DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

CAUTION

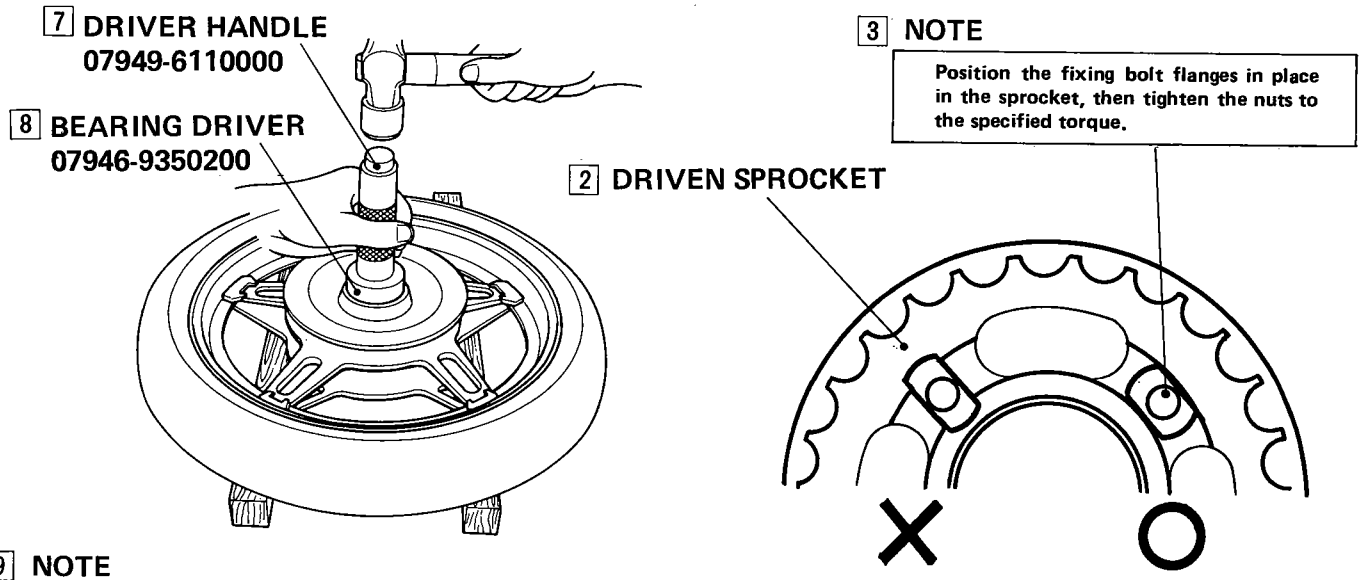
Do not remove rivets, nuts and pins from the rim, spoke plate and hub, since they cannot be disassembled.
Never ride on the spokes or try to bend the wheel.
Avoid damaging the aluminum alloy rim.

NOTE

The COMSTAR wheel has no rim band.



- WHEEL BEARING DRIVING



9 NOTE

Drive the bearings squarely.
Install the bearings with the sealed end facing out.

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

ROUE ARRIERE
a. DEMONTAGE ET MONTAGE

PRECAUTION

Ne pas déposer les rivets, écrous et goupilles de la jante, plaque à rayons et moyeu car ils ne peuvent être démontés. Ne jamais rouler sur les rayons et ne jamais exercer un effort sur la roue pour assurer la précision. Eviter d'endommager la jante car elle est en alliage d'aluminium.

NOTE

La roue COMSTAR ne comporte pas de rebord de pneu.

• ROUE ARRIERE

[1] Roue arrière

[2] Pignon de commande

[3]

NOTE

Mettre en place les flasques de boulon de fixation sur le pignon et serrer ensuite les écrous au couple spécifié.

[4] Moyeu de roue

[5] (2) Pignon

[6] (1) Jonc

• INSTALLATION DU ROULEMENTS DE ROUE ARRIERE

[7] OUTIL INSTALLEUR DE GUIDON
N° 07949-6110000

[8] OUTIL INSTALLEUR DE ROULEMENT
N° 07946-9350200

NOTE

Chasser les roulements perpendiculairement.
Reposer les roulements avec le côté étanchéité tourné vers l'extérieur.

HINTERRAD
a. AUSBAU UND EINBAU

VORSICHT

Felge, Speichenplatte und Nabe von Comstarrädern können nicht getrennt werden, um Genauigkeit zu gewährleisten; Nieten, Muttern und Stifte sollten also nicht entfernt werden.
Nicht auf die Speichen treten und das Rad nicht zu stark belasten, was auch bei herkömmlichen Speichendrahträdern zu beachten ist.
Da eine Felge aus Aluminiumlegierung verwendet wird, muß darauf geachtet werden, daß diese nicht beschädigt wird.

ZUR BEACHTUNG

Für Comstarräder sind keine Felgenbänder erforderlich.

• HINTERRAD

[1] Hinterrad

[2] Angetriebenes Kettenrad

[3]

ZUR BEACHTUNG

Die Befestigungsflansche richtig in das Kettenrad einsetzen, dann die Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen.

[4] Radnabe

[5] (2) Kettenrad

[6] (1) Sprengring

• EINTREIBEN DES RADLAGERS

[7] WERKZEUG
EINTREIBDORNFÜHRUNG
Nr. 07949-6110000

WERKZEUG
KUGELLAGEREINTREIBDORN
Nr. 07946-9350200

ZUR BEACHTUNG

Das Lager parallel eintreiben.
Das Lager so einsetzen, daß die abgedichtete Seite nacht außen weist.

RUEDA TRASERA
a. MONTAJE Y DESMONTAJE

PRECAUCION

No intente desmontar los remaches, tuercas y pasadores de la llanta, placa de rayos y cubo pues, ellos no pueden desensamblarse. No aplique un esfuerzo a los rayos o una fuerza a la rueda para asegurar la presición de montaje. Evite daños de la llanta porque es de aleación de aluminio.

NOTA

La rueda "COMSTAR" no está provista de aletas de neumaático.

• RUEDA TRASERA

[1] Rueda trasera

[2] Rueda dentada impulsada

[3]

NOTA

Coloque las pestañas de los tornillos de fijar en su lugar en la rueda dentada, entonces apriete las tuercas a el momento de torsión especificado.

[4] Cubo de la rueda

[5] (2) Rueda dentada

[6] (1) Aro de resorte

• COJINETE DE LA RUEDA MOTRIZ

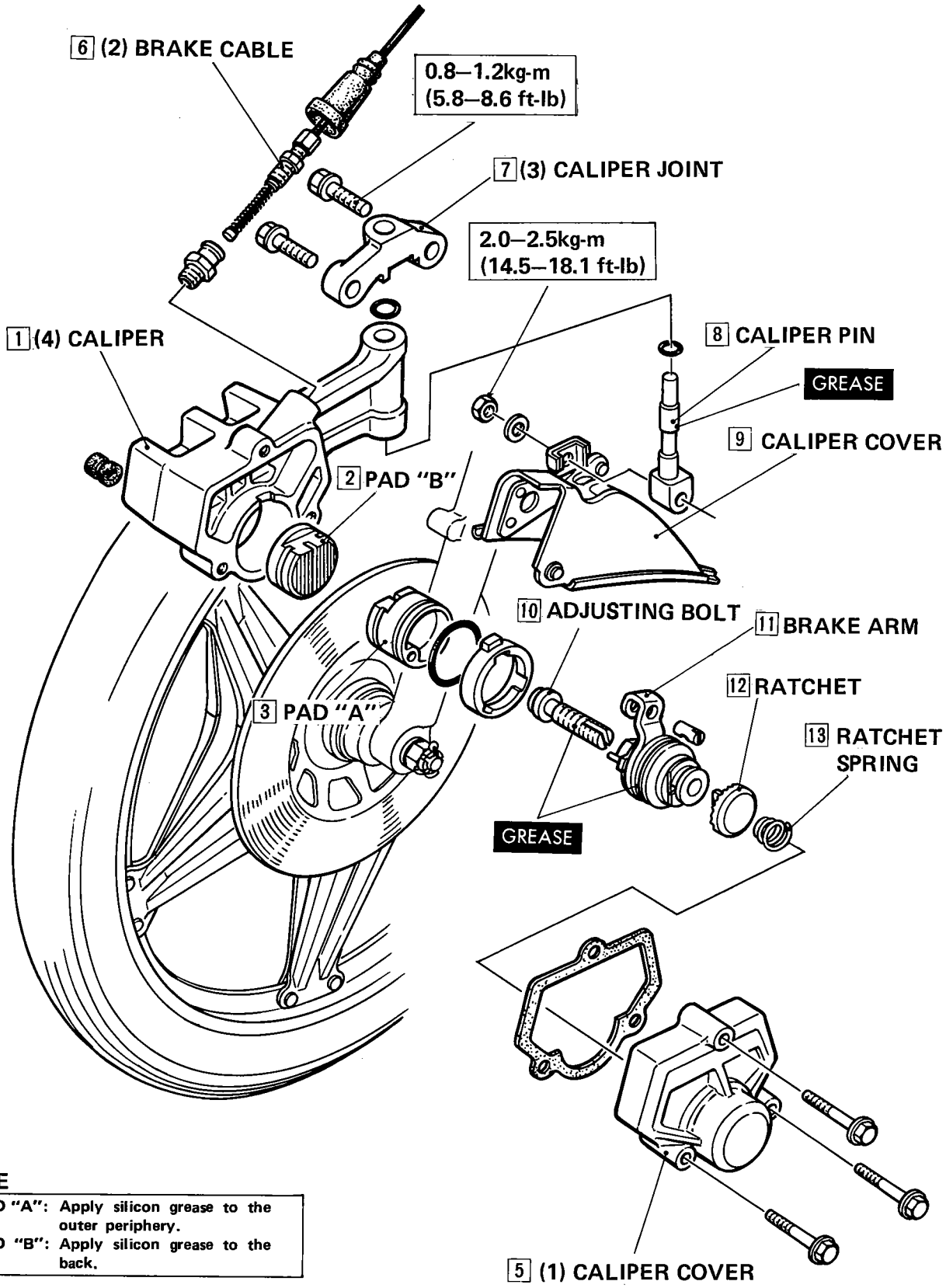
[7] HERRAMIENTA PARA DESARMAR EL MANUBRIO
No. 07949-6110000

HERRAMIENTA PARA DESARMAR EL COJINETE
No. 07946-9350200

NOTA

Monte los cojinetes con suficiente fuerza y firmeza.
Instale los conjientes con sus extremos sellados mirando hacia fuera.

• FRONT BRAKE



NOTE

PAD "A": Apply silicon grease to the outer periphery.
PAD "B": Apply silicon grease to the back.

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• FREIN AVANT

1 (4) Etrier

2 Plaquette "B"

3 Plaquette "A"

4

NOTE:
Plaquette "A"
Appliquer de la graisse au silicium à la périphérie extérieure.
Plaquette "B"
Appliquer de la graisse au silicium à l'arrière.

5 (1) Couvre-étrier

6 (2) Câble de frein

7 (3) Joint d'étrier

8 Graisse
Pivot d'étrier
GRAISSE

9 Couvre-éfrier

10 Boulon de réglage

11 Bras de frein

12 Cliquet

13 Ressort de cliquet
GRAISSE

• VORDERRADBREMSE

1 (4) Schwenksattel

2 Bremsbelagplatte "B"

3 Bremsbelagplatte "A"

4

ZUR BEACHTUNG:
Bremsbelagplatte "A"
Silikon-Schmierfett auf den Außenumfang auftragen.
Bremsbelagplatte "B"
Silikon-Schmierfett auf die Rückseite auftragen.

5 (1) Schwenksatteldeckel

6 (2) Bremszug

7 (3) Schwenksattel-Verbindungsstück

8 Schwenksattelstift
SHMIEREN

9 Bremsscheibendeckel

10 Einstellschraube

11 Bremsarm

12 Ratsche

13 Ratschenfeder
SCHMIEREN

• FRENO DELANTERO

1 (4) Calibrador

2 Almohadilla "B"

3 Almohadilla "A"

4

NOTA:
Almohadilla "A"
Aplique grasa de silicio a la periferia exterior.
Almohadilla "B"
Aplique grasa de silicio en el lado de atrás.

5 (1) Calibrador de la cubierta

6 (2) Cable del freno

7 (3) Calibrador de la junta

8 Calibrador de la chaveta
GRASA

9 Cubierta del disco

10 Tornillo de ajuste

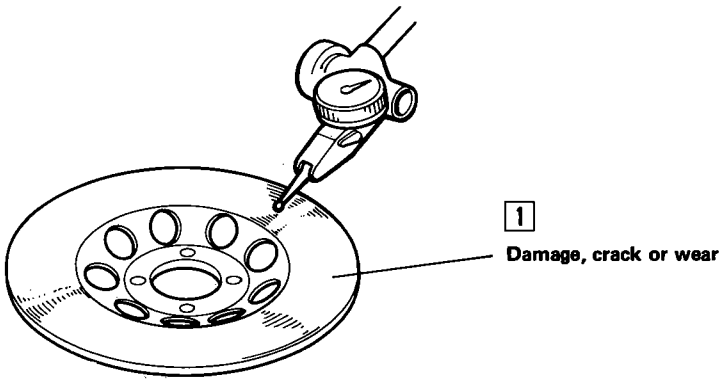
11 Brazo del freno

12 Matraca

13 Resorte de la matraca
GRASA

b. INSPECTION

- **BRAKE DISC WARPAGE, THICKNESS AND RUNOUT**



1 Damage, crack or wear

2

	Standard	Service Limit
Warpage	0 – 0.15 mm (0 – 0.0059 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)
Runout	0 – 0.5 mm (0 – 0.0197 in.)	2.0 mm (Replace) (0.0787 in.)
Thickness	4.0 mm (0.1575 in.)	3.0 mm (Replace) (0.1181 in.)

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

b. INSPECTION

- GAUCHISSEMENT DE DISQUE DE FREIN, EPAISSEUR ET OVALISATION DU MOYEU

[1] Dommage, fissure ou usure

[2]

	Standard	Limite d'utilisation
Gauchisse-ment	0–0,15 mm	2,0 mm (Remplacer)
Ovalisation du moyeu	0–0,5 mm	2,0 mm (Remplacer)
Epaisseur	4,0 mm	3,0 mm (Remplacer)

b. ÜBERPRÜFUNG

- BREMSSCHEIBEN VERFORMUNG, DICKE UND UNRUNDHEIT

[1] Beschädigung, Rißbildung oder Abnutzung

[2]

	Sollwert	Verschleißgrenze
Verformung	0 – 0,15 mm	2,0 mm (Auswechseln)
Unrundheit	0 – 0,5 mm	2,0 mm (Auswechseln)
Dicke	4,0 mm	3,0 mm (Auswechseln)

b. INSPECCION

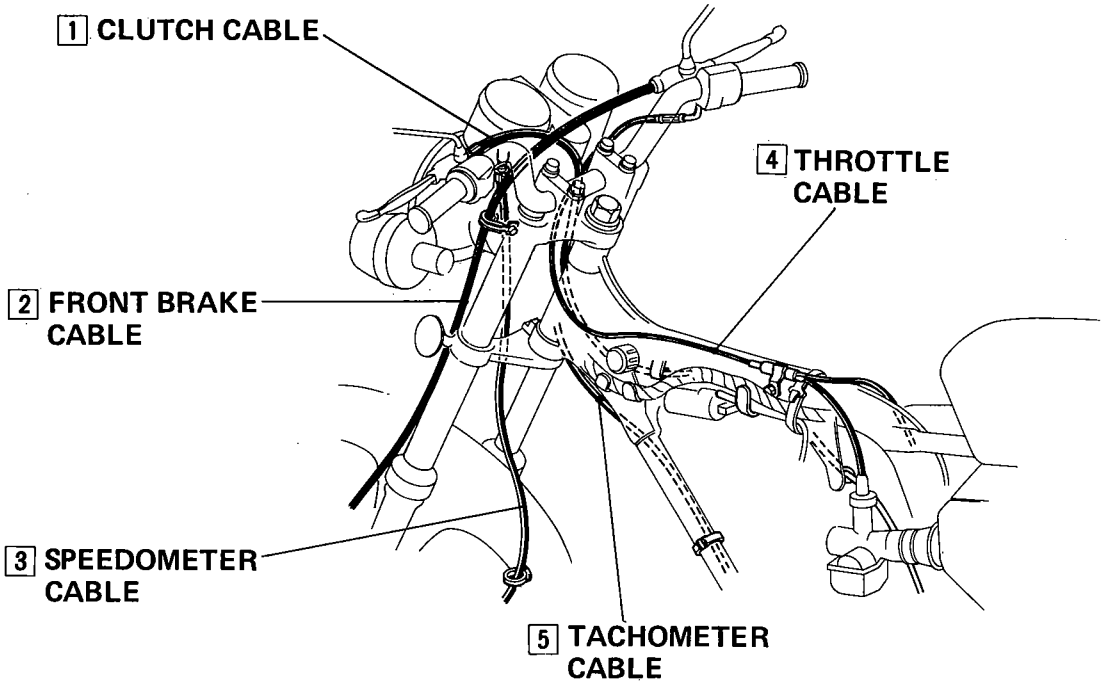
- DEFORMACION DEL DISCO DEL FRENO, ESPESOR Y DESVIACION SOBRE EL CUBO

[1] Daño, grieta ó desgaste

[2]

	Normal	Límite de servicio
Deformación	0–0,15 mm	2,0 mm (Reemplace)
Desviación sobre el cubo	0–0,5 mm	2,0 mm (Reemplace)
Espesor	4,0 mm	3,0 mm (Reemplace)

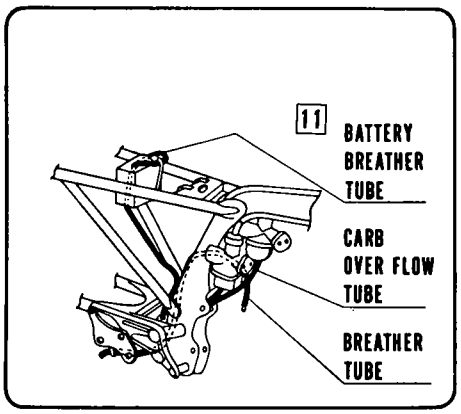
5. CABLE ROUTING

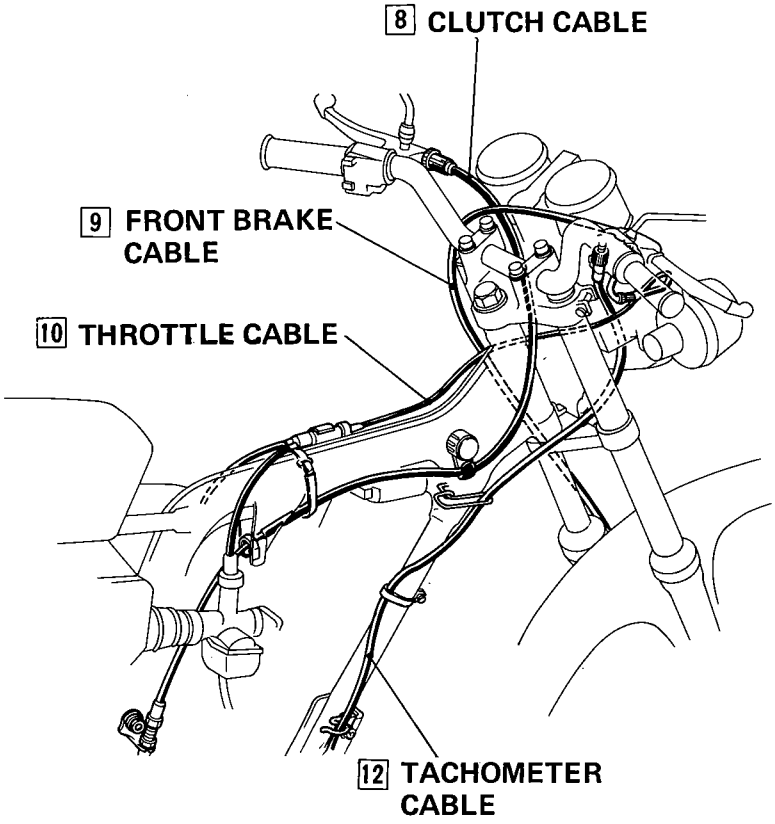


6 Route each tube as shown.

7 **CAUTION**

Be sure to route and clamp the tubes properly as illustrated.





Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

• CHEMINEMENT DES CABLES

1. Câble d'embrayage
2. Câble de frein avant
3. Câble du compteur de vitesse
4. Câble du papillon des gaz
5. Câble de compte-tours
6. Faire passer chaque tube de la façon indiquée.
7. ATTENTION
   Veiller à faire passer et à fixer correctement les tubes de la façon illustrée.
8. Câble d'embrayage
9. Câble de frein avant
10. Câble de papillon des gaz
11. Batterie
    Tube d'aération de batterie
    Tube de trop-plein de carburateur
    Tube de reniflard
12. Câble de compte-tours
13. Câble du compteur de vitesse

• KABELVERLEGUNG

1. Kupplungszug
2. Vorderradbremszug
3. Geschwindigkeitsmesserkabel
4. Gaszug
5. Drehzahlmesserkabel
6. Die Leitungen gemäß Abbildung verlegen.
7. ACHTUNG
   Es ist darauf zu achten, die Leitungen gemäß Abbildung richtig zu verlegen und festzuklemmen.
8. Kupplungszug
9. Vorderrad-Bremszug
10. Gaszug
11. Batterie
    Batterie-Entlüftungsleitung
    Vergaser-Überströmleitung
    Entlüftungsleitung
12. Drehzahlmesserkabel
13. Geschwindigkeitsmesserkabel

• RUTA DE CABLES

1. Cable del embrague
2. Cable del freno delantero
3. Cable del velocímetro
4. Cable de la válvula de estrangulación
5. Cable del tacómetro
6. Dirija cada tubo como se muestra
7. PRECAUCION
   Esté seguro de dirigir y afianzar adecuadamente los tubos como se ilustra.
8. Cable del embrague
9. Cable del freno delantero
10. Cable de la válvula de estrangulación
11. Batería
    Tubo del respiradero de la batería
    Tubo de sobreflujo del carburador
    Tubo del respiradero
12. Cable del tacómetro
13. Cable del velocímetro

THERMOSTATIC SWITCH

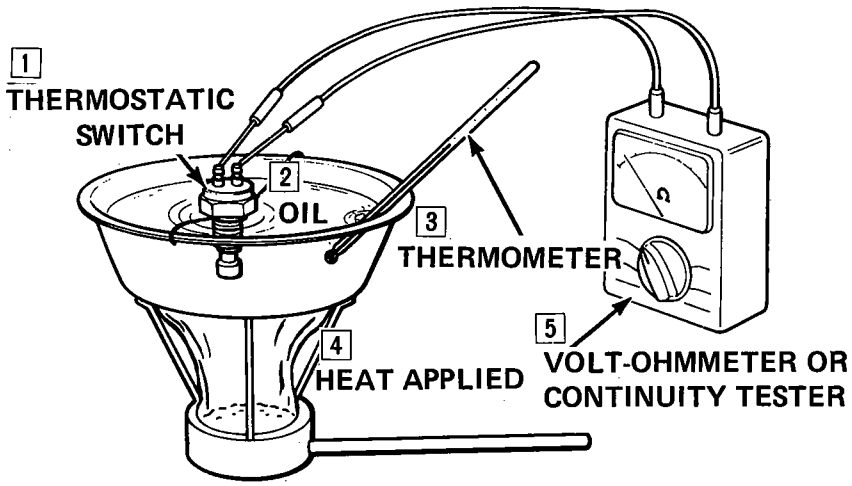
Inspect the switch for damage.
Suspend the switch in a pan of oil and check the temperatures at which the switch opens and closes.
Do not let the thermometer or switch touch the pan, or false readings will result.

WARNING

Wear gloves and eye protection.

NOTE

Oil must be used as the heated liquid to check operation above 100°C (212°F).



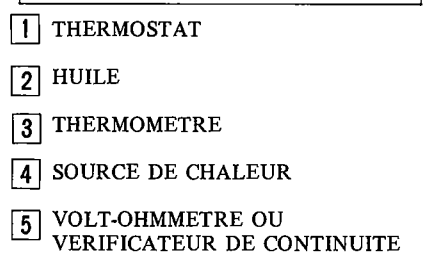
SWITCH OPEN (NO CONTINUITY) ... 95—99°C (203—210°F)
SWITCH CLOSED (CONTINUITY) ... 90—94°C (194—201°F)

Date of Issue: May, 1978
© HONDA MOTOR CO., LTD.

THERMOSTAT
Vérifier si le thermostat n'est pas endommagé.
Suspendre le thermostat dans une cuvette d'huile et contrôler les températures d'ouverture et de fermeture du thermostat.
Prendre garde à ce que le thermomètre et le thermostat ne touchent pas la cuvette, car des erreurs de mesure en résulteraient.

DANGER
Utiliser des gants et se protéger les yeux.

NOTE
Comme liquide chauffé, utiliser de l'huile pour vérifier le fonctionnement à plus de 100°C

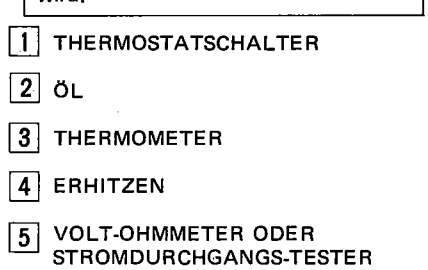


THERMOSTAT OUVERT (ABSENCE DE CONTINUITE) 95 à 99°C
THERMOSTAT FERME (CONTINUITE) 90 à 94°C

THERMOSTATSCHALTER
Den Schalter auf Beschädigung überprüfen.
Den Schalter in eine Schüssel mit Öl hängen, und die Temperaturen, bei denen sich der Schalter öffnet und schließt, überprüfen.
Darauf achten, daß das Thermometer oder der Schalter nicht die Schüssel berühren, da sonst die Meßergebnisse verfälscht werden.

WARNUNG
Handschuhe und Augenschutz tragen.

ZUR BEACHTUNG
Zum überprüfen der Schalterfunktion muß Öl verwendet werden, da die verwendete Flüssigkeit über 100°C erhitzt wird.

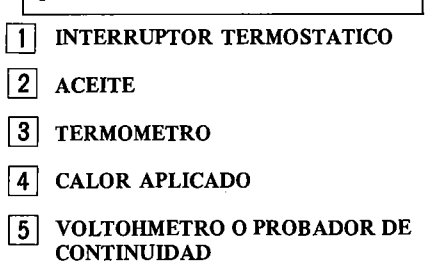


SCHALTER GEÖFFNET (KEIN STROMDURCHGANG) 95–99°C
SCHALTER GESCHLOSSEN (STROMDURCHGANG) 90–94°C

INTERRUPTOR TERMOSTATICO
Examine el interruptor por si estuviera dañando.
Suspenda el interruptor en un recipiente de aceite y compruebe las temperaturas a las que el interruptor se abre y se cierra.
No deje que ni el termómetro ni el interruptor toquen el recipiente, o ésto le dará como resultados lecturas falsas.

ADVERTENCIA
Póngase guantes y protección para los ojos.

NOTA
El aceite deberá usarse como el líquido calentado para comprobar la operación por encima de 100°.



INTERRUPTOR ABIERTO (SIN CONTINUIDAD) 95–99°C
INTERRUPTOR CERRADO (CONTINUIDAD) 90°–94°C